



РОСІЙСЬКО-
УКРАЇНСЬКИЙ
ТЛУМАЧНИЙ
СЛОВНИК
ПАРЕМІЙ

***РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ
ТЛУМАЧНИЙ СЛОВНИК
ПАРЕМІЙ***

***РУССКО-УКРАИНСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
ПАРЕМИЙ***

*За редакцією
доктора філологічних наук, професора
Ж. В. Колоїз*

Кривий Ріг – 2016

ББК 81.2Укр-3
К-61
УДК 811.161.2'373.611

Рецензенти:

Калашник В. С., доктор філологічних наук, професор,
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна
Поповський А. М., доктор філологічних наук, професор,
Дніпропетровський національний університет імені Олеса Гончара

*Рекомендовано до друку вченою радою
Криворізького державного педагогічного університету
(протокол № 2 від 08.09.2016 р.)*

Російсько-український тлумачний словник паремій / Ж. В. Колоїз, З. П. Бакум, Л. А. Білоконенко, Т. І. Вавринюк, Н. М. Малюга, Н. М. Шарманова ; за ред. проф. Ж. В. Колоїз. – Кривий Ріг : ФОП Маринченко С. В., 2016. – 454 с.

Запропонована праця охоплює понад 5000 паремій (1133 словникові статті), є найвірогіднішим довідником під час перекладу російських текстів українською мовою, має на меті слугувати засобом ідентифікації пареміологічних норм, скерованих на вдосконалення й уніфікацію національної мови, засобом передавання інформації про умови використання тієї чи тієї пареміологічної одиниці, сприяти опануванню передусім рідної (української) мови, її паремійного корпусу крізь призму чужого (російського), долученню користувача до знань, нагромаджених у певній культурі, певному соціумі.

Книжка призначена для аспірантів, учителів-словесників, студентів, усіх, хто цікавиться паремійним багатством української мови.

© Ж. В. Колоїз, 2016
© З. П. Бакум, 2016
© Л. А. Білоконенко, 2016
© Т. І. Вавринюк, 2016
© Н. М. Малюга, 2016
© Н. М. Шарманова, 2016

ПЕРЕДМОВА

Термін «паремія», як відомо, є багатозначним: з одного боку, він використовується для означення певного уривка з книги Старого Заповіту (пор.: грец. *paremia* – притча), що містить пророцтво або повчання і читається в православній церкві під час відправи, з іншого, – його кваліфікують як «народний вислів, виражений реченням, а також коротким ланцюжком речень, які передають елементарну сценку або найпростіший діалог»¹; як «афоризм народного походження, що характеризується лаконічністю форми, відтворюваністю значення і переважно повчальним смислом»². Причому відбувається здебільшого ототожнення понять «паремія» та «народний вислів», що, вважаємо, не є чітко обґрунтованим, адже ці два поняття співвідносяться як загальне і часткове, оскільки так звані народні вислови становлять лише частину, нехай і переважну, усього паремійного корпусу української мови, диференційованого на власне паремійний та афористичний.

Основу паремійного корпусу, безумовно, становлять власне паремії, або, як їх ще називають, народні паремії, народна мудрість, афоризми народного походження, фольклорні афоризми, практична філософія, моральні формули, історична пам'ять народу і т. ін. Усі означення навіть важко перерахувати, як і ті різновиди «народного мудрослів'я», що у своїй сукупності репрезентують власне паремійний корпус (власне паремійний простір, власне паремійний фонд і т. ін.), який, як з погляду фольклористики, так і лінгвістики, об'єднує найкоротші жанри, що в образній формі відтворюють найістотніші явища і реалії дійсності: прислів'я, приказки (приповідки) та їх жанрові різновиди – вітання, побажання, прокльони, порівняння, прикмети, каламбури, тости»³. Їх розмежування та систематизація залишається однією з актуальних

¹ Мала філологічна енциклопедія / Уклад. О. І. Скопненко, Т. В. Цимбалюк. – К. : Довіра, 2007. – С. 291.

² Алефиренко Н. Ф. Фразеология и паремиология : [учеб. пособие] / Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семенов. – М. : Флинта; Наука, 2009. – С. 242.

³ Лановик М. Б. Українська усна народна творчість : [підручник] / М. Б. Лановик, З. Б. Лановик. – [3-є вид., стереотип.]. – К. : Знання-Прес, 2005. – С. 536.

проблем як у фольклористиці, так і в лінгвістиці. Адже диференційні ознаки цих різновидів досить нечіткі: у багатьох наукових доробках названі поняття чи то зіставляються, чи то протиставляються, чи то ототожнюються, чи то взагалі не розглядаються. До того ж подекуди не просто відсутня однастайність думок, а висловлюються абсолютно протилежні погляди.

Під власне паремійним корпусом розуміємо сукупність основних одиниць пареміології – власне паремій, що вирізняються афористичністю, усталеністю, відтворюваністю, переосмисленим чи буквальним узагальненим значенням, здебільшого повчальним змістом, передають специфічну інформацію про традиційні цінності та погляди, ґрунтовані на життєвому досвіді народу, позначають типові життєві ситуації.

Ядерними елементами власне паремійного корпусу, так званим паремійним мінімумом, на чому сходиться більшість науковців, слід вважати прислів'я та приказки, які являють собою своєрідні «інтерпретативні акти», є знаками етнічної «традиційної» культури, що виконують роль «архіву» народної мудрості⁴, характеризуються планом вираження та планом змісту, мають системну організацію, утворюють тематичні / семантичні поля і групи, маніфестують синонімічні й антонімічні відношення, різні їх варіанти утворюють варіантні парадигми і т. ін. В окремих наукових доробках прислів'я та приказки зазвичай не розмежовують, розглядаючи їх як невеликий за обсягом жанр, але розмаїтий за формою і змістом, походженням і художньо-образною структурою: «Прислів'я і приказки – це стійкі афористичні вислови, що у стислій, точній формі висловлюють думку про певні життєві явища, реалії дійсності, людські риси, вчинки і т. ін. у їх характерних і специфічних ознаках»⁵. Водночас ніколи й ні в кого не виникало сумнівів, що прислів'я і приказки відрізняються певними структурними особливостями: перші витлумачуються здебільшого як завершені за змістом вислови, граматично й інтонаційно

⁴Пермяков Г. Л. Основы структурной паремологии / Г. Л. Пермяков. – М. : Наука, 1988. – С. 212.

⁵Лановик М. Б. Українська усна народна творчість : [підручник] / М. Б. Лановик, З. Б. Лановик. – [3-є вид., стереотип.]. – К. : Знання-Прес, 2005. – С. 537.

оформлені судження, другі – як елементи, сегменти відповідних суджень, частини прислів'їв, «прості вислови без притчі, без судження, без висновку» (В. Даль). Побутує чимало різних витлумачень прислів'їв та приказок залежно від аспекту та царини дослідження, та жодне з них не претендує на універсальність чи загальність, оскільки зазвичай не репрезентує повної, вичерпної кваліфікації відповідних понять. Наприклад, пор.: а) «прислів'я – це стійкі вислови переважно фольклорного походження, у яких зафіксований досвід народу та його оцінка різних подій і явищ»⁶; «прислів'я – стислий і влучний народний вислів (часто афористичний і заримований), у якому в образній формі виражена повчальна думка чи емоційна оцінка якогось явища»⁷; «прислів'я – влучний образний вислів, часто ритмічний за будовою, який у стислій формі узагальнює, типізує явища життя»⁸; «прислів'я – влучний образний вислів, часто ритмічний за будовою, синтаксично завершений, що має повчальний зміст»⁹ тощо; б) «приказка – стійкий вислів переважно фольклорного походження, який образно розкриває певне явище насамперед з погляду його емоційно-експресивної оцінки»¹⁰; «приказка – влучний, афористичний, іноді римований вислів, який, на відміну від прислів'я, не має повчального змісту та обґрунтування висновку»¹¹; «приказка – поширений у мові влучний, часто римований вислів, близький до прислів'я, але без властивого прислів'ю повчального змісту»¹²; «приказка – образний вислів, нерідко римований, близький до

⁶ Українська мова : Енциклопедія / Упорядн. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко, М. П. Зяблюк та ін. – К. : Українська енциклопедія, 2000. – С. 492.

⁷ Мала філологічна енциклопедія / Уклад. О. І. Скопненко, Т. В. Цимбалюк. – К. : Довіра, 2007. – С. 336.

⁸ Великий тлумачний словник сучасної української мови / Упорядн. та гол. ред. : В. Т. Бусел. – К. – Ірпінь : Перун, 2009. – С. 1131.

⁹ Сучасна українська літературна мова : Лексикологія. Фонетика : [підручник] / А. К. Мойсієнко, О. В. Бас-Конonenко, В. В. Бондаренко та ін. – К. : Знання, 2010. – С. 137.

¹⁰ Українська мова : Енциклопедія / Упорядн. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко, М. П. Зяблюк та ін. – К. : Українська енциклопедія, 2000. – С. 487.

¹¹ Мала філологічна енциклопедія / Уклад. О. І. Скопненко, Т. В. Цимбалюк. – К. : Довіра, 2007. – С. 332.

¹² Великий тлумачний словник сучасної української мови / Упорядн. та гол. ред. : В. Т. Бусел. – К. – Ірпінь : Перун, 2009. – С. 1117.

прислів'я, але без повчального змісту»¹³; «приказка – це образний вислів чи мовний зворот, який влучно характеризує людину, її вчинки, явища життя і т. ін., і є елементом ширшого судження»¹⁴.

Аналогічні витлумачення прислів'їв та приказок наявні не лише у вітчизняній науці¹⁵. Здебільшого актуалізуються одні й ті ж інтегральні / диференційні ознаки, подекуди конкретизуються, доповнюються чи то, навпаки, спростовуються. Наприклад: «прислів'я (рос. пословица) – стислий, усталений у мовленнєвому вжитку, переважно ритмічно організований вислів повчального характеру, у якому зафіксований багатовіковий досвід народу; має форму закінченого речення (простого чи складного)»¹⁶; «приказка (рос. поговорка) – стислий вислів, нерідко повчального характеру, що має, на відміну від прислів'я, тільки буквальний зміст і у граматичному плані являє собою закінчене речення»¹⁷(пор.: «прислів'я = пословица – влучний образний народний вислів, часто римований за будовою, який у стислій формі узагальнює, синтезує різні явища життя і має переважно повчальний, настановчий, філософський характер»¹⁸; «приказка = поговорка – поширений у мові влучний, часто римований фольклорний вислів, близький до прислів'я, але без властивого прислів'ю узагальненого й повчального змісту; має характеристичний зміст або орнаментальне спрямування»¹⁹). Виникає низка цілком слушних запитань: має чи

¹³ Сучасна українська літературна мова : Лексикологія. Фонетика : [підручник] / А. К. Мойсієнко, О. В. Бас-Кононенко, В. В. Бондаренко та ін. – К. : Знання, 2010. – С. 137.

¹⁴ Лановик М. Б. Українська усна народна творчість : [підручник] / М. Б. Лановик, З. Б. Лановик. – [3-є вид., стереотип.]. – К. : Знання-Прес, 2005. – С. 537.

¹⁵ Гвоздев В. В. Место пословиц как структурно-семантических образований в языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук / В. В. Гвоздев. – М., 1983. – 25 с. ; Жуков В. П. Предисловие о словаре пословиц и поговорок // Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок. – [7-е изд., стереотип.]. – М. : Русский язык, 2000. – С. 9–17. ; Иванова Е. В. Пословичные картины мира (на материале английских и русских пословиц) / Е. В. Иванова. – СПб. : СПбГУ, 2002. – 160 с. и др..

¹⁶ Лингвистический энциклопедический словарь. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 379.

¹⁷ Там само. – С. 379.

¹⁸ Жайворонок В. Знаки української етнокультури : [словник-довідник] / В. Жайворонок. – К. : Довіра, 2006. – С. 482.

¹⁹ Там само. – С. 480.

не має, скажімо, приказка узагальнений і повчальний зміст; уживається чи не вживається в образному метафоричному значенні; співвідноситься чи не співвідноситься зі словосполученням або, навпаки, з реченням і т. ін.

При встановленні диференційних ознак між прислів'ями та приказками з лінгвістичних позицій рекомендувалися різні підходи, відштовхувалися як від плану вираження (прислів'я – речення, приказка – частина речення, його будівельний матеріал), так і від плану змісту, апелюючи до пізнавального значення, характеру узагальнення предметів і явищ дійсності, які вони відображають (прислів'я має узагальнювальний характер за смыслом, приказка – засіб узагальнення за функцією). Наприклад: усталену конструкцію на зразок *Доки грім не вдарить, Іван не перехреститься* варто кваліфікувати як прислів'я, бо вона організована як складне речення з узагальнювальним значенням – «необхідні заходи не вживаються доти, доки обставини не змусять кого-небудь до невідкладних дій»; використовується в найрізноманітніших контекстах, коли треба підкреслити безпечність, незібраність, непередбачуваність кого-небудь, а також при оцінці чийось поспішних, метушливих дій, до яких вдаються, опинившись перед несподіваними обставинами. Ґрунтується на народних уявленнях про те, що грім наймогутніша божественна сила, яка карає. Аби уберегтися від грому, здійснювали попереджувальні магичні дії, але найбільш доступним засобом захисту від грому було, а десь-не-десь і залишається хресне знамення. План вираження стійкого вислову на зразок *Аж вуха пухнуть* дозволяє зарахувати його до приказок; до того ж план його змісту подібний до фразеологічно зв'язаного значення («кому-небудь неприємно, нестерпно, гидко слухати що-небудь»), маніфестує образно виражене значення ідіоматичного характеру, що набуває максимальної виразності в межах конкретних комунікативних ситуацій.

Здебільшого саме план вираження і план змісту лягли в основу не лише витлумачення, але й розмежування прислів'їв і приказок. Так, скажімо, свого часу ще Л. Скрипник визначала прислів'я як «виражене структурою речення народне висловлення повчального змісту (буквального чи алегоричного плану), яке формулює певну життєву закономірність або правило, що є

широким узагальненням багатовікових спостережень народу, його суспільного досвіду»²⁰. Такі підходи до кваліфікації прислів'їв спостерігаються як у вітчизняних, так і зарубіжних наукових доробках, зокрема й на сучасному етапі розвитку лінгвістики загалом та пареміології зокрема. Проте зауважимо: якщо зміст поняття «прислів'я» вважають більш-менш окресленим, то термін «приказка» і до сьогодні тлумачиться по-різному.

Більшість лінгвістів сходиться на тому, що приказка висловлює незавершену думку, є частиною судження, яке має форму незамкненого кліше. Іноді актуалізуються твердження про те, що за змістом така паремія завжди однопланова, а класично правильна приказка передає тільки прямий зміст висловлення і що приказкові паремії можуть бути реалізовані в мовленні тільки в контексті.

Однак, мабуть, важко погодитися з твердженням, що приказки, на відміну від прислів'їв, які мають як буквальный, так і переносний зміст, характеризуються лише прямим значенням. У зв'язку з цим Л. Скрипник наголошує: «Визначення приказки як сталого народного висловлення-речення, що має лише буквальный зміст, корисно звужує обсяг терміна, виводить за межі приказок усі народні звороти, які функціонально зближуються зі словом. Але межа між приказками і безобразними прислів'ями залишається все ж недостатньо вираженою, тим більше, що не заперечується здатність приказки розвивати й алегоричний план висловлення»²¹. До того ж численна група власне паремійних висловів поєднує ознаки і прислів'їв, і приказок. Наприклад: *Бідному всюди біда; Усе на бідного дригота; Добрий та на доброго наскочив: один другому не видасть; Трапилося, як сліпій купці просо; Не все говорене – творене; Не лякай вогню кочергою; Не страши kota салом; Згадала баба, як дівкою була; Чужим добром не забагатієш; Не місце людину красить, а людина місце; Наука в ліс не веде, а з лісу виводить; Хто вчиться замолоду, не знає на старість голоду; Коли не прийду до церкви, то все паски святять; Не купив батько шапки, нехай вуха мерзнуть* тощо.

²⁰ Скрипник Л. Г. Фразеологія української мови / Л. Г. Скрипник. – К. : Наукова думка, 1973. – С. 25.

²¹ Там само. – С. 34.

Розмежування прислів'їв і приказок, як, до речі, і решти «народних висловів», як бачимо, залишається проблемним завданням і на сьогодні майже не розв'язуваним. Це пояснюється зокрема й тим, що тривалий час поза увагою науковців залишався, так би мовити, історичний аспект. Для цього варто, очевидно, з'ясувати, що є первинним, а що вторинним, яке з двох слів має глибше коріння. У цьому разі на допомогу приходять спеціальні лексикографічні праці, які переконливо засвідчують: обидва слова побутували в українській мові вже в XVII – XVIII ст., що підтверджує «Словник української мови» П. Білецького-Носенка (1840–1842 рр.). Щоправда, лексема прислів'я репрезентувала зовсім інше значення – «**Прислів'є** (и. с. ср. р.). Худая слава. Молва. Злорѣчіє. Нарѣкание. Хула»²². Значно ближчим до «народного мудрослів'я» виявляється слово приказка: «**Пріказка** (и. с. ж. р.). Сказка. Повѣсть. Баснь. См. **Кáзка. Пріповість**»²³, де, відповідно, «**Кáзка** (и. с. ж. р.). Сказка; небылица. «**Кáзки**» (мн. ч.). Сказки, притчи. **Кáзочка, кáзонька** (уменьш.). Сказочка. См. **Пріказка. Побрехѣнька**»²⁴; «**Пріповість** (и. с. ж. р.). Притча евангельская. По-польски подобно же (Уч. ев. митр. Петра Могилы, напеч. въ Кіевѣ 1637)»²⁵ (пор.: польськ. *przypowieść* – притча); «**Побрехѣнька** (и. с. ж. р.). Сказка. Повѣсть. Притча. См. **Пріказка. Кáзка**»²⁶. Лексикографічна праця не містить у своєму реєстрі інших слів, певним чином пов'язаних із «народними висловами». Подекуди в ремарках трапляється російськомовне Посл. (пословица). Наприклад:

Принáдити (г. д.) Приманить. Приучить. Посл. «Одныёу кро́плею ме́да принáдишь бѣльше мухъ, ни́жъ барѣломъ о́цета». Одною каплею меда больше приманишь мухъ, нежели боченком уксуса. См. **Понáдити**²⁷.

²² Білецький-Носенко П. Словник української мови / П. Білецький-Носенко ; Підготував до видання В. В. Німчук. – К. : Наукова думка, 1966. – С. 300.

²³ Там само. – С. 299.

²⁴ Там само. – С. 177.

²⁵ Там само. – С. 300.

²⁶ Там само. – С. 285.

²⁷ Там само. – С. 300.

Запозичена з польської мови лексема «приповідь» прижилася на українському ґрунті й у модифікованому вигляді («приповідка», «приповідка») досить активно використовувалася наприкінці ХІХ – початку ХХ ст., зокрема в західному варіанті української мови (пор.: приповідка – 1. Жартівливий вислів, переважно у віршованій формі; те саме, що приказка. 2. Назва народних прислів'їв, приказок, крилатих висловів у західних областях України²⁸). Свого часу І. Франко скористався саме цим терміном для означення всього розмаїття стійких висловів, записаних ним чи кимось іншим із уст народу. У «Галицько-руських народних приповідках» лексема «прислів'я» маніфестована як компонент низки приповідок, однак у значенні, що суттєво відрізняється від сучасного, яке упорядник сам і розтлумачує (пор.: *А прислів'їи би ти вкрило!* – «прислів'є в значіно нещастя»; *То ще прислів'є буде моє* – «буде якесь диво, скандал»; *Ще прислів'я якогось наробиш* – «наробиш лиха»; *Я ще до якогось прислів'є прийду* – «дійду до якогось нещастя»; *Я ще ту прислів'я нароб'ю* – «нароблю лиха, клопоту»²⁹).

У значенні, з яким лексема закріпилася в сучасному науковому обігу, слово «прислів'я», мабуть, уперше використав М. Номис («Українські приказки, прислів'я и таке инше» (1864 р.). Примітним є те, що, по-перше, у назві збірника на першому місці перебуває все ж таки слово «приказки», «прислів'я» відсувається на задній план; по-друге, у передмові «Од видавця» жодного разу не використано звуковий комплекс «прислів'я», натомість, упорядник активно послуговується лексемою «приказка»³⁰; по-третє, у реєстрі немає жодної паремії, складовим компонентом якої було б слово «прислів'я» у значенні «влучний образний вислів». Зрідка трапляються власне паремії, до складу яких входить лексема «приказка» (пор.: *Ні здумати, ні згадати, ні в приказці сказати; Нема казки без приказки; Нема приказки без правди; Правду в приказках шукай* і т. ін.). Натомість, як стверджують Л. Алефіренко,

²⁸ Великий тлумачний словник сучасної української мови / Упорядн. та гол. ред. : В. Т. Бусел. – К. – Ірпінь : Перун, 2009. – С. 1127.

²⁹ Галицько-руські народні приповідки : у 3-х т. / [зібрав, упорядкував і пояснив др. Іван Франко]. – Львів : ВЦ ЛНУ ім. І. Франка, 2006. – [2-ге вид.]. –Т. 2. – С. 794.

³⁰ Українські приказки, прислів'я и таке инше. Збірники О. В. Марковича и других / М. Номис. – СПб : У др-нях Тиблена и комп. и Куліша, 1864. – 693 с.

Н. Семененко, російська «пословица» сама говорить про специфіку своєї форми і змісту (пор.: *Пень – не околица, глупая речь – не пословица; На рынке пословицы не купишь; Пословица груба, да правда любя; Пословица не мимо молвится; Не всякое слово – пословица; Без углов дом не строится, без пословицы речь не молвится; На пословицу ни суда, ни расправы; Поговорка – цветочек, пословица – ягодка тощо*)³¹.

Провести диференційну межу між прислів'ями і приказками (в оригіналі «пословицами» та «поговорками») слідом за В. Далем намагався О. Потебня: «*Поговорка* относится къ *пословицѣ*, какъ поэтическая эмблема (см. выше) къ *баснѣ*. *Пословица*, какъ и *басня*, служитъ отвѣтомъ на вопросъ, возбуждаемый житейскимъ случаемъ, расчлененнымъ на одно или нѣсколько дѣйствующихъ лицъ съ ихъ качествами, одно или нѣсколько дѣйствій съ ихъ признаками и условіями. *Поговорка*, какъ эмблема, есть образъ не этого сцѣпленія лицъ и дѣйствій, а отдѣльно взятаго лица, качества, дѣйствія. Она есть элементъ *пословицы*, частью происшедшій изъ нея (остатокъ, продуктъ сгущенія), частью недоразвившійся до нея. Напр., «свинья подъ дубомъ», «собака на сѣнѣ», волчій ротъ – лисій хвостъ, «похилеє дерево» (ср. на похилеє дерево и кози скачуть), волкъ въ овчарнѣ; мѣдной посуды – крестъ да пуговица и пр. = бѣдень, Даль, 63–4 <...> «убиль бобра!» (не убить бобра, не нажить (не видать) добра, Д. 26) <...> Черезъ поговорку доходимъ до слова, какъ поэтического произведенія»³². Цілком імовірно, що саме від «теорії словесності» О. Потебні бере свої початки витлумачення приказки як частини (сегмента) прислів'я.

У реєстрі «Словаря української мови» Б. Грінченка лексема «прислів'я» репрезентує значення, з яким ми його використовуємо сьогодні, витлумачується через російські відповідники «пословица», «поговорка» з покликанням на М. Номиса: «**Прислів'я, в'я, с.** Пословица, поговорка. *Українські приказки, прислів'я і таке инше.*

³¹ Алефиренко Н. Ф. Фразеология и паремология : [учеб. пособие] / Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семененко. – М. : Флинта; Наука, 2009. – С. 247–248.

³² Потебня А. А. Басня. Пословица. Поговорка // Потебня А. А. Изъ записокъ по теоріи словесности : Поэзия и проза. Тропы и фигуры. Мышленіе поэтическое и миѣическое. Приложение. – Х., 1905. – С. 337–338.

Збірники *О. В. Марковича і других. Спорудив М. Номис. Спб 1864*»³³. Подібна словникова стаття супроводжує і реєстрове слово «приказка», що пояснюється тими ж російськими відповідниками, щоправда, у зміненому порядку: «**Приказка, ки**, ж. 1) Поговорка, пословица. *Українські приказки, прислів'я і таке инше. Збірники О. В. Марковича і других. Спорудив М. Номис. (Спб 1864).* 2) У Гребінки: басня. (Греб. 361)»³⁴.

Можливо, саме це сприяло тому, що прислів'я та приказки починають використовуватися паралельно, зокрема й у назвах різних паремійників, усвідомлюватися як основні різновиди власне паремійного корпусу, згодом стають предметом наукового зацікавлення й отримують наукові визначення. Інше питання, що такі наукові визначення подекуди не містять релевантних диференційних ознак того чи того явища. Навіть якщо у визначенні диференційні ознаки начебто й простежуються, то на практиці виникає чимало проблемних моментів. Наприклад: паремії на зразок *Казала Настя, як удасться; Як казав Гаврило, я вже не мотовило* і т. ін. римовані, не мають повчального змісту, значить, їх варто кваліфікувати як приказки; водночас вони організовані як складні речення, а для приказок така структурна організація не характерна. У такому разі дехто з науковців пропонує їх зараховувати до примовок, витлумачуючи примовку як «жартівливий, переважно римований фольклорний вислів, що вплітається в мовлення як стилістична окраса відповідно до ситуації або на письмі у відповідний контекст»³⁵. Однак і приказка, і прислів'я «вплітається в мовлення як стилістична окраса відповідно до ситуації або на письмі у відповідний контекст». До того ж сама примовка то ототожнюється з приказкою, то розуміється по-різному (пор.: примовка – «1. Жартівливий, часто римований вислів, яким починається й

³³ Словарь української мови : у 4-х т. / Упоряд. з додатком власного матеріалу Б. Грінченко; надруковано з видання 1907–1909 рр. фотоспособом. – К. : Наукова думка, 1996. – Т.3. – С. 438.

³⁴ Там само. – С. 418.

³⁵ Жайворонок В. Знаки української етнокультури : [словник-довідник] / В. Жайворонок. – К. : Довіра, 2006. – С. 481.

завершується казка. 2. Дотепне зауваження, яке влітається в розповідь чи текст твору»³⁶).

Попри численні спроби розмежувати прислів'я і приказки, установити їхні диференційні ознаки, ґрунтуючись на яких, дати їм наукове, а не «поетичне» визначення, лінгвістична наука не має на сьогодні універсальної дефініції. Такі ознаки обох різновидів власне паремійного корпусу, як влучність, стислість, лаконічність, народне (фольклорне) походження, узагальненість і типізація здебільшого не викликають жодних спростувань. Вони сприймаються як інтегральні, об'єднувальні.

Завдяки влучності, стислості, лаконічності ці одиниці легко запам'ятовуються. Їхня матеріальна форма є оптимальною для акумулювання та трансляції життєвого досвіду народу, який їх витворив, відшліфував і передає від покоління до покоління. Ніхто не згадує прислів'я чи приказку без приводу і без причини, мимохіть чи випадково, вони завжди співвідносні з типовою ситуацією, у межах якої виявляється їхня істинна природа, є узагальненим трудовим, моральним, художнім досвідом поколінь, життєвою філософією, що маніфестує суперечності побутового, соціального чи політичного життя того чи того етносу і т. ін. Виражаючи узагальнену думку, такі одиниці ніколи не оскаржуються, а тому, відповідно, є максимально авторитетними.

Щодо диференційних, розрізнявальних, ознак, то, як свідчать наведені вище визначення прислів'їв і приказок, вони досить суперечливі; відбувається зіставлення за такими основними характеристиками: а) синтаксична завершеність / незавершеність; б) граматично й інтонаційно оформлене судження / частина судження; в) наявність / відсутність моралізаторського спрямування; г) наявність / відсутність узагальнено-метафоричного, переносного значення; г) наявність / відсутність повчального змісту тощо. Однак майже кожен із цих моментів є дискусійним. Суперечності спостерігаються навіть у межах одного наукового доробку. Установлюючи відмінності між прислів'ями та приказками, С. Гаврін, з одного боку, наголошує: «Розмежування

³⁶ Мала філологічна енциклопедія / Уклад. О. І. Скопненко, Т. В. Цимбалюк. – К. : Довіра, 2007. – С. 335.

прислів'їв і приказок з погляду граматичної форми становить безумовний практичний інтерес своєю очевидною простотою; прислів'я – речення, приказка – частина речення, його будівельний матеріал», з іншого, – зауважує: «Приказки – це стійкі народні вислови, які відзначаються лаконічною будовою і використанням засобів образної виразності, але не формулюють певної закономірності і правила. Усі приказки розпадаються на два типи: приказки-речення і приказки-словосполучення»³⁷. Не зрозумілою залишається позиція автора: приказка – це лише «частина речення, його будівельний матеріал» (*Крутиться, як білка в колесі; Примостився, як сорока на тину; Б'ється, як риба об лід; Ні кола, ні двора, ні рогатого вола; Голий, як турецький святий* тощо) чи вона може бути організована й за структурою речення? Наявність приказок, співвідносних за структурою з реченням, підтримується багатьма науковцями. Щоправда, акцентується на тому, що такі приказки організовані лише за моделями простих речень. Тоді чому серед ілюстративного матеріалу репрезентовані й зразки, співвідносні аж ніяк не з простим реченням? Наприклад: *Вали на сірого, сірий повезе; Аби мені місяць світив, а зорі як хочуть* і т. ін.³⁸.

Не є переконливою й думка, що «при збігові форм вираження присудка у прислів'ях і приказках можна знайти й помітне розходження: у половині приказок (у формі речення) присудок виражений дієсловом минулого часу (*Не мала баба клопоту, так купила порося; Переплив море, а в калюжі втопився; Купило – притупило* тощо), тим часом у прислів'їв присудок, виражений у формі минулого часу, трапляється рідко»³⁹. До того ж при такому підході, очевидно, доведеться переглянути й твердження на зразок «На відміну від приказок вони (прислів'я – авт.) являють собою самостійні судження, інтонаційно та граматично оформлені як прості або складні речення»⁴⁰ (пор.: судження – «1. Думка про що-

³⁷ Скрипник Л. Г. Фразеологія української мови / Л. Г. Скрипник. – К. : Наукова думка, 1973. – С. 29.

³⁸ Там само. – С. 30.

³⁹ Там само. – С. 30.

⁴⁰ Українська мова : Енциклопедія / Упорядн. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко, М. П. Зяблюк та ін. – К. : Українська енциклопедія, 2000. – С. 492.

небудь, погляд на щось; виклад своїх думок, поглядів. 2. лог. Думка, у якій стверджується або заперечується що-небудь відносно предметів і явищ»⁴¹; лінгв. Головна одиниця мислення, що складається із суб'єкта, предиката і зв'язки, виражається реченням і буває стверджувальним або заперечним). Так, скажімо, паремії на зразок *У кишені вітер гуляє; Бідному ніхто не подарує; Навчить лихо з маком коржі їсти; Ситий голодного не розуміє* і т. ін. є граматично й інтонаційно оформленими судженнями, що мають характер чи то ствердження, чи то заперечення, зберігають пряму номінативність, що впливає із суми значень слів компонентів, дієслово-присудок (головний член) маніфестує граматичне значення не «минулого часу», відповідно, є всі підстави зараховувати такі одиниці до розряду прислів'їв; однак наведені ілюстрації не мають повчального змісту, моралізаторського спрямування, не формулюють певної закономірності чи правила – у такому разі їх варто було б кваліфікувати як приказки.

Ще один суперечливий момент ілюструють конструкції на зразок *Собака на сні: <і сам не дам, і другому не дам>; На козаку нема знаку, <буде дівка відповідати>; Не щодня котові масниця: <буде і великий піст>; Слово не горобець: <вилетіло – не зловиш>* і т. ін. та їх еліптичні відповідники *Собака на сні; На козаку нема знаку; Не щодня котові масниця; Слово не горобець*, які зазвичай розглядають як такі, що демонструють перехід прислів'їв у приказки. Така модифікація прислів'їв не пов'язується з утратою визначальних характерних для них ознак і переведенням до іншого розряду, а швидше є стилістично зумовленою, стосується не лише структури, але подекуди й семантики. Пор., наприклад: *Не плюй у криницю, <бо прийдеться води напитися>* і *Не плюй у криницю* – «використовуються в ситуації, коли хочуть підкреслити, що не слід робити неприємностей, шкодити кому-небудь, бо цим можна позбавити себе в майбутньому підтримки, допомоги» та *Не пий з криниці, бо плювати прийдеться* – «говорять тоді, коли хочуть кого-небудь застерегти від якогось негативного впливу, від того, за що в майбутньому доведеться розплачуватися».

⁴¹ Великий тлумачний словник сучасної української мови / Упорядн. та гол. ред. : В. Т. Бусел. – К. – Ірпінь : Перун, 2009. – С. 1411.

Деякі структурно модифіковані одиниці, зокрема еліптичні, настільки утвердилися в системі мови, що їх вихідні форми поступово забуваються, є майже не використовуваними, як-от: *Наскочила коса на камінь*: <коса не втне, камінь не подається> – «говорять тоді, коли хочуть підкреслити, що зіштовхнулися дві вперті або непохитні людини, при цьому кожна наполягає на своєму і ні в чому не поступається іншій»; *Щастя як трясця*: <на кого хоче, на того й нападе> – «після невезіння, відсутності достатку раптово приходить удача, успіх, багатство» тощо.

Акцентуємо й на тому, що місце власне паремій спонукальної, як і питальної, модальності також не є чітко окресленим: з одного боку, їхня поліпредикативність, згідно з усталеними підходами, не дозволяє зараховувати їх до приказок, з іншого, – питальна, спонукальна, бажальна модальність не дає змоги кваліфікувати їх як судження, а відтак – і як прислів'я.

Хисткість межі між прислів'ями та приказками спричинилася до того, що вислови, які мають однотипний характер, аналогічну граматичну організацію, часто кваліфікуються по-різному й у спеціальних лексикографічних (пареміографічних) працях. Проблема диференціації прислів'їв і приказок порушувалася ще в період становлення й розбудови фразеологічної царини. У зв'язку з цим В. Архангельський писав, що «тільки монографічні дослідження, присвячені семантичній і синтаксичній структурі <...> приказки, а також з'ясуванню особливостей її синтаксичного вживання, допоможуть визначити чіткі лінгвістичні критерії, які відмежовують приказки, еквівалентні реченню, від прислів'їв»⁴². Однак минуло майже півстоліття, а чіткі диференційні ознаки принаймні між двома ядерними різновидами так і не встановлені. І навряд чи найближчим часом ця проблема буде успішно розв'язана.

У сучасній лінгвістичній науці є й кілька десятків визначень терміна «афоризм», або крилатий вислів, і жодне з них так само не претендує на загальноприйнятність. Витлумачення поняття великою мірою залежить від того, з позицій якого аспекту воно

⁴² Архангельский В. Л. Устойчивые фразы в современном русском языке : основы теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии / В. Л. Архангельский. – Ростов-на-Дону : Изд-во РГУ, 1964. – С. 168.

розглядається і яким набором категорійних ознак характеризується відповідна лінгвоодинаця. Так, скажімо, з погляду комунікативної лінгвістики під афоризмом розуміють одиницю мовлення, для якої характерні референційні, модальні й власне текстові ознаки; функціональна лінгвістика кваліфікує афоризм як образне, логічно оформлене висловлення, для якого характерна стереотипність світобачення і поведінки, унаслідок чого він, як і власне паремія, є різновидом універсальної одиниці. Такі ознаки афоризмів, як авторство, влучність, лаконічність, виразність, автосемантичність, глибинність, узагальненість, здебільшого не викликають принципових заперечень, хоч і не всі, і не завжди перебувають на передньому плані в тому чи тому витлумаченні. Пор.: «Афоризм – це короткий влучний вислів, що передає узагальнену закінчену думку повчального або пізнавального змісту в лаконічно увиразненій формі. Особливість афоризму полягає в тому, що це граматично стисле й водночас вичерпне визначення предмета чи ситуації, яке конденсує набутий досвід суспільного життя, реальності, що оточує людину»⁴³.

Насамкінець зауважимо: паремійний корпус будь-якої мови репрезентований різними одиницями чи то фольклорного, чи то книжного походження, які характеризуються усталеністю (їх компонентний склад здебільшого є постійним), відтворюваністю (регулярно повторюються в типових комунікативних ситуаціях), узагальненим образним (в основі якого лежить метафора, уособлення, метонімія, синекдоха і т. ін.) чи безобразним значенням, мають предикативність, маніфестовану граматично оформленою чи неформальною синтаксичною конструкцією.

Ядром власне паремійного корпусу є прислів'я та приказки, кваліфікація яких є досить проблемним питанням, як і визначення їхніх диференційних ознак. Не викликає жодних спростувань хіба що твердження про те, що більшість одиниць власне паремійного корпусу мотивується образами, ґрунтованими на специфічно національних реаліях, на етнічній культурі. Вони являють собою

⁴³ Українська мова : Енциклопедія / Упорядн. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко, М. П. Зяблюк та ін. – К. : Українська енциклопедія, 2000. – С. 38.

етнокультурні тексти, що фіксують відповідні ціннісні й поведінкові пріоритети не лише мовної особистості, а й мовної спільноти загалом, адже містять великий обсяг інформації про її традиції, світосприйняття, менталітет і т. ін.

Паремійний корпус тієї чи тієї мови цікавий не лише як результат акумулювання та систематизації соціокультурного досвіду, але й соціальної адаптації найрізноманітніших виявів норм: панівної моралі, оцінних критеріїв, норм етикету, звичаїв, обрядів, побутової ерудиції і т. ін. Окрім того, паремії вважають одним із найяскравіших і найколеритніших зображально-виражальних засобів, яким при нагоді легко й зручно скористатися. Для цього мовцеві необхідно адекватно оцінити ситуацію й доцільність / недоцільність (доречність / недоречність) вживання супровідної пареміологічної одиниці.

На превеликий жаль, з огляду на низку причин (низький рівень володіння мовою, невміння окреслити типову ситуацію, незнання семантичних особливостей і т. ін.) українськомовний паремійний матеріал здебільшого залишається в пасивному запасі українського загалу. При нагоді зазвичай використовуються паремії мовою оригіналу (ідеться передовсім про невинуватене використання російських зразків в українськомовному просторі – авт.) або їх недолугі, недосконалі, скальковані відповідники.

Попри наявність в україністиці деяких спеціальних словникарських доробків (Г. Бігун [6], І. Вирган [8], І. Олійник [19], Н. Беленькова [20], Г. Млодзинський [25] та ін.) рівень володіння паремійним багатством української мови є досить низьким, а відтак сьогодення вимагає нових підходів до інтерпретації українськомовного паремійного корпусу насамперед у зіставленні його з російським.

Задля вдосконалення пареміологічних норм української мови авторський колектив пропонує своєму читачеві спеціальну двомовну (російсько-українську) лексикографічну працю тлумачного типу, яка має на меті не лише репрезентувати російсько-українські паремійні паралелі, а й окреслити найтиповішу ситуацію їх використання, продемонструвати варіювання в мовленні.

ПОБУДОВА СЛОВНИКА

Запропонована праця адресована передусім російськомовним українцям, які прагнуть підвищити культуру володіння українською мовою, тому цілком закономірно, що її упорядники пішли шляхом систематизації паремій, використовуваних у російськомовному просторі.

Реєстр словника нараховує 1133 словникові статті, розміщені в алфавітному порядку за першою літерою першого і наступних компонентів паремії.

Кожна реєстрова паремія має порядковий номер та супроводжується ситуативною, смисловою характеристикою, аби користувач мав змогу зорієнтуватися, за яких умов можна скористатися тією чи тією одиницею. Після окреслення найтиповішої ситуації вживання паремії подається її український відповідник, про що свідчить спеціальна ремарка *укр.* У кожному разі кожен паремійний компонент супроводжується наголосом. Наприклад:

4. АППЕТИТ ПРИХОДИТ ВО ВРЄМЯ ЕДЫ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: потребность в чем-либо, интерес, стремление к чему-либо, увлеченность чем-либо проявляются и возрастают по мере того, как узнаешь, делаешь, испытываешь это. Говорится тогда, когда кто-либо, войдя во вкус, увлечется тем, что начал делать без видимого желания, охоты. *укр.* **Апетит з їддю прибуває.**

13. БЕДНОСТЬ УЧИТ, А СЧАСТЬЕ ПОРТИТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только тогда начинает ценить что-либо, когда преодолевает какие-то материальные трудности; материальное благополучие иногда искажает восприятие жизненных ценностей. *укр.* **Щастя рózум відбирає, а нещастя наза́д повертає.**

66. БЫЛ У МЕНЯ МУЖ ИВАН – НЕ ПРИВЕДИ БОГ И ВАМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо познал на собственном опыте все тяготы семейной жизни, кто-нибудь высказывает разочарование в замужестве, теми или

иными доводами разуверяет кого-нибудь в воображаемом женском счастье. *укр. У мене Хомá – й добра́ нема́.*

1. ВАГОН И МАЛЕНЬКАЯ ТЕЛЁЖКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо имеется в излишке, в чрезмерном количестве, избытии. Говорится, когда количество чего-нибудь выходит за пределы нормы, необходимости, надобности, превышает их. *укр. Кучугу́ра й три оберёмки.*

Чимало залучених до аналізу і російських, й українських паремій можуть мати синонімічні зразки, де перші подаються після пояснення найтиповішої ситуації використання в круглих дужках після ремарки ср.: (*сравни*), другі – в алфавітному порядку після ремарки *укр.* Задля мовної економії такі паремії лише називаються, але в реєстр із присвоєнням порядкового номера не виносяться. Наприклад:

50. БОРОДА́ КОЗЛУ́ НЕ ЗАМÉНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чья-либо внешность еще не является свидетельством умственных способностей, интеллектуального развития, уровня знаний; те или иные атрибуты, в том числе и возрастные, не указывают на наличие светлого ума, образования, образованности, просвещенности и т. п. (ср.: **Не за боро́ду – за ум жа́луют; По бороде́ не ба́тькой звать**). *укр. Борода́ не ро́бить му́дрим чолові́ка; Не розу́мний тим Дени́с, що вели́кий ма́є ніс; Хто сі́вий – не му́дрий, лише старі́й; Честь не ву́сам і боро́ді, а ро́зуму в голові́.*

56. БРОСИЛ ДЕЛО С КАМНЕМ В ВОДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не оставил никаких следов преступления, недостойного поступка, неумело, неопратно, неаккуратно выполненного дела (ср.: **Конці́ в во́ду – и пузырі́ вверх**). *укр. Так-ся́к на кося́к, а кінці́ у во́ду.*

25. ВИДЫВАЛИ МЫ ВІДЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо уверен в своих силах, способностях, в том, что легко преодолеет те или иные трудности, поскольку с достоинством выходил и из более сложных ситуаций (ср.: **Лу́чше вас вида́л и то не мига́л**). *укр. Не в тако́му нава́рювали та ви́дали; Не такі со́сни ми рубáли; Сього́ ди́ва – аби́ хіть.*

26. ВИНА́ ГО́ЛОВУ КЛО́НИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен признать свою вину, проявить сожаление по поводу содеянного, того, что случилось, покаяться, попросить прощения, изменить поведение, мысли, взгляды, признавая их ошибочными, несправедливыми. Говорится тому, кто совершил какой-то неблагоприятный поступок и испытывает страдания из-за этого (ср.: **Не согрешішь – не пока́ешься**). *укр. Де гріх, там і поку́та; Со́ром каза́ти, а гріх таї́ти.*

За умови наявності модифікованої одиниці використовуються трикутні < > або круглі () дужки, де в першому разі засвідчені факультативні компоненти, у другому – варіативні. З огляду на те, що подекуди трапляється доволі багато різних варіацій, автори обмежувалися найбільш активно використовуваними формами. Наприклад:

41. БОГ НЕ ВБІДАСТ – СВИНЬЯ НЕ СЪЕСТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен бояться никаких трудностей, невзгод, чего-нибудь необычного, ведь все, даже что-то незначительное, происходит исключительно по воле свыше, так, как предназначено судьбой (ср.: **Кому́ <суждено> быть повéшенным (повéшену), тот не уто́нет (не уто́пнет, не потóнет); Чему́ быть, тогó (тому́) не миновáть**). *укр. Коли́ (як) Бог не попу́стить, то свиня́ не вку́сить; Коли́ (як) не дасть Бог сме́рті, то чорті не візьмуть; Скачі, ба́бо, хоч за́дом, хоч пе́редом, а діла́ підуть свої́м чере́дом; Співа́тимо півень чи ні, а день бу́де; Чому́ бу́ти, тогó не мину́ти; Що Бог наві́не, тогó ніхто́ не мине́; Що ма́с бу́ти, тогó не мину́ти.*

51. БО́ЧКА (КА́ДКА) МЕ́ДУ, ЛО́ЖКА ДЕ́ГТЮ: <ВСЕ ИСПО́РТИТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какая-либо незначительная мелочь способна испортить что-нибудь большое и хорошее, сделать его непригодным для использования, ухудшить что-нибудь; кто-либо отдельно взятый, не имеющий положительных качеств, вызывающий отрицательную оценку, негативно влияет на кого-нибудь (что-нибудь), своим вмешательством, присутствием окверняет чью-то репутацию, искажает мнение о ком-то, чем-то,

выставляет их в невыгодном свете, очерняет и т. п. (ср.: Лóжка дéгтя пóртит бóчку мéда; Лóжка мéду, а бóчка дéгтю; От одногó пóрченного я́блока цéлый воз загнива́ет; Парши́вая овца́ все ста́до пóртит (губи́т). *укр.* Бóчка мéду, та лóжка дьóгтю; Від одногó гнило́го я́блука увесь ви́з згни́с; І між дóброю капúстою є багáто гни́лих качані́в; Кóжне ста́до не без парши́вої вівци́; <Одна́> парши́ва вівця́ (овéчка) усé ста́до (усі́ю отáру) спаску́дить (погáнить); Одна́ хвóра коро́ва все ста́до замі́тить.

57. БУДЕТ И НА НАШЕЙ (НА МОЕЙ, НА ТВОЕЙ) УЛИЦЕ ПРАЗДНИК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен разуберяться в улучшении своего материального состояния, благополучия, терять веру в то, что жизненные обстоятельства могут измениться к лучшему (ср.: **Заглянет солнце и в наше оконце; Оттёрпимся – и мы людьми будем.**) *укр.* **Буде і на нашій вулиці (на нашому тіжні) свято; Діждемо порі, що і ми віліземо з норі; Діждуся і я тієї години, коли будуть по шагу діні; Колись і в наше віконце засяє (загляне, засвітить) сонце; Колись і в нашої кози хвіст віросте; Колись і на моєму подвір'ї буде худоба; Колись і на нас сонечко гляне.**

Задля більш зручного користування лексикографічною працею в кінці розміщено два покажчики («Указатель русских паремий» (2042 единицы) та «Покажчик українських паремій» (3620 единиць) з указівкою на місцезнаходження паремії, як-от:

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ПАРЕМИЙ

А ВАСЬКА СЛУШАЕТ ДА ЕСТ *A-1*

АВОСЬ ДА НЕБОСЬ – РОДНЫЕ БРАТЬЯ: <ОБА ЛЕЖНИ> (ТАКАЯ ПОДПОРА, ХОТЬ БРОСЬ) *A-2*

ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ПАРЕМИЙ

А КІТ КОВБАСКУ УМИНАЄ, НЕНАЧЕ Й НЕ ДО НЬОГО РІЧ *A-1*

<А МЕНІ> МОРЕ ПО КОЛІНА *A-8*

А МУРИЙ ЇСТЬ СОБІ ТА ЇСТЬ *A-1*

А СКРІНЬКА НЕ БУЛА Й ЗАМКНЕНА *A-3*

Такі покажчики, гадаємо, дадуть змогу краще зорієнтуватися як в українському, так і в російському паремійному масиві.

А

1. А ВАСЬКА СЛУШАЕТ ДА ЕСТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не обращает никакого внимания на сказанное, никак не реагирует на него, упрямо продолжает настаивать на своем, делать то, что делал, думать так, как думал. Говорится о бесполезности каких-то речей, доводов, аргументов, убеждений и т. п. *укр.* **А кіт ковбаску уминає, неначе й не до нього річ; А Мúрий їсть собі та їсть.**

2. АВОСЬ, НЕБОСЬ ДА КАК-НИБУДЬ <ДО ДОБРА НЕ ДОВЕДУТ (НЕ ДОВЕЗУТ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо надеется, что дело решится каким бы то ни было образом, само собой, без каких-либо усилий, пускает его на самотек, рассчитывая на случайную удачу; но в таком случае нельзя быть уверенным в его успехе (ср.: **Авось да небось – родные братья: <оба лежни> (такая подбора, хоть брось).** *укр.* **На вітер надіятися – без мелива бути; Нехай та мабуть <до добра не доведуть>.**

3. А ЛАРЧИК ПРОСТО ОТКРЫВАЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какое-либо дело, кажущееся сложным, непонятным, в действительности очень простое; какой-либо вопрос решается легко, не требует больших усилий, долгих размышлений. *укр.* **А скринька не була й замкнена; А скринька просто відчинялася; Шкода було й голову тим сушити.**

4. АППЕТИТ ПРИХОДИТ ВО ВРЕМЯ ЕДЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: потребность в чем-либо, интерес, стремление к чему-либо, увлеченность чем-либо проявляются и возрастают по мере того, как узнаешь, делаешь, испытываешь это. Говорится тогда, когда кто-либо, войдя во вкус, увлечется тем, что начал делать без видимого желания, охоты. *укр.* **Апетит з їдою прибуває.**

5. АПТЕКА НЕ НА ДВА ВЕКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, ощущая дискомфорт (как правило, физический (недомогание, болезненность и т. п.)), очень часто прибегает к «фармацевтической помощи», злоупотребляет разного рода лекарствами, забывая о том, что жизнь на препаратах не является полноценной. *укр.* **На лікованому коні не наїздишся; Перейшов на ліки – пропав навіки.**

6. АРТЁЛЬ АТАМАНОМ КРЕПКА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: без руководящего звена не возможно достичь успешного результата, сила масс в сплоченных действиях, которыми нужно руководить. *укр.* **Без ге́тьмана ві́йсько гіне; Без перевéсла сніп – солóма; На отамáні артіль трима́ється.**

7. АРТЁЛЮ (АРТЁЛЕМ, ГУРТÓМ) ХОРОШÓ (ЛЁГЧЕ) И НЕ́ДРУГА (БА́ТЬКУ, БА́ТЬКА) БИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: сообща многие проблемы решаются легче; дружному, сплоченному коллективу под силу любые трудности (ср.: **Дру́жному (согласному) ста́ду волк не стра́шен; Собóром и че́рта побóрем; Соше́лся мир – хоть сейча́с воева́ть).** *укр.* **Грома́да – вели́ка сі́ла; Гурто́м до́бре й ба́тька бі́ти; Гурто́м (собóром) і чо́рта побóремо (побóрем); Де спі́лка, там і сі́лка; Дру́жній череді <i>вовк не страшні́й; Дру́жні сорóки <й> орла́ заклюо́ють.**

8. <А ТАМ> ПО МНЕ (ПÓСЛЕ МЕНЯ́, НАС) – ХОТЬ ТРАВА́ НЕ РАСТІ́, <ХОТЬ СЕ́НО НЕ СУШІ́ТЬСЬ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо демонстрирует полное пренебрежение, равнодушие и безразличие к последствиям, к дальнейшим событиям; кто-то сделал свое дело, выполнил то, что от него требуется, а за остальное не несет ответственности (ср.: **<А мне> мо́ре по колéна; Мне все трын-трава́, все щавéль-дудка; Пету́х прокукаре́кал, а там хоть не рассвета́й; Пóсле меня́ (нас) хоть потóп).** *укр.* **<А мені> мо́ре по колі́на; На́ше (моє́) ді́ло мі́рoшницьке: <запусти́в та й мовчи́>; На́ше (моє́) ді́ло мі́рoшницьке (півня́че, теля́че): <підкрути́в та й сів (проспівáв, а там хоч не розвидня́йся; наї́лося та й у хлі́в)>; На́ше (моє́) ді́ло півня́че: <проспівáв, а там, хоч і не розвидня́йся (не свита́й)>; Про ме́не й Семéне, абі́ я Іва́н; Про ме́не <йому́ хай> хоч вовк траву́ їсть (їж) (хоч <i>трава́ не ростé (не рості́).**

Б

1. БАБА ДА БЕС – ОДИН В НИХ ВЕС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: любая женщина может кого-либо вывести из равновесия, вызвать чувство раздражения, злобы, гнева. *укр. Баба і чорт собі рівня; Де є баба, там і чорта не треба; Де чорт (дідько) не зможе (не поспіє), там баба поміже (бабу пошлє); З бабою і чорт (дідько) справу програв; То така баба, що й дідька не треба.*

2. БАБА С ВОЗА – КОБІЛЕ ЛЕГЧЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отказывается от предложенной помощи, денег, еды и т. п. Говорится с радостью и облегчением тому, кто не принимает предложение, покидает присутствующих, освобождая их от лишних хлопот и проблем, или – с обидой, если отказ неприятен, является неожиданным (ср.: *Кумá с вóзу – кúму лéгче; С моéй рукú – <хоть> куль муку́).* *укр. Баба з вóза – велíка зрада, кобілі лéгше – кобіла рада; Баба з вóзу – кобілі лéгше; Тара́х баба з вóза (з коліс), кобілі (на колéса, колéсам, ко́ням, вóзові) лéгше.*

3. БАБА, ЧТО ГЛІНЯНЫЙ ГОРШОК: <ВЫНЬ ИЗ ПЕЧИ, ОН ПУЩЕ ШИПІТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: раздраженная женщина доведена до возбужденного состояния, присутствующие зачастую вызывают у нее чувство неудовлетворения, ярости, злости и т. п. *укр. Ко́лі жінка ка́же ліхо, не зачіпáй її стíха.*

4. БАБЕ ДОРÓГА – ОТ ПЕЧІ ДО ПОРÓГА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: мировоззрение любой женщины ограничивается домашним бытом. *укр. Жіно́ча річ ко́ло прі́пчка (ко́ло пéчі); Жіно́ча річ – ко́чérги та піч.*

5. БАБУШКА (СТАРУ́ХА) ГАДА́ЛА, ДА НА́ДВОЕ СКАЗÁЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо поспешно заявляет о каких-нибудь положительных (желаемых) результатах, о совершении чего-то, что в будущем может и не осуществиться. Говорится тому, кто, опережая события, выдает желаемое за действительное (ср.: *Бабушка на́двое сказа́ла; <Э́то ещé> ба́бушка на́двое сказа́ла <лібо*

дождь (дóждик), лібо снег, лібо б́удет, лібо нет>). *укр.* Ба́ба ворожи́ла й на́двоє положи́ла: <чи то дощ, чи то сніг, чи то б́уде, чи то ні>; Ба́ба (бабу́ся, ба́бка) <ще> на́двоє ворожи́ла (гада́ла); Каза́ла На́стя, як уда́сться; На́двоє ба́ба ворожи́ла <або́ вмере, або́ б́уде жива́>; Пра́вду каза́ла ба́ба, коли́ не бреха́ла; Це ще ви́лами по воді́ пи́сано.

6. БАШ НА БАШ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ожидает услугу за услугу, предлагает осуществить равноценный обмен. *укр.* Так на так.

7. БЕДА́ БЕДУ́ РОДИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо постоянно преследуют неприятности, одна неудача сопровождается другой; кто-нибудь постоянно нуждается в чем-то, нищенствует, живет убого, жалко и его материальное состояние только ухудшается (ср.: Беда́ <никогда́> не приходи́т (не хóдит) одна́ (в одино́чку); Одна́ беда́ не хóдит, за собо́ю го́ре во́дит; Пришла́ беда́ – отвори́й воро́та). *укр.* Біда́ біду́ зна́йде, коли́ й со́нце за́йде; Біда́ біду́ перебу́де – одна́ мине́, де́сять б́уде; Біда́ біду́ тя́гне; Біда́ з бідо́ю хóдить; Біда́ за біду́ чи́пляється; Біда́ зна́йде, хоч і в печі́ зама́жся; Біда́ ліхо породі́ла (ро́дить), а біду́ – чорт (чо́ртова ма́ти); Біда́ ніко́ли одинце́м (сама́) не хóдить: <за́вжди́ в па́рі>; Біда́ сама́ не хóдить, <а з собо́ю ще й го́ре (де́сять за собо́ю) во́дить>; До біди́ на́йдеться й при́бідок; До лі́ха та ще лі́хо; Як біда́ йде, то не тре́ба й підганя́ти; Як одна́ біда́ йде, то й дру́гу за собо́ю веде́; Як ті́льки дощ, то й злі́ва.

8. БЕДА́ ВЬМУЧИ́Т, <БЕДА́> И ВЬУЧИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо научится жить в трудных условиях, поскольку бедность, нужда, потребность в чем-то заставят действовать, стать более мудрым, хитрым, самостоятельным, изобретательным, трудолюбивым и т. п.; а преодолев неприятности, определенные трудности, приобретет и некий жизненный опыт, необходимые знания и умения. Говорится в качестве поучения или утешения кому-то, оказавшемуся в затруднительном положении, или с облегчением, когда найден выход из него (ср.: Беда́ все́му на́учит: <что му́чит, то и у́чит>; Беда́ ум нашла́; Бе́ды му́чат, <да> уму́ у́чат; Нужда́ на́учит (заста́вит) кирпи́чі (кала́чі) е́сть (Бо́гу моли́ться, горшкі́

обжигать); Нужда – мать изобретения и роскоши; Нужда научит есть калачи и <научит> лежать на холодной печи; Нужда плачет, нужда скачет, нужда песенки поёт; Нужда хитрее (мудренее) мудреца; Придёт беда – купишь ума; Что мучит, то и учит). *укр.* Біда (ліхо) всього навчить (розуму вчить); Біда і мучить (помучить), і мудрості учить (научить); Біда (ліхо) навчить вареники (кашу, коржі з маком, коржі з салом) їсти; Давні пригоди боронять від шкоди; Навчить біда (ліхо) ворожити, як нема що в рот ложити; Навчить біда (ліхо) плакати; Навчить біда (ліхо) попیتی, як нема чого вхопити; Чумакові віз ламається – чума́к ума набирається; Як біда докучить, то й розуму научить.

9. БЕДА, КОЛЬ ПИРОГІ НАЧНЕТ ПЕЧЬ САПОЖНИК, <А САПОГІ ТАЧАТЬ ПИРОЖНИК>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, приступая к выполнению чего-нибудь, должен иметь большие познания в чем-нибудь; заниматься своим делом, чрезвычайно умело выполнять его. Говорится, когда кто-либо, не имея опыта, выполняет что-то неудачно, неумело, неискусно (ср.: **Не за своё дело не берись, <а за своим не ленись>**). *укр.* Коли не пиріг, то й не пирожи́ся, <коли не швець (не тямий), то й не бері́ся>; Коли ти швець, пильну́й свого копи́ла; Швець, знай своє шевство, <а в кравецтво не лізь>; Як (коли) не кова́ль, то й рук (клі́щів) не пога́нь.

10. БЕДА ПРИХОДИТ ПУДАМИ, А УХОДИТ ЗОЛОТНИКАМИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: неприятности, несчастье, горе, беда наступают кого-либо внезапно, стремительно, быстро и легко, но избавиться от них очень трудно. *укр.* Біда зді́бає ле́гко та тру́дно її збу́тися; До біди́ дорі́г бага́то, а від (од) біди́ й сте́жки нема́є; Кого́ вчепі́лася біда зра́нку, то де́ржі́ться й до оста́нку; Лихо шви́дко прихо́дить, а пово́лі відхо́дить; Не так ско́ро ліхо ви́йде, як улі́зе; Не так ху́тко заго́їться, як біда ско́їться; Тру́дно ви́йти із біди́, як ка́меню з води́; Упросі́лися зли́дні на три дні, а (та) чорт (ді́дько) їх дові́ку ви́кишкає.

11. БЕДНОМУ ЖЕНИТЬСЯ <И> НОЧЬ КОРОТКА (МАЛА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть:

кого-либо, недостаточно обеспеченного материально, всегда преследуют неприятности, события, обстоятельства, вызывающие чувство неудовлетворенности и причиняющие душевную боль (ср.: **Бѣдный и к прѣзднику в сосѣда отпрѣшиваетя**). *укр.* **Бѣдному женѣться – день укорѣтѣтья; Як бѣдному (сиротѣ, сиротѣнѣ) женѣться, то й нѣч малѣ (день малѣй).**

12. БЕДНОСТЬ НЕ ПОРОК, <А НЕСЧАСТЬЕ>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен расценивать как недостаток, ущербность, порок и т. п. скудное, незначительное в каком-нибудь отношении материальное положение. Говорится в оправдание отсутствия достатка или в утешение тому, кто стыдится своей бедности, с желанием показать, что есть и такие, которые не придают этому значения. *укр.* **Абѣ душѣ чѣста, а постолѣ нѣчѣго; Бѣднѣсть (убѣзтво) не грѣх, <а нещѣстя>; Бѣднѣсть не трѣтит чѣстѣ; Бѣднѣсть – то не ганьбѣ.**

13. БЕДНОСТЬ УЧИТ, А СЧАСТЬЕ ПОРТИТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только тогда начинает ценить что-либо, когда преодолевает какие-то материальные трудности; материальное благополучие иногда искажает восприятие жизненных ценностей. *укр.* **Щѣстя рѣзум вѣдбирѣс, а нещѣстя назѣд повертѣс.**

14. БЕЗ БУМАЖКИ ТЫ БУКАШКА, <А С БУМАЖКОЙ ЧЕЛОВЕК>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: отсутствие какого-либо, казалось бы, малозначительного документа затрудняет или делает невозможным осуществление намерений, планов. Говорится о сложности противостояния бюрократии. *укр.* **Без папѣрцѣв хѣбѣ що до мерцѣв; Тѣльки паспортѣна пѣдтвѣрджує, що ти людѣна.**

15. БЕЗ ГОДУ (ГОДА) НЕДЕЛЯ (НЕДЕЛЮ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо (кто-либо) является непродолжительным во времени, существует короткий срок, свершилось недавно. Говорится о ком-нибудь новеньком в деле. *укр.* **Без рѣку тѣждень; Без рѣку три днѣ; Без тѣжня день.**

16. БЕЗДОННУЮ БОЧКУ ВОДОЙ НЕ НАПОЛНИШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо,

имея посильную помощь от кого-то, будет рассчитывать на нее постоянно. Говорится тому или о том, кто отказывается от каких-нибудь материальных благ в пользу других, зачастую уже взрослых самостоятельных детей. *укр.* **Бездонної бочки (діжки) не наллєш; Бездонної ями не наповниш.**

17. БЕЗ МЕНЯ МЕНЯ ЖЕНИЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо принимает решение или совершает некие действия, непосредственно касающиеся кого-нибудь другого, во время его отсутствия, без его на то согласия. *укр.* **Гниє, не гниє, а жениє; Не сказавши, менє оженіли; Оженіли (одружіли), менє не спитавши.**

18. БЕЗ МУКИ НЕТ НАУКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен знать, что путь к познанию истины, чего-то нового является долгим и тернистым, требует и физических, и моральных усилий. Говорится и в качестве поучения кому-нибудь, сталкивающемуся с постоянными проблемами; их преодоление дает возможность вынести определенный урок, чтобы чему-то научиться и в будущем не повторять своих ошибок (ср.: **Намучишься – научишься; Наука – не медовуха: в рот не вольєшь**). *укр.* **Без мўки нема науки; Дўки (пўки) не намучиєшя, дўти не научиєшя; Кўжна пригўда до мўдрості дорўга; Нема без мўки науки; Питі в науку – трєба терпїти мўку.**

19. БЕЗ НЌЖНИЦ ОСТРЃГ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо причинил кому-нибудь большие неприятности, поставил в трудное, безвыходное положение (ср.: **Без ножā рєзати (зарєзати)**). *укр.* **Без вогню печє; Без мїла поголїв (голіти, поголіти).**

20. БЕЗ ОТВАГИ НЕТ И БРАГИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чья-либо смелость, отвага и решительность способствуют достижению цели, заслуживают вознаграждения, почитания, уважения. *укр.* **Без вїдвāги знанїєш зневāги; Без вїдвāги й розвāга пса вāрта; Без вїдвāги немає повāги; Вїдвāга мед п'є абб сльбзи ллє; Де вїдвāга, там і щāстя; Чїй вїдвāга, тогў й перевāга (перемўга).**

21. БЕЗ ПРИЧЃНЫ НЕТ КРУЧЃНЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо происходящее имеет

то или иное объяснение, на все есть своя причина. *укр. Дарёмно й чиря́к не віскочить.*

22. БЕЗ СОПЛІВЫХ ОБОЙДЁТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не нуждается в посторонней помощи, по той или иной причине отказывается от нее, поскольку это унижает, умаляет собственную значимость или тот, кто ее предлагает, вызывает невосприятие и т. п. *укр. Не твоє діло, Самійло, про це Га́пка зна́с; Тебе позовемо́, як самі́ не втнемо́; Як тре́ба бу́де, тоді́ помаха́смо.*

23. БЕЗ СТЫДА́ (ПОЗО́РУ) РО́ЖУ (ЛИЦА́) НЕ ИЗНО́СИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен бояться испытать в своей жизни стыд, пережить позор, ведь они несмертельны, не причинят физического вреда (ср.: Стыд – не дым, глаза́ не віест). *укр. З со́рому о́чі не вілізуть; Стыд не дим, о́чій не віість.*

24. БЕЗ СУЧКА́ И <БЕЗ> ЗАДО́РИНКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выполнил что-то искусно, безукоризненно, без недостатков, изъянов, помех и осложнений, очень хорошо (о деле, событии, работе). *укр. Го́лки не підто́чиш; Ні дру́зки ні галу́зки.*

25. БЕЗ СЧА́СТЬЯ И В ЛЕС ПО ГРИБЫ́ НЕ ХО́ДЯТ (НЕ ХО́ДИ́). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо в любом деле необходима удача, везение, положительный, желаемый результат чего-либо, счастливое совпадение обстоятельств. Говорится о том, кому во всем сопутствует удача, счастливый случай, или наоборот, о том, кому постоянно приходится сетовать на невезение, на несчастливую судьбу, преодолевать жизненные трудности, бороться за свое место под солнцем (ср.: Счастли́вый к обе́ду, роково́й под о́бўх). *укр. Без до́лі й по гриби́ <в ліс> не ходо́ть; З ща́стям по гриби́ ході́ти, з ща́стям і ри́бу лові́ти, <а без ща́стя ані́ за порі́г>; Щаслі́вому по гриби́ ході́ти, а нещаслі́вому (нешча́сному) по лісі́ блуді́ти; Щаслі́вому со́нце сві́тить, а нещча́сному і місяць не блі́сне.*

26. БЕЗ ТРУДА́ НЕ ВЫ́НЕСЬ (НЕ ВЫ́ТАЩИШЬ) И РЫ́БКУ ИЗ ПРУДА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо для достижения тех или иных целей

должен сделать хоть что-нибудь, для получения чего-то существенного обязан долго и упорно трудиться, поскольку даже, на первый взгляд, легкое дело требует определенных усилий (ср.: **Без труда нет плода (добра); Не трудиться (потрудиться), так и хлеба (ничего) не добьются; Не разгрызешь ореха, так не съешь ядра; Не убить бобра – не нажить добра; Проглотить – то хочется, да прожевать – то лень; Чтобы рыбку съест, надо в воду влезть).** *укр.* **Без праці на калач не заробиш; Без труда нема́ плода; Без трудів не їстимеш пиро́гів; Їв би кіт ри́бу, а у воду лі́зти не хо́че; Люби́ ри́бу не на сковороді́, а у воді́; Не розбівши кра́шанки, я́счні не спечеш; Ніг (штані́в) не намочи́ш – ри́бки не злови́ш; Тре́ба нахили́тися, аби́ (щоб) з крини́ці воді́ напи́тися; У лі́с не з'їзди́ш, то й на печі́ зме́рзнеш; Хо́чеш їсти калачі́, не сиді́ на печі́; Хто товче́, той хлі́б пече́; Щоб ри́бку їсти, тре́ба в воду́ лі́зти.**

27. БЕЗ ХОЗЯИНА ДОМ СИРОТА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чье-либо хозяйство, благосостояние, уют зависят от того, как о нем заботятся, от хозяйственных качеств того, кто стоит во главе. *укр.* **Без господа́ря (хазя́їна) двір пла́че, <а без хазя́йки ха́та>; Уся́кий двір хазя́йським о́ком де́ржиться; Хазя́йське о́ко това́р живи́ть; Ха́ту ру́ки де́ржать.**

28. БЕЗ ХОРОШЕГО УХОДА НЕТ ХОРОШЕГО ДОХОДА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что хороший результат достигается при условии соответствующих усилий. *укр.* **Гли́бше ора́ти – би́льше хлі́ба жува́ти; Де господа́р не хо́дит, там ні́вка не ро́дит; Сій не пу́сто, то й вро́дит гу́сто; Хто хо́че збира́ти, му́сить до́бре засіва́ти; Як <до́бре> дба́єш, то до́бре й (так і) ма́єш; Як поси́єш, так і по́жнеш.**

29. БЕЙ СВОИХ – ЧУЖИЕ БУДУТ БОЯТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается заслужить авторитет через унижение и оскорбление близких, через жестокое обращение с ними, чтобы и посторонним неповадно было неліцеприятно думать о ком-то, перечить кому-то. *укр.* **Бий свої́х, щоб чу́жі боя́лися; Кі́шку б'ють, а неві́стку**

докоряють; На те цїган мáтку б'є, щоб його жінка боялася; Песика б'ють, а левик боїться.

30. БЕЙ СОРОКУ И ВОРОНУ – ДОБЬЕШЬСЯ ДО БЕЛОГО ЛЕБЕДЯ (ДО ЯСНОГО СОКОЛА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: к кому-либо успех приходит не сразу, а с опытом, в течение определенного времени, в результате постоянной работы. Говорится часто поощрительно тому, кто добивается результатов трудом и упорством (ср.: **Бей гáлку и ворону: рúку набьешь, сокола убьешь**). *укр.* **Не навчїйся плавати, доки (поки) водї в вúха не набереш.**

31. БЕРЕЖЕНОГО <И> БОГ БЕРЕЖЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: осмотрительность не помешает; опасности избежит тот, кто не только надеется на кого-то, зачастую на высшие силы, но и сам осторожен. Используется как совет быть осторожным или в оправдание чьей-либо чрезмерной осмотрительности (ср.: **Береженого коня зверь не берёт; Осторожность – мать безопасности**). *укр.* **Береженого (стереженого) Бог бережé (стережé); Бóгу молись, а сам стережись.**

32. БЕСПЛАТНЫЙ СЫР БЫВАЕТ ТОЛЬКО В МЫШЕЛОВКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен рассчитывать на получение чего-то существенного просто так, без каких-нибудь отрицательных последствий, материального ущерба, эмоциональных потрясений. Говорится как назидание тому, кто забыл, что рано или поздно за все приходится чем-то расплачиваться. *укр.* **Безкоштóвний сир буває лишé в мишоловці; Не хапáй дурниці – не будеш сидїти в темниці.**

33. БИТОГО, ПРОЛІТОГО ДА ПРОЖІТОГО НЕ ВОРОТИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не сможет вернуть к прежнему виду что-то испорченное, потерянное, утраченное и т. п., возвратиться к тому, что осталось в прошлом. *укр.* **Бїтого, пролїтого та прожїтого не повернеш.**

34. БЛАЖЕН, КТО СМОЛОДУ БЫЛ МОЛОД. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо счастлив в действительности, если сумел насладиться молодостью,

и его молодость ничем не омрачена. *укр.* Блажён, хто в юності був юним.

35. БЛІЖНЯЯ РОДНЯ – НА ОДНОМ СОЛНЦЕ ОНУЧИ СУШІЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень дальним родственником или претендует на родственные связи, но таковых не имеет совсем. Говорится о том, кто демонстративно подчеркивает мнимые родственные связи (ср: **Нашему забору двоюродный плетень; Седьмая вода на киселе**). *укр.* Василь бабі рідний Фédір (сестра в трéтих, а я йому сваха); Вони йому рóдичі – дідового сусіда молотникі; Його мáти й моя мáти в одній воді хусткі прáли; Наш хлív горів, а ваш собáка нóги грів; Пень горів, а він рúки нагрів <та й став йому дядьком>; Родíна – кúмового наймита дитíна; Рóдич десятого колíна; Сьóма вода на киселі; <Такá рідня, як> чорт козі дядько.

36. БЛИН НЕ КЛИН: БРЮ́ХА НЕ РАСКО́ЛЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо не стоит настойчиво отказываться от приема предлагаемой пищи, поскольку небольшое переедание, как правило, не имеет негативных последствий, не сказывается на здоровье, физической форме, эмоциональном состоянии и т. п. Говорится тому, кто отвергает соответствующее предложение попробовать что-либо, угоститься. *укр.* Пиріг животóві не зашко́дить; Пу́зо – не мішо́к, що не всип – не віпаде; Чéрево – не дéрево, розда́ться.

37. БЛУДЛІВ (ПА́КОСТЛИВ), ЧТО КОШКА (КАК КОТ), А ТРУСЛІВ, КАК (ЧТО) ЗÁЯЦ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет такие отрицательные качества, как подлость, низость, низменность, трусость и т. п. *укр.* Ляклівий, як за́сць, а шкідлівий, як кіт; Шкідлівий, як кіт (тхір), боязкі́й (полохлівий), як за́сць.

38. БОГА́Т, КАК КРЕЗ, А ЖИВÉТ, КАК ПЕС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, накопляя несметные богатства, становится жадным, алчным, ненасытным не только по отношению к другим, но и к себе. Говорится о том, кто, имея большое состояние, отказывается от человеческих условий существования. *укр.* Мед прода́є, а сам кізякі їсть.

39. БОГАТОМУ ЧЕРТИ ДЕНЬГИ КУЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, имеющему материальное благополучие, всегда сопутствует удача; кто-нибудь состоятельный очень легко преодолевает все видимые и невидимые трудности (ср.: **Богáтому <и> чéрти горóх молóтят**). *укр.* **Багáтого й серп гóлить, <а бідного й брítва не хóче>; Багáтому й під гóру водá течé, <а бідному й у доліні трéба крини́цю копа́ти>; Багáтому й чорт грóші но́сить; Багáтому й чортí горóх молóтят; За багачéм сам чорт з калачéм.**

40. БОГ ДАЛ, БОГ <И> ВЗЯЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен сожалеть, сокрушаться об утраченном; то, что произошло, зачастую невозможно было изменить. Говорится как утешение в случае потери чего-либо или смерти кого-либо. *укр.* **Бог дав, Бог <i>взяв.**

41. БОГ НЕ ВЬДАСТ – СВИНЬЯ НЕ СЪЕСТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен бояться никаких трудностей, невзгод, чего-нибудь необычного, ведь все, даже что-то незначительное, происходит исключительно по воле свыше, так, как предназначено судьбой (ср.: **Кому́ <сужденó> быть повéшенным (повéшену), тот не утóнет (не утóпнет, не потóнет); Чему́ быть, тогó (тому́) не миновáть**). *укр.* **Ко́лі (як) Бог не попу́стит, то свиня́ не вку́сить; Ко́лі (як) не дасть Бог смéрті, то чортí не ві́знуть; Скачі́, ба́бо, хоч за́дом, хоч пéредом, а діла́ піду́ть свої́м черéдом; Співáтиме півень чи ні, а день бу́де; Чому́ бу́ти, тогó не мину́ти; Що Бог наві́не, тогó ніхтó не минé; Що ма́с бу́ти, тогó не мину́ти.**

42. БОГ-ТО БОГ, ДА <И> САМ НЕ БУДЬ ПЛОХ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен самостоятельно решать исход дела, в первую очередь нужно рассчитывать на себя, действовать самому. Говорится как совет кому-то, уповающему на благополучный исход дела, решение проблемы без его участия, приложения сил, не рассчитывать на везение или на чью-либо помощь, а действовать самому (ср.: **На Алла́ха надéйся, а верблúда привязывай; На Бóга надéйся, а к бéрегу пливí; На Бóга надéйся, а сам не**

плоша́й). *укр.* Береже́ного Бог береже́, а козака́ ша́бля; Бо́га взива́й, а ру́ки приклада́й; Бо́же, поможи́, а ти, ле́жню, не лежи́; На Бо́га склада́йся, а робо́ти не цура́йся (а ро́зуму <ж> трима́йся); Не все до Бо́га, тре́ба й до ро́зуму свого́; Не лежи́, не́боже, то й Бог помо́же.

43. БО́ГУ БО́ГОВО, <А> КЕ́САРИЮ КЕ́САРЕВО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: каждому надлежит воздать должное; каждому принадлежит то, что свойственно ему и соответствует его натуре, образованию, положению и т. п. *укр.* Бо́гу Бо́гове (Бо́же), а ке́сарю ке́сареве (що́ йо́го же).

44. БОГ ШЕ́ЛЬМУ (ПЛУТА́) МЕ́ТИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: по каким-то внешним признакам, поведению, сложившимся обстоятельствам и т. п. можно судить о ком-либо в целом, его качествах, зачастую отрицательных, образе жизни. *укр.* Ви́дно су́чку в ре́язі; Ви́дно, що́ жак, та́кий на ні́м знак.

45. БОДЛІ́ВОЙ (БОДО́Й) КОРО́ВЕ БОГ РОГ НЕ ДАЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо дерзкий, наглый зачастую, имея желание, не имеет возможности заполучить превосходное выгодное положение, причинить кому-нибудь вред, доставить неприятности и т. п. (ср.: Бодлі́вая коро́ва комо́ла живе́т; Ка́бы сви́ньє рога́, всех бы со све́ту сжи́ла; Не дай Бог сви́ньє рога́ (рогов), <а мужи́ку ба́рства>; Не дал Бог сви́ньє ро́гов, а боду́ща бы́ла бы). *укр.* Не дав Бог жа́бі хвоста́, а то всю тра́ву ви́толочила б; Не дай Бо́же (якби́) сви́ні ро́ги: <усі́х <люде́й> поколо́ла б>; Якби́ йому́ до́вший хві́ст, сам би собі́ боки́ повідбива́в; Якби́ на кропиву́ не моро́з, вона́ всі́х люде́й пожа́лила б; Якби́ сви́ні ро́ги, то всі́х поколо́ла б; Якби́ сви́ні крі́ла, то вона́ б і не́бо зрі́ла.

46. БО́ЖИЙ ДАР, ДА ПОПА́Л В ХУДО́Й ЖАР. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, наделенный незаурядными способностями, живет безрассудно, тратит силы попусту. *укр.* До Бо́жого да́ру з чо́ртовими но́гами; Ро́зума́ голова́, та дурно́му попа́лася.

47. БО́ЛЬШО́МУ КОРАБЛЮ́ – БО́ЛЬШО́Е <И> ПЛА́ВАНЬЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят

подчеркнуть: кому-либо незаурядному необходим широкий простор, свобода для проявления своих способностей, для плодотворной деятельности. Говорится в качестве положительной оценки чьих-либо способностей либо как напутствие тому, кто заслуженно получает возможность проявить их, кому поручают ответственное дело. *укр.* **Великій рибі в глибокій воді плавати; Великому вóзові – велика <й> дорóга; Великому кораблю – велике <й> плавання.**

48. БОРОДА́ АПО́СТОЛЬСКАЯ, А УСÓК ДЬЯВОЛЬСКИЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является двуличным, лицемерным, неискренним, неоткровенным, недобросердечным, никому не желает добра. *укр.* **Бо́гом свідчить, а чо́ртові дúшу запрóдав; Борода́ як у владіки, а сумлі́ння як у шибеника; Дівиться лисіцею, а дúмає вóвком; Має Бо́га на язиці, а дідька в зуба́х; На Бо́га дівиться, а чо́рта ба́чить; Поста́ва свята́, а сумлі́ння злодійське; Тіло обіймає, а дúшу виймає; У ві́чі – як лис, а по́за о́чі – як біс; Я́нгольський голосо́к, та чо́ртова дúмка.**

49. БОРОДА́ ВЬРО́СЛА, А УМА́ НЕ ВЬНЕСЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, достигнув определенного зрелого возраста, так и не сумел приобрести жизненного опыта, не стал сведущим, знающим, имеющим большие познания в чем-то. Говорится так же о ком-нибудь умственно отсталом, тупом, несмекалистом, несмышленном, несообразительном и т. п. (ср.: **Большо́й вьро́с, а ума́ не вьнес; Борода́ велика́, а ума́ ни на лы́ко; Борода́ с воз, а ума́ с накопы́льник не́ту; Вели́к бакла́н, да есть изья́н; Во́лос до́лог, а ум ко́роток; Летáми уше́л, а умо́м не доше́л (прише́л); Обы́чай бы́чий, а ум теля́чий; Под но́сом взошло́, а в голо́ве и не засе́яно; Ро́стом с Ива́на, а умо́м с болва́на).** *укр.* **Борода́ до по́яса, а ро́зуму ні во́лоса; Борода́ по колі́на, а ро́зуму як у дитіни; Вели́кий (висо́кий, ві́ріс) аж до не́ба, а дурний, як не тре́ба; Вели́кий як лома́ка, а дурний як соба́ка; Вігнався з дуба, а ро́зуму з зу́ба; Ві́ріс, а ро́зуму не вініс; Живі́т товстий, а лоб пустий; На голо́ві (у боро́ді) грéчка цвіте́, а в голо́ві <й на зяб> не о́рано (не сіяно); Під но́сом зійшло́ (ліс, жнива́,**

косовіця), а в голові́ (на рóзум) <ще й> не óрано (не посіяно); Шовкóва борідка, а рóзуму рідко.

50. БОРОДА́ КОЗЛЮ́ НЕ ЗАМÉНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чья-либо внешность еще не является свидетельством умственных способностей, интеллектуального развития, уровня знаний; те или иные атрибуты, в том числе и возрастные, не указывают на наличие светлого ума, образования, образованности, просвещенности и т. п. (ср.: **Не за бóроду – за ум жа́луют; По бородé не ба́тькой звать**). *укр.* **Борода́ не рóбить мў́дрим чоловї́ка; Не розў́мний тим Денї́с, що вели́кий ма́с нї́с; Хто сї́вий – не мў́дрий, лишé старї́й; Честь не вў́сам і боро́ді, а рóзуму в голо́ві.**

51. БО́ЧКА (КА́ДКА) МÉДУ, ЛО́ЖКА ДÉГТЮ: <ВСЕ ИСПО́РТИТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какая-либо незначительная мелочь способна испортить что-нибудь большое и хорошее, сделать его непригодным для использования, ухудшить что-нибудь; кто-либо отдельно взятый, не имеющий положительных качеств, вызывающий отрицательную оценку, негативно влияет на кого-нибудь (что-нибудь), своим вмешательством, присутствием оскверняет чью-то репутацию, искажает мнение о ком-то, чем-то, выставляет их в невыгодном свете, очерняет и т. п. (ср.: **Ло́жка дéгтя по́ртит бо́чку ме́да; Ло́жка ме́ду, а бо́чка дéгтю; От одно́го по́рченного я́блока це́лый воз загнива́ет; Парші́вая овца́ все ста́до по́ртит (гў́бит)**). *укр.* **Бо́чка ме́ду, та ло́жка дьо́гтю; Від одно́го гнило́го я́блука увéсь ві́з згниє́; І між до́брою капу́стою є ба́гато гнилі́х качанї́в; Ко́жне ста́до не без парші́вої ві́вці; <Одна́> парші́ва ві́вця́ (овéчка) усé ста́до (усі́ю ота́ру) спаску́дить (пога́нить); Одна́ хво́ра коро́ва все ста́до замі́тить.**

52. БОЯ́ТЬСЯ ВОЛКÓВ – БЫТЬ БЕЗ ГРИБÓВ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, стремясь к достижению цели, не должен опасаться предстоящих трудностей и препятствий. Используется как ответ на чьи-либо опасения, сомнения в успехе задуманного; иногда – как побуждение к действию (ср.: **Волкóв (во́лка) боя́ться – в лес не ходї́ть; Распу́тья боя́ться, так и в путь не ходї́ть**). *укр.* **Вовкі́в**

(вóвка) бо́ятися – у ліс не ходіти (грибів не їсти); Як вóвка (вовків) бо́ятися, то й у ліс не йти.

53. БРАНЬ НА ВОРОТУ НЕ ВІСНЕТ, <А КУЛАК В БОКУ НЕ КІСНЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо не смущают резкие высказывания, сопровождаемые обоюдными упреками, оскорблениями, унижениями и т. п., поскольку зачастую являются необдуманными, спонтанными, не причиняют особого вреда физическому здоровью (ср.: Слово не обух – в лоб не бьет). *укр.* Лайка – не бійка, у боку не боліть; Сварка на воротах не висить.

54. БРАТНЯЯ ЛЮБОВЬ ЛУЧШЕ КАМЕННЫХ СТЕН. Употребляется в ситуации, когда говорят о настоящей дружбе: у человека нет более надежной защиты и опоры, чем искренние друзья. *укр.* Вірний приятель – то найкращий скарб; Дobre братство краще за багатство.

55. БРИТВА ОСТРА, ДА КОМУ Ж СЕСТРА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо, имея определенные преимущества, никоим образом не может вызывать у кого-либо интерес, открывать перед кем-то новые возможности, служить приманкой, соблазном и т. п. *укр.* В'язниця простора, та чорт їй рад; Гарно будяк цвіте, та ніхто квіти не рве; У пеклі хоч тепло, та хто ж туди забажає.

56. БРОСИЛ ДЕЛО С КАМНЕМ В ВОДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не оставил никаких следов преступления, недостойного поступка, неумело, неопратно, неаккуратно выполненного дела (ср.: Концы в воду – и пузыри вверх). *укр.* Так-сяк на косяк, а кінці у воду.

57. БУДЕТ И НА НАШЕЙ (НА МОЕЙ, НА ТВОЕЙ) УЛИЦЕ ПРАЗДНИК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен разуверяться в улучшении своего материального состояния, благополучия, терять веру в то, что жизненные обстоятельства могут измениться к лучшему (ср.: Заглянет солнце и в наше оконце; Оттерпимся – и мы людьми будем). *укр.* Бude і на нашої вулиці (на нашому тіжні) свято; Діждемо порі, що і ми віліземо з норі; Діждуся і я тієї години, коли будуть по шагу діні; Колись і в наше віконце

засяє (загляне, засвітить) сонце; Колись і в нашої кози хвіст віросте; Колись і на моєму подвір'ї буде худоба; Колись і на нас сонечко гляне.

58. БУДЕШЬ СЛАДОК – ПРОГЛОТЯТ, БУДЕШЬ ГОРЕК – ПРОГЛЯДЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, адаптируясь в том или ином обществе, должен соразмерно демонстрировать противоречивые положительные и отрицательные качества, умение быть не только любезным, предупредительным, услужливым, но и, если нужно, хлестким, язвительным, едким. *укр.* **Будеш гіркий – прокленуть, а солодкий – проглитнуть; Не будь солодкий, бо розліжуть, не будь гіркий, бо розплоють.**

59. БУДЬ ЖЕНА ХОТЬ КОЗА, ЛИШЬ БЫ ЗОЛОТЫЕ РОГА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выбирает спутницу жизни не по любви, а по расчету, для кого-нибудь не имеет значения непривлекательная внешность избранницы, поскольку ее материальное благополучие превышает всего. *укр.* **Хоч жінка свінка, так грóшей скрїнька.**

60. БУДЬ ПО-ВАШЕМУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо соглашается с чужим мнением, даже если оно не совсем убедительно, идет на уступки, чтобы избежать обострения взаимоотношений, конфликта. *укр.* **Нехай буде грéчка, абї не суперéчка; Нехай ваше буде звéрху; Нехай ваш чорт старший; Нехай твого батька журавлі, а мого чаплі; <Чи так, чи не так>, нехай рїба буде рак.**

61. БУМАГА ВСЕ ТЕРПИТ (СТЕРПИТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: написать можно все, что угодно и сколько угодно, даже если написанное противоречит логике вещей, моральным и этическим нормам, является противозаконным и т. п. (ср.: **Письмо не краснеет**). *укр.* **Папір усé вітримає.**

62. БЫВАЕТ И КУРИЦА ПЕТУХОМ ПОЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен настойчиво отвергать какое-то предложение, сомневаться в совершении чего-нибудь, ведь в жизни может случиться всякое, даже самое невероятное, во что иногда трудно поверить (ср.: **Бываёт, что и медведь летает; Встарь бывало: и собака с**

во́лком жива́ла; Говора́т, что кур до́ят). *укр.* Бува́с, що й вівця́ вóвка з'їда́с; Бува́с, що й во́ша ка́шляс; Бува́с, що <й> коро́ва (слон, черепа́ха) ли́га́с; Бува́с, що й му́ха чха́с; Бува́с, що й теля́ во́вка хапа́с.

63. БЫЛА́ БЫ ГОЛОВА́, А ВШИ БУ́ДУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен переживать по поводу того, что то или иное выгодное предложение останется без внимания, поскольку всегда найдется тот, кто готов им воспользоваться. Говорится тому, кто высказывает беспокойство относительно осуществления, исполнения, выполнения чего-то (ср.: **Была́ бы ко́пна́, а воро́на прилети́т; Была́ бы уда́, а ры́ба бу́дет; Была́ бы шу́ба, а вши заведу́тся; Был бы хлеб, а зу́бы сы́щутся; Бы́ли бы кро́шки, а мы́шки бу́дут; Бы́ло бы боло́то, <а> че́рти бу́дут (найду́тся); Бы́ло бы боло́то, а за лягу́шками де́ло не ста́нет; Бы́ло бы коры́то, а сви́ньи найду́тся; Ярмо́ найде́м, была́ бы Си́вка).** *укр.* Аби́ боло́то, а жа́би (чорти́) бу́дуть; Аби́ (був би) ки́нь – вузда́ зна́йдеться; Аби́ було́ що їсти, мо́жна й на городи́ си́сти; Аби́ лю́ди, а піп бу́де; Аби́ хлі́б, а зу́би (рот) зна́йдуться (зна́йдеться); Була́ б голова́, а во́ші бу́дуть; На гото́вий шматок зна́йдеться ро́ток.

64. БЫЛА́ БЫ ШЕ́Я, <А> ХОМУ́Т НАЙДЕ́ТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен переживать по поводу отсутствия работы, поскольку работа, занятие всегда найдется для того, кто хочет и умеет трудиться. *укр.* Аби́ (була́ б) ши́я, а хому́т (яро́мо) бу́де (зна́йдеться); На мо́ї (сво́ї) ру́ки зна́йдуться (зна́йдеш) <усю́ди> му́ки.

65. БЫЛ КОНЬ, ДА ИЗЪЕ́ЗДИЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) утратил свое прежнее значение, бывшие достоинства; тяжелые условия жизни, полные трудностей, лишений и забот годы и т. п. сломили чьи-либо силы, сделали кого-либо безразличным, слабым, больным; кто-то, достигнув определенного уровня, в силу тех или иных причин, резко ухудшает свой статус, положение, возможности (ср.: **Была́ и кошу́рка, да ушла́ в печу́рку; Был коне́м, а за́втра кол колóм; Уката́ли (умы́кали, уходи́ли)**

Сівку крутіє гóрки). *укр.* Був волóм (конéм), та став козлóм (волóм); Був голосóк, та пóзички з'їли; Був кiнь, та з'їздився; Був колісь горі́х, а тепéр свисту́н (та став свистунóм); Був колісь хазя́їн, а тепéр бовкунóм їздить; Був ліснiчим, а <тепéр> став нічiм; Була́ сі́ла, та чортi поноси́ли; Були́ і в ко́зі ро́ги, та стéрлися; Доко́нала Гни́дка до́рога нелегká; Заму́чили Сивка́ круті́ гóри.

66. БЫЛ У МЕНЯ́ МУЖ ИВА́Н – НЕ ПРИВЕДИ́ БОГ И ВАМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо познал на собственном опыте все тяготы семейной жизни, кто-нибудь высказывает разочарование в замужестве, теми или иными доводами разуверяет кого-нибудь в воображаемом женском счастье. *укр.* У ме́не Хома́ – й добра́ нема́.

67. БЫЛЬ МО́ЛОДЦУ НЕ УКО́Р (НЕ УКО́РА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен напоминать кому-то о его сомнительном прошлом, былых проступках, ссорах, обидах, унижениях и т. п. (ср.: **Кто ста́рое помя́нет (вспомя́нет), тому́ глаз вон (долóй), <а кто забудет, тому́ óба>; Что в де́вках ни бы́ло, да тепе́рь заму́жем).** *укр.* То дарма́, що був зло́дій, аби́ тепе́р коза́к; Хто да́вне помина́є, той ща́стя не ма́є; Хто да́вне пом'яне́, той ли́ха не мине́.

68. БЫ́СТРАЯ ВО́ШКА – ПЕ́РВАЯ НА ГРЕБЕШО́К ПОПАДА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ловкий, проворный, юркий, бойкий, шустрый и т. п. зачастую оказывается в затруднительном положении, сталкивается с неприятностями. *укр.* **Поспі́шних чорт хапа́є; Чорт ско́рих бере́.**

69. БЫТЬ <БЫ> БЫЧКУ́ НА ВЕРЕ́ВОЧКЕ (ОБО́РОЧКЕ, ОБРЫ́ВОЧКУ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что рано или поздно потеряет возможность распоряжаться чем-нибудь, быть готовым к ограничению чьей-то свободы, каких-то действий. Говорится о том, кто, чувствуя свою безнаказанность, позволяет себе всякие вольности (несдержанность, развязность в поведении, фамильярность и т. п.) (ср.: **Ско́лько кобы́лке ни пры́гать, а быть в хому́те).** *укр.* **Найде́ться й на ту́ра шу́ра.**

В

1. ВАГОН И МАЛЕНЬКАЯ ТЕЛÉЖКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо имеется в излишке, в чрезмерном количестве, избытии. Говорится, когда количество чего-нибудь выходит за пределы нормы, необходимости, надобности, превышает их. *укр. Кучугу́ра й три оберёмки.*

2. ВАЛІ́ БО́ЛЬШЕ, БУ́РКА ВСЕ СВЕЗÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, осознавая свою вину в чем-то, терпеливо выслушивает и обвинения в том, чего он не совершал, не возражает против тех или иных упреков, нареканий (ср.: *Хорошо́ на бу́рку валі́ть, бу́рка все свезéт; Валі́ на се́рого, се́рый все свезéт*). *укр. Валі́ на сі́рого, сі́рий повезé.*

3. ВА́ШИМИ (ТВОЙ́МИ) БЫ УСТА́МИ ДА МЕД ПИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чьи-либо высказывания доставляют кому-то удовольствие, радуют, являются лестными, приятными, желанными. *укр. Ва́шими (тво́їми) б уста́ми та мед пі́ти; Якби́ твої́ слова́ та Бо́гові у в́уха (та до Бо́га дійшли́).*

4. В БОР НЕ ПО ГРУ́ШИ – ПО ЕЛÓВЫ ШІ́ШКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо должно соответствовать действительности, установленным правилам, нормам, делаться с умом. *укр. На вербі́ гру́ші, а на осі́ці кислі́ці не росту́ть.*

5. В ГО́СТИ ХОДІ́ТЬ – К СЕБÉ ВОДІ́ТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, пользуясь гостеприимством других, должен поступать соответственно, уметь не только гостить, но и принимать гостей. *укр. Лю́биш у го́стях (гості́ні) бува́ти, люби́ й го́стей віта́ти (прийма́ти); У го́сті ході́ти – тре́ба і до се́бе воді́ти.*

6. В ГОСТЯ́Х ХОРОШО́, А ДО́МА ЛУ́ЧШЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо наилучше чувствует себя в родных стенах, в окружении, с которым свыкся, сжился, в котором все знакомо до мелочей. Говорится зачастую при возвращении домой после длительного отсутствия или при сборах домой откуда-либо (ср.: **В гостя́х**

хороша дівка, а дома лү́ше тогó). *укр.* У гóстях дóбре, а вдóма крáще (лї́пше); Усі́оди дóбре, а вдóма найкрáще.

7. В ДÓБРОМ ЖИТЬЄ КЎДРИ ВЬЮТСЯ, А В ХУДÓМ СЕКЎТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чья-либо внешность является ярким отображением его жизненных условий: благополучие способствует процветанию, сохранению здоровья и продлеванию молодости; трудности, несчастье, убожество приводят к отрицательным результатам, потере физической формы, преждевременной старости (ср.: *От рáдости кўдри вьўтся, а от гóря секўтся; С рáдости-весє́лья рўсы кўдри вьўтся, а с тоскі-печáли рўсые секўтся*). *укр.* Від (з, од) рóзкошів кўдрї (кўчерї) в'ўться, а від (з, од) журбї сїчўться; Дóбрó (щáстя) пўшить, а лї́хо сўшить; Лї́хо не вмóрить, так спотвóрить; Рáдїсть крáсить, а печáль пáлить.

8. В ДÓМЕ ПОВЄ́ШЕННОГО НЕ ГОВОРЯ́Т О ВЕРЄ́ВКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо не стоит говорить в присутствии кого-нибудь, кто многое пережил, о наболевшем, о том, что его беспокоит, волнует, задевает, что ему неприятно. *укр.* У дóмі вішáльника моту́зок (моту́зку) не згáдують.

9. ВЕЗЄ́Т КАК УТÓПЛЕНИКУ: <ПЛЫЛ, ПЛЫЛ ДА НА БЕРЕГЎ УТОНЎЛ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо постоянно сопутствует безуспешное, не такое, как кто-то желал, завершение чего-нибудь, неудача, невезение в чем-то. Говорится и тому, кто не способен воспользоваться какой-нибудь возможностью сделать так, как нужно (ср.: *Однá кóрка, да и той подаві́лся*). *укр.* Бáба вловї́ла, у мї́х положи́ла, а воно́ – пурх; Залї́з, як мў́ха в пáтоку; Збў́вся бáтько лї́ха – збў́вся грóшей з мї́ха; Плив, плив, та на бє́резї й утонў́в; Поживї́вся, як Сї́рко пáскою; Попрáвився вў́хом об зє́млю; Тра́пилося, як слї́пїй кў́рці бобóве зерно́, – <ї тим удаві́лася>.

10. ВЕК ДÓЛОГ, ВСЕМ ПÓЛОН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен расстраиваться по поводу каких-нибудь неприятностей, возникших проблем, затруднений и т. п., поскольку жизненный путь не является легким, ничем не омраченным, полон разных

неожиданностей, определенных преград, которые мешают совершению чего-то, кто-либо познает за свою жизнь не только хорошее, способствующее успехам, но и плохое, предвещающее неприятности, несчастье, разочарование и т. п. (ср.: **Жизнь прожить – не поле перейти (не мутьовку облизать)**). *укр.* **Вік ізвікувати – не в гостях побувати (не пальцем перекивати)**; **Вік прожити – не дощову годину перестояти (пересидіти)**; **На віку, як на довгій ніві – усякого трапляється (усьогó побáчиш): <і кукіль, і пшениця>**; **На віку, як на току: <і натóпчешся, і намуруєшся, і начхáєшся, і натанцібешся>**; **Прóтягом віку всьогó трапляється чоловіку; Тра́питься на <довгим> віку варити борщ і в глєку; Усьогó буває на віку: <і по спіні, і по боку>**; **Усьогó на віку доведеться – і на жлўкті пообідати.**

11. ВЕК ЖИВІ, ВЕК УЧІСЬ, <А ДУРАКОМ ПОМРЄШЬ (ОСТА́НЕШЬСЯ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен постоянно заниматься собственным усовершенствованием, все время чему-нибудь учиться, постигать те или иные зачастую простые истины, обогащать свой жизненный опыт. Используется как выражение удивления, озадаченности при непривычном, неожиданном повороте событий или как выражение сожаления об упущении, неверном шаге, поступке. *укр.* **Вік живі – вік учія; Не вчія рóзуму до старóсті, алé до смéрти.**

12. ВЕЛИКА ВА́ЖНОСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо не имеет существенного значения, не заслуживает особого внимания, является какой-то мелочью. Говорится о несложном, ерундовом, пустяковом деле. *укр.* **Вели́ке ді́ло опéньки.**

13. ВЕЛИКА КУ́ЧА НЕ НАДОКУ́ЧИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: запас, излишек обеспечивает уверенность в завтрашнем дне, ведь кто-либо всегда может воспользоваться отложенным впрок. Говорится как обоснование чьей-либо хозяйственности, запасливости, предусмотрительности (ср.: **Запа́с беды не чїнит <и хлéба (сóли) не прóсит>**; **Запа́с карма́н (мешка́) не рвет, шею не трет (не лóмит, не тянет)**; **Запа́с мешку́ не порча**). *укр.* **Густа́ ка́ша діте́й не розго́нить; Достáток чїнить ста́ток; Запа́с біді не чїнить, <а їсти не прóсить>**; **3 прибўтку голова́ не боліть.**

14. ВЕЛИКА́ ЧЕСТЬ, КОЛІ́ НЕ́ЧЕГО́ ЕСТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обездоленный, нуждающийся, материально не обеспеченный зачастую забывает о высоких моральных принципах, которыми должен руководствоваться в своем общественном и личном поведении. *укр.* **І честь дарма́, колі́ їсти чо́го нема́; Що з тієї́ честі́, колі́ нема́ чо́го в рот покла́сти (нема́ чо́го їсти).**

15. ВЕ́РА И ГО́РУ С МЕ́СТА СДВІ́НЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея непоколебимую, незыблемую уверенность в чем-нибудь, в совершении чего-либо, способен выполнить большую работу, даже кажущуюся невыполнимой, сделать очень многое. *укр.* **Віра <й> го́ри зсува́є (двіга́є, ру́шить).**

16. ВЕ́РТИТ ЯЗЫКО́М, КАК КО́РОВА ХВОСТО́М.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является нестепенным, говорит глупости, бессмыслицу, что-нибудь несерьезное, пустое, несет околесицу, плетет вздор, ерунду, чепуху. Используется обычно по отношению к тому, кому не верят, чьим словам не придают особого значения (ср.: **Язы́к что помело́**). *укр.* **Ве́ртить языко́м, як коро́ва хвостом; Ме́ле, як поро́жній млин; Язы́к аж по́за ву́хами літа́є; Язы́к йому́ на вереті́ні ходи́ть.**

17. ВЕ́ЧЕР ПОКА́ЖЕТ, КАКОВ́ БЫЛ ДЕНЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен подытоживать что-нибудь преждевременно, раньше определенного срока, хвастаться чем-то до совершения какого-то действия, завершения какого-то дела, поскольку еще неизвестно, чем оно закончится. Говорится кому-либо самоуверенному, кто заранее предопределяет благоприятный исход, успешный результат чего-нибудь (ср.: **День хва́лится ве́чером; И в руках не подержа́л, а уж и оттереби́л; Когда́ ро́жь, тогда́ и ме́ра; Медве́дя не уби́л, а шку́ру запрóдал; Не говори́ «Гоп», пока́ не перескóчишь (не перепры́гнешь); Не дели́ шку́ру неубі́того медве́дя; Не пойма́в, не щі́плют; Не уби́л медве́дя, шку́ры не продава́й; Не хвали́сь, идучи́ (édучи) на рать <а хвали́сь, идучи́ (édучи) с рати́>; Не хвали́сь, как е́дешь в по́ле, а хвали́сь, как е́дешь с по́ля; Не хвали́сь на вспля́се, а хвали́сь на ви́плясе; Не**

хвалісь, на коня садясь, а хвалісь, когдá слéзешь; Не хвалісь травой, хвалісь сéном; Толкáч мукú покажет; Хвалі гóрку как перевáлишья; Хвалі день к вéчери). *укр.* Ведмідь <ще> в лісі, а шкúра (шкúру) ужé прóдана (прóдано); Вéчір день хвáлить; Вóвка <ще> не вбіли, а шкúру продають; Де (колі) ще в Бóга та косовіця, а ми вже сíно вóзимо; Де (колі) ще в Бóга те літо, а він ужé кóсú клепає (а він ужé про Рíздво балакає); Де (колі) ще в Бóга те лошá (теля, порося), а він ужé обрóтьки плетé (з дóвбнею бíгає (нóситься)); Де (колі) ще в Бóга той Великдень, а він ужé з крашанкáми (паскáми); Не гострї ножá, дóки (пóки) не зловів баранá; Не зловів, а вже скубé; Не кажі «Гоп» («Гоц», «Скок»), дóки (пóки) не перескóчиш; Не скубї, дóки (пóки) не злóвиш; Не сягаї чéрез крúпи до пшонá; Не продаваї вóвка, дóки (пóки) йогó не заб'єш; Не продаваї шкúри з живóго ведмéдя; Не хвалі день до вéчора; Не хваліся, идучї на торг, а хваліся, идучї з тóргу; Не хваліся, идучї в бій, <а хваліся, идучї з бóю>; Не хваліся, як идéш (їдеш) у пóле, а хваліся, як идéш (їдеш) з пóля; Рїби <ще> не пїймáли, а вже заходїлися юшку варїти; Спéршу у вóлок подивїся, пóтїм рїбкою хваліся; Теля <ще> в пúзі, а він ужé із дóвбнею стоїть; Те хрестї, що рóдиться; Хрестять лúди, хоч <ще> не вродїло.

18. ВЗГЛЯНЕТ, СЛÓВНО РУБЛÉМ ПОДА́РИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень радушным, обходительным, ласковым, благожелательным, искренним, сердечным, душевным, откровенным. Говорится о том, кто вызывает симпатию (ср.: Слово скажет, как рублём подарит). *укр.* Гляне, мов сóнечко ясне: <аж на душї вéсело стáне>; Слово скаже, мов мéдом на душї помаже; Як слóвом озвéться, немóвби сóнце засміється.

19. В ЗДОРÓВНОМ ТÉЛЕ – ЗДОРÓВЬЙ ДУХ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имеющий крепкое физическое здоровье, является морально устойчивым, проявляет настойчивость, упорство, напористость в намерениях, поступках, действиях и т. п. Говорится в качестве довода, когда предлагают кому-либо позаботиться о физической форме с целью изменить образ жизни. *укр.* У здоровому тілі – здорова душа.

20. ВЗЯЛО КОТА́ ПОПЕРЕ́К ЖИВОТА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо не до шуток, солоно приходится, кто-либо попал в беду, безвыходное положение, для кого-то наступил тяжелый жизненный период. *укр. Узяло (ухопило), як багáтого (бідного, попа́) за живіт.*

21. ВЗЯ́ЛСЯ ЗА ГУЖ, НЕ ГОВОРИ́, <ЧТО> НЕ ДЮЖ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, взявшись за выполнение чего-нибудь добровольно, по своей инициативе, не должен отступать перед трудностями, роптать, жаловаться, сетовать, плакаться и т. п. Говорится, когда кто-либо, испугавшись препятствий, ответственности, пытается отойти от дела, не доведя его до конца, а также когда кто-нибудь, столкнувшись с преградами, препятствиями, не может отказаться от взятых на себя обязательств (ср.: **Идти́ в дра́ку – не жалеть во́лос; Кто в ко́ни поше́л, тот и во́ду вози́; Назва́лся гру́здем (грибо́м), полеза́й в ку́зов).** *укр. Ко́ли взя́вся за гуж, не кажи́, що не дуж; Назва́вся (обізва́вся, убра́вся) грибо́м – ли́зь у борщ (кiш, ко́зуб, ко́шик); Не дуж – не бері́ся за гуж; Пішо́в на бій – мі́чно стій; Пусти́вся в бійку – чу́ба не жалі́й.*

22. ВІ́ДИМА БЕДА́, ЧТО У СТА́РОГО ЖЕНА́ МОЛОДА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо преклонного возраста, вступая в неравный брак с тем, кто является значительно моложе, должен осознавать непрочность, шаткость такого союза, поскольку он не гарантирует достижения определенных целей относительно долгой и спокойной семейной жизни (ср.: **Сего́дня венча́лся, а за́втра сконча́лся).** *укр. Біда́, ко́ли в старо́го жiнка молодá; Де муж старі́й, а жiнка молодá, там рiдко зго́да; Молода́ жiнка старо́му трути́зна; Не (чи, хiба́) надóвго старі́й же́нитися: <або́ вмре, або́ скру́титься (або́ сам зги́не, або́ жiнка поки́не)>; Оце́ тоби́, бабу́сю, нау́ка, не ходи́ замі́ж за ону́ка.*

23. ВІ́ДИТ О́КО (ГЛАЗ), ДА ЗУБ НЕЙМЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен рассчитывать на быстрое выполнение каких-нибудь действий, разрешение каких-нибудь проблем, которые только на первый взгляд легко разрешимы, кажутся простыми, доступными. Говорится как выражение сожаления, досады по поводу

неосуществимости чего-либо (ср.: **Блізок** (блізко) **лѳкоть**, да не **укѳсишь**; **Блізок** локотѳк, да ум (язык) **кѳрѳток**; **Видит** собѳка (кот) **молокѳ**, да **рыло кѳрѳткѳ**; **Кусѳл** бы локотѳк, да **шея короткѳ**; **Не тѳго**, да не по **нашим зубѳм**; **Своегѳ** лѳктя не **укѳсишь**). *укр.* **Бѳчить** кѳт **сѳло**, та **сѳли мѳло**; **Бѳчить** корѳва, **що на повѳтці солѳма**, та не **дѳстане**; **Бѳчить** ѳко, та **зуб не берѳ** (не **дѳстане**); **Блізкѳ** **видѳти**, та **далѳко стрѳбѳти**; **Блізкѳ** **лѳкоть**, та не **вкѳсиш**; **Вѳдно** й **хѳтѳ**, та **далѳко чухрѳти**; **Є** в **глѳкѳ** **молокѳ**, та **головѳ** не **влѳзе**; **Є** **сѳло**, та не **мѳжу дѳстѳти**: <**вѳсоко висѳть**>; **Хѳч** **блізкѳ**, та **слѳзкѳ**.

24. ВѳДНО (ВИДѳТЬ, ЗНАТЬ) ПТѳЦУ (СѳКОЛА, СОВѳ) ПО ПОЛѳТУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо оценивают по манере поведения, словам, поступкам, делам и т. п.; по внешним признакам зачастую безошибочно определяют, что собой являет кто-нибудь (ср.: **Знѳть сѳкола по полѳту**, **дѳбра мѳлодца по похѳдке**). *укр.* **Вѳдно** (знѳти) **мѳж лѳжкѳми опѳлѳник**; **Вѳдно** (знѳти) **пѳна по хѳлѳвах**; **Вѳдно** (знѳти) **птѳха по польѳту**; **Вѳдно** (знѳти) **сѳкола по льѳту**, <**а совѳ з (по) пѳгляду**>; **Орлѳний клѳкѳт здѳлека** (з-пѳд **мѳр**) **чѳти**; **Пѳзнѳти ворѳну по пѳр'ю**.

25. ВѳДЫВАЛИ МЫ ВѳДЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо уверен в своих силах, способностях, в том, что легко преодолет те или иные трудности, поскольку с достоинством выходил и из более сложных ситуаций (ср.: **Лѳчше вас видѳл и то не мѳгѳл**). *укр.* **Не в такѳму навѳрювали** та **вѳдѳли**; **Не такѳ сѳсни ми рубѳли**; **Сѳгѳ дѳва – абѳ хѳть**.

26. ВѳНѳ ГѳЛОВУ КЛѳНИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен признать свою вину, проявить сожаление по поводу содеянного, того, что случилось, покаяться, попросить прощения, изменить поведение, мысли, взгляды, признавая их ошибочными, несправедливыми. Говорится тому, кто совершил какой-то неблагоприятный поступок и испытывает страдания из-за этого (ср.: **Не согрѳшѳшь – не покѳѳься**). *укр.* **Де грѳх, там і покѳта**; **Сѳром казѳти, а грѳх таѳти**.

27. ВІЛАМИ ПО ВОДЕ ПІСАНО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: совершение, осуществление чего-либо является маловероятным, сомнительным, непонятным, невнятным. Говорится о том или ином событии, которое с большой вероятностью может и не случиться (ср.: **В трубі углём (помелом) писано**). *укр. Вілами по воді писано.*

28. <ВИНО> ПЕЙ, А (ДА) ДЕЛО РАЗУМЕЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, даже употребляя спиртное, должен помнить о работе, семье, уметь контролировать себя, руководствоваться в своих действиях рассудительностью, благоразумием, здравомыслием. *укр. Пий винце, та знай дільце; Пий, та розуму (умá) не пропивáй (не пропій).*

29. В КАЖДОЙ (ВО ВСЯКОЙ) ИЗБУШКЕ СВОЙ ПОГРЕМУШКИ (ПОСКРИПУШКИ, ИГРУШКИ), <А У ИНОЙ И ДВОЕ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) имеет определенные отличительные характеристики, которые выделяют его среди других, делают приметным, передают те или иные качества, особенности, черты. Говорится об индивидуальном подходе к решению каких-то проблем в семье, сообществе и т. п. (ср.: **В каждом теремочке свой заморочки**). *укр. У кожній Меланки свої забаганки; Кожна хátка має свої стáтки.*

30. В КОПНАХ НЕ СЕНО, В ПРИДАНОМ НЕ ДЕНЬГИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, принимая решение о женитьбе и строя планы на будущее, не должен особо рассчитывать на приданое невесты, поскольку ее семья недостаточно материально обеспеченная. Говорится тому, кто принимает решение посвататься к той, которая живет в недостатках, лишениях, нужде. *укр. Дав йому віна в'язочку сiна, i куль солóми, i мiх полóви; Дам тобі віна три вóзи сiна, i сучку байрáк, i сéмеро собáк, i тогó волá, що дóма нема́.*

31. В КОТОРОЙ ПОСУДИНЕ ДЕГОТЬ ПОБЫВАЕТ – И ОГНЕМ НЕ ВЫЖЖЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо неприятное очень долго будет напоминать кому-либо о случившемся, вызывать чувство неудовлетворенности, неудобства, неловкости, огорчения, досады

(ср.: Где дэготь побываёт – не скоро дух выведешь; Козла выжили, а все псиной воняет). *укр.* Довго у ступці цибуля воняє.

32. ВМЕСТЕ ТЕСНО, А ВРÓЗЬ СКУ́ЧНО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень привередливый, прихотливый, капризный по отношению к кому-то близкому, чьи-либо поступки, действия направлены на то, чтобы сделать кому-то приятное, вызвать у кого-то расположение, привязанность и в тоже время причинить боль, огорчить, спровоцировать раздражение. *укр.* Доки (поки) не поберуться – любляться, а як поберуться – <то> чубляться; Як не ба́чу – ду́ша мре, а побáчу – з душі пре.

33. В НОГА́Х ПРА́ВДЫ НЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чей-либо приход воспринимается позитивно, визит приятен хозяевам, может затянуться на продолжительное время, поэтому нет необходимости вести разговор стоя. Говорится при приглашении сесть, обычно после слов «Садись, чего стоишь, ведь...». *укр.* У нога́х пра́вди нема́с.

34. ВО ВСЕХ ТЫ, ДУШЕНЬКА, НАРЯДА́Х ХОРОША́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, вызывающий восхищение, привлекающий своими качествами, внешностью, является для кого-то красивым, приятным, изящным независимо от обстоятельств и достатка. *укр.* Га́рній дівці га́рно і в ганчірці; Рóжа і в те́рні го́жа.

35. В ОДНО́М КАРМА́НЕ ВОШЬ НА АРКА́НЕ, А В ДРУГО́М – ВОШЬ НА ЦЕПІ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является неимущим, необеспеченным, несостоятельным, обездоленным, убогим, бедным и т. п., живет в нужде, нищете. *укр.* Бага́тий, як ціган на блóхи; Дожили́ся до то́го, що нема́ нічо́го; Сам го́лий, а сорóчка за па́зухою; У кишéні – тарга́н та блоха́, у хлі́ві – ра́тиці та хвіст; Ша́пка-бірка, зве́рху дірка, а в карма́ні во́ша на арка́ні.

36. В ОДНО́М ПЕ́РЬЕ ВЕ́КУ НЕ УЖИВЕ́ШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо всегда можно изменить, сделать другим; кто-либо имеет возможность поменять внешность, характер, привычки, нрав,

образ жизни, принятый образ действий и т. п. (ср.: **В одной шерсти и собака не проживёт; И гусь (лошадь) линяет.** укр. **Буває, що й заєць линяє; І гадюка шкіру скидає; І собака шерсть міняє.**

37. В ОДНО́ У́ХО ВЛЕТА́ЕТ (ВХО́ДИТ), А В ДРУГО́Е ВЫЛЕТА́ЕТ (ВЫХО́ДИТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может или не умеет сосредоточиться на чем-нибудь, воспринимает что-то невнимательно. укр. **В одне́ вۇхо влітає (вхóдить), а з дрۇгого вилітає (вихóдить); В одне́ вۇхо впускає (однім вۇхом слۇхає), а дрۇгим випускає.**

38. ВОДО́Й МЕ́ЛЬНИЦА СТОЙ́Т, ДА ОТ ВОДЫ́ Ж И ПОГИБА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо рано или поздно придется расплачиваться за какое-то действие, аморальный поступок, приносящий удовлетворение, удовольствие; кто-либо окажется в безысходном положении, угрожающем катастрофой, крушением жизненных принципов и моральных ценностей, деградацией и т. п. (ср.: **Грехі любезны доводят до бездны; Что душе́ любо, то телу́ грубо).** укр. **Душа́ і редьку з'їсть, а тіло любить ма́сло; Солóдка їда – животóві біда; Що тіло любить, те дۇшу гۇбить.**

39. ВОДУ́ <В СТУ́ПЕ> ТОЛО́ЧЬ – ВОДА́ <И> БУ́ДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен настойчиво придерживаться определенной позиции, линии поведения и т. п., которые являются нерезультативными. Говорится тогда, когда занятия бесполезны, бессмысленны. Используется чаще как предложение перейти от пустых разговоров к более конкретным делам. укр. **Вóду товкті – вода́ і бۇде.**

40. ВОЗЬМЕ́ШЬ ЛЫ́ЧКА – ОТДА́ШЬ РЕМЕШО́К. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен поспешно, второпях брать что-нибудь у кого-нибудь в долг, поскольку отдавать одолженное всегда труднее, тягостнее, обременительнее. укр. **Він для тебе́ малёнку нитку, а з тебе́ цілу світку; Затра́тивши чужé лічко, ремінцем мۇшиш відда́ти; Пóзика – не штۇка, та відда́ча – мۇка; Позича́й – злий**

зві́чай: <як відда́с, то ще й ла́с>; По́зичка на боржнику́ ве́рхи ї́здить.

41. ВО́ЛКА НО́ГИ КО́РМЯТ (НО́СЯТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, стремясь к чему-то, прежде всего к удовлетворению физиологических и материальных потребностей, должен проявлять инициативу, совершать активные действия для достижения определенных целей. *укр.* **Во́вка но́ги годю́ють; За́йця но́ги но́сять, а во́вка но́ги годю́ють; Якби́ все вовк лежа́в, то вже до́сі здох би.**

42. ВОЛК И ИЗ СЧÉТУ ОВÉЦ КРАДÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен остерегаться кого-нибудь опытного, компетентного, сведущего, знающего, имеющего большие познания в чем-то, к тому же дерзкого (ср.: Волк и счита́нное берéт). *укр.* **Вовк і лі́чене берé; Вовк і лі́чені ві́вці хапа́є; Вовк і порахо́вану ві́вцю ї́сть.**

43. ВОЛК КА́ЖДЫЙ ГОД ЛИ́НЯЕТ, ДА ОБЫ́ЧАЯ НЕ МЕНЯ́ЕТ (ДА ВСЕ СЕР БЫВА́ЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо, способного на подлость, низость, трудно изменить, сделать абсолютно другим; кто-либо, меняя внешность, зачастую не меняет характер, привычки, принципы, нравы, образ жизни. *укр.* **Вовк линя́є, а нату́ри не міня́є; Вовк старі́є, але́ не добрі́є.**

44. ВО́ЛОС В ВО́ЛОС, ГО́ЛОС В ГО́ЛОС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) является сходным с кем-то (чем-то) другим, походит на кого-то (что-то) другое. *укр.* **Во́лос у во́лос; Як дві кра́плі води́.**

45. ВО́ЛЬНОМУ ВО́ЛЯ, <А СПАСÉННОМУ РАЙ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо волен поступать по своему усмотрению, в соответствии со своими желаниями и принципами, пренебрегает чужими советами. Говорится тому, кто не обращает особого внимания на чьи-нибудь аргументы и доводы, поступает так, как считает нужным (ср.: Во́льному во́ля, спасéнному рай, бе́шеному по́ле, че́рту бо́лото; Во́льному – во́ля, ходя́чему – путь, лежа́чему – кнут; Хозя́ин – ба́рин). *укр.* **Ви́льному во́ля, скаже́ному по́ле, а подоро́жньому путь; Ви́льному во́ля, <спасéнному рай>.**

46. <ВОР НА ВОРА НАПАЛ,> ВОР У ВОРА ДУБІНКУ УКРАЇЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо превзошел кого-либо хитростью, лукавством, оказался хитрее себе подобного, перешеголял его (ср.: **Вор с лукавым водились, да оба в яму свалились; Вор с мошеника шляпу снял.**) *укр.* Злодій у злодія перекрів; Межи двома своїми сокіра пропала; Старець у старця торбу вкрав; Чума́к чумака́ гара́нею допіка́, а сам з його́ во́за потя́гує чабака́.

47. ВОРОВА́ТЬ – НЕ ТОРГОВА́ТЬ: <НАКЛА́ДУ БО́ЛЬШЕ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо проще тайком, украдкой присвоить чужое, нежели достичь чего-то собственными усилиями, собственным трудом. *укр.* Лі́пше вкра́сти, ніж сі́сти та нап्रा́яти.

48. ВОРО́НА В ПАВЛІ́НЬИХ ПЕ́РЬЯХ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо старается играть более важную, не свойственную ему роль; тщетно пытается казаться более значительным, интересным, образованным и т. п., чем он есть на самом деле, создать определенную репутацию, имидж без достаточных на то оснований (ср.: **Чин из семі овчїн**). *укр.* Кра́сне пі́р'я на о́дулові, але́ сам смерді́ть; Па́ніч, що вкрав бич; Па́ні на всі са́ни, тільки хві́ст волочи́ться; Пі́хи на три шті́хи; Убра́вся в жупа́н, та й ду́має, що пан; Хоч чин леда́чий, та ко́мір стоя́чий; Шик-ті́к, ні в сих, ні в тих, а в сап'я́нових; Шля́хтич з перева́реної сирова́тки, ша́белька на лі́чку, перева́слом підпереза́ний.

49. ВОРО́НА ЗА МО́РЕ ЛЕТА́ЛА, ДА ВОРО́НОЙ И ВЕРНУ́ЛАСЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, не имеющему врожденных способностей, таланта, очень трудно измениться и при наличии благоприятных условий, определенной высококачественной среды (ср.: **Осе́л и в Кі́еве коне́м не бу́дет; По́ехал за мо́ре теленко́м, да вороті́лся бычко́м**). *укр.* Воро́на й за мо́ре літа́ла (літа́є) та <все> чо́рна (дурна́) верта́ла (верта́ється); Ду́рень до Кі́єва, ду́рень і з Кі́єва; Ду́рний і в Кі́єві не купи́ть ро́зуму.

50. ВОРО́Н ВОРО́НУ ГЛАЗ (ГЛАЗА́) НЕ БЫ́КЛЮЕТ (НЕ БЫ́КЛЮНЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, связанный с кем-либо какими-то общими

(обычно корыстными) интересами, не совершит коварных поступков по отношению к нему, будет всячески содействовать в решении тех или иных проблем (ср.: **Вор вора покрываєт; Вор на вора не челобитчик; Вор на воре не йщет; Грибник (рыбак) грибника (рыбака) видит издалека**). *укр.* **Ворона (ворон, крук) ворони (ворону, крукові) ока не виклює (не видере); Злодій злодія покриває; Крук (кулик, рыбак) крука (кулика, рыбака) бачить здалека; Лисий лисого здалека вгадає; Пес псові брат; Пізнає свиня своє порося; Свій своєму не ворог; Свій своєму ока не виколупає; Свій свояка вгадає здалека; Собака собаки не рве; Собака собаці хвоста не одкусить; Хапко з хапком знається; Циган цигана на клячі не проведе (не обмане); Чорт біса і з-під копій бачить; Чорт чорта пізнав і на пиво позвав.**

51. ВОРОНЕ СОКОЛОМ НЕ БЫТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не принадлежащий к знатному роду, привилегированной прослойке общества, никогда не сможет достичь определенных высот, изменить свое социальное происхождение, статус, свою родословную. Говорится о том, кто попал в чужеродную среду, окружение, а также тому, кто несоответственно своему чину хотел бы занять определенное положение в обществе (ср.: **Залетела ворона в чужие (высокие, боярские) хоромы**). *укр.* **Ворони соколом не бути; Де соколи літають, туди ворон не пускають; Коли замолоду ворона попід неба не літала, то не полетить туди і під старість; Не дай Божє з Івана (хама) пана, <з кози кожуха, зі свині чобіт>; Не літати ворони в панські хороми; Сова хоч би літала попід небеса, та соколом ніколи не буде; Хто родився вівком, тому бараном (лисицею, соколом) не бути.**

52. ВОТ БОГ, А ВОТ ПОРОГ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не является желанным гостем, от его присутствия стараются вежливо избавиться. *укр.* **Ось шапка, а ось двірі.**

53. ВОТ ТЕБЕ, БАБУШКА, И ЮРЬЕВ ДЕНЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает неудовлетворение чем-то, выражает огорчение, разочарование относительно чего-то несостоявшегося, по поводу несбывшейся надежды, ограничения свободы действий и т. п.

укр. От тобі, ба́бо, і Ю́ра; От тобі, Га́ндзю, і книш; От тобі, Микі́то, ні туді́ ні сюді́; От тобі́, Са́вко, і сві́тка.

54. ВОТ ТЕБЕ́ ВОЗ И ПЕРЕВО́З. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пострадал, внезапно претерпел неприятности, неудачи, понес материальные убытки, потери, получил физические травмы и т. п. *укр.* Плі́снуло, лу́снуло, та й нема́; Сів, як рак на мі́лкому.

55. ВОТ ТЕБЕ́ КУ́КИШ, ЧЕГО́ ХО́ЧЕШЬ, ТОГО́ И КУ́ПИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не заслужил чего-нибудь стоящего, своими поступками, безответственным поведением, бездействием вызывает к себе негативное отношение и не может рассчитывать на вознаграждение, благодарность. *укр.* А дзúськи, холо́дцю́ їсти!; Дав йому́ ку́ку в ру́ку.

56. ВОТ ТЕБЕ́, НЕ́БО́ЖЕ, ЧТО МНЕ НЕГО́ЖЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо легко избавляется от чего-нибудь ненужного, отдавая его кому-то другому, также не имеющему в этом необходимости. *укр.* На тобі́, Дани́ло, що мені́ немі́ло; На тобі́, не́бо́же, що мені́ него́же.

57. ВОТ ТУ́Т-ТО УСТО́Й, ГДЕ КИСЕ́ЛЬ ГУСТО́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо в большом количестве, содержании, с большой концентрацией чего-то существенного, полезного, жизненно необходимого заслуживает внимания, не воспринимается как нечто плохое, негативное, неудовлетворительное. *укр.* Де гу́сто, там не пу́сто.

58. ВОТ ХОМУ́Т И ДУГА́, Я ВАМ БО́ЛЬШЕ НЕ СЛУГА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отказывается выполнять чьи-либо распоряжения, безотказно подчиняться кому-нибудь, быть зависимым от кого-то, действовать, руководствуясь не собственными убеждениями, а поступая в соответствии с чьей-то волей. *укр.* Ко́лі моє́ не в лад, то я зі свої́м наза́д; Наза́д на́ші з пирога́ми; Ось хому́т та дуга́, а я вам бі́льше не слуга́.

59. ВО ЧТО ЧЕРТ НИ НАРЯ́ДИТСЯ, ВСЕ БЕ́СОМ ГЛЯ́ДИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея определенные негативные черты, изъяны, погрешности, недостатки, не может спрятать их за внешними

атрибутами и исправить при тех или иных обстоятельствах (ср.: **Не пристáнет корбве седлб, а свиньё чёпчик; Осёл остáнется ослбм, хоть ты осыпь егб звёздами**). *укр.* **Каплову́ху хоч родзінками нагодуй, то все б́уде каплову́ха; На свиню́ хоч сидло одягни, <а, то> усё <ж> конём не б́уде (б́уде каплову́ха).**

60. В ПАНЫ НЕ ПОСА́ДЯТ, С МУЖИКА́ НЕ СНИМУТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо провинившийся сохраняет спокойствие, не переживает по поводу случившегося, находит в себе силы перенести, стерпеть что-либо. *укр.* **Неха́й б'ють – олі́ не виб'ють; Як б́удуть би́ти, то не б́удуть ви́шати, а як ви́шатимуть, то не би́тимуть.**

61. В ПОДМѐТКИ ЕМУ́ НЕ ГОДИ́ТСЯ (НЕ СТА́НЕТ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо уступает кому-то другому по определенным положительным моральным качествам (ср.: **Не досто́ин косну́ться пра́ха ног егб**). *укр.* **І в слід не ступи́ти йому́; І нігтя не варт (не ва́ртий) йогб; Не го́ден і в слід ступи́ти йому́; У підме́тки не годи́ться йому́.**

62. ВРАТЬ – НЕ МЯКІ́НУ ЖЕВА́ТЬ, <НЕ ПОДА́ВИШЬСЯ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо предается вранью, очень искусно вводит кого-нибудь в заблуждение, обманывает, легко, просто, мастерски, без особых усилий выдумывает, сочиняет разные небылицы, без всякого зазрения совести говорит о ком-нибудь (чем-нибудь) то, что противоречит истине, при этом он никак не пострадает, не понесет никакого наказания и т. п. (ср.: **Врать – не уста́ть, было́ бы кому́ слу́шать; Врать – не цепбм маха́ть: <не тяжело́ (спина́ не боли́т)>; На враньё по́шлины нет**). *укр.* **Брехати – не ціпом маха́ти; За брехню́ не пла́тиш.**

63. ВРЕ́МЕНЕМ ГРОЗО́Й, А ВРЕ́МЕНЕМ И ЛОЗО́Й.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что за какие-нибудь нерассудительные поступки, действия наступает расплата; иногда для того, кто провинился, физическое воздействие является более действенным средством влияния, нежели поучение, нравоучение, назидание, наставление. *укр.* **Він на мене – і грім, і ту́ча; Коли́ слівце́м, а коли́ й ремі́нцем; Ладкбм, ладкбм, а коли́ й кийкбм.**

64. ВРÉМЯ – ДÉНЬГИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен иметь представление о продолжительности того, что происходит, совершается, ценить время, ибо оно невозвратное, использовать его эффективно, чтобы добиться желаемого, получить необходимый результат (ср.: **Врéмя дорóже зóлота; Врéмя не ждет (не тёрпит).** *укр. Час бiжить, хоч двéри зачиняй; Час <на часi> не стоiть; Час – не вiл, йогó не налiгáеш; Час – це грóшi.*

65. ВРЕШЬ, ЧТО НЕ ПЬЕШЬ – МАЛЕНЬКУЮ ПРОТАЩИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо придумывает разные отговорки по тому или иному поводу, высказывает свое нежелание что-нибудь сделать, исполнить какую-то просьбу, приказ и т. п. Говорится тому или о том, кто постоянно отнекивается от предложенного, но на самом деле не прочь им воспользоваться. *укр. У нас «Не трéба» був, та вмер.*

66. ВСЕ ДОРÓГИ ВЕДУТ В РИМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чего-либо нельзя избежать, обойти, что-либо обязательно, непременно должно случиться, совершиться, поскольку предопределено ходом событий, является логической закономерностью. *укр. Усi дорóги ведуть до Рiму.*

67. ВСЕ ЛЮДИ КАК ЛЮДИ, ОДИН ЧЕРТ В КОЛПАКÉ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обращает на себя внимание, приметный, негативно выделяется среди других своей внешностью, поступками, действиями и т. п. *укр. Усi лiуди як лiуди, одiн чорт у яломкi.*

68. В СЕМÍ СТУПАХ НЕ УТОЛОЧЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень упрямым, неуступчивым, пытается делать все по-своему, настаивает на своем, иногда вопреки здравому смыслу, не умеет ладить с другими (ср.: **И из пúшки не прошибéшь; Хоть кол на головé тешí).** *укр. Отакé гречáне – ти йогó в пiч, а вонó рéпається; Упёртий, хоч черепкóм вúхо рiж; Хоч головою об стiнку товчi; Хоч кiл (кiлóк) на головi тешí; Хоч перервúся, а не пiдкорюся.*

69. ВСЕМУ СВОЁ ВРÉМЯ (СВОЙ ЧАС, ЧЕРÉД). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо

должен делать что-нибудь своевременно, вовремя, совершать те или иные действия тогда, когда нужно; что-либо должно соответствовать требованиям определенного момента, быть уместным, актуальным (ср.: **Все в пору, да в срок, так и будет толк; Все в свой срок: придет вре́мечко, вырастет из семечка; Всякое се́мя зна́ет свое́ время; Всякому грибу́ (овошу) свое́ время; Всякому зерну́ своя́ борозда́.** *укр.* **Кожному овочеві свій час; Не тепер по грибі ходіти: восені, як будуть родіти; Порою сіно косять; Прошло літо – не ходи в луг по калину; Свій час на кожну справу; Тоді дері луб'я, як дереться; Усякому овочеві свій час; Усьому свій час.**

70. В СЕМЬЕ НЕ БЕЗ УРОДА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выделяется среди других членов какой-то группы тем, что не имеет высоких моральных качеств и не руководствуется в своих действиях моральными принципами. *укр.* **Нема́ роду без віроду; Нема́ лісу без вівка, а села́ без лихобі людіни; У болоті не без чорта; У родині (сім'ї) не без віродка.**

71. ВСЕ ПОД БОГОМ ХОДИМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен быть слишком уверенным в себе, в своих возможностях, способностях и т. п., поскольку никто не знает, что может случиться в жизни, что является неизбежным, предопределено в будущем. *укр.* **На все Бóжа во́ля; Так бу́де, як Бог дасть; Усі <ми> під Бóгом хóдимо.**

72. ВСЕ РАВНЫ БОРЫ́ (БОБРЫ́), ОДИ́Н Я СОБОЛÉК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо любит только себя, преследует только свои интересы, преувеличивает свои достижения, успехи; завышая самооценку, настаивает на своей исключительности, пытается выделиться из окружения (ср.: **Ржана́я <овся́ная> ка́ша хвали́лась, что с <коровьим> ма́слом роди́лась).** *укр.* **Бува́ють дуракі різної руки́, а я першого сорту; Великого пана цяця; Великої кошари свиня́; Він там великий, де малі вікна; Власна хвальба́ не пла́тить; Гречана́ ка́ша сама́ себе хва́лить; Диві́ться на нього сьогодні, бо за́втра не втòвпитесь; Зна́йте нас: ми кисли́ці, із нас квас; Кали́на сама́ себе хва́лить, що з ме́дом до́бра; Коза́ на горі́ ви́ща од коро́ви в полі́; Лото́цький, не думай, що ти граф**

Потоцький, бо ти вех селá Бебéх; Ска́зано: вели́ка пти́ця горобéць; Хвалí менé, моя́ гúбонько, бо як не похва́лиш, то я тебе́ роздеру́; Хрiн ка́же: «Я до́брый з м'я́сом», а м'я́со ка́же: «А я й без хро́ну до́бре».

73. ВСЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ НА КРУГІ СВОЯ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо появляется сызнова, опять, начинается снова, возвращается к исходному положению, отправной точке. *укр.* Усе́ поверта́ється на ко́ло сво́е.

74. ВСЕ СВОЁ НОШУ́ С СОБО́Ю. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ограничивается самим собой, не имеет надобности в чьей-либо помощи, самостоятельно распоряжается собственными приобретениями, достояниями. *укр.* Мо́є господа́рство – у мiх та на плéчi; Усе́ мо́є – зi мно́ю; Усе́ сво́є ношу́ з собо́ю.

75. ВСЕ ТЕЧЁТ, ВСЕ ИЗМЕНЯЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо (кто-либо) находится в состоянии постоянного движения, поэтому и становится другим, изменяется. *укр.* Усе́ йде, усе́ мiна́ється; Усе́ течé (пливé), усе́ змiню́ється (мiня́ється).

76. ВСЕ ХОРОШО́ В МЁ́РУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен знать, что злоупотребление чем-либо, использование чего-нибудь во вред кому-то может иметь негативные последствия. *укр.* Зна́й мiру́.

77. ВСКАЧЬ НЕ НАПА́ШЕШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен наспех, второпях выполнять то или иное задание, поскольку в таком случае ошибок не избежать. Говорится как совет обдумывать свои действия, чтобы не допустить промаха. *укр.* По́спiхом робiти – сатанí годiти; Робí не з розго́ном, а з ро́зумом.

78. ВСПО́МНИЛА БА́БКА СВОЙ ДЕВÍШНИК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо спохватился о чем-то, внезапно вспомнил что-то, что осталось в прошлом, чего нельзя вернуть. Говорится тому, кто вспоминает уже неактуальное событие (ср.: **Вспомнила ба́бка, когда́ дéвкой бы́ла (вну́чкой слы́ла); Вспомнила ба́бка, когда́ на еé крестíны ка́шу вари́ли; Схватíлась ма́чеха о па́сынке, когда́ лед проше́л**

(пришѐл). *укр.* Дóбрый був покійничок; Згадала (спом'янула) ба́ба дівѐра (свѐкора), що дóбрый (соба́ка, хоро́ший) був (що тричі на день бив); Згадала ба́ба дівѐра, <що замо́лоду діяла>; Згадала ба́ба дівич-вѐчир (як дівкою була́, як дівувала); Згадала ба́ба порося́, що хоро́ше було́, та й пла́кати ста́ла.

79. ВСЯКИЙ УХОД НЕ ЖИВѐТ БЕЗ ЗАБО́Т.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, рассчитывая на определенный положительный результат, прибыль, должен активно заниматься чем-нибудь, старательно делать что-то, заботиться о чем-то, прилагать усилия к чему-то. *укр.* Без кло́поту нема́є до́гляду; Сама́ земля не ро́дить – селяни́н ро́бить.

80. ВСЯК (ВСЯКИЙ) КУЛІ́К НА СВОѐМ БОЛО́ТЕ (НА СВОѐЙ КО́ЧКЕ) ВЕЛІ́К. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда будет незаурядным, особенным, недюжинным, значимым, достойным, уважаемым и т. п. на своем привычном месте, на собственной территории (ср.: **Всяк (всякий) пету́х на своѐм пепели́ще хозя́ин; Всяк (всякий) черт на своѐм боло́те воро́чай; Пету́х отва́жен на своѐм наво́зе**). *укр.* Ко́жен (ко́жний) пес на своѐму смі́тті го́рдий.

81. ВСЯК (ВСЯКИЙ) КУЛІ́К СВОѐ БОЛО́ТО ХВА́ЛИТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда хвалит то, что ему хорошо знакомо, известно и дорого, что является близким или родным (ср.: **Вся́кая лиси́ца сво́й хвост хва́лит; Всяк своѐ хва́лит; Ка́ждая ку́рица сво́й насѐст хва́лит**). *укр.* Зна́ти своѐ до́бро і в калю́жі; Ко́жна жа́ба (ко́жен (ко́жний) кулі́к) своѐ боло́то хва́лить; Ко́жна лиси́ца сво́й хво́стик хва́лить; Ко́жен кулі́к до сво́го боло́та звик; Ко́му́ як боло́то, а мені́ так, як зо́лото.

82. ВСЯК (ВСЯКИЙ) МОЛОДѐЦ НА СВО́Й ОБРА́ЗЕЦ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо волен выбрать не во вред себе определенный способ действий, образ жизни, манеру поведения или высказывания (ср.: **Всяк по-сво́ему с ума́ сходи́т; У вся́кого Па́вла сво́й пра́вда; У вся́кой пта́шки сво́й зама́шки; У вся́кого скота́ сво́й пестрота́; У ка́ждого сучка́ сво́й печа́ль**). *укр.* Ко́жен (ко́жний) бла́зень сво́ім стро́ем; Ко́жен (ко́жний) ді́дько у сво́ю дуду́ (дудку́) гра́є;

Кóжен (кóжний) жучок своєю дорі́жкою тя́гне; Кóжен (кóжний) краве́ць на свій аршин мі́ряє; Кóжен (кóжний) молоде́ць на свій узіре́ць; Кóжен (кóжний) сам своєю до́лю кує; Кóжна Га́нна по-сво́єму га́рна; Кóжна пта́шка своєю пі́сню співа́є; У всяко́ї Пала́жки свої зама́шки; У ко́жного Му́сія свої за́тія; Хто хо́че – соко́че, а хто хо́че – кудкуда́че; Як пі́вень умі́є, так і пі́є.

83. ВСЯК СВЕРЧОК ЗНАЙ СВОЙ ШЕСТОК.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен знать свое место, заниматься своим делом, не высовываться, не зариться на чужое, не иметь желания захватить, присвоить что-либо (ср.: **Всяк пест знай своєю ступку; Знай, ба́ба, сво́є криво́е веретенó; Знай, ко́шка, сво́є луко́шко**). *укр.* **Знай, коби́ло, де брика́ти; Знай, ко́зо (коро́во, свине́), сво́є стійло (лі́гво); Знай, хто ро́ком ста́рший; Знай, цвірку́не, свій при́пічок; Не літа́й, воро́но, у чужі́ (чужі́ї) хорóми; Сторо́на рудя́ку, сторо́на і грéцці.**

84. ВСЯК СПЛЯШЕТ, ДА НЕ КАК СКОМОРО́Х.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какое-либо занятие доступно кому-либо, но не соответствует чьим-то способностям, возможностям, умениям. *укр.* **За все берéться, та не все вда́ється.**

85. ВСЯК (КА́ЖДЫЙ) ЧЕЛОВЕ́К КУЗНЕ́Ц СВОЕГО́ СЧА́СТЬЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является хозяином своей судьбы, самостоятельно выбирает жизненный путь, который может сделать его счастливым (ср.: **Всяк свое́го сча́стья (своему́ сча́стью) кузне́ц**). *укр.* **Кóжна лю́дина – кова́ль сво́го ща́стя (сво́ї до́лі).**

86. В ТЕСНО́ТÉ, ДА НЕ В ОБИ́ДЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не предъявляет к кому-нибудь претензий по поводу отсутствия нормальных условий размещения где-либо. Говорится о наличии где-нибудь большого количества присутствующих. *укр.* **Ті́сно, затé те́пло; Ті́сно, та за́тішно; Хоч не пі́шно, та за́тішно.**

87. В ТИ́ХОМ О́МУТЕ (БОЛО́ТЕ) ЧÉРТИ ВО́ДЯТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо кроткий, смиренный, уживчивый, покладистый, мягкий, уравновешенный и т. п. внезапно проявляет характер,

недовольство, раздражение, начинает противиться, оказывать сопротивление. Используется как предупреждение о возможных неприятностях, которые может доставить кто-либо образцового с виду поведения, как совет не доверять лишь внешнему облику (ср.: **По бородѣ Авра́ам, а по дела́м хам; Тиха́ вода́, да о́муты глибокі́; Тих, да лих**). *укр. Від ті́ха всі лі́ха; Звѣрху га́рно та ті́хо, а всере́дині вору́шиться лі́хо; Сло́во з ма́слечком, та чо́ртова думка; Ті́ха вода́ глибо́ка; Ті́ха вода́ гре́блю (берегі) рве; Ті́ха вода́ люде́й то́пить, а бурхлі́ва ті́льки ляка́є; Ті́хо ходи́ть, та гу́сто мі́сить; У потихо́нях чорт сиді́ть; У ті́хому боло́ті чорті́ вода́ться (пло́дяться); Ходи́ть, як овѣчка, а бу́цькає, як бара́н.*

88. В ТРЕХ СОСНАХ ЗАБЛУДИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может разобраться в чем-то очень простом, элементарном. *укр. Ба́чить, що в хі́жу, та дверей не зна́йде; Заблуди́ться між трьох дубі́в; Заблукати́ між ха́тою і ко́брою; На коні́ їде і коня́ шука́є; По ха́ті ходи́ть, а дверей не зна́йде; Се́ред села́ дорóги не зна́йде.*

89. В ТУЛУ СО СВОИМ САМОВАРОМ НЕ ЇЗДЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо нет смысла везти что-нибудь туда, где его имеется достаточно, много, в избытке. *укр. До Криму со́лі не во́зять; У Херсо́н кавуні́в не во́зять.*

90. В ХУДОЕ КОРЕНЬЕ НАВЯЗЛО ХУДОЕ ДЕРЕНЫЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: тот или иной результат напрямую зависит от исходного качества чего-нибудь. *укр. З тлу́стого м'я́са тлу́ста і ю́шка.*

91. В ХУДОМ КОТЛѢ ВОДА́ НЕ ДѢРЖИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо занимается напрасной, бесполезной, бесплодной, безуспешной работой, выполняет то, что не приносит желаемых результатов, не достигает цели. *укр. Вода́ в ре́шеті не всто́їться; Ді́рявого мі́шка не наповни́ш; Поро́жнього мі́ха не набга́ти, коли́ всю́ди ді́ркі зна́ти.*

92. В ЧЕЙ ОГОРО́Д КА́МШЕК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо предъявляют какие-то претензии, высказывают неудовлетворение по поводу

чьих-то действий, поступков, поведения и т. п., упрекают, обвиняют кого-нибудь в чем-нибудь. *укр.* **Куді́ кльо́чку закі́нуто; На ко́го водо́ю бри́знуто; У чи́є вікно́ (чий горо́д) ка́мінець (гру́дка).**

93. В ЧУЖІЕ МЫСЛИ НЕ ВОЙДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никогда не сможет понять действия, поступки и т. п. кого-то другого, постигнуть его помыслы, понять причины его поведения, отношения к кому-либо (чему-либо). *укр.* **Чужа́ га́дка – за́гадка; Чужо́ї думки не збагне́ш (не вгада́єш); Ніхто́ не зна́є, хто що гада́є.**

94. В ЧУЖИХ РУКАХ ВСЕГДА ЛОМОТЬ ВЕЛИК (ШІРЕ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо проявляет большой интерес к чему-нибудь чужому, стремится иметь то, что принадлежит кому-то другому, демонстрирует зависть и ненасытность. *укр.* **До́бре ши́ритися в чужі́м; На чужі́й ніві́ все лі́пше пше́нця; На чужо́му дво́рі і кі́зяк зо́лотом бли́щить; У чужі́х рука́х за́вше бі́льший шма́то́к.**

95. В ЧУЖОЙ МОНАСТЫРЬ СО СВОИМ УСТАВОМ НЕ ХОДЯТ (НЕ СУЙСЯ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен определять задания, функции, порядок деятельности и т. п. там, где давно установлены свои правила, придерживаются обычаев, традиций, или пытаются изменить их по своему усмотрению. Говорится тому, кто стремится руководить процессом, влиять на развитие, состояние чего-нибудь, направлять чью-либо деятельность, быть во главе чего-то, давать указания и т. п. (ср.: **За́ше́л в чужу́ю кле́ть моле́бен петь**). *укр.* **До чужо́го монасти́ря зі сво́ім зако́ном не пхай́ся (не су́нься); За́ліз у чужу́ соло́му, та ще й шелесті́ть; У чужі́й це́ркві не палама́рюй; У чужу́ це́ркву зі сво́ім стату́том не ході́.**

96. В ЧУЖОМ ГЛАЗУ СУЧОК ВИДИМ (ВЕЛИК), <А В СВОЁМ <И> БРЕВНА́ НЕ ЗАМЕЧА́ЕМ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никогда не упускает возможности осуждающе отреагировать на чьи-нибудь изъяны, погрешности, недочеты, упущения, заблуждения и т. п., выражает неодобрение чьим-то действиям в то время, как сам имеет намного

больше недостатков. Говорится тому или о том, кто, не замечая собственных ошибок, оплошностей, промахов, без зазрения совести оценивает, критикует кого-то другого. *укр.* **Не замітай чужої хати, дивись, чи свої замéтена; У чужому óці й порошину ба́чить, а в своєму пенька́ (коло́ду) не помічає; Чужé ба́чить під лісом, а свого́ не ба́чить під носом; Чужі гріхі пéред очі́ма, а свої́ за плечі́ма.**

97. В ЧУЖОМ ПІРУ ПОХМЕ́ЛЬЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо приходится расплачиваться за чьи-то негативные поступки, полученное кем-то удовольствие, наслаждение, блаженство, упоение; какие-нибудь приятные для других события, обстоятельства вызывают у кого-либо неудовлетворение, огорчение, неудобство, досаду. *укр.* **З чужо́го кло́поту (похмі́лля) голова́ бо́літь.**

98. ВІЗВАЛ ВО́ЛКА ИЗ КОЛКА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо спровоцировал какое-нибудь событие, происшествие, поступок и т. п., умышленно побудил, склонил кого-то к какому-нибудь действию, которое имело негативные последствия (ср.: **Накли́кал беду́ на свою́ го́лову).** *укр.* **Біду́ не клич, вона́ сама́ залі́зе на піч; Не виклика́й (позива́й) во́вка з лісу; Не ворущі́ гно́ю, бо смерді́тиме.**

99. ВІ́КРАСИТЬ ДА ВІ́БРОСИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо тщетно, бесполезно тратит усилия на то, в чем нет надобности, настоящей нужды, что не подходит для чего-нибудь из-за отсутствия необходимых качеств, особенностей и т. п. *укр.* **Згоді́ться на ві́ник та на смі́тнік; Якшо́ полата́ти, та в ру́ки не хапа́ти, положи́ти на підто́ки, то лежа́тиме бо́зна-по́ки.**

100. ВІ́МЕНЯЛ (ПРОМЕНЯ́Л, СМЕНЯ́Л) КУКУ́ШКУ НА Я́СТРЕБА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сделал что-нибудь неправильно, просчитался в каких-то предположениях, замыслах, ошибся не в свою пользу. Говорится о некорректном результате каких-нибудь действий (ср.: **И ста́рую куку́шку на я́стреба не променя́ть; Пу́сте на поро́жне променя́л).** *укр.* **Ві́міняв (про́міняв) бика́ на інді́ка (пасо́к на поясо́к, ре́мінець на лі́чко, ші́ло на мі́ло**

(мотовіло, швайку); Віміняв сліпій у глухого цимбали на дзеркало; Міняй, свате, сліпу кобілу на носату; Перебив бики на барани.

101. ВИНЬ ДА ПОЛОЖЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо капризничает, привередничает, изводит других своими капризами, причудами, своей блажью, прихотливым желанием срочно получить что-нибудь, иметь его в своем распоряжении (ср.: Солёненконого захотелось; Хоть отрежь, да пореші). *укр.* Забажалося гірі кісничків; Забажалося козаку зелёного часнику; Забажалося мёрзлого в петрівку; Заманулося, як серед зимі кріги; Захотілося молока від бика; Теліся, ялівочко, давай молочко.

102. ВЫСОКО ЗАМАХНУЛСЯ, ДА НИЗКО СТЕГНУЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо загордился, заважничал, зазнался из-за своего высокого социального положения, большой роли, забывая о том, что в одно мгновение сложившиеся благоприятные обстоятельства могут измениться. Говорится как напоминание о том, что что-нибудь хорошее существует до поры до времени (ср.: Высоко летаешь, низко сядешь; Налетел и топор на сук). *укр.* Важко піднятися – легко опуститися; Вісоко літає, та низько сідає; Ворони де не літати, а все на смітнік сідати; Доскакався м'ячик, доки (поки) на гвіздок проколівся; Не літай високо, бо низько упадеш; Скільки не літай, а прийдеться на землю падати; Хто високо літає (несеться), той низько сідає (падає); Хто вище злізе – дужче впаде.

103. ВЫШЕ ГОЛОВЫ (СЕБЯ) НЕ ПРЫГНЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не способен сделать что-нибудь, не имеет соответствующих возможностей, определенных свойств, качеств; кто-либо должен реально оценивать те или иные условия. Говорится тому, кто не в состоянии, не способен что-то совершить, осуществить, исполнить (ср.: Выше лба уши не растут; Выше меры (через силу) и конь не скачет; Выше себя не вырастешь; Выше солнца сокол не летает). *укр.* Вище голови не стрібнеш (не підскочиш); Вище лоба вуха не ростуть; Вище лоба очі не ходять; Вище пупа не підскочиш.

104. ВЬШЕЛ ИЗ КОНОПЕЛЬ ПО СОЛНЫШКУ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо неуместно, некстати, бестолково, несуразно, нелепо или несвоевременно сделал, сказал что-нибудь, выступил с чем-то. Говорится о чьих-то глупых, дурацких, лишенных здравого смысла действиях, речах, суждениях, мыслях. *укр. Віскочив, як Пиліп з конопель; Віхопився, як гóлий з ма́ку; Зоста́вся, як на щі́дліці.*

Г

1. ГДЕ БА́БА – ТАМ РЫ́НОК, ГДЕ ДВЕ – ТАМ БА́ЗАР, <А ГДЕ ТРИ – СОДО́М>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: там, где собираются женщины, всегда присутствуют шум, гам, галдеж, громкие бессвязные, бестолковые разговоры, которые могут спровоцировать неразбериху, путаницу, навлечь беду (ср.: Гусь да ба́ба – торг, два гуся́, две ба́бы – я́рмарка). *укр. Дві ба́би – торг, а три – я́рмарок; Де баб сім, там торг зо́всім.*

2. ГДЕ ДЫМ, ТАМ И ОГО́НЬ, <А ГДЕ КВАС, ТАМ И ГУ́ЩА>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо обязательно следует из чего-то другого, какой-либо результат, исход, порождение чего-нибудь всегда имеют свою причину, без повода ничего не совершается, случается. Говорится тогда, когда кого-то, что-то начинают активно обсуждать, распространять слухи, толки, сплетни (ср.: Ды́ма без огня́ не быва́ет; Нет ды́ма без огня́; Ого́нь без ды́му не живёт). *укр. Де верба́, там і вода́; Де вода́, там і верба́; Де не горіть, там не ку́рять; Ды́му без вогню́ не бува́с; Нема́ ды́му без вогню́ (без плóум'я); Там крини́ця, де верби́ця.*

3. ГДЕ ИМЕНИЕ, А ГДЕ НАВОДНÉНИЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо распространяет, несет какую-то бессмыслицу, несуразицу, нелепость, вздор, небылицу, говорит о том, что не имеет отношения к кому-то, чему-то, абсолютно не касается кого-то, чего-то, противоречит здравому смыслу (ср.: Здра́вствуй, жени́вшись, да не с кем жить; Здра́вствуйте, я ва́ша те́тя). *укр. Де дощ іде́, а де слізько́; Де*

Крим, де Рим, а де попова груша; Добрідень на Великдень, будьте здорові з Новім роком; Дощик за горами, а Маруся змюкла; Здоров був, кулика вбивши (спіткнүвшись; не знати, звідки взявся); Здрастуй, Маріє, я твій Фєдір; На городі бузина, а в Києві дядько; Чолóm, тату, я ваш хрещений батько.

4. ГДЕ КИСЕЛЬ, ТАМ ПРИСЕЛ, ГДЕ ПИРОГ, ТАМ ПРИЛЕГ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо бездельничает, лентяйничает, лодырничает, не любит работать, избегает труда, отдавая предпочтение еде, удовлетворению физиологической потребности кушать. *укр.* Ледáча шкáпа скрізь пришпінки мáс; Робіти – хоч кієм біти, а їсти, хоч рáчки лізти.

5. ГДЕ МНОГО СЛОВ, ТАМ МАЛО ДѢЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо искусно, ловко пользуется даром речи, имеет привычку, обыкновение давать кому-нибудь советы, какие-то обещания, берет на себя много обязательств, но в конечном счете не делает ничего или делает очень плохо. Говорится, когда кто-либо создает много шума вокруг какой-то проблемы, оживленно о чем-то говорит, вдохновенно что-то обсуждает, воодушевленно рассказывает о каких-то достижениях и перспективах, а на самом деле не достигает никакого успешного результата (ср.: **Візгу много, а шерсти нет; Много шума из ничего; Шуму много, а толку мало**). *укр.* Багáто гáласу дарémно; Багáто дíва, мáло мліва; Гáласу багáто, а дíла мáло; Дíла на копійку, а балачóк на карбóванець; Не тáк-то він дíє, як тим слóвом сíє; Хвальбí пóвні торбí, а в торбáх немá нічóго (пүсто); Язикóm і так і сяк, а дíлом нíяк; Як до дíла, так і сíла.

6. ГДЕ НАДО – КРЯКНИ ДА ДѢНЕЖКОЙ БРЯКНИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен уметь приспособливаться, осваиваться в определенных условиях, устраивать что-нибудь соответственно обстоятельствам. Говорится как совет поощрить, склонить кого-нибудь к определенным поступкам в своих интересах взятками, подарками, деньгами; подкупить кого-нибудь. *укр.* Де трéба – свісни та зóлотом блісни.

7. ГДЕ НАША (НАШЕ) НЕ ПРОПАДАЛА (НЕ ПРОПАДАЛО). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, осознавая возможность опасности, но в глубине души надеясь на удачу, соглашается на рискованное дело, поступок, действие. *укр.* **Де наше не пропадало; Лупі, козаче, яйця по цілому в день; Сип, жінко, перцю, нехай нам на віку хоч раз гірко буде.**

8. ГДЕ ПОНОРÓВКА (ПОТА́ЧКА), ТАМ И ПОВА́ДКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо в определенных обстоятельствах совершает действия, в которых открываются те или иные качества, характер, нрав. Говорится тому или о том, кто внезапно проявляет непокорность, строптивость, непослушание, неповиновение. *укр.* **І в кўрки нóров є: не зáвжді яйця несé.**

9. ГДЕ ПРЫЖКО́М, ГДЕ ПОЛЗКО́М, А ГДЕ И НА КАРА́ЧКАХ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, идя к намеченной цели, использует разные способы ее достижения; приспособливается к обстоятельствам. *укр.* **Повзко́м, де нізько, тішком, де слізько.**

10. ГДЕ ПУТЬ ПРЯМО́Й, ТАМ НЕ ЁЗДИ ПО КРИВО́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен выбирать из нескольких возможных способов решения проблемы более сложный, ложный, неправильный, искаженный, неоправданный (ср.: **По кривóй дорóге полома́ешь но́ги**). *укр.* **Де мо́жна ла́нтух, там то́рби не трéба; Не зверта́й (не збóчуй) з дорóги, бо полама́єш но́ги.**

11. ГДЕ <КТО> РОДИ́ЛСЯ, ТАМ <И> ПРИГОДИ́ЛСЯ (ГОДИ́ЛСЯ, СГОДИ́ЛСЯ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо оказался нужным, необходимым, востребованным именно в том месте, где он родился и вырос, к которому привык, которое чем-то манит, привлекает (ср.: **Где вь́росла сосна́, там она́ и красна́**). *укр.* **Де народі́вся, там і знадобі́вся; Де роді́лася коза́, там па́хне лоза́.**

12. ГДЕ СИ́ЛОЙ ВЗЯТЬ НЕЛЬЗЯ́, ТАМ НА́ДОБНА УХВА́ТКА. Употребляется в ситуации, когда подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что те или иные проблемы решаются не только и не столько физической силой, но и умом;

положительный результат зачастую зависит от интеллектуального развития кого-нибудь, уровня его познаний, знаний, сообразительности, ловкости, искусности, смекалки, сноровки. *укр.* **Де сілою не взяти, слід рózумом наздогнати; І сила перед рózумом нікне; Не той козák, що поборów, а той, що вiвернувся.**

13. ГДЕ ТÓНКО, ТАМ И РВЁТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: с кем-либо бедным, убогим, нуждающимся всегда случаются неприятности, которые ухудшают и без того бедственное положение, делают крайне тяжелыми, невыносимыми, мучительными условия существования. *укр.* **Бiдного все дощ мóчить; Де благéнке, там i дерéться; Де тóнко, там i рвéться.**

14. ГДЕ УМ, ТАМ И ТОЛК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо умный хорошо разбирается в чем-то, рассудительно, благоразумно, здравомысляще подходит к решению любого вопроса, делает все правильно, безошибочно. *укр.* **Де головá, там i рóзум; Де рóзум, там i глуд.**

15. ГДЕ ХВОСТ НАЧАЛО, ТАМ ГОЛОВА МОЧАЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, являясь главой, руководителем чего-нибудь, должен соответствовать определенным обстоятельствам, положению, занимаемой должности и т. п., не разрешать кому-то заправлять, распоряжаться вместо себя. Говорится тому или о том, кто не имеет собственного мнения, не способен самостоятельно принимать решения, постоянно находится в зависимости от кого-то, подчиняется кому-то, пребывает под его влиянием. *укр.* **Гóре тобi, воле, коли тебе корóва коле, <гóре тобi, чоловіче, коли жiнка тобi дiлi тиче>; Де головá блiдить, там хвiст рáдить; Де хвiст перед веде, там головá позаду йде; Iвán плáхту нóсити, а Нáстя булавi.**

16. ГДЕ ЧЕРТ МУКÚ НИ МОЛÓЛ, А У НАШИХ ВОРОТ ПРОСЬПАЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сделал какую-нибудь работу очень неаккуратно, неуклюже, несуразно, неточно, недобросовестно, не придерживаясь порядка. Говорится тому, кто выполняет что-то без

особого усердия, старательности, пунктуальности. *укр.* **Відно, що Га́пка млинці́ пекла́, – аж ворота́ в тісті́.**

17. ГДЕ ЩИ – ТУТ И НАС ИЩІ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет особенную страсть к еде, любит хорошо и много покушать. Говорится тому, кого в очередной раз внезапно заскочили, застали, застучали за любимым занятием (ср.: **Где блины́ – там и мы; Где с ма́слом ка́ша, тут и ме́сто на́ше**). *укр.* **Де кисіль – там і сів; Де пирі́г – там і ліг.**

18. ГЛА́ДКО БЫ́ЛО НА БУМА́ГЕ, <ДА (НО) ЗАБЫ́ЛИ ПРО ОВРА́ГИ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея намерение сделать, совершить, сотворить что-нибудь, планируя, проектируя что-то, заблаговременно не предусмотрел препятствий, помех, заранее не предвидел затруднений, осложнений, которые возникли впоследствии и помешали успешной реализации планов. *укр.* **Не так ста́лося, як гада́лося.**

19. ГЛАЗА́ СТРАША́Т, А РУ́КИ ДЕ́ЛАЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен бояться той или иной работы, пугаться ее объема, робеть из-за того, что может ее не выполнить, поскольку способность и умение трудиться преодолевают чувство страха. Говорится тому, кто на первых порах высказывал беспокойство по поводу возможности сделать что-нибудь, а результат оказался положительным. *укр.* **Оча́м стра́шно, а ру́ки ро́блять.**

20. ГЛАС ВОПИЮ́ЩЕГО В ПУСТЫ́НЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо настойчиво, упорно просит о помощи, призывает кого-нибудь обратить внимание на что-либо, посодействовать, поддержать в чем-то и т. п., но его просьбы остаются не услышанными, игнорируются. *укр.* **Го́лос вола́ючого в пу́стелі́.**

21. ГЛУХО́Й НЕДОСЛЫ́ШИТ, ТАК ДОГАДА́ЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо рассказывает о ком-нибудь (чем-нибудь) то, чего не было и быть не могло, создает это в своем воображении. Говорится тому, кто, услышав какую-нибудь информацию, искажает ее, передает в превратном, извращенном виде. *укр.* **Глухі́й не почу́є, то ви́гадає.**

22. ГЛУХОМУ ДВЕ ОБЕДНИ (ДВУХ ОБЕДЕН) НЕ СЛУЖАТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен быть сосредоточенным, внимательно слушать то, что ему говорят, поскольку нет смысла и желания повторять то же самое, воспроизводить ранее высказанные мысли. Говорится как ответ на просьбу или требование повторить сказанное. *укр. День не петрівський, язїк не попівський – по двічі говорити; Сьогодні не вівторок, щоб повторювати разів сорок.*

23. ГЛЯДІ В ОБА, ЗРИ В ТРИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен очень внимательно подходить к выполнению, совершению чего-нибудь, быть осмотрительным, осторожным в своих действиях, вести себя обдуманно, сдержанно, предусмотрительно, не подвергать возможной опасности, неприятности (ср.: *Держі́ ухо́ востро́; Держі́ ушки́ на маку́шке*). *укр. Бережі́ вуха́, бо вку́сить му́ха; Огляда́йся на за́дні ко́леса.*

24. ГНІЛЮ СЛОВО ОТ ГНІЛА СЕРДЦА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: от кого-либо, имеющего серьезные недостатки, изъяны, порочную сущность, запятнаную репутацию, нельзя ожидать чего-то хорошего, надеяться на помощь, поддержку, поскольку его действия чреватые последствиями, способны вызвать что-нибудь нежелательное, неприятное. *укр. Послу́хавши жука́, за́вжди́ у гно́ю бу́деш.*

25. ГОВОРИ́ ДА ОТКУ́СЫВАЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо говорит неправду, врет, преувеличивает что-нибудь, пересказывая что-либо, прибавляет свои размышления, отсебятину, что зачастую не соответствует действительности. Говорится как совет умерить свою фантазию, хоть как-то согласовывать свои выдумки с требованиями правдоподобия (ср.: *Говори́, да не заговáривайся, <ври, да не завира́йся>; Послу́шай, ври, да знай ме́ру*). *укр. Брехáти бреші́, але́ й мі́ру зна́ти трéба; Бреші́, бреші́, та не забрї́хуйся.*

26. ГОЛ, КАК СОКО́Л (КАК ОСИ́НОВЫЙ КОЛ, КАК БУ́БЕН), <А ОСТЕ́Р, КАК БРИ́ТВА>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, несмотря на свое убогое, скудное, жалкое, нищенское материальное положение, имеет способность высказываться решительно, а зачастую резко и

грубо, острит, острословит, говорит что-то такое, что задевает кого-нибудь за живое. *укр.* **Гóла – як кістка, гóстра – як бритва, <а дмється – як шкураток на огні>; Гóле, як мiша, а гóстре, як бритва; Гóлий, як бич, а гóстрый, як меч; Гóлий, як бубон, а гóстрый, як бритва; Хоч гóлий, та гóстрый.**

27. ГÓЛОВУ ВYТАЩИЛ – ХВОСТ ЗАГРyЗ (УВYЗ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень бедным, убогим, не имеет элементарных средств для существования, никоим образом не может преодолеть материальные трудности, поскольку, решив одну проблему, внезапно сталкивается со второй. Говорится в случае безысходности, когда кто-нибудь не видит спасения, выхода из сложившегося положения, признает свою беспомощность (ср.: **Такáя голь, что пáрня нéчем вyсечь**). *укр.* **Гóлову вyтягнув – хвiст угрyз; З Бóжой вóлі продám штанi, куплю сóли; Пóли крас, а плéчi латáс; Сорóчку вiкупив, а сукмáн застáвив; Так розбагатiла – пóли дерy та спiну латáю; Увесь Хвесь – голóва та нóги; Цérкву покрiв, а дзвiнiцю облér.**

28. ГÓЛО, ГÓЛО, А ЛУКОВКУ ВО ЩИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо неимущий, плохо материально обеспеченный, приложит все усилия для того, чтобы сделать что-нибудь отлично, идеально, в совершенстве, позаботится о том, чтобы раздобыть что-нибудь, разжиться чем-нибудь необходимым. *укр.* **Як потягнувся на юшку, то розстарiйся й на петрушку.**

29. ГÓЛОД – НЕ ТÉТКА, ПИРОЖÓК (ПИРОЖКÁ) НЕ ПОДСУНЕТ (НЕ ДАСТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, нуждаясь в еде, имея огромное неутоленное желание покушать, переживает чувство сильной душевной боли, безысходности, приходит в отчаяние и зачастую сбивается с правильного пути. Говорится как оправдание того или иного неблаговидного поступка, совершенного вследствие продолжительного недоедания из-за отсутствия еды (ср.: **Пустой мешок введёт в грешок**). *укр.* **Гóлод i бреше, i краде; Гóлод не свiй брат; Гóлод не тiтка, а лiтоi мáчухи лютiший; Гóлод не тiтка, не нагодyс (пирiжкá не дасть); Як не доiси, то й свyтогo продасi.**

30. ГО́ЛОД В МИР ГО́НИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея необходимых для существования средств, должен попрошайничать, побираться, нищенствовать, зачастую лишен постоянного места жительства, вынужден скитаться, мыкаться. *укр.* **Віжне голод на холод; Пустів Бог Микіту на волокіту.**

31. ГОЛО́ДНОЙ КУМЕ́ ХЛЕБ НА УМЕ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда рассуждает, думает о том, чего ему не хватает, чего он не имел в достаточном количестве, что является для него жизненно необходимым, в чем постоянно ощущает недостаток (ср.: **Голо́дной ку́рице про́со сніться; Ко́шка спит, а все мыші́й ві́дит**). *укр.* **Голо́дній Га́пці (кумі́) хлі́б на га́дці (на умі́); Голо́дній ка́чці зерно́ на га́дці; Голо́дній ку́рці зерно́ (про́со) на ду́мці (сніться); Голо́дній (руді́й) лиси́ці курча́тко сніться; Голо́дному чолові́кові пиро́гі сніться; Ко́му що (що ко́му), а ку́рці про́со; Ку́рці про́со сніться; Ку́рці усé про́со в голо́ві.**

32. ГОЛО́ДНОМУ ФЕДО́ТУ И ЩИ В ОХО́ТУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, постоянно нуждаясь в еде, имея огромное желание покушать, неприхотлив, непривередлив, не предъявляет к кому-нибудь (чему-нибудь) высоких требований. Говорится о том, кому очень легко угодить, кто является непритязательным относительно еды (ср.: **Тара́с е́сть пря́ники гора́зд, а Фила́т бы и ка́ше рад**). *укр.* **Голо́дному все до смаку́ (смаку́є); Голо́дному і вівся́ник до́брий; Голо́дному й опе́ньки м'ясо́; До́брий хлі́б, ко́лі нема́ калача́; І печéну ри́бку їв би; Лі́хо на́ше – я́чна ка́ша, з'ї́в би й тако́ї, та нема́ ніяко́ї; Наш піддя́чий лю́бить борщ гаря́чий, а голо́дний ї́сть і холо́дний; При́йде голо́дний, то з'ї́сть і холо́дне; Хто гаря́чого не ба́чив, той і холо́дному ра́дий.**

33. ГО́ЛОМУ (НАГО́МУ, БЕ́ДНОМУ) ОДЕ́ТЬСЯ – ТО́ЛЬКО ПОДПО́ЯСАТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не обремененный, не отягощенный тем или иным имуществом, легко соглашается на какое-нибудь предложение относительно похода, поездки, полета и т. п., быстро принимает соответствующее решение и обещает стремительное приготовление к выходу, отъезду, отлету и т. п. (ср.: **Что бе́дному**

собрáться – тóлько подв'язáться). *укр.* Гóлий підперезáвся, та й зóвсім зібрався.

34. ГОЛОМУ РАЗБÓЙ НЕ СТРА́ШЕН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен угрожать кому-нибудь тем, что не может представлять для него опасности, поскольку возможность или неизбежность возникновения чего-то досадного, тягостного, огорчительного его не пугают (ср.: Мóкрий дождя не боїться; Не грозі шóке мóрем, а нагóму гóрем). *укр.* Гóлий (мóкий) дощу не боїться (не лякається); Гóлий розбóю не боїться; Гóлої вівці не стрижу́ть; Голóта не боїться ні дощу, ні болóта; З гóлого, як зі свято́го, не візьмеш нічо́го.

35. ГОЛЬ НА ВЬДУМКИ ХИТРА́ (ГОРА́ЗДА, ТОРОВА́ТА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, зачастую материально необеспеченный, нуждающийся, способен проявить изобретательность, найти выход из любого создавшегося затруднительного положения, придумать что-нибудь такое, что поможет решить те или иные жизненные проблемы (ср.: Голь мудра́, голь хитра́, голь на вьдумки пошла́: <чулки нóвы, п'ятки гóлы, сама́ ходит босиком>; Голь мудре́на: и без ўжина спит). *укр.* Нужда́ ввічлива, а голóта дога́длива; Підв'ів під пень ка́шляти; Пішла́ голóта на вігадки; При потре́бі зна́йдеш і в ка́добі; Що голі́ший, то мудрі́ший.

36. ГОРА́ РОДИЛА́ МЫШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: напряжение чьих-либо физических, умственных и духовных сил, необходимых для выполнения, совершения чего-нибудь, не соответствует полученному жалкому, ничтожному результату. Говорится, когда действия, средства, мероприятия, направленные на достижение определенных целей, не оправдали себя. *укр.* Гора́ (моги́ла) породі́ла мі́шу; Грім ра́ка вбив.

37. ГОРА́ С ГОРО́Й НЕ СХО́ДИТСЯ, А ЧЕЛОВЕ́К С ЧЕЛОВЕ́КОМ <ВСЕГДА́> СОЙДЕ́ТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, расставаясь с кем-нибудь, должен помнить о том, что рано или поздно их жизненные пути могут пересечься, всегда есть надежда встретиться вновь. Говорится при расставании на неопределенное длительное время

или при неожиданной встрече после разлуки (ср.: **Вода с водо́й не как горá с горбо́й – слива́ется; Горá с горбо́й не сойдётся, а горшо́к с горшко́м столкне́тся**). *укр.* **Вода́ з водо́ю зійдеться, а люди́на з люди́ною; Горá з горбо́ю не зійдеться (не сходяться), а люди́на з люди́ною – за́вжди́ (зійдеться).**

38. ГОРБА́ТОГО МОГІ́ЛА (ГРОБ) ИСПРА́ВИТ, <А УПРЯ́МОГО ДУБІ́НА>. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо, имея скверный, гнусный, омерзительный характер, отталкивающие качества, отличаясь возмутительным, безобразным, сволочным поведением, как правило, не поддается перевоспитанию, кому-либо очень трудно привить новые привычки, взгляды, нормы поведения и т. п. (ср.: **Како́в в колыбе́лку, тако́в и в моги́лку; Как че́рта ни кресті́, он все кричи́т пусті́ (а он в во́ду гляди́т); Ско́лько (как) во́лка ни кормі́, он <все> в лес смо́трит (гляди́т); Ста́рого пса к це́пи не приу́чишь; Че́рного кобеля́ не отмобе́шь добела́**). *укр.* **Во́вча на́тура в лі́с тягне; Горба́того й моги́ла не ви́правит (не спра́вить, не спроста́є, не ви́простає); Горба́того моги́ла ви́правит (просту́є), <а упе́ртого (злюблі́вого) дубі́на>; Горба́того <хи́ба вже> моги́ла (гри́б) ви́правит (ві́рівняє); З чо́рної кішки (кота́) бі́лої (бі́лого) не зроби́ш; Коростя́ве порося́ дарма́ чеса́ти; Криве́ дере́во не ду́же ви́прямит́ся; Криво́го дере́ва не ви́правити (не ви́прями́ш); Кру́кові й ми́ло не помо́же; Лі́се теля́ вроді́лося, лі́се й загі́не; Лихо́го спра́вить за́ступ та лопáта; Опра́в йо́го хоч у ра́му, а він усé такий са́мий; Пі́зно старо́го котá вчи́ти го́пки; Щербáтого горшкá ніко́ли не попра́виш; Як во́вка не году́й, а він усé в лі́с диві́ться; Яке в коли́ску, таке́ в <й у> моги́лку; Які́м на сві́т показáвся, та́ким і під ста́рість оста́вся; Яко́го (які́м) породі́ла не́нька, тако́го при́йме й земе́лька.**

39. ГОРДИ́СЬ НЕ ЗВА́НИЕМ, А ЗНА́НИЕМ. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: истинное достоинство кого-либо определяется не его титулами, рангами, положением в обществе, наличием известных родственников, привлекательной внешностью и т. п., а уровнем интеллекта, знаниями, опытом. Говорится с целью предостеречь от проявления гордыни (ср.: **В челове́ке ва́жен не чин, а начи́н; Не горди́сь**

зв'аннем, а гордісь зн'аннем). *укр.* Вихвалявся гриб г'арною шапкою, та що з то́го, як під не́ю голові́ нема́; Кра́сна пта́шка свої́м пір'ям, а лю́дина свої́м знання́м; Не краса́ краса́ть, а ро́зум; Хвали́ся не ра́нгом, а ро́зумом; Хвали́ся не ро́дичами-орла́ми, а свої́ми діла́ми.

40. ГО́РДОСТЬ ДО ДОБРА́ НЕ ДОВО́ДИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что тщеславие, гордыня – пороки, которые приводят к нравственному падению, опустошению, а иногда к потере земных благ. *укр.* Го́рдим проті́вляється Бог; Пиха́ до добра́ не дово́дить.

41. ГОРЕВА́ТЬ, ВО ЧТО ПІ́ВО СЛИВА́ТЬ: НИ ПОСУ́ДИНКИ, НИ БРА́ГИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен горевать, печалиться из-за отсутствия чего-нибудь второстепенного, не столь существенного, весомого, без чего можно преспокойно обойтись или найти ему замену. *укр.* Бу́де жалі́ю по киселі́ю, ми і кв'а́ші наїмо́ся.

42. ГО́РЕ ДА МО́РЕ НЕ ВЫ́ПЬЕШЬ ДО ДНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, переживая обстоятельства, события, причинившие страдания, горе, беду, не способен забыть их полностью, сохраняет какие-то детали в своей памяти, время от времени возвращается к ним. Говорится как утешение тому, кто пережил глубокие эмоциональные потрясения (ср.: Го́ре, что мо́ре, и берего́в не ви́дно). *укр.* Го́ре, як мо́ре: ні перепли́вті, ні ви́пити (у́сього́ не ви́п'єш).

43. ГО́РЕ ОДНОГО́ ТО́ЛЬКО РА́КА КРА́СИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, переживая глубокие эмоциональные потрясения, изменяется не в лучшую сторону, теряет положительные качества, выглядит изможденным, болезненным, старше своих лет, становится более угрюмым, унылым, мрачным, безрадостным. *укр.* Біда́ краса́ть, як окрі́п ра́ка; Го́ре ті́льки ра́ка краса́ть.

44. ГО́РЕЧЬ НЕ ПРИНЯ́ТЬ – И СЛА́ДКОГО НЕ ВИДА́ТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может получить что-нибудь желаемое только благодаря труду, определяет и понимает его значение, приобретая горький опыт. *укр.* Го́рко зароби́ш – со́лодко з'їси́.

45. ГОРІ ПРА́ХОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает свое равнодушное отношение к определенным событиям, явлениям, предметам, свою незаинтересованность ими, без сожаления говорит об их невозвратности, возможном исчезновении. *укр.* **Хай на по́піл горіть; Хай пропаде́ про́падом.**

46. ГОРО́Х ДА РЕ́ПА – ЗАВІ́ДНОЕ ДЕ́ЛО: КТО НИ ИДЕ́Т, УРВЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо обездоленного, лишеного самого необходимого, незащищенного, обделенного, легко обидеть, стеснить, ущемить, пренебрежительными высказываниями, унижительными поступками и т. п. причинить ему душевную боль, нравственную травму. *укр.* **Живемо́ (ма́ємося), як горо́х при доро́зі: <хто не йде, той скубно́>.**

47. ГОРШО́К С КОТЛА́ СМЕЕ́ТСЯ, А О́БА ЧЕРНЬІ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высмеивает кого-нибудь другого, глумится над кем-нибудь, подтрунивает над его негативными чертами, качествами, особенностями, физическими недостатками и т. п., не замечая своих таких же изъянов, пороков (ср.: **Не смейся, горо́х, не лу́чше бобо́в; Не суді – себ́я гляді**). *укр.* **Доріка́в го́рщик ча́вуно́ві, що чо́рний; За́вжди́ інших обмовля́є, хто сам під но́сом бу́льку ма́є; Мовчи́, сяка́, бо й ти така́; Насмія́вся го́лений зі стрі́женого (шолуді́вий з голомо́зого); Насмія́лася ве́рша з боло́та; Не ба́чить сова́, яка́ сама́; Не смійся, горо́х, не ліпши́й від квасо́лі: <розмо́кнеш, то й ло́пнеш>; Сам блу́дить, а інших су́дить; Сміється го́рщик з котла́, а обі́два чо́рні дотла́; Смія́лася ве́рша з са́ка, огляну́лася – сама́ така́.**

48. ГОСПОДИ́Н, ЧТО ПЛО́ТНИК: ЧТО ЗАХО́ЧЕТ, ТО И ВЬІРУБИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всесильный, наделенный неограниченной властью, силой, имеет большое влияние на что-нибудь, предопределяет развитие последующих событий. *укр.* **Без Бо́жої во́лі і во́лос із попони́ не впаде́; Бог зна́є, що ро́бить; Бо́жа во́ля, Бо́жа й сі́ла; Вільно́ Бо́гу, що хоті́ти, то чині́ти.**

49. ГРЕХА́ НЕ ОБЕРЕ́ШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо из-за каких-то необдуманных,

неосмотрительных поступков может пострадать, испытать неприятности, пережить муки совести, понести материальный ущерб, получить физические травмы и т.п. Говорится как предостережение от неприятных последствий тех или иных опрометчивых действий. *укр.* **Глядіть (дивіться), хлѳпці, що б не було вам такого, як пастухѳві кѳло конопель; Наберѳся, як дід за козѳ.**

50. ГРЕХ ДА БЕДѳ НА КОГѳ НЕ ЖИВѳТ (НЕ ЖИВѳТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не застрахован от неприятностей, несчастья, беды, ошибок, в том числе й плохих, непорядочных, аморальных поступков. Говорится, как правило, с сожалением о том, что случилось, как бы в оправдание простительных слабостей, незначительных проступков кого-нибудь (ср.: **Кто Бѳгу не грѳшен, царѳю не виновѳт?; На грѳх мѳстера нет, <а на бедѳ и кѳрица петухѳм поѳт>.**) *укр.* **Грѳх не грѳх, абѳ Бог простѳв; Грѳх по дорѳзі бѳг та на нас плиг; І на медѳ знайдѳш бѳдѳ; На всѳяку деревѳну птѳця сѳдѳс, усѳяка людѳна своѳ лѳхо мѳс.**

51. ГРЕХ ЗАМѳЛЕННЫЙ – НЕ ПРОЦѳННЫЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, покаявшийся в своих грѳхах, не всегда может рассчитывать на прощение: есть поступки, за которые так или иначе расплачиваются всю свою жизнь. *укр.* **Грѳх замѳлений – не прѳщений.**

52. ГРѳХ-ТО В МЕХ, А ГРѳШКѳ В МЕШКѳ ДА ПО ПОДЛѳВОЧЬЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается скрыть свои неблагоприятные, предосудительные действия, поступки, слова, умалчивает о своих грѳхах, при этом делает вид, что он ни в чем не виноват. *укр.* **Грѳх у мѳх, а мѳх пѳза плечѳ, то грѳх й утечѳ; Грѳх у мѳх та пѳд лѳвку, а сам за сметѳнку.**

53. ГРОМ <ГРЕМѳТ (ГРѳНУЛ)> НЕ ИЗ ТѳЧИ, А ИЗ НАВѳЗНОЙ КѳЧИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, обещая причинить кому-нибудь какую-то неприятность, угрожая, не имеет для этого реальных физических возможностей, поэтому нужно исключить неизбежность возникновения чего-нибудь опасного, неприятного, досадного,

огорчительного и т.п. Говорится с пренебрежением к высказанным угрозам, предостережениям (ср.: **Из большóй тóчи мáлая кáпля**). *укр.* **Вели́ка хма́ра, та мали́й дощ; З вели́ко́ї хма́ри <та> мали́й дощ <бува́є>; Стуко́ти́ть, гурко́ти́ть – кома́р з дуба ле́ти́ть.**

54. ГРУДЬ В КРЕСТА́Х, ЛИБО ГОЛОВА́ В КУСТА́Х.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чьи-либо действия, поступки и т. п. всегда заканчиваются одним из двух возможных (положительный / отрицательный) результатов, первый из которых обязательно исключает второй; кто-либо выражает готовность рискнуть, попытаться сделать что-нибудь, обычно после раздумий, колебаний, нерешительности (ср.: **Была́ не была́; Двум смертя́м не быва́ть, <а одно́й не минова́ть>; Либо́ (и́ли) в стрéмя ного́й, либо́ (и́ли) в пень голово́й; Либо́ (и́ли) добы́ть, либо́ (и́ли) до́ма не быть; Либо́ (и́ли) дупеля́ влет, либо́ (и́ли) стрéлка в лоб; Либо́ (и́ли) ка́ши горшо́к, либо́ (и́ли) рогача́ (ухва́том) в бок; Либо́ (и́ли) пан, либо́ (и́ли) пропа́л; Либо́ (и́ли) полко́вник, либо́ (и́ли) поко́йник; Либо́ (и́ли) ры́бку съестъ, либо́ (и́ли) на мель сестъ; Либо́ (и́ли) сéна клок, либо́ (и́ли) ви́лы в бок; Либо́ (и́ли) со сковороды́ отвéдать, либо́ (и́ли) сковоро́дника**). *укр.* **Або́ (чи) бу́демо на Русі́, або́ (чи) пропаде́мо всі; Або́ (чи) ви́грав, або́ (чи) програ́в; Або́ (чи) до́ма не бу́ти, або́ (чи) во́лю здобу́ти; Або́ (чи) зиск, або́ (чи) втра́та; Або́ (чи) ры́бку з'їсти, або́ (чи) на дно сісти; Або́ (чи) пан, або́ (чи) пропа́в: <двічі не вмира́ти>; Бі́льше ра́зу не вмреш; Двом смертя́м не бу́ти, а одніє́ї не мину́ти; Куць ви́грав, куць програ́в; Раз ко́зі смерть; Раз ма́ти породі́ла, раз і помира́ти (гину́ти); Шо́ бу́де, те бу́де, а голови́ не зірву́ть.**

55. ГУБА́ НЕ ДУ́РА, <ЯЗЫ́К НЕ ЛОПАТКА, ЗНА́ЕТ, ЧТО ГО́РЬКО, ЧТО СЛА́ДКО>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея большого жизненного опыта, знаний, не отличаясь сообразительностью, смекалкой и т.п., при определенных обстоятельствах демонстрирует свою осведомленность относительно чего-то, совершает выгодные для себя действия, поступает своекорыстно, прагматично (ср.: **Зна́ет со́рока, где зи́му зимова́ть**). *укр.* **Буря́к не дура́к: по доро́зі не**

ростé, <а все в горóді>; Губá не з лопúцька, <тогó хóче, що й лúдськá>; Знáє свиня, що мóрква; Совá знáє, де кúри ночúють.

56. ГУБА ТÓЛЩЕ – БРЮХО ТÓНШЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея чрезмерные амбиции, честолюбие, чванливость, высокомерие, спесь, прихоти, капризы и т. п., зачастую подвергает себя испытаниям, в том числе и опасности, причиняет вред самому себе. *укр.* **Вередліва козá – вóвкові кóристь; Коlí б кízка не скакáла, то б í нízки не зламáла; Сердíte не бувáє сíte.**

57. ГУЛЯЙ, ДÉВУШКА, ДА ДÉЛЬЦЕ ПÓМНИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какая-либо девушка / женщина должна помнить о том, что ее нерассудительное отношение к мужчине, аморальное поведение, неосмотрительные поступки могут иметь видимые, не внушающие сомнений, негативные последствия, которые вызывают смущение, неловкость, стеснение, стыд и т. п., в то время как мужчина остается как бы ни при чем (ср.: **Мúжнин грех за порóгом остаéтся, а женá все домóй несéт**). *укр.* **Грíх не лiчком зав'язáти та пiд лáвку сховáти; На козакú нема́ (не бúде) знакú, <бúде дiвка вiдбувáти (нехай дiвка одбувáє)>.**

58. ГУСЬ СВИНЬЕ НЕ ТОВАРИЩ, <ПЕШИЙ КÓННОМУ НЕ ПОПÚТЧИК>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, отличающемуся теми или иными чертами характера, собственными интересами, сложившимся образом жизни, определенным родом занятий, общественным положением и т. п., очень трудно найти общий язык, выработать совместный план действий с кем-то, не имеющим сходства. Говорится о том, кого считают неровней кому-нибудь из-за иного происхождения, социального статуса, возраста, образования и т. п., кого нельзя сравнить с кем-то качествами, способностями, значением, ролью и т. п. (ср.: **Волк коню́ не товáриш; Пéший кóнному не товáриш; Пьяный трéзвому не родня́**). *укр.* **Гусáк (шпак) свинi (орлу́) не товáриш; Знáйся кiнь з конéм, а вiл з волóм; Кiнь волóви (шпак орлу́) не пáра (не рiвня, не товáриш); Орéл не пристаé з горобцáми; Пiшому з кiнним не по дорóзи; Сiтник бéрднику (коробéйнику, шóрнику) не товáриш (не сват).**

Д

1. ДАЙ ВОЛЮ НА ПАЛЕЦ – ВСЮ РУКУ ОТКУСЯТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо, получившего свободу действий, возможность пользоваться чем-нибудь, иметь что-нибудь и т. п., перестает удовлетворять результат, возникает желание заполучить значительно больше (ср.: **Дай волю на ноготок, а он возьмёт на весь локоток**). *укр. Покажі палець, а він руку просьить.*

2. ДАЙ НАМ, БОЖЕ, ЧТОБ ВСЕ БЫЛО ГОЖЕ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо вызывает к сверхъестественным силам с просьбой об обеспечении достойных условий существования. Говорится как пожелание добра, благополучия, счастья и т. п., с надеждой на благоприятный исход любого начинания, одобренного свыше. *укр. Пошли, Боже, з неба, чогó нам треба.*

3. ДАЛЁКО КУЛИКУ ДО ПЕТРОВА ДНЯ, <А РАКУ С КЛЁШНЕЮ – ДО КОНЯ С КОПЫТОМ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) находится на большом расстоянии от чего-нибудь другого, отдален (отдалено) во времени, отличается по существу, основным признакам. Говорится о ком-то (чем-то), кто (что) не обладает необходимыми качествами, достоинствами (ср.: **Далёко свинке на небо смотреть; Далёче кўцему за зайцем гнаться**). *укр. Далёко кўцому до зайця; Далёко п'яному до Кїсва.*

4. ДАЛИ ПОЛИЗАТЬ МЁДУ ЧЁРЕЗ СТЁКЛЫШКО.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо сманивают, привлекают чем-нибудь, но не дают возможности им воспользоваться. *укр. Давали, та з кишени не виймали; Давали, та з рук не пускали; Цяця, цяця – та в кишению.*

5. ДАЛ СЛОВО – КРЕПИСЬ, А НЕ ДАЛ – ДЕРЖИСЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен быть верным своему слову или не обещать того, что не может выполнить. Говорится как напоминание о добровольно взятых обязательствах сделать что-нибудь или как требование их выполнить. *укр. Краше не обцяти, як слова не тримати; На*

десяти гіллях не вішайся; Не давши слова, держіся, а давши – кріпійся; Хоч лопни, хоч перервіся, а дав слово – кріпійся.

6. ДАЛЬНИЕ (ДОЛГИЕ) ПРОВОДЫ – ЛИШНИЕ СЛЁЗЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: провожание кого-либо, прощание с кем-либо, кто куда-нибудь отбывает, отъезжает, отправляется и т. п., не должно затягиваться, поскольку оно всегда сопровождается сильными душевными переживаниями, эмоциональными срывами. Говорится с целью прервать затянувшееся прощание или предотвратить длительные проводы. *укр. Далёкі проводи – зайві сльози.*

7. ДАРЁНОМУ (ДАРОВОМУ) КОНЮ В ЗУБЫ НЕ СМОТРЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен с благодарностью принимать любой, даже самый обычный, обыкновенный, заурядный, ничем не выделяющийся подарок, не роптать, не сетовать по поводу его ненужности. Говорится тому, кто высказывает свое недовольство относительно полученного подарка, зачастую какой-то пустяковой, не стоящей внимания вещи (ср.: **Что дарят, тем не корят**). *укр. Дарованому коню (коневі) в зуби не заглядають (зубів не рахують); Дар – не купівля: його не гудять, а хвалять.*

8. ДАСТ БОГ ДЕНЬ – ДАСТ И ПИЩУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен чрезвычайно беспокоиться, тревожиться по поводу отсутствия чего-нибудь, каких-то недостатков, лишений, нужды, относительно решения повседневных, обыденных проблем, удовлетворения насущной необходимости, поскольку его существование предопределено свыше. *укр. Дасть Бог день – дасть і пожиток.*

9. ДАТЬ БЫ ТЕБЕ УМА С ЗАДНЕГО ДВОРА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен воспринимать физическое воздействие не только как наказание за ошибки, промахи, заблуждения и т. п., как взыскание за невыполнение чего-нибудь, но и как один из способов воспитания или перевоспитания, как поучительное, назидательное средство (ср.: **За дело побить – уму-разуму учить; Кнут не мука, а вперед наука; Кнут не мучит, а добру учит; Подать ума в**

за́дние ворота́). *укр.* Реме́нь (ба́тіг) не му́ка, а <наперед> нау́ка; Тре́ба то́бі кле́пку вста́вити.

10. ДАЮТ – БЕРІ, БЬЮТ (БРАНЯТ) – БЕГІ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен отказываться от чего-нибудь, предоставленного в его распоряжение, оставлять без внимания предложенные условия, дело, занятие и т. п., прекращать по каким-то неубедительным причинам свою деятельность. Говорится как совет не пренебрегать имеющейся возможностью что-либо сделать, заполучить, так как в дальнейшем этой возможности может и не быть. *укр.* Даю́ть – бері́, б'ю́ть – тіка́й.

11. ДАЮТ ГРОШ – ГУЛЯЙ, КАК ХОШЬ: ВЬПЕЙ, ЗАКУСІ́, ПЯТА́К СДА́ЧИ ПРИНЕСІ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никак не может преодолеть материальные затруднения, постоянно оказывается перед выбором, в унижительном положении, ощущает свою несостоятельность, безсилie, не способен выполнить пожелания, удовлетворить насущную потребность (ср.: Ма́чеха па́сынку на́двое во́лю дава́ла: наг ході́ лі́бо без рубашки́). *укр.* Дали́ кі́сточку: хоч за́раз гризі́, хоч на за́втра положи́; Ма́чуха па́сынку на во́лю дава́ла: хоч льо́лю купи́, хоч го́лим ході́; Хоч ї́ж, хоч диві́ся, а щоб ці́ле було́ і неголо́дний був.

12. ДВА ВЕ́КА НЕ ИЗЖИВЕ́ШЬ, ДВЕ МО́ЛОДОСТИ НЕ ПЕРЕЙДЕ́ШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что жизнь дается только один раз и прожить ее надо так, чтобы ни о чем не сожалеть, не роптать на бесцельно прожитые годы. Говорится как совет прожить молодость красиво и достойно. *укр.* Дві́чі мо́лоди́м не бу́ти.

13. ДВА ГРИБА́ НА ЛОЖКУ́, А ТРЕ́ТИЙ К СТЕБЛУ́ ПРИСТА́Л. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является жадным, алчным, ненасытным, страстно желающим чего-нибудь и умеющим найти способ получить чего-то больше, чем другие. *укр.* Бу́де всі́м по сі́м, а мені́ такі́ всі́м.

14. ДВА МЕДВЕ́ДЯ В ОДНО́Й БЕРЛО́ГЕ НЕ УЖИВУ́ТСЯ (НЕ ЖИВУ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея одинаковые, тождественные с кем-

нибудь качества, достоинства, заслуги и т. п., не способен уступать кому-нибудь, провоцирует соперничество, стремится превзойти кого-нибудь в чем-нибудь, что делает невозможным их совместное пребывание в одном месте (ср.: **Два чѣрта в однёму болоте не живуть; Двум головам на одних плечах тесно; Двух шпаг в одних ножнах не держат**). *укр.* Два ведмеді в однёму барлозі (кублі) не живуть; Два коті в однёму мішку (на однёму сали) не поміряться; Два півні, два димі, дві господіні ніколи не погодніться.

15. ДВА САПОГА – ПАРА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо оказывается очень похожим в чем-то, преимущественно негативном, на кого-нибудь другого, мало чем отличается от кого-то другого, зачастую пребывающего в родственных или близких отношениях. Говорится с осуждением тех или иных отрицательных качеств, характеризующих кого-то отдельно или вместе, сообща (ср.: **Каків Дема, таков у него и дома; Каків едет, таков и погоняет; Один черт; Одним миром мазаны; Одног поля ягоды**). *укр.* Два чоботи – пара; Зібралися два Юрії, та й обідва дурні; З одног яйця вилізли; З одної гілки ягода; З того сукна й гудзики; Зустрівся Яким з таким; Надібав свій свого; Один другого не переважить, хоч на одній гілляці повісь; Одним миром мировані (мазани); Одног пир'я птах; Одног плота колі; Одног поля ягода; Одног тіста книші (книш); Рудий сам, руду взяв, рудий піп повинчав; Той же Савка, та на других санках; Усі в одну дудочку грають; Усі на один копіл; Що дід, що баба, то одна рада; Яке брелó (йшло, їхало), такé й здібало (стріло); Який їхав – такий поганяв; Який їде, такого й на віз берé; Який брив (йшов, їхав), таку й здібав (стрів).

16. ДВОЕ ДЕРУТСЯ, ТРЕТИЙ НЕ МЕШАЙСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен ввязываться, вмешиваться в чьи-либо отношения, самочинно заниматься чьими-то делами, проблемами, принимать активное участие в их решении, противодействовать чему-нибудь и т. п. (ср.: **Свой (две) собаки дерутся (грызутся), чужая (третья) не приставай**). *укр.* Двоє чубляться, третій не лизь; Де двоє б'ються, третій не втручайся; Де свої пси гризуться, там

чужий зайвий; Свій зі своїм січійся, рубайся, а чужий не втручайся; Свої б'ються, чужий не втручайся.

17. ДВОЄ (ОДІН) ПАШУТ (ПАШЕТ), А СЕМЕРО РУКАМИ МАШУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, игнорируя трудовой процесс, работу, на выполнение которой нужно затратить много физических и духовных сил, энергии, не обременяя себя мыслями о какой-нибудь деятельности, успешно пользуется результатами других, использует плоды чужого труда в собственных интересах (ср.: **Одін в боронé, а все в сторонé; Одін с со́шкой, <а> се́меро с ло́жкой; Осéл во́ду во́зит, а козéл боро́дкой потря́хивает; Помощники! Из ча́шки ло́жкой).** *укр.* **Готовéньке і кішка з'їсть; До гото́вого хлі́ба зна́йдеться губа́; До по́вної мі́ски всі з ло́жками; Зді́бний, як віл до корі́та; Лю́ди ора́ти, а ми рука́ми маха́ти; Ме́льники (ме́льник) до гото́вої му́ки; Один із со́шкою, се́меро з ло́жкою; Одін подае́, вісім кладе́ і крича́ть: не нава́лой; Той у бороні́, а той у стороні́; Хто ді́ло ро́бить, а хто га́ви ло́вить.**

18. ДВОЄ ПЛЕШІВЫХ ЗА ГРÉБЕНЬ ДЕРУ́ТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо вступает в ссору с кем-либо из-за чего-нибудь чепухового, ничтожного, мизерного, не имеющего существенного значения и не заслуживающего внимания, провоцирует пустяковый конфликт, сопровождаемый обоюдными упреками, обидами, оскорблениями (ср.: **Загорéлся сыр-бо́р из-за со́сенки; Ку́рица яйцо́ снесла́ да куда́х-тах-тах).** *укр.* **Завели́ся: бага́тий за бага́тство, а убо́гий бо́зна за́ що; За ону́чу зби́ли бу́чу; Катери́на та Васи́ль посвари́лися за кисі́ль: <Катери́на Васи́лю не дава́ла киселю́>; Катери́на та Дем'я́н посвари́лися за бур'я́н: <Катери́на Дем'я́ну не попу́стить бур'я́ну>; Не сті́льки млі́ва, скі́льки ді́ва; Сва́ряться за мі́х, а в мі́ху нічо́го нема́с; Сі́ряно, ма́сляно – коро́ва ожереби́лася.**

19. ДЕЛА ДАВНО́ МИНУ́ВШИХ ДНЕЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо случилось, имело место, произошло очень давно, много лет тому назад, в незапамятные времена. Говорится о каком-то событии, отдаленном во времени (ср.: **Когда́ царь Го́рох с гриба́ми воева́л; Сколь**

води утекло). *укр.* За царя Горóшка, <як (колі) луб'яне небо було, а шкурятяні грóші ходіли>; За царя Горóшка, <як (колі) людéй було трóшки, як (колі) сніг горів, а солóмою гасіли, а свіні з походу йшли>; За царя Горóха (Митрóхи), <як (колі) людéй було трóхи>; За царя Панька́ (Тимка́), <як (колі) земля була тонка: пальцем проткни й води напийся>; То ще за то́го царя, як (колі) не було сухаря; Як (колі) ба́ба дівкою була; Як (колі) шкіряні грóші були.

20. ДЕЛА́ ИДУ́Т, КОНТО́РА ПІШЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо спокойно, без особого напряжения, тревог и стрессов продолжает заниматься ранее начатым, привычным для него делом. Используется в качестве ответа на традиционный вопрос «Как дела?» или для характеристики какой-то несерьезной деятельности. *укр.* **То сяке́, то такé діло; Як спра́ва, так і зліва.**

21. ДЕЛА́ – КАК СА́ЖА БЕЛА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо продолжительное время испытывает материальные трудности, не имеет самого необходимого, и выбор у него невелик, поскольку что-то сделать невозможно по сути, существует в тяжелых, ужасных, нечеловеческих условиях, испытывает унижение, моральное и физическое давление и т. п., кому-либо солоно приходится, тяжело из-за сложных жизненных обстоятельств. Говорится в ответ на вопрос: «Как дела?» или «Как жизнь?», когда дела идут плохо, иногда как нарочито неопределенная характеристика создавшегося положения (ср.: **Де́ло – табáк; Собáчья жизнь; С пúговки на петельку перебива́емся**). *укр.* **Впав у біду́, як кúрка в борщ; Дóбре живемо́: хоч зарі́жся, хоч пові́сся; Дóбре, як го́лому у кропиві́; Живеш, як (на́че) кагане́ць без ло́ю; Живеш, як (на́че) сорóка: <хто йде – сполохне́>; Живу́ собі́ – ні втік, ні пійма́в; Живу́ так, як ді́лити одина́цять груш на двана́дцять душ; Життя́ – гі́рше від попівської соба́ки; Життя́, як (на́че) соба́ці на перелáзі; Зали́шився, як на мо́рі без весла́; Ой чума́че, чума́че, життя́ твоє́ соба́че; Перебива́тися з дра́нки на перепіра́нку; Спра́ва, як ко́ло дя́дькового (ба́биного) вóза.**

22. ДЕ́ЛАЕШЬ ИЗ МУ́ХИ СЛОНА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сильно

преувеличивает что-нибудь, представляет что-нибудь в гипертрофированных размерах, придает чему-то слишком большое значение (ср.: **Из блохі дѣлаєшь верблюда**). *укр.* **З мұхи волá (слонá) рóбиш; Крутиш з павути́ни мо́гуз; Рóбиш з комарá волá (верблюда)**.

23. ДѢЛАЕШЬ СПУСТЯ́ РУКАВА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чье-либо отношение к работе не удовлетворяет определенные потребности, запросы, не соответствует поставленным требованиям; кто-либо выполняет что-нибудь несовершенно, неловко, неискусно. *укр.* **Га́рно Га́пка жи́то жне: й серпа́ в ру́ки не берé; Мне, як слі́пий то́рбу; Рóбить за пұ́хлого дұ́шу; Рóбить, як мо́кре горі́ть; Рóбить, як чорт леті́ть, і но́ги зві́сив.**

24. ДѢЛО В ШЛЯ́ПЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо радуется, испытывает удовольствие по поводу благоприятного развития событий, надеется на успешное разрешение определенных проблем. Говорится тогда, когда какие-нибудь совершенные действия дают уверенность в том, что все будет в порядке, так, как надо, как хотелось бы (ср.: **Дѣло на мазі́**). *укр.* **Рі́бка в сі́ці; Spráва йде.**

25. ДѢЛО ЗАБЫ́ВЧИВО, ТѢЛО ЗАПЛЫ́ВЧИВО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен сосредоточивать свои мысли, чувства на каких-нибудь физических повреждениях, ранах, увечьях, болезнях, переживать и страдать по этому поводу, поскольку несмертельные недуги рано или поздно излечатся, сотрутся из памяти (ср.: **Тѣло заплывчи́во, па́мять забывчи́ва**). *укр.* **Заростé, як на соба́ці; Па́м'ята́ забува́є, ті́ло заплива́є.**

26. ДѢЛО МА́СТЕРА БОЙ́ТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является настоящим мастером, знает свое дело, у кого-либо все спорится. Используется часто с одобрением при виде качественно выполненной работы или как успокоительный ответ на выраженное кем-либо сомнение, неуверенность по поводу трудности, сложности предстоящего дела. *укр.* **В умі́лого й долото́ рíбу лóвить; Ді́ло ма́йстра хва́лить (велича́є, зна́є); Дóбра прýха і на кочерзі́ (скі́пці) напрудé; Ма́йстра <й> ді́ло бой́ться; Не пита́є дóбрый жнець, чи**

широ́кий заго́нець; Не соки́ра те́ше, а те́сля (чолові́к); По робо́ті пізна́ти ма́йстра; Уся́к маста́к сво́є зна́є; Як до́бре плече́, то й тупи́ця си́че.

27. ДЕ́ЛО (РАБО́ТА) НЕ МЕДВЕ́ДЬ (НЕ ВОЛК), В ЛЕС НЕ УЙДЕ́Т (НЕ УБЕЖИ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не спешит, не старается побыстрее сделать что-нибудь, не торопится поскорее выполнить ту или иную работу. Используется как побуждение отложить дела или как ответ на предложение поработать (ср.: **Де́ло (рабо́та) не воробе́й (со́кол), не улети́т; Де́ло (рабо́та) не воро́на: не ка́ркает, а ска́жется; Де́ло (рабо́та) не ма́лина – в ле́то (зи́му) не опада́ет (не упаде́т); Де́ло (рабо́та) не черт, в во́ду не уйде́т.** *укр.* **Ві́д робо́ти ко́ні до́хнуть; Гуля́й, та́ту, за́втра свя́то; Мені́ не горі́ть; Неха́й на петрі́вку; Робо́та не вовк (ведми́дь), у лі́с не втече́; Сиді́, Ве́кло, ще не сме́ркло; Сиді́, Тетя́но, бо ще ра́но; Ще дале́ко Ілля́, ще наприя́ду і я.**

28. ДЕ́ЛУ ВРЕ́МЯ, <А> ПОТЕ́ХЕ ЧАС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен умело распределять свое время, отдавая предпочтение работе, а не забавам. Используется как побуждение заняться делом или как совет отдохнуть после успешного завершения чего-то, окончания процесса деятельности (ср.: **Ко́нчил (сде́лал) де́ло, гуля́й сме́ло.** *укр.* **Годи́ну вті́сі, а робо́ті час; До́бре ді́ло вті́ха, коли́ ді́лу не помі́ха; Зробі́в ді́ло – гуля́й сме́ло; Іди́ в го́сті сме́ло, як не же́де до́ма ді́ло; Коли́ поча́в ора́ти, так у со́пілку не гра́ти; На все сві́й час; Попро́щеш ули́тку – відпочі́неш узі́мку; Упері́д ді́ло, тоді́ заба́ва.**

29. ДЕ́НЕЖКА (КОПЕ́ЙКА, КОПЕ́ЕЧКА) РУБЛЬ БЕРЕЖЕ́Т, <А РУБЛЬ ГО́ЛОВУ СТЕРЕЖЕ́Т>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен уметь расчетливо тратить свои сбережения, толково распоряжаться ими, заботливо сохранять и накапливать. Говорится с целью обезопасить кого-то от легкомысленного, напрасного растраниживания чего-нибудь (денег, имущества и т. п.) (ср.: **Без копе́йки рубль не рубль; Без сче́та и де́нег нет; Де́ньга́м счет, а хлі́бу ме́ра; Де́ньги не шенкі́, сче́том кре́пкі; Де́ньги счет лю́бят; Копе́ечка к копе́ечке – рубль набе́гаєт; Копе́йка́ми рубль**

крéпок; Копéйка рубль приведёт, а рубль друго́й приведёт).
 укр. Без лічби́ і грошей нема́є; Гріш (осьма́к) ко́пи стереже́;
 Гріш кру́глий – розко́титься; Гро́ші лік лю́блять; Із ко́пійки
 рублі́ ро́бляться; Ко́пійка ко́пійку клі́че; Ко́пійка лік лю́бить;
 Ко́пійка лю́бить, а́би її рахува́ли; Хто ша́га не береже́, той не
 варт і ко́пійки.

30. ДЭ́НЬГИ – ДЭ́ЛО НАЖИВНО́Е. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен сокрушаться о том, что вследствие каких-нибудь действий лишился определенных денежных средств, поскольку эту потерю можно пережить, компенсировать, а со временем исправить положение. Говорится с целью подбодрить того, кто испытывает денежные затруднения, несет материальные потери (ср.: **Дэ́ньги не голова́, де́ло наживно́е**). укр. Гро́ші – набу́та річ; Гро́ші, як птахі́, приліта́ють і відліта́ють.

31. ДЭ́НЬГИ НЕ ПА́ХНУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не брезгует никакими заработками, не гнушается никакой платы, не чувствует отвращения к так называемым грязным деньгам, полученным незаконным путем или за незаконную деятельность. Используется как ответ на упрек в том, что кто-то получил какие-нибудь денежные средства, занимаясь чем-то противоправным, предосудительным, аморальным, унижительным и т. п. укр. Гро́ші не па́хнуть; Не пита́йся, чи́ гро́ші, а диві́ся, чи хоро́ші.

32. ДЭ́НЬ ДА НО́ЧЬ – СУ́ТКИ ПРО́ЧЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чья-то жизнь является бессодержательной, пустой, однообразной, беззаботной; кто-либо не имеет определенной цели, спокойно, равнодушно оносится к жизненным трудностям, не проникается ничем, не переживает по поводу достижения успешного результата и т. п. (ср.: **Солда́т спит – слúжба иде́т**). укр. А́би день до ве́чора; А́би день переднюва́ти, а ніч переночува́ти; Час за час і блі́жче до ве́чора.

33. ДЭ́РЕВО ОТ ПЛОДО́В, А ЧЕЛОВЕ́К ОТ ДЭ́ЛА ПОЗНА́ЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо оценивают по результатам его труда; чьи-либо действия, поступки, дела помогают создать впечатление о ком-нибудь, определить его качества, характер, способности,

знания, умения и т. п. *укр.* **На дэрево дивіся, як рóдить, а на людіну – як рóбить.**

34. ДЕРЖАЛАСЬ КОБЫЛА ЗА ОГЛÓБЛИ, ДА УПАЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только до поры до времени действует определенным образом, сохраняет соответствующее положение, равновесие, постоянство во взглядах, убеждениях, чувствах, поступках и т. п. *укр.* **Жив та й жили порва́в; Тримався, аж до́ки (по́ки) терпе́ць не уві́рвався.**

35. ДЕШЕВО И СЕРДИТО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо получил, приобрел, достал что-нибудь, прилагая минимальные усилия и используя минимальные средства. *укр.* **Хі́тро, му́дро й недо́рогі́м ко́штом.**

36. ДИВО, ЧТО У СВИНЬИ РЫЛО ДА И У МАЛОГО ПОРОСЕНКА ТОЖ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо приходит в удивление от чего-нибудь естественного, поражается чему-нибудь обычному, обыденному, обыкновенному. Говорится тому, кто с изумлением, с недоумением, озадаченно рассказывает о чем-то закономерном, соответствующем законам природы или общества. *укр.* **Вели́ке диво́, що в це́ркві пі́п; Диво́ – на березі́ні брунькі́; Дико́вина, що соба́ка не ко́вана: <бі́жить по льо́ду й не ко́взається>; Яка́ дико́вина, що сви́ня не ко́вана.**

37. ДИТЯ НЕ ПЛАЧЕТ, МАТЬ НЕ РАЗУМЕЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, попадая в затруднительное положение и надеясь на помощь, поддержку со стороны близких или родственников, должен не молчать, не сохранять в тайне, а каким-то образом сообщить о своих проблемах, найти способ рассказать о своих переживаниях, потребностях, печали, боли. *укр.* **Дити́на не пла́че, <то> ма́ти (ма́ма) не зна́є (не чу́є).**

38. ДЛЯ МИЛОГО ДРУЖКА И (ХОТЬ) СЕРЕЖКА ИЗ УШКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо готов отдать кому-нибудь близкому все, даже самое дорогое, отказаться ради него от многого; кто-либо ничего не пожалеет для кого-нибудь, с кем связан дружбой, доверием, преданностью (ср.: **Для дру́жка и сере́жка из у́шка, а для ми́лого б и обе́вину́ла**). *укр.* **Для ми́лого дру́га і вола́ (ко́ня) з плу́га.**

39. ДЛЯ ДРУ́ГА (ДЛЯ МІЛОГО ДРУЖКА́) <И> СЕМЬ ВЕРСТ НЕ ОКÓЛИЦА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ради кого-нибудь близкого, дорогого, преданного готов справиться с любыми трудностями, превозмочь любые преграды, преодолеть любое расстояние. *укр. Для милого сім верст не відстань.*

40. ДЛЯ СТА́РОЙ БА́БЫ И НА ПЕЧІ́ УХА́БЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо очень трудно угодить, тяжело удовлетворить чьи-нибудь требования, кто-либо постоянно выражает свое недовольство чем-нибудь, высказывает претензии по какому-то поводу. Говорится тем, кто, делая услугу кому-нибудь, ублажая кого-нибудь, вместо благодарности слышит одни нарекания (ср.: **На урóда все неугóда**). *укр. На погáний живóтик і мед не йде в рóтик (і пиро́гий не ва́дять); Недогóда старі́й ба́бі ні на печі́, ні на ла́ві; Старá ба́ба і на печі́ мэ́рзне; Старі́й ба́бі і на печі́ уха́би; Усе недогóда ба́биній дівці.*

41. ДЛЯ ТВОЕГО́ УМІ́ШКА И Э́ТО ЛІ́ШКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является умственно отсталым, тупым, несообразительным, несмекалистым, недогадливым, не способен хорошо и быстро соображать, размышлять, не имеет понятия о чем-нибудь элементарном, не разбирается в чем-нибудь простом, обыкновенном, примитивном. *укр. Ду́рень з ду́рнем зустрі́чалися, оді́н одні́м здивува́лися; На ці́м селі́ бу́де й ці́ї; Ото́ ду́рень: був би ще бі́льший, та вже нікуди.*

42. ДЛЯ ЧЕГО́ МЯ́ГКО СТЛАТЬ, КО́ЛИ НЕ́ С КЕМ СПАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен принуждать себя совершать какие-нибудь действия, поступки, добиваться чего-нибудь, овладевать чем-то, приобретать что-то, если заранее известно о негативных последствиях, безрезультативности проделанной работы. *укр. На́що бу́ло вмива́тися, ко́лі ні́ з ким ці́лува́тися; На́що збро́я, ко́лі стрі́ляти не вмі́еш.*

43. ДЛЯ ЩЕ́Й ЛЮ́ДИ ЖЕ́НЯТЯ, ДЛЯ МЯ́СА ЗА́МУЖ ИДУ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чье-либо вступление в брак является естественным процессом с

обязательными участниками противоположного пола, один из которых (мужчина) женится, берет кого-то в жены, второго (женщину) – выдают замуж. *укр. З нужді козак жéниться, поневóлі дівка зámіж іде.*

44. ДНЕМ С ОГНЁМ НЕ СЫЩЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) находится в каком-то неизвестном, неопределенном месте, его очень трудно отыскать, даже прилагая значительные усилия (ср.: **С собаками не сыщешь**). *укр. <І вдень> зі свічкою (з каганцём) не знайдеш; І в світі білому не знайдеш; Ні слўху ні послуху (ні дўху).*

45. ДО БОГА ВЫСОКО, ДО ЦАРЯ ДАЛЕКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является беспомощным, беззащитным, не способен своими силами справиться с какими-нибудь проблемами, нуждается в хоть какой-то поддержке, помощи. *укр. До Бóга вíсоко, до царя далéко.*

46. ДОБРАЯ ЖЕНА – ВЕСЕЛЬЕ, А ХУДАЯ – ЗЛОЕ ЗЕЛЬЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, вступая в брак и надеясь на счастливую, благополучную, благопристойную семейную жизнь, должен выбирать себе в жены такую, которая имеет положительные качества, способности, соответствующие знания и умения для выполнения определенной роли. *укр. Дóбра жінка дiм збережé, а погáна своїм рукавóм рознесе; Дóбра жінка чоловікові вінéць, а зла – кiнéць.*

47. ДОБРАЯ СЛАВА ЛЕЖИТ, А ХУДАЯ ДАЛЕКО (ПО ДОРÓЖКЕ) БЕЖИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какие-либо события приобретают широкую известность, огласку как свидетельство общего одобрения или осуждения определенных поступков, действий кого-нибудь, при этом неприятные, порочащие известия, ложь, вранье распространяются значительно быстрее (ср.: **Дóбрые (худы́е) вéсти не лежáт на мéсте; Мирскáя молвá, что морскáя волнá; Худáя молвá (слáва) бежiт, а дóбрая лежiт**). *укр. Дóбра слáва лежiть, а погáна бiжiть; Дóбре далéко чўти, а ледáче ще дáли; Дóбрi (погáни) вiстi не лежáть на мiсцi; Дóбрó довго пам'ятáється, а зло ще довше; Лихi (погáни) вiстi не лежáть на мiсцi; Слáва лежiть, а неслáва бiжiть; Слáва людськá, мов хвiля морськá.*

48. ДОБРОМУ ВОРУ ВСЕ ВПОРУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, промышляя воровством, занимаясь чем-нибудь противозаконным, не гнушается, не брезгует, не пренебрегает ничем, не ощущает отвращения к чужим вещам. *укр. Дóбрый злóдий вїзьме все, що погáно лежить.*

49. ДОБРЫМИ (БЛАГИМИ) НАМЕРЕНИЯМИ ВЬМОЩЕНА ДОРÓГА В АД. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея замысел, желание сделать что-нибудь приятное, лестное, располагающее, благое, оказывается в скверном, угрожающем, небезопасном положении, которое зачастую приводит в ужас, вызывает страх. *укр. Хóрóшими нáмїрами вїмощена дорóга в пéкло.*

50. ДОБРЫЙ ЖЕРНОВ ВСЕ СМЕЛЕТ, ПЛОХОЙ – САМ СМЕЛЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо), имея положительные качества или свойства, которые соответствуют определенным требованиям, удовлетворяют их, является удобным для пользования, подходит; пригодный, применимый для чего-нибудь. *укр. Дóбре ковáдло не боїтьсá молоткá; Дóбрї жóрна все перемéлють; У дóброго коня не дóвгї й вéрсти.*

51. ДОВЕРЯЙ, НО ПРОВЕРЯЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, полностью доверяя кому-нибудь (чему-нибудь), полагаясь на кого-нибудь (что-нибудь), посвящая кого-нибудь в свои тайны, должен самостоятельно убедиться в правильности, точности чего-нибудь, удостовериться в наличии или отсутствии кого-то (чего-то) и т. п. *укр. Довіряй, алé перевірйй.*

52. ДОГАДАЛСЯ, КАК ПРОИГРАЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо поздно опомнился, спохватился, пришел в себя, сделал правильные выводы из чего-нибудь, вовремя не остановился, не образумился, не изменил свои намерения, от чего и пострадал (ср.: *Если бы да кабы знать да вѣдать; Зáдним умóм крѣпок; Порá ушлá, так ум пришѣл; Хватїлась Нáстя, как ворóтá нáстежь*). *укр. Дав пан Омéльковї пóяс, як той без штанів зостáвся; Догадáвся цўцик, як хвіст відпáв; Догадáвся, колї вже прогрáвся;*

Мудрий <шляхтич> по шкоді: <як коня вкрали, то стаїню замкнув>; Огледівся Кúrта, як хвоста не стало; Якби той рбзум спереду, що тепер ззаду; Як загнав на слизьке, про підкови згадав.

53. ДОГОВОР (УГОВОР) ДОРÓЖЕ ДЕНЕГ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен выполнить обещание, добровольно взятые на себя обязательства сделать что-нибудь, соблюсти условия обоюдной договоренности о чем-то. *укр. Слово паче грошей.*

54. ДОЕЛАСЯ ВЕТЧІНКА ДО ЛЫЧКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обеднел, впал в нищету, доведен до состояния убожества, из-за материального затруднения, безвыходного положения, крайности обречен на выживание (ср.: *Дóжили казáки – ни хлéба, ни табáки*). *укр. А вже чумáк дочумакувáвся: <штанів нема, очкур увірвáвся>; Догорíла свічка до полічки; Дожівся до самóго краю; Дожівся: штанів одні, а сорочок ще мéнше; Дожівся, що ні світки, ні чобіт; Зостáлися самі вишкварки; Отакі наші пожитки: ні кожуха, ні світки; Хазяїне, козá вустілки тягне.*

55. ДОЖИВЕМ ЛИ ДО ОБЕДА, А СЪЕДЕНО – СЫТО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, ставя свои физиологические потребности превыше всего и удовлетворяя необходимость в еде, насыщается вволю, вдоволь, наполняется досыта. *укр. Ну, по́ки ще там до не́ба, а на землі по́исти трéба.*

56. ДОЛГ ПЛАТЕЖОМ КРАСЕН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что за определенные действия, поступки, совершенные кем-нибудь в пользу кого-нибудь другого, рано или поздно придется расплатиться, полностью, а иногда и свыше надлежащего рассчитаться с кем-нибудь, отблагодарить за предоставленные услуги. *укр. За по́зику – віддяка; Лю́биш позичáти, любі́й віддава́ти; Умі́в бра́ти – умі́й і віддава́ти; Що́ вінен – відда́ти повинен; Як беру́ть, сто ко́ней даю́ть, а ві́зьму́ть – й одно́го не верта́ють.*

57. ДОМА <И> СТÉНЫ ПОМОГА́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо чувствует себя

увереннее в более привычной, обычной, знакомой обстановке, о которой уже сложилось определенное понятие и где легче справиться с какими-то трудностями, переживать какие-то неприятности, восстанавливаться и т. п. (ср.: **До́ма все спóро, а в чуже́ житье́ хуже́; До́ма и солóма съедóма**). *укр.* **До́ма <й> стіни помага́ють; У своїй ха́ті й углі́ (і кочéрги) помага́ють.**

58. ДОМАШНЕГО ВОРА НЕ УБЕРЕЖЕШЬСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо находит способ совершать воровство в собственном доме, исподтишка, украдкой присваивает что-нибудь, принадлежащее кому-то из близкого окружения. Говорится, когда неприятности, связанные с пропажей чего-нибудь, случаются по вине домочадцев (ср.: **У вóра нор мно́го**). *укр.* **Від злóдіїв комо́ру устері́г, а від се́бе не зміг; Дома́шнього (ха́тнього) злóдія не встереже́шся; Мі́ша не одну́ діру́ до ха́ти ма́є (зна́є); Ха́тній злóдій гірший за чужо́го.**

59. ДОМАШНЯЯ ДУМА В ДОРОГУ НЕ ГОДИТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, отважившись на какие-то поступки, осмелившись действовать, сделать что-нибудь, связанное с опасностью, не должен проникаться обыденностью, заурядностью. *укр.* **Хто лю́бить піч, то́му вóрог Січ.**

60. ДО НЕГО С ЗЕМЛИ ШЕСТОМ НЕ ДОСТАНЕШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо зазнается, задается, важничает, относится к другим с презрением, с пренебрежением, заносчиво, высокомерно хвастает чем-нибудь. *укр.* **Грабля́ми но́са не діста́неш; Заде́р но́са – і кочерго́ю не діста́неш.**

61. ДОНОСЧИКУ (ДОКАЗЧИКУ, ДОВОДЧИКУ, ДОКЛАДЧИКУ) ПЕРВЫЙ КНУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, тайно предоставляя кому-нибудь какую-нибудь информацию с обвинением кого-то в чем-то, с осуждением кого-то (чего-то), не должен рассчитывать на искреннюю благодарность. *укр.* **За брехню́ дякую́ по спі́ні лома́кою.**

62. ДО ПОРЫ И КУВШИН ПО ВОДУ ХОДИТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо,

достигнув тех или иных высот, получив статус и положение, заработав хорошую репутацию и т. п., должен помнить о том, что все в этом мире временно, непостоянно, действует, совершается до определенного момента, срока, до какого-то случая, чему-нибудь рано или поздно приходит конец, что-то прекращает свое существование, теряет вес в обществе, силу и т. п. (ср.: **Куса́ют и комары́ до поры́; Пováдился кувши́н по во́ду ходи́ть – там (тут) е́му и го́лову сломи́ть; Ру́бят и топоры́ до поры́**). *укр.* **До́ти (по́ки) дзбан (глек) во́ду но́сити, до́ки (по́ки) ву́хо уви́рвэ́тсья; Доходи́всья, що й хвоста́ збу́всья; До ча́су глек (глéчик, збан) во́ду но́сити; Зана́дивсья (уна́дивсья) звір до скоти́ни – попрóбус рогáтини; Зана́дивсья (повáдивсья, уна́дивсья) кúхоль по во́ду ходи́ти, до́ки (по́ки) йому́ вухо (ву́шка) не відлама́ли (не відірва́ли); Зана́дилося (уна́дилося) рéшето грéчку перевóдити; І на жалку́ кропиву́ морóз бува́с; І на пса прійде <коли́сь> зима́; Куса́ють <і> комарі́ до порі́; Пішов глéчик за водо́ю (по во́ду), та й пропа́в там з голово́ю (та й го́лову (голі́вку) там положи́в).**

63. ДОРОГА́ ЛО́ЖКА К ОБЕ́ДУ, <А ТАМ ХОТЬ ПОД ЛА́ВКУ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо положительно оценивает, одобряет только своевременно оказанную помощь, вовремя предложенную поддержку, чьи-нибудь запоздалые действия, поступки, решения и т. п. вызывают недовольство (ср.: **Дорога́ тень, ко́гда жа́рок день; До́рого яй́чко к Вели́кому (свётлому) дню (к Па́схе), <а сыр-ма́сло к Петро́ву дню>; Ко́гда зубо́в не ста́ло, то́гда и оре́хов поднеслі́; Хо́чется ба́бушке су́слица, да гу́бки жжет**). *укр.* **Даду́ть ла́су потра́ву, як у́же до́бре підхарчи́лися; Дорога́ ло́жка до оби́ду, <а по оби́ді – то й під ла́вку>; Дороге́ яє́чко до Вели́кодня́; Корті́ть ба́бі шкори́нки, та не вку́сити; Невча́с дає́ш хлі́ба гу́сто, коли́ зубі́в пу́сто.**

64. ДО́РОГ МИ́Л, ДА НЕ́ГДЕ ВЗЯ́ТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет желания, которые не совпадают с реальными возможностями, являются неосуществимыми, неисполнимыми. *укр.* **Мо́же б ви, та́ту, і меді́ли, та де ж йо́го взяти́?**

65. ДО СВА́ДЬБЫ ЗАЖИВÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, травмировавшись вследствие удара, ранения, ушиба, ожога и т. п., не должен особо переживать по этому поводу, волноваться, ощущать беспокойство. Говорится с целью утешить, поддержать больного, здоровью которого причинен вред. *укр. До весілля загоїться (заживé); Загоїться, до́ки (по́ки) весілля скóїться.*

66. ДРАЧЛІВЫЙ ПЕТУ́Х ГОЛЕНА́СТ ЖИВÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, соперничая с кем-нибудь, добиваясь чего-нибудь, оспаривая что-нибудь, зачастую не способен оказать противодействие кому-то, неудачно заканчивает какую-нибудь затею, игру, терпит поражение. *укр. Оди́н усé заклада́вся та й без штані́в зоста́вся; Соба́ки заклада́лися та хвості́в позбува́лися.*

67. ДРАЧЛІВЫЙ ПЕТУ́Х ЖІ́РЕН НЕ БЫВА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, добиваясь чего-нибудь, совершая те или иные действия, осуществляя что-то, из-за физической нагрузки расходует много сил, энергии, поэтому держит форму, имеет стройное, худощавое тело. *укр. Га́рний пі́вень жи́рним не бува́є.*

68. ДРУ́ЖБА ДРУ́ЖБОЙ, А СЛУ́ЖБА СЛУ́ЖБОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: несмотря на дружеские, близкие, родственные отношения, не стоит потакать, попустительствовать кому-нибудь; кто-либо, вопреки обоюдной привязанности, доверию, солидарности, преданности, общности интересов и т. п., должен препятствовать кому-нибудь делать что-то неразрешенное, чего нельзя понять и принять, противодействовать чему-нибудь неприемлемому, не исполнять чьих-то желаний, капризов, не соглашаться с определенными доводами, аргументами, поступками и т. п. (ср.: Дру́жба дру́жбой, а табачо́к врозь (врознь); Свой не свой, на до́роге не стой). *укр. Брат бра́том, а брінза за гро́ші; Брат бра́том, сват сва́том, а гро́ші – не рідня́; Брат мій, а хлі́б їж свій; Дру́жба дру́жбою, а слۇ́жба слۇ́жбою; Лі́к дру́жбі не шко́дить; Свій не свій (кум не кум), а в горóх не лізь (а мо́го не руш); Хоч ми собі́ браті́, та на́ші кишéні не сéстри.*

69. ДРУ́ЖНО – НЕ ГРУ́ЗНО, А ВРО́ЗЬ – ХОТЬ БРО́СЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен изолироваться, отделять себя от какой-нибудь среды, обособляться, уединяться, поскольку одному трудно добиться чего-нибудь, справиться с теми или иными проблемами, легче делать что-нибудь сообща, при поддержке, вместе пройти испытание, преодолеть трудности (ср.: **Вéника не сломíть, а прúтья по одному́ все переломáешь; Две головні и в по́ле дымáться, а одна́ и в печі гáснет; Один в по́ле не во́ин (ра́тай, ра́тник); Один и в ка́ше утóнет (сгíнет); Один <и до́ма> горю́ет, а арте́ль (дво́е) <и в по́ле> вою́ет (вою́ют); Один на стéну не пойдéшь; Один Нéстор (одному́) и у ка́ши нéспор (не спóро); Одно́й руко́й узла́ не завя́жешь; Одно́ полéно не горíт).** *укр.* Де рóбить гурто́чок, там по́вний кутóчок; Де рóбить кúпа, не болíть ко́ло пúпа; Дóбре там живéться, де гурто́м сiéться й орéться; Копá перемóже й попá; Один кiл плóта не вдéржить; Один у по́лі не во́їн (не во́як); Один – як ні одно́го; Одна́ бджола́ ма́ло мéду нанóсить; Одна́ головéшка і в печі гáсне, а дві і в по́лі горя́ть; Одно́м пáльцем і гóлки не вдéржиш; У гúрті й ка́ша кра́ще їсться; Чогó не мóже грома́да, тогó й козако́ві зась.

70. ДРУЗЬЯ́ (ДРУГ) ПОЗНАЮ́ТСЯ (ПОЗНА́ЕТСЯ) В БЕДÉ (НЕСЧА́СТЬЕ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо убеждается в настоящей дружбе, удостоверяется в преданности, приверженности кого-нибудь, с кем связан доверительными отношениями, только тогда, когда оказывается в неблагоприятных условиях, затруднительном положении, нуждается в помощи, поддержке, понимании (ср.: **Друг не испы́танный – что орéх не ско́лотый; Друг позна́ется при ра́ти да при бедé; Конь позна́ется при горé, а друг при бедé; Назва́лся дру́гом – помога́й в бедé).** *укр.* Ві́рну люди́ну пізна́єш в лиху́ годíну; До́ки (по́ки) ща́стя плу́жить, до́ти прі́ятель дру́жить; Дру́зів пізнаю́ть у бiді; Не той друг, що ла́щиться, а той, що печáлиться; При го́рі та в лиху́ годíну пізна́єш ві́рну люди́ну; При до́брій годíні всі кумі́ й побраті́ми; Як Микі́та во́лі (гро́ші) мав, то й Микі́та кумува́в.

71. ДУРАКА́ (ДУРАКО́В) И В БА́НЕ (АЛТАРЕ́) БЬЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: над кем-либо глупым, непонятливым, несообразительным, неопытным, наивным и т. п. постоянно издеваются; глумясь над теми или иными поступками, поведением, действиями и т. п., причиняют кому-нибудь боль, страдания, обижают, донимают, задевают за живое. *укр.* Дурно́го Кири́ла і Хім́ка побі́ла; Ду́рня і в це́ркви б'ю́ть; Товчу́ть ду́рня в ши́нку, товчу́ть і в це́ркви.

72. ДУРА́К (ДУ́РА) СПИТ, А СЧА́СТЬЕ У НЕГО́ (У НЕЕ́) В ГОЛОВА́Х СТОИ́Т (ЛЕЖИ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея особых достоинств, положительных качеств, определенных знаний, умений и т. п., является везучим, удачливым, счастливым, извлекает пользу из всего, получает что-нибудь без особых усилий. Говорится с досадой или завистью, когда кому-либо посчастливилось незаслуженно, без всякого основания (ср.: **Бог дурака́, поваля́, ко́рмит; Дурака́м <во всем> сча́стье; Дурака́м <всегда́> везе́т).** *укр.* Ду́рень за ща́стям біжи́ть, а воно́ в ньо́го під нога́ми лежи́ть; Ду́рень, на бо́чці си́дячи, во́вка за хвіст упійма́є; Ду́рень ща́стя ма́є; Ду́рнем бу́ти – не дуби́ гну́ти; Ду́рням ща́стять; За ду́рня до́ля дба́є; Ща́стя сприя́є ду́рням.

73. ДУРАКА́ (ДУРАКО́В) УЧИ́ТЬ, ЧТО МЕРТВОГО (ГОРБАТОГО) ЛЕЧИ́ТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо умственно отсталому, тупому, недалекому, глупому очень трудно передавать какие-то знания, умения, опыт, его тяжело воспитывать, прививать ему какие-нибудь чувства, вырабатывать какие-нибудь качества, навыки, привычки и т. п. (ср.: **Дурака́ не нау́чишь; Дурака́ учи́ть – в решете́ во́ду носи́ть; Дурака́ учи́ть – что на воде́ писа́ть; Его́ учи́ть, что по́ лесе́ с боро́зної е́здить; Неразу́много учи́ть – в бездо́нну ю ка́дку во́ду лить).** *укр.* Бода́й старо́го чорт учи́в; Дурно́го мі́ху не наду́ти, а ду́рня не навчи́ти; Ду́рня навча́ти, мов ви́лами по воді́ писа́ти; Ні мерця́ розсмі́шити, ні ду́рня навчи́ти.

74. ДУРАКА́М (ДУРАКУ́) ЗАКО́Н НЕ ПИСА́Н. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо непонятливый, несообразительный, неопытный, наивный и т. п. не

обращает внимания на общепринятые правила, нормы поведения, действует вопреки здравому смыслу, совершает неразумные, неосмысленные поступки (ср.: **Дура́к ду́мает, что все бу́дет так, как ему́ хо́чется; Дураку́ семь верст не крюк**). *укр.* **Ду́рневі (ду́рням, дурно́му) горі нема́є, а все вниз; Ду́рневі (ду́рням, дурно́му) зако́н не пи́саний; Ду́рневі (ду́рням, дурно́му) мо́ре по ко́ліна; Ду́рневі ні горі, ні нізу.**

75. ДУРА́К, ДУРА́К, А ОБ У́ГОЛ ГОЛОВО́Й НЕ УДА́РИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, невзирая на отсутствие тех или иных достоинств, определенных знаний, умений, навыков и т. п., способен действовать не во вред себе, совершать поступки, которые свидетельствуют о том, что кто-нибудь не такой уж и наивный, глупый, как о нем думают. *укр.* **Дурні́й, дурні́й, а в ого́нь не по́лізе; У́манський ду́рень: з чужо́го во́за бере́ та на сві́й кладé; Хоч дурні́й, та хі́трий.**

76. ДУРАКО́В НЕ СЕ́ЮТ, НЕ О́РЮТ (НЕ ПА́ШУТ), ОНІ СА́МИ РАСТУ́Т (РОДЯ́ТСЯ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо недалекий, глупый, непонятливый, несообразительный, наивный и т. п. не вырабатывает, не приобретает определенные качества, а наделен ими от рождения. Говорится тогда, когда чьи-нибудь неразумные действия, поступки, поведение и т. п. не поддаются корректировке и вызывают возмущение. *укр.* **Ду́рень не ро́биться, а ро́диться; Дурні́х не сі́ють, не о́рють (не па́шуть), а вони́ самі ро́дяться; По ду́рнів ні́чого в Ки́їв і́хати – вони́ й тут є.**

77. ДУРНА́Я (ДУ́РЬЯ) ГОЛОВА́ НОГА́М ПОКО́Ю НЕ ДА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает какие-нибудь действия, поступки, предварительно не обдумывая, что в конечном результате только усугубляет положение, служит причиной появления новых проблем, которые нуждаются в решении и требуют дополнительных усилий (ср.: **Без ума́ <непуте́вая> голова́ ногáм покóя не да́ет; За дурно́ю (дура́цкою) голово́ю и ногáм плóхо (непоко́й).** *укр.* **Ду́май голово́ю, а не череви́ком; За дурно́ю (лихо́ю) голово́ю і́ ногáм нема́ спо́кою (біда́, діста́ється, ліхо); Че́рез дурні́й ро́зум ногáм лі́хо.**

78. ДУРНÓЕ (ДУРА́ЦКОЕ, ДУРА́ЧЬЕ) ДÉЛО НЕ ХИ́ТРОЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен хвастаться своими умениями, способностью надлежаше, достойно сделать что-нибудь при наличии благоприятных условий, необходимых обстоятельств, содействующих совершению, созданию чего-нибудь (ср.: **И дўрень свáрит кáшу, была́ бы крупíца да водíца**). *укр. Дóбре вогóнь горíть, як є чим пiдпалíти; Дóбре господíні, ко́лі пóвно в судíні; Дóбре чóрту в дуду́ грáти, сiдячи в очерéті: <одну́ зломíть, другу́ вiрiже>; I дўрень звáрить кáшу, як пшонó є; Ко́лі є кўрочка, дóбрий обiд звáрить i дўрочка; Не штўка – вбiти крўка: зловi-но живóго; При дóбрiй гóдинi i дўрень човнóм прáвитиме.*

79. ДУРНÓЙ ПРИМÉР ЗАРАЗÍТЕЛЕН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, подражая кому-нибудь дурно воспитанному, способен легко перенимать, заимствовать что-то плохое (негативные качества, вредные привычки, вульгарное поведение, нецензурные выражения и т. п.) (ср.: **Игўменья за чáрочку, сéстры за ковшi**). *укр. За лихiм прiкладом i сам лихiм стáнеш; За погáним прiкладом i сам спогáнишся; Лихiй прiзвiд – лўдям заохóта.*

80. ДУШÁ В ПЯ́ТКИ УШЛÁ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень сильно кого-нибудь (чего-нибудь) испугался, у кого-либо усилилось чувство страха, кто-либо зацепенел, замер от сильного волнения из-за неожиданного появления кого-нибудь (чего-нибудь), из-за каких-то неприятных известий и т. п. *укр. Аж у п'ятах похолóло; Усерéдинi тёнкнulo.*

Е

1. ЁДЕШЬ НА ДЕНЬ, <А> ХЛÉБА (ПРИПÁСОВ) БЕРÍ НА НЕДÉЛЮ; <ЁДЕШЬ НА НЕДÉЛЮ, ХЛÉБА БЕРÍ НА МЁСЯЦ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, собираясь в дорогу, отъезжая, отправляясь куда-нибудь на короткое или продолжительное время, должен позаботиться о провизии, продовольствии, продуктах питания, съедобных

припасах. *укр.* Їдеш на одін день, а хліба бері на тїждень; Хоч їду в гостїну, та хліба беру в торбїну.

2. ЕМУ ЗАМЕСІ ДА <И> В РОТ ПОДНЕСІ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не имеет достаточных знаний, умений, опыта, не получил необходимых навыков, не способен сделать что-нибудь самостоятельно. *укр.* Дай у рўки, покажі, ще й у рот положи, а він і тоді розкрїшить; Дай яєчко, облупї, ще й у рот покладї.

3. ЕРУНДА (ЧЕПУХА) НА ПОСТНОМ МАСЛЕ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо говорит глупости, разглагольствует о чем-либо, не заслуживающем внимания, несет чушь, вздор, примитивно рассуждает, придумывает и рассказывает несуразные истории, небылицы, преувеличивает, преподносит что-нибудь в искаженном виде (ср.: Наговорїть три кóроба; Насказáл семь четвергóв и все крjáду; Мелї, Емеля, твоя неделя; Плетет кошелї с лаптїями; Скаazuje в зáйца в вёрше, щўку в капкáне; Собáка летáла, ворóна на хвостў сидела). *укр.* Балáкай, слухачáм вўха не болять; Бáчив сїм вовкїв та й усї бїлі; Блей, пáне Свиридe, побáчим, що з тóго вїйде; Верзї, верзїце, дóки (пóки) верзёться; Говорїв Мирóн рябóї кобїли сон; Говорї, дóню, вїговоришся; Говорї, Клїме, нехáй твоє не гїне; Говорї, старá, люблío слўхати; Горóдить такé, що <й> кўпи не дёржїться (на вўха не налázить); Курзїю-верзїю, кóшелї плетў; Мелї, Денїсе, погóда тягне; Мелї, дўрню, дóля бўде; Мелї, Івáне, дóки (пóки) вїтру стáне; Наговорїв сїм мїшкїв гречáної вóвни <та й тї непóвні>; Наказáв на вербї груш; Намїшáв горóху з капўстою; Не раз сўчка сáни мчáла; Плетї, плетї, я чув такїх, як ти; Прáвда Сїдорова – киселём млинцї помáзани, на паркáні сўшáться; Сон рябóї кобїли; Сорóки колóдязь перевернўли; Спївáй, дядьку, вона дóвга; Тїнди-рїнди, зáвтра Великдень; Тирї-ри, бáбонько, дам п'ятáк; Толкўмося про яловї гўси, що на псáрню лїтають та потрóху молóká нóсять; Хїмїни кўри, Мóтрїни яйця.

4. ЕСЛИ БЫ ДА КАБЫ ВО РТУ РОСЛИ ГРИБЫ (БОБЫ), <ТО БЫЛ БЫ НЕ РОТ, А ЦЕЛЫЙ ОГОРОД>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не

справляясь с работой, какими-то обязательствами, не понимая чего-нибудь и срывая процесс выполнения чего-то, пытается найти оправдание случившимся промахам, начинает называть определенные условия, при которых исход, казалось бы, был бы другим. *укр.* **Ех, якби́ та якби́ та ві́росли на голові́ грибі́, то був би́ горóд; Ко́ли б на́шій попаді́ та попо́ва борода́, давно́ благочі́нним була́ б; Ко́ли б не плі́ш, то і го́ло не було́ б; Ко́ли б хлібе́ць та одеже́чка, то їв би ле́жачки; Якби́ та якби́ та ві́росли в ро́ті грибі́, <то й у лі́с не ході́в би>.**

5. ЕСЛИ ГОРА́ НЕ ИДЕ́Т К МАГОМЕ́ТУ, МАГОМЕ́Т ИДЕ́Т К ГОРЕ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, потеряв всякую надежду на случайную или наперед запланированную кем-то встречу с целью обсуждения каких-нибудь вопросов, принимает решение идти, отправиться, приблизиться к кому-то первым. *укр.* **Не прийшла́ гора́ до Магоме́та, то прийшо́в Магомéт до гори́.**

6. ЕСЛИ НЕЛЬЗЯ́, НО О́ЧЕНЬ ХО́ЧЕТСЯ, ТО МО́ЖНО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо решается, осмеливается, отваживается на действие, поступок, поведение и т. п., которые могут вызвать осуждение, сформировать негативное, неодобрительное отношение к кому-нибудь. *укр.* **Чо́го не ві́льно (не мо́жна, заборóнено), то́го й корті́ть.**

7. ЕСТЬ, ДА НЕ ПРО ВА́ШУ ЧЕСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, зная о существовании чего-то, о наличии чего-то у кого-нибудь, должен помнить о том, что оно принадлежит кому-то другому, является чужим, не заработанным собственным трудом, созданным не своими усилиями, на него нельзя рассчитывать, им нельзя воспользоваться (ср.: **Есть <и> квас, да не про вас; Есть и са́ло, да не про котá; Есть медо́к, да засече́н в ледо́к; Есть молоко́, да доставáть далеко́).** *укр.* **Є квас, та не для вас; Є са́ло, та не для котá; Не для Грі́ця паля́нця; Не для пса ковбаса́, <не для ки́чки са́ло>.**

8. Е́ХАЛ К БРА́ТУ, А ЗАЕ́ХАЛ К СВА́ТУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень быстро меняет свои планы, замыслы, которые предусматривают ход тех или иных

событий, развитие чего-нибудь, отказывается от ранее возникших намерений сделать, выполнить что-то. *укр.* **До цѣркви слізько, до дівчат блізько; Їхав до Хомі, а заїхав до кумі.**

9. ЁХАЛ НАЖИВАТЬ, А ПРИШЛОСЬ ПРОЖИВАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, рассчитывая на определенную прибыль от кого-то (чего-то), улучшение, приумножение чего-нибудь, удовлетворение каких-то потребностей, зачастую оказывается в незавидном, стесненном положении, связанном с тяжелыми материальными условиями, недостатками, лишениями. *укр.* **Здавсь цїган на свої діти; Пішов по шерсть, та вернўвся острижений; Поживівсь, як пес макогóном.**

10. ЕШЬ ПИРОГ (ЩИ) С ГРИБАМИ, ДЕРЖІ ЯЗЫК ЗА ЗУБАМИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен говорить глупости, трепаться, разглагольствовать о чем-нибудь несущественном, пустом, не стоящем внимания, распространять лживые, нежелательные для кого-нибудь или порочащие слухи (ср.: **Молчание – зóлото; Молчі, когдá Бог убїл; Сказанное слóво серѣбряное, нескáзанное – золотóе; Смáлчивай, невѣстка, сарафáн куплю; Слово – серебрó, молчáние – зóлото).** *укр.* **Держі язїк за зубáми – будеш їсти кáшу з грибáми; Дурній як мовчїть, то за мўдрого схóдить; Їж пирїг (борщ) із грибáми, а язїк держї за зубáми; Мѣнше говорї – бїльше почўсш; Мовчáнка (мовчáння) не пўшити <ї чѣрева не дме>; Мовчї, глухá, бўде мѣнше грїхá; Мовчї та диш, подўмають, що спиш; Мовчї та мак товчї (та потáкуй); Не зáвждї кажї те, що знáєш, а зáвждї знай те, що кáжеш; Помовчї, язичкў (язїче), кáшки дам; Сидї, бáбо, не кўкай; У закритий рот мўха не влізе; Хто мовчїть, той двох (трьох) навчїть; Чув не чув, бáчив не бáчив, а мовчáти трѣба.**

11. ЕЩЕ НЕ ТОТ НАГ, ЧТО ЛЫКОМ ПЕРЕВЯЗАН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея хоть какое-то имущество, самое элементарное, самое необходимое, не представляется несчастным, горемычным, не является неимущим (ср.: **Сытá Уліта, ко́ли гўщи не ешь).** *укр.* **Іщѣ не бїдá, як у прóсі лободá, <а жди бїдї, як нї прóса, нї**

лободі>; Не голóдна корóва, коли під ногáми солóма; Полóв'яний хлїб – не гóлод, начісна сорóчка – не наготá.

Ж

1. ЖÁЛУЕТ ЦАРЬ, ДА НЕ ЖÁЛУЕТ ПСАРЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо почитается кем-нибудь привилегированным за особые перед ним заслуги, но не пользуется почетом, глубоким уважением среди широких масс, в обществе. *укр. Шанує дяк, та не шанує всяк.*

2. ЖДАТЬ ДА ДОГОНЯТЬ – НЕТ (НÉТУ) ХУЖЕ (ХУЖЕ НЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не умея правильно распоряжаться, управлять своим временем, распределять определенные промежутки, теряется, чувствует себя плохо, неважно, некомфортно, страдает от своей невнимательности, лишается спокойствия, равновесия и т. п. *укр. Найгірше чекáти й доганя́ти.*

3. ЖДИ У МОРЯ ПОГО́ДЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен довольствоваться только обещаниями; кто-либо, кому сулили многое вначале, как правило, остается ни с чем, на самом деле не получает ничего (ср.: **На посу́ле, что на сту́ле: <посиди́шь да вста́нешь>; Не все сбывáется, что обеща́ется; Обещанная ша́пка на у́ши не лéзет; Обещанного три го́да ждут, <а на четвёртый откáзывают>.** *укр. Ждáли, ждáли, та й ждáники по́їли (розгуби́ли); Каза́в пан: ко́жух дам, <та сло́во йогó те́пле>; Каза́ла кума́: дам пшонá, а в не́ї само́ї нема́; Каза́ла, та не зав'язáла; Каза́ному кінця́ нема́с; Не все говóрене – твóрене; По обіця́нку на скóрий кля́чі поспіша́й; Чека́й, ба́тьку, лі́та, по́ки коби́ла здо́хне; Чека́й, соба́чко, здо́хне коня́чка – ма́тимеш м'ясо.*

4. ЖЕНА́ НЕ САПО́Г (НЕ ЛА́ПОТЬ), С НОГІ́ НЕ СКІ́НЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, вступая в брак, берет на себя дополнительные обязательства, обременяет себя новыми хлопотами, проблемами, ответственностью за кого-нибудь, кого взял замуж и кто нередко становится обузой, от которой не так просто избавиться, освободиться (ср.: **Жена́ не гу́сли: поигра́в, на стéнку не**

повѣсишь; Женá не рукави́ца, с ру́ки не сброси́шь (за по́яс не заткне́шь); Женá не седло́: со спи́ны не сбьмешь). *укр.* Жі́нка не череві́к: із но́гі не ски́неш.

5. ЖЕ́НІТЬБА (ЖЕ́НІТЬСЯ, ЗА́МУЖ ВЫ́ЙТИ) НЕ НАПА́СТЬ, <ДА> КАК БЫ ПО́СЛЕ (ЖЕ́НАТОМУ, ЗА́МУЖЕМ) НЕ ПРОПА́СТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен принимать внезапное, скоропалительное решение о вступлении в брак, поскольку женитьба, замужество не всегда приносят ожидаемое наслаждение, счастье, радость, а иногда и неприятности, беду, горе. Говорится в качестве предостережения, совета хорошо подумать тому, кто собирается замуж или жениться (ср.: Же́ниться – не ла́поть одéть). *укр.* За́між ви́йти – не дощову́ годи́ну пересі́дити (пересто́яти); Зашлю́битися – не до́щик пережда́ти (перечекáти); Перш ніж ожені́тися, трéба роздиві́тися.

6. ЖИВЕ́Т ИГО́ШКА: ЕСТЬ СОБА́КА ДА КО́ШКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не имеет чего-нибудь вдоволь, незажиточен, несостоятелен, беден, материально необеспечен, не владеет чем-нибудь ценным, стоящим, значимым, полезным (ср.: Бога́тый же́них: рога́того скота́ – ко́шка да ку́рица; Рогáтой скоти́ны – ви́лы да гра́бли (ухва́т да мутóвка, ухва́т да ку́рица), хоро́шей одéжды – мешо́к да рядно́ (дво́ровой пти́цы – сыч да воро́на, ме́дной посу́ды – крест да пу́говица). *укр.* Вони́ такі́ бі́дні, що зе́млю держакóм мі́ряють, а худóбу лóжкою; Держáв дві корóви, а тепéр дві воро́ни; Молодце́м молодéць: ні кіз, ні овéць; Ні кола́ ні двора́: <о́дин сіре́нький котóк та на ши́ї мотузóк (тільки й хо́ду, що з ворі́т та й у во́ду)>; Рогáтої худóби – ви́ла та гра́блі, до́брої одéжі – мішо́к та рядно́; Тільки й землі́ ма́с, що по́за ні́гтями.

7. ЖНЕТ, ГДЕ НЕ СЕ́ЯЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо получает что-нибудь вследствие сделанного, совершенного кем-то, пользуется результатами чужого труда, чужих усилий. *укр.* Жне, де не сі́яв.

3

1. ЗАБІЛСЯ, КАК КОЛОС В ВОЛОС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо придирается, пристаёт к кому-нибудь, постоянно надоедает ему своими вопросами, требованиями и т. п., добивается расположения кого-нибудь, льнет к нему, настойчиво преследует кого-нибудь, пытаюсь обратить на себя внимание (ср.: **Приста́л, как ба́нный лист (как слепой к тѣсту); Э́тот песок прильне́т на носок.** *укр. Дѣржі́ться, як блоха́ кожуха; Прилі́п до мене, як шевська смола́ до чо́бота; Прилі́п, як до <тої> Га́ндзі Пили́п; Прилі́п, як слі́пий до ті́ста; Приста́в (прип'я́вся, причепі́вся), як реп'я́х (смола́) до кожуха; Сів, як чиря́к на бо́ці (боку́); Чіпля́ється, як слі́пий до пло́та.*

2. ЗА БОЛЬШИМ ПОГОНИШЬСЯ – МАЛОЕ ПОТЕРЯЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен жадно, с удовольствием и одновременно браться за решение разных задач, за выполнение противоречивых заданий; страстно желая чего-нибудь, пытаться как можно скорее сделать, совершить что-то, поскольку в таком случае результат всегда неутешительный (ср.: **За двумя зайцами погони́шься – ни (и) одно́го не пойма́ешь.** *укр. Б́удеш ганя́тися за вели́ким, не отрі́масш і мало́го; За двома́ зайця́ми пожене́шься – жо́дного не зло́виш; Кі́нься за са́рною – зайця́ прога́виш; Ухопи́в дві со́роки за хві́ст; Хто два зайці́ го́нить, жо́дного не наздо́бнить.*

3. ЗАВАРИЛ КАШУ – НАДО РАСХЛЕБЫВАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, затеяв что-нибудь (как правило, какое-то неприятное, сложное, запутанное, хлопотное дело) и создав определенные проблемы, не должен впутывать кого-нибудь в свои неприятности, а обязан брать на себя ответственность за решение определенных вопросов (ср.: **Кто кашу зава́рил, тот е́е и расхле́бывай (тому́ е́е и расхле́бывай); Сам кашу зава́рил, сам е́е и расхле́бывай.** *укр. Ва́ша ро́зчина, а нам місі́ти; Ви кашу зава́рили, а ми му́симо ї́сти (а нам не́ю пекти́ся); Зава́рив кашу, так і ї́ж; Зава́рив потра́вку – но́сом об ла́вку; Зна́ла коби́ла, на́що*

голоблї бїла: <тепѣр хоч хвостом везї>; Купїли хро́ну – трѣба з’їсти; Наварїв пїва – начинїв дїва; Пий самá, мїла, колї такѣ заварїла; Хто кáшї наварїв, той мýсить і з’їсти.

4. ЗАВѢЙ ГОРЕ ВЕРЕВОЧКОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо призывают перестать горевать, печалиться, предлагают не обращать внимание на неприятности, неурядицы, трудности и т. п., забыть о них. *укр.* **Нехáй нáше лїхо скáче; Удáр (кинь) лїхом об зѣмлю.**

5. ЗАГУЛЯЛА БУ́ЛКА С КВА́СОМ, ПРОСТОКВА́ША С МОЛОКО́М. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает свое удивление по поводу чего-нибудь неожиданного, нежданного, непредвиденного, что противоречит обычным представлениям, логическим понятиям, здравому смыслу. *укр.* **Танцювáла рїба з рáком, а петру́шка з пастернáком.**

6. ЗАДІ́РКА ДЕРЕ́Т ДЫ́РКУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо (кто-либо) теряет целостность, цельность, внутреннее единство, отделяется от какого-то основания, основы; чему-либо (кому-либо) вследствие каких-то действий причиняют вред (ср.: **Задóр прорѣху рвет**). *укр.* **Де вщипнѣться, там подерѣться; Де щїпочка, там дїрочка.**

7. ЗАКОЛОДІ́ЛО СЧА́СТЬЕ – НИЧЕГÓ НЕ ВОЗЬМѢШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает разочарование по поводу отсутствия состояния удовлетворения жизнью, чувства безграничной радости и т. п. Говорится тем или о том, кто утратил всякую надежду на простое человеческое счастье. *укр.* **Не було́ нам гарáзду, та й не б́уде; Пішло́ щáстя в лїс по прўття; Хоч робї́ і розся́дся, а як нема́ талану́, то нема́.**

8. ЗА КОМПА́НИЮ И МО́НАХ ЖЕНІ́ЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает какие-нибудь опрометчивые, необдуманные действия, поступки, мотивируя тем, что сделал что-нибудь вместе с другими только потому, что они делали то же самое (ср.: **За компа́нию и жид удаві́лся (повѣсился)**). *укр.* **За компа́ню і цїган повї́сився.**

9. ЗАКÓН, ЧТО ДЫ́ШЛО, <КУДА́ ПОВЕРНѢШЬ (ПОВЕРНУ́Л), ТУДА́ И ВЫ́ШЛО>. Употребляется в ситуации,

когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершая противозаконные действия, не боится наказания, поскольку понимает, что так называемые общеобязательные правила зачастую являются обязательными не для всех, толкуются в зависимости от чьих-то интересов, теряют юридическую силу (ср.: **Зако́н – что дѣшло (конь): <куда хóчешь (захóчешь), тудá и ворóтишь (поворóтишь)>; Зако́ны святы, да зако́нники лихѣе супостáты; Не бо́йся зако́на – бо́йся судѣй**). *укр. Зако́н – <що> дѣшло: <куди́ пове́рнеш, туди́ й вийшло>; Не бѣйся зако́ну, а бѣйся судді; Що мені́ (до дідька) зако́ни, коли́ судді знайо́мі.*

10. ЗА КОТО́РЫЙ ПЕРСТ НИ УКУ́СИШЬ, ОН ВСЕ БОЛѢТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен сомневаться в том, что мать, которая родила своих детей, любит их всех одинаково, тревожится, волнуется, переживает за каждого. *укр. Ма́тері ко́жної дити́ни жаль, бо я́кого па́льця не врі́ж, то все бо́літь.*

11. ЗАЛА́ДИЛА (ЗАТВЕРДѢЛА) <КАК> СОРО́КА ЯКОВА – <ОДНО́ ПРО ВСЯ́КОГО>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постоянно говорит об одном и том же, делает еще раз то же самое, часто вспоминает одни и те же события, возвращается к ним снова и снова и т. п. (ср.: **Опѣть двáдцать пять**). *укр. Бовть у во́ду; Ві́кис, ві́мок, ві́лиз, ві́сох, став на коло́ду та зно́ву бовть у во́ду; Знов за ри́бу грóші; Ме́ле без кінця́ те са́ме, та все одна́ково.*

12. ЗА МА́ЛЫМ ОСТАНÓВКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может реализовать свой замысел, полностью сделать что-нибудь, выполнить какую-то работу, довести что-нибудь до логического завершения из-за каких-то пустяков, мелочей, из-за чего-то не имеющего существенного значения. *укр. За ма́лім ді́ло (спра́ва) ста́ло (ста́ла); За ма́лім зупі́нка.*

13. ЗАМА́Х РУБЛЕ́ВЫЙ – УДА́Р ГРОШÓВЫЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ставит под сомнение, обесценивает свою положительную, авторитетную репутацию какими-нибудь негативными действиями, никчемными поступками, разубеждает кого-нибудь в том, что кто-либо имеет твердый, стойкий, волевой характер,

отличается решительностью, настойчивостью, несокрушимостью. *укр. Замах на рубель, а удар на копійку; Славівся, як лев, а загінув, як мұха; Хіть, як у вола, а сіла, як у комара.*

14. ЗАМАХИ БИТЬЕМ НЕ ЧИСЛЯТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только высказывает намерение сделать что-нибудь кому-нибудь плохое, причинить вред, предупреждает с угрозой о наказании, но на самом деле не способен совершить преступление, какие-то противоправные действия. *укр. Махання за биття не вважають.*

15. ЗА МНОЮ НЕ ЗАРЖАВЕЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обязательно отблагодарит кого-нибудь за некую предоставленную услугу, за какой-то поступок, подарок и т. п. *укр. За мною не забариться; За мною справа не стане.*

16. ЗА МОЁ ЖЕ ДОБРО ПЕРЕЛОМИЛИ РЕБРО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо испытывает неприятности, материальные затруднения, получил физическую травму и т. п. из-за своей доброты, благих намерений, желаний помочь кому-то и т. п., страдает незаслуженно, без каких-нибудь серьезных оснований, причин (ср.: *У Філи были, <у Філи піли>, да Філю же и побіли*). *укр. Б'ють нас і правда наша; За моє (твоє) добро та менé (кадۇк тобі) в ребро; За моє жито менé ж і біто; Нашим салом та по на́шій шкۇри; Узۇвся в мої чоботи та менé ж і лає.*

17. ЗА МОРЕМ ТЛУШКА – ПОЛУШКА, ДА РУБЛЬ ПЕРЕВОЗ (ДА ПЕРЕВОЗ ДОРОГ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо воспринимает что-нибудь отдаленное как более заманчивое, привлекательное, поскольку знает о нем только понаслышке, а при более близком знакомстве оказывается, что эта привлекательность зачастую воображаемая и что что-нибудь не такое уж и славное, не имеет особых преимуществ, превосходств, по определенным показателям не вызывает симпатии (ср.: *Сла́вны (звонки) бۇбны за горами, <а к нам придۇт – что лукóшки>; Хороша́ рыба на чужом блюде*). *укр. За морем бичок три шага, та перевіз дорогий; Сла́вний бۇбон за горами, <а близько – як коробка>; Сла́вні бۇбни за*

гóрами, <а зблізька (підійдеш ближче) – шкуратяні (собáча шкúра)>.

18. ЗА МÓРЕ ПО ЕЛÓВЫЕ ШÍШКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо без видимой надобности сам себе усложняет жизнь, создает дополнительные трудности, делает что-нибудь замысловато, прилагает больше усилий для совершения, исполнения, решения и т. п. чего-нибудь (ср.: **За сем верст киселя есть (хлебáть).** *укр. Вибирáється, як за мóре стріляти; За сім верст (миль) киселію їсти; За шматóк (кавáлок, кільцé) кішки сім верст (миль) пішки; Мандрúє по дóвгі лóзи.*

19. ЗА МÚЖЕМ ЖЕНÁ ВСЕГДА ГОСПОЖА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо замужний является лучшим в определенном смысле, чувствует себя более уверенно, защищено, поскольку находится «за мужем», который должен отвечать за решение тех или иных проблем; кто-либо замужний пользуется бóльшим уважением, почитанием, нежели тот, кто такого статуса не имеет. Говорится с целью подчеркнуть, что отношение окружающих к жене напрямую зависит от отношения к ее мужу и мужа к ней (ср.: **У мíлостивого (úмного) мúжа всегда (и глúпая) женá досúжа; У úмного мúжа женá вúхолена, а у глúпого по бúдням затáскана).** *укр. Дóти попадя княгíня, дóки (пóки) пiп не згíне; За дóбрим чоловiком i чулiнда жiнка, <а за дурнiм i попiвна рабiнька>; За Панасом Панасiха, <за Iвáном Iванiха>; У гáрного (дóброго) гóсподаря (хазáйна) i мiшка (кiшка, свiнка) гóсподiня (гóсподiнька).*

20. ЗА НЕИМÉНИЕМ ГÉРБОВОЙ ПÍШЕМ НА ПРОСТО́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо при отсутствии возможности воспользоваться чем-нибудь другим, более подходящим, должен довольствоваться тем, что есть. Говорится, если кто-либо пытается достичь определенных целей с помощью имеющихся сподручных средств. *укр. Не маючи гérбового, берi простóго; Не спромоглися на Евáнгелiє – цiлуйте Псалтiр.*

21. ЗА ОДНОГÓ БÍТОГО (УЧÉНОГО) ДВУХ (СЕМЬ) НЕБÍТЫХ (НЕУЧÉНЫХ) ДАЮТ, <ДА И ТО НЕ БЕРУТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо

опытный, имеющий большие познания в какой-то области, считается, представляется более важным, значимым, ценным, является очень нужным, полезным, востребованным, таким, каким дорожат. *укр.* **За одного бітого двох небітих дають, <та ще й не беруть>; Хлопець і тепер карбіванця варт (вартий), а як йому боки намнуть, то й два дадуть.**

22. ЗА ПОСТОЙ ДЕНЕГ НЕ ПЛАТЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, переубеждая, заставляя согласиться с высказанными аргументами, приглашает кого-нибудь присесть, занять в каком-то помещении место для сидения. *укр.* **Сідайте – нехай по́ли не висять; Сідайте – но́ги для доро́ги; Сідайте, щоб старості сідали; Сідайте, щоб усé добре сідало.**

23. ЗАПРЕТНЫЙ ПЛОД СЛАДОК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда стремится познать что-нибудь на собственном опыте, даже если знает, что совершать определенные поступки нельзя, что существует запрет на те или иные действия, не разрешается пользоваться чем-то, употреблять что-то и т. п. *укр.* **Заборонений плід (бвоч) солóдкий; Зака́зана (заборóнена) гру́шка солóдка.**

24. ЗАРАБОТАЛ, КАК ЗАБЛОЦКИЙ НА МЫЛЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, работая, прилагая определенные усилия, не заслужил никакой благодарности, вознаграждения, платы за выполненный труд, услугу и т. п., не получил ничего, не возместил стоимости использованных средств и т. п. (ср.: **Кому́ бублик, а кому́ дýрка от бублика; От до́хлого осла́ ўши**). *укр.* **Ви́грав, як Шльо́ма на оренді; Ді́рка від бублика; Заробі́в воді́ до хлі́ба (на сіль до оселédця); Заробі́в три ві́рви в ши́ю, а четві́рту навздогі́нці; Заробі́в, як Хома́ на во́вні (на кача́лках: <одну́ прода́в, а дів'ять ба́бі на плеча́х побі́ли>); Заробі́ла Га́пка чо́ртового ба́тька; Прині́с із бублика шнурóчка; Шнурóчок з бублика.**

25. ЗА СВОЙ ГРОШ ВСЮДУ ХОРОШ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, имеющему определенное материальное состояние, всегда симпатизируют, высказывают уважение и почтение; кто-либо состоятельный всегда может рассчитывать на радушное, приветливое,

доброжелательное отношение к себе, диктовать свои условия, распорядяться чем-нибудь и поступать по своему усмотрению, а необеспеченный, незажиточный зачастую не вызывает у окружающих никакого интереса (ср.: **Кто платит, тот и заказывает музыку**). *укр.* **За свої гроші усюди хоробий; Якби Хомі гроші, був би й він хоробий, <а як нема, то й усяк мина>; Як був багат, то всяк казав сват, <а бідний став, ніхто й шапки по скіне>.**

26. ЗА СЛОВОМ В КАРМАН НЕ ЛІЗЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо способен хорошо и быстро соображать, рассуждать, реагировать на чьи-либо действия, высказывания, на какие-нибудь замечания, умеет достойно держать ответ, демонстрируя свою смысленность, смекалку. *укр.* **За словом далеко не ходить; За словом (по слово) до кишени (у кишени) не лізе; Слова <ніде> не позичас; Язикá в кишени не ховас.**

27. ЗАСТАВЬ (ПОШЛІ) ДУРАКА БОГУ МОЛІТЬСЯ – ОН И ЛОБ РАЗОБЬЕТ (РАСКВАСИТ, РАСШИБЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо бестолковый, несмысленный, несообразительный, не владеющий определенным опытом, навыками, знаниями в выполнении чего-нибудь и т. п., не способен сделать что-то качественно, умело, так, как нужно, но, являясь слишком старательным или услужливым, не знающим в чем-то меры, может, сам того не желая, навредить. Говорится с досадой, когда чье-либо излишнее усердие создает дополнительные проблемы. *укр.* **Дай дурневі макогона, то він і вікна поб'є; Дурень і в макітрі макогона зломить; Дурному нема горі, <куді попав, туди й вали>; Загадай дурному Богу молітись, <то> він і лоба (ікони) розіб'є; Послала жінка чоловіка каглу затикати, то його каглянка й убила; Пошли дурня по раки, а він жаб наліпа.**

28. ЗА УШКО ДА НА СОЛНЫШКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо требует от кого-нибудь выполнения чего-то независимо от его воли, желания, добивается чего-то, применяя силу (ср.: **За вороток, да и на холодок; За хохолок, да и на свет поволок**). *укр.* **За вухо та туди,**

де сѹхо; За кісникі та в поволочку; За хвіст та на сонце; Тягніть-но Варвару на розп'раву.

29. ЗАХОТІЛ МОЛОЧКА ОТ БЫЧКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо желает получить что-нибудь несуществующее, чего нет и быть не может, что-нибудь невероятное, невозможное, что сложно даже представить, во что трудно или нельзя поверить (ср.: **Захотѣл птїчьего молока; Как с быком ни бїться, а все молока от него не добїться**). *укр.* **Забажāv (захотїв) мѣрзлого в Петрївку; Забажāv (захотїв) печѣної крїги; Забажāv (захотїв) пташиного молока; Хотїв з чорта молока, а він не пасѣться.**

30. ЗАХОЧЕТ КОБЫЛКА ОВСА, <ТАК> ВЪВЕЗЕТ НА ГОРУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен изъявить желание добиться, получить что-нибудь, почувствовать необходимость в чем-нибудь, проявить стремление к чему-нибудь, самостоятельно принять решение что-то сделать, а не просто ждать чего-то от кого-то (ср.: **Овѣс к коню не ходит; Проголодаѣшься – хлеб достать догадаѣшься; Хлеб за брїухом не ходит, <а брїухо за хлѣбом>; Ясли к лошади не ходят**). *укр.* **Корїта до свиней не ходять, <а свїні до корїт>; Не ясла до волїв (конеї) ходять, а волї (кони) до ясел; Як схоче їсти, так і на гору звезѣ; Як схоче коза сїна, то прїйде до вѣза.**

31. ЗА ЧТО БОРОЛИСЬ, НА ТО <И> НАПОРОЛИСЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, настойчиво добиваясь чего-нибудь, пытаюсь преодолеть какие-то препятствия, помехи, неожиданно наталкивается на очередную какую-нибудь преграду, повлекшую за собой новые стеснения, затруднения и т. п. *укр.* **За що борїлися, на те й напорїлися.**

32. ЗА ЧТО КУПИЛ, ЗА ТО И ПРОДАЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо заверяет кого-нибудь в точности, неискаженности передаваемой ранее услышанной информации. Говорится в ответ на сомнение в достоверности какого-то сообщения, уведомления, извещения (ср.: **Люди ложь, и мы тож; Почѣм купїли, потѣм и продаѣм, <барышей не берѣм>**). *укр.* **За що купїв, за те й продаю.**

33. ЗА ЧУЖОЙ ЩЕКОЙ ЗУБ НЕ БОЛИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не испытав боли, не

изведав что-либо неприятное, тяжелое, не способен проявить сочувствие к кому-нибудь, сострадать, соболезновать кому-то. *укр. У вола́ голова́ не бо́ліла, коли́ корова́ теля́ роділа.*

34. ЗАЯЦ ОТ ЛИСТВЫ, А ЛЯГУШКА ОТ ЗАЙЦА БЕЖИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо слабый, не имеющий большой физической силы, не должен унывать, ощущать волнение, беспокойство по этому поводу, поскольку всегда найдется кто-нибудь еще слабее, более уязвимый. *укр. Такі́ є той біс, що й менé бої́ться.*

35. ЗВОНОК БУБЕН, ДА СТРАШЕН ИГУМЕН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея сильное желание сделать что-нибудь такое, что может вызвать осуждение, порицание, неодобрение, не поддается искушению только потому, что боится печальных последствий своих нерассудительных действий, расплаты, возмездия. *укр. Ченцéві з кéліі корті́ть, та ігу́мен не спить.*

36. ЗДОРОВЬЕ УХОДИТ ПУДАМИ, А ПРИХОДИТ ЗОЛОТНИКАМИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает свое огорчение по поводу стремительной (частичной или полной) потери каких-либо физических качеств, особенностей, признаков состояния и т. п. *укр. Здо́ров'я ле́гко збу́ти, а тя́жко набу́ти; Здо́ров'я ле́том (пта́шкою) виліта́с, а по-воло́вому верта́с.*

37. ЗДОРОВЬЕ ДОРОЖЕ ДЕНЕГ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен заботиться о состоянии своего организма, нормальном функционировании всех его органов, своем самочувствии и т. п., поскольку и физическое, и духовное здоровье является бесценным, имеет очень большое значение. *укр. Здо́ров'я до́рожче від бага́тства; Здо́ров'я – найдо́рожчий ска́рб; Кра́ще здо́ров'я, як гото́ві гро́ші; Над здо́ров'я нема́ бага́тства.*

38. ЗИМОЙ СНЕГА НЕ ВЪПРОСИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отличается своей скупостью, прижимистостью, избегает трат, расходов, чрезмерно до жадности бережлив, корыстен, имеет пристрастие к обогащению, наживе, делает все ради собственной выгоды, пользы. *укр. Ані́ ка́меня не даду́ть го́лову проломи́ти; Пі́серед*

зимі льбду не віпросиш у кумі; У тако́го й чорт ла́дану не діста́не.

39. ЗНА́ЕМ МЫ ВА́ШЕГО БРА́ТА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сведущий, осведомленный о чьих-нибудь недостойных, скверных действиях, поступках, поведении и т. п., убедился в их предосудительности на собственном опыте и не верит больше тому, кто пытается давить на жалость. *укр.* Бага́то вас таки́х, та не всі вку́пі; У нас таки́ ночува́ли та й сокіру вкра́ли.

40. ЗНА́ЕТ (ЧУ́ЕТ) КО́ШКА (КОТ, СОБА́КА), ЧЬЕ МЯ́СО (СА́ЛО) СЪЕ́ЛА (СЪЕЛ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, пытаясь скрыть какой-то скверный поступок, сохранить совершение чего-нибудь недопустимого в тайне, умалчивая о каком-то недостойном, противозаконном поведении и т. п., непроизвольно, помимо воли разоблачает, выказывает себя. Говорится о том, кто виноват, чувствует свою вину перед кем-нибудь и возможность расплаты (ср.: **Зна́ет волк, чьих ове́ц укράл; Зна́ет свинья́, что тако́е морко́вка; Ко́шка зна́ет, где она́ ла́комилась; На во́ре <и> ша́пка горі́т).** *укр.* Ба́чить лі́ска, звідкі́ль бли́ска; Зна́є (чу́є) кі́шка (кіт), чи́є са́ло з'ї́ла (з'ї́в); Зна́ти по оча́х, хто хо́дить по нача́х; На злоді́єві ша́пка горі́ть.

41. ЗНАЙ НА́ШИХ: <ПОСЛЕ́ДНЯЯ КОПЕ́ЙКА РЕБРО́М>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выражает удовлетворение самим собой и не скрывает этого, крайне высокого мнения о себе, пытается показать свое превосходство над кем-нибудь в чем-нибудь, засвидетельствовать кому-нибудь, с кем тот имеет дело. *укр.* Гуля́ти так гуля́ти (ла́сува́ти так ла́сува́ти): <бий, жі́нко, ці́ле яйце́ в борщ>; Пішли́ на́ші вго́ру (в толо́ку).

42. ЗНАТЬ ВДО́ЛЬ И ПОПЕРЕ́К. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет определенные или специальные знания, познания, опыт в какой-нибудь области, является компетентным в чем-нибудь, хорошо разбирается в чем-либо. *укр.* Зна́ти вздовж і впо́перек; Зна́ти і ші́те, і по́ротє.

43. ЗНАТЬ НЕ ЗНА́Ю, ВЕ́ДАТЬ НЕ ВЕ́ДАЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо

отрицает свою осведомленность в чем-нибудь, настаивает на том, что не располагает никакими сведениями о ком-нибудь (чем-нибудь). *укр. Знати не знаю, відати не відаю; Ні сном ні духом.*

44. ЗНАТЬ ПОПА И В РОГОЖЕ, А РАЗБОЙНИКА ПО РОЖЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может скрыть что-нибудь (черты характера, действия, состояние, замыслы, намерения, манеры и т. п.) от кого-нибудь, замаскировать что-нибудь чем-нибудь. *укр. Відно й з ріла, що Пархім; Глянь на вид та й кажі, що Свирид; І ззаду знати, що Хомію звати.*

45. ЗОВУТ ЗОВУТКОЙ, А КЛІЧУТ УТКОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не желает заводить знакомство с кем-нибудь, отрекомендоваться, представиться кому-нибудь, вступает в разговор шутки ради. Используется как ответ на вопрос «Как тебя зовут?». *укр. Звуть зозулькою, а клічуть козулькою.*

46. ЗОЛОТО И В ГРЯЗИ БЛЕСТИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо), имеющий большое значение, ценный, достойный уважения, такой, каким дорожат, при любых обстоятельствах обращает на себя внимание, приметный, видный и т. п., качественно отличается от других. *укр. Золото і в болоті світиться; Золото і в огні блищить; Золото і в попелі видно.*

47. ЗОЛОТО ЛЮБИТЬ – СЕБЯ ПОГУБИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен чрезмерно увлекаться накоплением большого состояния, материальных ценностей, денег и т. п., поскольку такое увлечение не делает кого-нибудь абсолютно счастливым, зачастую приносит много горя, неприятностей, ведет к моральной деградации или даже к физической гибели. *укр. Срібло-злото тягне чоловіка в болото; Срібло – чортове ребро; Хто гроші (золото) любить, той сам себе губить.*

48. ЗОЛОТОЙ МОЛОТОК ПРОБЬЕТ ЖЕЛЕЗНЫЙ ПОТОЛОК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может достичь желаемого, преуспеть в чем-то, решить те или иные проблемы, поощряя кого-нибудь, склоняя к определенным поступкам в собственных интересах взятками,

подарками, деньгами и т. п. (ср.: **Золотой молоток и железные двери (запоры) открывает; Не подмажешь – не поедешь; Неподмазанная арба скрипит; Не подмазано – не катится; Сухая ложка рот дерет**). *укр.* **Без мастила нема діла; Без наклáду зіску не буде; Без підпáлу й дрóва не горять; Заварівши кáшу, не жáлуй мáсла; Золотá швáйка мур пробивáс; Золотій клóчик до всіх замків придається; Не йди в суд з одним носом, а йди з підносом; Немáзаний віз скрипить; Не помáжеш – не поїдеш; Сухá ложка (сухий шматок) горло (рот) дерé; Хто мáже, той їде; Хто мáстить, то́му віз не скрипить.**

И

1. ИВА́Н <КИВА́ЕТ> НА ПЕТРА́, <А> ПЕТР НА ИВА́НА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается опровергнуть свою причастность к каким-то негативным действиям, поступкам или преступлению, отрицает свое отношение к чему-нибудь случившемуся, перекладывает свою ответственность на кого-нибудь другого. *укр.* **Я свою́ вину́ на Ива́на зверну́.**

2. И ВО́ЛКИ СЫ́ТЫ, И О́ВЦЫ ЦЕ́ЛЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо принял взвешенное, обстоятельно обдуманное решение, которое удовлетворяет противоположные, противоборствующие стороны, которым остались довольны и те и другие. *укр.* **І во́вки (вовк) сі́ті (сітій), і ко́зи (коза́) ці́лі (ціла); І ко́зи сі́ті, і сі́но ці́ле; Щоб і ді́дка не гні́віти, щоб і Бо́гу догодіти.**

3. ИГРА́ НЕ СТО́ИТ СВЕЧ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо понимает, что предложение о создании, выполнении и т. п. чего-нибудь является напрасным, бесполезным, безуспешным, поскольку вложенные в какую-то затею средства не оправдаются; кто-либо не сможет восполнить затраты, расходы, убытки и т. п. Говорится в качестве совета не затевать какое-либо дело, а также для обоснования отказа участвовать в нем (ср.: **Вы́еденного яйца́ не сто́ит; Овч́инка вы́делки (вы́чинки) не сто́ит**). *укр.* **Гра не ва́рта свічо́к; Не буде**

з песького хвоста сита; Не буде з тої кози м'яса; Не варт (не варте) справа (діло) заходу; Не варт шкурка вічки; Не варт (не вартий) товар роботи; Не стане шкурка за вічку (чиньбу); Шкода й воску псувати; Шкода й свічку світити.

4. И ДЕРНУЛ МЕНЯ ЧЕРТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо терзает себя из-за каких-то неосмотрительных слов, неосторожных действий, поступков и т. п., сокрушается по поводу искушения иметь что-нибудь, сделать что-нибудь и т. п. (ср.: **И дернула меня нелёгкая**). *укр. Надала мені лиха година; Спокусила ж нечиста сила.*

5. И ЗАБОТЫ МАЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не обращает внимания на кого-нибудь (что-нибудь), не проявляет заинтересованности, остается безучастным, невозмутимым, демонстрирует равнодушие, безразличие к кому-то (чему-то). *укр. І за вухом не свербить.*

6. И ЗАЙКА ЛОЖКУ МИМО УШЕЙ НЕ ПРОНОСИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, преследуя свои интересы и удовлетворяя собственные потребности, делает, совершает что-нибудь правильно, безошибочно, не допускает погрешностей, оплошностей, промахов. *укр. Ложки за вуха не занесеш; Маленьке, а не несё ложки за вуха.*

7. И ЗА СИНИМ МОРЕМ ГОРОХ НЕ ПОД ПЕЧКОЙ СЕЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен роптать, сетовать на обстоятельства, события, вызывающие страдания, и высказывать желание поискать счастья где-то, поскольку и там могут возникнуть определенные трудности, проблемы. *укр. І за морем люди б'ються з горем; І у Відні люди бідні.*

8. ИЗ ДВУХ ЗОЛ ВЫБИРАЙ (ВЫБИРАЮТ) МЕНЬШЕЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея различные, но небезопасные пути решения проблемы, должен отдавать предпочтение тому, который кажется менее рискованным, неприятным, завершится менее тяжелыми последствиями. *укр. Из двох бід обирай (обирають) меншу.*

9. ИЗ-ЗА КУСТА И ВОРОНА ВОСТРА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, находясь в

безопасном, неугрожающем положении, пытается подбодрить кого-нибудь, прибавить уверенности, решительности, поучает кого-нибудь, как не поддаваться страху, не бояться трудностей, негативных последствий, действовать смелее, храбрее (ср.: **Наші в полі не робіють, на печке не дрожат**). *укр.* **На печі то й баба хоробра; Сміливий Йосип – крізь засувку цькує; Сміливий, як за плотом; Ховали миші котá, та мертвого; Хоч вовкі кобілу з’їли, так ми во́за не дали.**

10. ЇЗ-ЗА ХЛÉБА НА КВАС НЕ ЗАРАБО́ТАЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выставляет себя очень занятым, деловитым, озабоченным, обеспокоенным чем-нибудь, пытается показать, что имеет много важной работы, дел, постоянно принимает на себя какие-то обязательства. *укр.* **За роботою і від дітей відста́в: за сім літ тільки дів’ятеро; То снідаю, то обідаю – і погуляти ніколи.**

11. ЇЗ-ЗА ЧУЖО́ГО ОБÉДА НЕ СТЬІДНО НЕ ЁВШИ ВСТАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен злоупотреблять чьим-нибудь гостеприимством, радушием, кому-нибудь следует соблюдать установленные правила поведения в гостях, этикет, не пренебрегать приличиями. *укр.* **У гостіні оста́нній почина́й їсти, а перший закінчу́й.**

12. ИЗ МОЛОДЫ́Х, ДА РА́ННИЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не по возрасту наделен жизненным опытом, мудростью. *укр.* **З молоді́х, та ра́нній; Малé курча́, та вже леті́оче.**

13. ИЗ ОГНЯ́ ДА В ПО́ЛЫМЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, избегая одних неприятностей, сложных обстоятельств, вызывающих чувство неудовлетворения, неудобства, попадает в другое неловкое положение, зачастую более стеснительное (ср.: **Из куля́ в рого́жку**). *укр.* **Бері́гся кія́, та діста́в нага́я; Добі́лася на́ша ма́ти – крізь три сві́ти ті́ло зна́ти; З во́гнию (жа́ру) та в по́лум’я; З дощу́ та під рінну́; З дра́нки та в перетира́нку; Зі сковори́дки та в ого́нь; З калію́жі та в боло́то; Уті́кав від ді́му та впав у во́гонь; Уті́кав пе́ред во́вком, та впав на ведме́дя; Хоті́в помину́ти пеня́, та на́йхав на коло́ду.**

14. ИЗ ПЕСНИ СЛОВ (СЛОВА) НЕ ВЫКИНЕШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо говорит правду, то, что соответствует действительности, как есть, преподносит какую-нибудь информацию в естественном, неискаженном виде. *укр. До слова йде й прислів'я; З пісні слова не викинеш; Казка – брехня, а пісня – правда.*

15. ИЗ ПОХВАЛ ШУБЫ НЕ СОШЬЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, чьи действия, поступки, поведение и т. п. заслуживают похвалы, одобрения, благодарности, рассчитывает на более серьезное поощрение, материальное вознаграждение в виде какого-то имущества, подарка, денег и т. п. *укр. Хвальба сорочки не дасть.*

16. ИЗ РАЗБОРЧИВЫХ НЕВЕСТ – ДА В СТАРЫЕ ДЕВЫ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо привередливый, прихотливый, предъявляющий к кому-нибудь влюбленному высокие требования, постоянно перебирая или отказываясь от сделанного предложения, не создает семьи, остается, живет в одиночестве, сам (ср.: **Много выбирать – женатым не бывать**). *укр. За вибірки дають вітришки; З Богом, Парасю, коли люди трапляються; За перебір Бог дає недобір; Одказлива дівка до сівого волосся додівує; Сиділа дівка та й вісиділа дідька.*

17. И ЛАДНО И СКЛАДНО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо делает, выполняет, говорит и т. п. все так, как нужно, надлежащим образом, в соответствии с определенными требованиями и в тоже время мудро, замысловато, хитро. *укр. І в лад і в склад.*

18. ИЛИ Я ХУЖЕ ЛЮДЕЙ, ЧТО ВЕЗДЕ СТОЯ ПЬЮ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ропщет на постоянно возникающие неприятности, высказывает неудовлетворение и недоумение по поводу предвзятого, негативного, несправедливого отношения к себе. *укр. Господи вишній, чи я в тебе лішний; Господи, за що ти менé карáєш: чи я горілки не п'ю, чи я жінки не б'ю, чи я церкви не минáю, чи я в корчмі не буваю; Чи я в Бóга телá з'ів.*

19. И МЫ ВИДАЛИ, КАК БОЯРЕ МЕД ПИВАЛИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо

пытается убедить кого-нибудь в том, что он, как и другие, имеет определенные возможности, знания, умения, навыки, опыт и т. п., поэтому его мнением нельзя пренебрегать, сбрасывать его со счетов. Говорится как доказательство чьей-либо состоятельности, способности сделать что-нибудь (ср.: **И мы не лыком шиты; И мы не в угол рожей-то, а вперед; И мы не на руку лапоть одеваем**). *укр.* Він теж не лівшею ніс сякас; В одін чобіт не вз'ємо дві ноги; І ми люди добрі, і наша ма́ти не синіця; І моя душа́ не з лопу́цька, <того́ хоче, чо́го й лю́дська>; І моя душа́ не повста́нка; І на́ша губа́ не фля́ша, те з'їсть, що і ва́ша; І я коли́сь під шко́лою ночува́в; Коли́ б була́ ма́ти кишéні не пову́зила, були́ б і в мене́ ширóкі рукави́; На́що нам лю́де, нас са́мих бу́де.

20. И НА МОЙ ПРИПАС ГРОЗА НАШЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо неожиданно постигло какое-то несчастье, с кем-нибудь внезапно случилась беда, кому-либо досталось вследствие каких-то непредвиденных обстоятельств. *укр.* Гроза́ не розбира́є, у чий дiм ударя́є.

21. И НА СТАРУХУ (СТАРУШКУ) БЫВАЕТ ПРОРУХА (ПРОРУШКА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не всегда способен обезопасить, уберечь себя от каких-нибудь неприятностей, может ошибиться, совершить какие-нибудь действия, поступки, которые повлекут за собой некорректные результаты, допустить какую-то погрешность, поскольку от изъянов, промахов, заблуждений и т. п. не застрахован тот, кто пытается что-нибудь делать. Говорится в оправдание собственных ошибок или в утешение кому-нибудь, кто допустил какую-то оплошность (ср.: **Без спотычки конь не пробежит; Во всяком мудреце (на всякого мудреца) довольно простоты; Все мы люди, <все мы человеки>; Все мы не годимся, а все на свете живем; И на доброго коня бывает спотычка; И на солнце бывают пятна; Конь без подтычки, корова без передюю, да за́кром без перевóду не бывáет; Конь <и> о четырёх но́гах, да <и тот> спотыка́ется, <а на двух – споткнётся не диво>; Не ошибáется <только> тот, кто ниче́го не де́лает; Ни де́рева без порóка, ни коня́ без подты́чки; У всякой старухи (старушки) свой прорухи (прорухи); Чёрти и**

святých искуша́ют). *укр.* **І на му́дрім дідько на Лісу го́ру їздить; Кожен (ко́жний) му́дрий свого́ ду́рня зна́йде; Кінь на чотирьо́х нога́х, та й то спотика́ється; Лю́ди як лю́ди; Не помиля́ється лишé той, хто нічо́го не ро́бить; Трапля́ється, що й на му́дрому чорт ката́ється; Усі ми <живі> лю́ди; Як нема́ болота́ без жа́би, так нема́ лю́дини без ва́ди.**

22. И НАШИМ И ВАШИМ <ПОД ОДНУ ДУДУ СПЛЯШЕМ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не имеет твердой позиции, легко подвергается чужому влиянию, колеблющийся, проявляет нерешительность в каком-то выборе, в зависимости от обстоятельств и условий меняет свое мнение (ср.: **Туда́ и сюда́ – как ба́бье коромы́сло**). *укр.* **Він ка́же і сіро, і біло; І на́шим і ва́шим; І туди́, і сюди́, <як лито́вський ціп>; Помо́жй, Бо́же, і на́шим і ва́шим; Сюди́ гав, туди́ дзяв.**

23. И ПАСТУХ ОВЦУ БЪЕТ, ЧТО НЕ ТУДА ИДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается оправдать свою готовность к столкновению, схватке, драке и т. п., свое воинствующее поведение по отношению к кому-нибудь провинившемуся. *укр.* **І пасту́х вівці́о б'є, що не туди́ йде.**

24. И СЛЕПАЯ ЛОШАДЬ ВЕЗЕТ, КОЛИ ЗРЯЧИЙ НА ВОЗУ СИДИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не понимая смысла, значения чего-нибудь, не осознавая каких-нибудь действий, поступков и т. п., чувствует себя увереннее, если имеет должное, подобающее, достойное сопровождение, способное оказать надлежащую помощь. *укр.* **Слі́пий (сліпе́ць) лі́пше (смі́лівіше) ходи́ть, як поводи́р во́дить.**

25. ИСПОДВОЛЬ И СЫРЬЕ ДРОВА ЗАГОРАЮТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен иметь терпение, проявлять выдержку в чувствах, поступках, действиях, безропотно ожидать чего-нибудь, мириться с чем-нибудь неприятным, тяжелым, надеясь на лучшее. *укр.* **Пово́лі і мо́крі дрóва займа́ються.**

26. ИСПУГАЛ ЕЖА ГОЛЫМ ЗАДОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо нельзя испугать чем-нибудь таким, что не является какой-то угрозой,

неприятностью, не представляет для кого-нибудь определенной опасности (ср.: **Не грозіть попу́ церквою:** <он от не́е сыт бы́ваєт>). *укр.* **Ляка́ли щу́ку, що в о́зері її то́пити бу́дуть; Наляка́в ї́жакá голі́м гу́зном; Не ляка́й злоді́я тюрмо́ю:** <то його́ ха́та>; **Не ляка́й вогню́ кочерго́ю (кота́ са́лом); Не страха́й стра́ханого:** <ві́н бі́льше ба́чив>.

27. И СТÉНЫ ИМÉЮТ ЎШИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо проявляет свою бдительность, готовность всегда быть настороже, начеку, во избежание нежелательного распространения определенной секретной информации принимает решение не высказывать свои мысли громко, вслух. *укр.* **І сті́ни ма́ють ву́ха; Я сказа́в би, та огі́ркі за па́зухою; Я сказа́в би, та пі́ч у ха́ті.**

28. И ХОЧÉТСЯ, И КОЛÉТСЯ, <И МА́ТУШКА НЕ ВЕЛІ́Т>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо колеблется, ощущает неспособность сразу принять решение относительно кого-нибудь (чего-нибудь), рассуждая, склоняется то к одному, то к другому варианту; кто-либо является непостоянным, непоследовательным в действиях, поступках, поведении и т. п. (ср.: **Охо́та сме́ртная, да у́часть го́рькая**). *укр.* **Ва́жко нести́ і шко́да кину́ти; Гі́дко з'ї́сти, жаль поки́нути; І корті́ть, і стра́шно; І сю́ді га́ряче, і туди́ бо́ляче; І хо́четься, і ко́леться; Якби́ сме́рті не бо́явся, то б на́дво́є розі́рвався.**

29. И ШВЕ́Ц, И ЖНЕ́Ц, И В ДУДУ́ ИГРЕ́Ц. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является проворным, находчивым, сообразительным, способен сделать многое, выпонить что-нибудь очень искусно, умело (ср.: **На все ру́ки ма́стер**). *укр.* **І в ко́ло, і в м'я́ло; І шве́ць, і краве́ць (і жне́ць), і на дуду́ (на дуді́) гре́ць; У нього́ ру́ки на всі шту́ки.**

30. И ЩУ́КУ БРО́СИЛИ В РЕ́КУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо провинившийся неправомерно, без надлежащих на то оснований на самом деле избегает наказания за совершение противоправных действий, противозаконных поступков, поскольку вступивший в силу приговор никоим образом не ограничивает чьей-либо свободы (ср.: **Пусті́ли козла́ в огоро́д**). *укр.* **Замкну́в во́вка межі́ ві́вці: <неха́й тюрму́ зна́є>; І щу́ку кину́ли в рі́чку; Покара́ли кота́ миша́ми; Поста́вили**

козла́ (ца́па) горóд стерегті́ (на горóдника); Приста́вили во́вка до ота́ри; Просі́вся вовк у пастухі́, а свиня́ в горóдники; Пусти́ли козла́ (ца́па) в капу́сту.

К

1. КА́БЫ ЗНАЛ (ЗНАТЬ), ГДЕ УПА́СТЬ (УПАДЕ́ШЬ), ТАК СОЛО́МКИ БЫ ПОДСТЕЛІ́Л (ПОДОСТЛА́Л). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не знает, когда и где его может подстергать опасность, никак не предвидит, когда, где и какое испытание ему уготовила судьба, поэтому и нельзя предпринять что-нибудь во избежание неприятностей (ср.: **Знал бы, где упа́сть, соло́мки бы подстелі́л, <да соло́мка ло́мка>**). *укр. Якби́ (коли́ б) знатя́ (знав), де впадеш, то <й> соло́мки підстелі́в би.*

2. КА́БЫ НА СО́ЙКУ ДА НЕ СВОЙ ЯЗЫЧО́К, КТО БЫ ПРО НЕЕ́ ЗНАЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо стал известным, популярным и из-за своего длинного языка, своей любознательности, любопытности и т. п., кого-либо хорошо знают с отрицательной стороны, поскольку он любит много говорить, спорить, пререка́ться, препира́ться, ссориться, вмешиваться в чужие дела и т. п. *укр. Чорт би дятла знав, якби́ не до́вгий ніс.*

3. КА́ЖДАЯ РЕКА́ СВОИ́М У́СТЬЕМ В МО́РЕ ВПА́ЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, проявляя усилия для достижения чего-нибудь и используя даже окольные пути решения той или иной проблемы, обязательно придет к цели, получит необходимый, желаемый результат. *укр. Усі́ рі́ки веду́ть до мо́ря.*

4. КА́ЖДОМУ (ВСЯ́КОМУ) СВОЕ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет определенные условия, обстоятельства, направления жизненного пути, которые якобы не зависят от его желаний, воли и которые определяют ту или иную (счастливую / несчастливую) судьбу, обеспечивают или не обеспечивают успех, удачу и т. п. (ср.: **Вся́кому свое́ счастье; Вся́кому свой тала́н (сво́я судьба́); Ка́ждому свой крест; Не у вся́кого жена́ Ма́рья, <а> кому́ Бог даст (повезе́т).** *укр. Ко́жен*

має свій хрест; **Кому́ попада́я, а кому́ й попова́ найми́чка; Кому́ Хома́, а кому́ нема́; Не всім одна́ково да́но: <одному́ ситце, дру́гому реші́тце>; У ко́жного (у вся́кого) сво́я до́ля (сво́й тала́н).**

5. КАК АУКНЕТСЯ, ТАК И ОТКЛІКНЕТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что окончательный, конечный итог, результат какого-нибудь действия, занятия и т. п. напрямую зависят от способа жизни, поведения, поступков на пути к достижению цели, от умения вести себя согласно уклада жизни, установленных правил поведения, общепринятых законов и т. п. (ср.: **Как в лес клі́кнешь, так и отклі́кнется; Како́во сту́кнешь, таково́ и отзо́вется; Како́в приві́т, тако́в отве́т; Не роді́т ве́рба гру́ши; От до́брого се́мени – до́брий всход; По се́мени плод: что посе́ешь, то и ви́растет; Репьом осе́ешься, не жі́то и взойде́т; Что посе́ешь, то и пожне́шь).** *укр.* **Не ро́дити верба́ гру́ші; Хто як постеле́, так і ви́спиться; Що посе́єш, те й пожне́ш (збере́ш); Як гука́єш, так і відгу́куються; Яке́ «Здоров́», таке́ й «Помага́й Біг»; Яке́ «Помага́й Біг», таке́ й «Бува́й здоро́в»; Як заробі́в, так і відбу́деш; Як звуть, так і озива́ються; Який го́лос, такий і відго́лос; Який «До́брий день», таке́ й «До́брого здоро́в'я»; Як сту́кне, так і грю́кне.**

6. КАК ВЕРЕВОЧКЕ НИ ВІТЬСЯ, А КОНЦУ́ БЫТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершая противозаконные поступки, причиняя кому-нибудь горе, беду, неприятности, рано или поздно должен ответить, поплатиться за содеянное, понести наказание за свои преступные действия, противоречащие не только юридическим, но и нравственным законам (ср.: **Ско́лько во́ру ни ворова́ть, а кнута́ не минова́ть).** *укр.* **Скі́льки злоді́й не кра́де, усе́ одно́ тюрмі́ не мине́; Скі́льки мотузо́к не плеті́, а кіне́ць бу́де.**

7. КАК ВОЛКА НИ КОРМІ́, А ОН ВСЕ В ЛЕС ТЯ́НЕТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: как бы ни старался кто-либо исправиться, изменить свои привычки, обычаи, нравы, манеры, образ жизни, действий и т. п. в лучшую сторону, рано или поздно истинная хищная сущность себя обнаружит. **укр.** **Во́вка в плуг, а він <до чо́рта> в луг; Во́вча нату́ра в ліс**

тягне; Не сподівайся дяки від прибу́дної соба́ки (пса́ки); Скільки вóвка не годуй, а він усé в ліс дівиться.

8. КАК МА́ЛО ПРÓЖИТО, КАК МНÓГО ПÉРЕЖИТО.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: на чью-либо судьбу выпал очень нелегкий жизненный путь; кому-либо уже в раннем возрасте пришлось пережить определенные неприятности, преодолеть много трудностей. *укр. Прóжито ма́ло, а скільки пережи́то.*

9. КАК МЕД, ТАК И ЛÓЖКОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, получая разрешение на использование чего-нибудь в собственных целях, извлекая выгоду, пользу из чего-нибудь, увеличивает свои запросы, требует удовлетворения бо́льших потребностей в чем-нибудь. Говорится тому или о том, кто, преследуя собственные интересы, забывает о чувстве меры. *укр. Да́йте мені́, ще й дити́ні мо́йї; Ко́лі (як) мед, так і ковше́м (ло́жкой).*

10. КАК НА́ЖИТО, ТАК И ПРÓЖИТО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен расстраиваться по поводу того, что что-нибудь, легко доставшееся, полученное без особого физического, умственного напряжения, так же быстро и просто отошло, исчезло, потерялось и т. п. Говорится как предостережение или утешение тому, кто надеялся на что-то или лишился чего-то, к чему не прилагал особых усилий (ср.: **Как пришло́, так и ушло́ (пошло́); Легко́ добы́то (пришло́), легко́ и про́жито (ушло́); Пришло́ ма́хом, ушло́ пра́хом).** *укр. Ле́гко прийде́ – пра́хом пі́де; Ле́гко прийшло́, ле́гко й пішло́; Прийшло́ ма́хом, пішло́ пра́хом; Як набу́в, так і збув; Як нажив, так і прожив; Як прийшло́, так і пішло́.*

11. КАКОВА́ АНА́НЯ, ТАКОВА́ У НЕ́Е И МЕЛА́НЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо унаследует от родителей, от предков какие-нибудь переходящие по наследству, потомственные черты, особенности, качества. Говорится о детях, которые, как правило, очень похожи на своих родителей (ср.: **Какова́ березка, такова́ и отростка́; Какова́ яблоня, таковы́ у не́е и яблочки́; Какóв ба́тька, таковы́ и дётки́; Каково́ се́мя, таково́ и племе́я; От худо́го се́мени не жди до́брого племе́ни; Ябло́ко (яблочки́) от яблони́ (яблоньки́)**

недалекó падаєт (кátится, откátываєтся). *укр.* Від дóброго корíння дóбрый і пáгонєць відíйде; Дурнá мáти – дурнí дíти; Зí злóї (з погáної) травí лихé й сíно; Од дóброго (худóго) кóреня дóбрí (погáнi) й окорéнки; Рудí батькí, рудí в них і дíти; Совá не приведé со́кола; Тернiна грúшок не рóдить; Я́блуко від я́блунi недалéко відкóчуєтся (па́дає); Яка́ хáта, такiй тин, якiй бáтько, такiй син; Яка́ хáтка, така́ й панiмáтка; Яка́ щéпа, така́ і я́блуна; Яké дéрево, такi й пáростки; Яké корíння, такé й насiння; Яké сiм'ячко, такé й зiллячко; Якiй дiд, такiй йогó і плiд; Якiй дуб, такiй клин, якiй бáтько, такiй син; Якiй кóрiнь, такiй вiдрóсток; Якiй ростóк, такiй і пáросток.

12. КАКОВА́ ПСУ КÓРМЛЯ, ТАКОВА́ ОТ НЕГО́ И ЛÓВЛЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен присматривать за кем-нибудь (чем-нибудь) с целью поддержания нормального состояния, порядка и т. п., заботиться о ком-нибудь, обеспечивая нормальные условия существования, и такая забота, уход оплатятся сторицей, или наоборот, чья-либо безответственность по отношению к кому-то (чему-то) вызывает недовольство, неудовлетворение, возмущение, протест и т. п. (ср.: **Каковá пса лóвля, такová емú и кóрмля**). *укр.* Гладь коня́ вiвсóm, а не батогóm; Яка́ шáна, така́ й дя́ка; Яké частува́ння, такé й дякува́ння; Якiй харч, така́ й робóта; Як пес гáвкає, так і гáмкає (так йогó й годúють); Як пес дба́є, так пес і ма́є; Як соба́ку (Сiрка́) годúють, так він і гáвкає.

13. КАКОВО́ ЕСТЬ, ТАКОВО́ И В ЛЮДИ НЕСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не меняет своих качеств, мыслей, взглядов, нравов, мнения и т. п. в зависимости от обстоятельств, условий, остается таким, как всегда, одинаковым и наедине, и на людях. *укр.* Кудí пiде Лєсь, то всiюди увєсь.

14. КАКОВО́ ЛУКО́ШКО, ТАКОВА́ ЕМУ́ И ПОКРЬ́ШКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: от исходных качеств, изначальных показателей кого-либо (чего-либо) напрямую зависит результат каких-нибудь действий, работы, процесса и т. п., вытекающие негативные последствия предопределяются соответствующими условиями, средствами, направленными на выполнение чего-нибудь

(ср.: **Каковá** крупорúшка, **таковá** и **крупá**; **Каковá** толчeя, **таковó** и **толокнó**; **Какóвó** волокнó, **таковó** и **полотнó**; **Какóвó** лéто, **таковó** и **сéно**; **По котлú** и **крýшка**). *укр.* **Якá** гру́шка, **такá** й **ю́шка**; **Якá** ляпанiна, **такá** й **хватанiна**; **Якá** припра́ва, **такá** й **потра́ва**; **Якá** прýжа, **такé** й **полотнó**; **Якá** пшени́ця, **такá** й **палани́ця**; **Якá** спóвiд, **такé** й **розгрі́шення**.

15. КАКÓВ ПОП, ТАКÓВ <И> ПРИХО́Д. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо руководящий, направляя процесс, влияет не только на развитие, состояние чего-нибудь, но и зачастую является примером для подражания, предопределяет или корректирует действия, поступки и т. п. своих подчиненных (ср.: **Какóв** пастúх, **таковó** и **ста́до**; **Какóв** па́стырь, **таковы́** и **óвцы**; **Какóв** ца́рь, **таковá** и **орда́**). *укр.* **Який** пастúх, **такá** й **чередá**; **Який** пiп, **такá** й **йогó** й **пара́фія** (**такi** й **парафія́ни**).

16. КАКÓВ СТРОЙТЕ́ЛЬ, ТАКОВÁ И ОБИ́ТЕЛЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея определенных знаний, умений, навыков, опыта и т. п. в какой-нибудь области, не может сделать, выполнить что-нибудь профессионально, качественно, на высоком уровне (ср.: **Кúрице** по **хо́лку**, **свиньé** по **хвост**). *укр.* **Зробiв** дýдя, **на себе́** глядя; **На соба́ку** малé, **на котá** велiке; **Робiв** – **на себе́** дивiв.

17. КАК ОТ КОЗЛА́ МОЛОКА́ (НИ ШÉРСТИ, НИ МОЛОКА́). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) является бесполезным, невыгодным для кого-то (чего-то), не способен действовать в нужном направлении, влиять на кого-нибудь (что-нибудь), давать положительные результаты; от кого-либо (чего-либо) нет никакой пользы. *укр.* **Добра́**, **як** з **кúрки** молока́, **а** з **вербi** петру́шки; **З ньóго** по́мочi, **як** з **осiки** груш; **З по́пелу** галушкi **не** **вдаю́ться**; **З прóса** **не** **вiчавиш** молока́; **Кóри́стi** **вiд** ньóго **на** **два** **ша́ги**, **та** **й** **тi** **шерба́ти**; **Не** **сподiва́йся** з **жукá** ме́ду **íсти**; **Стíльки** з ньóго **кóри́стi**, **як** з **чо́рта** **сма́льцю**; **Як** з **бика́**: **ни** **во́вни** (**ни** **ло́ю**, **ни** **ше́рстi**), **ни** **молока́**; **Як** з **козла́** (**ца́па**) **молока́** (**во́вни**).

18. КАК СЛЕПО́Й ПО ПРЯ́СЛУ БРО́ДИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не способен разобраться в каких-нибудь обстоятельствах, направит свои

действия, деятельность в ту или иную сторону, определить цель, абсолютно не ориентируется в каком-то вопросе. *укр. Попáv, як сліпій стéжку.*

19. КАК СОРВАЛОСЬ, ТАК И БРЯКНУЛОСЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сказал что-нибудь невпопад, некстати, не к месту, совсем не думая, не рассуждая над чем-то. Говорится, когда чья-нибудь непроизвольно брошенная фраза нарушает логику изложения, закономерную последовательность высказывания. *укр. Бовть, мов козёл у воду; Лясь, як дурний батогом по воді, <та й дивиться, чи сліді знати>; Притулів горбатого до стіні; Сиділа баба на печі та й каже: «Але»; Скаже, як з воза ляпне; Торóх, як дурний з-за рóгу.*

20. КАПЛЯ (ВОДА) <И> КАМЕНЬ ТОЧИТ (ДОЛБИТ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен огорчаться по поводу отсутствия какого-нибудь положительного результата своих действий, а снова и снова без роптаний возвращаться к выполнению тех или иных задач, постепенно приближаясь к достижению определенной цели. Говорится для подбадривания того, кто сомневается в успехе своей деятельности. *укр. Водá ка́мінь то́чить; Кра́пля по кра́плі і ка́мінь довба́с (пробива́с); Мала́ кра́пля й вели́кий ка́мінь пробива́с; Не тим кра́пля ка́мінь довба́с, що си́льна, а тим, що ча́сто па́дає.*

21. КАШУ (КАШИ) МАСЛОМ НЕ ИСПОРТИШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен использовать для реализации какой-нибудь деятельности все возможные, доступные и полезные средства и не бояться того, что их излишек может навредить (ср.: *Мáсло ка́ши не по́ртит*). *укр. Ка́ші ма́слом не зіпсу́єш; Ма́сло ка́ші не зашко́дить; Сметано́ю варéників не зіпсу́єш.*

22. КАЮСЬ, ВИНОВАТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо искренне раскаивается в чем-нибудь, признает свою вину, осознает, что был в чем-то не прав. *укр. Що ж, винувáтий, їв гу́си!*

23. К КАЖДОЙ БОЧКЕ ЗАТЫЧКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постоянно находится

в деспотичном распоряжении кого-нибудь, подчиняется его воле, кем-либо помыкают, вынуждают к каким-то действиям, заставляют выполнять какие-нибудь пустяковые поручения. *укр.* **До всякої ма́сті ко́зир; Ста́рший, куди пошлю́ть.**

24. КЛИН КЛІНОМ <И> ВЫШИБАЮТ (ВЫБИВАЮТ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен устранять последствия каких-нибудь действий, поступков, переживаний и т. п. теми же средствами, которые спровоцировали, вызвали их, послужили причиной их появления (ср.: **Клин клі́ном вижива́ється, <вор во́ром губи́тся>; Чем уші́бся, тем и лечи́сь**). *укр.* **Клин клі́ном виганя́ють; На круте́ дере́во круто́го тре́ба клі́на.**

25. К МІЛОМУ СЕМЬ ВЕРСТ НЕ ОКÓЛИЦА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо влюбленный согласен преодолеть любые преграды на пути к встрече с кем-нибудь, кто приглянулся, вызывает теплые и нежные чувства, симпатию, влечение. *укр.* **До мило́ї (любо́ї) небо́ги нема́ далёко́ї доро́ги; До мило́ї (любо́ї) Ори́шки й на край сві́ту пі́шки.**

26. КОБЫ́ЛА С ВО́ЛКОМ МИРИ́ЛАСЬ, ДА ДОМО́Й НЕ ВОРОТИ́ЛАСЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен хорошо знать кого-нибудь, с кем поддерживает определенные отношения, тщательно выбирать круг общения, проверять, кто есть кто, иначе можно, наткнувшись на кого-то хищного, жестокого, подвергнуть себя опасности. *укр.* **Коза́ з во́вком мири́лася та й ра́тичок лиші́лася; Коза́ з во́вком тяга́лася, до́ки (по́ки) в го́ре убра́лася (ті́льки шку́рка зоста́лася <та ще хві́ст, та язик; прости́лася, та й лежи́ть>).**

27. КОГДА́ ВОЛК БУДЕТ ОВЦО́Й, МЕДВЕ́ДЬ СТАДОВО́ДНИКОМ, СВИНЬЯ́ ОГОРО́ДНИКОМ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какое-либо событие не произойдет никогда; такого просто не может быть вообще (ср.: **Когда́ восток с за́падом сойде́тся; Когда́ на мо́ре ка́мень всплыве́т, да ка́мень траво́й порасте́т, а на траве́ цветы́ расцвету́т; Когда́ песо́к на ка́мне взойде́т; Когда́ рак <на горе́> сви́стнет; По́сле до́ждика (до́ждичка) в четве́рг**). *укр.* **На Мико́ли та й ніко́ли; На скоро́много Спа́са; На Ю́рія о ці́й порі́,**

як рак свісне на оборі; Не тепер, так у четвѣр; Як (колі) дві неділі ра́зом зійдуться; Як (колі) на долоні (на помості) волосья (трава) віросте (проросте); Як (колі) на ка́мені пшениця врóдить; Як (колі) п'явка кри́кне; Як (колі) рак <у полі> свісне; Як (колі) свиня́ на не́бо гля́не; Як (колі) сова́ сві́т уздріть; Як (колі) у кúрки зу́би віростуть.

28. КОГДА ДРОВА ГОРЯТ, ТОГДА И КАШУ ВА́РЯТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен уметь воспользоваться определенными возможностями, разглядеть условия, которые обеспечат удачу, успех в чем-то, действовать при наличии благоприятных обстоятельств и вероятности совершения чего-то (ср.: **Куй желе́зо, пока́ горячо́ (поку́да кипіт).** *укр.* Гуля́й, дити́но, до́ки (по́ки) тво́я годи́на; **Кова́ль кле́пле, до́ки (по́ки) те́пле; Косі́, коса́, до́ки (по́ки) роса́; Косі́ сі́но, до́ки (по́ки) со́нце сві́тить; Лові́ ри́бку, як лóвиться; Не то́ді до млина́, як ві́тру нема́; П'я́тниця вдрúге не тра́питься; То́ді дівку́ відда́вай, до́ки (по́ки) лю́ди трапля́ються.**

29. КОГДА Я ЕМ, Я ГЛУХ И НЕМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, соблюдая правила этикета и во избежание неприятностей, не должен разговаривать во время еды, приема пищи. *укр.* Гуля́еш – кричи́, сів ї́сти – мовчи́; Ко́лі їси́ш – мовчи́ й не диш; Поча́в обі́д – мовчу́, як кіт.

30. КОГОТО́К (НОГОТО́К) УВЯ́З – ВСЕЙ ПТІ́ЧКЕ ПРОПА́СТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен поступаться своими принципами, отказываться от своих взглядов, убеждений и т. п., не должен давать кому-нибудь ни малейшей возможности вовлечь себя во что-то сомнительное, неприятное, поскольку, поддаваясь каким-нибудь соблазнам, легко навредить себе, попасть в беду, из которой не выпутаться (ср.: **Пусти́ че́рта в дом – не вѣшибе́шь е́го́ лбом; Ува́зила пта́шка ного́ток – все́й пропада́ть (пропа́сть).** *укр.* За́в'яз па́зурець – і пта́шці кіне́ць; **Кі́гтик за́стряг – пропа́в птах; Як вúхо уві́рвється, то і дзбан розі́б'ється.**

31. КОМА́Р НО́СА НЕ ПОДТО́ЧИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сделал, выполнил что-нибудь мастерски, искусно, старательно, аккуратно, безошибочно, настолько четко и правильно, что не к чему придрататься, нет повода для каких-то замечаний. *укр. Кома́р но́са не підто́чить; Чіста робі́та – і го́лки не підсу́неш.*

32. КОМУ́ БОГ УМА́ НЕ ДАЛ, ТОМУ́ КУЗНЕ́Ц НЕ ПРИКУ́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обделен умственными способностями от рождения, лишен светлого ума, сообразительности, смысленности, понятливости и т. п., и приобрести их невозможно ни при каких обстоятельствах. *укр. Хто ро́зуму не ма́с, то́му й кова́ль не вку́с; Чо́го Бог не дасть, то́го й кова́ль не ві́кує.*

33. КОМУ́ МНО́ГО ДАНО́, С ТОГО́ МНО́ГО И СПРО́СИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: на кого-либо, имеющего большие возможности, знания, умения, способности, полномочия, положение и т. п., возлагают и большую ответственность, большие обязанности, касающиеся выполнения той или иной работы, дела, требуют отчет не только за свои, но и за чьи-то действия, поступки, высказывания и т. п. (ср.: *Кто мно́го зна́ет, с то́го мно́го спра́шивають*). *укр. Ко́му бага́то да́но, від то́го бага́то й вимага́тимуть (з то́го бага́то й пита́ють); Хто бага́то зна́є, від то́го бага́то й вимага́ють.*

34. КОМУ́ СЧА́СТЬЕ, ТОМУ́ И ДО́ЛЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: для кого-либо удачливого, везучего, кому счастливится, сопутствует судьба, всякие условия, обстоятельства являются благоприятными, предрасполагающими, положительно влияют на совершение, создание, выполнение чего-нибудь (ср.: *Где веде́тся, там и на шепу́ пряде́тся; Где сча́стье поведе́тся, там (у то́го) и пету́х несе́тся; Ко́му поживе́тся, у то́го и бык до́йтся; При сча́стье и петушо́к яйчко снесе́т, <а при несча́стье и жук забода́ет>; Счастли́вому и проме́ж па́льцев ві́знет; Счастли́вий в огні́ не сгорі́т и в воді́ не потоне́т; То и сча́стье, что ино́му ве́дро, ино́му нена́стье*). *укр. Ко́му веде́тся, то́му (у то́го) і пі́вень несе́ться; Ко́му веде́тся (йде́ться), то́му і на шкі́нку пряде́ться; Ко́му щасті́ть, то́му й форту́нить; Ко́му*

щастя, той і на кію впливе (тому й доля); Одному Бог дає піріг із маком, а другому із таком; Одному Бог дає сітечко, а другому решіточко; Одному й на скіпочку прядеться, а другому й на веретінці не хоче; У щасливого й поміж пальців в'язне; У щасті й півень яєчко знесє, а в нещасті і комаха вкôle; Щасливого і шило гóлить; Як іде добро́ в двір, то само́ йде, а як піде з двора́, то хоч і ворóта зачини́ – не впи́ниш.

35. КОНЕ́Ц – <ВСЕМУ́> ДЕ́ЛУ ВЕНЕ́Ц. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен иметь в виду, что в каком-нибудь деле самым важным является его завершение (ср.: **Все хорошо́, что хорошо́ конча́ется; Конце́ дело венча́ет (красит).** *укр. Кінець діло вінчає (хва́лить); Кінець – ділу віне́ць; Кóжній справі кінця́ гляди́.*

36. КОНЬ НЕ ВАЛЯ́ЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо еще даже и не приступал к выполнению, совершению каких-нибудь действий. Говорится, когда какое-то дело еще не начато. *укр. І <ще> й кіт не валя́вся.*

37. КОЧЕРЃА В ПЕЧ́І ХОЗЯ́ЙКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен знать свое место и дело, заниматься тем, чем ему положено, распоряжаться, хозяйничать там, где ему позволено. *укр. Кочерѓа до печі хазя́йка – <вона́ своє діло знає, жар загриба́є>.*

38. КО́ШКЕ ИГРУ́ШКИ, А МЫ́ШКЕ СЛÉЗКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: то, что для кого-либо является развлечением, весельем, утешением и т. п., может создавать для кого-нибудь другого некомфортные условия существования, определенные проблемы, причинять боль, страдания (ср.: **Что нѣмцу здо́рово, то ру́сскому сме́рть).** *укр. Ко́му весі́лля, а ку́рці сме́рть; Ко́му скру́титься, а ко́му зме́леться; Ко́тові (кі́шці) жа́рти (смі́шки), а ми́шці плач (слі́зки, сме́рть).*

39. КРАДЕНОЕ ДОБРО́ ВПРОК НЕ ИДЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не сможет улучшить свое материальное состояние, украдкой присваивая что-нибудь чужое, поскольку ворованное, добытое неправильным путем не приносит пользы. Говорится в качестве рекомендации

жить честно. *укр.* З краденого (краденим добром) не забагатієш; Крадене не йде на користь (пожіток).

40. КРАСНА ПТИЦА ПЕРЬЕМ (ПЕРЬЯМИ, ПЕРОМ), А ЧЕЛОВЕК УЧЕНЬЕМ (УМЕНЬЕМ, УМОМ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея определенные знания, умения, навыки, опыт и т. п., достоин уважения, почтения, почета, может рассчитывать на внешнее признание своих заслуг. *укр.* Гárна пташка співом, а людіна ділом.

41. КТО ВЕЗЕТ, НА ТОГО И НАВАЛИВАЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, кто всегда добросовестно выполняет какую-нибудь работу, дают все новые и новые задания, поручения, на него возлагают новые обязательства с уверенностью в том, что что-нибудь важное, необходимое будет сделано своевременно и как надо. *укр.* Везучий кінь усє в робóті; Хто везє, тогó ще й підганяють (поганяють).

42. КТО В ЛЕС, КТО ПО ДРОВА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никак не может договориться с кем-нибудь, согласовать какие-то действия, поступки, высказывания и т. п.; между кем-нибудь отсутствуют взаимопонимание, слаженность и т. п. (ср.: Кто шьет, кто порет). *укр.* Однє шиє, другє порє; Хто в горóх, а хто в сочевіцю; Хто в ліс, а хто по дрóва; Хто в луг, а хто в плуг; Хто до лісу, а хто до бісу.

43. КТО ИЩЕТ, ТОТ <ВСЕГДА> НАЙДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, настойчиво стремясь к достижению чего-нибудь, обязательно добьется того, чего хочет. *укр.* Хто чо́гó шукає, те й знайде.

44. КТО КОГО ЛЮБИТ, ТОТ ТОГО ЧУБИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо доставляет кому-нибудь близкому, родному, любимому не только радость, но и причиняет боль, страдания, при определенных обстоятельствах провоцирует споры, ссоры, размолвки, которые зачастую заканчиваются примирением. Говорится, когда не придают значения раздорам между кем-то близким, призывают не вмешиваться в конфликт (ср.: Мíлые браня́тсЯ (ссóрятсЯ) –

только тешатся). *укр.* Кого люблю, того й б'ю (чублю); Милі посваряться – краще поміряться; Милого друга мила і пуга.

45. КТО МНОГО ГОВОРИТ, ТОТ МАЛО ДЕЛАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо ценят не за то, что он говорит, а за то, что он совершает, делает, за конкретные результативные поступки. Говорится тому или о том, кто много чего-нибудь обещает (ср.: Меньше говори́, а больше делай). *укр.* Де багáто слів, там ма́ло діл; Мєнше говорі́ – бїльше діла творі́ (робі́); Мєнше слів, а бїльше діла; Хто багáто обіцяє, той рїдко слова тримáє; Якá корова багáто реве́, та ма́ло молока́ дає.

46. КТО НЕ РАБОТАЕТ, ТОТ НЕ ЕСТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто работает, затрачивает физическую и умственную энергию, принимает участие в создании материальных и духовных ценностей и т. п., заслуживает вознаграждения, какой-нибудь платы за свой труд, поскольку должен восстанавливать свои силы, хорошо питаться или питаться так, как и работать (ср.: Порабóтаешь до пóта, так покóшаешь в охóту; Рабóтать не застáвят, так и есть не постáвят). *укр.* За гáрну робóту кáшу з ма́слом їдáть; Попрацї́й (працї́й, робі́) до пóту – пої́си в охóту; Хто їсть з охóтою, той не мєрзне за робóтою; Хто не працї́є, той гóлод чўс; Хто не працї́є (рóbить), той не їсть.

47. КТО НЕ РИСКУЕТ, ТОТ НЕ ПЬЕТ ШАМПАНСКОЕ (ШАМПАНСКОГО). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, пренебрегая опасностью, решается, отваживается на какой-нибудь смелый, инициативный поступок, действие и т. п. в надежде на удачу, успех, благополучный исход дела (ср.: Риск – благородное дело). *укр.* Хто не ризикўс, той не п'є шампанського; Як нічїм не ризикува́ти, то нічо́го й не ма́ти.

48. КТО ОБЖЕГСЯ НА МОЛОКЕ́, ДУ́ЕТ НА ХОЛÓДНУЮ ВÓДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто когда-то ошибся, потерпел неудачу в чем-либо, наткнулся на неожиданные преграды при попытке сделать что-нибудь, добиться чего-нибудь и т. п., становится особенно осторожным, ведет себя сдержанно, обдуманно,

рассудительно, боится даже того, что не таит в себе опасности. Используется как объяснение чьей-либо излишней предусмотрительности, основанной на прошлом горьком опыте (ср.: **Бітому псу тільки плетть покажі; Кого медведь драл, тот и пня боїтся; Пуганная ворона (пуганый заяц) <и> кустá (пенькá) боїтся.** *укр.* **Бітому <i> різку покажі, то він боїться; Бітому собáці кія не показуй; Дивіся, куме, солóма суне; Лякана ворона (полоханий засць) кушá (пенькá) боїться; Налякав мiх, то й тóрби страшно; Раз обпечéшься – другий остережéшься; Хто кашею попiкся – на маслянку хукає; Хто обпiкся (обпáрився, ошпáрився) на молоці (на окрóпі), то й на холодну воду дмухає (студить).**

49. КТО ПОЗЖЕ ПРИШЕЛ, ТОМУ ОБГЛÓДАННЫЙ МОСОЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен опаздывать, приходиться, приезжать, появляться позже, чем надо, задерживаться где-то дольше, чем предполагалось, поскольку причинит вред прежде всего самому себе, сам себя поставит в неловкое положение (ср.: **Пóзднему гóстю глодáть кóсти.** *укр.* **Дóки (пóки) приберéшься, то бо́яри й мед поп'ють; Прийшóв гiсть, та на гóлу кiсть; Хто пiзно ходить, той сам собi шкóдить; Прийшóв – нi сiтця, нi решiтця.**

50. КТО ПОРОСЕНКА УКРАЛ, У ТОГО В УШАХ ВЕРЕЩИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершив, сделав что-нибудь плохое, неправильное, превратное и т. п., находится в состоянии нервного возбуждения, срыва, раздражения, теряет спокойствие, волнуется и т. п. *укр.* **Хто порося вкрав, тому (у того) у вóхах лящiть.**

51. КТО ПРЯМО ЁЗДИТ, ДОМА НЕ НОЧУЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен искать легкого, прямого пути, который лишь кажется таковым, так как, в конечном результате, это может отдалить его от цели (ср.: **В объезд, так к обеду, а прямо, так дай Бог к но́чи.** *укр.* **Ворона прямо (навпростець) лiтає, та нiкóли вдóма не ночує; Пiшóв бáтько навпростець: не скóро вёрнеться; Хто прóсто iде, той удóма не ночує, <а хто об'їжджає, той у лiсі блукає>; Хто простує (колусь, навпростець iде), той удóма не**

ночусь (у дорозі ночусь); Як поїдеш в об'їзд, то будеш і на обід, а як навпростець (навпрошкі), то ввечері.

52. КТО ПЬЯН ДА УМІН, ДВА УГОДЬЯ В НЕМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо смекалистый, башковитый, знающий, кто время от времени может находиться в состоянии алкогольного опьянения, вызывает понимание, воспринимается кем-нибудь лучше, нежели кто-то, кто является бестолковым, недалеким, глупым и в трезвом состоянии. *укр.* **Краще п'як, ніж дурак; П'яниця проспиться, а дурень ніколи; Я п'ю та гуляю, а розуму не пропиваю.**

53. КТО РАНО ВСТАЄТ, ТОГО УДАЧА ЖДЕТ (ТОМУ БОГ ДАЄТ (ПОДАЄТ)). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто приходит, начинает действовать, выполнять какую-нибудь работу раньше всех, достигает больших результатов, значительных и значимых успехов, поскольку за определенное не потерянное попусту время ему удастся сделать многое (ср.: Ранняя птица (птичка, пташка) зубки теребит (нос, носок, носик) прочищает (очищает), <a> поздня глаза (глазки) продирает (протирает). *укр.* **Пізня пташка бчі продирає, а рання вже носик витирає; Ранні пташки росу п'ють, а пізні слізки ллють; Рання пташка носок теребить (пшеничку клює), а пізня очіці жмурить (очіці дерє); Хто недівго спить, тому щастить; Хто рано встає, тому Бог дає (у того все є); Хто пізно встає, тому хліба не стає.**

54. КТО СМЕЛ, ТОТ И СЪЕЛ (ТОТ ДВА СЪЕЛ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто не знает страха, не боится опасности, отважный, храбрый и т. п., может рассчитывать на победу, успех в каком-нибудь поединке, соревнованиях, борьбе и т. п., способен выиграть бой, войну и т. п., нанести поражение противнику, неприятелю, выйти победителем из каких-то трудностей, преодолеть какие-то преграды и т. п. (ср.: Кто смел, тот и на коня сел; Смелость города берет; Смелость силе воевода; Смелый приступ – половина победы; Смелый там найдёт, где робкий потеряет; Смелым счастье помогает). *укр.* **На смілого собака гавкає, а боязливого рве; Не дужий б'є, а сміливий; Сміливий наскок –**

половина порятунку; Смілівого <й> кúля не берé (чортí бо́яться).

55. КТО С МЕЧЁМ НА НАС ПОЙДЁТ, ОТ МЕЧА́ И ПОГІБНЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо, кто стае́т на путь борьбы, войны, начинае́т нападе́ние, наступле́ние, затева́ет тяжбы́, иде́т на конфли́кт и т. п., долже́н помни́ть о том, что досто́йный проти́вник все́гда бу́дет се́бя защища́ть, поэ́тому и резу́льтат для кое-кого́ може́т бы́ть во́все неутеши́тельным, може́т пострада́ть и са́мому, поте́рять не то́лько си́лы, здо́ровье, но и жи́знь. Говори́тся с це́лью предо́тврати́ть ссо́ры, борьбу́ ме́жду кем-то́, не допу́стить со́стояния вра́жды или ко́гда конста́тируют фа́кт сверши́вшегося возме́ддя (ср.: **Подня́вший меч от меча́ и поги́бнет**). *укр. На війну́, іду́чі по чужу́ го́лову, і сво́ю неси́; Хто меч ві́зьме (піді́йме), від меча́ й загі́не; Які́м мече́м воюва́в, від тако́го і пропа́в.*

56. КТО СПИТ ВЕСНО́Й – ПЛА́ЧЕТ ЗИМО́Й. Употребляется в ситуации, когда́ хотя́т подчеркнуть: кто-либо́ долже́н уме́ло испо́льзова́ть благоприя́тное вре́мя для того́ или ино́го тру́да, что впо́следствии га́рантирует ему́ досто́йный отды́х, норма́льную жи́знеде́ятельность. Говори́тся как предо́стереже́ние тому́, кто не вы́полняе́т во́время о́преде́ленные ви́ды рабо́ты, обы́чно связа́нные с земледели́ем, се́льским хо́зяйство́м (ср.: **Лётний де́нь год ко́рмит**). *укр. Влі́тку де́нь ві́з хлі́ба да́є; Влі́тку оді́н ти́ждень рік году́є; Зимá спита́є, де влі́тку бу́в; Лі́то зи́му году́є; Лі́то на зи́му праці́є; Хто влі́тку гайну́є, той зій́мку голоду́є.*

57. КТО ЧЕСНОЧКУ́ ПОЁ́Л – САМ СКА́ЖЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда́ хотя́т подчеркнуть: кто-либо́, кто соверши́л ка́кие-нибу́дь непо́зволённые, за́прещённые де́йствия, что-нибу́дь проти́возако́нное, ра́но или по́здно ка́ким-то́ обра́зом се́бя вы́каже́т, выда́ст, разо́блачи́т, ка́кие-нибу́дь тай́ные по́ступки ста́нут изве́стными, и наобо́рот, тот, кто не де́лал ни́чего по́стыдно́го, предо́судите́льного, не долже́н во́лноваться́ (ср.: **Не ё́ла ду́ша чесно́ку, так и не воня́ет**). *укр. Не ї́в ре́дьки – не бу́деш рига́ти; Не ї́в цибу́лі – і смерді́ти не бу́деш; Не ї́ла ду́ша часни́ку, то й не смерді́тиме.*

58. КУДА ДЕРЕВО ПОДРУБЛЕНО, ТУДА И ВАЛИТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо находится под воздействием кого-нибудь влиятельного, способного подчинить своей воле, кого-то, кто внушает какие-нибудь мысли, взгляды, намерения, определяет приоритеты, направляет определенным образом. *укр. Куді хілить вітер, туді й гілля гнеться.*

59. КУДА ИГОЛКА, ТУДА И НИТКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) имеет что-нибудь общее с кем-то (чем-то), соединяется, сливается с ним в одно целое; между кем-нибудь (чем-нибудь) устанавливается связь, обоюдная зависимость (ср.: *Куда ветер, туда и тучи; Куда заповала, туда и подголоски; Куда козел, туда и баран; Куда матка, туда и пчелки; Куда рукава, туда и клинья*). *укр. Куді голка, туді й нитка, <куді чоловік, туді й жінка>; Куді голова, туді й шія; Куді корова, туді й теля.*

60. КУДА КОНЬ С КОПЫТОМ, ТУДА И РАК С КЛЕШНЕЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо слабый, кто не отличается твердостью, неизбежностью, непоколебимостью, волевым характером и т. п., подражает кому-нибудь более сильному, знающему, опытному, следует его примеру, повторяет определенные действия, поступки и т. п. *укр. Коваль коня кує, а жаба й собі ногу (лапу) дає (підставляє); Куді кінь з копитом, туді й жаба з хвостом; Нате й мій глек на капусту (сироватку), щоб і я була Настя (щоб і моя була масниця); Нате й моїх п'ять, щоб було десять; Нате й мою баночку (мазницю) на дьоготь.*

61. КУДА (КАК) НИ КИНЬ, <А> ВСЕ (ВЕЗДЕ, ВСЮДУ) КЛИН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо находится в безнадежном, беспомощном положении, из которого не видит выхода, поскольку ни один из возможных вариантов решения проблемы не сможет спасти от каких-то негативных последствий, улучшить дела, привести к ожидаемому результату. *укр. Куді не кинь, а все навёрх дірюю; Сюді кинь, туді кинь, а все голим на п'яти.*

62. КУДА ОРЛЫ ЛЕТАЮТ, ТУДА СОРОКИ НЕ ДОСТИГАЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят

подчеркнуть: кто-либо отличается высоким уровнем развития, является сильным, мужественным, отважным и т. п., способным взять любую высоту, не подвластную кому-нибудь менее храброму, трусливому, отказывается делать что-нибудь такое, что унижает его достоинство. *укр. Куді орлі літають, туді сорок (сорóки) не пускають; Орел не вилітає мұхи ловіти.*

63. КУКУШКА ХВАЛИТ ПЕТУХА ЗА ТО, ЧТО ХВАЛИТ ОН КУКУШКУ. Употребляется в ситуации, когда хотя подчеркнуть: кто-либо, не имея таланта, природного дарования, способностей, склонностей к чему-нибудь, взаимно высказывает похвалу кому-нибудь себе подобному. *укр. Нездара хвалит нездару.*

64. КУМА НЕМИЛА – И ГОСТИНЦЫ ПОСТЫЛЫ. Употребляется в ситуации, когда хотя подчеркнуть: кто-либо, кто не нравится кому-нибудь, не вызывает у кого-то симпатии, благосклонности, производит на кого-то неприятное впечатление и т. п., становится для кого-нибудь неинтересным, не приносит радости своей старательностью, готовностью сделать что-либо приятное и т. п. *укр. У нелюбої кумі несмачні й пироги.*

65. КУМ КОРОЛЮ, СВАТ МИНИСТРУ. Употребляется в ситуации, когда хотя подчеркнуть: кто-либо является самостоятельным, самодостаточным, решительным в поведении, действиях и т. п., не зависит от кого-нибудь (чего-нибудь), не подчиняется кому-то (чему-то), не нуждается в чьей-нибудь помощи, поддержке, ограничивается самим собой. *укр. Кум королю, сват міністру (Терещенку).*

66. КУПІЛ БИ, ДА КУПІЛО ПРИТУПІЛО. Употребляется в ситуации, когда хотя подчеркнуть: кто-либо не обладает возможностью, не в состоянии приобрести что-нибудь, что обязательно необходимо для обеспечения нормальных условий существования, жизни, работы и т. п. *укр. Купів би й селó, так грóшей гóло; Купів би, та купіла немає.*

67. КУПІЛ – НАШÉЛ, ЁЛЕ УШÉЛ, СДÁЧУ ДАВА́ЛИ, ДА НЕ ДОГНА́ЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотя подчеркнуть: кто-либо промышляет воровством, тайком присваивает что-нибудь чужое, делает его своей собственностью, причиняет кому-нибудь зло, поэтому подвергается осуждению и

подлежит определенному наказанию (ср.: Кузнѣц, что по чужім двора́м куѣт). *укр.* Лю́бить зустріча́ти гостѣй на великі́м шляху́; Купі́в, та наси́лу вті́к; Пога́ні лю́ди ста́ли: візьмі́ нішком, зра́зу й ка́жуть, що злоді́й; Це той, що по кишéнях моле́бні пра́вить.

68. КУ́РИЦА НЕ ПТІ́ЦА, <БА́БА НЕ ЧЕЛОВЕ́К (ПО́ЛЬША НЕ ЗАГРА́НИЦА, РАК НЕ РЫ́БА)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) не является чем-нибудь стоящим, особенно ценным, значимым, не имеет определенных достоинств, важных положительных качеств, свойств, характеристик и т. п., не оказывает заметного влияния, не играет большой роли и т. п. (ср.: Ку́рице не бы́ть (не петь) петухо́м, <а ба́бе мужико́м>). *укр.* Ку́рка не пта́шка, ба́ба не дівка; Не заспи́ває (не заспи́вати) ку́рка (ку́рці) пі́внем, не бу́де (не бу́ти) ба́ба (ба́бі) дівкою.

69. КУ́РОЧКА ПО ЗÉРНЫШКУ (КРУПІ́ЦЕ) КЛЮЕ́Т, ДА СЫТА́ ЖИВЕ́Т (БЫВА́ЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не отличается стремлением заполучить все и сразу, довольствуется малым, удовлетворяется чем-то незначительным, имеющимся в недостаточном количестве. Используется как объяснение непритязательности, оправдание скромных потребностей. *укр.* Зе́рні́нка до зе́рні́нки – назбира́ється торби́нка.

70. КУСЛІ́В БЫ́Л ПЕС, ДА НА ЦЕПЬ ПОПА́Л. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, чересчур уверенный в себе, в своих возможностях, способностях и т. п., не должен зазнаваться, важничать, становиться горделивым, презрительно, пренебрежительно относиться к другим, поскольку рано или поздно найдется кто-то (что-то), кто (что) научит его смирению (ср.: Хвастли́вая соба́ка была́, да во́лки съели). *укр.* Ведмі́дь здоро́вий, та кильце́ в но́сі; Ведмі́дь який дужи́й, а й то кильце́ в губу́ вправляю́ть.

Л

1. ЛА́ДИЛ МУЖИЧЕ́К ЧЕЛНО́ЧЕК, ДА СВЕЛ НА УХОВЕ́РТКУ. Употребляется в ситуации, когда хотят

подчеркнуть: кто-либо, занимаясь какой-нибудь деятельностью, строя грандиозные планы, в результате остается ни с чем или получает что-то несущественное, неважное, незначительное, нестоящее, какую-то безделицу, чепуху, пустяк. *укр.* **Зробів з дуба шпичку; Зробів з лемеша швайку; Кував, грів та на пшик звів; Склів чорта з рогом.**

2. ЛАДЫ, ЧТО У КОШКИ С СОБАКОЙ: <ОДИН РЫЧИТ ДА ЛАЕТ, ДРУГАЯ МУРЛЫЧЕТ ДА ФЫРКАЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо вступает в ссору, спорит с кем-нибудь, определенным способом высказывает свое неудовольствие чем-то, осуждение каких-то действий, поступков, упреки в чем-то и т. п. Говорится, как правило, о родных, близких людях, которые постоянно ругаются, не мирятся (ср.: *Живут, как кошка с собакой*). *укр.* **Живуть, як кіт із собакою (псом); Так любляться, як собака з кішкою.**

3. ЛАСКОВОЕ СЛОВО, ЧТО ВЕСЕННИЙ ДЕНЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, проявляя ласку, нежность, приветливость, излагая приятные для кого-то мысли и т. п., всегда доставляет кому-нибудь удовольствие, радость. *укр.* **Гарне (ласкаве) слово, як весняне сонце.**

4. ЛАСКОВЫ ТЕЛЯТКИ СОСУТ ПО ДВЕ МАТКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто угождает, делает что-нибудь приятное, желаемое, нужное, чтобы удовлетворить кого-то или заслужить чью-то благосклонность, оказывается под покровительством многих, пользуется их благорасположением, доброжелательностью (ср.: **Ласковое теля (телятко, ласковый теленок) двух маток (две матки) сосет, <а бодливое (лихое, худое) и одной (и одну) не увидит (запустит, потеряло)>**). *укр.* **Ласкаве (покірне) телятко дві матки ссе, <а зле жодної>.**

5. ЛБОМ СТЭНУ (СТЭНЫ, СТЭНКУ) НЕ ПРОШИБЭШЬ (НЕ ПРОЛÓМИШЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершая какие-нибудь действия, поступки, должен соизмерять свои силы, возможности, не имея соответствующих средств, не может надеяться на успех, поскольку все его усилия окажутся бесполезными, нерезультативными.

Говорится с целью успокоить кого-нибудь, как призыв смириться со случившимся, какими-то непреодолеваемыми трудностями, неприятностями, с обстоятельствами, которых нельзя изменить (ср.: **Плётюю обуха не перешибёшь (не перебить)**); **Против лома нет приёма**; **Против рожна не попрёшь**; **Сила солóму лóмит**). *укр.* **Батогóм (пúгою) обуха не переб'ёш (не пересичёш)**; **Голíрúч їжакá не вїзьмеш**; **Головóю (лóбом) мýру не проб'ёш**; **І рíба не пливé прóти бíстрої воді**; **Крїком дуба не зрубáєш**; **Лїком пастернакú не вїкопасш**; **Нóчвами мóря не перепливéш**; **Пáльцем потóку не застáвиш**; **Прóти вїтру (горі, сіли) піскóм (піскú) не зсіплеш (посїплеш)**; **Прóти сіли й вїл не потягне**; **Сїла солóму лóмить**; **Шїлом мóря не нагрїєш**.

6. ЛЕГОК НА ПОМІНЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо появляется неожиданно, внезапно, в тот момент, когда о нем говорят или думают (ср.: **Сéрого помянешь, а сéрый здесь**). *укр.* **Про вóвка помóвка (промóвка), а вóвк і (ужé) тут (до хáти, у хáту) (аж дїдько вóвка несé)**; **Про вóвка рїч, а вїн нáвстрїч**.

7. ЛЕЖАЧЕГО НЕ БЬЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо поверженного, пострадавшего, проигравшего щадят, не причиняют ему новых неприятностей, боли, не создают новых проблем. *укр.* **Лежáчого не б'ють**.

8. ЛЕНИВОМУ ВСЕГДА ПРАЗДНИК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ленивый, не имея желания трудиться, всегда находит причину, чтобы избежать той или иной работы, объяснение, согласно которому он не может выполнять что-нибудь, совершать какие-то действия. Говорится о том, кто ведет праздный образ жизни (ср.: **Трúтням прáздник и по бúдням**). *укр.* **«А чом ви, хлóпці, не óрете?» – «Та, дядьку, свято!» – «Якé свято?» – «Череслó й лéмиш знято»; І бúдень, і недїля – усé лїнївому бездїлля; Лїнївому все (щоднїя) свято**.

9. ЛЕС (ДРОВА) РÚБЯТ – ЩЕПКИ ЛЕТЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выполняя какое-нибудь особенное, важное в определенный момент задание, совершая какие-нибудь необходимые, закономерные, неслучайные действия, вполне способен допустить несущественные ошибки, погрешности, промахи. Говорится

зачастую как утешение тому, кто сокрушается, переживает по поводу случившихся мелких, пустяковых неприятностей (ср.: Где дровá <рúбят>, там щепá <вáлится>; Где дровá рúбят – там не без щéпок; Где пьют, там и льют; Дровá рúбят на полéннице, а щепá далéко летít; Мужík соснú рúбит, а по грибáм щепá летít; У вас дровá рúбят, а к нам щéпки летя́т). *укр.* Де бóрошно, там і порошно; Де п'ється, там і б'ється; Де п'ють, там і ллють; Ліс рубáють – тріскі летя́ть; У лісі дровá рубáють, а до селá тріскі летя́ть.

10. ЛÉТОМ КА́ЖДЫЙ КУ́СТИК НОЧЕВА́ТЬ ПУ́СТИТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен хвастаться, бахвалиться, кичиться чем-нибудь тогда, когда для этого имеются благоприятные обстоятельства, которые положительно влияют на что-нибудь, создают соответствующие условия для исполнения, совершения чего-то. *укр.* Влітку і кáчка пра́чка, а взімку й Терéса не берéться.

11. ЛИСА́ И ВО СНЕ КУР СЧИТА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет какие-нибудь замыслы, намерения, навязчивую идею, которая невольно сохраняется в памяти, постоянно думает, рассуждает о ком-нибудь (чем-нибудь). *укр.* Совá спить (сліпа), та кúри (курча́т) ба́чить; Спить і снить; Спить та кúри ба́чить.

12. ЛИСА́ ПРИДЕ́Т – И КУ́РИЦА РАСКУДА́ХЧЕТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, чувствуя опасность, угрозу, возможность какого-нибудь нападения, несчастья, вреда и т. п., пытается защищать себя всеми доступными средствами, обороняться от чьих-то враждебных, неприязненных, недружелюбных действий. *укр.* Кóжне відбива́ється, як напада́ють.

13. ЛИХА́ БЕДА́ – НАЧА́ЛО (НАЧА́ТЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен смело соглашаться на выполнение какого-то задания, на совершение чего-нибудь, не ощущать страха, не бояться того, что на первый взгляд кажется сложным, непосильным, невыполнимым, поскольку главное – приступить к каким-нибудь действиям, преодолеть себя. Говорится с целью приободрить кого-нибудь неопытного перед началом какого-то нелегкого дела или как

утверждение того, что что-нибудь удалось (ср.: **Лиха́ бедá – почин:** <есть дыра́, бу́дет и прорéха>). *укр. Аби́ почáти, а там вонó й піде; Дóбрий почáток – половіна діла; За почáтком діло стáло; Почін дорóжчий за грóші.*

14. ЛИХА́ НА СТА́РЦА ВОЛОКІ́ТА, А В МИР ПОЙДЕ́Т – СЫ́Т БУ́ДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея никаких средств к существованию, должен просить милостыню, что весьма унижительно, постыдно, но попрошайничество для кого-нибудь является одной из возможностей выжить, прокормиться (ср.: **С длі́нною руко́й под це́рковь**). *укр. З до́вгою руко́ю під цві́нтар; Со́ром калі́ці у сві́т пу́стяться, а пу́стяться – не загі́не.*

15. ЛИЦО́ – ЗЕ́РКАЛО ДУШІ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чья-либо внешность, внешний вид кого-либо является отражением внутренних переживаний, каких-то чувств, впечатлений, которые определяют психическое состояние кого-нибудь в определенный момент. *укр. Що́ в се́рці ва́риться, то на ли́ці не вта́яться.*

16. ЛОМА́ТЬ – НЕ СТРО́ИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен разрушать что-нибудь, что создавалось на протяжении длительного времени, поскольку уничтожить что-то хорошее всегда легче, чем его создать. Говорится с упреком тому или о том, кто, не обдумывая, не колебаясь, ломает, портит, уродует, коверкает что-нибудь еще значимое. *укр. Ламáти – не будувáти.*

17. ЛО́ШАДЬ БЫСТРА́, ДА НЕ УЙДЕ́Т ОТ ХВОСТА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: как бы ни старался кто-либо уйти, убежать, скрыться от своих проблем, они неотъемлемо следуют за ним, сопровождают кого-нибудь до тех пор, пока не будут успешно решены. *укр. Як не верті́ся, соба́ко, а хві́ст зза́ду.*

18. ЛУ́ЧШЕ БЫ́ТЬ БОГА́ТЫМ И ЗДО́РОВЫМ, ЧЕМ БЕ́ДНЫМ И БО́ЛЬНЫМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, стремясь к благополучию, достатку, изобилию, должен думать не только о материальном, но и о физическом и духовном благосостоянии, поскольку отсутствие здоровья не гарантирует спокойную, беззаботную, радостную

жизнь. *укр.* **Краще (ліпше) бу́ти бага́тим і здоро́вим, чим бі́дним і хво́рим, <бо на́шо бі́дному хвороба́ здала́ся>.**

19. ЛУ́ЧШЕЕ – ВРАГ ХОРО́ШЕГО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея какие-нибудь приобретения, накопления, определенный достаток, положение, статус и т. п., не должен стремиться к большему, испытывать судьбу, искать что-то лучшее, поскольку можно не только не найти ничего достойнее, но и потерять то, что уже было, чем владел, использовал по своему усмотрению и т. п. (ср.: **От добра́ добра́ не и́щут**). *укр.* **Від добра́ добра́ не шука́ють; Добра́ добу́вши, кращо́го не шука́й; Не кйда́й живо́го, не шука́й ме́ртво́го; Не тре́ба пла́хти, коли́ і в запáсці га́рно; Пархо́ме, у ща́сті не брика́й, як більш нема́, то й так неха́й.**

20. ЛУ́ЧШЕ В У́ТЛОЙ ЛАДЬЕ́ ПО МО́РЮ Е́ЗДИТЬ, ЧЕМ ЖЕНЕ́ ТА́ЙНУ ПОВЕ́РИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может доверить жене какую-нибудь информацию, которая не подлежит разглашению, скрывается, утаивается от других, поскольку то, что узнает женщина, рано или поздно становится известным всем, очевидным для всех. *укр.* **Жі́нка хіба́ те схова́є, чо́го не зна́є.**

21. ЛУ́ЧШЕ НИ́ЩИЙ ПРА́ВЕДНЫЙ, ЧЕМ БОГА́Ч Я́БЕДНЫЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо нищий, но справедливый, правильный, честный, благородный и т. п., может жить спокойно, поскольку не чувствует за собой никакой вины, в отличие от того, кто нажил свое состояние в результате позорных, постыдных поступков. *укр.* **Краще убо́гий праве́дник, ніж бага́ч-я́бедник.**

22. ЛУ́ЧШЕ ОДИ́Н РАЗ УВИ́ДЕТЬ, ЧЕМ СТО РАЗ УСЛЫ́ШАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен беспрекословно, бесспорно доверять кому-нибудь (чему-нибудь), полагаться на кого-то (что-то), верить кому-нибудь на слово, следует попытаться удостовериться в чем-то воочию, собственными глазами, лично убедиться в правдивости того, о чем кто-нибудь говорит (ср.: **Гляже́ное лу́чше хвале́ного; Не верь бра́ту родно́му, <a>верь сво́му гла́зу криво́му; Не верь уша́м, а верь гла́зам; Не верь чужи́м реча́м, <a>верь свої́м оча́м**). *укр.* **Ви́р свої́м оча́м, а**

не чужім речам; Кра́ще оди́н раз побáчити, ніж сто раз почу́ти; Не всі́якому слуху вір.

23. ЛУ́ЧШЕ ПЕРЕКЛÁНЯТЬСЯ, ЧЕМ НЕДОКЛÁНЯТЬСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен относиться к кому-нибудь, чьи поступки, действия т. п. достойны общего признания, высокой оценки, с глубоким уважением, при случае уметь засвидетельствовать ему свое почтение и благодарность. *укр. Покло́ни горбів не ро́блять.*

24. ЛУ́ЧШЕ ПО́ЗДНО, ЧЕМ НИКОГДА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен отказываться от выполнения, совершения чего-нибудь, мотивируя это тем, что опоздал, просчитался со временем, правильно не распределил свои возможности. Говорится как призыв к действиям, если кто-либо уже сомневается в необходимости запоздалых решений, поступков. *укр. Кра́ще (лі́пше) пі́зно, ніж ніко́ли.*

25. ЛУ́ЧШЕ СИ́НІЦА В РУКЕ́ (В РУКА́Х), ЧЕМ ЖУРА́ВЛЬ В НЕ́БЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, располагая чем-нибудь незначительным, несущественным, но здесь же и сейчас, не должен поддаваться соблазну заполучить что-нибудь большее, значимее, весомее где-то там, в каком-то другом, неизвестном месте. Говорится в ответ на многообещающее предложение, которое, однако, не кажется надежным или реальным (ср.: *Бліжня копе́чка доро́же да́льного рубля́; Бліжня соло́мка (солóма) лу́чше да́льного сенця́; Жура́вль в не́бе не до́бьча; Лу́чше воробей в ру́ки, чем пету́х на кро́вле; Лу́чше теленок в хлеву́, чем корова за горой́; Не сулі журавля́ в год, а хоть синічку до воро́т; Не сулі журавля́ в не́бе, а дай синіцу в ру́ки; Синіца в руках лу́чше соловья́ в лесу́).* *укр. Близе́нька соло́мка кра́ща (лі́пша) да́льного синця́; Кра́ще (лі́пше) ніні (сього́дні) горобець, ніж (як) за́втра голубець; Кра́ще (лі́пше) пога́но їхати, ніж (як) до́бре йти; Кра́ще (лі́пше) синіця в руці́ (у руках, жме́ні), ніж (як) го́луб на стрісі́ (журавель у не́бі).*

26. ЛУ́ЧШЕ У́МНАЯ ХУЛА́, ЧЕМ ГЛУ́ПАЯ ХВАЛА́.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо воспринимает незаслуженную похвалу, лестные отзывы о себе,

лицемерие как унижение, оскорбление, позор, бесчестие и т. п., и наоборот, приветствует мудрые наставления, порицания, справедливую критику в свой адрес, замечания относительно своих неодобрительных действий, поведения, поступков и т. п. *укр. Догана мѹдрого бѹльше вѹрта, як похвала дурноґо.*

27. ЛЮБВИ ВСЕ ВОЗРАСТЫ ПОКОРНЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет чувство глубокой сердечной привязанности к лицу иного пола независимо от возраста. *укр. Коханню всѹкий вѹк пѹвлѹдний.*

28. ЛЮБИШЬ (ЛЮБИ) КАТАТЬСЯ – ЛЮБИ И САНОЧКИ ВОЗИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея пристрастие к чему-нибудь, сильное влечение, стойкий интерес к какому-то делу, занятию и т. п. и получая от этого удовольствие, рано или поздно подвергается и какому-то испытанию, наказанию, расплачивается за совершенные поступки, действия и т. п. *укр. Любиш кататися (їздити) – любї й саночкї возїти; Любиш поганїти – любї й коня годувати; Любиш сморѹдину – любї й оскѹмину.*

29. ЛЮБОВЬ ЗЛА – ПОЛЮБИШЬ И КОЗЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо испытывает чувство глубокой сердечной привязанности к кому-нибудь, кто отличается отрицательными качествами, зачастую коварством, злокозненностью, хитростью, лукавством и т. п., показательной благожелательностью прикрывает злой умысел, расчет, имеет плохую репутацию (ср.: *Деревѹщина Ермїл, да поса́дским ба́бам мил; Полю́бится (пона́вится) сатана́ (сова́) пѹще (лѹчше) я́сного со́кола; Пригляну́лся черт я́годкой*). *укр. Любѹв зла – полюбиш і козла́; Любѹв слїпа – доведѹ до попа́; Полю́бится сатана́ краще (лї́ше) від я́сного со́кола.*

30. ЛЮБОВЬ НЕ КАРТОШКА, <НЕ ВЫБРОСИШЬ В ОКОШКО (В ГОРШКѹ НЕ СВАРИШЬ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, вступая в отношения, основанные на чувстве глубокой сердечной привязанности, не может так просто от них отказаться, освободиться, избавиться как от чего-нибудь лишнего, тягостного, ненужного, нежелательного. *укр. Любѹв не пожѹжа (не пїчка): <зї́меться – не погї́шиш>.*

31. ЛЮБОПЫТСТВО НЕ ПОРÓК, <А (НО) БОЛЬШÓЕ СВІЙНСТВО>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен быть слишком любопытным, любознательным, вмешиваться в чьи-нибудь отношения, пытаться обо всем узнать, все понять, всех обсудить, кого-нибудь оклеветать, настойчиво расспрашивая, справляясь о ком-то (чем-то), выведывать какие-нибудь подробности, детали. Используется как отказ объяснить, сообщить что-нибудь, в ответ на проявленное кем-то излишнее любопытство (ср.: **Мно́го б́удешь знать, скóро состáришья**). *укр.* **Багáто знáтимеш – швídко постáриєш (зiстáришья); Не сiяв прóса, не тiкай нóса; Не сунь нóса до чужóго прóса.**

32. ЛЮБЯТ – КУЛАКА́МИ ГОЛУ́БЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только говорит о любви к кому-нибудь, делает вид, что любит, ценит кого-то, дорожит кем-то, притворяется, а на самом деле своими поступками, действиями причиняет кому-то близкому боль и страдание. Говорится, когда чья-либо так называемая сердечная привязанность переросла в неприязнь, нелюбовь, ненависть. *укр.* **Так менé хлопци́ люблять, що за кулака́ми й світу не ба́чу.**

М

1. МАВР СДЕЛАЛ СВОЁ ДЕЛО, <МАВР МОЖЕТ УМЕРÉТЬ (УХОДИ́ТЬ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выполнив какую-то работу, исполнив какие-то обязанности, завершив какую-то деятельность, сыграв какую-то роль и т. п., должен отступить, сойти с определенных позиций, отказаться от каких-то намерений, планов и т. п., зачастую под каким-нибудь давлением. *укр.* **Мавр зробiв сво́ю спра́ву, <мавр мо́же пiти>.**

2. МА́ЛЕНЬКАЯ (МА́ЛАЯ) СОБА́ЧКА (СУ́ЧКА) ДО СТА́РОСТИ ЩЕНО́К. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо невысокого роста, миниатюрной комплекции, с малыми формами, щуплый и т. п. всю жизнь выглядит моложе своего возраста. *укр.* **Малéнький соба́ка до ста́ростi цуценя́.**

3. МА́ЛЕНЬКИЕ ДЭ́ТКИ – МА́ЛЕНЬКИЕ БЕ́ДКИ, <А ВБ́РАСТУТ ВЕЛ́ИКИ – БО́ЛЬШЬЕ БУ́ДУТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: для воспитания детей требуется много усилий; чем старше они становятся, тем больше прибавляется хлопот у родителей, тем чаще приходится им переживать неприятности, страдания (ср.: **Ма́ленькие де́ти – ру́ки боля́т, <а> бо́льшие де́ти – се́рдце бо́лит; Ма́лые де́тки – ма́лая печа́ль (ма́лые бе́дки), <а> бо́льшие де́тки – бо́льшая печа́ль (бо́льшие бе́дки); Ма́лые де́ти засну́ть не даю́т, <а> бо́льшие вб́растут – сама́ не спишь; Ма́лые де́ти тяжелы́ на коле́нях, <а> бо́льшие – на се́рдце.** *укр. Від малих дітей болить голова, <а> від великих – серце; Мала дитина – не виспишся, <а> велика – не наїсїшся; Маленьке – миленьке, <а> побільша – погірша; Мали діти – мале лихо (малий клопіт), <а> діти побільшають – лихо (клопіт) погіршас; Мали діти не дають спати, <а> великі – жити (дихати).*

4. МА́ЛЕНЬКИЙ, ДА УДА́ЛЕНЬКИЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) является необаятельным, незавидным, привлекает кого-нибудь не внешним видом, физической формой, ростом и т. п., а способностями, возможностями, деловыми качествами и т. п. Говорится, чтобы подчеркнуть достоинства кого-то (чего-то) маленького по размеру, кажущегося незначительным, но важного, значимого по существу (ср.: **Мала́ кобы́лка, да вели́к воз везе́т; Мал горшо́к, да уго́дник; Мал золоти́к, да до́рог; Мал мураве́й, да го́ры копа́ет; Мал солове́й, да го́лос вели́к.** *укр. Мала штучка червінчик, а ціна велика; Маленьке та важненьке; Малé тілом, та велике ділом; Невеликий червінчик, та дорогий; Хай річка й невеличка, а береги ламас.*

5. МА́ЛЫЙ (ПА́РЕНЬ) – НЕ ПРÓМАХ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо демонстрирует свою ловкость, сообразительность, расчетливость, умение быстро сориентироваться при любых обстоятельствах. *укр. Хлопець ма́ху не дасть; Хлопець не вїпустить ра́ка з рта́; Хлопець – не дуре́нь; Хлопець – не в тім'я бітій.*

6. МА́СЛА С ВОДО́Й НЕ СМЕША́ЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо (что-либо) нельзя

объединить с кем-нибудь (чем-нибудь), поскольку они очень разные, отличаются друг от друга, невозможно заставить кого-то договориться с кем-то, проявить единодушие в каком-нибудь отношении, нельзя согласовать чьи-то действия, сообразовать единое мнение и т. п. *укр. Олії з водою ніколи не погодніш.*

7. МЁЛКО ПЛАВАЕШЬ (ПЛАВАЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо плохо разбирается в чем-нибудь, не имеет глубоких знаний, выработанных умений, достаточного опыта, не зная, не понимая чего-нибудь, говорит или действует наугад, путано, сумбурно, неубедительно. Говорится кому-нибудь ограниченному, малоавторитетному. *укр. Не той ще носок, щоб клював у пісок; Слаба роса проти морозу; Що комар, то й сила.*

8. МЕНЯТЬ КУКУШКУ НА ЯСТРЕБА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает невыгодную сделку, ошибается в расчетах, зачастую несет материальный ущерб. *укр. Міняти бика на індіка; Міняти крицю на лотіцю; Міняти сліпу кобілу на носату (сапату).*

9. МЁРТВЫЕ СРАМУ НЕ ИМУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, в ком прекратилась жизнь, перестало биться сердце, теряет и чувство моральной ответственности за свое поведение, поступки, внешний вид и т. п. (ср.: **Мёртвый да богатый не бывает виноватый**). *укр. Мёртві со́рому не мають; Мёртві та багаті рідко винуваті.*

10. МЁРТВЫЙ НЕ УКУСИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто отошел в небытие, чья жизнь оборвалась, не может угрожать кому-нибудь живому, причинить ему какие-то неприятности, обиду, вред (ср.: **Мёртвый пес зайца не нагонит; Мёртвым соколом <и> вороны (utki) не затравишь**). *укр. Здохлий пес не кусас; Мёртві бджоли не гудуть.*

11. МІЛО НЕ МІЛО, А ДЕНЕЖКИ ПЛАТІЛА: <КУШАТЬ-ТО НАДО>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея способность воспринимать, отображать в своем сознании предметы и явления объективного мира, соответствующие знания о них, должен относиться к чему-нибудь определенным образом, адекватно реагировать на какое-

нибудь предложение, понимать, что делает, осознавать, что выбирает, с чем связывается и т. п., чтобы не пришлось потом как-то и чем-то расплачиваться. *укр.* **Ба́чили о́чі, що купува́ли, – ї́жте, хоч повилáзьте.**

12. МІЛОСТІ ПРОШУ́ К НА́ШЕМУ ШАЛАШУ́ <ХЛЕБА́ТЬ ЛАПШУ́, А ГОВЯ́ДИНЫ ПО́СЛЕ ПОКРОШУ́>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо преднамеренно выставляет на показ свое гостеприимство, хлебосольство, радушие, зачастую притворное, наигранное, поддельное, мнимое. Говорится тому или о том, кто приходит куда-то неожиданно, нежданно, непредвиденно, внезапно или чей визит является нежелательным, не нравится (ср.: **Мі́мо двора́ щей хлеба́ть; Приходи́те, ко́гда нас до́ма нет; Рад бы душо́й, да хлеб чужо́й).** *укр.* «**Їж, кума́!**» – «**Так ло́жки нема́**»; **Ласка́во про́симо мі́мо на́ших ворі́т борщу́ сьо́рба́ти; Мі́лості про́симо на своі́х харча́х; Пийте, го́сті, зі ставка́, ри́ба на дні; Попросі́ли б і сі́сти, так нічо́го ї́сти; Рад би го́стю, та хлі́ба шко́да.**

13. МНО́ГО СВА́ТАЕТСЯ, А ОДНОМУ́ ДОСТА́НЕТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет право обращаться к родителям девушки с просьбой дать согласие на вступление в брак с их дочерью, но избранником может стать только кто-нибудь один, на кого упал выбор быть любимым, мужем. *укр.* **Ко́му кала́ч пі́кся, а ко́му до́вівся; Сва́тає сі́м, а дівка́ бу́де не всі́м.**

14. МОЙ ДОМ – МОЯ́ КРЕ́ПОСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо воспринимает свой дом как надежную защиту от многих неприятностей, как твердыню, где чувствует себя в безопасности, где условия благоприятно влияют на самочувствие, настроение и т. п., где можно отвлечься, успокоиться, уединиться, забытья, быть самим собой, найти понимание, поддержку и т. п. *укр.* **Мій ді́м – моя́ форте́ця; Свій ді́м не во́рог: ко́лі прій́деш, то й прій́ме.**

15. МОЛО́ДЕНЬКИЙ УМО́К, ЧТО ВЕСЕ́ННИЙ ЛЕДО́К.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: неопытный молодой человек зачастую действует нерассудительно, его убеждения легко поддаются влиянию со стороны кого-либо. *укр.* **Молоде́нький розумо́к, мов весня́нний льодо́к.**

16. МОЛОДЕЦ КРАСИВ, ДА НА ДУШУ КРИВ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является внешне красивым, хорошеньким, миловидным, но не вызывает восхищения, не привлекает, не располагает к себе из-за отрицательных качеств, негативных свойств, скверных действий, подлых поступков и т. п. (ср.: **С лічка – яйчко, а внутрі болтун**). *укр.* **Верба товста, та всередині пуста; Капуста гарна, та качан гнилий; Наша Галя як краля, та тільки душа невмівана; Червоне яблучко, а всередині черв'ячок.**

17. МОЛОДЕЦ ПРОТИВ (СРЕДИ, НА) ОВЕЦ, <А ПРОТИВ (ВОЗЛЕ) МОЛОДЦА <И> САМ ОВЦА>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо проявляет свою мнимую отвагу, бесстрашие, смелость, храбрость и т. п., дерзает только там, где не видит настоящих трудностей, опасных последствий и т. п. Говорится о том, кто на самом деле является трусом, демонстрирует свою удаль, задор, отчаянность и т. п. только при определенных обстоятельствах (ср.: **Молодець на овці, а проти корів нездоров**). *укр.* **Завзятий, як перець, доки (поки) не вийде на герець; Молодець проти овці, а проти баранця (молодця) і сам вівця; Не то молодець, що за водою пливє, а то молодець, що проти води; Сміливий, як жаба, – плига у воду і не хреститься; Хоробрий: на лежачу березу в сам верх лізе; Це тая Солóха, що кúри полóха.**

18. МОЛОДОЕ ПИВО УХОДИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо молодой в силу своей неопытности не способен найти правильный подход к решению тех или иных проблем, бурно реагирует на какие-нибудь высказывания, действия, поступки и т. п., не имеет выдержки, вспыльчив, при определенных обстоятельствах не умеет владеть собой и совершает много проступков, промахов (ср.: **Мóлодо – зéлено <погулять вéлено>; Молодо́й квас – и тот игра́ет**). *укр.* **Молода́ бра́га хми́льна; Молоде́ – зелéне; Молодо́му бредня́ за честь; Мóлоди́сть – буйни́сть, а буйни́сть – дурі́сть.**

19. МОЛЧАНИЕ – ЗНАК СОГЛАСИЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чье-либо молчание воспринимается как положительный ответ на заданный вопрос,

как подтверждение чего-нибудь, разрешение на что-нибудь и т. п.
укр. Мовчання – знак згоди; Хто мовчить, той не перечесть.

20. МОСКВА НЕ СРАЗУ (НЕ ВДРУГ) СТРОИЛАСЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен рассчитывать на быстрое решение тех или иных проблем, на внезапное достижение желаемых результатов, на мгновенное выполнение каких-то заданий, поскольку любая деятельность, совершение каких-либо успешных действий всегда требуют определенного подхода, терпения и усилий. Говорится обычно в оправдание неспешного, медленного развития событий.
укр. Велике дерево поволі росте; За один раз не зігнеш дерева; Київ не відразу будувався.

21. МОСКВА ОТ КОПЕЕЧНОЙ (ДЕНЕЖНОЙ) СВЕЧКИ (СВЕЧИ) СГОРЕЛА (ЗАГОРЕЛАСЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен расслабляться, занимать пассивную позицию по отношению к кому-нибудь (чему-нибудь), терять бдительность, ссылаясь на то, что какой-то пустяк, какая-то чепуха не заслуживает особого внимания, поскольку то, что казалось на первый взгляд пустяком, может иметь серьезные последствия (ср.: *От малой искры да большой пожар*). *укр. З малої іскри великий вогонь <буває>; З малої хмари <та> великий дощ <буває>; Мала іскра поля палить.*

22. МОЯ ХАТА (ИЗБА) С КРАЮ, <Я НИЧЕГО НЕ ЗНАЮ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не обращает внимания на что-нибудь, не проникается происходящими событиями, не проявляет заинтересованность, равнодушен к чему-то случившемуся, делает вид, что это его совершенно не касается, что это не его дело. Говорится о ком-нибудь, кому все равно, что происходит вокруг (ср.: *Наше дело телячье: <поел, да в закут>; Не твой печаль чужих детей качать; Я не я <и> лошадь не моя, <и я не извозчик>*). *укр. Моя хата скраю: <я нічого не знаю>; Я не я, і хата не моя.*

23. МУЖ И (ДА) ЖЕНА – ОДНА САНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: муж и жена зачастую ничем не отличаются друг от друга, одинаковы в своих действиях, желаниях, стремлениях. Используется прежде всего для

характеристики таких отрицательных качеств, присущих супругам, как коварность, двуличие, скупость, гордыня и т. п. *укр. Чоловік та жінка – одна спілка; Чоловік та жінка – одне діло, одне тіло, один дух.*

24. МУЖИК ЛИШЬ ПІВО ЗАВАРІЛ, А ЧЕРТ УЖЕ С ВЕДРОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ускоряет выполнение каких-то действий или приближение каких-то событий, непрямо, косвенно заставляет делать что-либо еще быстрее. *укр. Дід за дугу, а баба вже й на возі.*

25. МУЖИЧОК С НОГОТÓК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень маленьким, низкорослым (ср.: *Мальчик с пальчик; От горшка два вершка*). *укр. Вбився в ріст, як заєць у хвіст; Віріс, як кіт навсідячки; Від землі не видно.*

26. МУЖ ЛЮБИТ ЖЕНУ БОГАТУЮ, А ТЭЦУ ТОРОВАТУЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отдает предпочтение отношениям с богатыми родственниками, охотно общается с кем-нибудь зажиточным, имеющим определенное материальное состояние, поддерживает связь с кем-то, от кого может иметь пользу. Говорится о том, кто, забывая о духовных ценностях, способен отказаться, отвернуться, предать кого-нибудь родного, но с кого нечего взять, поскольку тот сам нуждается в поддержке, помощи (ср.: *Муж любит жену здоровую (красивую), <а брат сестру богатую>*). *укр. Брат любить сестру багату, <а чоловік жінку здорову>; Дóки (пóки) мішкі чують, дóти шанують; Сестра любить, коли брат багатий; Тоді любить і сват, коли добре має брат, <а коли бідний, то забуде і брат рідний>; У нещастю нема ні брата, ні свата.*

27. МУЖ ПАШЕТ, А ЖЕНА ПЛЯШЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо занимается какой-нибудь деятельностью, расходует физическую и умственную энергию, создает какие-то материальные и духовные ценности, работает, трудится, а кто-нибудь другой преисполнен веселья, радости, беззаботного настроения (ср.: *Мужик в дверь, а жена в Тверь; Скоморохова жена всегда веселая*). *укр. Коваль кує, а*

коваліха до корчмі йде; Чоловік до млина, а жінка до корчмі; Чоловік за поріг, а жінка за пиріг; Чоловік крамар, а жінка крамарка, він з двору, а в неї ярмарка.

28. МЫ И САМИ С УСАМИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо хорошо ориентируется в каком-нибудь вопросе, владеет достаточной информацией о чем-нибудь, способен без посторонней помощи разобраться в каких-нибудь обстоятельствах, не нуждается в чьих-то подсказках. Используется, когда речь идет об очевидных вещах, на которых не стоит акцентировать внимание (ср.: *Про это и я вам песенку спою*). *укр. Без по́па зна́ю (зна́ємо), що в неділю свя́то.*

29. МЫ ЛЮДИ НЕГРАМОТНЫЕ, ЕДИМ ПРЯНИКИ НЕПИСАННЫЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является неприятным, неприхотливым, неразборчивым в выборе чего-нибудь, довольствуется самым необходимым, имеет скромные запросы, не требует каких-то особенных условий и т. п. *укр. Коза́к не горду́н, що обі́рве, те в кавду́н; Мені́ чи карася́, чи порося́ – аби́ наї́стися; Ми лю́ди прости́: хлі́ба скі́бку, сяку́-таку́ ри́бку, са́ла шма́точок, со́лі дрі́бочок та горі́лочки чарчи́ну, – заморі́юся, чхну́ та й зно́ву почну́; Ми лю́ди те́мні, нам аби́ гро́ші.*

30. МЯГКО СТЕЛЕТ, ДА ЖЕСТКО СПАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, скрывая свои лукавые помыслы, намерения причинить кому-нибудь какое-то зло, говорит что-то приятное, многое обещает, обязуется сделать что-нибудь хорошее, действовать определенным образом, обманным путем втирается к кому-то в доверие, уверяет кого-нибудь в том, что он получит какую-нибудь выгоду и т. п. (ср.: *На язы́ке ме́док, а на се́рдце ле́док*). *укр. До́бре гово́рить, а зве́ твóriть; І́нша ра́да гíрша, як зра́да; І́нший у но́ги кла́няється, а за п'я́ти куса́є; М'я́ко сте́ле, та тве́рдо спа́ти; На язичі́ ме́док, а на думці́ льодо́к; Слова́ масні́, а пиро́гі пісні́; Слова́ ласка́ві, а думкі́ лука́ві; Як прийма́ли, то й са́ла дава́ли, а як прийня́ли, то й хлі́ба не да́ли.*

Н

1. НА БЕДНОГО МАКАРА ВСЕ ШИШКИ ВАЛЯТСЯ <И С СОСЕН, И С ЁЛОК>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: на кого-либо обиженного, несчастного, порой безответного одна за другой сваливаются неприятности, ему за все достается. Говорится, когда новые неприятности случаются с тем, кому постоянно не везет, не сопутствует счастье, удача (ср.: Горькому Кузьеньке горькая и песенка; На убогого всюду каплет; Нашему Ивану нигде нет талану: <к обеду пришел – обедня отошла, к обеду пришел – отобедали>; Последнего и собаки рвут). *укр.* Бідному все вітер в очі; Бідному всюди біда; Бідному Савці нема долі ні на печі, ні на лавці: <на печі печуть, а на лавці січуть>; На бідного Макара всі шішки летять; На убогого всюди капас; На бідного Хому і дерево падає; Така честь, як собаці в ярмарок: <або всюди ганяють, або хазяїн до воза прив'яже>; Убогого і галуззя тне; Усе на бідного дригота.

2. НА БЕЗРЬБЬЕ И РАК РЫБА, <НА БЕЗЛЮДЬИ И ФОМА ДВОРЯНИН>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо при отсутствии кого-нибудь (чего-нибудь) лучшего, более подходящего должен довольствоваться тем, что есть, обходиться тем, что имеется в наличии (ср.: Не с чего ходить, так с бубен; Овец не стало, так и на коз честь пала). *укр.* Де немає (не маєш) співця – послухаш і горобця; На безводді (безрїб'ї) і рак риба; На безлюдді і Хома чоловік; Нема хліба – їж пироги; Нема чобіт – узувай постолі; Не прилетів соловей, нехай же їволга за нього править.

3. НА БРЮХЕ ШЕЛК, А В БРЮХЕ ЩЕЛК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, несмотря на большие материальные трудности, убогое, нищенское существование, чрезмерно беспокоится о своем внешнем виде, следит за своей внешностью, щеголевато одевается и т. п. (ср.: На ногах сапоги скрипят (сапожки расписные), а дома есть нечего; Сапог скрипит, да в горшке не кипит; Сапожки со скрипом, а каша без масла; Шапка в рубль, а щи без круп). *укр.* Гóле й бóсе, а головá у вінку; Костю́м рипіть, а в животі

булькотіть; На носі сап'ян рипіть, а в борщі трясця кипіть; Немá нічо́го в казані́, а зо́лото на капта́ні; Полóбу їсть, а фасо́н трима́с; Хоч го́лий, та в по́ясі <у підв'язках>; Чóботи скрипля́ть, а горшкі́ без са́ла кипля́ть.

4. НА ВКУС И <НА> ЦВЕТ ТОВА́РИЩА (ТОВА́РИЩЕЙ) НЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет определенный вкус, свои облюбования, склонность к чему-нибудь, заинтересованность чем-нибудь, которые не совпадают с пониманием чего-то кем-нибудь другим, не соответствуют чьим-то способностям к оценке, зачастую эстетической. Говорится при объяснении расхождений во вкусах, взглядах, привязанностях или тогда, когда пытаются прекратить спор о том, что лучше и кто что больше любит, объясняя бессмысленность пререканий на эту тему (ср.: **Кто лю́бит попа́, кто попада́ю, а кто попо́ву до́чку; О вку́сах не спо́рят**). *укр. Кóжен (ко́жний) Іва́сь ма́с сві́й лас; Кóжному сво́є; На любо́в і смак това́риш не всяк; Той хо́че гарбузі́в, а той огі́ркі́в; Хто лю́бить попа́, хто попада́ю, а хто попо́ву дочку́.*

5. НА ВСЯКИЙ ТОВА́Р НАЙДЕ́ТСЯ КУПЕ́Ц. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо достанется именно то, что ему нужно, каждый удовлетворится тем, что ему подходит больше всего. Говорится, как правило, о незамужней девушке, зачастую непривлекательной, бедной и т. п., которая потеряла надежду на замужество (ср.: **На вся́кий горшо́к найде́тся и покры́шка**). *укр. І на ді́р'явий гарне́ць зна́йдеться купе́ць.*

6. НА ВСЯКОЕ ЧИХА́НЬЕ НЕ НАЗДРА́ВСТВУЕШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен реагировать, каким-то образом отвечать, оправдываться перед кем-нибудь за свое поведение, действия, поступки и т. п., опровергать что-нибудь и т. п. Используется, когда не считают нужным обращать внимание на чьи-либо толки, пересуды и т. п. *укр. На ко́жен (ко́жний) гук не одгу́каєшся (не відгукне́шся); На ко́жен (ко́жний) чмих (на ко́жне апчхі́) не наздо́рб'ваєшся.*

7. НА ГРОШ АМУ́НІЦІЙ, НА ДЕ́СЯТЬ АМБІ́ЦІЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не обладая материальным благосостоянием, имеет обостренное

самолюбие, честолюбие, чрезмерное самомнение, отличается напыщенностью, чванливостью, спесивостью, постоянно высказывает определенные претензии к кому-нибудь (чему-нибудь). *укр. Хоч копійка в каптані, та на сто рублів чвані; Це ті пані, що в самоварі куліш варять; Шум, що не можна, а кишеня порожня.*

8. НАДОЁЛ ХУЖЕ ГОРЬКОЙ РЕДЬКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо стал неприятным, скучным из-за однообразия, частой повторяемости действий, поступков, высказываний и т. п. *укр. Допік гірше від сирії кваші; Надокучив, як парена редька; Став мені сіллю в оці; Став мені хроном у носі.*

9. НАДОЛГО ЛЬ ЛЯГУШКЕ ХВОСТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо приобретает что-нибудь, совершает какие-нибудь приятные, радостные действия, отчаянный поступок и т. п., о чем в скором времени пожалеет, что спустя некоторое время окажется не совсем надежным, верным и т. п. *укр. Ненадівго старій жєніться; Старій кобилі не брикатися, сівій бабі не цілуватися.*

10. НА КНУТЄ ДАЛЄКО НЕ УЕДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: воспитывать кого-либо, обогащать его знаниями, умениями, опытом приемлемее цивилизованными методами, поскольку наказание не является самым лучшим средством влияния на того, кто совершает какие-то необдуманные поступки (ср.: *Кнутá в оглòбли не впряжєшь*). *укр. Не штúка провчїти, а штúка навчїти.*

11. НА КОГО БОГ, НА ТОГО И ЛЮДИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо попал в затруднительное, зачастую безысходное, положение, которое делает его более несчастным, поскольку к случившимся неприятностям присоединяются новые беды, напасти, порицания и т. п., загоняющие в тупик. *укр. На вінного та ще напáсть; На кòго лóди гомонять, на тóго і свїні хрюкають; Хто в болóто лїзе, тòго ще й попихнúть.*

12. НА КОЗЄ (НА КРИВОЙ, НА ВОРОНЫХ) НЕ ОБЪЕДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо демонстрирует свою рассудительность,

благоразумие, здравомыслие, обстоятельность, сообразительность, сметливость, находчивость, догадливость и т. п. Говорится о том, кого не проведешь, не перехитришь, не обманешь, к кому нужно найти определенный подход. *укр.* **На козі не об'їдеш; У дурні не пошієш.**

13. НА КОМАРА́ С <КИСТЕНЁМ, НА ТАРАКА́НА С> РОГА́ТИНОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо неоправданно тратит чрезвычайные усилия по ничтожному поводу, для совершения каких-то действий, использует серьезные средства для достижения чего-нибудь незначительного, несущественного, второстепенного, не имеющего большого значения, не заслуживающего особого внимания (ср.: **С обухом гоняться за мухой; Стрелять из пушек по воробьям**). *укр.* **З бороною по воду поїхав, <а з ціпком рибу вудив>; Іті на комара́ з дрючкóм, а на вóвка зі шва́йкою; На му́ху з обухом <іті>, <на комара́ з дрючкóм>.**

14. НА КРА́СНЫЙ ЦВЕТО́К (ЦВЕТ) И ПЧЕЛА́ ЛЕТИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: что-либо, имеющее привлекательный вид, обращает на себя внимание, вызывает у кого-либо интерес, открывает перед кем-то интересные возможности (ср.: **На хоро́ший цвето́к летіт и моты́лєк**). *укр.* **На до́брый (кра́сный) цвіт і бджола́ летіть; На мед, не на жовч му́хи лóвлятьєя.**

15. НА ЛАД ИХ ДЕ́ЛО НЕ ПОЙДЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: чьи-либо действия являются несогласованными, беспорядочными, нестройными, неорганизованными, расхлябанными. Говорят, когда дело обречено на неуспех, поскольку его исполнители не могут найти общий язык. *укр.* **Ці шевці чо́біт не вшіють.**

16. НА ЛЕВУЮ НО́ГУ ВСТА́Л. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо демонстрирует беспричинное недовольство чем-нибудь, не так, как всегда, подходит к решению той или иной проблемы. Говорится о том, кто ведет себя необычно при определенных обстоятельствах (ср.: **Не с той но́гі, кума́, пляса́ть пошла́**). *укр.* **Не тією но́гою поріг переступі́в; Розгні́вався, бо йому́ му́ха на ніс сі́ла; Сёрдиться, що не тим бо́ком коро́ва почухалєя.**

17. НА ЛОВЦА <И> ЗВЕРЬ БЕЖИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо неожиданно встречается именно того, кто очень нужен в данный момент, с кем намерен обсудить те или иные вопросы, согласовать какие-нибудь действия и т. п. *укр. На ловця (стрільця) і звір біжить.*

18. НА МИРУ́ (НА́ ЛЮДЯХ, С ЛЮДЬМИ́, В СЕМЬЕ́) И СМЕРТЬ КРАСНА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея семью, родственников, друзей, единомышленников и т. п., при их поддержке легче переживает разного рода неприятности. Говорят как утешение кому-либо, кто в тяжелую для себя минуту окружен другими людьми, разделяющими его судьбу или поддерживающими его (ср.: **С миром и бедá не убыток**). *укр. На людях і смерть красна́; У гурті і смерть не страшна́.*

19. НАМОТА́Й СЕБЕ́ НА УС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен сделать определенные выводы из каких-нибудь действий, поступков, поведения и т. п. Говорится как напутствие, совет кому-нибудь что-то очень хорошо запомнить. *укр. Казав Нау́м – візьми́ на ум; На все зважа́й і на вус мота́й.*

20. НА НАШ ВЕК ДУРАКО́В ХВА́ТИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо добивается чего-нибудь обманным путем, совершает неблагоприятные поступки, пользуясь доверчивостью, простотой других, которые искренне верят в их правоту, честность, добропорядочность. *укр. На наш вік дурнів (дурні́х) ста́не (ві́стачить).*

21. НА НАШ ВЕК ХВА́ТИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо довольствуется определенными материальными благами, которых, по его мнению, хватит на всю жизнь. *укр. Є, і бу́де, і зна́ємо, де взяти́; На наш вік іще́ бу́де.*

22. НА НЕГО́ ЧЕРТ ТРИ ГО́ДА ЛА́ПТИ ПЛЕЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отличается своими отрицательными качествами, действиями, поступками и т. п., не вызывает доверия, поскольку постоянно совершает что-нибудь лихое, дерзкое, опасное, неприятное, скверное и т. п. *укр. Він та́кий, що тільки на Бо́гові й не ї́здив; З ним ні стій, ні поганя́й; Йому́ й му́ха на зава́ді; Не з до́брої*

муки зліплений; Цій ба́бі сам чорт на ві́лах у ві́кно чо́боти подава́в, <бо підступі́тися бо́вся>.

23. НА НЕТ И СУДА НЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен осуждать кого-нибудь в случае получения отказа выполнить ту или иную просьбу. Говорится, когда приходится смириться с неудовлетворительным ответом. *укр.* **На нема́ й с́уду нема́; Як є, то розі́деться, а нема́, то обі́деться; Як нема́, то й дарма́ (то й мо́ви нема́).**

24. НАНЯ́ЛСЯ – ПРОДА́ЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо наемный, работающий на кого-нибудь другого, полностью попадает в зависимость от работодателя, теряет свободу действий, подчиняется ему, исполняет его волю, пожелания и т. п., должен выполнять даже то, что ему не нравится, не соответствует его интересам и принципам. *укр.* **Гриць за вола́ми, Гриць і за дрóва́ми; Їж, що даю́ть, а роби́, що веля́ть; Найня́вся – прода́вся: <ска́жуть двері́ма скри́пати, то і скри́пай>; Найма́ють до теля́т, а роби́, що веля́ть; Хто му́сить, той ка́мінь укúсить.**

25. НА ОБЕ́ДЕ ВСЕ СОСЕ́ДИ, А СКА́ТЕРТЬ СО СТОЛА́ – И ДРУ́ЖБА СПЛЫ́ЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, преследуя собственную выгоду, способен использовать кого-нибудь в корыстных целях, поддерживает с кем-нибудь отношения только при определенных обстоятельствах, когда уверен, что может от кого-нибудь получить какой-то барыш, прибыль. *укр.* **Як ї́дять та п'ю́ть, то й кучеря́вчиком зову́ть, а як поп'ю́ть, пої́дять – проща́й, шолудя́й.**

26. НА О́БУХЕ́ РОЖЬ МОЛОТІ́ТЬ И ЗЕРНА́ НЕ УРО́НИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, занимаясь какой-нибудь деятельностью, во время выполнения чего-нибудь при непредрасполагающих условиях непреднамеренно, ненарочно допускает какие-то погрешности, оплошности, промахи, где-то заблуждается, в чем-то ошибается (ср.: *Хочет на ё́лку залéзть и не уколóться*). *укр.* **Хоче з ла́вки вла́сти і ті́ла (ті́льця) не за́бити.**

27. НА ОГЛО́ДАННУЮ КОСТЬ И СОРО́КА НЕ ПА́ДКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает свое негативное отношение к худобе́, которая

испокон веков не считается признаком красоты, прежде всего женской, не делает внешний вид девушки / женщины привлекательным. *укр.* **Кóло живóї кістки м'ясом мýсить обрості́; На го́лу кістку і воро́на (сорóка) не впаде́: <там падає, де поживу чує>; Не бу́де пес го́лої кістки глита́ти.**

28. НА ОДНОМ МЕСТЕ (ЛÉЖА) <И> КА́МЕНЬ МХОМ ОБРАСТА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо сживается с местом, привыкает к однообразной обстановке, к устоявшимся, утвержденным порядкам, обычаям и т. п., не предпринимает активных действий, чтобы что-то изменить в своей жизни (ср.: **Лежа́щий ка́мень мхом обрасте́т**). *укр.* **Ле́жачи, <i> ка́мінь мохна́тіс; Ле́жачи, <i> сокіра іржа́віс (ірже́ю візьметься); Лежа́чий ка́мінь поро́хом оброста́с; На одні́м (до́брім) місці <i> ка́мінь оброста́с.**

29. НА ОХО́ТУ (ЛÓВЛЮ) Э́ХАТЬ (ИДТИ) – СОБА́К НЕ КОРМІ́ТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо, не воспользовавшись нужным моментом, не имеет времени на определенную подготовку к чему-нибудь, должен немедленно приступить к непосредственному выполнению, совершению каких-то действий. Говорится, когда выясняется, что кто-то к делу не готовился заблаговременно, спохватившись, начинает в последний момент делать то, что должен был бы сделать заранее (ср.: **Когда́ на охóту (на полéшню, в по́ле) э́хать, тогда́ и соба́к кормі́ть; Не тогда́ соба́к кормі́ть, как на охóту иди́ти; По́здно соба́к кормі́ть, когда́ в по́ле э́хать**). *укр.* **Не тоді ко́ню вівса́, як дівиться на пса; Не тоді ко́ня сідла́ти, як тре́ба сіда́ти; Не тоді мечá шука́ти, як тре́ба потікати; Не тоді хортів годувáти, як на лóви іхати; Під дощ ха́ти не кріють, <а ко́лі ясно – то й сама́ не потече́>; Ши́ти-біліти – за́втра Вели́кдень.**

30. НА ОШІ́БКАХ У́ЧАТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо, допустив какую-нибудь оплошность, погрешность, промах, попав в заблуждение и т. п. и проанализировав причины соответствующих ошибок, обязательно учтет их в дальнейшем, в своей последующей деятельности, чтобы избежать в будущем, не повторить вновь. *укр.* **На по́милках у́чатся (вча́ться); Спотика́ючись, у́чатся ви́ще но́ги підніма́ти.**

31. НА ПОКЛЯ́ПНОЕ ДЕРЕ́ВО И КО́ЗЫ СКА́ЧУТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является физически или морально слабым человеком, не способным сопротивляться кому-нибудь (чему-нибудь), возражать в чем-то, противодействовать каким-то обстоятельствам, условиям, событиям и т. п., принимая их как должное. *укр.* **На похі́ле дере́во і ко́зи ска́чуть; На похі́лих дере́вах ко́зи – як удо́ма; Че́рез нізький тин усі́ ко́зи (соба́ки) ска́чуть.**

32. НАПОРО́ЛСЯ ПЛУТ НА МОШЕ́ННИКА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо хитрый, лукавый, коварный не сумел обмануть, провести, перевесить кого-нибудь другого, поскольку тот оказался таким же или еще более ловким, юрким, проворным, изворотливым. Говорится о непримиримом столкновении характеров, взглядов, интересов и т. п. (ср.: **Наско́чила кость на кость; Нашла́ коса́ на ка́мень; Нашлі́ зу́бы на зу́бы, <что кость на ка́мень>; Оба́ лу́ки, оба́ ту́ги).** *укр.* **До́брый та на до́брого наско́чив: <о́дін дру́гому не відасть>; Найшла́ (наско́чила, натра́пила) коса́ на ка́мінь: <коса́ не втне, ка́мінь не пода́ється>; Наско́чив чорт на бі́са; Наско́чила кула́га на во́рога.**

33. НА ПЯ́ТІ ОВІ́НАХ РОЖЬ МОЛОТІ́ТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо умеет искусно сделать что-либо, проявляет сноровку в чем-то, прибегая к хитростям, использует какие-нибудь обстоятельства в собственных целях, легко находит выход из затруднительного положения, ловкий, прыткий, шустрый, находчивый, сноровистый, сообразительный, изворотливый (ср.: **На ходу́ подме́тки рвет; Он в одно́ ўхо влэ́зет, в друго́е вьлэ́зет; Пролэ́зет в иго́льное ўшко; С ка́мня лы́ка дерéт; Уме́ет вьй́ти сухі́м из воды́).** *укр.* **Бі́сів Юхі́м – і з води́ вьй́де сухі́м; З варе́ної кра́шанки курча́ вісиди́ть; З-під сто́ячого підбо́шву віпоре; З піску́ моту́зки су́че; І ри́би налові́ть, і ніг не замочі́ть; Йо́го й ді́дько (чорт) у сту́пі не влу́чить; Не заспи́ть грушо́к у по́пелі; Під це́ркву підкопа́ється, а та́кі влі́зе; По кра́шанка́х пройде́ і жо́дної не розда́вить; Умі́є з чо́рного зробі́ти бі́ле; Умі́є пійма́ти во́вка за ву́ха; Рад би йо́го пійма́ти, та сли́зький; То проно́за – у ми́шачу**

дірку пролізе; Цей і на льоту хапає; Це така, що вскочить і відскочить.

34. НА РОДНОЇ СТОРОНІ І КАМЕШЕК ЗНАКОМ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: для кого-либо самым привлекательным местом есть то, где он родился, где все притягательно, прелестно, обаятельно, заманчиво и т. п., даже то, что при иных обстоятельствах не воспринимается как нечто значимое. *укр.* У ріднім (рідному) краї <і> бур'янець пахне (навіть дим солодкий та коханий).

35. НАРЯЖАЄТЬСЯ, ЧТО МАЛАНЬЯ НА СВАДЬБУ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо холеный очень много внимания уделяет своему внешнему виду, каким-то формальным, пустяковым элементам, следит за собой, всегда долго и педантично собирается, как правило, отличается чистоплотностью, опрятностью, аккуратностью. *укр.* Прибрався (убрався), як (наче) піп на службу (як (наче) чорт на ўтреню); Чепуріться, як (наче) на весілля.

36. НА СВАДЬБЕ ВСЕ БОЇРЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: некоторые обстоятельства делают всех равными, близкими, почти родственниками, связывают чувством симпатии, дружбы, общностью интересов. *укр.* На весіллі всі сваті, <на хрестінах кумі>.

37. НА СВАХУ НЕЧЕГО ПЕНЯТЬ, ЧТО НЕ ЦЕЛІ ПРИШЛІ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, потерявший целомудрие, чистоту, непорочность, всячески старается оправдать себя, переложить свою вину на кого-нибудь другого. Говорится с иронией о невесте. *укр.* Баба винувата, що дівка черевата; І Гнат не винуват, і Килина не вінна, тільки вінна, бачте, хата, що пустила на ніч Гната.

38. НА СЕРДИТЫХ ВОДУ ВОЗЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо раздраженный, разгневанный без особых на то причин, необоснованно выражает свое недовольство кем-нибудь (чем-нибудь). Используется как призыв простить, извинить, оставить без внимания совершенный проступок. *укр.* На злих чорті <в пеклі> воду вобзять.

39. НАСИЛЬНО (НАСИЛУ) МИЛ НЕ БУДЕШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не

должен рассчитывать на то, что при каких-то обстоятельствах может заставить кого-нибудь против его воли принять себя, полюбить, почувствовать глубокую сердечную привязанность и т. п. Говорится с огорчением, когда кто-либо, несмотря на желание понравиться, не вызывает чьей-то симпатии и вынужден мириться с этим (ср.: **Сёрдцу не прикажешь**). *укр.* **На мілування нема сілування; На сілування нема мілування; Не допоможуть і чари, як хто комú не до пари; Сёрцю не накажеш; Силком не націлуєшся; Силою колодязь копати – води не пити; Силою не бúти милою; Сілуванням волóm (конём) не доробишся (не пойдеш).**

40. НА СЛОВАХ – ЧТО НА ГУСЛЯХ, А НА ДЕЛЕ – ЧТО НА БАЛАЛАЙКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо демонстрирует свое мастерство, умение, сноровку лишь на словах, в действительности же не способен ни к чему, не годен сделать ничего стоящего, заслуживающего внимания. *укр.* **На словах – як на органах, а як до діла – ані гугú.**

41. НА ТОМ СВЁТЕ СОЧТЁМСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не собирается отдавать долг или скептически относиться к возможности это сделать (ср.: **Отдаст на том свете угольками; Сочтёмся летом на брёвнах**). *укр.* **Бодай так рак світ бачив, як він віддасть; Відбереш у пєсій гóлос; Віддам (віддасть) на безрик (на тiм свiтi вугiллям (пирiжками); Зустрінемося в кушніра на кілочку, там і порахуємося.**

42. НА ТО <И> ЩУКА В МОРЕ, ЧТОБ КАРАСЬ НЕ ДРЕМАЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: осознание присутствия кого-либо, наблюдающего за кем-нибудь и оценивающего его поведение, слова, поступки и т. п., заставляет быть кого-то деятельным, внимательным, осторожным. Говорится в оправдание необходимости присматривать, следить за кем-либо или как совет быть осмотрительным. *укр.* **На те й мúха на свiтi, щоб лiнiвi вдень не спали; На те й щúка в мóрi, щоб карась не дрiмав.**

43. НАУКА ХЛÉБА НЕ ПРОСИТ, А САМА ХЛЕБ ДАЁТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо,

получивший знания, образование, сведущий, знающий в той или иной области, всегда имеет возможность заработать себе на жизнь, со временем ощутит удовольствие, наслаждение, пользу от познания чего-то (ср.: **Кóрень учёнья гóрек, а плодý егó слáдки; Не учáсь (не умéючи) и лáптя не сплетéшь; Не учáсь, в лóди не вбýдешь; Ремеслó не коромýсло – плеч не оттянет**). *укр.* **Без наўки нічо́го не прійде в рúки; Без рóзуму ні сокірою рубáти, ні личакá в'язáти; Наўки за плечíма не носіти; Учітися гíрко, а знáти sóлodka; Хто вчіться змóлоду, не знáє на стáрiсть гóлоду; Що вмíти, тогó за пóясом не носіти.**

44. НА ХАЛЯВУ И УКСУС СЛАДКИЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо, доставшееся даром, бесплатно, всегда вызывает интерес, располагает к себе, даже если в нем совсем нет нужды или оно не может принести пользы. *укр.* **На халя́ву і часні́к солóдкий.**

45. НА ХОТЭНЬЕ ЕСТЬ ТЕРПЭНЬЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может достичь желаемого лишь при условии терпеливого ожидания, тот, кто кого-нибудь (чего-нибудь) очень ждет, обязательно дождетс. *укр.* **На хотiння є терпiння; Хто чекає, дочека́ється.**

46. НАЧАЛ ЗА ЗДРАВЬЕ (О ЗДРАВЬИ), <А КОНЧИЛ (СВЕЛ) ЗА УПОКОЙ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает какие-нибудь мысли очень нелогично, непоследовательно, перескакивает с одного на другое, плохое завершение не согласуется с более-менее хорошим вступлением (ср.: **Начáло хорóшее, да конéц плохóй; Начал смéхами, кóнчил слезáми**). *укр.* **Из ворóн почáти, а на сорóки перевести́; Почáв за здоров'я (про воли́), а закiнчiв за упокiй (про голубi).**

47. НА ЧУЖОЙ КАРАВАЙ РОТ (РТА, ГУБ) НЕ РАЗЕВАЙ (НЕ НАДУВАЙ), <А ПОРА́НЬШЕ ВСТАВАЙ, ДА СВОЙ ЗАТЕВАЙ (ЗАТИРАЙ, ПРИСПЕВАЙ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен завидовать чужому достатку, материальной обеспеченности, везению, успехам и т. п., стремиться, не прилагая усилий, иметь то, что имеет кто-нибудь другой (ср.: **На чужóй квас не косiй глаз; На чужóй кусóк (ломотóк) не пяль (не разевай) ротóк, <а**

свой припасі да и в рот несі>; На чужюю кучу нечего глаза пучить). *укр.* Бабина грівна всім людям дівна; Беруть за́видки на чужі пожитки; На чуже пшінце окріпцю не приставляй; На чужій коровай очей не поривай, <а рано вставай і собі учиняй>; На чужій шматок не роззявляй роток; Не гострі зубів на чуже; Не мікайся, Гріцю, на дурницю, <бо дурниця тобі бо́ком вілізе>; Чужа доля під бік ко́ле.

48. НА ЧУЖОЙ РОТОК НЕ НАКІНЕСЬ ПЛАТОК.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо не просто заставить не говорить о ком-нибудь (чем-нибудь), хранить в тайне информацию о каких-то событиях, чьих-то аморальных поступках, поведении и т. п., не рассказывать, не высказывать открыто своего мнения. Используется тогда, когда о ком-либо распространяются порочащие его слухи, сплетни (ср.: Рот не ворота́ – кліном не запрешь; Чужой рот не огород, не притворишь). *укр.* Великої треба хусти, аби зав'язати людям ўсти; До чужого рта не приставиш ворота; Людям язика не зав'яжеш; Рот не город – не загородиш; Чужий рот не хлів – не зачиниш.

49. НА ЧУЖОЙ СТОРОНІ И СОКОЛА ЗОВУТ ВОРОНОЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, находясь не на родине, не на родной земле, тоскует по ней, чужбина становится источником угнетенного состояния, вызывает ностальгию, тягостные и болезненные чувства (ср.: Всякому милá своя сторона́; На чужбіне родная земля во сне снітся; На чужой стороні и весна не красна́; На чужой сторонушке рад сво́ей воронушке; Родная сторона́ – мать, а чужая – ма́чеха). *укр.* На чужині не міло й навесні; На чужій стороні і жук м'ясо; На чужій стороні і стару бабу молодіцею звать; На чужій стороночці поклони́шся і вороночці; Немá у світі, як своя країна; Свій край, як рай, а чужа країна, як домовіна.

50. НАШЕГО МІНЫ НЕ ПРОЙМІЄШЬ И В ТРИ ДУБІНЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является чрезвычайно глупым, непонятливым, недалеким, и научить такого чему-нибудь практически

невозможно, даже если очень стараться. *укр.* **Не поміже й булава́, як (колі́) дурна́ голова́.**

51. НАШЕ́Л ТОПО́Р ПОД ЛА́ВКОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо воспользовался чем-нибудь в своих интересах, получил выгоду с чего-нибудь, не прилагая особых усилий. *укр.* **Знайшо́в соки́ру під ла́вкою (ша́пку на кіло́чку, як до́ма взяв); Побáчив лопáткі в горóсі.**

52. НА́ШЕ СЧА́СТЬЕ – ДО́ЖДЬ ДА НЕНА́СТЬЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень несчастным, не испытал в своей жизни безграничной радости, настоящего наслаждения, истинного удовольствия, не может похвастаться какими-то достижениями, успехами, удачами. *укр.* **До на́шого бе́рега що не пристáне – як не кізя́к, то трі́ска; На́ше ща́стя, як в ті́єї кúрки, що качáта вóдять.**

53. НА́Ш ПОСТРЕ́Л ВЕЗДЕ́ ПОСПЕ́Л. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень ловким, озорным, пронырливым, везде успевает, обладает возможностью, в состоянии сделать что-нибудь за определенный промежуток времени. *укр.* **Без на́шого Грі́ця вода́ не освя́титься; Де <не> посі́й, там і врóдиться; Кинь менé, Бóже, де менé не трéба.**

54. НА́Ш ФИЛА́Т НЕ БЫВА́ЕТ ВИНОВА́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никогда не признает свою вину, умеет ловко выйти из затруднительного положения, выкрутиться. *укр.* **Дмитро́ рóбить хі́тро: з'їв кúрку, а сказа́в – сама́ полеті́ла; Жінка са́ло гáмнула, а на котá зверну́ла; Хто вмі́є кра́сти, той умі́є й побрехéньку скла́сти.**

55. НЕ БО́ГИ ГОРШКІ́ ОБЖИ́ГАЮТ (ЖГУТ), <А ТЕ ЖЕ ЛЮ́ДИ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо несведущий способен изучить и освоить любое новое дело, овладеть определенными умениями и навыками на достаточном уровне. Говорится, чтобы подбодрить того, кто берется за что-то непривычное, внушить ему уверенность в своих силах или как выражение решимости приняться за трудное дело самому. *укр.* **Не святі́ горшкі́ лі́плять, <а прості́ лю́ди>.**

56. НЕ БОЙТСЯ ВОЛК СОБА́КИ, А НЕ ЛЮБИТ ЗВЯ́КИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо неприятно общество кого-нибудь беспокойного, кто говорит без умолку, надокучает, цепляется по мелочам, напрасно. *укр.* **Не боїться вовк соба́ки, та не любить, що гавкає.**

57. НЕ БУДЬ ТЕМ, ЧЕМ ЩИ ХЛЕБА́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо призывают помнить о человеческом достоинстве, поскольку потеря высоких интеллектуальных и моральных качеств превращает кого-нибудь в нечто, уподобляет его животному. *укр.* **Не будь тим, що лізе в тин (що мо́ркву ріє); Не будь тією люди́ною, що догорі́ шетіною.**

58. НЕ БУДЬ УПРЯ́М, А БУДЬ ПРЯ́М. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо при любых обстоятельствах должен вести себя надлежащим образом, откровенно говорить правду, так, как оно есть на самом деле, не кривить душой, уметь принять чужие аргументы, отказаться от собственных позиций, если они оказались ложными. Говорится о ком-то несговорчивом, норовистом, своенравном, неуступчивом, кто, не соглашаясь с доводами, настаивает на своем. *укр.* **Не будь упе́ртий, а будь відве́ртий.**

59. НЕ́ БЫЛО́ БЫ СЧА́СТЬЯ, ДА НЕСЧА́СТЬЕ ПОМОГЛЮ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, переживая какие-нибудь неприятные моменты, горе, беду, внезапно приобретает и что-нибудь хорошее, извлекает из случившегося какую-то пользу, выгоду, достигает определенных успехов в чем-то, делает соответствующие выводы, начинает ценить жизнь и понимать, что такое настоящее счастье (ср.: **Нет (не быва́ет) добра́ без ху́да (ху́да без добра́), <а ху́да без добра́ (добра́ без ху́да)>; Теля́ ўмерло, хлева́ прыбыло.** *укр.* **З бідо́ю не зна́тися – <i>щастя не знайти́; І в нещасті́ щастя́ буває; Ліхо не без добра́; Не ба́чив гірко́го, не побачи́ш і соло́дкого; Немас́ біди́, щоб не вийшли́ гара́зди; Немас́ злого́, щоб на до́бре не вийшло́; Щастя́ в нещасті́; Щастя́ з нещастям в одні́х саня́х їздять; Якби́ не нещастя́, то не було́ б і щастя́.**

60. НЕ́ БЫЛО́ НИ ГРОША́ (НИ ДЕНЬГІ́), ДА ВДРУГ АЛТЫ́Н. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не прилагая никаких усилий, вдруг, внезапно,

неожиданно получает определенные материальные средства, какое-то наследство, имущество, деньги и т. п., улучшающие его материальное состояние (ср.: **Не свети́ло, не горéло, да вдру́г припе́кло**). *укр.* **Отак, не брóдячи, ка́чку пийма́в; Тара́х (телéп) ща́стя в ха́ту; Упа́в у гара́зд, як му́ха в сметáну.**

61. НЕ БЫЛО ПЕЧАЛИ, <ТАК> ЧЕРТИ НАКАЧАЛИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сам себе доставил много лишних хлопот, беспокойства. Говорится (иногда с недовольством, осуждением) о себе или о ком-либо в связи с появлением новых, часто неожиданных и не совсем приятных забот, затруднений от сделанных приобретений, добровольно принятых на себя дел, обязанностей и т. п. (ср.: **Купи́л дуду́ на свою́ беду́; Не́ было (не зна́ла) у ба́бы (ба́ба) го́ря (беды́, ви́згу, забо́т, хлопóт), <так (да)> купи́ла поро́ся; Нет че́рта в доме – прими́ зя́тя; Сам себе́ хорéк капка́н наре́к**). *укр.* **Купи́в собі́ биду́ та на своі́ гроші́; Купи́в чо́рта з рога́ми на своі́ шию́; Найни́в ку́цого без хвоста́; Не бу́ло кло́поту, так чо́рт нада́в; Не мав ли́ха, так ожені́вся; Не ма́ла ба́ба кло́поту, <так> купи́ла поро́ся; Не ма́ла дівка́ ли́ха, <так> Кале́ника привела́.**

62. НЕ ВАШИ-ТО САНИ ПОДЛЯМЫВАЮТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен самочинно заниматься чужими делами, вмешиваться в чьи-нибудь отношения, ввязываться в обстоятельства, которые, по большому счету, его не касаются. *укр.* **Не до тебе́ п'е́ться, не кажі́ «Будь здоро́в»; Не приклада́в му́ки – не простяга́й ру́ки; Не твоє́ ме́леться, то не біга́й з ко́шиком (то й не підставля́й).**

63. НЕ В ДЕНЬГАХ СЧАСТЬЕ, <А В ДОБРОМ СОГЛАСЬЕ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо в определенных отношениях должен отдавать предпочтение не материальному благосостоянию, несметным богатствам, а взаимопониманию, согласию, доверию, дружбе и т. п. Используется как совет пренебречь материальным состоянием того, с кем хотят связать свою жизнь, общаться, сотрудничать и т. п., или как объяснение сделанного кем-либо соответствующего выбора (ср.: **Не с бога́тством (деньга́ми)**

жить, а с человеком (добрими людьми). *укр.* Гро́шей бага́цько на сві́ті, а ща́стя ма́ло; Не радíй з бага́тства, а радíй зі ща́стя.

64. НЕ В ДЕНЬГАХ СЧАСТЬЕ, <А В ИХ КОЛИЧЕСТВЕ>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, в целом отрицая мысль о том, что деньги не приносят счастья, при констатации «Не в деньгах счастье» шутливо добавляет: «А в их количестве». *укр.* Ща́стя не в гро́шах, <а в їх кі́лькості>.

65. НЕ ВДРУГ ПОД ГОРУ, А С ПОНОРОВОЧКОЙ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо старается очень быстро сделать что-то, исполнить какую-то работу, спешит там, где спешить не обязательно, торопится. Говорится, чтобы уменьшить чей-то запал, порыв, воодушевление (ср.: Не то́ропко на ме́рина, не по два вдрут). *укр.* Не рві́ся, як соба́ка на ре́тязі; Не хапа́йся, як попівна за́між; Помалу́, Хі́врю вто́пиш; Помалу́, Хо́мо, Мико́лу зва́лиш.

66. НЕВЕЛИКА́ (МАЛА́, НЕВЕЛИ́ЧКА) ПТИ́ЧКА, ДА КОГОТО́К (НОГОТО́К) ОСТЕ́Р (ВОСТЕ́Р). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо внешне небольшой, сублильный, слабый, непримечательный неожиданно демонстрирует чувство решительного несогласия с кем-нибудь (чем-нибудь), категорически отрицает что-то, противится чему-то. Говорится о ком-нибудь невзрачном, кто может причинить кому-то какую-то неприятность, является опасным для кого-либо, угрожает жизни или здоровью (ср.: Ма́ла блóшка, а и царю́ спýску не дае́т; Ма́л ерш, да колю́ч; Ма́л клоп, да воню́ч; Ма́л ногото́к, да осте́р). *укр.* Здае́ться, й ма́ла пта́шка, та кі́гті го́стрі; Ма́ле щеня́, та гавку́че; Ма́лій рак-небора́к, а вщипне́ (дряпне́), <то> бу́де знак; Хоч ма́леньке, та голо́сненьке; Ящі́рка ма́ленька, та зу́би го́стрі.

67. НЕ ВЕЛИКА́ (БОЛЬША́Я) ХИ́ТРОСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: для кого-либо сделать что-нибудь совсем не сложно, не составляет особого труда, решение какой-нибудь задачи, какого-нибудь вопроса и т. п. является простым. *укр.* Не вели́ка (не така́) му́дрість (мудра́ція, хі́трість, шту́ка).

68. НЕВЕ́СТА РОДИ́ТСЯ, <А> ЖЕНИ́Х НА КОНЯ́ САДИ́ТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть:

кто-либо пытается сосватать своих детей, которые еще не достигли определенного возраста, при этом так называемая невеста является совсем ребенком, но родители уверены, что пока их сын возмужает, твердо станет на ноги, девушка будет уже на выданье. *укр.* **Коза́к на коні їздить, а дівчина рóдиться:** <козаку́ згоді́ться>; **Хло́печь во́лі женé, а дівчина ще не врóдиться, а його́ доженé.**

69. НЕ ВЗДЫХАЙ ТЯЖЕЛО́, НЕ ОТДАДИ́М ДАЛЕКО́ – ХОТЬ ЗА КУ́РИЦУ, ДА НА СВОЮ́ У́ЛИЦУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, боясь одиночества и имея огромное желание выйти замуж, дает согласие на брак с кем-нибудь ненадежным, незavidным, убогим, нищим, жалким и т. п. Говорится в шутку или как утешение потенциальной невесте. *укр.* **Не зітха́й, не оста́нне ще спеклі́; Хоч за ліску, абі́ бі́льзько; Хоч за ста́рця, абі́ не оста́ться.**

70. НЕВЗНАЧА́Й К ОБЕ́ДУ ПРИХО́ДИТ СЧАСТЛІ́ВЫЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда появляется там, где можно чем-нибудь поживиться, иметь с чего-нибудь для себя какую-то пользу, выгоду, воспользоваться чем-нибудь чужим, погулять за чужой счет и т. п. *укр.* **Бач, невбача́й та й попа́в.**

71. НЕ В КОНЯ́ КОРМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) не дает ожидаемых положительных результатов, последствия какого-нибудь действия, события, явления и т. п. негативные, затраты бесполезные. *укр.* **Не для на́шого коня́ ця па́ша; Не для на́шої ши́ї ті ко́міри ши́ли.**

72. НЕ ВОЖЖО́Й НАД ТОБО́Й ТРЯСУ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен поспешно выполнять какое-то дело, доходя до изнеможения, ослабевая от больших нагрузок, так как он волен соизмерять свои физические возможности, силу. *укр.* **Хіба́ тобі́ дощ за ши́ю лле́.**

73. НЕ ВОРОШІ́ БЕДЫ́, КОГДА́ БЕДА́ СПИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен постоянно говорить о каких-нибудь неприятностях, безосновательно сетовать на горькую судьбу, пока настоящая беда, несчастье не случилось; не нужно усложнять свою жизнь, искать для самого себя проблемы, создавать дополнительные трудности и

т. п. (ср.: **Не ищи беды: беда сама тебя съест**). *укр.* **Коли ліхо, сиди тихо; Не буди (не чіпай) ліха, коли воно спить; Не шукай ліха: воно самé тебе знайде; Сиди тихо, доки (поки) спить ліхо.**

74. НЕ В СВОЙ САНИ НЕ САДИСЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен стремиться занять какое-нибудь чужое место, пытаться соперничать с кем-нибудь, кто занимает более высокое общественное положение, высовываться, в своих действиях выходить за рамки дозволенного, переоценивать свои возможности и т. п. *укр.* **Коли не Кири́ло, то не пхай туди́ ріло; Не всім туди́ рачки лізти, де зозу́ля кує; Не лізь між чужі ліка; Не піп – не мікайся (не сунься) в різи: <не сунь голови́, куди́ не влізе>; Не у свої́ сани не сідай; Не у свої́ чо́боти не взувайся; У чужий череві́к но́гі не сунь; Що попові́ можна, то дяко́ві зась.**

75. НЕ ВСЕ КОТУ́ МА́СЛЕНИЦА, <БЫВА́ЕТ (БУ́ДЕТ, ПРИДЕ́Т) И ВЕЛІ́КИЙ ПОСТ (ПЛАСТА́НИЦА)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, живя привольно и легко, наслаждаясь и не задумываясь о будущем, может вдруг, в одно мгновение лишиться всех удовольствий, многих благ, столкнуться с непредвиденными трудностями, испытать беду, нужду, горе и т. п. (ср.: **Не все дорóга скáтертью, быва́ют и перебе́жки; Не все с ры́бкой, иногда́ и с ре́пкой; Не все с сахарко́м, ча́сом и с кваско́м; Отошла́ коту́ ма́сленица, <наста́л Велі́кий пост>; Сбыла́сь коту́ сво́я ма́сленица**). *укр.* **Не все (не щодня́) котóві масні́ця: <бу́де і Велі́кий піст>; Мину́лася (минéться, не за́вжди́) коту́ (котóві) масні́ця (ма́сничка, ма́сляна): <бу́де середá і п'ятни́ця>; Не щодня́ попеня́там Дмитро́ва субо́та.**

76. НЕ ВСЕ ТА́СКОЙ, НО И ЛА́СКОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо трудно изменить, наставить на правильный путь постоянными замечаниями, напутствиями, нравоучениями, советами и т. п., порой нужно и поддержать, защитить, а иногда и простить. *укр.* **Говóримо на вóвка, алé й за вóвка щось трéба сказа́ти; Не все переска́куй, інде́ й перелі́зь; Не все хворості́ти, мо́жна й прості́ти.**

77. НЕ ВСЕ ТО ЗО́ЛОТО, ЧТО БЛЕСТИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо),

бросаясь в глаза, каким-нибудь образом обращая на себя внимание, вызывая восхищение и т. п., не всегда имеет большую ценность, важное значение, является нужным, полезным, таким, каким дорожат (ср.: **Не всякая блéстка зóлото**). *укр. Блищítь, як зóлото, а всере́дині боло́то; Бува́є, що й черепо́к блищítь; Не все те до́бре, що смаку́є; Не все те зóлото, що блищítь (сві́гиться).*

78. НЕ ВСЕ ТО ПЕРЕНЯТЬ, ЧТО ПО ВОЛГЕ ПЛЫВЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо нужно научиться не обращать внимание на разные быстро распространяющиеся сплетни, пересуды, толки по поводу тех или иных событий, действий, поведения и т. п., касающихся его жизни или жизни его близких. Говорится с целью успокоить, поддержать кого-нибудь, кто огорчен услышанными известиями. *укр. Не все те перейма́й, що по воді пливé; Не все те пра́вда, що на весі́ллі плéщуть.*

79. НЕ ВСЕ ТО ЦЫГАН, ЧТО ЧЕРНО́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не располагая полной информацией, не имея определенных сведений, не должен делать поспешных выводов о ком-нибудь (чем-нибудь), поскольку нельзя судить о ком-то (чем-то) в целом по каким-нибудь отдельным признакам, качествам, чертам, свойствам и т. п. *укр. Не все те вовк (коза́к), що сі́ре (що спі́са ма́є).*

80. НЕ В СЛУ́ЖБУ, А В ДРУ́ЖБУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обращается за помощью к кому-нибудь, с кем имеет дружеские отношения, основанные на доверии, преданности, товарищеской солидарности, духовной близости и т. п., для кого просьба об исполнении чего-либо не воспринимается как унижение. Говорится тогда, когда просят оказать услугу по доброте, из любезности, а не по обязанности. *укр. Не в слúжбу, а в дру́жбу; Не з нево́лі, а з прия́зни.*

81. НЕ ВСЯ́КА <ТА> СОБА́КА КУСА́ЕТ, КОТО́РАЯ ЛА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только обещает причинить какую-то неприятность, угрожает наказанием, зачастую реально не представляет опасности, не способен причинить существенного вреда (ср.: **Не всяк тот**

кусаёт, что усом потрясаёт). *укр.* Бійся не тогó соба́ки, що гавкає (брéше), а тогó, що лéститься (ла́щиться); Який пес багáто гавкає, той ма́ло кусає; Не ко́жен (ко́жний) кусає, хто ла́с; Не ко́жне кусається, що з ву́сами; Та соба́ка, що гавкає, не кусає.

82. НЕ ВСЯК ЗА СТОЛ, ИНО́Й И ПОД СТОЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может рассчитывать на радушную встречу, гостеприимство, хлебосольство только тогда, когда является желанным где-то, приятным, необременительным, полезным для кого-нибудь, вызывает положительные чувства и т. п. *укр.* Гість за сті́л, а за́йвий хоч під сті́л.

83. НЕ ВСЯКОЕ ЛЬКО В СТРОКУ́ <ВПИСЫВАТЬ, ЗАПИСЫВАТЬ, СТАВИТЬ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен демонстрировать лояльное, корректное отношение к чьим-либо погрешностям, недостаткам, воспринимать их как некую оплошность, упущение, недосмотр, ошибку по небрежности (ср.: Не вся́кая стрела́ попада́ет в цель; Не вся́кий гри́б в луко́шки кладу́т). *укр.* Не за вся́ку провину́ кйе́м у спи́ну; Поми́лка за фальш не йде.

84. НЕ ВЫНОСИ́ СОР ИЗ ИЗБЫ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен удержаться от разглашения информации о раздорах, размолвках, ссорах, спорах, дразгах, распрях и т. п., происходящих в семье, между близкими людьми. *укр.* Не вино́сь (не носі́) смі́ття з ха́ти (під чужу́ ха́ту).

85. НЕ ДОЕ́ЛА КУМУШКА ДЕВЯ́ТУЮ ША́НЕЖКУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо притворяется сытым по горло, делает только вид, что его не интересует высказанное предложение угоститься, покушать, разрешает себя долго упрашивать, после чего активно утоляет свой голод, демонстрируя хороший аппетит. *укр.* Из неохо́тоу вовк порося́ з'їв; Из «Не хо́чу» з'їв три ми́ски борщу́; Не здужає тре́тього хлі́ба з'їсти; Тре́тього хлі́ба не доїв.

86. НЕ ДО ЖИ́РУ, БЫТЬ БЫ ЖИ́ВУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, предвидя опасность, материальные затруднения, тяжелую болезнь, безвыходное

положение и т. п., думает не о богатстве, каких-то излишествах, о чем-нибудь второстепенном, без чего можно обойтись, а в первую очередь о том, как остаться живым, выжить. *укр.* **Байдуже ракові, у якому горшку його зварять; Не до жартів рібі, як (колі) її під жабри зачепили; Не до поросят свині, як (колі) свиня в огні; Про ноги не думають, як (колі) голова в петлі; Свині не до поросят, як (колі) її смалять (пáтрають).**

87. НЕДОМОГАЕТ – ДЕВЯТЫЙ ХЛЕБ ДОЕДАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, обращая внимание на свои слабости, недомогание, на самом деле таковым не является, о чем свидетельствует неумеренность в еде, злоупотребление пищей. *укр.* **Двоє недужих сіли та й хліб поїли; До мукі – то мельники, а до праці – хворі, братця; Заморівся, доки (поки) хліба наївся; Напав нежить – нідє й кусок хліба не влєжить; Трєтій день, як лежить та дев'ятий хліб кінчас (та без пам'яті хліб їсть); Хворий лежить та без пам'яті хліб їсть.**

88. НЕДОСОЛ НА СТОЛЄ, <А> ПЕРЕСОЛ НА ГОЛОВЄ (НА СПИНЄ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, используя соль как приправу для тех или иных блюд, должен помнить о мере и о том, что при определенных обстоятельствах ошибку нельзя исправить, за нее приходится расплачиваться. Говорится, когда на стол подано недосоленное или пересоленное кушанье. *укр.* **Недосолєне на столі, а пересолєне на голові.**

89. НЕ ЕЛ – НЕ СМОГ, ПОЕЛ – БЕЗ НОГ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постоянно недоволен условиями и обстоятельствами выполнения какого-нибудь дела, всегда находит причину, которой объясняет свое недомогание, невозможность выполнения определенной работы, которая мешает совершению каких-нибудь результативных действий, является преградой на пути к продуктивному труду. *укр.* **Доки (поки) був голодний, робити був негодний, а не встиг поїсти, уже прósить сїсти; Не їв – зомлів, наївся – звалився; Як прялося – так спалося, а як перестала прясти, то не хочеться й спати.**

90. НЕ ЖАЛЄЙ АЛТЫНА – ОТДАШЬ ПОЛТИНУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, чрезмерно бережливый, скупой, прижимистый, обычно

использует, приобретает что-нибудь, что оказывается дешевле, но менее качественное, которое очень быстро становится непригодным, поэтому влечет за собой новые затраты. Говорится и как совет тому, кто раздумывает о необходимости более дорогой покупки (ср.: **Скупой платит (тратит) дважды**). *укр. Лінійвий двічі робить (ходить), скупий двічі платить; Не жалій ухналя, бо підкову загубиш; Пожалієш лічка – віддаш ремінчик; Скупий тратить двічі.*

91. НЕ ЖАЛÉЙ ТÉЩИНА ДОБРА – КОЛУПАЙ МА́СЛО ШІЛОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ощущает себя нежеланным гостем, не удовлетворен соответствующим приемом, пытается обратить на себя внимание присутствующих, демонстрирует свое негативное отношение к сложившимся обстоятельствам. *укр. Не жалій хазяїна – їж картóплю з лушпíною.*

92. НЕ ЖИЗНЬ, А МАЛÍНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: для кого-либо жизнь не в радость, полна трудностей, неприятностей, испытаний, с которыми очень тяжело справляться. Говорится с иронией, когда хотят себя подбодрить. *укр. Життя – і смёрті не треба; Не життя, а кáзка: <чим далі, тим страшніше>.*

93. НЕ ЗАПРЯ́ГШИ, НЕ ПОГОНЯ́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, приступая к выполнению чего-нибудь, к совершению каких-нибудь действий, должен проверить, просчитать все до мелочей, удостовериться в том, сделает ли он все правильно, безошибочно, в соответствии с установленными правилами, нормами. *укр. З хвоста́ хомута́ не надіва́ють; Не став во́за пе́ред коне́м, не по́їде; Перш ніж шіти, треба ву́злика зав'язати.*

94. НЕ ЗА ТО ВО́ЛКА БЬЮТ, ЧТО СЕР, А ЗА ТО, ЧТО ОВЦУ́ СЪЕЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо попал в немилость не потому, что он имеет определенные качества, свойства, черты характера и т. п., которые кому-нибудь просто не нравятся, а потому, что совершает что-то нехорошее, какие-то противозаконные действия, аморальные поступки и т. п., или наоборот. *укр. Не в тім діло, що коби́ла сі́ва, а в тім, що не везе́; Не за те во́вка б'ють, що сі́рий, а за те,*

що овéчку з'їв; Не за те тебе́ бiто, що ходiла в жiто, а за те, що вдóма не ночувáла; Не тим хорóша, що чорнобрóва, а тим, що дiло рóбити.

95. НЕЗВÁНЫЙ (НЕ ВÓВРЕМЯ, НЕ В ПÓРУ) ГОСТЬ ХЎЖЕ ТАТÁРИНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, явившись без приглашения, предупреждения, неожиданно, не вовремя, как правило, вызывает у кого-нибудь чувство неудовлетворения, досады, гнева, злости, раздражения и т. п. Говорится о том или тому, чье появление где-то было непредвиденным и нежелательным, кто зачастую назойливо, навязчиво, неотвязно предлагает свое товарищество, не понимая, что его присутствию не всегда рады (ср.: **Незвáного гóстя с мiра долóй**). *укр.* **Гáрнi гóстi, та не в пóру; Де не прóсять, там кiсм вино́сять; Дорогi гóстi, та в сэреду тра́пилися; Незвáному гóстю мiсце за дверiма; Непрóханий гiсть гiрший вiд татáрина; Пiд лихий час i кум за собáку; Почастiю тим чáсм, що ворóта пiдпира́ем; Прийшли непрóханi, то й пiдeм некóханi; Прийшов непрóханий – пiдeш недiякуваний; Там тебе́ ждуть – з двома́ дрючка́ми за дверiма на порóзi.**

96. НЕ ЗНА́ЕШЬ (НЕ УГАДА́ЕШЬ), ГДЕ НАЙДÉШЬ, ГДЕ ПОТЕРЯ́ЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо заранее не может предвидеть, предугадать исход определенных действий, того или иного события. Говорится тому, чьи намерения или старания не увенчались успешным результатом. *укр.* **Не передбáчиш, де зна́йдеш, а де втра́тиш; Якби́ знаття́, що в кúма пиття́, то сам пiшов би i дiтeй забрáв.**

97. НЕЗНА́ЙКА <НА ПЕЧÍ> ЛЕЖИ́Т, А ЗНАЙКА ДАЛЕКО́ БЕЖИ́Т (А ЗНА́ЙКУ В СУД (НА ВЕРÉВОЧКЕ) ВЕДУ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто ничего не знает или не знает чего-нибудь, проживает спокойную, беззаботную, беспечную, безмятежную жизнь, в то время как кто-нибудь знающий, сведущий постоянно обременяет себя хлопотами, знания зачастую нарушают покой, вызывают смутение, усложняют жизнь (ср.: **Зна́йку на суд веду́т, незна́йка до́ма сидiт; Мeньше зна́ешь, крeпче спишь**). *укр.* **Бiльше бúдеш зна́ти, мeньше бúдеш спáти; Мeньше зна́єш, крaще спиш.**

98. НЕ ЗНА́Я (НЕ ВІ́ЗНАВ, НЕ СПРОСЯ́СЬ) БРО́ДУ, НЕ СУ́ЙСЯ (НЕ ЛЕЗЬ) В ВО́ДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен предпринимать что-нибудь, браться за незнакомое или опасное дело без достаточных знаний, умений, подготовки. Говорится, когда кто-либо, совершая какие-то действия, терпит неудачу из-за неосведомленности, неопытности. *укр. Не спита́вши (не розгле́дивши, не зна́ючи) бро́ду, не лізь у во́ду.*

99. НЕ ИГРА́Й (НЕ ШУТІ́) С ОГНЁ́М: <ОБОЖЖЕ́ШЬСЯ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен подвергать себя опасности, делать что-нибудь, что может повлечь за собой неприятные, плачевные последствия, причинить какой-то вред. Используется как предупреждение, совет кому-либо прекратить рискованные действия (ср.: **Не игра́й, ко́шка, у́глём – ла́пу обожже́шь; С огнём не шуті́, с водо́й не дружи́сь, ве́тру не верь**). *укр. З ві́тром і вогнём жа́рти пога́ні; З вогнём не жарту́й, воді́ не вір, із ві́тром не дружи́; Не гра́йся (не жарту́й) з вогнём, <бо по́печешся>.*

100. НЕ ИМЕ́Й СТО РУБЛЕ́Й, А ИМЕ́Й СТО ДРУЗЕ́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен высоко ценить прежде всего дружбу и друзей, хорошие отношения, бескорыстность, преданность важнее богатства, дружба превыше всего, поскольку настоящий друг никогда не бросает в беде (ср.: **Не живі́ с сусе́ками, а живі́ с сосе́дами**). *укр. Гро́шей ма́ло – не біда́, як є́ дру́зів череда́; Дру́жба та бра́тство доро́жче бага́тства; Не май сто кіп у полі́, а май дру́зів дово́лі; Не так те бага́тство, як ві́рне бра́тство.*

101. НЕ К ЛИЦУ́ БА́БКЕ ДЕ́ВИЧЬИ ПЛЯ́СКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен в силу определенных обстоятельств браться за выполнение чего-либо неподобающего, участвовать в чем-нибудь, что чревато последствиями, вызывает насмешки, издевательства и т. п. *укр. Жартува́ла ба́ба з ко́лесом, та в спі́вцях застря́ла.*

102. НЕ КОРМЯ́, ДАЛЕКО́ НЕ ПОЕ́ДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен сначала что-нибудь сделать для кого-нибудь, поухаживать определенным

образом за кем-нибудь, вложить в кого-нибудь свой труд, силы, средства и т. п., чтобы впоследствии иметь от кого-то (чего-то) какую-то выгоду, пользу, помощь. *укр.* **Без по́пасу далéко не по́йдеш; Сип конéві мішкі – не ходітимеш пішки; У корóви молокó на язиці.**

103. НЕ КРАСНА́ ИЗБА́ УГЛА́МИ, А КРАСНА́ ПИРОГА́МИ. Употребляется в ситуации, когда хотя подчеркнуть: хорошее мнение о ком-либо складывается не только при наличии тех или иных внешних атрибутов, но и зависит от того, как кто-нибудь, общаясь с кем-нибудь, принимая кого-нибудь, умеет преподнести себя, продемонстрировать свое радушие, гостеприимство, хлебосольство. *укр.* **Кра́сна ріка́ берега́ми, а обі́д пирога́ми; Лю́ди до́бри, ха́та те́пла, каба́ки дово́лі; Не чепурна́ ха́та убра́нням, а ще́дра частува́нням.**

104. НЕ КУПИ́Л БАТЬКА́ ША́ПКИ – ПУСТЬ У́ШИ МЕРЗНУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо преднамеренно совершает или поощряет бессмысленные, неразумные поступки, умышленно проявляет упрямство, которое ему же и создает дополнительные жизненные проблемы. *укр.* **Не дам ку́рці про́са – нехай здо́хне; На зло ворога́м корóву прода́м – хай мої діти мо́лока не пítимуть; На зло моєму ба́тькові хай мені́ о́чі повилáзять; На зло мої́й жі́нці нехай мене́ б'ють; Не купи́в ба́тько ша́пки – нехай ву́ха ме́рзнуть; Якшо́ моя́ жі́нка ше́льма – нехай сви́ні бо́рошно і́дять.**

105. НЕ ЛА́ДНО (СКЛА́ДНО) СКРО́ЕН, ДА КРЕ́ПКО СШИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является неуклюжим, неловким, нескладным, несуразным, неповоротливым и т. п., но отличается крепостью, прочностью, плотностью телосложения. *укр.* **Хай (хоч) і не в лад, та ши́роко ступа́с; Хай (хоч) і незгра́бний, та мі́цно збі́тий (мі́цний, як дуб); Хай (хоч) не гла́дко, зате́ мі́цно; Хай (хоч) не скла́дно, та ла́дно; Хай (хоч) пога́но ба́ба танцю́є (ді́вка співа́є), зате́ до́вго; Хай (хоч) пога́но покра́яний, та мі́цно зші́тий; Хай (хоч) рябе́ на виду́, та масла́кі до ла́ду.**

106. НЕ ЛЕЗЬ (НЕ СУ́ЙСЯ) ПОПЕРЕ́К (ВПЕРЕ́Д, НАПЕРЕ́Д, ПОПЕРЕ́Д) БА́ТЬКИ (БА́ТЬКА) В ПЕ́КЛО (В ПЕ́ТЛЮ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть:

кто-либо не должен поспешно совершать какие-то действия, торопиться сделать, выполнить что-нибудь, опережая события, стремиться опередить, обойти других и т. п. Говорится как совет не спешить, действовать постепенно, соблюдать поочередность в чем-то, чтобы не подвергать себя опасности (ср.: **Не спеші, коза, в лес – все во́лки твої́ б́удут; Не суйся, среда́, наперед четверга́**). *укр. Верні́ся, куме, ші́ло зза́ду; З сокі́рою не лізь туди́, де пи́ла не бу́ла; Не спіші́ (не ква́пся, не лізь, не поспіша́й, не хапа́йся) поперед ба́тька в пе́кло, <бо не зна́йдеш, де й сі́сти>; Не хапа́йся поперед не́вода ри́бу ловіти; Утру́тилася, як середá в ті́ждень.*

107. НЕ ЛЕТИТ ПЧЕЛА́ ОТ МЕ́ДА, А ЛЕТИ́Т ОТ ДЫ́МА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо избегает чего-нибудь, что является для него небезопасным, угрожает жизни и здоровью, причиняет физическую и душевную боль, вызывает неприятные воспоминания и т. п. (ср.: **Понра́вился кобы́ле реме́нный кнут**). *укр. Не бі́жить соба́ка від калача́, але від бича́; Не ми́ла та хворості́на, що по оча́х бі́ла.*

108. НЕ ЛЮ́БО – НЕ СЛУ́ШАЙ, <А ВРАТЬ НЕ МЕША́Й>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен без надобности вступать, вмешиваться в какой-нибудь разговор, постоянно перебивать кого-нибудь, отрицать, опровергать что-нибудь услышанное, высказывать свои сомнения по какому-то поводу. Говорится тому, кто пытается каким-то образом возразить кому-нибудь в чем-нибудь, дать свою, зачастую негативную, оценку обсуждаемому. *укр. Ві́р не ві́р, а не кажі́ «Бре́шеш».*

109. НЕ МЕ́СТО КРА́СИТ ЧЕЛОВЕ́КА, <А ЧЕЛОВЕ́К МЕ́СТО>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо, имеющего те или иные умения, навыки, опыт, определенные положительные качества, свойства, способности, манеру поведения и т. п., уважают, почитают везде, независимо от статуса, занимаемой должности и т. п., ценят не за положение, а за его деятельность, действия, поступки и т. п. *укр. Не ми́сце (одéжа) кра́сить лю́дину, <а лю́дина ми́сце (а до́бри ді́ла)>.*

110. НЕ МЕЧІ́ТЕ БІ́СЕР ПЕ́РЕД СВІ́НЬЯМИ, <ДА НЕ ПОПРУ́Т ЕГО́ НОГА́МИ>. Употребляется в ситуации, когда

хотят подчеркнуть: кто-либо не должен напрасно доказывать что-нибудь кому-нибудь, не способному или не желающему понять и принять то, что ему говорят. *укр.* **Не розсипайте бісер перед свіннями (свiньми), <вони потопчуть його ногами>.**

111. НЕ МИЛ И СВЕТ, КОГДА МЯЛОГО НЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея кого-нибудь любимого, чувствует себя одиноким, никому не нужным, становится безразличным, равнодушным ко всем земным радостям, утешениям, тоскует, печалится, унывает и т. п. *укр.* **Без вірного друга великая туга.**

112. НЕ МОЙ (ТВОЙ, НАШ, ВАШ) ВОЗ – НЕ МНЕ (ТЕБЕ, НАМ, ВАМ) ЕГО И ВЕЗТЬ (ВЕЗТИ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо уклоняется от совершения, выполнения чего-нибудь, устраняется от какого-нибудь дела, деятельности, ответственности за какие-то события и т. п., считая, что его это не касается, к каким-то действиям он не причастен, не имеет никакого отношения и т. п. (ср.: *Эта капель не на нашу плешь*). *укр.* **І каші не хочу, і по воду не піду; Не їв, то й ложок не мітиму; Не моє пресо – не мої й горобці; Не наше засіпалося – не наше й мелеться.**

113. НЕ МЫТЬЕМ, ТАК КАТАНЬЕМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, упорно добываясь чего-нибудь, использует разные способы воздействия на кого-нибудь, зачастую сопряженные с физическим давлением (ср.: *Не рублём, так дубьём*). *укр.* **Не гаманцём, так дубцём; Не дубцём, так лозіною; Не кiєм, так палицею.**

114. НЕ НАШЕГО ПОЛЯ ЯГОДА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо существенно отличается от кого-нибудь своими качествами, свойствами, способностями, убеждениями, манерами, воззрением, поведением и т. п. Говорится, когда кто-нибудь совсем, абсолютно не похож на кого-нибудь другого, не имеет с ним ничего общего. *укр.* **Не нашого пір'я птах; Не нашого поля ягода; Не нашого села прихожани (парафіяни); Не нашого сорту, <іди собі к чорту>; Не нашого тіста книш; То люди не з нашої хати.**

115. НЕ ОБМАНЕШЬ (НЕ ПОХВАЛИШЬ) – НЕ ПРОДАШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть:

кто-либо пытается любой ценой добиться желаемых результатов, в любом случае заполучить выигрыш, прибегая при этом и к различного рода манипуляциям, обману. *укр.* **На базáрі кóжна корóва і дійна, і тільна; Нам, крáмаря́м, як не забожі́тися, так і не розжі́тися; Не похва́лиш – не прода́си, <не погу́диш – не кúпиш>; Хва́лячи прода́ти, а гúдячи купі́ти.**

116. НЕ ПЕРВАЯ ВОЛКУ ЗИМА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо попадает в какую-нибудь передрагу не впервые, какая-нибудь неожиданность, беда, несчастье, неприятность и т. п. случились с кем-нибудь не в первый раз. *укр.* **Не первина́ вікно́м з ха́ти утіка́ти; Не первина́ Сівцю́ війна́.**

117. НЕ ПЛОЙ В <ЧУЖО́Й> КОЛО́ДЕЦ (КОЛО́ДЕЗЬ), ПРИГО́ДИТЬСЯ (СЛУЧИ́ТЬСЯ) <В НЕМ> ВОДЫ́ (ВОДИ́ЦЫ) НАПІ́ТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, проявляя к кому-нибудь (чему-нибудь) пренебрежение, презрение, унижая кого-нибудь, должен помнить о том, что будущее непредсказуемо и возможно этот кто-то (что-то) еще пригодится, окажется полезным. Говорится как предостережение от неблагоприятных поступков, которые чреваты последствиями (ср.: **Не плюй в че́рную во́ду, случи́тся напи́ться в сла́дкую погóду; Пригоди́тся води́ напи́ться).** *укр.* **Не плюй у крині́цю, бо згоди́ться води́ напи́ться (бо ще при́йдеш по води́цю); Не пога́нь (не брудні́) крині́ці, бо захóчеш води́ці; Прида́ється візо́к на дру́гий разо́к.**

118. НЕ ПОГЛЯДÉВ В СВЯ́ТЦЫ, УДА́РИТЬ В КО́ЛОКОЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не разобравшись в обстоятельствах, делает что-нибудь неосмотрительно, нерассудительно, опрометчиво. Говорится тогда, когда кто-либо, торопясь, не обдумывая и не напрягаясь, совершает глупые, бессмысленные, нелепые, несообразные поступки. *укр.* **Не гля́нувши у свя́тці, бе́вкнути у дзві́н; Уда́рив у дзві́н, як тре́ба в мако́гін.**

119. НЕ ПОДБИВА́Й КЛИН ПОД ОВСЯ́ННИЙ БЛИН: ПОДЖА́РИТЬСЯ – САМ СВА́ЛИТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен отдавать себе отчет в целесообразности выполнения какого-либо действия, не

делать лишних, ненужных или бессмысленных, нелепых, несообразных движений, которые не способствуют достижению цели (ср.: **В поле за ветром не угонишься; Шёлком по рогоже не шьют**). *укр.* Достигне яблучко – самé відпадé; З осічкини не рблять коліс; Кóло річóк колóдязів не копають; Нащо в криницю вóду літи – вона й так пóвна; У криницю вóду не носять; У ліс дрóва не вóзять.

120. НЕ ПОЙМАН – НЕ ВОР. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, подозреваемый в совершении каких-нибудь противозаконных действий, поступков, не может быть в них обвинен, если его вина не доказана, действует презумпция невиновности. *укр.* Не кажі злódій, доки (пóки) за рúку не вхопів; Не спіймавши, не кажі, що злódій; Хто втік, той не вінен.

121. НЕ ПО КОНЮ́, ДА ПО ОГЛÓБЛЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо поддается наказанию незаслуженно, несправедливо, напрасно страдает из-за чьих-нибудь неразумных, необдуманных, опрометчивых, безрассудных, бессмысленных поступков (ср.: **Невэстке в отмэстку**). *укр.* Баранá стрижу́ть, а козлу́ на віжки даю́ть; Горобці шко́ду рблять, а сини́ця в спаш упаде́; Іноді б'ю́ть Хому́ за Яре́мину вину́; Ковáль згрішив, а шевця́ пові́сили; На ко́му гріх, а мужикóві баті́г; На то́го вина́, ко́го вдóма нема́; Нехáй горшкі́ б'ю́ться на гончаре́ву го́лову; Сини́ця шко́ду рóбить, а журавлю́ попаде́ться; Сліпій завинів, а горбáтого пові́сили; Хомá не без умá: не б'є жінку, а те́щу; Хто вінен, а мені́ попаде́ться; Хто зробів, а йому́ окоті́лося (на мені́ окоші́лося); Хто їв яблука, а ко́му оскóма; Хто кислі́ці поїв, а на ко́го оскóма напáла; Хто пив, а мене́ волóчать; Чий гріх, а чий поку́та.

122. НЕ ПО ХОРО́ШУ МИЛ, А ПО МІ́ЛУ ХОРО́Ш. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо нравится кому-нибудь, вызывает восхищение и т. п. не потому, что имеет привлекательную внешность, определенные положительные качества, черты, свойства и т. п., а потому, что располагает к себе, внушает доверие, много знает, является интересным собеседником и т. п. *укр.* Ко́му як марá, мені́ як зоря́; Не те га́рне, що га́рне, а

що ко́му подóбається; Не те го́же, що го́же, а те го́же, що мі́ле; Хто мі́лий, той кра́сен.

123. НЕПРА́ВДОЙ СВЕ́Т ПРОЙДЕ́ШЬ, ДА НАЗА́Д НЕ ВОРО́ТИШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершая несправедливые, обидные действия, недостойные, предосудительные поступки, подвергает себя опасности, зачастую оказывается в тупике, возврата из которого нет. Говорится тому, кто в своей деятельности руководствуется не законом, справедливостью, а ложью и обманом. *укр. Непра́вдою (брехне́ю) сві́т прб́йде́ш, та наза́д не ве́рнешя.*

124. НЕ ПРИКІ́ДЫВАЙСЯ КА́ЗАНСКО́Й СИРОТО́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только притворяется несчастным, беззащитным, горемычным, обиженным и т. п., чтобы вызвать сочувствие жалостливых людей. *укр. Не приста́вля́йся ме́рзлим і́нді́ком.*

125. НЕ РА́ДА КУ́РОЧКА НА ПИ́Р, ДА ЗА КРЫ́ЛЫШКО ТА́ЩАТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает какие-нибудь действия, выполняет что-нибудь не по собственному желанию, своей инициативе, а по принуждению, под чьим-то давлением, из-за настоятельной рекомендации действовать определенным образом (ср.: **И гу́ся на сва́дбу та́щат, да во ши; Охо́той поше́л – как коза́ на верёвочке; Хоть не рад, да гото́в).** *укр. Вола́ звать у го́сті не мед пі́ти – во́ду вози́ти; Не ра́да коза́ то́ргу, а ку́рка весі́лю, але́ (та) му́сять; Не ра́дий хри́н терту́щи, але́ (проте́) на ко́жній танцю́с; Не сам гві́здок лі́зе у сті́ну; Не хоті́ла коза́ на то́рг, але́ (та, так) потя́гли; Не хо́че коро́ва за́між, але́ (та, так) її́ ве́дуть на налі́гачі; Не хо́че ку́рка на вече́рніці, але́ (та, так) несуть.*

126. НЕ РА́ДУЙСЯ НАЙДЯ́, НЕ ТУЖИ́ ПОТЕ́РЯ́В. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен сдержанно реагировать на те или иные (положительные / отрицательные) случившиеся обстоятельства, отличаться преобладанием рассудка над чувствами, не позволять себе излишеств, ко всему происходящему относиться беспристрастно. *укр. Зна́йшо́в – не скач, загу́бів – не плач.*

127. НЕ РАЗЕВА́Й РТА: ВОРО́НА ВЛЕТІ́Т <И КАРЕ́ТА ЧЕТВЕРНЕ́Й ВБЕ́ДЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо застало врасплох какое-нибудь сообщение, информация, действие и т. п., на которое он реагирует удивленно, открыв рот. Говорится тому, кто озадачен чем-то, находится в недоумении, изумлении. *укр.* **Гара́зд рот роззя́вив – хоч колéсами ї́дь; З колéсами в рот не в'ї́хати; Не роззявля́й ро́та, бо воро́на (сорóка) влеті́ть.**

128. НЕ РОДИ́СЬ КРАСИ́В (КРАСИ́ВЫМ), А РОДИ́СЬ СЧА́СТЛИ́В (СЧАСТЛИ́ВЫМ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен особо переживать по поводу своей непривлекательной внешности, поскольку чувство глубокого удовлетворения жизнью и безграничной радости, именуемое счастьем, от внешнего вида зачастую не зависит. Говорится о ком-либо невзрачном, кому сопутствует удача, успех, все удается, или наоборот, о ком-нибудь, кто красив, хорош собой, но кому не везет, не благоприятствует судьба (ср.: **Не роді́сь бога́тым (приго́ж), а роді́сь кудря́вым (удáчлив); Не роді́сь, дитя́, хоро́шее, а роді́сь тала́нтливое; Не роді́сь ни уме́н, ни краси́в (ни хоро́ш, ни приго́ж), а роді́сь сча́стлив).** *укр.* **Не роді́ся бага́тий та вродлі́вий, а роді́ся при до́лі та ща́сливий; Не роді́ся в пла́ттячку, а роді́ся в ща́стячку; Не роді́ся вродлі́вим, а роді́ся ща́сливим; Не роді́ся кра́сна, а роді́ся ща́сна; Пога́ний на в́роду, та га́рний на в́дачу; Хоч ряба́ й пога́на, та її́ до́ля коха́на.**

129. НЕ РОЙ (НЕ КОПА́Й) Я́МУ ДРУГО́МУ, <САМ В НЕ́Е ПОПАДЕ́ШЬ (УПАДЕ́ШЬ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен коварно, лукаво, тайком готовить кому-нибудь какую-то неприятность, пытаться навредить кому-нибудь, поскольку содеянное, как правило, возвращается бумерангом. Говорится с целью предотвратить дурной поступок или как констатация факта свершившегося возмездия. *укр.* **Не копа́й ї́ншому я́му, <бо сам у не́ї впаде́ш>; Не перебо́рюй ні́кому ме́жі; Хто ї́ншому лі́ха бажа́є, той сам лі́хо ма́є.**

130. НЕ СА́ХАРНАЯ, НЕ РАСТА́Ю. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, столкнувшись с

непредвиденными обстоятельствами, попав в затруднительное положение, категорически, наотрез отказывается от навязчиво предлагаемой помощи, предоставления той или иной услуги, предложения воспользоваться чем-то при определенных условиях. *укр.* **Не з цю́кру – не розкі́сну; Не скля́нка – не розі́б'юся.**

131. НЕ СЕ́МЕРО ПО ЛА́ВКАМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является совершенно свободным, имеет право поступать по собственной воле, беспрепятственно может выполнять что-нибудь, совершать какие-то действия, поскольку не обременен семьей, детьми. *укр.* **Ді́ти не обсі́ли.**

132. НЕ СМЕ́ЙСЯ ЧУЖО́Й БЕДЕ́ – СВО́Я ГРЯДЕ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен злорадствовать по поводу чьих-нибудь неприятностей, проблем, неудач, получать удовольствие от того, что с кем-нибудь случилась беда, несчастье, поскольку никто не застрахован от трудностей, сложностей, невзгод. *укр.* **З чужо́го злого учи́ся сво́го; Насмі́хався кулі́к з болота́, <та й сам туди́ залі́з>; Не смі́йся, барі́ло, самé кúхвою ста́неш; Не смі́йся, Іва́нку, з чужо́го припа́дку; Смі́шки з попо́вої кішки, <а як сво́я здо́хне, то й пла́катимеш>; Смі́шки з чужо́ї лемі́шки, <своє́ї наколоті́ та й реготі́>; Чужé лі́хо за ла́сощі, а своé за хрі́н.**

133. НЕ СМЫ́СЛИТ НИ БЕ́ЛЬМЕ́СА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совсем ничего не знает, абсолютно не понимает, не разбирается, не соображает в чем-нибудь. *укр.* **Ані́ бе ані́ ме не зна́є; Ані́ дзень, ані́ куку́ріку; Ані́ до ра́ди, ані́ до зва́ди; Ані́ до са́ка, ані́ до бо́вта – <ду́рень ві́чний>.**

134. НЕ СОШЛО́СЬ ОНО́ХИНО ПІ́ВО С НЕ́СТЕРОВЫ́М. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо рассорился с кем-нибудь, прекратил с ним любые отношения из-за разногласий во мнениях, взглядах, мировоззрении, подходах и т. п., из-за раздоров в каких-то общих, совместных вопросах (ср.: **Чёрная ко́шка пробежа́ла (проскочі́ла) <ме́жду ні́ми>.** *укр.* **Вони́ глек між собо́ю розбі́ли; Договори́лися до чо́рного поро́ху; Між ні́ми чорт**

межу переорав; **Окунь з раком не помирилися; Отак:** той у ріпу, той у мак.

135. НЕ СҮЙСЯ В ВОЛКИ С ТЕЛЯЧЬИМ ХВОСТОМ (КОГДА ХВОСТ ТЁЛКИН). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея необходимых качеств, свойств, способностей и т. п., не может заниматься определенной деятельностью, претендовать на место среди тех, от кого он заметно отличается. Говорится тому, кто не подходит для кого-нибудь (чего-нибудь) по своим внешним данным, образованию, опыту, происхождению и т. п. (ср.: **Не свиным рылом лимоны нюхать; Не суйся в волчью стаю, коли хвост собачий; <Не суйся> в калашный ряд <да> с суконным рылом; <Со> свиным (с суконным) рылом <да> в калашный ряд; С посконной рожей в красные ряды не суйся).** *укр.* **Зі свинячим піском (рілом) та в пшеничне тісто (та в бублійний ряд); З паршівою головою та в новій тин; Не рівняйся, свиня, до коня, <коли шерсть не така>; Свиня в нарітниках, так уже й кінь.**

136. НЕ ТАК СТРАШЕН ЧЕРТ, КАК ЕГО МАЛЮЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен бояться трудностей, ужасов, страстей и т. п., которыми его пугают, поскольку на самом деле нечто, преподносимое как что-то очень страшное, оказывается не таким уж и страшным, не таким жутким, как предполагалось. Говорится тому, кто испытывает излишнее волнение, страх перед кем-нибудь (чем-нибудь) неизвестным или в ответ на чьи-либо угрозы, запугивание. *укр.* **Не такий чорт (вовк) страшній, як його маліють (як намальований).**

137. НЕ ТО ДЕНЬГИ, ЧТО У БАБУШКИ, А ТО, ЧТО В ПАЗУШКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен надеяться на быстрое, внезапное обогащение вследствие определенных обстоятельств, рассчитывать на неожиданное улучшение своего благосостояния, на получение какого-то чужого имущества, наследства и т. п. *укр.* **З чужої торби хліба не жалують; Не те добро, що принесеш, а те, що наживеш.**

138. НЕ ТОЛЬКО СВЕТУ, ЧТО В ОКНЕ (ОКОШКЕ): <НА УЛИЦУ ВЫЙДЕШЬ – БОЛЬШЕ УВИДИШЬ>. Употребляется в

ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо огорчается по поводу того, что ему в чем-то отказали, не предоставили возможность встретиться с кем-нибудь, обратиться к кому-нибудь, заниматься какой-нибудь деятельностью, выполнять какую-то работу и т. п. Говорится с целью подбодрить кого-нибудь, убедить его в том, что он преувеличивает значение кого-нибудь (чего-нибудь) и что проблему можно решить другим путем (ср.: **Свет бѣлый (земля) не клином сошелся (сошлѣсь).** *укр.* **Не одін Гаврілко, що в Пóлоцьку; Не одін пес Гривкó; Не одна сорóка білобóка; Не тільки людéй, що Хомá в цѣркві; Не тільки світу, що у вікні; Світ (земля) не клином зійшовся (зійшлѣся); Хібá в світі одна вода – можна й абíде напíтися; Хібá тільки світу, що у вікні: <за вікнóм ще бíльше>.**

139. НЕТ ПРА́ВИЛА БЕЗ ИСКЛЮЧÉНИЯ (ИСКЛЮЧÉНИЙ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо, являющееся отклонением от привычных, общепринятых норм, узаконенного образца, вполне закономерное явление. *укр.* **Нема́ нічо́го без «Але́»; Нема́ пра́вила без вíнятку.**

140. НЕТ ПРОРО́КА В СВОЁМ ОТЕ́ЧЕСТВЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет большее влияние, получает признание, пользуется уважением, авторитетом и т. п. не там, где родился, воспитывался, вырослел и т. п., поскольку в этом месте много приятелей, близких, знакомых и очень трудно в общении с кем-нибудь избегать панибратства (ср.: **Не сла́вен проро́к в оте́честве своём; Никто́ не мудре́ц в своём оте́честве).** *укр.* **У сво́ім селі́ попóм не б́деш (не ста́неш).**

141. НЕТ РО́ЗЫ БЕЗ ШИПÓВ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен слишком, чересчур восхищаться кем-нибудь (чем-нибудь) внешне привлекательным, обаятельным, манящим и т. п., поскольку и от него можно ожидать каких-то неприятностей, кто-нибудь (что-нибудь) способен внезапно сделать больно, доставить кому-либо массу хлопот. *укр.* **І в погóду ча́сом грíм уда́рить; І за до́брої годíни чека́й лихóї дні́ни; У ко́жній троя́нді є колю́чки.**

142. НЕ ТУТ СТРЕЛЯ́ЕТ, ГДЕ ЦЕ́ЛИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея намерение

совершить какие-нибудь действия, не предназначенные для всеобщего обозрения, будет выполнять их в тайне от кого-нибудь, с надеждой но то, что определенным, зачастую хитрым, образом удалось избежать широкой огласки. *укр.* **Кудкуда́че кúрка під бужко́м, а яйця несе́ в кропиві́.**

143. НЕ УДЕРЖАЛСЯ ЗА ГРІВУ, <А> ЗА ХВОСТ НЕ УДÉРЖИШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо, не сумевший воспользоваться удобным моментом, благоприятными обстоятельствами, при иных условиях не может достичь желаемого, обеспечить положительный результат (ср.: **Не умéл держа́ть за крýлышки, за пéрышка не удéржишь**). *укр.* **Не вдержáвся за гріву, за хвіст не вдéржишся.**

144. НЕ УМЕ́ЛА ПÉСЬЯ НОГÁ НА БЛЮ́ДЕ ЛЕЖА́ТЬ, ТАК ПОД ЛÁВКОЙ ПОВАЛЯ́ЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо, не сумевший сохранить свое положение, уважение, значение, достоинство, воспользоваться предоставленными благами и т. п., должен довольствоваться чем-нибудь малым, незначительным, порой даже унижительным. *укр.* **Не хоті́ла кошáча (собáча) ла́па шанува́тися на столі́, то нехай іде́ під сті́л.**

145. НЕ УЧІ́ ПЛЯСА́ТЬ – Я И САМ СКОМОРО́Х. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо очень хорошо разбирается в чем-нибудь, безупречно знает свое дело, может безукоризненно выполнить что-нибудь, поэтому не нуждается в чьих-то советах, помощи, услугах (ср.: **Не учи́ учёного хлéба есть печéного**). *укр.* **За гра́мотного не розпи́суйся; Не вчи пла́вати щу́ку: <щу́ка зна́є цю нау́ку>; Не вчи ри́бу пла́вати; Не вчи учёного ї́сти хлі́ба печéного.**

146. НЕ ХВАЛІ́СЬ ЗАМУ́ЖЕСТВОМ ТРÉТЬЕГО ДНЯ, А ХВАЛІ́СЬ ТРÉТЬЕГО ГО́ДА. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо не должен хвастаться счастливой семейной жизнью, выхвалять своего избранника (избранницу) по истечении некоторого, совсем непродолжительного промежутка времени. *укр.* **Не хвалі́ся жі́нкою в сі́м день, а хвалі́ся в сі́м лі́т.**

147. НЕ ХЛÉБОМ ЕДИ́НЫМ ЖИВ ЧЕЛОВÉК. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо должен заботиться не только о насущных проблемах,

материальном благосостоянии, благополучии и т. п., но и удовлетворять свои духовные потребности, думать о вечном. Используется как напоминание кому-нибудь о его душе. *укр. Не хлібом єдиним живє людина.*

148. НЕ ХОЧУ В ВОРОТА, РАЗБИРАЙ ЗАБОР.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо проявляет разборчивость в чем-нибудь, постоянно капризничает, выражает недовольство, неудовлетворенность чем-нибудь, является привередливым, безосновательно требовательным в выборе чего-нибудь. *укр. Сирого не їм, печеного не хочу, вареного терпіти не можу; У поле менє не бері, бо в полі душно, удома менє не лишай, бо самому сумно.*

149. НЕ ХОЧУ УЧИТЬСЯ, А ХОЧУ ЖЕНИТЬСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея каких-нибудь знаний, умений, опыта, профессии и т. п., не должен отдавать предпочтение развлечениям, забавам, гуляньям и т. п., забрасывать учебу, терять интерес к познанию чего-нибудь, отказываться от образования и т. п. *укр. Ще книжки в сумці, а вже парубкі на думці; Як задумав женитися, то вже пізно учитися.*

150. НЕЧЕГО НА ЗЕРКАЛО ПЕНЯТЬ, КОЛИ РОЖА КРИВА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не замечает своих недостатков или, замечая, не прилагает никаких усилий, чтобы их устранить, объясняет свои недостатки определенными обстоятельствами, ищет причину своих неудач не в себе, а в чем-нибудь другом. *укр. Не поможє ні вода, ні мило (ні мило ні вода), коли такє ріло (такá врода).*

151. НЕЧІСТАЯ СОВЕШЬ СПАТЬ НЕ ДАЕТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо, совершившего предосудительный поступок, грызет, мучает, терзает чувство вины, моральной ответственности за свои действия, поведение и т. п., кто-либо имеет тревожное состояние, поскольку нравственная самооценка не дает ему душевного покоя. *укр. Совість гризє без зубів; Совість мучить.*

152. НИКТО ТОГО НЕ ВЕДАЕТ, КАК БЕДНЫЙ ОБЕДАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо проявляет безразличное отношение к чьим-то бедам,

печали, трудностям и т. п., не обращает на них особого внимания, но очень быстро реагирует на какие-то радостные события в жизни кого-нибудь несчастного. *укр.* **Ніхто не бачить, як сиротá плаче, <а як заска́че, то ко́жен (ко́жний) побáчить>; Ніхто не відає, що бідний обідає.**

153. НИ ОТВÉТА НИ ПРИВÉТА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никак не дает о себе знать, нет никаких известий о ком-нибудь (чем-нибудь), кто-то оставил без внимания чей-то запрос, отсутствует уведомление по поводу какого-нибудь обращения относительно кого-то (чего-то) и т. п. (ср.: **Ни слýху ни дýху**). *укр.* **Ні гýку ні відгуку; Ані слýху не чува́ти, ані віду не вида́ти; Нема́ й чу́тки, як у яйці завме́р; Ні клі́ку ні відклику; Ні чу́тки ні ві́стки.**

154. НИ ПРОХО́ДА НИ ПРОЕ́ЗДА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обращает внимание на большое количество кого-нибудь (чего-нибудь), что, как правило, мешает какому-то движению в определенном направлении. *укр.* **Ні пройті́ ні прої́хати.**

155. НИ СЕДЛА́, НИ УЗДЫ́, НИ ТОЙ ВЕЩИ́ЦЫ, НА ЧТО ПОЛОЖИ́ТЬ УЗДИ́ЦУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, являясь бедным, небогатым, необеспеченным и т. п., постоянно ощущая потребность в чем-нибудь, хорохорится, принимает бравый вид, подшучивает над своим состоянием, акцентирует внимание на том, что для совершения, достижения чего-нибудь ему не хватает самой малости. *укр.* **До дуги́ й уди́ла не достає́ тільки во́за й коби́ли; Уже́ й вода́, і дрóва, коли́ б сир і мука́, то варени́ків наварі́ла б.**

156. НИ СТЫДА́ НИ СО́ВЕСТИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не стесняется, не стыдится действовать несправедливо, непорядочно, не осознает моральной ответственности за свое поведение, поступки перед самим собой, перед обществом, не имеет моральных принципов, убеждений, угрызений, укоров совести и т. п. (ср.: **Бессо́вестным гла́зам не пе́рвый база́р: <они́ отморга́ются>; Со́весть – что ро́звальни, саді́сь и каті́сь**). *укр.* **Кому́сь нія́ково, а йому́ одна́ково; На́шим оча́м не пе́рший база́р: <гі́рше бу́ло, та перелу́пали>; Нема́ тобі́ ні сти́ду, ні бри́ду; Пога́ні о́чі все перелу́пають;**

Поганому віду нема стиду; Псові очі продав; Соромно, як тій кобилі, що воба перекинула; У нього совісті, як у шолудівого поросяти; У Сірка (вівка) очей (очі) позичив <та й байдуже>; Цим очам не перший базар, а вже третій ярмарок.

157. НИ СШИТЬ НИ РАСПОРОТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо получил от кого-нибудь что-то, в чем нет необходимости, что не являет собой никакой материальной ценности, непригодно к использованию. Говорят о ненужных вещах,хламе. *укр.* **Ні пришіти, ні прилатати, <ані комú дурно дати>; Ні продати, ні проміняти: <краще було б і не брати>.**

158. НИ ШАГУ, НИ РЫСИ, НИ ХОДУ, НИ СПОТЫЧКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не отличается особой активностью, инициативой, не является деятельным, энергичным, подвижным, демонстрирует инертность, определенное равнодушие к совершению, выполнению каких-нибудь действий, к порученному ему делу и т. п. *укр.* **Ані стій, ані погоні; І не лежить, і не біжить; Скільки вб'єш, стільки в'їдеш; Ні взад, ні вперед; Чи їде, чи ходить – на одне виходить.**

159. НИЧТО НЕ ВЕЧНО (НЕ НОВО) ПОД ЛУНОЙ (СОЛНЦЕМ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) имеет свое начало и свой конец, рождается, появляется, изменяется во времени, теряет признаки жизни, прекращает существование, переходит в мир иной и т. п. *укр.* **Ніщо не вічне під небом (під місяцем).**

160. НОВАЯ МЕТЛА ЧИСТО (ПО-НОВОМУ) МЕТЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, приступая к выполнению новых обязательств, определенного объема работы, получая новый участок ответственности и т. п., непременно устанавливает и новые порядки, меняет привычный режим деятельности и жизни. *укр.* **Кожна мітла спершу добре замітає; Новá мітла (новій віник) по-новому мете (замітає).**

161. НОГА СПОТКНЕТСЯ, А ГОЛОВЕ ДОСТАЄТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, возглавляя какую-нибудь деятельность, должен сполна отвечать за действия своих подчиненных, за допущенные ими ошибки, погрешности, промахи, оплошности и т. п. (*ср.:* **Душа согрешила,**

а спина́ виновáта; Рúчки дéлают, а спíнка отвечáет). *укр.* Душá грíшитъ, а тiло поку́тує.

162. НОГИ НОСЯТ, А РУКИ КОРМЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо физически здоровый, полноценный способен самостоятельно заработать себе на пропитание, обеспечить себя собственноручно (ср.: **Но́ги с побéжкой, а рúки с подхва́ткой**). *укр.* Запрýла пúчками, та надбáла рúчками; Из пúчок та з рúчок живé; Як рúчки зарóблять, так нiжки схóдять.

163. НОЛЬ ВНИМА́НИЯ, ФУНТ ПРЕЗРÉНИЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не обращает на кого-нибудь (что-нибудь) никакого внимания, демонстрирует чувство полного презрения, крайнего неуважения, равнодушия к кому-нибудь (чему-нибудь). *укр.* Нуль ува́ги, пуд знева́ги.

164. НО́РОВ НЕ БО́РОВ: ОТКОРМИ́ТЬ ЕГО́ – НЕ УБИ́ТЬ (НА УБО́Й НЕ ОТКО́РМИШЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо упрямого, своевольного, своенравного, непокорного, капризного и т. п. приходится принимать таким, какой он есть, поскольку кто-нибудь имеет соответствующую натуру, нрав, характер. *укр.* Хоч я́кá лихá люди́на, та тоби́ не скоти́на: на зарíз не ви́дгодúсш.

165. НОС – СЕМЕРЫ́М РОС, А ОДНОМУ́ ДОСТА́ЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выделяется чрезвычайно большим, длинным носом. *укр.* Нiс так нiс, як че́рез Дни́прó мiст; Нiс як за сiм грiвeнь соки́ра; Ну й нiс, для пра́зника ри́с, а ти в бúдень но́сиш.

166. НОЧЛÉГА С СОБО́Й НЕ ВО́ЗЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен поступать благоразумно, не усложнять себе жизнь определенными обыденными вещами, не отягощать те или иные обстоятельства. *укр.* Нiчлíгiв iз собо́ю не но́сять.

167. НОЧНÁЯ КУКУ́ШКА ДЕННУ́Ю (ДНЕВНУ́Ю) ПЕРЕКУКУ́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: любые невзгоды, конфликты, которые возникают между супругами при решении тех или иных хозяйственных вопросов, отходят на второй план, забываются, когда дело доходит

до интимной близости. *укр. Дружина вірить, що її з мілим ніч помірить.*

168. НОЧЬЮ ВСЕ КОШКИ СЕРЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не имеет возможности вникнуть в смысл, подробности чего-нибудь, понять то, что происходит, проанализировать какие-то события, действия, поступки и т. п., разобраться, кто прав, кто виноват и т. п., поскольку не знает всех обстоятельств, условий, не располагает нужной информацией, пребывает в неведении (ср.: **Ночью все лошади вороные**). *укр. П'ночі (уночі) усі коті (волі) однакові (сірі, <а корови б'урі>).*

O

1. ОБЕЩАНА ЦЕСАРКА – И ТО ДУРАКУ РАДОСТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо радуется без всякого на то основания, по пустякам, поскольку данное кем-то обещание сделать для него что-нибудь, совершить какие-то действия в его интересах, для его пользы и т. п. является призрачным, безнадежным, не внушает доверия (ср.: **Рад дурак, что пирог велик**). *укр. Брехун бреше, а дурень віри йме; Ворона літає, а дурень голову задирає; Дурний і хату спалить, так вогню радіє; Дурному і черепок цяцька; Обіцянка-цяцянка, а дурневі радість; Ось тобі, Савко, булавка; Той сказав на глум, а той узяв на ум.*

2. ОБМАНОМ МНОГО НЕ НАТОРГУЕШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, поступая нечестно, прибегая к обману, совершая мошенничество по отношению к кому-нибудь и т. п., должен осознавать всю нецелесообразность, нелепость своих действий, поскольку соответствующая манера поведения всегда чревата последствиями. *укр. Обманом баришів не наживеш (далеко не зайдеш).*

3. ОБУЛИ МОЛОДЦА ИЗ САПОГ В ЛАПТИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо в результате каких-нибудь неправильных, опрометчивых действий оказался в невыгодном, неудобном, курьезном положении,

опростоволосился, опростофилился. *укр. Пошівся в собáчу шкúру; Упúталася, як Нáстя в постолí.*

4. ОВЦЫ И МРУТ, И ЯГНЯТСЯ, А ПАСТУХІ ВСЕ ЖИРЯТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, занимая привилегированное положение, возглавляя какую-нибудь деятельность, накапливает несметные богатства нечестным трудом за счет тех, кто упорно, со старанием трудится, но зачастую ничего, кроме определенных проблем, не зарабатывает. *укр. Плу́гáч оré і в пра́ці рве́ться, а па́нське че́рево ота́к аж дме́ться.*

5. ОДЕЛСЯ ИВАН, ДА НЕ В СВОЙ КАФТА́Н. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, меняя свои привычки, манеру поведения, внешность и т. п., пытается выдать себя за кого-нибудь другого, создать себе новый имидж, определенную репутацию и т. п., но, как правило, с этого ничего хорошего не получается. *укр. Не в сво́ї штáні убра́вся; Не в тíї чо́боти взúвся.*

6. ОДИ́Н ЗА ВСЕХ, ВСЕ ЗА ОДНОГО́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, дорожа дружескими отношениями, всегда придет на помощь своему сотоварищу, собрату, в свою очередь, он так же может рассчитывать на своих друзей, которые в трудную минуту сумеют поддержать и защитить. *укр. Оди́н за всіх, і всі за одно́го́.*

7. ОДИ́Н УМ ХОРОШО́, А ДВА ЛУ́ЧШЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: чьи-либо знания, умения, опыт и т. п. не вызывают никаких сомнений, кому-либо можно доверить решение определенного вопроса, но чтобы исключить какие-нибудь погрешности, следует прислушаться и к мнению других, рассмотреть иные подходы и способы (ср.: *Однá голова́ хорошо́, а две лу́чше; Ум – добро́, а два – и лу́чше того́.* *укр. Дві голови́ краще, ніж одна́; Однá голова́ (оди́н рóзум) до́бре (до́брий), а дві (два) <ще> краще; Однá голова́ – це одна́, а дві – це вже лю́ди; Що два (дві), то не оди́н (одна́).*

8. ОДНА́ БЫЛÁ У ВО́ЛКА ПÉСЕНКА – И ТУ ПÉРЕНЯ́ЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: у кого-либо возникает чувство досады, раздражения из-за неудачи, возникших неприятностей, кто-либо не может

смириться с какими-нибудь потерями, с тем, что не воспользовался имеющимися возможностями. *укр. Одна бу́ла хусти́на, та й ту впусти́ла.*

9. ОДНА ЛА́СТОЧКА ВЕСНЫ́ (ПОГО́ДЫ) НЕ ДЕ́ЛАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен делать поспешных выводов, основываясь на отдельных, независимых от других признаках, рассматривать по одному, поодиночке то, что только в совокупности, в общем количестве свидетельствует о соответствующем результате (ср.: **Одно́й ла́сточке не ра́дуйся**). *укр. З одно́го кві́ту вінка́ не зів'є́ш (не сплетє́ш); З одно́ї ягоди́ немає́ ви́годи; Один цві́т не ро́бить вінка́; Одна ла́стівка весні́ не ро́бить (то ще не весна́).*

10. ОДНІ́М МА́ХОМ СЕМЕРЫ́Х УБИВА́ХОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень быстрый, искусный, проворный, шустрый на выдумки, вымыслы о своих похождениях, достижениях и т. п. Говорится о том, кто быстро, не сомневаясь и не раздумывая, справляется с чем-нибудь. *укр. Це той, що одні́м по́стрілом со́рок сі́м качо́к уби́ває.*

11. ОДНОГО́ БЬЮТ, А ДРУГО́МУ НАВЕ́ТКИ ДАЮ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, предпринимая какие-нибудь действия, мероприятия против кого-нибудь, наказывая физически, поддавая беспощадной критике и т. п., дает поучительный урок кому-то другому, кто должен сделать из случившегося определенные выводы. *укр. Овє́чку стри́жуть, а ба́ра́н трясе́ться; Одно́го му́ка (скарáння) – де́сятьо́м нау́ка (пока́йння).*

12. ОДНОМУ́ Е́ХАТЬ – И ДОРО́ГА ДО́ЛГАЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, кто отправляется в какую-нибудь дорогу, легче перенести путешествие при наличии кого-нибудь рядом, попутчика, с кем можно быстрее преодолеть трудности, забыть о неудобствах, хорошо скоротать время. *укр. Тоді́ доро́га спі́шна, коли́ розмо́ва поті́шна.*

13. О МЕРТВЫХ (ПОКО́ЙНИКАХ) Ё́ЛИ ХОРОШО́, Ё́ЛИ НИЧЕГО́ (ПЛО́ХО НЕ ГОВО́РЯ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен плохо говорить об

умерших, осуждать их былые действия, поступки, поведение, нравы и т. п. Используется как совет не вспоминать чего-нибудь негативного, связанного с покойными, или как объяснение исключительно хвалебных слов, звучащих в их адрес (ср.: **Костя́ми не шевелі́; О ме́ртвом (поко́йнике) ху́до не мо́лви; Поко́йника не помина́й ли́хом**). *укр.* **Про поко́йника а́бо до́бре, а́бо нічо́го (нія́к); Про поко́йникі́в пога́ного не гово́рять.**

14. ОСТА́ВЬ СВО́Й БЛИ́НЫ ДО ДРУГО́ГО (ИНО́ГО) ДНИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает какие-нибудь нелепые, сомнительные, не совсем понятные мысли, предложения, которые могут быть истолкованы по-разному, двусмысленно, излагает то, чему нельзя доверять, поскольку оно кажется ненадежным, подозрительным (ср.: **Отло́жь-ка бли́ны до ма́сляны (друго́го, ино́го дни); Посто́й, тата́рин: дай са́блю вы́хватить; Посто́й, холосто́й, дай поду́мать (пона́виться) жена́тому**). *укр.* **Відкладі́ сво́ї млинці́ на дру́гий день; Дудки, не піду́ я на ці шу́тки; Обліш, Ка́тре, нехай твоє́ на за́втра.**

15. ОСТА́ТКИ СЛА́ДКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен приложить определенные усилия к выполнению чего-нибудь, чтобы по окончанию, по завершению чего-то получить настоящее удовольствие, наслаждение. Говорится с целью успокоить, подбодрить кого-нибудь, кому приходится довольствоваться какими-то остатками. *укр.* **Ї́жте, ді́ти, ситу́ – на дні па́тока бу́де; Ко́ло кі́стки м'ясо́ смачні́ше; Сьо́рбайте, хло́пці, ю́шку, а ри́ба насподі́; Що на дні, те найсолод́ше.**

16. ОТ БЕЗДЕ́ЛЯ НЕ БЫВА́ЕТ ВЕСЕ́ЛЬЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не занятый делом, рано или поздно устает от безделья, праздность начинает угнетать, тяготить, что в конечном счете делает его грустным, печальным, унылым. *укр.* **З пра́ці ра́дість, з безді́лля сму́ток; Не жури́ся, а за ді́ло бері́ся.**

17. ОТВА́ГА МЕД ПЬЕТ И КАНДА́ЛЫ ТРЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отважный, смелый, удалой может не только выиграть бой, одержать победу и т. п., но и при определенных обстоятельствах

потерпеть поражение. Говорится как предупреждение кому-нибудь, кто рискует без необходимости. *укр. Відва́га ко́лі не ме́д п'є, то кайда́ни тре; Відва́га ме́д-вино́ п'є, відва́га і кайда́ни б'є.*

18. ОТВЕРНЯСЬ НЕ НАЛЮБУЄШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является очень некрасивым, непривлекательным, отталкивает, вызывает отвращение, брезгливость. *укр. Мо́рда, як греча́ник поре́паний; Ні лю́дяма пока́зати, ні само́му подиві́тися; Стань подиві́ся – плюнь та й відсту́пися; Така́ га́рна пі́ка, що як ви́глянула з вікна́, то три дні соба́ки гвалтува́ли; Така́ ла́дна, що як надві́р вийде, усі соба́ки брешу́ть; Така́ пі́ка – ре́шетом не накри́єш.*

19. ОТ ВОРО́Н ОТСТА́Л, К ПА́ВАМ НЕ ПРИСТА́Л. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, покидая прежнее окружение, порывает отношения со своей средой, а в другой среде так и не приживается, не приспособливается к иным условиям. *укр. Від одно́го бе́рега відста́в, та до дру́гого не приста́в; Від пога́них уті́к, га́рних не догна́в.*

20. ОТДЕЛЯ́Й ОВЕ́Ц ОТ КО́ЗЛИЦ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен уметь отделять что-то от чего-то, видеть отличия между чем-нибудь, не допускать ошибок при восприятии кого-нибудь (чего-нибудь). *укр. Відокре́млюй ове́ць від козлі́в; Не плу́тай грі́шне з пра́ведним.*

21. ОТЗВО́НИЛ – <ДА> И С КОЛОКО́ЛЬНИ ДОЛО́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, быстро сделав что-нибудь, выполнив какую-нибудь работу, поручение, освободившись от хлопот и т. п., в дальнейшем не думает, не беспокоится о последствиях, отказывается от ответственности за результаты совершенных действий. *укр. Відка́латав – та й по всьо́му; Зробі́в своє́ діло – і бува́й здоро́в (а там будь що бу́де).*

22. ОТ КОГО́ ЧА́ЮТ, ТОГО́ И ВЕЛИЧА́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо почитает, чествует, выражает глубокое уважение кому-нибудь, от кого ожидает какой-то поддержки, какого-то вознаграждения, какой-то выгоды. *укр. Від ко́го чека́ють, то́го й велича́ють.*

23. ОТЛІЛ ПУ́ЛЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сделал, сказал что-нибудь такое, чего от него совсем не ожидали. *укр. Оце́ втнув шту́ку; Оце́ загну́в карлю́чку; Утя́в гаплика́.*

24. ОТ НУЖДЫ НЕ ПЕРЕБИРА́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо малоимущий, нуждающийся должен довольствоваться тем, что соответствует его статусу, способностям, возможностям и т. п., с благодарностью принимать то, что ему кто-нибудь предлагает как помощь, поддержку (ср.: *Рад ніщий и томú, что сшіли нóвую сумú*). *укр. Пішо́вши в мир, прийма́й і тістом.*

25. ОТОЛЮ́ТСЯ ВО́ЛКУ ОВЕ́ЧКИНЫ (ОВЕ́ЧЬИ) СЛÉЗКИ (СЛÉЗЫ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо рано или поздно ответит за зло, обиды, несчастья, причиненные кому-нибудь слабому, получит отмщение. Говорится как угроза обидчику или предупреждение его о возмездии (ср.: *Отолью́тся (отзову́тся) ко́шке (медве́ду) мы́шкины (коро́выи) слéзки (слéзы)*). *укр. Віділлю́ться (згадаю́ться) во́вкові овéчі (кобілячі, коро́в'ячі) сльóзи; Віділлю́ться (згадаю́ться) котóві ми́шачі сльóзи; Стрива́й, це йому́ ще бо́ком (ро́гом) вілізе.*

26. ОТРЕ́ЗАННЫЙ ЛОМО́ТЬ К ХЛЕ́БУ (К КАРАВА́Ю) НЕ ПРИСТА́ВИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, отделившись, оторвавшись от определенного целого и нарушив единство чего-нибудь, оказывается совсем в иных условиях, подчиняется совершенно другим обстоятельствам и т. п., не способен поддерживать прежние связи. Говорится кому-нибудь как предложение смириться с неизбежным, часто о детях, ставших самостоятельными и живущих отдельно. *укр. Відрі́зану (відкра́яну) скі́бу (скі́бку) до хлі́ба не приста́виш.*

27. ОТ СВОЕГО́ ХВОСТА́ (СВОЕ́Й ТЭНИ) НЕ УЙДЕ́ШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может скрыться, спрятаться, убежать от своих проблем, от обстоятельств, которые касаются самого себя (ср.: *От себ́я не убежи́шь (не убежа́ть)*). *укр. Від се́бе (своє́й тіні) не втечéш (не схова́сся).*

28. ОТ СМЕРТИ НЕ ОТКУПИШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен понимать, что смерть является закономерной и неизбежной заключительной стадией существования любого живого организма, поэтому ее невозможно предотвратить, к ней нужно готовиться, поскольку каждый живет и умирает, когда приходит его время (ср.: **Придѣт порá – турнѣт курнóсая со дворá; Рáньше смѣрти не умрѣшь; Скóлько ни жить, а смѣрти не отбыть**). *укр.* **Від смѣрти ані відхрестітися, ані відмолітися; Від смѣрти і в печі не замáжешся (не сховáєшся); На смерть немá зїлля; Нїхтó світу не мóже пережити; Рад не рад, а будь готóв; Скїльки не живїй, а помирати доведѣться (а смѣрти не відбїти); Скїльки не круті, а трѣба вмѣрти; Смѣрти не відпѣрти; Смѣрти не трѣба шукáти – самá прїйде; Смерть дорóгу знáйде; Смерть на лѣстошї не звáжáє; Смерть не справник – не послúхас; Як не живѣш, а труні не минѣш; Як не ховáйся, а смерть тебе знáйде.**

29. ОТСТАВНО́Й КОЗЫ́ БАРАБА́НЩИК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не заслуживает никакого внимания, никому не нужен, с ним не считаются. *укр.* **П'яте ко́лесо до во́за (у во́зі); Собáці п'ята но́гá.**

30. ОТ СУДЬБЫ́ НЕ УЙДЕ́ШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет свой жизненный путь, условия и обстоятельства существования, которые якобы не зависят от его желания, воли, все уготовано свыше, его невозможно предугадать. Говорится с целью успокоить кого-нибудь, кто переживает какие-то неприятности, не способен изменить ход определенных событий (ср.: **Судьба́ придѣт, но́ги сведѣт, а рúки свяжет; Что кому́ на роду́ написано**). *укр.* **Від <лихої> до́лі не втечѣш (не сховáєшся); До́лі не мину́ти; Когó бідá вчѣпиться, тогó тримáє і рука́ми, і нога́ми; Кому́ якѣ щáстя; Лихá до́ля й під землею надїбас; Не знáєш, звїдки на тебе впадѣ; Не шука́й моря – у калїожї втóпишся; Нїхтó не знáє, де когó до́ля чекáє; <Своєї> до́лі (недо́лі) і конѣм не об'їдеш; Що написано на роду́, тогó не об'їдеш і на льоду́; Що суджено, те не розгúджено.**

31. ОТ ТЮРЬМЫ́ ДА ОТ СУМЫ́ НЕ ЗАРЕКАЙСЯ (НЕ ОТКРЕ́СТИШЬСЯ, НЕ ОТКА́ЗЫВАЙСЯ, НЕ ОТРЕКА́ЙСЯ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен быть слишком самоуверенным в своей безупречности, безукоризненности, безгрешности, непорочности и т. п., давать обещания не совершать каких-нибудь действий, не делать чего-нибудь постыдного, не заниматься чем-нибудь зазорным и т. п. *укр.* **Від в'язниці та торби не відмовляйся; Зарікалася свиня кізяк не їсти; Не зарікайся красти, а як Бог дасть; <Не зарікайся>; трапляється, що й по мудрому чорт катається; Сьогодні з мішком, а завтра з торбіною; Чоловік знає, коли виїжджає, а не знає, коли вернеться.**

32. ОХОТА ПУЩЕ НЕВОЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея огромное желание, стремление, склонность к чему-нибудь, делается зависимым, подчиняется определенным обстоятельствам, не может остановиться, отказаться от чего-нибудь, от совершения какой-нибудь деятельности и т. п. (ср.: **Своя воля, своя и доля**). *укр.* **Охота гірша за неволю; Охочого не зупинити.**

33. ОТЦОВСКИЙ ХЛЕБ НЕ НАУЧИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен своевременно отказаться от родительской опеки, научиться самостоятельно зарабатывать, справляться с трудностями, решать те или иные обыденные проблемы и т. п. *укр.* **Батьківський хліб не навчить.**

П

1. ПАЛКА О (ОБ) ДВУХ КОНЦАХ: <ТУДА И СЮДА БЪЕТ (ЛИБО ТЫ МЕНЯ, ЛИБО Я ТЕБЯ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен угрожать кому-нибудь определенным наказанием, обещать причинить какое-то зло, неприятность, запугивать чем-нибудь и т. п., поскольку обстоятельства могут приобрести совсем иной оборот, измениться не в пользу угрожающего. Говорится тому, кто высказывает угрозы в чей-то адрес. *укр.* **Палиця з двомá кінцями (два кінці має); У кочергі (у палиці) два кінці: <один по мені буде ходити, другий по тобі (один на тебе, а другий на мене)>.**

2. ПА́ЛЬЦА (ПА́ЛЬЦЫ) В РОТ НЕ КЛАДІ́.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен быть очень осторожным по отношению к кому-нибудь враждебному, неприязненному, недружелюбному, не доверяют или, доверяя, проверяют, поскольку от кого-то ненадежного можно ожидать любых неприятностей. *укр. Ме́жи двéрі па́льца не кладі́, <бо відчахне>; Не кладі́ па́льца в рот, <бо відкусить>.*

3. ПАНАХІ́ДУ ПÉЛИ, А КУТЬІ́ НЕ Ё́ЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершил какие-нибудь действия, сделал, выполнил что-нибудь вопреки установленным порядкам, утвержденным правилам, учрежденным нормам и т. п. *укр. Не гові́вши, да́ру ковту́в.*

4. ПА́НЫ ДЕРУ́ТСЯ, А У ХОЛО́ПОВ (ХЛО́ПОВ) ЧУБЫ́ ТРЕЩА́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, зависящий от кого-нибудь, пребывая в чем-нибудь подчинении, всегда ощущает на себе последствия прений, невзгод, споров и т. п. между руководителями, начальством. *укр. Па́ні б'ю́ться (скубу́ться), а в бі́дних (холóпів) чуби́ трі́щать.*

5. ПАРА́ША-ТО ВА́ША, ДА РУБА́ШКА НА НЕЙ НА́ША. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо присваивает какие-нибудь заслуги только себе, не замечает того, что и кто-то другой сделал определенный вклад в развитие, становление кого-нибудь (чего-нибудь), приложил усилия к совершению, выполнению чего-то. *укр. Ва́ша ха́та – мій (наш) верх.*

6. ПА́Р КОСТÉЙ НЕ ЛО́МИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не испытывает особых неудобств от чрезмерной жары (в помещении, на улице и т. п.). *укр. Па́ра кісто́к не кру́тить (не ло́мить); Па́ра па́рить, а кісто́к не ва́рять.*

7. ПЕЙ, <ГУСЬ,> И ВО́ДУ – НЕБО́ЛЬШО́ГО (НЕ БОЯ́РСКОГО) ТЫ РО́ДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен рассчитывать на что-нибудь большее, чем достоин, требовать от кого-то что-то лучшее, удобнее, полезнее, довольствоваться тем, что ему предлагают. Говорится тому или о том, кто высказывает свое недовольство относительно чьих-то, якобы несправедливых, действий,

поступков, поведения и т. п. *укр.* **Не сподівайся, кумасю, на пірижкі, а їж хлібець.**

8. ПЕНЬ КОЛОТИТЬ – ДЕНЬ ПРОВОДИТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо нерадивый совершает какие-нибудь никому не нужные действия, занимается чем-нибудь ради того, чтобы хоть чем-то занять себя. *укр.* **Хоч і кожух м'яти, абі не гуляти.**

9. ПЕРВУЮ ПЕСЕНКУ ЗАРДЭВШИСЬ ПОЮТ (СПЕТЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, приступая к выполнению чего-нибудь нового, необычного, ранее неизвестного, не должен торопиться, спешить, а постепенно, исподволь входить в курс дела; кто-нибудь в новом деле с непривычки испытывает неуверенность, стеснение, неловкость. Говорится, когда кто-либо, не имея необходимых навыков, пытается сделать что-то очень быстро или о робости кого-то неопытного. *укр.* **Не хапайся пісні співати – повагом; Помаленьку, бо спінку зломіш.**

10. ПЕРВЫЙ БЛИН <ВСЕГДА> КОМОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какое-либо дело вначале не спорится, не идет на лад, первая попытка зачастую бывает неудачной. *укр.* **Перша чарка колóm; Перший бублик глевкий; Перші коті (щєнята) за плоти <викидають>.**

11. ПЕРЕД СМЕРТЮ НЕ НАДЫШИШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен пытаться в последний момент перед осуществлением чего-нибудь серьезного наверстать упущенное, не сделанное своевременно. Говорится, когда отказываются от намерения что-либо сделать, поскольку до свершения чего-то важного остается очень мало времени. *укр.* **Навздогінці не націлуєшся; Перед смєртю не надіхаєшся; Як не наївся, то й не наліжешся.**

12. ПЕРЕМЕЛЕТСЯ – МУКА БУДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какие-нибудь события, поступки, обстоятельства и т. п., вызывающие у кого-либо чувство неудовлетворения, неудобства, огорчения, досады, со временем отойдут на задний план, кто-либо не так болезненно будет вспоминать о том, что до недавних пор угнетало, огорчало, тревожило. Говорится с целью утешить, успокоить, ободрить того,

кто взволнован, расстроен происходящим, испытывает какие-либо трудности (ср.: <Не тужи:> **перемéлется, все мука́ б́удет; Перемéлется крупá, все б́удет мука́**). *укр. Б́уде дóбре, як минé зле; Перемéлеться лiхо – добрó б́уде; Перемéлеться – мука́ б́уде; Перетрéться, перемéлеться, та й так минéться; Сóнечко блiсне – сорóчечка вiсхне.*

13. ПЕТУ́Х ЖА́РЕНЫЙ КЛЮ́НУЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо по какой-нибудь причине становится чрезмерно возбужденным, бурно проявляет чрезвычайное волнение, очень быстро что-нибудь делает, действует нерассудительно, поступает неблагоприятно и т. п. *укр. До жагi приспiло; У халяву вступiв; Шалéна мýха вкуси́ла за вóхо.*

14. ПÉЧКА ДРО́ЧИТ (НÉЖИТ), А ДОРО́ЖКА У́ЧИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея желание что-нибудь увидеть, чему-нибудь научиться, приобрести определенный опыт и т. п., должен покинуть пределы обыденной, привычной среды существования, отправиться в места, отдаленные от постоянного места жительства. *укр. Пiч тóчить, а дорóга ўчить.*

15. ПИРО́Г ЯДУ́ЧИ, ПОМЯНИ́ И СУХУ́Ю КО́РОЧКУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, достигая определенных высот, положения, статуса и т. п., не должен быть тщеславным, самолюбивым, высокомерным, забывать, может быть, не совсем приятные моменты своего происхождения, воспитания, выживания и т. п., гнушаться того, что напоминает о бедности, скудности, нищете. *укр. Стоiш вiсоко – не будь гóрдим, стоiш нiзько – не гнiйся; Хоч i надiв жупáн, не цураiся свiтки.*

16. ПЛÉВОЕ ДÉЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает уверенность в том, что для него какая-то работа, какое-то задание, требующее умственного или физического напряжения, является очень простым, выполняется легко и быстро, без особых усилий. *укр. Це менi за iграшку.*

17. ПЛЕТÉТСЯ, КАК ИВА́ШКИН ЛА́ПОТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает какие-нибудь действия, делает что-нибудь очень

медленно, неохотно, неспешно, неторопливо, демонстрирует свою неспособность или нежелание активно двигаться, выполнять что-нибудь. *укр.* Дібає, як (на́че) мұ́ха у сметані; Зла́зяться, як (на́че) мұ́хи після морóзу; Лі́зе, як (на́че) мұ́ха по смо́лі; Поверта́ться, як (на́че) ведмі́дь за горобця́ми; Ході́в рак сім ро́ків по во́ду, та при́шов додо́му, та став че́рез порі́г перелáзити, розлі́в та й ка́же: «Отáк чорт ско́ру робо́ту любить»; Чвалáє, як три дні не їв.

18. ПЛОХОМУ ТАНЦО́РУ И ШТАНЫ́ МЕША́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постоянно пытается оправдать свои неуклюжие действия, свою неловкость, нескладность и т. п. какими-то внешними обстоятельствами. Говорится тому, кто, не получив желаемого, положительного результата, винит в этом других, перекладывает ответственность за свои неудачи на кого-то. *укр.* Пога́ному танцю́ристу і но́ги (чо́боти, штані́) заважа́ють.

19. ПЛОХ ТОТ (ХУДО́Й) СОЛДА́Т, КОТО́РЫЙ НЕ МЕЧТА́ЕТ (НЕ НАДЕ́ЕТСЯ, НЕ ХО́ЧЕТ) СТАТЬ (БЫ́ТЬ) ГЕНЕРА́ЛОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен ставить себе высокие цели в каком-нибудь деле, стремиться достичь в жизни большего, чем имеет. Используется как объяснение желания (мечты) осуществить что-то значительное, занять более достойное положение или как ответ на замечание о недостижимости задуманного. *укр.* Пога́ний той солда́т, що не мріє ста́ти генерáлом (єфре́йтором, ма́ршалом); То не коза́к, що отáманом не ду́має бу́ти.

20. ПОБЕДИ́ТЕЛЕЙ НЕ СУ́ДЯТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен оценивать, осуждать, поддавать сомнению справедливость, целесообразность тех или иных действий кого-нибудь, кто добился каких-то успехов, сумел преодолеть какие-то трудности, завоевал соответствующее признание, положение и т. п. *укр.* Си́ла зако́ну не зна́є.

21. ПОБЬЮ́Т <УМА́ ДАДУ́Т> – НЕ ВОЗ НАВЬЮ́Т (НЕ ВЕСЬ ВОБЬЮ́Т), А СВОЕ́ ВЗЯ́Л. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, имеющему склонность к драке, всегда достается, но вместо того, чтобы вынести некий

поучительный урок со случившегося и покаяться, он испытывает чувство удовлетворения. *укр. Хоч піка в крові, а наша взяла.*

22. ПОВІННЮ ГОЛОВУ <И> МЕЧ НЕ СЕЧЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо провинившегося не наказывают, если он признает ошибочность каких-нибудь своих поступков, раскаивается в их совершении, сожалеет, осознавая необдуманность содеянного. Говорится, когда прощают виноватого, учитывая его признание и раскаивание, или признают свою вину и надеются на прощение. *укр. Вінного двомá батогáми не б'ють; І над вінним чáсом трéба жаль мáти; Покірно́ї голові меч не берé (не йме); Як призна́вся – розквітáвся.*

23. ПОВТОРÉНЬЕ – МАТЬ УЧÉНИЯ (УЧÉНЬЯ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: повторение ранее выученного – лучший учитель, самый хороший способ что-нибудь запомнить. *укр. Повтóрення – вінéць (осно́ва) навча́ння; Повтóрювати (повторя́ти) – вели́ке діло.*

24. ПОГЛÁДИЛИ – МУТÓВКОЙ ПО ГОЛÓВКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо избили, поколотили за какую-нибудь оплошность, проступок, безрассудные действия и т. п. Говорится с иронией о нанесении кому-нибудь легких телесных повреждений в поучительных целях. *укр. Жені́ли – дрючкóм ко́ло хáти; Сповіда́ли пáлкою по рéбрах.*

25. ПОДА́ЛЬШЕ ПОЛÓЖИШЬ (СПРЯЧЕШЬ) – ПОБЛІ́ЖЕ ВОЗЬМЕ́ШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что надежнее сохранять что-нибудь на расстоянии, как можно дальше, чтобы не было искушения им воспользоваться в любой момент, чтобы целее было и могло прислужиться в случае первой необходимости. *укр. Да́лі поло́жиш – блі́жче зна́йдеш.*

26. ПОДА́РИШЬ ПОЕ́ХАЛ В ПАРИ́Ж, <А ОСТА́ЛСЯ ОДИ́Н (БРАТ ЕГО́) КУ́ПИШЬ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не готов дать, отдать что-нибудь кому-нибудь насовсем, бесплатно, безвозмездно. Используется как ответ на вопрос «Подаришь?». *укр. Подару́нько за Дніпро́м без штані́в хóдить.*

27. ПО ДВА ГОРÓШКА В ЛÓЖКУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не позволяет себе излишеств, ограничивает себя в каких-то действиях, возможностях, отказывается от чего-нибудь не на свою пользу (ср.: **Слáдок мед, да не по две лóжки в рот; Хорóшего (хорóшенького) понемно́жку**). *укр. Багáто – два грибі́ (грибкі́) в борщ; Потрóшку горóшку – надалі́ б́уде; Солóдкий мед, та пáльців не обгрі́зти; Смачно́го потрóшку, щоб живóтик не болі́в; У вели́кому судні́, та на само́му дні́.*

28. ПО <ДЕЛА́М> ВÓРУ И МУ́КА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершая противозаконные действия, поступки, промышляя воровством, мошенничеством, тайно присваивая чужое и т. п., рано или поздно должен расплатиться за преступление, понести справедливое, заслуженное наказание. Говорится тому или о том, кому вынесли определенный приговор (ср.: **По заслúгам вóра жа́луют**). *укр. Дúмав злóдій, вóрон кря́че, а то за ним тюрма́ пла́че; Катю́зі (котю́зі) по заслúзі; По злóчину й ка́ра.*

29. ПОД ЛЕЖАЧИЙ (ЛЕЖА́Ч) КА́МЕНЬ <И> ВОДА́ НЕ ТЕЧÉТ (НЕ БЕЖИ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен не бездействовать, а предпринимать какие-нибудь меры, чтобы что-то изменить в своей жизни в лучшую сторону, ускорить совершение, выполнение чего-нибудь, сдвинуть какое-то дело с места и т. п. Используется как осуждение бездействия, пассивности либо как призыв к активной деятельности (ср.: **До́ма сидéть – ниче́го не в́ысидеть**). *укр. Під лежа́чий ка́мінь <і> вода́ не течé (не біжі́ть).*

30. ПОДНЯ́ЛИСЬ ЧУТЬ СВЕ́Т, А УЖ СО́ЛНЦЕ В ОБЕ́Д. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо приходит, приезжает позже, чем нужно, слишком поздно, не поспевает за теми или иными событиями. *укр. Збира́юся колядува́ти, як уже́ й щедрува́ти порá.*

31. ПОДСТРЕ́ЛЕННОГО СО́КОЛА И ВОРО́НА НО́СОМ ДОЛБИ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, потерявший при определенных обстоятельствах свое могущество, физическую силу, здоровье и т. п., становится уязвимым, удобным, доступным объектом для нападения,

поскольку уже не может себя защитить. *укр.* Мёртвого лева й заєць скубє.

32. ПОЖАЛÉЛ ВОЛК КОБЫЛУ: <ОСТАВИЛ ХВОСТ ДА ГРÍВУ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо демонстрирует свое расположение, уважение, любовь, готовность прийти на помощь и т. п. только на словах, а на самом деле своими действиями, поступками причиняет кому-то большой вред, создает проблемы. Используется как выражение недоверия к словам кого-нибудь, кто якобы сочувствует, но от кого можно ожидать больших неприятностей (ср.: *Целовáл ястреб кúрочку до послéдного пèрышка*). *укр.* Жалíв яструб кúрку, доки (поки) всю оскúб; Зми́лувався Бог над ра́ком та зза́ду о́чі дав; Надíлив Бог за́йця хвостом; Пожалíв вовк коби́лу: <лиши́в хвiст i гри́ву>; Розжа́ловився, як (на́че) вовк над порося́м: <вид'íв нiжки та й пла́че>.

33. ПОЖИВÉМ – УВÍДИМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может предугадать конкретный результат какой-то деятельности, действий, событий и т. п., но имеет надежду лично убедиться в том, к чему приведет та или иная затея, собственными глазами удостовериться в чем-то (ср.: *Там видно бúдет*). *укр.* Побáчимо, у чийого козеня́ти хвiст куцíший; Побáчимо, що з то́го бúде: <чи то́рба, чи ми́шок>; Поживемо́ да́льше – побáчимо бíльше; Поживемо́ – побáчимо; Товка́ч мукú пока́же; Що було́ – ба́чили, а що бúде – побáчимо.

34. ПО ЗАСЛУ́ГАМ И ЧЕСТЬ (ПОЧÉТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо своими поступками, поведением, деятельностью и т. п. вызывает определенное (уважительное или неуважительное) отношение к себе, получает то, что заслуживает, довольствуется признанием или осуждением в зависимости от совершенных (достойных / недостойных) действий (ср.: *Какóв Сáвва, такова́ ему́ и сла́ва; Чин чiна почитáй*). *укр.* Кóжному – що йому́ нале́жить; Ко́му честь, то́му й ша́на; Яка́ честь, така́ й ша́на; Який Сáва, така́ й сла́ва; Який Я́ків, стíлки й дя́ки.

35. ПО ИВА́ШКЕ <И> РУБА́ШКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо получает то, что заслуживает, что полностью соответствует его положению,

возможностям, тем или иным обстоятельствам, условиям, в которых он находится, пребывает, что является наиболее подходящим, приемлемым в данный момент (ср.: **Каковы́ дружи́, таковы́ им и пирожи́; Каковы́ (какые́) са́ми, таковы́ (такые́) и са́ни; По ба́рину и говя́дина; По коню́ и сто́йло; По ногé и сапо́г; По пéсне и припéв; По Сэньке <и> ша́пка, <а по Ере́ме колпа́к (кафта́н)>.** *укр. По Са́вці (па́нові, сінові) <i>світка (ша́пка); Який пан, такий крам (жупа́н).*

36. ПОКА́ БА́БА С ПЕЧИ́ ЛЕТИ́Т, СЭ́МЬДЕСЯ́Т СЭ́МЬ ДУ́М ПЕРЕДУ́МАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может понять какую-нибудь женщину, предвидеть ее поведение, угадать капризы, прихоти и т. п., поскольку она непостоянна в своих убеждениях, очень часто меняет свои желания, взгляды, мнение и т. п. (ср.: **Жэ́нские умы́, что тата́рские сумы́ <переме́тны>.** *укр. Дóки (по́ки) ба́ба з пе́чи лети́ть, сі́мдесят сі́м дум переду́має.*

37. ПОКА́ ГРО́М НЕ ГРЯ́НЕТ, МУЖИ́К НЕ ПЕРЕКРЕ́СТИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не предпринимает никаких мер относительно кого-нибудь (чего-нибудь) до тех пор, пока новые обстоятельства не заставят спохватиться, не вынудят к безотлагательным действиям. Говорится о беспечности, несобранности, непредусмотрительности кого-либо, а также при оценке чьих-либо поспешных, суетливых действий. *укр. Грім не гря́не – ледáчий не вста́не; Доки́ (по́ки) грім не вдáрить, Ива́н не перехре́ститься.*

38. ПОКА́ЖЕТСЯ НЕ́БО С ОВЧИ́НКУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо чувствует себя плохо, теряет способность правильно воспринимать действительность из-за сильного волнения, переутомления, мучения, страдания, неприятностей и т. п. *укр. Аж бі́лий сві́т закру́титься (замакі́триться) о́бертом (перéкидом, ходо́ром) в оча́х (пе́ред очі́ма); Не́бо на ма́кове зéрня здава́тиметься.*

39. ПОКА́ ТРАВА́ ЗАЗЕЛЕНЕ́ЕТ, КОБЫ́ЛА ОКОЛÉЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может ожидать чего-нибудь, надеяться на что-нибудь очень долго, продолжительное время, но это что-то так и не произойдет,

поскольку случится что-нибудь непоправимое и совершение каких-то действий станет уже неактуальным, ненужным (ср.: **Пока́ (поко́ле) со́лнышко взо́йдєт, роса́ гла́за (о́чи) ви́єст.** *укр.* **До́ки (по́ки) бабу́ся спечє книші́, у дідуса́ не бу́де душі́; До́ки (по́ки) бага́тий сту́хне, то убо́гий опу́хне; До́ки (по́ки) гладкі́й сху́дне, то худі́й здо́хне; До́ки (по́ки) со́нце зійде, роса́ о́чі ви́єсть; До́ки (по́ки) трава́ підростє́, то коня́ка й здо́хне.**

40. ПОКЛОНІШЬСЯ І КОШКЕ В НОЖКИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, попадая в определенные затруднительные условия, начинает по-иному смотреть на жизнь, поступать неестественным образом, действовать вопреки привычным обстоятельствам, принятым правилам поведения. *укр.* **Усього́ наживє́ш – і Кузьму́ ба́тьком назовє́ш; Як прійде́ ліхо, то почу́хаєшся, де й не свербі́ть (то й дурневі́ вклони́ся).**

41. ПО ЛЕСУ ХОДИТ І ДРОВ НЕ НАХОДИТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может решить какой-то очень простой, несложный вопрос, ответ на который очевиден, находится на поверхности. *укр.* **У лісі́ був, а дров не ба́чив; У лісі́ дров не зна́йде.**

42. ПОЛЮБИТЕ НАС ЧЕРНЕНЬКИМИ, А БЕЛЕНЬКИМИ ВСЯК ПОЛЮБИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо меняет свое отношение, внезапно проявляет интерес, влечение, уважение и т. п. к кому-нибудь, на кого ранее не обращал внимания не потому, что он этого не заслуживал, а из-за незавидного материального состояния, положения, статуса и т. п. *укр.* **Не тоді́ мені́ лижі́ губи́, як солодкі́, а тоді́, як гіркі́; Полюбі́ мене́ в чо́рній, а в бі́лій і абі́хто полюбі́ть; Полюбі́ мене́ так, а з гроші́ма полюбі́ть і дяк.**

43. ПОМОГІ́, БО́ЖЕ, КОМУ́ БОГ ПОМО́ЖЕТ, <А КОМУ́ ПОМО́ЖЕТ, ЗА ТОГО́ И МЫ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, делая выбор между слабым и сильным, стаєт на сторону последнего, имеющего власть, влияние, авторитет, поддержку во всем. *укр.* **«Помага́й, Бог, на́шим!» – «А які́ ж ва́ші?» – «Які́ поду́жають».**

44. ПОМО́ЖЕТ, КАК МЕРТВОМУ ПРИПАРКИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо

высказывает сомнение в том, что ему можно каким-то образом помочь, поспособствовать, оказать какое-нибудь содействие, поддержку в совершении каких-нибудь действий, теряет надежду на защиту, спасение от какой-то беды и т. п. Говорится и тогда, когда какая-нибудь помощь в определенный момент уже не имеет никакого значения, какое-либо участие в решении тех или иных проблем является бесполезным. *укр.* **Не поміже ба́бі каді́ло, ко́лі ба́бу сказа́ло; Помі́же, як ме́ртвому каді́ло.**

45. ПО НИТКЕ ДОЙДЕШЬ И ДО КЛУБОЧКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постепенно докопается до истины, разберется в чем-нибудь, несмотря на то, что на первый взгляд дело кажется сложным, запутанным. *укр.* **Ні́точка доведе́ до клубо́чка; По ні́тці ді́йдеш до клубо́чка; При́йде ні́точка до клубо́чка.**

46. ПО ОДЕЖКЕ (ПО ПЛАТЬЮ) ВСТРЕЧАЮТ, <А> ПО УМУ ПРОВОЖАЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен делать поспешных выводов о ком-нибудь, создавать соответствующее мнение, исходя только из определенных видимых атрибутов, признаков, внешнего вида и т. п., поскольку они зачастую обманчивы, не соотносятся, не совпадают с достоинствами, внутренними качествами, умственными способностями, умениями, знаниями и т. п. *укр.* **Не суді́ по оде́жі – суді́ по ро́зуму; По оде́жі нас віта́ють, а по му́дрості са́дять; Убра́нні віта́ють, ро́зум проща́ють; Убра́ного віта́ють, розу́много провонда́ють.**

47. ПО ОДЕЖКЕ ПРОТЯГИВАЙ НОЖКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен жить в соответствии со своими возможностями, доходами, средствами, надеяться на то, что непосредственно находится в его распоряжении, чем владеет и т. п. Используется в качестве совета соотносить свои доходы и расходы (ср.: **Ско́лько до́лго оде́яло, по нему́ и растя́гивайся**). *укр.* **По доста́тках но́ги простяга́й; По сво́єму лі́жку простяга́й ні́жки; Так краве́ць кра́є, як йо́му ма́терії ста́є; Тим ро́гом чу́хайся, яки́м діста́неш.**

48. ПОПЫТКА НЕ ПЫТКА, <А СПРОС НЕ БЕДА>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, сомневаясь в целесообразности каких-нибудь действий, все-таки

принимает решение попытаться сделать что-нибудь, поскольку хуже от этого не будет или риск невелик (ср.: **Попы́тка – не шутка, <отвѣдка не обманка>, <а спрос не беда́ (грех)>**). *укр. Догна́в не догна́в (пійма́в не пійма́в), а погна́тися мо́жна; Купи́в не купи́в, а поторгувáтися мо́жна; Ути́к не вти́к, а побі́гти мо́жна.*

49. ПО РАБО́ТЕ (ТРУДУ́) И ПЛА́ТА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо получит за свои старания, свой труд такое материальное вознаграждение, которого он заслуживает, в соответствии с тем, какие усилия прилагал и какой результат получил. *укр. Хто ві́трові слúжить, тому́ димом пла́тять; Хто ле́гко живе́, той ле́гко одя́гнений; Хто ро́бить, го́лий не хóдить; Яка робóта, така́ й пла́та.*

50. ПО́РТИТ ИВА́ШКУ БЕ́ЛАЯ РУБА́ШКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, достигая определенных высот, положения, получая некие полномочия, власть, продвигаясь по карьерной лестнице и т. п., зачастую меняется не в лучшую сторону, очень быстро забывает о своем происхождении, бывшем окружении, сторонится тех, с кем когда-то делил не только радости, но и печали, горести. *укр. Забага́тiв Кiндрáт – забúв, де йогó брат; Забúв вiл, коли́ теля́м був; Залiз у бага́тство – забúв i бра́тство.*

51. ПОСА́ДИ СВИНЬЮ́ ЗА СТОЛ – ОНА́ И НО́ГИ НА СТОЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, пользуясь благосклонностью, доброжелательностью, душевностью, участливостью, жалостливостью кого-нибудь, ведет себя по отношению к нему очень нагло, дерзко, бесцеремонно, постоянно навязывается с какими-то просьбами, заставляет кого-нибудь делать что-нибудь для удовлетворения своих прихотей, желаний и т. п. (ср.: **Пошел провѣдать, да остáлся обѣдать**). *укр. Дай кúрци́ грядку, а їй i горóду ма́ло; Дозво́ль соба́ці ла́пу на стiл покла́сти, то він i ці́лий втерéбиться; Посади́ свиню́ за стiл, то вона́ й но́ги на стiл поло́жить; Пусти́ осóт у горóд – огiрkiв не бúде; Пусти́ пса́ під стiл, а він дерéться на стiл; Пусти́ чóрта в ха́ту, то він i на пiч залiзе.*

52. ПО́СКОНЬ НЕ КУДЕ́ЛЯ, ГРЕЧIНА НЕ ХЛЕБ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо

высказывает свое безразличное, безучастное отношение к чему-нибудь происходящему, поскольку не ощущает особого удовлетворения по поводу совершения, получения, приобретения чего-нибудь пустякового, неощутимого, что не является ценностью, играет небольшую роль, имеет кое-какое значение (ср.: **Не дал Бог ста рублѣй, а пятьдесят – не дѣньги**). *укр.* **Аршін не сукно́, глек не вино́, а Гнат у нас не робітні́к; Гаман не свято, тря́сця не хвороба́; Іва́н – не пан (кулі́ш – не ка́ша), а п'ять (сто) рублі́в – не гроші́.**

53. ПО́СЛЕ ДРА́КИ (БО́Я) КУЛАКА́МИ НЕ МА́ШУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо начинает действовать, негодовать, сокрушаться и т. п. только после того, когда что-нибудь уже совершилось, случилось, когда ничем уже нельзя помочь, ничего невозможно изменить. Говорится тому или о том, кто принимает какое-то запоздалое решение, чьи действия в определенный момент являются бесполезными, бессмысленными, нелепыми (ср.: **По́сле де́ла за сове́том не ходят; По́сле поры́ не то́чат топоры́; По́сле ра́ти мно́го хра́брых; По́сле сва́дьбы в бараба́ны не бьют**). *укр.* **Замкну́в ста́йню, як (колі́) коня́ укра́ли; Пі́сля бійки кулака́ми не маха́ють; Пові́в коня́ кувати́, як (колі́) ку́зня згорі́ла; По відпра́ві не дзвоня́ть; По я́рмарку лихий торг.**

54. ПО́СЛЕ СКО́БЕЛИ – ТОПОРО́М. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо делает что-нибудь бестолково, глупо, наоборот, шиворот-навыворот, совершает, выполняет бессмысленные, нелогичные действия (ср.: **По́сле полотѣ́нчика – ону́чей; По́сле сі́та – решето́м; После́ ўжина́ горчи́ца, что по́сле ско́беля топором**). *укр.* **Пі́сля ге́бля – сокі́рою.**

55. ПОСЛÓВИЦА НЕ МІ́МО МО́ЛВИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, понимая значение народных высказываний, воспринимая их как поучение, наставление, руководство к тем или иным действиям и т. п., может контролировать свое поведение, поступки и т. п., избежать в своей жизни определенных неприятностей. *укр.* **Нема́ приповідки без пра́вди; Пра́вду у приказка́х шука́й.**

56. ПОСПЕШИШЬ – ЛЮДЕЙ НАСМЕШИШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, пытаясь сделать, выполнить что-нибудь как можно быстрее, не всегда получает желаемый успешный результат, зачастую попадает в незавидное, глупое положение. Говорится как совет действовать не спеша, не торопясь, чтобы не допустить ошибки, промаха и не вызвать насмешек, либо как упрек в поспешности, которая стала причиной тех или иных неудач и всеобщего их осуждения (ср.: **Быстро хоро́шо не быва́ет; Поспéшность (спéшка) нужна́ то́лько при лóвле блох; Что ско́ро, то не спо́ро**). *укр.* **Зробі́в на́спіх, як на́сміх; Зроби́ш спі́шно – бу́де смі́шно; Зро́блено шви́дко, то́му й ви́йшло гідко, <зро́блено спі́шно, то́му й ви́йшло смі́шно>; Пру́дко гони́ти – го́лову зломі́ти; Ско́рий по́спіх – лю́дям по́сміх; Ско́ро ро́бится – слі́пе ро́диться; Хто спі́шить, той лю́де́й смі́шить; Швидке́ само́ на се́бе наби́гає; Швидко́ї робо́ти ніхто́ не хва́лить; Шви́дко, та гідко; Що ско́ре, то леда́що.**

57. ПОТОМУ́ КАЗА́К ГЛА́ДОК, ЧТО ПОЕ́Л ДА И НА́ БОК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является тучным, упитанным, имеет излишнюю полноту, поскольку ведет беззаботный, беспечный, безмятежный образ жизни, без волнений и тревог, предпочитает наслаждения, удовольствия, покой и отдых (ср.: **Пое́л каза́к да и на́ бок, от того́ каза́к и гла́док**). *укр.* **Чому́ коза́к гладкий? Наї́вся, напівся, та й не ма́є га́дки.**

58. ПО УСА́М (ГУБА́М) ТЕКЛО́, А В РОТ НЕ ПОПА́ЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея возможность сделать что-нибудь, находясь вблизи того, к чему стремился, о чем мечтал и т. п., не сумел достичь цели, дотянуться до чего-нибудь, испытать, проверить что-нибудь, познать на собственном опыте. *укр.* **Кóло но́са (ро́та) в'ється (ми́четься), а в ру́ки (рот) не дасться (не попаде́); Кóло ро́та (по боро́ді) текло́, а в рот не попáло (а в ро́ті су́хо було́); Но́сом чу́в, та рука́ми не злові́в; Пони́хав пиро́га, та не вдало́ся покуштува́ти.**

59. ПОХВАЛІ́ЛСЯ ДА И ПОДАВІ́ЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо превзошел сам себя в

хвастовстве, бахвалюсь, чванюсь, бравирую, заврался, следствием чего является неудовлетворенность, подавленное, угнетенное состояние и т. п. (ср.: **Захва́стался да и захря́стался; Чем похва́лишься, тем и пода́вишься**). *укр.* Хва́лилася, хва́лилася, до́ки (по́ки) не зва́лилася; **Хто хва́литься, той ка́ється.**

60. ПОХВАЛЯ́ <КЛЯ́ЧУ (КОБЫ́ЛУ)>, ДА В СОХУ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, делая кому-нибудь какое-то добро, помогая кому-нибудь в чем-нибудь и т. п., не должен особо рассчитывать на соответствующее отношение к себе, поскольку кому-либо просто удобно иметь рядом кого-нибудь безотказного, исполнительного и т. п., использовать его в своих корыстных целях. *укр.* Ду́мав, на піч поса́дять (по́йти даду́ть), а вони́ танцюва́ти заста́вили.

61. ПО ЧУЖИ́М КАРМА́НАМ НЕ ИЩІ́, <СВОЙ СТЕРЕГІ́>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постоянно обращает внимание на материальное благополучие кого-нибудь другого, высказывает свое мнение по этому поводу, сравнивает свои имущественные накопления с чужими, завидует кому-то преуспевающему. Говорится тому, кто демонстрирует чувство раздражения, досады, вызванное чьим-нибудь преимуществом, превосходством (ср.: **Не надéйся, Рома́н, на чужо́й карма́н; Счита́й де́ньги в своéм карма́не**). *укр.* Лю́дям у ру́ки (у чужу́ кишéню) не загляда́й; **Чужі́х гроше́й не раху́й.**

62. ПОШЕ́Л НА СОБА́К СЕ́НО (ТРАВУ́) КОСИ́ТЬ (ШЕРСТЬ БИТЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо попусту тратит свое время, не занимается ничем существенным, полезным, совершает какие-то бессмысленные действия, делает то, что воспринимается как смешной, нелепый, дурацкий поступок. *укр.* **Рости́, траво́, для пса, як (колі́) коби́ла здо́хла (мого́ коня́ нема́).**

63. ПОШЕ́Л ТЕЛЕ́НОК МЕДВЕ́ДЯ ПУГА́ТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выхваляясь своими способностями, умениями, знаниями и т. п., выставляет напоказ свое мнимое превосходство, наигранную осведомленность, мощь и т. п., пытается превзойти, а иногда и запугать кого-нибудь, кто является более достойным, сведущим, знающим, могущественным, храбрым и т. п., грозится совершить

что-то такое, что в конечном счете сделать не сможет, поскольку это ему не под силу. Говорят тому, в чьих возможностях сомневаются и чьих угроз не воспринимают всерьез (ср.: **Грозілася (хвалілася) синіца мо́ре заже́чь (подже́чь); Наделала синіца сла́вы, а мо́ря не зажгла́; Хвалілся пес, что по́ел толокна́ в ступе**). *укр.* **Дай Бо́же на́шому теля́ті во́вка пійма́ти (спійма́ти); Ляка́с ми́шка кіцьку, та сама́ з норі не вила́зити; Не довело́ся свині́ на не́бо диві́тися; Ні́хто й не чув, як кома́р чхнув; Ри́кнув віл на сім сіл; Соба́ка теж на во́вка га́вкає, та сам хвіст піджи́має; Хвалі́лася вівця́, що в не́ї хвіст, як у жеребця́, <та ні́хто то́му не ві́рив>; Хвалі́лася коза́, що в не́ї хвіст до́вгий.**

64. ПОШЛА́ ПИСА́ТЬ ГУБЕ́РНИЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо занимается бумажной, бюрократической волокитой, во вред делу и чьим-то интересам неуклонно соблюдает формальности. Говорится также о бурном, динамичном начале важного дела. *укр.* **Пи́шли писа́ти та відпи́сувати.**

65. ПОШЛА́ ПО МА́СЛО, А В ПЕЧІ́ ПОГА́СЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выполняя какое-нибудь поручение, связанное с перемещением из одного места в другое, отсутствует на протяжении длительного периода, не спешит сделать что-нибудь как можно быстрее, чтобы возвратиться к своим прежним обязанностям. Говорится тому или о том, кто очень медленно, неторопливо двигается, делает что-то очень долго (ср.: **Уше́л Ваві́ло по мотові́ло, <да, ві́дно, ле́сом задаві́ло>**). *укр.* **За мо́ре по зі́лля пішо́в; Ішли́ по во́ду, та й бабу́ся присні́лася; Йо́го по сме́рть до́бре поси́лати: <мо́жна нажі́тися>; Пи́шла по сі́ль, та й чо́рт насі́в; Пішо́в багаче́ві по сме́рть; Пішо́в Опана́с по горі́лку для нас, <зацепі́вся за пень та й простоя́в ці́лий день>; Пішо́в Тара́с за ло́зами; Пішо́в, як рак по дрі́жджі; Я іду́, а мені́ бабу́ся сні́ться.**

66. ПОШЛІ́ ИВА́НА, ЗА ИВА́НОМ БОЛВА́НА, ДА И САМ ТРЕ́ТИЙ ИДИ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен поручать исполнение чего-нибудь кому-нибудь непонятливому, несообразительному, несмышленному, кто не имеет опыта, достаточных знаний в

определенной области, так как все равно придется самому доводить исполнение чего-нибудь до завершения (ср.: **Дурака́ пошли́, а сам слéдом иди́**). *укр. Пошли́ дурно́го, за ним дру́гого, та сам трéтій іди́.*

67. ПОШЛІЇ СА́ВЛЫ В ПА́ВЛЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, бахвалясь, хвастаясь чем-нибудь, демонстрирует свое превосходство, пренебрежительное, презрительное отношение к другим, является надменным, спесивым, высокомерным, тщеславным (ср.: **Ру́ки в бо́ки, глаза́ в потоло́ки (в потоло́к); Ходи́т ребро́м, гляди́т козырем**). *укр. Дерé го́лову, як попо́ва коби́ла; Загорди́лася сви́ня, що об па́нський тин чу́халася; Ко́внir по ву́ха жилéтку наду́в; Несé свою́ го́лову, мов гу́ска; По́вэрх дэ́рева ходи́ть; Хвэ́ртом по́pid бо́ки взы́вся.*

68. ПРА́ВДА В ОГНЕ́ НЕ ГОРИ́Т И В ВОДЕ́ НЕ ТОНЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: то, что соответствует действительности, истинному положению вещей, достоверная информация о ком-нибудь (чем-нибудь), рано или поздно вопреки всем препятствиям скажутся, обнаружатся. Используется, когда верят, что справедливость восторжествует. *укр. Пра́вда у воді́ (і в мо́рі) не вто́не, у во́гні не згорі́ть; Пра́вда, як олі́я, скрізь на́вэрх спли́вэ (вййде); Усе́ минéться, одна́ пра́вда оста́неться.*

69. ПРА́ВДА ГЛАЗА́ КО́ЛЕТ (РЕ́ЖЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо возбуждается, раздражается, выходит из себя или уходит от разговора, если кто-нибудь пытается возражать и доказывать то, что на самом деле соответствует действительности. *укр. Не лю́бить пра́вди, як пес ми́ла; Пра́вда (сові́ со́нце) о́чі ко́ле.*

70. ПРА́ВДА ТВО́Я, МУЖИЧЕ́К, А ПОЛЕЗА́Й-КА В МЕШО́К. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, осознавая справедливость чьих-нибудь аргументов, чью-то правоту, в какой-то момент высказывает свое согласие, признает что-либо правильным, уместным, но через некоторое время возвращается к исходной позиции. *укр. І го́ре мені́, і до́бре мені́ – і б'ю́ть мене́, і пра́вда моя́; Пра́вда, ра́ки, лі́зьте в то́рбу.*

71. ПРИБЕРУ́СЬ, КАК НА ЛА́ВКЕ РАСТЯНУ́СЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, страдая от какой-нибудь болезни, чувствуя недомогание, ухудшение состояния и т. п., теряет надежду на выздоровление, отрицательно оценивает свои шансы на жизнь. *укр. Нашій Кáтрí полéгшало: то не Ї́ла, а тепéр і не бала́кає; Попра́влюся з пéчи на ла́ву (попóві в калі́тку).*

72. ПРИВЫ́ЧКА – ВТОРА́Я НАТУ́РА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выделяется тем или иным образом жизни, способом действий, манерой поведения или высказывания, склонностью к чему-нибудь и т. п., которые являются для него привычными, постоянными и вряд ли существенно изменятся со временем. Говорится о том, кто отличается какими-нибудь привычками делать что-нибудь, вести себя определенным образом. *укр. Звук соба́ка за во́зом бі́гти – побі́жить (бі́гтíme) і за саньмі́; Куді́ бик привика́є, туді́ й заверта́є; Трясе́ цап бо́роду, бо так приві́к змо́лоду; Чого́ бик наві́к, то́го й реве́.*

73. ПРИЕ́ДУТ ГО́СТИ – ПРИВЕЗУ́Т И ГОСТИ́НЦЫ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ищет какого-нибудь повода, чтобы оторваться от выполнения чего-нибудь, отдохнуть от каких-то хлопот, утешиться, развлечься, повеселиться за чужой счет. *укр. Дай Бо́же го́стя в ді́м, то і я нап'ю́ся при ні́м; Принеси́, Бо́же, зда́леку роді́ну, то ми і в бу́день зроби́мо неді́лю.*

74. ПРИСТА́Л С НОЖО́М К ГО́РЛУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо непоколебимый, непреклонный в достижении определенной цели, требует чего-нибудь очень настойчиво, неотступно. *укр. Приста́в з корóтками гу́жа́ми.*

75. ПРИЩУ́РИВАЙ, АГА́ШКА, НА ЛЕ́ВЫЙ ГЛАЗ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен быть очень внимательным, чтобы не стать жертвой обмана, пристально наблюдать за происходящим, помнить о том, что, будучи уязвимым, может стать легкой добычей для кого-то. *укр. Не будь Хо́мою (не зівáй, Хі́мко): на те я́рмарок.*

76. ПРОВАЛІТЬСЯ МНЕ НА ЇТОМ МІСТЕ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо убеждает кого-нибудь в том, что увиденное, услышанное соответствует действительности, заверяет кого-нибудь в правдивости, истинности сказанного или пересказанного. *укр.* **А щоб (бодай) мене до вечора на лаві положили; А щоб (бодай) мені добра не було; А щоб (бодай) мені очі повилізли; А щоб (бодай) наді мною ворони крикали; А щоб (бодай) я від вас лиця не одвернула; А щоб (бодай) я додому не дійшов; Побила б мене святя земля; Хай у мене стільки болячок.**

77. ПРОДАЛ ДОМ, КУПИЛ ВОРОТА: БУДЕМ ЗАПИРАТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо неумело подходит к решению тех или иных проблем, действует себе в убыток, готов пожертвовать чем-нибудь значимым ради чего-то несущественного, что не имеет особой ценности или, в сравнении с ним, выглядит менее необходимым (ср.: **Хотят коровку избыть да серёжки купить**). *укр.* **Розкидаймо хлівець та нарубаймо дровець; Хату обдирає та стіни лагодить; Якось-то Бог дасть: тато хату продасть, собак накупить, ніхто й до хати не приступить.**

78. ПРОДУЛСЯ – ТАК ИГРАЙ В БИРІОЛЬКИ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является несерьезным, легкомысленным, бестолково использует силы, время и т. п. на что-нибудь мелочное, не заслуживающее внимания, что чревато негативными последствиями (ср.: **Ты все пела? Это дело, так пойді же попляши**). *укр.* **А тепер танцюй, небже, на морозі гопака; Гулі не одного в постолі взулі; Нехай гуляє, що робив – зимá спитає; От і крути, Хомо, головою; Трубі, Гріцю, в рукавицю; Хто прázники питає, той спіну латає.**

79. ПРОШЕЛ СКВОЗЬ ОГОНЬ, ВОДУ И МЕДНЫЕ ТРУБЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет большой жизненный опыт, бывалый, выдавший виды, тертый и т. п., много чего видел собственными глазами, много чего пережил, испытал. *укр.* **Бачив і горіх, і сочевіцю; Бувáv (був) і на коні, і під конём; Бувáv (був) на вóзі і під вóзом; Бувáv (був) на покуті і під покуттям; Бувáv (був) у ступі і за**

ступою; Знає віск і воскобійни; Знає, що кий, що палиця; Не з одного колодязя воду пив; Не з одної печі хліб їв; Перейшов (пройшов) <уже> крізь сіто й решето; Попитав <уже> і пня, і колоди; Пройшов і Крим, і Рим, (крізь вогонь, і воду) і мідні труби; Пройшов мідні труби і чортові зуби.

80. ПРОПАДІ ТЫ ПРОПАДОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо бранит, ругает, осыпает проклятиями кого-нибудь (что-нибудь), демонстрирует сильное раздражение, выражает осуждение, отчаяние и т.п. по какому-то поводу. *укр.* Хай тобі грець; Побила б тебе свята земля; Шукай собі або глибокої води, або високої гіллі.

81. ПРОПÁЛ, КАК ШВЕД ПОД ПОЛТАВОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) прекратил (прекратило) свое существование, потерялся (потерялось), исчез (исчезло) неизвестно куда. *укр.* Добўвся, як (на́че) під Оча́ковом (швед під Полта́вою); Пропáв – і соба́ки не за́гавкали; Пропáв, як (на́че) з мо́сту впав (як (на́че) руда́ мїша, як (на́че) Сірко́ на базáрі, як (на́че) соба́ка у ярмарку).

82. ПРОПÁЛ КОНЬ, ТАК И ОБРОТЬ В ОГОНЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, потеряв что-нибудь более значимое, не должен переживать о мелочах, а, не имея возможности изменить обстоятельства, со смирением принимать то, что случилось. Говорится с отчаянием, от безысходности. *укр.* З'їв вовк коби́лу, хай і хому́т їсть; Пропáв віл – пропада́й і ярмо́; Пропáв кінь – узду́ кинь; Узя́в чорт коро́ву, хай і теля́ візьме.

83. ПРОПÁЛ НИ ЗА ПОНІОШКУ ТАБАКУ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо потратил свои силы и здоровье напрасно, пострадал из-за пустяков, какой-то ерунды, уничтожил себя ни за что; чьи-либо старания оказались безуспешными, бесполезными. *укр.* Пропáв карбо́ванець ні за ко́пійку; Пропáв ні за ца́пову ду́шу.

84. ПРОПÁЛО У БА́БЫ ТРЕПÁЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, ранее выделявшийся своей болтливостью, разговорчивостью, словоохотливостью, в силу каких-то причин замыкается в себе, ограничивает связь с

внешним миром, перестает трепаться, сплетничать и т. п.
укр. Загубила сорóка хвіст.

85. ПРОСТОТА – ХУЖЕ ВОРОВСТВА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо легко доверяет или склонен доверять кому-нибудь (чему-нибудь), полагается на кого-то (что-то), является простодушным, чрезмерно наивным, что доставляет неприятности ему самому, причиняет боль и страдания.
укр. Простій, як (на́че) свиня́чий хвіст (шнурóк у мішкú).

86. ПРО́СЯТ ПОКО́РНО, НАСТУПЯ́ НА ГО́РЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обращается к кому-нибудь с очень настойчивой просьбой, упорно добивается своего, настаивает на своем, заставляет кого-нибудь совершить, сделать, выполнить что-нибудь.
укр. Або́ дай, або́ відеру; Не дасі з про́сьби, то дасі з прину́ки.

87. ПТИ́ЧЬЕГО МОЛОКА́ <ТО́ЛЬКО> НЕ ХВАТА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обладает огромным состоянием, имеет в своем распоряжении все самое лучшее, самое изысканное, не владеет только тем, чего в принципе быть не может.
укр. Перепели́ного са́ла тільки немає; Пташи́ного молока́ тільки <й> не вистача́є.

88. ПУСТА́Я БО́ЧКА ЗВÓНЧЕ ГРЕМІ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, переоценивая уровень своего умственного развития, свой интеллект, способности и т. п., начинает поучать, наставлять, воспитывать кого-нибудь, при этом много говорит, но бессмысленно, пытается привлечь к себе внимание громкими, но пустыми фразами.
укр. Брехли́вого соба́ку да́лі (дале́ко) чу́ти; Дурни́й люби́ть вчи́ти, а розу́мний вчи́тися; Поро́жня бо́чка гучи́ть, а по́вна мовчи́ть.

89. ПУСТА́Я МЕ́ЛЬНИЦА И БЕЗ ВЕ́ТРА МЕ́ЛЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо несет какую-то бессмыслицу, нелепость, несуразицу, вздор, пустословит, пустозвонит, тарабарит и т. п., при этом говорит очень быстро, непрерывно, безостановочно.
укр. Заторохті́ла Со́лоха, як (на́че) бо́чка з горо́хом; Ле́ська та Хвє́ська хоч яко́го дзво́на перегу́дуть; Ме́ле язико́м, як (на́че) пес хвостóм;

Порóжній млин і без вітру мéле; Торохтіть, як (на́че) вітря́к; У голóві тік, на язичі́ ціп: <що схóчу, те змолочу́>.

90. ПУСТО́Й КО́ЛОС ВСЕГДА́ НОС КВÉРХУ ДЕРÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо несерьезный, легкомысленный, недалекий и т. п., переоценивая свои возможности, способности, ведет себя высокомерно, заносчиво, чванливо, задается, демонстрирует свое превосходство и т. п. *укр.* Ко́лос по́вний гне́ться до землі́, а пусті́й догорі́ стирча́ть; Порóжній колосóк ви́ще од усі́х стої́ть.

91. П'Я́НОМУ <И> МО́РЕ ПО КОЛÉНО, <А ЛУ́ЖА ПО У́ШИ, А ПРОСПІ́ТЬСЯ – СВИ́НЬЙ БО́ЙТЬСЯ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо в нетрезвом состоянии не может реально оценивать те или иные обстоятельства, ничего не боится, геройствует, якобы готов на отчаянные поступки, проявить свою смелость, храбрость. *укр.* П'я́ному горі́ нема́є – усé рівно́; П'я́ному й ко́зи в зо́лоті́; П'я́ному й калю́жа по ву́ха (мо́ре по колі́на); Як п'я́ний, то капі́тан, а як проспáвся, то й свині́ зляка́вся (збо́явся).

Р

1. РАБО́ТА ДÉНЕЖКУ КО́ПИТ, А ХМЕЛЬ ДÉНЕЖКУ ТО́ПИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не способен добиться чего-нибудь, достичь определенного материального благосостояния из-за вредной привычки – пристрастия к алкоголю. Говорится тому, кто деградирует в результате злоупотребления спиртными напитками. *укр.* Бу́ло ремесло́, та хмелем заросло́; Заробі́в крѐвно та й про́пів пѐвно; Пиття́ не доводі́ть до пуття́; Ході́в би в зо́лоті́, якби́ не ді́рка в ро́ті.

2. РАБО́ТА ДУРАКО́В ЛЮ́БИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо усердно занимается каким-нибудь делом, физическим или умственным трудом, не имеет свободного времени, не умеет проводить часы досуга не работая. *укр.* Ду́рнів робо́та любі́ть, а ду́рні – робо́ту.

3. РАБО́ТАЕТ, КАК МА́ЛЬЧИК (МАЛЫ́Ш), А ЕСТ, КАК МУЖИЧÉК (КРЕПЫ́Ш). Употребляется в ситуации, когда хотят

подчеркнуть: кто-либо имеет хороший аппетит, кушает сверх меры, много, но не очень усердствует в труде, работает слабо, действует медленно или вовсе отказывается выполнять что-либо (ср.: **Здорóв в еде, да хил в труде; Поестъ богатырь, а работать нѣту сил; Работать не могу́, а ем по пирогу́**). *укр.* **Їсть за вола́, а рóбити за комара́.**

4. РА́ДА БЫ ДУША́ В РАЙ, ДА ГРЕХІ́ НЕ ПУСКА́ЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет огромное желание что-либо сделать, с большим удовольствием, охотно совершил бы что-нибудь приятное, но не имеет для этого определенных возможностей, отсутствуют условия, способствующие кому-нибудь (чему-нибудь). Говорится тогда, когда кому-либо приходится смириться с обстоятельствами. *укр.* **Ра́да б душа́ в рай (до ра́ю), та гріхі́ не пуска́ють; Ра́да б ма́ма за па́на, та пан не берé.**

5. РА́ДОСТЕН БЕС, ЧТО ОТПУ́ЩЕН ЁНОК В ЛЕС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, преисполненный злости, вражды, недоброжелательности, получает удовлетворение от того, что кто-то, занимающий определенное положение в обществе, имеющий хорошую репутацию, начинает вести себя неподобающим образом, выходит за рамки приличия, нарушает общепринятые моральные нормы. *укр.* **Чорт не пла́че, ко́лі черне́ць ска́че.**

6. РА́ДУЙСЯ, КИРЮ́ШКА, БУ́ДЕТ У БА́БУШКИ ПИРУ́ШКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ищет малейший повод, чтобы праздно провести время, радуется каждой возможности повеселиться, отдает предпочтение разгульному образу жизни. *укр.* **Збира́йтеся, ста́рці, обі́д бу́де; Ра́дуйся, Хвесько, кіт са́ло несе́: <ра́дуйся ве́льми, бо вже пе́ред двермі́>.**

7. РА́ЗОМ ГУ́СТО, РА́ЗОМ ПУ́СТО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо приходится переживать не только радостные минуты, наслаждаться счастьем, весельем, обилием всего, а порой и, наоборот, довольствоваться чем-то малым, какими-то мелочами, самым необходимым (ср.: **То гу́сто, то пу́сто; Ча́сом с ква́сом, поро́й с водо́й**). *укр.* **Воно́ як тра́питься: ко́лі середа́, а ко́лі й п'ятниця; Ко́лі гу́сто, а ко́лі**

<й> пúсто; Сьогóдни загúльно, зáвтра цибу́льно; Чáсом із квáсом, <а> порóю з водо́ю.

8. РА́НО ПТА́ШЕЧКА (ПТА́ШКА) ЗАПÉЛА, КАК БИ КО́ШЕЧКА (КО́ШКА) НЕ СЪÉЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен радоваться преждевременно, пока не известно, чем кончится дело, событие, действие и т. п. Говорится с опасением, когда еще не все прочно установилось, находится в движении, в развитии; конечный результат неясен. *укр. Гáрна пісня, та коли́ б трóхи до́вша; Жарту́й, глéчику, до́ки (по́ки) не лу́снув; Ра́но пта́шка заспіва́ла, як би кішка не спійма́ла.*

9. РАСТÉТ НЕ ПО ДНЯМ, А ПО ЧАСА́М. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) увеличивается качественно, в размерах, объеме, количестве, становится выше, длиннее и т. п. *укр. Ростé не щодні́ни, а щогоді́ни; Ростé, як грибі́ після дощу́.*

10. РАСШИ́БУСЬ В ЛЕПÉШКУ, А СДЕ́ЛАЮ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо убеждает кого-нибудь в успешном исходе какого-то дела, обязуется приложить максимальные, прежде всего физические, усилия, чтобы получить ожидаемый результат. *укр. Зі шку́ри ви́лізу, а зроби́ю; Кров з но́са, а зроби́ю.*

11. РЕ́ДКО, ДА МЕ́ТКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает те или иные действия не очень часто, но выбирает для их выполнения наиболее удобный, подходящий, благоприятный момент, что гарантирует соответствующий результат. *укр. Раз, та гара́зд; Рі́дко, та ї́дко; Хоч раз, та попе́реду.*

12. РОДИЛА МА́МА, ЧТО НЕ ПРИНИМА́ЕТ И Я́МА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ведет аморальный образ жизни, своими действиями, поведением причиняет много неприятностей родным и близким, никому не нужен. *укр. Поро́дила ма́ма (не́нька), що не прийма́є і я́ма (свята́ земелька).*

13. РОДНЯ́ ДО ПОЛУ́ДНЯ, А ПООБÉДАТЬ НЕ́ГДЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, состоя в родственных отношениях с кем-нибудь, очень слабо их

ощущает, не может рассчитывать на поддержку родственников в трудную минуту, так как те зачастую отказываются, отдаляются от попавшего в беду. *укр. Рід великий, а рідича нема; Рідня до півдня (серед дня), а як сонце зійде, сам чорт нікого не знайде; Рідня до чорного дня; Рідичів багато, та ніде пообідати; Своїх багато, а як прийдеться топітися, то ні за кого й ухопітися.*

14. РУКА ДАЮЩЕГО НЕ ОСКУДЕЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, дающий милостыню нищему, помогающий материально нуждающемуся, проявляет милосердие, совершает богоугодное дело, такому, как правило, всегда воздастся сторицей. *укр. Хто бідному дає, той вдєсятеро придбає.*

15. РУКА РУКУ МОЕТ, <И ОБЕ БЕЛЫ БЫВАЮТ (ЖИВУТ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, замешанный или подозреваемый в нечестных делах, покрывает другого, такого же, утаивает какие-нибудь нехорошие, дурные поступки. Говорится неодобрительно о взаимной помощи в социально осуждаемой деятельности (ср.: *Рука руку моет, а две руки – лицо; Рука руку моет, вор вора кроет*). *укр. Нога ногу підпирє; Рука руку мїє, <щоб білі були>.*

16. РУКИ ГРАБЛЯМИ (СКОВОРÓДНИКОМ), НÓГИ ВІЛАМИ (УХВАТОМ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не вызывает восхищения, не привлекает своей внешностью, некрасивый, неуклюжий, нескладный, несуразный, неловкий. *укр. Нóги й рúки, як у рáка, а сам рудій, мов собáка.*

17. РЫБА ГНИЕТ (ПÓРТИТСЯ, ТУХНЕТ) С ГОЛОВЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо изменился в худшую сторону под влиянием кого-нибудь вышестоящего, унаследовал его отрицательные качества, перенял поведение и т. п. Говорится неодобрительно о порочащих действиях, недостойных поступках кого-либо, которые унижают, бесчестят, позорят и т. п. *укр. Рíба гниє (псується) з головí.*

18. РЫБА ИЩЕТ, ГДЕ ГЛУ́БЖЕ, <А> ЧЕЛОВÉК – ГДЕ ЛУ́ЧШЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо решает изменить свою жизнь в надежде на лучшее, покидает прежнее окружение с целью найти более достойные и

комфортные условия существования, работы, отдыха и т. п. Используется иногда и для оправдания тех или иных действий, поступков. *укр.* **Орел летить найвище, <a> хрін росте найглибше; Ріба шукає, де глибше, <a> людина, де ліпше (краще).**

С

1. САМА СЕБЯ РАБА БЬЕТ, ЧТО НЕЧИСТО ЖНЕТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо занимается самобичеванием, подвергает пыткам самого себя, причиняет моральные или физические страдания самому себе, мучится, терзается. *укр.* **Самá себе раба б'є, що нечісто <жито> жне; Терпі, тіло, маєш, що хотіло.**

2. САМ НА СЕБЯ НОЖ ТОЧИТ (ПЕТЛЮ СВИЛ, ПАЛКУ ПОДАЁТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо вынашивает какие-нибудь недобрые намерения относительно самого себя, сам себя загоняет в безысходное положение, замышляет что-то такое, что в первую очередь навредит ему же самому, от чего сам пострадает (ср.: **Сам на себя в кнут узлов навязал**). *укр.* **Сам на себе гоштриць ніж (меч, сокіру); Сам собі затягує петлю (зашморг) <на шії> (руку січе).**

3. САМ ПАШЕТ, САМ ОРЕТ, САМ ПЕСЕНКИ ПОЁТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо одинокий, свободный, прежде всего от брачных уз, предоставлен сам себе, может заниматься тем, чем хочет, поступает так, как ему угодно, обходится без постороннего вмешательства. *укр.* **Сам п'ю, сам гуляю, сам стелюся, сам лягаю.**

4. САМ ПОГИБАЙ, А ТОВАРИЩА ВЫРУЧАЙ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, находясь с кем-нибудь в дружеских, приятельских отношениях, должен всегда прийти на помощь другу в трудную минуту, защитить его, невзирая на то, что опасность может угрожать ему самому. Используется либо в качестве одобрения заботы о других в ущерб себе, либо в качестве рекомендации, примера для подражания. *укр.* **Свою голову положи, а приятелю поможи.**

5. САМ СЕБЕ́ ГОСПОДИ́Н. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не зависит от кого-нибудь (чего-нибудь), не подчиняется кому-нибудь (чему-нибудь), является самостоятельным, решительным в поведении, поступках, действиях и т. п. *укр. Ні́кому ні під ша́пку; Сам собі́ пан; Чо́го не люблю́, то́го і в борщ не кришу́.*

6. САМ СМЕКА́Й, ГДЕ БЕ́РЕГ, ГДЕ КРАЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выслушав чей-то совет, должен все же поступать по собственному усмотрению, действовать по-своему, независимо от других, принимать самостоятельно все решения. *укр. Люде́й пита́й, а сві́й ро́зум май.*

7. СА́НИ В КА́ЗАНИ, ХОМУ́Т НА БАЗА́РЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может без проблем приступить к выполнению той или иной работы, не умеет организовывать себя и свои действия, поскольку получается так, что чего-то постоянно не достает, оно находится в другом месте. Говорится о нерадивости кого-нибудь, расхлябанности, забывчивости. *укр. Війшли́ женці́ в по́ле жа́ти, та забу́ли серпі́ взя́ти; Дуга́ в лі́сі, а хому́т у стрі́сі.*

8. САПО́ГІ СМАЗНЬІ́Е, А ДЫ́РОЧКИ СКВОЗНЬІ́Е. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея надлежащего достатка, прилагает значительные усилия, чтобы представить себя состоятельным, пытается казаться богаче, чем он есть на самом деле. *укр. Па́ні повзу́вані, слі́ді ва́ші бо́сі; Па́н у чо́ботах хо́дить, а бо́сі но́ги зна́ти; Тітулі́в по́вні шкату́ли, пі́хи по́вні мі́хи, а взу́тими нога́ми бо́сі слі́ді ро́бить; У голо́ві па́нство, а соро́чку во́ші з'ї́ли; У чо́ботах хо́дить, а бо́сі слі́ді зна́ти; Чо́боти но́ві, а підо́шви го́лі, <а ді́ркі старі́>.*

9. САПО́ЖНИК БЕЗ САПО́Г. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, занимаясь какой-нибудь деятельностью, делая что-нибудь для других, обслуживая их и т. п., зачастую не успеваает или не имеет возможности воспользоваться результатами своего труда, применить свои способности в собственных интересах, для удовлетворения своих потребностей. *укр. Зо́лото ми́ємо, а голо́дні ві́ємо; На те він і краве́ць, щоб поде́ртий жу́пан носі́ти; Не той пі́во п'є, хто ва́рить.*

10. С БОЛЬНОЙ ГОЛОВЫ НА ЗДОРОВУЮ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо представляет что-нибудь в неправильном виде, искажает события, поступки, действия, коверкает высказывания и т. п. *укр. З дурної голови на людську.*

11. С БОРУ ПО СОСЕНКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, используя всевозможные средства, привлекая их отовсюду, со всех сторон, постепенно может собрать воедино что-нибудь необходимое в нужном количестве. *укр. Звідки трапиться; Звідусіль потрошку.*

12. СВЕЖО ПРЕДАНИЕ, А ВЕРИТСЯ С ТРУДОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сомневается, отказывается верить тому, что кто-нибудь говорит, рассказывает, поскольку услышанное больше походит на ложь, вымысел, нежели на правду. *укр. Перéкази не давні, та віри їм не ймуть.*

13. СВЕТИЛ БЫ МЕСЯЦ, А ЗВЕЗДЫ ДАРОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо особо не проникается чем-нибудь, что происходит вокруг, живет одним днем, удовлетворяет свои низменные интересы, ничего не думает о будущем, о том, что будет дальше, не имеет перспектив (ср.: *Светило б солнце, а месяц даром; Светил бы ясный месяц, а по мелким звездам колóm бью*). *укр. Абі місяць на менé світів, а зірки хоч і так.*

14. СВЕТИТ, ДА НЕ ГРЕЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо), имея те или иные качества, признаки, свойства, возможности и т. п., не способен удовлетворить чьи-то потребности, принести какую-то пользу, обеспечить успешный результат и т. п. *укр. Сильний ведмідь, а дугі не зігне; У вола́ язик довгий, та говори́ти не вміє; Хоч мо́ре вели́ке, та вода́ не годі́ться; Хрін дешевий, та що в тім то́лку.*

15. СВЕТ (МИР) НЕ БЕЗ ДОБРЫХ ЛЮДЕЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, попавший в беду, всегда может рассчитывать на помощь кого-нибудь равнодушного, готового посочувствовать, поддержать. Говорится тому, кто разуверился, устал от постоянных проблем, не

видит пути их решения, не знает, к кому обратиться. *укр.* **Дай Боже з добрими людьми знатися; Добрі люди допоможуть; Світ не без добрих людей.**

16. СВИНЬЯ – БОРОВУ, А БОРОВ – ВСЕМУ ГОРОДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не задумываясь о последствиях, выдает чьи-нибудь тайны, стает причастен к распространению какой-то информации, которая не являлась достоянием многих, скрывалась от других, но вскоре стала общеизвестной (ср.: **Скажешь кўрице, а она – всей ўлице; Сорóка ска́жет ворóне, ворóна – бóрову, а бóров – всему гóроду**). *укр.* **Ніхтó не знає: тільки дід, баба і ціла громада; Секрét – далі базáру не піде; Сказáв кумі, а вона всій слободі; Сорóка – сорóці, ворóна – ворóні, та й піде чўтка; Це таємніця: знає лишé свекрўха, та зовіця, та я, та ти, та дядько Мартін.**

17. СВИНЬЯ <ВСЕГДА> ГРЯЗИ НАЙДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, кто имеет скверный характер или склонен к дурным поступкам, всегда представится случай показать себя в невыгодном свете, продемонстрировать свои пагубные привычки. *укр.* **Свиня́ болóто знайде.**

18. СВОЙ ЛЮДИ, <НЕБОСЬ>, – СОЧТЄМЯ (СОЧТЎТЯ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, находясь в близких (родственных, дружеских и т.п.) отношениях с кем-нибудь, всегда сможет понять, принять и простить, терпеливо отнестись к чему-нибудь нежелательному, примириться с кем-то без постороннего участия, сохранить хорошее отношение к кому-то; близкие люди всегда смогут расплатиться, не останутся в долгу друг перед другом. Говорится, когда уверены, что в будущем сумеют договориться, ответить услугой за услугу (ср.: **Свéкор, свекрówь и сво́я крówь**). *укр.* **Нам ба́тьківщини не діліти; Не підем до вїйта; Сво́ї люди – помі́римося.**

19. СВОЙ ГЛАЗ – АЛМÁЗ, <А ЧУЖО́Й – СТЕКЛÓ (СТÉКЛЫШКО)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо уверен только в собственных силах, возможностях, твердо убежден в том, что способен выполнить что-нибудь лучше всех, без сучка и задоринки, действовать

изысканно, изящно, аккуратно, не доверяет кому-то другому, кто, по его мнению, не является искусным, ловким, не имеет сноровки.
укр. **Сво́я рука́ – ду́ка, чужі́ ру́ки – крукі́.**

20. СВОЙ СВОЕМУ ПОНЕВОЛЕ БРАТ (ДРУГ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, находясь с кем-нибудь в родственных, близких отношениях, поддерживает, оказывает содействие, зачастую принимает его позицию, независимо от того, как развиваются или будут развиваться события, несмотря на то, что правда не всегда на стороне поддерживаемого. укр. **Хто́ рідні́ший, той́ цінні́ший.**

21. СВОЙ СУХАРЬ ЛУЧШЕ ЧУЖОГО ПИРОГА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отдает предпочтение чему-нибудь своему, собственному, хотя и не очень ценному, значимому, не зарится на чужое, более привлекательное, имеющее какие-нибудь превосходства, поскольку оно принадлежит кому-то другому, получено, заработано не своим трудом, не своими усилиями и т. п. (ср.: **Чужа́я оде́жа не наде́жа**). укр. **Кра́ще сво́є ла́тане, ані́ж (ні́ж) чуже́ ха́пане (хва́тане); Лі́пше сво́я ха́та, як чужа́ пала́та; Сво́й хлі́б кра́щий від чужо́го кни́ша; Сво́є мі́ле, хоч зогні́ле; Сво́ї суха́рі кра́щі від чужі́х пиро́гів; Хоч не кра́сне, але́ вла́сне.**

22. С ВОЛКАМИ ЖИТЬ – ПО-ВОЛЧЬИ ВЫТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, попадая в какое-нибудь новое окружение, среду, должен приспособливаться к новым условиям, обстоятельствам, в своих действиях, поведении, поступках и т. п. руководствуется не собственными принципами, а установленными в том или ином сообществе правилами, традициями, привычками, обычаями и т. п. (ср.: **Попа́л в ста́ю, лай не лай, а хвосто́м виля́й**). укр. **Мі́ж вовка́ми по-во́вчому й вий; Мі́ж попа́ми – піп, між дяка́ми – дяк, <мі́ж вовка́ми вий по-во́вчи, між сві́нями хрю́кай по-сві́нячи>; Убра́вся між воро́ни, то й ка́ркай, як вони́.**

23. СВОЯ НОША НЕ ТЯНЕТ (НЕ ТЯЖЕЛА́, НЕ ТЯЖКА́)

<И ПО́ТУ НЕ КА́НЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо готов сделать для самого себя или для кого-нибудь близкого, родного многое, пусть даже самое трудное, не

считает тяжелым, обременительным то, что совершает в собственных интересах, не сетует, не ропщет, не высказывает неудовлетворения по этому поводу. *укр.* **Волові ро́ги не тяжкі; Свій тяга́р не важкі́й (не тяжіть); Свої семеря́жка не ва́жкі́а.**

24. СВОЯ РУБА́ХА – СВОЙ ПРОСТО́Р, СВОЯ И ТЕСНО́ТА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо волен делать на своей территории то, что хочет, что ему нравится, руководствоваться своими интересами, поскольку является хозяином определенной собственности (ср.: **Свої избу́шка – свой простóр**). *укр.* **На свої́м коне́ві як хо́чеш і́деш; Свої́ стрі́ха – свої́ вті́ха; Свої́ ха́та – по́кришка; У свої́м добрі́ всяк хазя́їн.**

25. СВОЯ РУБА́ШКА (РУБА́ХА) БЛІ́ЖЕ К ТЕ́ЛУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо старается прежде всего для себя, усердствует по поводу собственного благополучия (благополучия близких), действует в своих интересах. Говорится в качестве упрека в эгоизме либо как оправдание собственных эгоистичных намерений, устремлений, действий (ср.: **Руба́ха кафта́на блі́же**). *укр.* **А всі́-таки ма́заним до се́бе; Бу́ком то́го, хто не боро́нить сво́го; Де ви ба́чили граблі́, щоб від се́бе греблі́; Ко́жна коро́ва сво́є теля́тко лі́же; Ко́жна ру́чка до се́бе го́рне; Ко́жному свої́ сорóчка блі́жче до ті́ла; Сво́я губа́ (сорóчка, па́зуха) ближче́; Уся́кий чорт на сво́є ко́ло во́ду женé (тя́гне); Уся́к собі́ не во́рог.**

26. СВОЯ РУКА́ ВЛАДЫ́КА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея власть, может свободно распоряжаться кем-нибудь (чем-нибудь), волен поступать по своему усмотрению, действовать так, как считает нужным, несмотря на то, что его действия зачастую являются противозаконными *укр.* **Ко́жна ру́чка собі́ па́нничка; Сво́я рука́ влады́ка; «Чи́я спра́ва?» – «Ві́йтова». – «А хто су́дить?» – «Ві́йт».**

27. СВЯЖІ́СЬ С ДУРАКО́М – САМ ДУРАКО́М СДЕ́ЛАЕШЬСЯ (СТА́НЕШЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо недалекий, несведущий, незнающий, не имеющий надлежащего образования, воспитания и т. п., не способствует развитию, становлению, росту и т. п. кого-нибудь, а

наоборот, отрицательно влияет на тех, кто его окружает, приводит к упадку, унижению, моральной деградации (ср.: **С дураком кто водится, наг и бос находится; С дураком связаться – не развязаться; С дураком пива не сваришь; С дураком поневоле согрешишь**). *укр. Від дурня, як од ледачого чоловіка, – поліл вріж; З дурнем зчепітися – дурнем зробітися; З дурнім пива не звариш; З дурнем подружишся – свій розум втратиш; Скоріше дурень обдурить розумного, як розумний дурного на розум наведе.*

28. СВЯЗАЛСЯ ЧЕРТ С МЛАДЕНЦЕМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо хитрый, лукавый сошелся, сблизился с кем-нибудь наивным, простодушным, доверчивым, непосредственным, неопытным и т. п., кем легко управлять, подчинять его действия, поступки собственной воле. *укр. Зв'язався дідько (чорт) з немовлям (пастухом).*

29. СВЯТА – С ПОЛОЧКИ СНЯТА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея репутацию высокоморального, благородного, набожного и т. п. человека, при определенных обстоятельствах пренебрегает добропорядочностью, благожелательностью, грубо нарушает, попирает, игнорирует законы, легко отступает от каких-нибудь моральных принципов. Говорится тому или о том, чье благородство является притворным, наигранным, мнимым. *укр. Благородний, як кабан городній; Набожний, якби такий кожний, то б увесь світ догорі ногами перевернули; Святий та божий – <на чорта схожий>.*

30. СВЯТО МЕСТО ПУСТО НЕ БЫВАЕТ (НЕ БУДЕТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен переживать по поводу того, что оставленное им прежнее место работы, служебная должность и т. п. останутся свободными, всегда найдется кто-то другой, кто будет претендовать на открывшуюся вакансию, поскольку она зачастую сулит выгоды и заманчивые перспективы (ср.: **Сорбка с тыну, а десять на тын**). *укр. Одні сорбка з плота, а десять на пліт; Святе місце порожнє (порожнім) не буде; Сорбка з кола, а десять соколів на її місце; Шлях не гуляє.*

31. С ГЛАЗ ДОЛОЙ – ИЗ СЕРДЦА ВОН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, отдалившись,

35. СЕДИНА́ В БО́РОДУ (ГО́ЛОВУ), БЕС В РЕБРО́.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пожилой теряет голову, здравый рассудок, ведет себя аморально, зачастую обижая семью, ищет любовные связи на стороне, таким образом компенсирует возрастные и психологические комплексы. Говорится о ком-нибудь состарившемся, кто совершает поступки, не соответствующие, не подходящие его возрасту, о волоките, бабнике (ср.: **Ста́рость от собла́зна не зату́лье**). *укр.* **Во́лос (воло́сся) сиві́с, а голова́ (дід, чолові́к) дурі́с (шалі́є); Голова́ шпакува́та, а думка кля́та; І в старі́й печі́ дідько то́пить; І старо́му соба́ці дрига́ють жи́ли; Сивина́ в бо́роду (го́лову), а біс (чорт) у ребро́ (бо́роду, го́лову); Старі́й кіт, а ма́сло лю́бить; Ста́рий, та я́рий; Ста́рість то ста́рість, а без ві́жок не вдержиш; Чолові́к старі́с, а чортя́ка (чорт) під бік грі́с.**

36. СЕДЛА́Й ПОРТЫ́, НАДЕВА́Й КОНЯ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо демонстрирует свою бурную, активную деятельность, подвижность, впопыхах совершает какие-нибудь несуразные, нелепые движения, которые не могут гарантировать успешного результата. *укр.* **Кіда́й печене́ й варене́; Ні їсти, ні піти – Пробо́па жени́ти; Сип борщу́, запряга́й ка́шу, бо ху́тко тре́ба на я́рмарок.**

37. СЕ́МЕРО ВОРО́Т, ДА ВСЕ В ОГОРО́Д. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, имея в наличии много видимых путей разрешения проблемы, порой трудно сориентироваться, поскольку все они обеспечивают одинаковый результат, зачастую не самый лучший. *укр.* **Се́меро страв, та все грибі́; Сім верст до небес і все пішки.**

38. СЕ́МЕРО НА ОДНО́М КОЛЕСЕ́ ПРОЕ́ХАЛИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высказывает или делает то, в совершение чего трудно или невозможно поверить, чего нельзя вообразить, что является маловероятным. Говорится тогда, когда не имеют веры услышанному, увиденному и т. п. *укр.* **Полеті́ло та на вербу́ сі́ло; Хазя́йська ку́рка комі́рницькій коро́ві но́гу переломі́ла.**

39. СЕ́МЕРО ОДНОГО́ НЕ ЖДУТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо предлагает начать кому-нибудь то или иное дело, не дожидаясь кого-нибудь

опаздывающего. Говорится тому или о том, кто заставляет себя ждать. *укр. Дво́е трэ́тього (се́меро одно́го) не ждуть (не чека́ють).*

40. СЕМЬ БЕД – ОДИН ОТВЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен понести наказание за какие-нибудь нерассудительные поступки, действия и т. п., которые привели к плачевным последствиям, за содеянное все равно придется отвечать по всей строгости закона. Говорится, когда что-нибудь является неизбежным, неминуемым, неопровержимым, проявлением определенной закономерности. *укр. Бі́льше як півкопі лі́ха не бу́де; Чи грі́х, чи два, а вже не віде́ржу; Чи раз ба́тька вдáрив, чи сім раз – одна́ково відпові́дати; Чи раз, чи два – одна́ біда́.*

41. СЕМЬ ПЯТНИЦ НА НЕДЕЛЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень часто меняет свое решение, непостоянный в своих действиях, поступках, высказываниях и т. п. *укр. Захоті́лося – запряга́йте, відхоті́лося – випряга́йте; Сип борщó, пода́й ка́шу, несі́ пíti; Сім п'ятни́ць на тíждень.*

42. СЕМЬ РАЗ ПРИМЕРЬ – ОДИН ОТРЕЖЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен сначала тщательно продумать предстоящее, подготовиться к нему, а затем приниматься за его осуществление. Говорится как совет быть дальновидным, предусмотрительным или как объяснение долгой подготовки к чему-нибудь. *укр. Де́сять (сі́м) разі́в відмі́ряй (мі́ряй), а раз відрі́ж (утні́); Трі́чі мі́ряй, а раз одрі́ж.*

43. СЕМЬ СЕЛ, ОДИН ВОЛ, ДА И ТОТ ГОЛ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо испытывает крайнюю степень материальных трудностей, наталкивается на преграды, которые требуют значительных усилий для преодоления. *укр. Сім за́кут – одна́ свині́я; Сім яте́рів – жо́дної рі́би.*

44. СЕНА НЕТ, ТАК И СОЛОМА СЪЕДОМА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен приспособливаться к создавшимся условиям, при отсутствии более выгодных предложений соглашается и на менее

выгодные. *укр. Їж, кóзо, лозу́, коли́ сїна нема́; Привика́й, корóвко, до житньої солóмки.*

45. СЕРДЦЕ НЕ КАМЕНЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: на кого-либо можно повлиять, добиться доброжелательности, благосклонности, разжалобить, смягчить, расположить к себе, вызвать в нем доверие, сострадание и т. п. Говорится, когда кто-либо уступает чувствам, отзывается на просьбу, жалобу и т. п. *укр. Сёрце не ка́мїнь.*

46. СИДЕТЬ У МОРЯ И ЖДАТЬ ПОГОДЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо бездействует, пассивно ожидает кого-нибудь (чего-нибудь), надеясь, что когда-нибудь все само собой случится, решится, или же его вынуждают, заставляют ждать. *укр. Чека́ти з мо́ря пого́ди.*

47. СИДИТ, НАДУВАЕТСЯ, ТРИ ДНЯ В ЛАПТИ ОБУВАЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо внешне демонстрирует свою обиду, недовольство происходящим, неудовлетворение кем-нибудь (чем-нибудь), негативное отношение к кому-то (чему-то) и т. п. (ср.: *Наду́лся, как мышь на крупу́*). *укр. Наду́вся, як жа́ба під пенько́м (як індік пе́ред сме́ртю, як квóчка на дощ, як півтора́ неща́стя, як сич на со́ву (ві́тер, пого́ду); Наду́лася – наперéд п'ятами взу́лася; Насу́пився, як чо́рна хма́ра; Скриві́вся, як середá на п'ятницю.*

48. СИЛА (СИЛЫ) ЕСТЬ – УМА НЕ НАДО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо бестолково, глупо, бессмысленно, безрассудно применяет, расходует свои силы, демонстрируя свое могущество, мощь, совершает какие-нибудь действия, лишённые здравого смысла. Говорится тому или о том, кто, имея определенные физические возможности, способности, направляет их в ненужное русло. *укр. Сї́ла є – ума́ (ро́зуму) не тре́ба.*

49. СИЛА УМУ УСТУПАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо рассудительный, образованный, умный, знающий, сведущий и т. п., даже не имея физической силы, специальной физической подготовки, может при любых жизненных обстоятельствах достичь положительных результатов. *укр. Пе́ред ро́зумом і сї́ла в'я́не (ні́кне).*

50. СКАЖИ МНЕ, КТО ТВОЙ ДРУГ, И Я СКАЖУ, КТО ТЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выбирая себе друзей, должен помнить о том, что по поступкам, поведению, качествам и т. п. его окружения, его товарищей будут судить о нем самом. *укр. Скажи мені, хто твій друг (з ким товарищуєш), то я скажу, хто ти.*

51. СКАЗАЛ БЫ СЛОВЕЧКО, ДА ВОЛК НЕДАЛЁЧКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо считает, что в определенный момент высказывать вслух ту или иную информацию нельзя, так как это небезопасно. Говорится, когда вблизи есть кто-нибудь, кого не хотят посвящать в суть дела, кому вовсе не надо знать какие-то секреты. *укр. Сказав би словечко, та вовк недалечко.*

52. СКАЗАНО – СДЕЛАНО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, принявший решение или имеющий намерение действовать, выполняет его без промедления, совершает что-либо сразу, без задержки, срочно. Говорится тогда, когда чьи-то слова не расходятся с делом. *укр. Сказано (сказала), як зав'язано (зав'язала).*

53. СКАЗКА ПРО БЕЛОГО БЫЧКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо бесконечно повторяет какую-то небылицу, бессмыслицу, глупость, нелепость, пересказывает что-то непонятное, вымышленное, не имеющее никакого содержания. *укр. Казка про білого (солoméного) бичка (білу козу).*

54. С КЕМ ПОВЕДЕШЬСЯ, ОТ ТОГО И НАБЕРЕШЬСЯ (ЗАЙМЁШЬСЯ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, общаясь с кем-нибудь, встречаясь, пребывая в дружеских отношениях и т. п., невольно перенимает чужие взгляды, привычки, манеру поведения, свойства и т. п., начинает подражать кому-нибудь в чем-то, зачастую не заслуживающем одобрения (ср.: *С кем хлеб-соль водить, на того и походить; С собакой ляжешь, с блохами встанешь*). *укр. З ким поведешся, від того й наберешся; З ким пристанеш, таким і сам станеш; Лихій доброго попусе; Хто з псами лягає, той з блохами встас; Яку дружбу заведеш, такé й життя поведеш.*

55. СКОЛО́ЧЕННАЯ ПОСУ́ДА ДВА ВЕ́КА ЖИВЕ́Т.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, постоянно акцентируя внимание на своих недугах, только демонстрирует недомогание, слабость, в тоже время заботится о своей физической форме, осторожничает и, соответственно, может прожить намного дольше, чем кто-нибудь, никогда не жаловавшийся на свое здоровье (ср.: Скрипучее дѣрево два вѣка сто́йт). *укр.* Бітий по́суд два небітих переживе́; Скрипуче (скрипліве) дѣрево два вікі (дóвго, дóвше) живе́ (сто́їть), а здоро́ве й одно́го не переживе́ (не пересто́їть); Скрипуче (скрипліве) дѣрево і дужого перемóже; Скрипуче (скрипліве) скрипíть, а здоро́ве лежіть; Скрипуче (скрипліве) дѣрево скрипíть-скрипíть, та й сто́їть, а здоро́ве вітер попрé, та й перевéрне; Скрипуче (скрипліве) кóлесо дóвше хóдить; Черéп'я живе́ дóвше, як ці́лий по́суд.

56. СКО́ЛЬКО ГОЛÓВ, СТО́ЛЬКО <И> УМО́В.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен прислушиваться к различным мнениям, советам, учитывать разные подходы и пути решения той или иной проблемы, сопоставлять разные мысли, рассуждения, всесторонне взвешивать их, делая самостоятельно определенные выводы (ср.: У вся́кого свой ум; Ум на ум не прихóдится). *укр.* Кóжна голова́ свій рóзум ма́є; Сто баб, сто рад.

57. СКО́РО СКА́ЗКА СКА́ЗЫВАЕТСЯ, ДА НЕ СКО́РО ДЕ́ЛО ДЕ́ЛАЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: быстро что-либо делается только на словах, а на самом деле – гораздо медленнее. Говорится как возражение по поводу высказанной мысли, что что-нибудь можно очень легко совершить, выполнить и т. п. *укр.* Лéгко кáзка кáжетсяя, та ва́жко ді́ло рóбится; Лéгше говорі́ти, ніж зробі́ти; Не так ху́тко (шві́дко) рóбится (ді́ється), як <ху́тко (шві́дко)> говорі́ться (мо́виться, у кáзці кáжетсяя).

58. «СЛА́ДКИ ГУСИ́НЫЕ ЛА́ПКИ» – «А ТЫ ЕДА́Л?» – «НЕТ, А ОТЕ́Ц ВИДА́Л, КАК ВОЕВО́ДА ЕДА́Л, ТАК ОН И СКАЗА́Л». Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо передает недостоверную информацию, полученную посредством пересказывания от имени третьего лица. *укр.* Ма́ти

на клáдці прáла та там і чу́ла; Присяга́лися сліпці́, що свої́ми очі́ма ба́чили; «Смачні́ горобці́ в молоці́» – «Чи ж ти їв?» – «Ні! Але ка́зав басі́стий, що ба́чив цимба́лістий че́рез ді́рочку, як пані́ їли»; Ти ка́зане ка́жеш, а мій ба́тько під корчмо́ю чув.

59. С ЛЕГКИМ ПАРОМ! Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только что принял определенную водную процедуру, побанился, и его нужно поприветствовать, пожелать хорошего здоровья. *укр. Дóброго здоров'я помі́вшись!*

60. СЛЕЗАМИ ГОРЮ НЕ ПОМОЖЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо оказался в каком-нибудь затруднительном положении, сокрушается по какому-то поводу, печалится, грустит, горюет, проливает слезы, забывая о том, что в таком состоянии тяжело чего-то достичь. Говорится с целью поддержать, успокоить, приободрить кого-нибудь, вынудить его к действиям (ср.: **Москва́ слеза́м не ве́рит**). *укр. Журба́ сорóчки не дасть; Не потура́й журбі́ – вона́ тебе́ ви́плачеш; Сльоза́ми го́ря (го́рю) не здола́єш (не помóжеш).*

61. СЛЕЗА СЛЕЗУ ДОГОНЯЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо горюет о ком-нибудь (чем-нибудь), его соответствующее эмоциональное состояние сопровождается безудержными, обильными слезами. *укр. Сльоза́ слезо́у побива́є.*

62. СЛЕПОЙ И В ГОРШКЕ ДОРОГИ НЕ НАЙДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо недалекovidный, ограниченный не в состоянии увидеть что-нибудь существенное и, как результат, предложить вариант разрешения, устранения проблемы. *укр. Зі слі́пим доро́ги не зна́йдеш.*

63. С ЛИЦА (С КРАСОТЫ) ВОДУ НЕ ПИТЬ, <УМЕЛА БЫ ПИРОГІ ПЕЧЬ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, выбирая себе спутника жизни, должен руководствоваться здравым смыслом, а не эмоциями, думать в первую очередь не о внешнем виде, а о внутренних качествах, ведь внешняя привлекательность – не самое важное для семейной жизни. Говорится, когда жених или невеста (кто-нибудь из супругов) не очень хорош собой (ср.: **Красота́ до венца́, а ум до**

конца; Не ищи красоты, а ищи доброты; С лица не прятники печатать). *укр.* Біда, у ко́го жінка бліда, погано – у ко́го й рум'яна, бо кажуть, що п'яна; З красі не піти росі (воді); Красі на тарілці не країти, <абі з нею господія була>; Красі у вінку не носити; Краснеє личко – серцю неспокій; Мальованим конем даліко не заїдеш; Не дивіся на вроду, лише на пригоду.

64. СЛОВО К ДѢЛУ НЕ ПРИШЬЕШЬ (НЕ ПОДОШЬЕШЬ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен доказывать свою правоту, убеждать кого-нибудь в чем-нибудь на основании материальных доказательств, фактов, ведь нельзя использовать сказанное кем-то в качестве документа, подтверждающего или опровергающего что-нибудь. *укр.* Хоч слово вправне, не прикріпиш до справи; Непісане слово для закону полова.

65. СЛОВО НЕ ВОРОБЕЙ, <ВЫЛЕТИТ – НЕ ПОЙМАЕШЬ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея намерение высказать что-нибудь кому-нибудь, должен вначале подумать, поразмышлять, стоит ли говорить то, о чем со временем можно пожалеть, ведь сказанное не воротить, от своих слов не откажешься. Говорится как сожаление о сказанном, совет обдумывать свои слова. *укр.* Сказаного й сокірою не вірубаш; Сліни не підхопиш, а слова назад не вернеш; Слово вилетить горобцем, а вернется волом; Слово не горобець, <назад не вернется>; Що вимовиш язиком, того не витягнеш і волом.

66. СЛОВО ПУЩЕ СТРЕЛЫ РАЗИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея намерение высказать что-нибудь кому-нибудь, должен помнить о том, что словесное оскорбление, унижение и т. п. обижают кого-то намного сильнее, чем какое-нибудь физическое воздействие, необдуманные слова могут причинить душевную боль, моральные страдания, заставить переживать, волноваться (ср.: Злые языки – острый меч). *укр.* Вода все сполоще, а злого слова – ніколи; Гостре словечко коле сердечко; Рана загобіться, а зле слово – ніколи; Словечко не стріла, а глібше ранишь.

67. СЛУ́ХОМ (СЛУ́ХАМИ) ЗЕМЛЯ́ ПО́ЛНИТСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: какая-либо информация очень быстро распространилась, стала доступной для многих, достоянием общественности. Говорится, когда кто-либо не хочет отвечать конкретно на вопрос, как и от кого что-либо стало известно (ср.: **Соро́ка на хвосте́ принесла́**). *укр. Розі́йшли́ся чу́ткі на всі за́кутки; Соро́ка на хвості́ принесла́; Чу́тка йде по всьо́му світу.*

68. СЛЫШАЛ ЗВОН, ДА НЕ ЗНА́ЕТ (НЕ ЗНА́ЕШЬ), ГДЕ ОН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается о ком-нибудь (чем-нибудь) судить, не разобравшись в сути дела или зная о нем лишь понаслышке, с чужих слов. Говорится в осуждение за поверхностность мнений, взглядов. *укр. Чу́є (чу́ємо), <що бо́вкає> дзвін, та не зна́є (зна́ємо), зві́дки він; Чу́є, що дзвоня́ть, та не зна́є, у які́й це́ркви.*

69. СМЕРТЬ ЗА ВОРО́ТАМИ НЕ ЖДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может предугадать свою кончину, последние минуты своей жизни, подготовиться к переходу в мир иной. Говорится тогда, когда смерть наступила внезапно. *укр. Не го́ріло, не бо́ліло – як з лу́ка спряглю́; Помира́ти – не на возі́ збира́тися; Смерть та роді́ни не ждуть до́брої годі́ни.*

70. С МІ́ЛЫМ РАЙ И В ШАЛАШЕ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо преисполнен чувством любви, страстью к кому-нибудь, не обращает внимания на те или иные жизненные неурядицы, бедственные условия, обременительные обстоятельства. Говорится, когда влюбленные или молодожены испытывают какие-нибудь трудности (чаще всего жилищные или финансовые), но легко мирятся с ними. *укр. З ми́лим рай і в ку́рені; При свої́й небо́зі до́бре й у до́розі; Хоч борц без са́ла, аби́ душа́ приста́ла; Хоч в одні́й льо́лі, аби́ до любо́ві; Хоч «Ох», та (аби́) вдво́х; Хоч у ку́рені, аби́ до се́рця мені́; Хоч хлі́б із водо́ю, аби́, ми́лий (се́рце), з тобо́ю; Як лю́ба дру́жина, то лю́ба й у рядні́ні.*

71. С МІ́РУ ПО НИ́ТКЕ – ГО́ЛОМУ РУБА́ХА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: если взять у нескольких людей понемногу, то в сумме получится нечто

значительное, достаточное для кого-либо одного. Говорится, когда сообща помогают кому-либо в том, что не по средствам или не по силам кому-то одному, а совместная помощь оказывается ощутимой. *укр.* **З міру по нитці – голому сорочка; З хати по нитці – сирота у світці; З крихіток кўпка виходить, з краплинок – море; По нитці з хатіни – сироті свитіна.**

72. СМОЛОДУ ПРОРЄШКА (ПРОРЄХА) – ПОД СТАРОСТЬ ДЫРА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, исповедовавшему в юности разгульный образ жизни, придется расплачиваться за грехи молодости на склоне дней, под старость, как правило, одиночеством, отсутствием чего-нибудь очень необходимого (внимания, здоровья, средств к существованию, еды и т. п.) (ср.: **Гулявши мно́го смóлоду, умрешь под старость с голоду**). *укр.* **Дóки (пóки) мóлод, пам'ята́й про голод; Мóлодість лініва, то старіість плачліва; Хто за́молоду балує, той під старіість старціє; Хто за́молоду гуляє, той на старіість хліба не має.**

73. С НЕГО́ <ВСЯКАЯ БЕДА́>, КАК С ГУ́СЯ ВОДА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является безучастным, невозмутимым, кого-то совсем не волнуют какие-нибудь события, высказывания и т. п., кому-либо все нипочем, никто и ничто не действует, не влияет на него. *укр.* **З ньóго, як з гúски (гусакá) вода́.**

74. СНО́ВУ САРАФА́Н НА КОЛО́ЧКЕ, А ОБНО́СИТСЯ – В КОМО́ЧКЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что со временем отношение к кому-нибудь (чему-нибудь) меняется; первое время, на первых порах кто-нибудь (что-нибудь) привлекает к себе внимание, пользуется уважением, почитанием и т. п., но в определенный момент интерес к чему-то угасает, оно отодвигается на второй план, становится ненужным или используется не по назначению (ср.: **Сно́ву и ло́жка красна́, а охлеба́ется – под ла́вкой валя́ется**). *укр.* **За́ново сítце на кіло́чку, а як пристаріється – садóвлять квóчку; Нове́нке сítце на клинці́, а старе́ під ла́вою.**

75. СНЯ́ВШИ ГО́ЛОВУ, ПО ВОЛОСА́М НЕ ПЛА́ЧУТ (НЕ ТУ́ЖАТ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть:

кто-либо, совершив что-нибудь непоправимое, потеряв что-нибудь очень важное, значимое, действует вопреки здравому смыслу, жалеет о каких-то мелочах. Говорится как напоминание кому-нибудь о том, что уже поздно и бесполезно сокрушаться о чем-нибудь. *укр.* **Стявши го́лову, за волóссям не пла́чуть; Чуб дарма́, як (колі) голо́ві нема́.**

76. СОБА́КА И НА ВЛАДЫ́КУ ЛА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: нельзя запретить кому-либо замолчать, не обсуждать и не осуждать кого-нибудь, если этот кто-то дает основания для разговоров о себе (ср.: **Во́льно соба́ке и на не́бо (на ме́сяц, на влады́ку) ла́ять**). *укр.* **Ви́льно соба́ці (псо́ві) і на влады́ку (со́нце) бреха́ти; Лю́ди – Бо́жі соба́ки: на ко́го хо́чуть, на то́го й брешу́ть; Соба́ка і на свято́го га́вкас.**

77. СОБА́КА ЛА́ЕТ, А БА́РЫ Е́ДУТ (А КАРАВА́Н ИДЕ́Т). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо не стоит обращать внимание на какие-нибудь пустые разговоры (слова, ругань, упреки, сплетни, слухи и т. п.), которые не являются большой преградой на пути осуществления, достижения чего-нибудь. Говорится тому, кто болезненно воспринимает, реагирует на какие-то толки о своем образе жизни, поведении, поступках и т. п. (ср.: **Соба́ка ла́ет – ве́тер но́сит**). *укр.* **Ви́тер ві́с – соба́ка бреше́; Соба́ка бреше́ (га́вкас), а карава́н іде́ (а ві́тер несé (но́сить); Соба́ка га́вкас, а ма́жі йдуть; Пес бреше́, дощ че́ше, а ві́тер да́лі несé; Пси ви́ють, а ме́сяць сві́тить.**

78. СОБА́КА НА СЕ́НЕ <ЛЕЖИ́Т, <И> САМА́ НЕ ЕСТ И ДРУГИ́М (СКОТИ́НЕ) НЕ ДА́ЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сам не пользуется чем-нибудь, не использует что-нибудь в собственных интересах, но и другим не дает, не позволяет. *укр.* **<Лежи́ть соба́ка на стерні́:> і сам не гам, і іншому́ (лю́дям) не дам; Соба́ка на сі́ні.**

79. СОБА́КЕ СОБА́ЧЬЯ <И> СМЕРТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо считает, что чья-либо незавидная смерть (тяжелая, мучительная, нелепая и т. п.) является заслуженной, соответствует тому, как кто-то жил и вел себя по отношению к другим. *укр.* **Жив, як пес, загі́нув, як соба́ка; Леда́чому леда́ча й смерть; Соба́ці соба́ча <й>смерть.**

80. СОБОЛІНО ОДЕЯЉЦЕ В НОГА́Х, ДА ПОТОНУ́ЛИ ПОДУ́ШКИ В СЛЕЗА́Х. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что зачастую там, где богатство, отсутствует настоящее счастье, чувство глубокого удовлетворения и безграничной радости. Говорится о тех, кто в силу определенных причин соглашается или согласился на брак не по любви, а по расчету. *укр. Кра́ще в ма́тері на солóмі, як з немі́лим на пері́ні.*

81. СОГЛАСЬЕ КРЕ́ПЧЕ КА́МЕННЫХ СТЕН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо только при условии полного взаимопонимания, договоренности, соглашения и т. п. с кем-нибудь может быть уверен в положительном результате того или иного дела. *укр. Де зго́да, там і ви́года; Зго́да дім буду́є, а незго́да руйну́є.*

82. С ОДНІ́М ЖИВОТО́М НА СЕМЬ ОБЕ́ДОВ НЕ ПОСПЕ́ЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может одновременно выполнять разные виды работ, быть задействованным в разных местах, одновременно служить разным людям, занимать разные должности и т. п. *укр. Дві со́роки за хві́ст не ухóпиш; На два кри́ласи не заспівáєш; На двох весі́ллях одра́зу не танцю́ють; На двох сті́льцях не всі́диш.*

83. С ОДНО́ГО ВОЛА́ ТРЕХ ШКУР НЕ ДЕРУ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может быть полезным ровно на столько, на сколько он пригоден для чего-нибудь, соответствует каким-то параметрам, свойствам, требованиям и т. п. *укр. З одно́го волá двох шкур не деру́ть; З одно́ї лі́пи двічі лі́ко не деру́ть.*

84. СОЛОВЬЯ́ БА́СНЯМИ (БА́СНИ) НЕ КОРМЯ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо вместо того, чтобы удовлетворить чьи-нибудь материальные или физиологические потребности, прежде всего в еде, забавляет, развлекает и отвлекает кого-то пустыми разговорами. *укр. Слі́в гу́сто, а в животі́ пу́сто; Солов'я́ (солове́й) пі́снями (хвальбо́ю) не нагоду́єш (не сі́тий).*

85. СОЛО́МА С ОГНЕМ НЕ УЛЕЖИ́ТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо с кем-нибудь не

могут сосуществовать, жить, работать, пребывать в определенное время в определенном месте вместе, привыкнуть друг к другу, ужиться между собой, наладить отношения, мирную жизнь. *укр. Не кїдай іскри в попіл: <і сама згорить, і село спалить>; Не присувай солóми до вогню.*

86. СОРОК ЛЕТ – БАБИЙ ВЕК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: на приятную внешность, красоту какой-нибудь женщины обращают внимание, как правило, до определенной поры, она вызывает у кого-нибудь симпатию прежде всего в молодые годы, со временем привлекательность угасает, пропадает то, что когда-то было причиной заинтересованности, влечения. *укр. Самé варїло бабу постарїло; Як сорок літ ста́не – жїнка в'я́не.*

87. СОСНЫ В ЛЕСУ НЕ ВСЕ КОРАБЕЛЬНЫЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) является исключением, выделяется из ряда однородных предметов какими-то отрицательными характеристиками, от кого-то (чего-то) не стоит ожидать какой-нибудь пользы, хороших последствий. *укр. Не з ко́жно́ї кві́точкї я́гідка.*

88. СО СТОРОНЫ ВИДНЕЕ (ЛУЧШЕ ВИДНО). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо трудно быть объективным по отношению к самому себе. Используют как доказательство своей правоты, когда кого-нибудь критикуют, делают кому-нибудь замечание. *укр. Збо́ку (згорї, з по́греба) видні́ше.*

89. СОШЬЕТСЯ – СНОСИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не является привередливым, не предъявляет к чему-нибудь высоких требований, довольствуется тем, что имеется в наличии, несмотря на его качественные характеристики. *укр. Хоч і зші́то для годї́ться, на́шїй Хї́врї пригоди́ться.*

90. СПАЛЕННОЕ ДÓЛГО ПÁХНЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: те или иные события, совершенные поступки длительное время сохраняются в памяти, что-нибудь очень долго будет напоминать о последствиях содеянного, пережитого (ср.: *Тридцать лет, как ви́дел корóвий след, а все молоко́м отрыга́ється; Нет огня́, да огні́ще зна́ть).*

укр. Сім літ минуло, як музика грала, а він ще й досі скáче; Торік булá пожежа, а й досі ще смáлятиною чýти.

91. С ПАРШІВОЙ ОВЦЫ (БЕШЕНОЙ СОБАКИ) ХОТЬ ШЕРСТИ КЛОК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: от кого-либо, не имеющего хороших качеств, характеристик, кто вызывает отрицательную оценку, надеются получить хоть какую-нибудь пользу, выгоду, прибыль. *укр.* З ледáчого вóвка хоч шерсті жмут; З паршівої (погáної) овéчки (вівці) хоч вóвни жмут; З худóго кабанá хоч вишкварки.

92. СПАСÉНИЕ УТОПÁЮЩИХ – ДÉЛО РУК САМÍХ УТОПÁЮЩИХ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто оказался в затруднительном положении, кому угрожает опасность, должен сам искать выход из сложившихся обстоятельств, путь к решению проблемы, к спасению. Говорится в том случае, когда ясно, что помощи со стороны не будет, и попавший в беду должен позаботиться о себе сам. *укр.* Порятúнок потопéльників – справа рук самíх потопéльників.

93. СПАСÍБОМ НЕ ОТБЎДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо не устраивают высказанные слова благодарности, кто-нибудь за определенные услуги, оказанную помощь и т. п. ожидает материального вознаграждения. *укр.* Лáска – не коляска, сівши, не поїдеш; Спасібі в кишéню не кладúть; Тут малій спасібіг.

94. СПЕСЬ – НЕ УМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея субъективное мнение о своем достоинстве, завышенную оценку, ведет себя неразумно, его действия не оправдываются логикой событий, не являются целесообразными, рано или поздно придется расплачиваться за свою спесь, заносчивость, высокомерие. *укр.* Гóрдість виїжджáс вéрхи, а повертáється пішки; Чоловік гóрдий, як пuzір вóдний; Шлúхтич за гóнор вўха лишівся.

95. СПИ – ГОСУДА́РЬ ДÉНЕЖКУ ПРИШЛÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, склонный к лени, кто не любит работать, надеется на счастливый случай, легкую наживу, добычу. Говорится тому, кто, постоянно

отдыхая, мечтает о легком нетрудовом обогащении. *укр. Спи – віспиш коваля і бондаря.*

96. С ПОДГОРЕЛЫМ СОЛОДОМ ПОДЪЕЗЖАТЬ.
 Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо делает, совершает, высказывает что-нибудь, что только на первый взгляд является безобидным, а на самом деле причиняет кому-нибудь какие-то неприятности, боль, вред и т. п., ставит кого-то в неловкое положение. Говорится тому, кто выполняет что-нибудь из якобы хороших побуждений. *укр. Гарні жарти – у бік коліном; Не ласка – реп'яхі за пазуху класти.*

97. СПРАВИТСЯ ДЕЛО И БЕЗ НОВГОРОДА.
 Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо способен выполнить что-нибудь и без посторонней помощи, без какого-то вмешательства, найти самостоятельно приемлемые пути решения того или иного вопроса. *укр. Обійдеться Великдень і без гречаної пászки; Обійдеться Пászка і без шафрану; Обійдеться циганське весілля і без марципанів.*

98. СПРОСИ В ЛЮДЯХ, ЧТО ДОМА ДЕЕТСЯ.
 Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может узнать о себе, о своей семье, о семейных проблемах и т. п. очень много нового, интересного от других, которые зачастую владеют большей информацией, иногда и в искаженном виде. *укр. Колі впустив би свої вуха на торг, почув би багато про себе; Не ми, так люди знають; Пусті вуха межі люди, то чимало вчуєш; Ще ми не встали, а вже люди за нас говорять.*

99. СПУТАЛ ЧЕРТ СВАДЬБУ, ДА И САМ ТЯГУ.
 Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, являясь зачинщиком какого-нибудь необдуманного действия, опрометчивого поступка и т. п., впоследствии самоустраняется, уклоняется от исполнения своих обязательств, завершения какого-то дела. *укр. Наваріла юшки без петрушки; Нарозчиняв! А чим замісити; Цвірінь та й у стріху.*

100. СРАВНИЛ БОЖИЙ ДАР С ЯЙЧНИЦЕЙ.
 Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается сравнивать кого-нибудь (что-нибудь) с кем-нибудь (чем-нибудь), существенно отличающимся по своим качествам, чертам, свойствам, способностям и т. п., являющимся полной

противоположностью. Говорится тому, кто явно оценивает кого-то (что-то) предвзято, несправедливо (ср.: **Приравня́л куку́шку к ястребу**). *укр. Прирівняв Божий дар до галушок (кішку до собаки, послід до оладка, солов'я до зозулі).*

101. С РЕБЯТАМИ – ГОРЕ, А БЕЗ РЕБЯТ – ВДВОЕ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может испытать абсолютное счастье только при наличии полноценной семьи с детьми, несмотря на то, что растить их непросто, тяжело, хлопотно. *укр. Горе з дітьми, горе й без дітей; Ха́та з дітьми – базар, а без них – кладовище.*

102. ССО́РА ДО ДОБРА́ НЕ ДОВО́ДИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, возражая кому-нибудь, противореча, не соглашаясь с кем-нибудь, не получает никакого удовольствия от определенных условий, определенных обстоятельств, а наоборот, может сам себе навредить. Говорится о раздоре, распрях, которые не на пользу кому-то, не способствуют благоприятному исходу дела. *укр. Де незго́да, там ча́сто шко́да.*

103. СТА́НЕШЬ ДРА́ТЬСЯ – СТА́НЕТ ПЛА́ТЬЕ РВА́ТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен хорошенько подумать, стоит ли увязываться в драку, передрагу и т. п., поскольку кто знает, чья возьмет, на чьей стороне будет победа и какие последствия будет иметь определенная схватка. *укр. Чужий лоб ску́бти, тре́ба й свого́ наставляти.*

104. СТА́РАЯ ПОГУ́ДКА (ПЕ́СНЯ) НА НО́ВЫЙ ЛАД. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо постоянно возвращается к одним и тем же известиям, говорит об одном и том же с незначительными изменениями, вариациями, повторяет одну и ту же информацию, частично дополняя ее новыми обстоятельствами, подробностями. *укр. Старá пі́сня на но́вий лад; Старá пі́сня – но́ві стру́ни; Старá пі́сня по-но́вому спі́вана; Стару́ погу́дку, та на но́ву дудку.*

105. СТА́РОГО ВО́ЛКА В ТЕНЕ́ТА НЕ ЗАГО́НИШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может перехитрить, обмануть кого-нибудь знающего, сведущего, опытного, словами, поступками или действиями ввести его в заблуждение. Говорится тому, кто пытается действовать

обманним путем, превзойти кого-нибудь хитростью, или как характеристика кого-то бывалого, кто без труда отличит какой-нибудь подвох, ловушку (ср.: **Стáрого (стрéляного) воробья́ на <пустой> мякине не проведешь (не обманешь); Стáрого дятла на гнезде́ не поймáешь; Стáрый волк зна́ет толк**). *укр.* Бува́в (був) вовк і в сіті, і пе́ред сіттю; Вовк старій не лі́зе до я́ми; Мúдрий не да́сться за ніс водіти; Мúдрий не лі́зе під сті́л; Раз тільки козу́ на лід нагна́ти мо́жна; Стара́ лиси́ця піско́м ри́є, а хвостом слі́ді заміта́є; Старій вовк ла́пу собі́ відгри́зе, а в ру́ки не да́сться; Старій кінь зна́є, де йому́ сі́дло доляга́є; Стáрого (стрéляного) горобця́ на по́лові не зло́виш (не обду́риш); Стáрого лі́са не виведеш з лі́су (нелéгко злові́ти).

106. СТА́РОСТЬ – НЕ РА́ДОСТЬ, <НЕ КРА́СНЫЕ ДНИ>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо с возрастом начинает ощущать упадок физических сил, энергии, зачастую оказывается беспомощным, поэтому теряет интерес к развлечениям, находится в угнетенном состоянии, имеет соответствующее настроение. Говорится кем-нибудь пожилым о себе, как правило, когда речь заходит о болезнях, недугах; возможно также шутливое употребление в устах еще кого-то нестарого, когда он недомогает (ср.: **Стáрость приде́т – весе́лье на ум не поиде́т; Стáрость с добро́м не при́ходит**). *укр.* Молоде́ – золоте́, а старе́ – гниле́; Ста́рість іде́ і хвороби́ веде́; Ста́рість не при́йде з добро́м: <колі́ не з ка́шлем, то з горбо́м>; Ста́рість – не ра́дість, <а сме́рть – не весе́лля>.

107. СТА́РЫЙ ДРУГ ЛУ́ЧШЕ НО́ВЫХ ДВУХ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что дружеские, доверительные отношения проверяются временем и преданнее всегда оказывается тот, кто когда-то уже оказывал ту или иную помощь в сложных жизненных обстоятельствах, с кем уже приходилось преодолевать преграды, которые требовали значительных усилий. *укр.* За́для при́ятеля но́во́го не пуска́йся старо́го; Хто пе́рший, той і лі́пший.

108. СТА́РЫЙ КОНЬ (СТА́РАЯ КОБЫ́ЛА) БОРОЗДЫ́ НЕ ИСПО́РТИТ (НЕ ПО́РТИТ), <НО ГЛУБОКО́ И НЕ ВСПА́ШЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имеющий большой опыт, всегда справится

с поручением, не испортит того, за что возьмется, знает, как правильно поступить и как лучше сделать. Говорится, когда за дело наравне с молодыми берется кто-нибудь зрелого возраста, опытный, умелый (ср.: **Стáрую лису хитростям не учить**). *укр.* **Старий вил (кінь) борозні не зіпсує (не псує); Старий вил (кінь) з борозні не зверне; Люблю Сивка за звичай: хоч крѣкче, та везѣ.**

109. СТАРЫЙ (СТАРОЙ), ЧТО МАЛЫЙ (МАЛОЙ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, проживший много лет, достигнув старости, зачастую совершает безрассудные, наивные поступки, ведет себя неблагоприятно. Говорится как объяснение, оправдание нелогичных, неразумных, с общепринятой точки зрения, действий или высказываний кого-нибудь преклонного возраста (ср.: **Стáрый, что мáлый, <а мáлый, что глúпый>**). *укр.* **Старѣ, як малѣ, <що побáчить, тогó й прóсить>; Що старѣ, що малѣ, що дурнѣ.**

110. СТѢРПИТСЯ – СЛЮБИТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо со временем привыкает к тому, что ему не нравится, а привыкнув и смирившись, может полюбить. Говорится в утешение тому, кто вынужден поступать против собственной воли и желания; чаще всего о браке не по любви, иногда о чем-либо непривычном, новом. *укр.* **Звѣкне, то й полюбить; Притѣрпится – злюбитися; Притѣрпится, то й пригóрнеться.**

111. СТОЛЬКО ПРАВДЫ, КАК ВОДЫ В РЕШЕТЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо лжет, врет, обманывает, сплетничает, говорит о ком-нибудь (чем-нибудь) то, что не соответствует действительности, крайне неправдивое, чего и быть не могло. *укр.* **Такá правда, як на вербі грúші (як пси траву їдять, як у рові вовк здох).**

112. СТО ТЫСЯЧ НА МЕЛКИЕ РАСХОДЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо определенным образом (в виде своеобразного пожелания) реагирует на такое рефлекторное физиологическое действие кого-нибудь, как чихание. *укр.* **На здоров'я, сто літ свиней пасти; На здоров'я, шпичка в ніс, пара коліс та шматок осі, щоб крутіло в носі.**

113. СТРАШНІЕЕ (СИЛЬНІЕЕ) КО́ШКИ ЗВÉРЯ НЕТ.

Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо не должен бояться того, кто (что) в действительности не представляет большой опасности, кто (что) своим видом, действиями, силой и т. п. вселяет чувство беспокойства, страха, испуга. Говорится с целью приободрить кого-либо, побудить, приохотить к каким-нибудь действиям, поступкам, высказываниям и т. п. *укр. Кіт усім звірам звір; Сильніше від кішки нема́ нічого для мішки.*

114. СТЯХНІЙ ЕГО́ С ПЛЕЧ, А ОН НА РУ́КИ ЛÉЗЕТ.

Употребляется в ситуации, когда когда́ хотя́т подчеркнуть: кто-либо желает избавиться от неприятного общения с кем-нибудь навязчивым, назойливым, напористым, оградиться от кого-нибудь, избежать его общества. *укр. Ти до нього спіною, а воно́ до тебе рілом; Я його́ вниз, а він лізе на ніс.*

115. СТУ́ЖА ДА НУ́ЖА, А ЛУ́ЧШЕ ХУДО́ГО МУ́ЖА.

Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо готов мириться с жизненными трудностями, незащищенностью, отдает предпочтение одиночеству, отказывается от неудачного, несчастливого замужества, бестолкового спутника. *укр. Лягла́ не кля́та, вста́ла не м'ята; Уста́ну не м'ята, піду́ не кля́та.*

116. СУД – НЕ НА ЗАСУ́Д, А НА РАССУ́Д. Употребляется в ситуации, когда́ хотя́т подчеркнуть: кто-либо возлагает большие надежды на публичное решение того или иного вопроса, на то, что окружающие способны не только выразить свое осуждение, но и разобраться по справедливости, сделать непредвзятые выводы относительно кого-нибудь (чего-нибудь). Говорится, когда́ просят кого-либо постороннего разобраться в возникшем споре. *укр. Суді́ та не засу́джуй; Суд не для су́ду, а для ро́суду.*

117. СУДЬБА́ ИНДЕ́ЙКА, <ЖИЗНЬ – КОПÉЙКА>.

Употребляется в ситуации, когда́ хотя́т подчеркнуть: кто-либо высказывает свое недовольство теми или иными жизненными обстоятельствами, условиями, материальным состоянием, положением в обществе и т. п., сетуя при этом на несчастливую судьбу. *укр. Як до́ля – невда́ха, тоді́ ти кома́ха.*

118. СУ́ЖЕНОГО <И> КОНЕ́М (НА КОНЕ́, НА КРИВЫ́Х ОГЛО́БЛЯХ) НЕ ОБЪЕ́ДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда́ хотя́т подчеркнуть: кто-либо обязательно встретит на своем

жизненном пути того, кто предназначен судьбой; ход событий, стечение обстоятельств и т. п. якобы не зависят от желания кого-нибудь. Говорится зачастую и тому, кто, имея непривлекательную внешность, скверный характер и т. п., теряет надежду на замужество (ср.: *Сўжена-ряжена не обойдеш*). *укр. Кожна птіця знайде свого Гриця; Сўдженого і конём не об'їдеш.*

119. С УМНЫМ ПОГОВОРІ, ТАК УМА НАБЕРЕШЬСЯ, <А С ГЛУПЫМ – ТАК И СВОЕГО ЛИШИШЬСЯ>.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо приветствует общение с кем-нибудь умным, толковым, знающим, сведущим, поскольку обогащается какой-то новой информацией, знаниями, умениями, изменяется в лучшую сторону и т. п., и наоборот, сомнительные отношения, бессмысленное общение, никчемные разговоры и т. п. не имеют положительного результата, оказывают негативное влияние. *укр. З розумним поговорі, то розуму наберешся, <а з дурнім – то й свій загубиш>.*

120. СУХУЮ ГРЯЗЬ К СТЕНКЕ НЕ ПРИЛЕПИШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имеющий незапятнанную совесть, не чувствующий за собой никакой вины, может не переживать о своей репутации, о том, что общественное мнение о нем существенно изменится. *укр. До чистої воді олива не пристане; Хто чисте сумління має, той спокійно спати лягас; Чисте небо не боїться ні блискавки, ні гробу.*

121. СЧАСТЛИВЫЕ ЧАСОВ НЕ НАБЛЮДАЮТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, испытывая счастье, радость, удовлетворение, не обращает внимание на время, не замечает его. *укр. Щасливим байдуже про час; Щасливі на години не зважають.*

122. СЧАСТЛИВЫМ БЫТЬ – ВСЕМ ДОСАДИТЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: у кого-либо успешного, удачливого, кто многого достиг в своей жизни, всегда найдутся завистники, у которых возникает чувство раздражения, досады, вызванное каким-нибудь преимуществом кого-то другого, и страстное желание заполучить то, что есть у кого-то другого. *укр. Немá щастя без зздоров; У щасті не без ворога.*

123. СЧАСТЬЕ – ВОЛЬНАЯ ПТАШКА: ГДЕ ЗАХОТÉЛА, ТАМ И СÉЛА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо не под силу распоряжаться счастьем, иметь его в своей собственности; состояние полного удовлетворения жизнью переживают немногие, избранные. *укр. Щáстя знáє, когó шукає; Щáстя, мов та пташка: де хоті́ла, там і сі́ла; Щáстя, як тря́сця: когó схоче, тогó й нападé.*

124. СЧАСТЬЕ НЕ КЛЯП – В РУ́КИ НЕ ВОЗЬМÉШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен научиться радоваться мелочам жизни, получать удовольствие от каждого прожитого мгновения, осознавать себя счастливым, поскольку счастье нельзя пощупать, измерить, приобрести и т. п., его можно только ощутить. Говорится в утешение тому, кто испытывает жизненные проблемы, сетует на свою несчастливую судьбу (ср.: **Счастье не коро́ва – не вьдоишь**). *укр. Щáстя не іграшка – у ру́ки не візьмеш; Щáстя не коби́ла – у віз не запряжéш; Щáстя не кúрка – рéшетом не накрі́єш; Щáстя не підко́ва – під нога́ми не зна́йдеш.*

125. С ЧУЖО́ГО КОНЯ́ <И> СРЕДИ ГРЯЗИ ДОЛÓЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен распоряжаться чем-нибудь не своим, принадлежащим кому-то другому, невзирая ни на какие обстоятельства, занимать чужое место или устанавливать свои порядки на чужой территории. *укр. Забра́вся в чужу́ солóму, та ще й шелесті́ть; З чужо́го во́за (ко́ня) й се́ред болóта (дорóги, калю́жі) зля́зь (геть).*

126. СЫТ (СЫ́ТЫЙ) ГОЛÓДНОГО НЕ РАЗУМÉЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо успешный, счастливый, благополучный, занимающий высокое положение в обществе, не способен понять кого-нибудь обделенного чем-нибудь, нуждающегося. *укр. Бага́ч (бага́тий) не ві́дає, що бідний обі́дає; Сі́тий голóдному не ві́рить (не розумі́є, не това́риш).*

127. СЫ́ТОЕ БРЮ́ХО К УЧÉНЬЮ ГЛУ́ХО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, кто ни в чем не нуждается, не способен к постижению чего-нибудь нового; бесполезно пытаться ему что-нибудь объяснить. Говорится о том, кто вследствие своего полного благополучия не стремится к

познаниям, не склонен углубляться в какие-либо проблемы, менять свой образ жизни (ср.: **По сьітому брїюху хоть обўхом бей**). *укр. Сїте чєрево на науку не квáпиться.*

128. СЪЕЛ ВОЛК КОБЫЛУ, ДА ДРОВАМИ ПОДАВІЛСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен щеголять своими победами, достижениями, силой, могуществом и т. п., поскольку рано или поздно найдется то (тот), что (кто) сможет противостоять, усмирить, унять, обуздать, приструнить и т. п. *укр. Гóстра була сокіра, та на сук наскóчила; Як не летїло, та вдáрилося.*

129. СЯДЕМ РЯДКОМ, ПОГОВОРИМ ЛАДКОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо приглашает кого-нибудь поговорить по душам, обсудить те или иные вопросы, проблемы и т. п. *укр. Сядьмо близєнько, поговóримо любєнько.*

Т

1. ТАЙНОЕ <ВСЕГДА> СТАНОВИТСЯ ЯВНЫМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не сможет скрыть от других какую-то тайну; рано или поздно секретная информация становится достоянием многих. Говорится в упрек кому-нибудь, кто пытался тайно, незаметно от других сделать что-либо, чаще предосудительное (ср.: **Шїла (шїло) в мешкє не утайшь**). *укр. Вїйде навєрх, як оліва на водї; Крий, ховáй погáне, а воно ж такї гряне; Немá нічóго схóваного, що не об'явілося б; Шїла (шїло) в мішкú не сховáеш (не втайш): <вїлізе кїнчик>; Штовхні у стїл – нóжиці обїзвúться.*

2. ТАМ ХОРОШО, ГДЕ НАС НЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, высказывая неудовлетворение своим окружением (местностью, коллективом, должностью и т. п.) и надежду на лучшее в иных, новых обстоятельствах, должен помнить о том, что такое впечатление является ложным, поскольку на расстоянии все кажется более привлекательным. Говорится в утешение тому, кто хотел бы оказаться где-нибудь в другом месте, но не имеет возможности для этого. *укр. Дóбре там, де нас немáє, <а кудї ми поткнемóся, так*

і попусемо́>; Там кáша з мáслоm, де нас неmáє; Усюди бiдá, лiше там дóбре, де нас неmá.

3. ТАСКАЛ ВОЛК ОВЕЦ – ПОТАЦІЛИ И ВÓЛКА. Употребляється в ситуації, коли хочуть підкреслити: хто-либo жадний, алчний, ненаситний, корыстолубивый и т. п., стремясь к обогащению, издевался, глумился, измывался над кем-нибудь до поры до времени, поскольку пришел черед самому познать такую же участь. *укр.* Берé, берé вовк, та й вóвка візьмуть; Візьме й багáтого за печiнкi; Лóвить вовк, лóвить, а як (колі) вóвка спiймáють – шкúру здерúть; Носiв вовк овéць – понеслі і вóвка.

4. ТЕРПЕНИЕ И ТРУД ВСЕ ПЕРЕТРÚТ. Употребляется в ситуации, когда хочут подчеркнуть: кто-либo, имея способность стойко, без роптания выдерживать физические или моральные страдания, преодолевать жизненные испытания, невзгоды, сможет достичь определенной цели, определенного успеха. Говорится для подбадривания кого-нибудь после постигшей неудачи, перед предстоящими трудностями (ср.: **За одiн раз дéрева не срúбишь; Стоянием городá нево́лят; Терпéние даéт умéние; Терпéние йсподволь своé возьмёт**). *укр.* Терпiння даé умiння; Терпiння і труд усé перетрúть; Терпiнням і працею всьогó добúдеш.

5. ТЕРПІ, КАЗÁК, <БЕДУ>, АТАМÁНОМ (АТАМÁН) БУ́ДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хочут подчеркнуть: кто-либo, попадая в сложные жизненные обстоятельства, не должен роптати, поскольку испытания закаляють, делают физически и морально устойчивым, крепким, выдержанным, таким, кто сможет занять определенное положение, иметь влияние на других. Говорится, чтобы подбодрить того, кто переживает временные неудобства. *укр.* Терпi, козáче, гóре, бúдеш пiти мед; Терпi, козáче, отáманом бúдеш.

6. ТЕХ ЖЕ ЩЕЙ, ДА ПОЖИ́ЖЕ ВЛЕЙ. Употребляется в ситуации, когда хочут подчеркнуть: кто-либo постоянно высказывает свое недовольство чем-нибудь, противоречит кому-нибудь, пытается получить что-то такое, что мало чем отличается от предыдущего, имеющегося в наличии, но является хуже по своим качествам, свойствам, признакам и т. п. (ср.: **Та же щúка, да под хréном; Тот же блин, да на <другóm> блюде (подмáзан).**

укр. Нехай книш, абі не паляніця; Ті ж штані, та назад вузлóm; Той же Панькó, та в інших штана́х; Ту ж са́му тетерію й на вечерію; У мене так: хоч рак, та на тарі́лці, хоч кулі́ш, та на виді́лці, хоч на воді́, абі на сковороді́; Хоч гірше, абі інше; Хоч то́го само́го, абі в іншу мійску.

7. ТЭЩА ВЭЩА – ЗНАЕТ, ЧТО ЗЯТЬ БУДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо располагает фактами, которые нетрудно предугадать, высказывает то, что является очевидным, закономерным, не является каким-нибудь исключением (ср.: **Тó-то и есть, что два́дцать шесть**). *укр.* Так і ці́ган уга́дував, що за́втра бу́де хоч дощ, хоч сніг, хоч сонечко; У ті́м-то й річ, що в ха́ті піч.

8. ТИПУН ТЕБЕ НА ЯЗЫК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо эмоционально выражает свое недовольство по поводу услышанного, увиденного, сделанного кем-нибудь, кому-либо неприятны обидные, резко высказанные слова, пожелания и т. п. (ср.: **Чтоб тебе пу́сто бы́ло**). *укр.* Бода́й тебе́ жа́ба вбрикну́ла; Бода́й тебе́ попріщи́ло; Бода́й то́бі заціпи́ло; Бода́й то́бі пі́поть на язи́к; Хай то́бі осичі́на; Щоб ти й у старці́х ща́стя не мав; Щоб ти туди́ не дійшов і назад не верну́вся; Щоб то́бі сві́т замакі́трився.

9. ТИХО НЕ ЛІХО, А СМІРНЄЕ – ПРІБЫЛЬНЕЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо скромный, уравновешенный, спокойный, уступчивый, умеющий ладить с другими, уживчивый зачастую сможет принести больше пользы для общего дела, получить выгоду из какой-нибудь деятельности. *укр.* Покóра стіну́ пробива́с; Свя́тий спо́кою, до́бре (гара́зд) з то́бою.

10. ТИШЕ ВОДЫ, НИЖЕ ТРАВЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является чрезвычайно кротким, смиренным, уживчивым, покладистым, мягким, скромным, незаметным, тихим и т. п. *укр.* Водóю не заму́тить; Нічичі́рк – і дух притаї́в; Смета́на на голові́ всто́ялася б; Сумі́рний, хоч у в́ухо бга́й; Та́кий до́брый, хоч у па́зуху клади́; Тихі́ший від воді́, ні́жчий від тра́ви.

11. ТИШЕ ЕДЕШЬ – ДАЛЬШЕ БУДЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен действовать

разумно, спокойно, предусмотрительно, проявлять осторожность в своих действиях, не подвергаться опасности, поскольку без лишней поспешности в чем-нибудь можно скорее достичь желаемого результата. Говорится в оправдание чьей-либо осмотрительности, осторожности, медлительности в каком-либо деле. *укр.* **Іді помаленьку, доженеш стареньку; Пішки нема́ замішки; Поволі́ їдеш – далéко заїдеш; Тихіше їдеш – далі́ будеш (ста́неш).**

12. ТОЛКУЙ, МАКАР, С ПЬЯНОЙ БАБОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается каким-то образом достучаться до бестолкового собеседника, который не воспринимает услышанное, не реагирует на него, намеревается как-то повлиять на его мнение, убедить в чем-то очевидном, но все старания оказываются бесполезными (ср.: **С ним говоріть, что в стéну горóх лепіть (что решето́м во́ду носіть); Толку́й, больно́й, с подлéкарем).** *укр.* **Говорі́ до горі́, Григóре; Говорі́ до не́ї, а в не́ї Маковéї; Говорі́ стовпу́, а він стоїть; До ньóго говорі́ти, як до то́го пня; З дурні́м (ним) розмо́ва, як з ві́тром по́лова; З ним говорі́ти, трéба бо́бу (горóху) наї́стися; Толку́й, Заха́ре, з ба́бою.**

13. ТО НЕ БЕДА́, ЧТО РЕДКА́ БОРОДА́, БЫЛ БЫ УС КОЛЬЦО́М. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен обращать внимание на те или иные недостатки, если они не влияют на положительный результат (ср.: **Не порóк, что хвост ко́ро́ток: <везла́ бы воз да кряхте́ла>).** *укр.* **Дарма́ верба́, що груш нема́, абі́ зелені́ла; Дарма́, що в черепку́, абі́ кúрка жа́рена; Дарма́ я́рма, абі́ волі́ булі́; З пéрцем чи не з пéрцем, абі́ з до́брим се́рцем; Хоч бі́с, абі́ яйця́ ніс; Чорт йогó бері́ з кі́сткою, мені́ абі́ шпик бу́в.**

14. ТОНЕТ, ТАК ТОПО́Р СУЛІ́Т, А ВЫ́НЫРНЕТ, ТАК И ТОПО́РИЩА ЖА́ЛЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: в минуту смертельной опасности кто-либо готов отдать все самое ценное для него, а когда опасность минует, жалеет о своем обещании. Говорится как осуждение кого-нибудь за невыполненное обещание. *укр.* **Як то́не, коро́ву відда́с, а як поряту́ють, і молоко́ шко́да.**

15. ТОНІ, МОЯ КОТО́МКА, ДА БУДЬ Я НА БЕРЕГУ́.

Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо не должен думать о мелочах, о чем-то пустяковом, не стоящем внимания, если на кону стоит жизнь. Говорится как совет тому, кто слишком печалится о чем-нибудь утраченном (ср.: **Це́ла ли голова́, а ша́пку Бог даст**). *укр. Чорт бері ша́пку, абі голова́ ціла.*

16. ТО́НКІЙ НАМЕ́К НА ТО́ЛСТЫЕ ОБСТОЯ́ТЕЛЬСТВА. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо деликатно, щепетильно намекает на что-нибудь, высказывается неясно, использует слова и выражения, которые не полностью раскрывают содержание чего-то, а только создают условия для тех или иных предположений. *укр. Деліка́тний на́тяк на гру́бу річ; Наздога́д бурякі́в, коли́ треба́ мо́ркви, щоб дали́ карто́плі; Наздога́д бурякі́в, щоб дали́ капу́сти; То́нкий на́тяк на вели́кий кус (ку́сень).*

17. ТОРГОВА́ЛИ КИРПИЧО́М, ДА ОСТА́ЛИСЬ НИ ПРИ ЧЕМ. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо заключил невыгодную сделку, которая не принесла никакой прибыли, разорился, потерял свое имущество, остался ни с чем. *укр. Оце́ побари́шува́в: ні стовпа́, ні боро́шна.*

18. ТО́ЧНОСТЬ – ВЕ́ЖЛИВОСТЬ КОРОЛЕ́Й. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо упрекает кого-нибудь в необязательности или, наоборот, подчеркивает чью-то пунктуальность, точность, аккуратность в чем-либо. *укр. То́чність – уві́чливість (приві́лєй) коро́лів.*

19. ТРЕ́ТІЙ – ЛИ́ШНИЙ. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо является посторонним, ненужным, без кого можно обойтись в каком-нибудь деле, касающемся двоих. Используется зачастую в разговоре о двух влюбленных. *укр. Де дво́є ра́дяться, там тре́тій за́йвий; Тре́тій – за́йвий.*

20. ТРЕХ ЛЕТ ИВА́НА ПО О́ТЧЕСТВУ ЗВАТЬ РА́НО. Употребляется в ситуации, когда хотя́т подчеркнуть: кто-либо из-за небольшого жизненного опыта еще не заслужил уважительного к себе отношения, которое основывается на признании общественной значимости. *укр. Тре́ба йому́ ще сім літ сви́ні па́сти.*

21. ТРУДОМ ПРАВЕДНЫМ НЕ НАЖИВЕШЬ ПАЛАТ КАМЕННЫХ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо стремительно обогащается, увеличивает свое имущество не за счет тяжелого, изнурительного труда. Говорится и тому, кто пытается достичь материального благосостояния, честно и добросовестно выполняя свою работу. *укр. Від тяжкої праці скоріш будеш горбатим, ніж багатим; Від тяжкої роботи не розбагатієш.*

22. ТРУД ЧЕЛОВЕКА КОРМИТ, А ЛЕНЬ (БЕЗДЕЛЬЕ) ПОРТИТ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: работа, дело, занятие дают кому-либо материальные блага, достаток, а праздность, безделье оказывают дурное, развращающее влияние. *укр. Без діла псується (слабіє) сіла; Лінощі псують людину; Праця <людей> годус (підносить), а лень марнус (псує); Праця – людині окраса, а лінощі (ледарство) – ганьба.*

23. ТРУС УМИРАЕТ ТЫСЯЧУ РАЗ, <А ХРАБРЫЙ ОДИН РАЗ>. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо, легко поддающийся чувству страха, часто переживает разного рода потрясения, сильно волнуется, нервничает, совершает какие-нибудь опрометчивые действия, поступки и т. п. Говорится как укор кому-то в том, что он не сделал чего-нибудь из-за собственной трусости. *укр. Боягуз у страху живе, у страху і помирає; Боязливому по вуха – сміливому по коліна; Погано, як боїться: ліха не мине, а ще й напремтяться.*

24. ТУЖИЛ ДЕД, ЧТО ХУДО ОДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: кто-либо беспокоится о чем-нибудь второстепенном, не думает о более существенных проблемах, решение которых может кардинально изменить те или иные обстоятельства, условия. *укр. Пішов дід у жєбри, та не мав у що хліба класти.*

25. ТЯЖЕЛО В УЧЕНИИ (УЧЕНЬЕ) – ЛЕГКО В БОЮ. Употребляется в ситуации, когда хотя бы подчеркнуть: учиться чему-либо тяжело, но приобретенные навыки позволят в дальнейшем легко и правильно справляться с освоенным делом. Говорится с целью подбодрить, обнадежить кого-либо,

испытывающего трудности в незнакомом деле. *укр. Тяжко в навчáнні – лёгко в бою.*

26. ТЯЖЁЛ КРЕСТ, ДА НА́ДО НЕСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен жить, творить, действовать вопреки всем невзгодам, трудностям, несмотря на то, что все складывается не так счастливо, успешно, хорошо, как хотелось бы. *укр. Гіркий світ, а жити треба; Життя – му́ка, а помирати не хочеться; Тяжко нести́, жаль покинути.*

27. ТЫ СУ́ДАРЬ, И Я СУ́ДАРЬ, А КТО Ж ПРИСУДА́РИВАТЬ СТА́НЕТ? Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, заняв более высокое положение в обществе, не должен сторониться физического труда. Говорится тому, кто стремится вырваться из своего окружения, заполучить какую-то должность, руководить кем-то, забывает о том, что кому-то нужно выполнять обычную, обыденную, непрестижную работу. *укр. Усе пані та пані, а грéблі ні́кому загатіти (а свіні ні́кому па́сти).*

28. ТЫ ЧÉРТА СВЯТІ́, А ОН В ВО́ДУ СМО́ТРИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея те или иные отрицательные качества, ничего не делает для того, чтобы измениться к лучшему, кого-либо очень трудно перевоспитать, заставить соблюдать правила приличия, отказаться от пагубных привычек и т. п. *укр. Сви́ню святі́, а вона́ у грязю́ку лі́зе; Ти чо́рта хресті́, а він кричи́ть: «Пусті́».*

У

1. УБЕРІ́ (НАРЯДІ́) ПЕНЬ В ВÉШНИЙ ДЕНЬ, ТАК И ПЕНЬ БУ́ДЕТ ПРИГО́Ж (ХОРО́Ш, КРАСІ́В). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо при определенных обстоятельствах может казаться более привлекательным, нежели есть на самом деле (ср.: *Оде́нь пень в ле́тний день – и бу́дет приго́ж*). *укр. Убері́ й пенька́, то ста́не за Панька́; У за́тінку й ба́ба ста́не за дівку.*

2. У БОГА́ТОГО ЧЕРТ ДЕТЕ́Й КАЧА́ЕТ, <А У БЕ́ДНОГО И БОГ ЛЮ́ЛЬКИ БРОСА́ЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо, имеющему

богатство, зачастую нажитое неправедным трудом, сопутствует удача во всем, положительный, желаемый результат очевиден, и наоборот, для бедного не существует счастливого стечения обстоятельств. *укр.* Багáтому й дідько (чорт) дітeй колише, <а бідному й няньки нема>.

3. «УВІДИМ», – СКАЗАЛ СЛЕПОЙ, «УСЛЫШИМ», – ПОПРАВИЛ ГЛУХОЙ, <А ПОКОЙНИК, НА СТОЛÉ ЛÉЖА, ПРИБАВИЛ: «ДО ВСЕГО ДОЖИВЕМ»>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо выражает сомнение по поводу того, что что-нибудь случится, сбудется, не верит в осуществление чего-либо, поскольку оно противоречит логике (ср.: Сказал слепой: «Увидим»). *укр.* Глухого та німого справи не допитаєшся; Сказав сліпий: «Побачимо».

4. У <ВСЯКОГО> ФЕДОРКИ (ЕГОРКИ) <ВСЕГДА> СВОЙ ОТГОВОРКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда найдет причину, чтобы отказать от выполнения какой-то работы, оправдать нежелание что-нибудь делать, чем-нибудь заниматься. Говорится с упреком в адрес того, кто в оправдание приводит необидительные, с точки зрения говорящего, доводы (ср.: Хорошó на печі пахáть, да заворáчивать круто; Шел бы воевáть, да лень сáблю вынимáть). *укр.* Вертів би я діркі, так свердeльця катмá; Вінто і радніший косіти, та нема кому́ ко́су носіти; Ех, якби́ піч на коні́, а я на ній, – дóбрий козák був би; Коли́ б, Бóже, воювáти, щоб шабeльки не виймáти; Коли́ б оцe вдóма, на печі́, та ще й у прóсі; Косіти б косів, та коли́ б хто ко́су носів; На роботу́ йти для ньóго кáра: заважáє то сóнце, то хмáра; Свинію лeгше вигнати з болóта, аніж лeдаря на роботу́; Спрітний Дмі́трій: зáвжди поспішáє й зáвжди спізнюється; Хімка й хазя́йка, та лопáти нема́.

5. УДАЛОСЬ ЧЕРВЯКУ НА ВЕКУ ЛИСТ ПОДЪЕСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо прожил заурядную жизнь, не сделал ничего особенного, значительного, оригинального. *укр.* Довелóся черв'яку́ на віку́.

6. У ДРАЧЛИВОГО КОЧЕТА (ПЕТУХА) ГРÉБЕНЬ ВСЕГДА В КРОВІ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо задиристый, драчливый всегда имеет на

своем теле характерные признаки, следы, которые остались после схватки, столкновения с кем-нибудь (ср.: **У драчлівого барана лоб всегда в крові**). *укр.* Баран упёртий, то й лоб подёртий.

7. У ДУРАКА ДУРАЦКАЯ И ПЕСНЯ (РЕЧЬ, ПОГУДКА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: о ком-либо можно судить по разговору, кто-либо, говорящий глупости, вздор, нелепости, зачастую воспринимается как некто бестолковый, неразумный, недалекий и т. п. (ср.: **Осла узнаешь (знать) по ушам, <медведя по когтям, а дурака по речам (словам)>**). *укр.* Дурний дурне й торочить; Дурний піп, дурна йогó й молітва; Пізнаєш дурного по реготу; Пізнати з мови, якої хто голові; У дурного півня дурна й пісня; Що не скаже, то все півтора людського.

8. У ЗЛОЙ (КРИВОЙ) НАТАЛЬИ ВСЕ ЛЮДИ КАНАЛЬИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имеющий сомнительную репутацию, судит о ком-либо, оценивает чьи-либо поступки, поведение, действия, основываясь на собственном опыте. *укр.* Дігтяр і смердить дьогтем; Тим бочка смердить, чим наліта.

9. У КОГО ЧТО БОЛИТ, ТОТ О ТОМ (ПРО ТО) И ГОВОРИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо акцентирует внимание на актуальном для него вопросе, постоянно возвращается к волнующей его теме, пересказывает какую-то информацию, дает ей соответствующую оценку и т. п. (ср.: **Кто про что, а вшивый про баню (о бане)**). *укр.* Де болить, там і торкаєш <кожну мить>; Де свербить, там і почухаєш, <де болить, там і торкнеш>; Що в кого болить, той про те й гомонить (говорить); Що в кого свербить, те він і чухає.

10. У КУЗНЕЦА ЧТО СТУК, ТО И ГРИВНА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имеющий соответствующее образование, квалификацию, профессиональные навыки и т. п., всегда уверен в завтрашнем дне, сможет легко заработать на пропитание, на жизнь. *укр.* Стук-гриук – та й п'ятак; Хто робить лемеші, той їсть книші.

11. У ЛЕНИВОЙ ПРЯХИ И ПРО СЕБЯ НЕТ РУБАХИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, ведя беспечный образ жизни, избегая труда, каких-то

целенаправленных действий, не сможет получить что-нибудь, достичь желаемых результатов без определенных усилий, без напряжения физических, умственных сил, необходимых для выполнения, совершения, создания чего-нибудь. Говорится тому, кто отдаёт предпочтение отдыху, веселью, ничегонеделанию (ср.: **Есть калачи – не сидеть на печи; На полатях лежать – ломтя не видать; Не бравшись за топор, избы не срубишь; Не печь кормит, а руки; Руки не протянешь, так с полки <ложку> не достанешь; Сложая руки, снопа не обмолотишь; С печи сыт не будешь**). *укр.* **Дірки (поки) не упрієш, діти і не вмієш; За спанням і лежанням і сорочки не матимеш; За спання не купиш коня, <а з лежі не справиш одєжі>; З лежні не буде (не справиш) одєжі, <а за спання не купиш коня>; Не взявшись за сокіру, хати не зробиш; Не терши, не м'явши, не їсти калача; Печені голуби не летять до губи; Треба прясти, щоб руб'ям не трясти; Хто ледашо, тому їсти нема що.**

12. УЛІТА ЁДЕТ – КОГДА-ТО БУДЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо только обнадеживают, что он получит что-нибудь, кому-то подают напрасные надежды на содействие в чем-то, много обещают, но, как правило, не спешат выполнять или не собираются выполнять вообще. Говорится, если не надеются скоро получить обещанное, дождаться осуществления чего-либо. *укр.* **Колісь-то запряжемо бичка та привеземо гостінців; Надіявся дід на обід, <та без вечєрі ліг спати (та й воді не пив)>.**

13. УМА ПАЛАТА, А ГЛУПОСТИ – САРАТОВСКАЯ СТЕПЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, отличающийся способностью мыслить, имеющий определенное образование, достаточный уровень знаний, умений и т. п., совершает какие-то бессмысленные поступки, действует неразумно, вопреки здравому смыслу. Говорится, если кто-либо оплошал, принял неверное, безрассудное решение (ср.: **Ума палата, да не покрита**). *укр.* **Розуму палата, та ключ від неї загублений; Розуму хоч відбавляй, <та дурості не позичати>.**

14. УМЕЛ ВОРОВАТЬ – УМЕЙ И ОТВЕТ ДЕРЖАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, совершая преступление, злодеяние, должен помнить о том, что

рано или поздно за содеянные противозаконные поступки ему придется отвечать. *укр. Умі́в вкра́сти – умі́й і очі́ма лу́пати.*

15. УМЕ́Н: В РЕШЕТЕ́ ВО́ДУ НО́СИТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает поступки, которые противоречат здравому смыслу, не являются целесообразными, содержательными; при выполнении каких-нибудь действий кто-то руководствуется не разумом, а эмоциями (ср.: *Уме́н, как поп Семе́н: <кни́ги про́дал, а ка́рты купи́л>.* *укр. На льо́ду дурни́й ха́ту ста́вить; Розу́мний: решето́м у во́ді зі́ркі ло́вить; Розу́мний, як (на́че) Соломо́нів па́тинок (Федько́ва коби́ла).*

16. УМЕ́Р – ВСЕ ИЗБЫ́Л. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, умирая, избавляется от обыденных хлопот, лишается не только жизни, но и всего накопленного состояния, всех материальных ценностей. Говорится об отошедших в мир иной, кто всю свою жизнь стремился к обогащению. *укр. Поме́р – ме́нше ли́ха зна́тимо; Поме́р та й усьо́го збу́вся.*

17. УМРЕ́ШЬ, ТАК ОТДОХНЕ́ШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень много работает, не имеет ни времени, ни возможности для восстановления сил (физических и душевных) после утомления, отрицает какой-либо досуг. Говорится, когда кто-либо не может сделать какой-то перерыв в работе, отказывается от предложения отдохнуть (ср.: *На том све́те отдохне́шь).* *укр. Кома́р з ду́ба впаде́ та й спочи́не; Спочи́не Са́вка на го́лій ла́вці; Умре́ться – то все мине́ться.*

18. У НАС НА РЯЗА́НИ И СВИНЬЯ́ В САРАФА́НЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершает какие-то нелепые действия, выполняет, высказывает что-нибудь не так, как надо, как принято, обращает на себя внимание каким-то своеобразием. *укр. У Лу́цьку все не полю́дськи: <навко́ло во́да, а всере́дині біда>.*

19. УПЕ́РСЯ РОГА́МИ, КАК БЫК В СТЕ́НУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо слепо защищает свои позиции, не прислушивается к чужому мнению, не слышит чужих аргументов, упрямится, упорствует,

упирается, противится, сопротивляется, настаивает на своем (ср.: Стал, как бык в стѣну рога́ми). *укр.* Хоч піду́ до них, та не піду́ у двір, хоч піду́ у двір, та не піду́ в хату, хоч піду́ в хату, та не сяду́ за стіл, хоч сяду́ за стіл, так не б́уду їсти.

20. У СЕМІ НЯНЕК (МАМОК) ДИТЯ БЕЗ ГЛАЗУ (ГЛАЗА). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может самостоятельно справиться с тем или иным заданием, выполнить его намного лучше без постороннего вмешательства, без посторонней помощи. Говорится, когда присутствие кого-нибудь другого негативно влияет на результат, портит его (ср.: У одної овечки, да семь пастухов; У семи пастухов не стадо). *укр.* Два ќухарі – лихий борщ; Де багáто баб, там дитя́ безно́се (безп́упе); Де багáто господи́нь, там хáта не мѣтена; Де багáто няню́к, там дитя́ без голови́ (калі́ка); Де вели́ка ра́да, там рідкий борщ; Де сто доглядáчок, там дити́на кривá; Сім баб – сім рад, а дитя́ безп́упе.

21. У СИЛЬНОГО ВСЕГДА БЕССИЛЬНЫЙ ВИНОВАТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имеющий власть, большое влияние, авторитет, могущество, силу и т. п., никогда не признает свою вину, свою причастность к какому-то негативному поступку или преступлению, найдет много причин, по которым отвечать придется тому, кто не может себя защитить (ср.: Кто пáлку взял, тот и капра́л; Прав не тот, кто прав, а тот, у когó б́ольше прав). *укр.* Ві́нен ведми́дь, що корóву з’їв, винна́ й корóва, що в ліс пішла́; На сві́ті вже давнó ведѣ́ться, що ни́жчий пѣред ви́щим гнѣ́ться; Хто когó нагнѣ́, той тогó наб’ѣ́; Чи́я си́ла, тогó й во́ля.

22. УСЛУЖЛИВЫЙ ДУРАК ОПАСНЕЕ ВРАГА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо старательный, но недалекий, несообразительный может не только не принести пользы, но и доставить неприятности своим стремлением сделать все как лучше. Говорится тогда, когда кто-нибудь, желая кому-то добра, наделал много вреда. *укр.* Кра́ще з розу́мним згуби́ти, як з д́урнем знайти́; Кра́ще з розу́мним у пѣ́клі, як з дурни́м у раю́; Послу́жливий д́урень небезпѣ́чніший за во́рога.

23. УСТАМИ МЛАДЕНЦА ГЛАГОЛИТ ЇСТИНА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо искренне говорит то, что думает, поскольку является еще неиспорченным, как младенец, морально чистым, безгрешным, невинным, непорочным, не способным на лукавство, хитрость. *укр.* Устами немовляти глаголити (говóритель) істина.

24. У СТРА́ХА ГЛАЗА́ ВЕЛИКІ́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо напуганный преувеличивает опасность или мнительно видит ее во всем, даже там, где ее нет, воображает что-нибудь в гипертрофированных размерах, придает чему-либо большое значение, выражает испуг, необоснованный страх. Говорится тому, кто, испугавшись, принимает излишние меры предосторожности (ср.: У стра́ха глаза́, что плóшки, <а не відят ни кро́шки>). *укр.* До́ки (по́ки) кожух не вівернеш, він усé здасться чо́рним; За сім вовкі́в зда́вся копи́ця сі́на; Не ба́чила сова́ орла́, а як уздрі́ла, так зомлі́ла; Страх ма́є великі́ о́чі; У лі́сі вовкі́ віють, а на печі́ стра́шно; У стра́ху о́чі по я́блуку; Хова́йся, кúме, соло́ма сúне; Хто бо́їться, у то́го в о́чах дво́їться.

25. УТОПА́ЮЩИЙ (ТÓНУЩИЙ) <И> ЗА СОЛО́МИНКУ ХВАТА́ЕТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, оказавшись в трудных жизненных обстоятельствах, не отвергает даже самой незначительной помощи, готов прибегнуть к любому, даже мало обнадеживающему средству, чтобы выбраться из сложившегося положения. *укр.* Потопéльник <i> за брiтву (солóми́нку) вхо́питься (хапа́ється); Той, хто то́питься, <i> за солóми́нку вхо́питься; Хто потопáс, той брiтву хапа́с.

26. УТОПІ́ЛИ ЩУ́КУ (УСНУ́ЛА ЩУ́КА), ДА ЗУ́БЫ ОСТА́ЛИСЬ (ЖІ́ВЫ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, преодолев те или иные неприятности, на самом деле еще не избавился от опасности в целом, поскольку существует возможность или неизбежность возникновения чего-нибудь досадного, обидного, оскорбительного, способного причинить душевную боль, горе (ср.: Щу́ку съéли, да зу́бы це́лы). *укр.* Хоч щу́ка вмéрла, та зу́би ці́лі.

27. УТРО ВЕЧЕРА МУДРЕНЕЕ, <БАБА ДІВКИ (КОНЬ КОБІЛЫ) ЯДРЕНЕЕ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо откладывает какие-нибудь дела до следующего утра в надежде на более четкое, быстрое, правильное решение (ср.: **Утро вечера мудренее, <трава соломы зеленее>**). *укр.* **Вечір думас, а ранок уміс; Годіна вранці варта двох вечірніх; Дасть Бог світ, дасть і совіт; Завтра буде видніше; Ніч-маї дасть пораду; Ніч – порадниця-маї: <порадити, що починати (казати)>; Рано голова мудріша; Ранок мудріший від вечора; Ранок покаже.**

28. УЧЕНОГО (УЧЕНЫХ) УЧИТЬ – <ТОЛЬКО> ПОРТИТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо, кто уже умеет что-нибудь делать достаточно хорошо и знает, как следует поступать, не стоит переучивать. Используется как предостережение против излишних нравоучений, как отказ от чужих советов. *укр.* **Ученого вчити – тільки псувати.**

29. УЧЕНЬЕ СВЕТА, <А> НЕУЧЕНЬЕ ТЬМА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея соответствующее образование, знания, умения, всегда сможет достичь большего, чем кто-то необразованный, самостоятельно найти пути решения многих проблем, познать и повидать мир и т. п. *укр.* **Знайко біжить, а незнайко лежить; Наука в ліс не веде, а з лісу виводить; Ученому – світ, <а> невченому – тьма.**

30. УЧИ <ДИТЯ>, ПОКА ПОПЕРЕК ЛАВКИ (ЛАВОЧКИ) УКЛАДЫВАЕТСЯ (ЛОЖИТСЯ), <А ВО ВСЮ ВЫТЯНЕТСЯ – НЕ НАУЧИШЬ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо хорошо поддается воспитанию только в раннем возрасте, на начальном этапе становления, формирования личности; перевоспитывать кого-то значительно труднее, а зачастую и бесполезно. Говорится как предупреждение родителям, а также когда сетуют по поводу неразумных поступков взрослых детей (ср.: **Гни дерево, пока молодое**). *укр.* **Гни гілляку (дерево), доки (поки) молоді (молодє); Учі дітей, доки (поки) малі; Коли не вчили Іванком, то Іваном вже тяжко навчити.**

31. УЧИ ДРУГИХ – И САМ ПОЙМЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, обучая, наставляя

кого-то другого, и сам обогащается определенными знаниями, глубже проникает в сущность чего-либо. *укр.* **Хто інших навчав, той сам навчався; Учй іншого – і сам помудрішав.**

32. У ШИРОКОЙ ЛОПАТЫ (ЛАПЫ) И ПЛЕЧО ШИРОКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо страстно стремится к обогащению, наживе, является корыстолюбивым, завистливым, ненасытным, использует для достижения цели не только законные, но и аморальные средства, зачастую имеет соответствующих покровителей (ср.: **Широкая лапа нечиста**). *укр.* **Очі завидіючі – руки заграбуці.**

Ф

1. ФЕДОТ, ДА НЕ ТОТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо на самом деле не является тем, за кого его принимают, не такой, как надо, не имеет необходимых качеств, свойств, способностей, не соответствует каким-нибудь требованиям, характеризуется определенными отклонениями, вызывает отрицательную оценку. *укр.* **Був би ангел, якби не роги; Був би лоша́к, та хвіст не так; Геро́й, та не той; Усі́м коза́к (грім, а не коза́к), та ті́льки (лише́нь) зуб не так.**

2. ФИК-ФОК, НА ОДИН БОК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо очень спешит, пытается как можно быстрее сделать что-нибудь, скорее избавиться от какого-то задания, закончить что-нибудь, поэтому выполняет что-либо некачественно, неряшливо, неумело, без знания дела, неаппетитно, кое-как. Говорится, если кто-то делает что-то очень плохо, завершает какое-нибудь дело не так, как надо, как кто-то желал, получает в результате то, что не соответствует определенным требованиям (ср.: **И криво, и ко́со, и на́ сторону; Ко́со, криво, лишь бы живо; Нам то́лько с рук доло́й, а с ног хоть соба́ки тащи́; На ско́рую ру́чку ко́мом да в ку́чку; Шве́ц Дани́ло что ни шьет, все гни́ло**). *укр.* **Аби́ з рук, а з ніг хоч хто інший здіймі́; Воно́ б ду́же до́бре, та ті́льки ніку́ди не годі́ться; Ко́со, криво, аби́ живо; Оце́ вшив: два чо́боти на одну́ но́гу; Пекла́ – бода́й ка́тових рук не втекла́; Стук-гру́к, аби́ з рук; Ши́є та**

пóре, та все ниткáм гóре; Ший, дівонько, дошієш, то бóдем виплúтуватися.

X

1. ХВАТІЛ МЕДКÚ ИЗ ПОД ПЧÉЛКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, надеясь на обещанную помощь в решении той или иной проблемы, сталкивается с предательством, чье-нибудь содействие имеет негативные последствия, вызывает неудовлетворение, разочарование. *укр. Дáла бджолá мéду – аж пíку скривíло.*

2. ХЛЕБ В ПУТІ НЕ В ТЯГОСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, отправляясь в какое-нибудь путешествие, должен позаботиться о том, что является основным, жизненно необходимым, без чего невозможно полноценное функционирование, существование. Говорится тому, кто отказывается от продуктов питания в дороге, ссылаясь на тяжелую ношу. *укр. Хлiб у дорóзi не затяжить.*

3. ХЛЕБ-СОЛЬ ЕШЬ, А ПРÁВДУ РЕЖЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен говорить только то, что соответствует действительности, отображать истинное состояние вещей, передавать достоверную информацию о ком-нибудь (чем-нибудь), невзирая на обстоятельства и условия пребывания. *укр. Прáвда крiвду перевáжить; Хлiб-сiль їж, а прáвду рiж; Щiра прáвда всiоди кутóк знайде; Що прáвда, то не грiх.*

4. ХЛЕБ-СОЛЬ НА СТОЛÉ, РÚКИ СВОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, принимая гостей, должен создать непринужденную обстановку, вполне естественно и искренне пригласить к трапезе. *укр. На здоров'я їжте та й менi урiжте; Оцé тобi хлiб i нiж: берi, рiж i їж.*

5. ХЛОПÓТ ПОЛОН РОТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо переживает какие-то волнения, беспокойствие, обусловленные чем-нибудь, имеет много забот, дел, выполняет ту или иную работу, связанную с определенными трудностями. *укр. Клóпоту пóвна головá.*

6. ХОДИЛ ЧЕРТ ЗА ОБЛАКАМИ, ДА ОБОРВАЛСЯ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высокомерный, кто всяческими способами пытается превознести себя над другими, демонстрирует пренебрежительное отношение к другим, ведет себя надменно, тщеславно и т. п., рано или поздно может оказаться в менее выгодном и даже унижительном положении (ср.: **Хорошо поешь, да где-то сядешь**). *укр. Довелось мішкві кошелём ста́ти; Не диві́ся ви́соко – запо́риши око.*

7. ХОРОША МАША, ДА НЕ НАША. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) обращает на себя внимание, вызывает заинтересованность, но в то же время не является общедоступным, имеет конкретное предназначение. *укр. Бо́же мій, Бо́же мій, га́рний хло́пець, та не мій; До́бра сві́та, та не на ме́не ші́та; Сла́вний чолові́к, та берези́нський.*

8. ХОРОША ПАРОЧКА – БАРАН ДА ЯРОЧКА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда выбирает спутника жизни, который соответствует его жизненным приоритетам, является подходящим по тем или иным параметрам, мало чем отличается в поведении, поступках, действиях. Говорится о супружеской паре, которая зачастую вызывает осуждение в обществе из-за своего аморального поведения (ср.: **Черт не одні ла́пти стопа́л, пока́ их вме́сте собра́л**). *укр. Ді́дько (чорт) сі́м (сімдеся́т) пар постолі́в стопа́в (сході́в), до́ки (по́ки) їх до́купи зібра́в (зні́с); Зібра́в Бог па́ру – Карпа́ й Хвеську; Не ма́ло ді́дько (чорт) ходакі́в сході́в, до́ки (по́ки) їх позно́сив; Па́рочка – Марти́н да Ода́рочка; Спарува́ти та ді́дькові подарува́ти; Хоч ді́дько (чорт) постолі́ здра́в, та до́купи зібра́в; Який ді́дько з Химка́, така́ його́ й жі́нка.*

9. ХОРОШО СМЕЄТСЯ ТОТ, КТО СМЕЄТСЯ ПОСЛЕДНИМ (ПОСЛЕДНИЙ). Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо высмеивает кого-нибудь, глумится над кем-то, поднимает его на смех, выставляет на посмешище, не думая о том, что вскоре сам может оказаться в подобном положении. *укр. Сміє́ться той, хто сміє́ться оста́нній; Уся́к розу́мний по-сво́му: оді́н спе́ршу, дру́гий по́тім.*

10. ХОТЬ БІТА, ДА СЫТА́. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо добровольно соглашается с унижительным, оскорбительным к себе отношением, отдавая предпочтение материальному благополучию, достатку, богатству и т. п. Говорится о тех, кто готов терпеть насилие, прощать жестокое обращение ради жизни без нужды. *укр. Хоч губи набіті, так пупків наїлася.*

11. ХОТЬ ГОРШКО́М НАЗОВІ́, ТО́ЛЬКО В ПЕЧЬ НЕ САЖА́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не обращает особого внимания на то, как его называют, величают, не переживает по этому поводу, поскольку в любом случае требует уважительного, бережного, заботливого отношения к себе. *укр. Назива́й хоч горшкóм, тільки в піч не став.*

12. ХОТЬ ДУ́РЕН, ДА ФИГУ́РЕН: <В ПОТЭ́МКАХ ХОРО́Ш>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея достаточных знаний, умений, умственных способностей и т. п., выделяется какими-то внешними признаками (одеждой, манерой одеваться, телосложением и т. п.). *укр. На голові блистіть, а в голові свистіть; Ой цок, чобіто́к, а спєреду дірка.*

13. ХОТЬ ИЗ-ПОД ЗЕМЛІ́ ДОСТА́НЬ, ДА ПОДА́Й. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: у кого-либо возникло прихотливое желание срочно заполучить что-либо, иметь в своем распоряжении что-нибудь во что бы то ни стало, вопреки всем преградам, препятствиям. *укр. Хоч із колі́на вілупи, та дай; Хоч із-під землі́ діста́нь, а дай.*

14. ХОТЬ ЛЫ́КОМ ШИТ, А ВСЕ ЖЕ МУЖ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: для женщины важно иметь законного мужа, даже несмотря на какие-нибудь его изъяны, недостатки, несовершенство. Говорится в оправдание чьих-либо отрицательных свойств, качеств (ср.: Муженéк хоть с кулачóк, да за мўжниной голово́й не сижú сирото́й; Худ мой Устїм, да лўчше с ним). *укр. Сякий-такїй, абї був, абї хлі́ба роздобўв; Сякий-такїй мужичїна, абї дрóва і лучїна; Сякий-такїй Пантелїй, а все-таки веселїй; Хоч погáний тин, та зáтишно за ним; Хоч у мене мужичóк з кулачóк, а я такї мужикóва жїнка;*

Чоловік як ворона, та все жінці оборона; Якій є, такий і був, абі хліба роздобув.

15. ХОТЬ ПЕСНИ ПОЙ, ХОТЬ ВОЛКОМ ВОЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо оказался в очень трудных жизненных обстоятельствах, находится в растерянности, недоумении, не знает, что делать и как действовать. *укр. Хоч сядь та плач, <хоч стоячи реві>.*

16. ХОЧЕТСЯ ПИРОЖОК СЪЕСТЬ, ДА НЕ ХОЧЕТСЯ В ПОДПÓЛЬЕ ЛЕЗТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, имея какую-то потребность, надобность в чем-нибудь, особо не усердствует, не старается, не прилагает никаких усилий, чтобы заполучить желаемое. *укр. Ой, ма́ти, хоч́у їсти, та бою́ся в по́гріб лі́зти, <та бою́ся, щоб не впала, щоб капу́ста не пропа́ла>.*

17. ХОЧЕШЬ ЖИТЬ – УМЕЙ ВЕРТЕТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не предпринимая никаких активных действий, не занимаясь делами, не хлопоча о чем-то, не может добиться семейного благосостояния, успехов в труде, карьерного роста, положения в обществе и т. п. *укр. Не побігаєш – не пообідаєш.*

18. ХРЕН РЕ́ДЬКИ НЕ СЛА́ЩЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо (что-либо) имеет общие отрицательные черты с кем-нибудь, ничем не отличается, ничуть не лучше кого-то (чего-то). *укр. Оди́н ді́дко, що стри́жений, що кудла́тий: <ко́жен лю́бить бра́ти>; Оди́н чорт – що соба́ка, що хорт; Хрін від ре́дьки не солóдший.*

19. ХУДА́Я ТА ПТІ́ЦА, КОТÓРАЯ ГНЕЗДÓ СВО́Е МАРА́ЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо своими действиями, высказываниями оскверняет место своего рождения, домашний очаг, самое близкое окружение и т. п., пренебрегает элементарными понятиями приличия, этикетными нормами поведения. *укр. Дóбра пті́ця сво́го гнізда́ не каля́є; Пога́на пті́ця, що сво́є гніздо́ паску́дить.*

20. ХУД ОБЕ́Д, КОЛІ ХЛЕ́БА НЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен всегда помнить о том, какой продукт является основным, жизненно

необходимым. *укр. Дурне сало без хліба; Ріба не хліб, ситий не будеш; Що не їж, а хліба хочеться.*

21. ХУДОЙ МИР ЛУЧШЕ ДОБРОЙ ССОРОЙ (ДРАКИ).

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо отдает предпочтение непрочным договоренностям, даже если те в любой момент могут нарушиться, поскольку вражда, конфликты еще никогда ни к чему хорошему не приводили. Используется как одобрение примирения, наступившего после столкновения, стычки, схватки, ссоры. *укр. Краще солóm'яна згода, ніж золотá звáда; Солóm'яна згода краща за золотú звáду.*

22. ХУДО ОВЦАМ, ГДЕ ВОЛК В ПАСТУХАХ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо намеренно создают опасные условия, чтобы подвергнуть тем или иным испытаниям, причинить кому-нибудь какие-то неприятности, испугать, постоянно держать в страхе (ср.: **Вólка в пастухí поставили**). *укр. Бідá вівцям, де вовк пастушить; Бúдуть усí вівці цілі, колі вовк за пастухá; Погáно тим вівцям, де вовк за пастухá.*

23. ХУДУЮ (ДУРНУЮ, СОРНУЮ) ТРАВУ С ПОЛЯ ВОН. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен избавиться от кого-то (чего-то) плохого раз и навсегда, уничтожить до основания, не оставлять никаких шансов для его возобновления, восстановления (ср.: **Худóе дéрево с ко́рнем вон**). *укр. Погáне дéрево не рубáй, а викорчóвуй.*

Ц

1. ЦАРЬ И НАРОД – ВСЕ В ЗЕМЛЮ УЙДЕТ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо смертный, несмотря на свое материальное состояние, положение в обществе, статус и т. п., не способен по независящим от него обстоятельствам избежать каких-то неприятностей, трудностей, потерь и т. п., тем более смерти. Говорится зачастую о ком-то богатом, состоятельном, успешном, с кем случилась какая-то трагедия, беда, несчастье, наступил летальный исход. *укр. Дóля карáс й вельмóжного, і немóжного; Кудí миряни, тудí і*

дворяни; Смерть не разбирає чїна: <берє селянина й дворянина>.

2. ЦВЕТÓК ПЧÉЛКАМ, А МЕД ЖÉНКАМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-либо всегда имеет свое предназначение, играет определенную роль, зачастую используется закономерно и целенаправленно для кого-нибудь (чего-нибудь). *укр. Барвінок на вінок, а полін на вінник.*

3. ЦЫПЛЯТ ПО ÓСЕНИ СЧИТАЮТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен раньше полагающегося определенного срока хвастаться какими-то достижениями, успехами и т. п., а следует выждать время, чтобы увидеть конечный результат. Говорится тому, кто пытается сделать преждевременные выводы об успешном завершении какого-то дела. *укр. Восені і горобець багатий; Восені і курчата курмі будуть.*

Ч

1. ЧАС ЧЕСТІТЬ, ДА ГОД ПЫХТÉТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо прикладывает огромные усилия, трудно и долго работает для минутного удовлетворения своих амбиций. Говорится о тех, кто довольствуется временными почестями, ради которых иногда приходится пожертвовать многим. *укр. Годїну величати́ся, та рік горба́ гну́ти.*

2. ЧЕЙ БЫ БЫЧÓК НЕ СКАКА́Л, А ТÉЛОЧКА НА́ША. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, родившийся вне брака, незаконнорожденный, не признан, отвергнут биологическим отцом, причастным к его появлению на свет, воспитывается матерью, крепко связывается с ее семьей. *укр. Чи́й бичкі́, а на́ші телі́чки; Чий би бичóк (бичéчок) не поході́в, а теля́тко на́ше.*

3. ЧЕЛОВÉК НЕ ГРИБÓК, В ДЕНЬ НЕ ВБ́РАСТЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо достигает физической, умственной и духовной зрелости постепенно, согласно законам природы, нужно время, чтобы кто-

нибудь змінився, переобразився, став другим. *укр. Людіна не гриб, після дощу не росте.*

4. ЧЕЛОВЕК ПРЕДПОЛАГАЕТ, А БОГ (ГОСПОДЬ) РАСПОЛАГАЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: не всегда обстоятельства складываются наилучшим образом, так, как хотелось бы. Используется, когда намеченный ход событий изменяется в силу возникших обстоятельств, случается что-либо непредвиденное. *укр. Людіна крутить, а Бог розкручує; Людіна мислити, а Бог радить; Людіна стріляє, а Бог кулі носити.*

5. ЧЕЛОВЕК ЧЕЛОВЕКУ ВОЛК. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо относится к кому-нибудь недоброжелательно, неблагоприятно, с ненавистью, враждебно, демонстрирует бесчеловечность, жестокость, ярость, злость. *укр. Людіна людині вовк.*

6. ЧЕМ БЫ ДИТЯ НИ ТЭШИЛОСЬ, ЛИШЬ БЫ НЕ ПЛАКАЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо занимается чем-то несерьезным, шуточным, получает удовольствие от какого-то примитивного занятия, радуется чему-то по пустяковому поводу. Говорится со снисхождением, иногда с неодобрением о том, кто, с точки зрения говорящего, занят делом, не заслуживающим внимания. *укр. Чим би дитина не бавилася (не тшилася), абі не плакала.*

7. ЧЕМ В ТАЗ – ЛУЧШЕ В НАС. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо зачастую со скрытой насмешкой, издевательски предлагает кому-нибудь употребить какое-нибудь кушанье, блюдо, доест остатки. Говорится с иронией о пищевых привычках, поведении. *укр. Їжте, а то вже трóхи свіням не вілила; Хай краще живіт потіснитися, ніж страва скіснется.*

8. ЧЕМ (ЧТО) ДАЛЬШЕ В ЛЕС, ТЕМ (ТО) БОЛЬШЕ ДРОВ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, углубляясь в какие-нибудь вопросы, погружаясь в те или иные дела, сосредотачиваясь на определенных проблемах, подвергает себя опасности, наталкивается на неожиданности, трудности, противоречия и т. п. (ср.: *Да́льше в мо́ре – бо́льше*

гóря; Дáльше в спор – бóльше слов). *укр.* Чим (що) дáлі в лiс, тим бiльше дров (трóску).

9. ЧЕМ ЧЕРТ НЕ ШУТИТ, <ПОКА (КОГДА) БОГ СПИТ (И ИЗ ДУБИ́НКИ ВЫПАЛИТ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо осознает то, что при тех или иных обстоятельствах может произойти все, что угодно, всякое может случиться. *укр.* Ко́лі на те йде́ться, то й се́ред бiтого шля́ху полама́сся; Як на бiду́, то й у ква́ші па́льця зло́миш; Як на гріх, то й граблi стріляють.

10. ЧЕРТ ВАС РАЗБЕРЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не может сделать выводы относительно кого-нибудь (чего-нибудь), высказать свое мнение в пользу кого-то одного, отказывается оценивать чьи-то действия, поступки, поведение, ставать на чью-либо сторону. *укр.* Нехáй вас ча́пля розсу́дить; Нехáй йому́ бу́де Бог судде́ю, а коби́ла свíдком.

11. ЧЕРТ МНОГО МЕЛЕТ, ДА ПОСЫПАТЬ НЕ УМЕЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет способность к чему-нибудь, владеет какими-то умениями, но не способен засвидетельствовать их, доказать что-либо, подтвердить фактами. *укр.* Умíла готу́вати, та не вмíла подава́ти; Умíли, кумцю́, вари́ти, та не вмíли подава́ти.

12. ЧЕШЕТ КОШКА НА СВОЙ ХРЕБЕТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо собственноручно подвергает себя опасности, совершает какие-нибудь поступки, действия, от чего сам же и страдает, получает то или иное наказание. *укр.* Вiри́зав прут, а само́го ним б'ють; Не дава́й сам на се́бе кiя; Не лiзь у горо́х, то й не ска́жеш «Ох»; Чи́й шко́да, то́го й б'ють.

13. ЧТО БОГ ПОСТЕЛИЛ, ТО И МЯКОНЬКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: все, что ни есть, кому-либо нужно воспринимать как должное, благодарить судьбу за предоставленные наименьшие возможности. Говорится о том, кто непритязателен в быту, не высказывает никаких претензий к неудобствам. *укр.* Що Бог дав, то все в то́рбу.

14. ЧТО БЫЛО, ТО ПРОШЛО <И БЫЛЬЕМ (ТРАВОЙ) ПОРОСЛО>. Употребляется в ситуации, когда хотят

подчеркнуть: кто-либо не имеет желания вспоминать о чем-то давно забытом, безвозвратно утраченном, не имеет надобности вновь возвращаться к событиям прошлого. Говорится при прощении, примирении с обещанием не вспоминать больше об ошибках, обидах, проступках и т. п. в прошлом (ср.: **Была и капуста, да стало пусто; Был мед, да гости выпили; Было густо, стало пусто; Было, да <на низ> сплыло**). *укр.* Був мед, та гости попили; Були коралі, та пішли далі, були перли, та ся стёрли; Були на масніці вареники, та в піст на вербу повтікали; Було діло, та полетіло; Було колись – минулося; Було, та димом догорі (за водою (вітром) пішло); Було, та загуло (спливлó, мóхом порослó).

15. ЧТО ВКОРОТИШЬ, ТОГО НЕ ВОРОТИШЬ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен прежде, чем что-нибудь сделать, хорошенько обдумать возможные последствия, поскольку после совершенных каких-то действий нельзя повернуть время вспять, возвратит назад то, что каким-то образом изменил, нарушил и т. п. (ср.: **Отрубвишь – не приставишь**). *укр.* Відрізаного не приставиш; Розбите горнятко не склєш.

16. ЧТО В ЛОБ, ЧТО ПО ЛБУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, упорно доказывая кому-нибудь собственное мнение, свою правоту, убеждая кого-нибудь в чем-нибудь, приводит аргументы, которые особо не отличаются от ранее высказанных, демонстрируют зачастую одинаковое решение, к которому приходят разными путями. *укр.* Не вмер Гавріло (Даніло), болячкою (галушкою) вдавило; Одна дїяка, що за рїбу, що за рака; Хоч верть-круть, хоч круть-верть; Хоч пень об сову, хоч сову об пень, а все сові ліхо; Чи об камінь головою, чи каменем у голову; Що раз батька в лоб, що два.

17. ЧТО В ТОМ ТИТУЛЕ, КОЛЬ ПУСТО В ШКАТУЛЕ.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, не имея соответствующего материального состояния, не получает никакого удовольствия от занимаемого положения в обществе, должности и т. п. *укр.* Що в тому титулі, колї скрїня порожня.

18. ЧТО ГОРОД, ТО И НОРОВ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: каждая местность, область, район, город,

деревня и т. п. имеет какие-либо особенности в традиционной культуре, быте, поведении и т. п. *укр. Кóжен (кóжний) край ма́с свій звича́й; У кóжнім подві́р'ї своє повір'я; Що край, то й звича́й; Що сторо́на, то новина́.*

19. ЧТО ДОЗВОЛЕНО (ПОЗВОЛЕНО) ЮПИТЕРУ, ТО НЕ ДОЗВОЛЕНО (НЕ ПОЗВОЛЕНО, НЕ ПОЛОЖЕНО) БЫКЪ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, занимающий высокое положение в обществе, имеет больше прав и возможностей, чем все остальные. *укр. Що дозвóлено Юпі́теру, те не дозвóлено бикý.*

20. ЧТО ЕСТЬ В ПЕЧИ – НА СТОЛ МЕЧИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, демонстрируя свое гостеприимство, приглашает кого-нибудь к угощению, искренне, чистосердечно предлагает отведать того, что имеется в доме. Говорится обычно, когда просят отнестись снисходительно к тому, что имеют и чем радушно делятся с другими (ср.: **Чем богаты, тем и рады**). *укр. Часту́й усі́м, що ха́та ма́с; Чим бага́ті (ха́та бага́та), тим і ра́ді (ра́да); Чим (що) ма́ємо, тим і прийма́ємо (ра́до віта́ємо); Що ха́та ма́с, тим і прийма́с.*

21. ЧТО ИЛЬЯ, ТО И Я, ЧТО ВСЕЙ, ТО И ВСЕ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо повинуется судьбе, смиряется с чем-нибудь, принимает что-либо без сопротивления, не выражает недовольство по какому-нибудь поводу, а наоборот, присоединяется к определенному мировоззрению, определенным мыслям, утверждениям и т. п., понимая неизбежность происходящего (ср.: **Что людям, то и нам**). *укр. Хоч ошукáюся, та там, де всі лю́ди; Що в лю́дях ведеться, те й нам не минеться; Що грома́ді, те й ба́бі, <те й ба́биному си́ну>.*

22. ЧТО ИМЕЕМ, НЕ ХРАНИМ, <А ПОТЕРЯВШИ, ПЛАЧЕМ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо сожалеет о чем-то утраченном, прошлом, одумывается, неожиданно вспоминая о чем-то забытом, осознает ошибочность своего поведения, поступков, мыслей, намерений и т. п. Используется в качестве шутливого намека на чье-либо легкомыслие, беспечность. *укр. Га́рна дівка, як засва́тана; Го́ді*

його ціну бачиш, як утратиш; Що маємо – не дбаємо, утративши – плачемо.

23. ЧТО МНЕ ЗОЛОТО – СВЕТИЛО Б СОЛНЫШКО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен заикливаться на каких-нибудь разрешаемых проблемах, временных трудностях, невзгодах, которые можно пережить и которые по большому счету не имеют значительного влияния на существование, жизнедеятельность. *укр.* **Не вродив мак – перебудемо й так; Сім років мак не родив і голоду не було.**

24. ЧТО НАПИСАНО ПЕРОМ – НЕ ВБІРУБИШЬ (ВЫСЕЧЕШЬ) ТОПОРОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен смириться с тем, что какая-то зафиксированная информация стала известна многим, что-либо написанное вступило в силу, его нельзя втайне изменить, исправить, сделать другим, от него нельзя отказаться, невозможно пренебрегать им, не придавать ему значения и т. п. *укр.* **Пісаного сокірою не вірубаш; Скажеш – не вернеш, напишеш – не зітреш, вірубаш – не приточиш; Що написано пером, тогò не витягнеш (не віволочеш, не вігризеш) волóm (кайлом); Як напише писака, то не зліже й собака.**

25. ЧТО НИ ДЕЛАЕТСЯ (ЧТО БЫ НИ ДЕЛАЛОСЬ), ВСЕ К ЛУЧШЕМУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен надлежащим образом, достойно воспринимать все трудности, утешая себя тем, что все случившееся закономерно, это временные испытания, которые не являются большой бедой, непоправимым несчастьем. Говорится, когда обстоятельства складываются не совсем благоприятно, не так, как хотелось бы (ср.: **Что Бог ни делает, все к лучшему**). *укр.* **Усе, що трапляється, добром обертається; Щасть, що Бог дасть; Що Бог дасть, то не напасть.**

26. ЧТО НИ СКАЖЕТ, ТАК ГРОШ НАКЛАДУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо говорит неправду, глупости, преувеличивает и приукрашивает те или иные обстоятельства своей жизни. *укр.* **Де не ступить, там золотé верб'я росте; Кóзи в золоті показує.**

27. ЧТО САМОМУ ВОРОВАТЬ, ЧТО ВОРУ СТРЕМЯНКУ ДЕРЖАТЬ. Употребляется в ситуации, когда

хотят подчеркнуть: виноват в противозаконных действиях не только тот, кто их непосредственно совершил, но и тот, кто поддерживал, помогал или умолчал о них. *укр.* **Не лишє той злódий, що краде, алє й той, що драбiну дєржiть.**

28. ЧТО С ВОЗУ (ВОЗА) УПАЛО, ТО ПРОПАЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен смириться с какой-нибудь утратой, с тем, чего лишился, от чего помимо воли избавился, чего не в силе изменить, исправить. Говорят, констатируя факт пропажи, потери и советуя не жалеть, не вспоминать о том, чего не вернуть. *укр.* **Гóлка в стiжóк упáла – пишi пропáло; Що з вóза (мóсту <в вóду>) впáло, те пропáло; Що з горшкá вибiжить, тогó не позбирáш.**

29. ЧТО-ТО В ЛЕСУ СДÓХЛО. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо совершил что-нибудь необычное, неожиданное, странное, что вызывает удивление, во что трудно или невозможно поверить. Говорится с изумлением, если чего-то долго ждали и наконец дождались. *укр.* **Мáбуть, у лiсi щось вели́ке здохло; Пéвно, собáка (усi собáки) в ровi потонúв (повiздихали).**

30. ЧТО У ТРÉЗВОГО НА УМÉ, ТО У ПЬЯНОГО НА ЯЗЫКÉ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пьяный, теряя контроль над собой, высказывает потайные мысли, самые заветные мечты, глубокие чувства, переживания и т. п., говорит о наболевшем, сокровенном, о том, что беспокоит, волнует, но о чем в адекватном состоянии никогда не сказал бы (ср.: Пьяного рéчи, трéзвого мýсли; Чегó трéзвий не скáжет, то пьяный развiжет). *укр.* **Не бий, не волочi – у горiлци язык намочi: усю правду скажу; У п'яного, що в серци, те й на язици; Що у тверезого на думци, те в п'яного на язици.**

31. ЧУДЕСА – ДВА КОЛЕСА: САМИ КАТЯТСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: что-нибудь производит на кого-либо сильное впечатление, потрясает, изумляет какими-то необычными, дивными качествами, характеристиками и т. п. Говорится для выражения удивления по поводу чего-либо. *укр.* **Дiво в рéшетi: <багáцько дiрóк, а нiкуди вiлiзти>; То чúдо, кúме, а не рáки: однiм рáком повна тóрба,**

ще й клішня висіть; Чудний бублик: кругом об'їси, а всередині нема нічого.

32. ЧУЕТ МУХА, ГДЕ СТРУП ЕСТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо ощущает чье-либо больное место, появляется всегда в самый неподходящий момент, представляя определенную угрозу, опасность для кого-нибудь (чего-нибудь), донимает кого-то, задевает за живое (ср.: Где свинья умирает, там и ворон играет; На падаль и вороны валяются (и собака бежит). *укр.* Чує кішка, де є мійшка; Чує муха (воша), де струп: <там і сидіє>).

33. ЧУЖАЯ БЕДА ЗА САХАР. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо получает удовольствие от того, что кому-нибудь хуже, что у кого-то случилось несчастье, радуется по поводу того, что трудности переживает кто-то другой, а его беда миновала. *укр.* З чужої біди насміявся б, а від своєї сховався б; Чужа біда за цукор; Чуже на ніжки ставить, а своє з ніг валишь.

34. ЧУЖАЯ ДУША – ПОТЁМКИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо никогда полностью не проявляет своих качеств, черт характера, взглядов, способностей, вкусов и т. п., делает что-то незаметным для других, утаивает некоторые свои чувства, мысли и т. п.; чье-либо поведение, чьи-то поступки были и остаются непонятными, непостижимыми уму (ср.: Сердце не лукóшко, не прорéжешь окóшко; Чужая душа – могила (тёмный лес, тёмн бор). *укр.* Нікому на чолі не написано, хто він; У чужій душі – мов серед ночі; У чужу́ душу не влієш; Чужа душа – загадка (тёмна ніч, тёмний ліс).

35. ЧУЖАЯ ЖЕНА – ЛЕБЕДУШКА, СВОЯ – ПОЛЫНЬ ГОРЬКАЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо всегда восхищается тем, что ему не принадлежит, чем он не владеет, и наоборот, пытается высказать равнодушие, отвращение к кому-нибудь (чему-нибудь) своему. Говорится тогда, когда кто-нибудь проявляет влечение, интерес к чужой жене, пылает к ней страстью. *укр.* У чужу́ жінку чорт кладé лóжку меду; Чужі жінкі як ма́ківкі, моя як опудало.

36. ЧУЖИМ ДОБРОМ НЕ РАЗЖИВЕШЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не

должен надеяться на что-нибудь чужое, принадлежащее кому-то другому, приобретенное кем-то другим, поскольку им нельзя воспользоваться, оно не способствует удовлетворению собственных интересов. *укр.* **З чужого добра не збудуєш двора; У чужій кошарі овця не розведеш; Чуже добро бере за ребро; Чужий кожух не гріє; Чужим добром не забагатієш; Чужим пивом весілля не відбудеш; Чужими пирогами свого батька не помінають.**

37. ЧУЖИМ ДОБРОМ ПОДНОСИТЬ ВЕДРОМ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо щедро распоряжается чем-то чужим, без сожаления расстаётся с тем, к чему не приложил ни малейшего труда. *укр.* **Бері, не батько купів, не за свої гроші; Щедрий на батьківські гроші.**

38. ЧУЖИМИ РУКАМИ ХОРОШО ЖАР ЗАГРЕБАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо для достижения своих целей пользуется усилиями кого-нибудь другого, не прилагает собственных физических, умственных и духовных сил, необходимых для исполнения, совершения чего-нибудь. *укр.* **Добра пані за рабами; Чужими руками добре гада давати (жар вигортати).**

39. ЧУЖОГО НЕ ХВАТАЙ, А СВОЕГО НЕ БРОСАЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен зариться на чужое, присваивать что-нибудь, принадлежащее кому-то другому, в то же время не должен разбрасываться и собственным имуществом, следует дорожить чем-нибудь, стремясь сохранить его при себе, оставить в своей собственности. *укр.* **Чужого не займай, а свого не покидай (краще про своє дбай).**

40. ЧУЖУЮ БЕДУ РУКАМИ РАЗВЕДУ, А К СВОЕЙ И УМА НЕ ПРИЛОЖУ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо считает чужие трудности несерьезными, не заслуживающими особого внимания, легко устранимыми, а свои – неразрешимыми. Говорится (часто с осуждением) кому-либо, кто с легкостью дает советы или предлагает помощь в решении чужих проблем (ср.: **Как чужую беду – я руками (водой) разведу, а на свою на беду – сижу да гляжу**). *укр.* **Чужу бідую руками розведу,**

а до своєї умá не докладу́; Чужу́ біду́ на воді́ розведу́, а свої́ і кінця́ не знайдú (а свої́ не дам лáду).

41. ЧЬЯ БЫ КОРОВА МЫЧАЛА, ТВОЯ БЫ МОЛЧАЛА.

Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо осуждает чьи-нибудь действия, совершенные поступки и т. п., высказывает свое негативное мнение, упрекает кого-нибудь в чем-нибудь, несмотря на то, что сам не отличается примерным поведением, благородством и т. п. *укр.* Чи́ б ня́вчало, а тво́ б мовча́ло; Чи́я б гарча́ла, а тво́я б мовча́ла.

42. ЧЬИМ УМОМ ЖИВЕШЬ, ТОГО И ПЕСЕНКУ ПОЕШЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен поддерживать того, кто когда-то создал ему соответствующие условия для исполнения, достижения чего-нибудь, быть благодарным тому, от кого зависит его судьба, благосостояние и т. п. Говорится и тогда, когда кто-либо разделяет, поддерживает чьи-нибудь взгляды, мнение, высказывания и т. п., симпатизирует, вторит кому-то, как правило, не по собственной воле, а потому, что от этого зависит его судьба, существование, наличие работы и т. п. (На чьём возу́ е́дешь, то́му и песе́нку пой). *укр.* Від ко́го хлі́б їси́, за то́го й Бо́га проси́; На чи́мусь во́зі сиди́ш (ї́деш), то́го й во́лю во́лиш (чи́ниш) (то́го (то́му) й пі́сню (пі́сеньку) співа́й, то́му й ла́ску твори́); На чи́мусь возку́ сиджу́, то́му й пра́вду кажú; На чи́мусь току́ молотять, то́му й хлі́б во́зять; Чи́с їм, то́го і слúхаю; Чи́с пи́во п'єш, то́го й пі́сні співа́й; Чи́й хлі́б їси́, під то́го й дúдочку скачи́; Чи́й хлі́б їси́, то́му й гни́й носи́.

Ш

1. ШИ́РЕ, ГРЯЗЬ, – НАВО́З ПОЛЗÉТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо пытается любым способом обратить на себя внимание, с определенной целью противопоставить себя общему количеству себе подобных, массе, выделиться из толпы, показать свое преимущество в чем-то над кем-то другим. Говорится с иронией о том, кто незаслуженно добивается своего признания, уважительного к себе отношения (ср.: Ши́ре, да́ле с образа́ми, дай до́рогу с табако́м). *укр.* Го́лий

іде – ворота вузькі; Не тікай, бо мене цар гудзиками обтікав; Роздайся, море, жаба лізе; Розійдися, болячки, чиряки йдуть; Розступіться, люди, бо і в мене спідничка лопотить; Цітьте, жаби, я ваш пан.

2. ШУТІ, ДА ОГЛЯДЫВАЙСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что сказанное или сделанное ради развлечения, шутки, затей и т. п. может иметь негативные последствия, поэтому во избежание неприятностей нужно остеречься осторожно, обдуманно. *укр. Жарты жартами, а хвіст набік; Сміятися смійся, а зуби на поліці держі.*

Щ

1. ЩИ ДА КАША – ПИЩА (МАТЬ) НАША. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо является непривередливым в еде, довольствуется тем, что имеет, самым необходимым. *укр. Борщ та капуста – уже хата не пуста; Галушка та лемішка – хлібові перемішка; Гречана каша – то матір наша, а хлібець житній – наш батько рідний; Хліб та вода – козацька їда; Хліб та каша – їжа наша.*

Э

1. ЭТА КУМА НЕ БЕЗ УМА. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо обладает светлым, острым умом, отличается сообразительностью, смышленностью, сметливостью, осведомленный в какой-нибудь области, сведущий, знающий. *укр. Не вйтова дочка, та до речі говорити; Не з Микити кпйти, бо він і сам кеп; Розумна Парася на все здалася; Шіте й пороте знає; Ще й батька свого навчить.*

2. ЭТО <ЕЩЕ> ТОЛЬКО ЦВЕТИКИ (ЦВЕТОЧКИ), А ЯГОДКИ ВПЕРЕДИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо столкнулся с какими-то незначительными трудностями, неприятностями, невзгодами, но это только начало, самое плохое еще только предвидится, ожидает впереди, в будущем. *укр. Це тільки квіточкі, а будуть і ягідкі; Це ще тільки цвіт, а ягоди будуть.*

3. ЭТОТ КУС НЕ ДЛЯ МОИХ УСТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, реально оценивая свои возможности, способности, знания, умения и т. п., отказывается от сделанного ему предложения. *укр. Висо́кі то поро́ги на на́ші но́ги; Цей шма́то́к не про мій ро́то́к.*

Ю

1. ЮНЫЙ С ИГРУШКАМИ, СТАРЫЙ С ПОДУШКАМИ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен помнить о том, что возрастные изменения кого-нибудь обуславливают появление новых увлечений, интересов, приоритетов и т. п. *укр. Ста́рий хо́че спа́ти, мо́лодий – гуля́ти; Ста́рому пі́ч, ма́лому – ко́ліска; Ста́рому поду́шечки, мо́лодо́му – ігру́шечки.*

Я

1. ЯЗЫК БЕЗ КОСТЕЙ <ЧТО ХОЧЕТ, ТО И ЛОПОЧЕТ (А КО́СТИ ЛОМА́ЕТ)>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо может говорить все, что угодно, ему нельзя запретить, но не всегда сказанное соответствует действительности, зачастую это пустая, бессмысленная болтовня. *укр. Не т́ямить го́лова́, що́ язýк лопóче; Язы́к без кісто́к, що́ хо́че лопóче; Язы́к в ро́ті ме́ле, що́ на охóті.*

2. ЯЗЫК ДО КИ́ЕВА ДОВЕДЕ́Т. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен бояться неизвестности, поскольку, расспрашивая, можно добиться всего, все найти и узнать. Используется как поощрение к началу трудного пути, к совершению определенного действия. *укр. Хо́то пита́с, той не блу́дить; Язы́к до Ки́єва (на кі́нець сві́ту) доведе́.*

3. ЯЗЫК МОЙ – ВРАГ МОЙ: <ПРЕ́ЖДЕ УМА́ ГЛАГО́ЛЕТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо должен сначала хорошенько подумать, поразмышлять о том, что и где нужно сказать, поскольку внезапно можно наговорить каких-нибудь глупостей, которые способны причинить вред. Используют, когда кто-либо слишком разоткровенничался, проговорился, незаслуженно обидел кого-

либо, наобещал лишнего и т. п. (ср.: **Всякая сорóка от своего языка погибáет**). *укр.* **Дай язикові волю – заведе в неволю; Дурний язык голові не приятель (ворог); Млин меле – мука буде, язык меле – біда буде; Язык мельне та й у кут, а губу натовчуть; Язык мій – ворог мій (свій); Язык – мій найтяжчий ворог; Язиче, язиче, лихо тебе миче, у мені ти сидиш, а мені добра не зичиш; Язичку, язичку, маленька штучка, а велике лихо робиш.**

4. ЯЗЫКОМ БОЛТАЙ, А РУКАМ ВОЛІ НЕ ДАВАЙ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кому-либо при решении спорных вопросов можно вступать в любую словесную перепалку, приводить любые доводы и аргументы, даже если они не совсем правдоподобны, но нельзя защищать свои интересы кулаками, поскольку такие действия чреватy последствиями. *укр.* **Губою (язиком) що хоч мелі (плеті, тіпай), а рукам волі (прóстору) не давай; Дай рукам волю, то підеш у неволю; Язиком що хоч (скільки хочеш) кажі (клепай, мелі), а рúки при собі держі (тримай).**

5. ЯЗЫКОМ МОЛОТЬ – НЕ ДРОВА КОЛОТЬ: <СПИНА НЕ ЗАБОЛІТ>. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо не должен приветствовать пустые, бессмысленные, нерезультативные разговоры, от которых нет никакой пользы и которые никаким образом не сказываются на физическом здоровье кого-нибудь. Говорится с целью вразумить того, кто вместо изнурительного физического труда, что сказывается на здоровье, проводит время в разглагольствованиях, беседах. *укр.* **Найменше діло – балакати; Одне – творити язиком, а друге – перти плуга; Язиком вихати – не ціпом махати.**

6. ЯЙЦА КУРИЦУ НЕ УЧАТ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо менее опытный не должен давать советы, наставлять, поучать того, кому на своем веку пришлось повидать многое, кто имеет больше знаний в какой-то области. *укр.* **Діти бáтька не вчать; Кúрку яйця не вчать.**

7. Я ЛИ НЕ МОЛОДЕЦ, У МЕНЯ ЛИ ДЕТИ НЕ ВОРЫ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо имеет завышенную самооценку, не видя своих недостатков,

погрешностей, уверен в своем превосходстве, всегда хвалит только себя и свое близкое окружение. *укр.* **Нáше все слáвне: нáше і гóстре, нáше й велі́ке; Ті́льки нáше й хорóше.**

8. Я НЕ ТАКОЇ, ЧТОБ ПОДНЯТЬ РУ́КИ НАД ГОЛОВО́Й ДА В ВО́ДУ БРОСА́ТЬСЯ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кого-либо не пугают обещания причинить ему какое-нибудь зло, какую-нибудь неприятность, кто-либо не боится никаких угроз, поскольку уверен, что сможет себя защитить, противостоять обидчику. Говорится тому, кто, имея чувство собственного достоинства, не позволяет использовать себя, унижить, обмануть, совершить какие-нибудь неприемлемые действия (ср.: **Не даст наступіть себе́ на́ но́гу).** *укр.* **На мені пої́деш: <де сядеш, там і злі́зеш>; На мені поката́єшся – <як на ї́жаку>; Не дам собі́ в ка́шу наплюва́ти (у ніс дму́хати, гра́ти на но́сі); Чита́й то́му, хто не зна́є, а мені прóсто кажі́.**

9. Я ПРО САПОГІ, А ОН ПРО ПИРОГІ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо упорно настаивает на своем, иногда вопреки здравому смыслу, не умеет уступать кому-нибудь в чем-нибудь, не приемлет чужого мнения, противоречит ему, не прислушивается к доводам и аргументам, демонстрирует необоснованную настойчивость, незыблемость, непоколебимость, непреклонность, упрямство (ср.: **Ему́ хоть плюй в глаза́, <а> он говоріт: «Бо́жья роса́»; Я про Фо́му, а он про Ере́му).** *укр.* **І не говорі́ накрі́во – вона́ ї́й раз цабе́; Ї́й кажі́ (ка́жеш) «Овес», а вона́ ка́же «Гречка»; Оди́н за ві́сімна́дцять, а дру́гий без двох двадцять; Плюнь у ві́чі, а він ка́же: «Ще дві́чі»; Ти йо́му плюй у ві́чі, а він ка́же: «Дош іде́»; Ти йо́му кажі́ «О́тче наш», він то́бі «Од лука́вого»; Йо́му кажі́ «Та́ту», а він ка́же «Ка́ту»; Ти йо́му обра́зі, а він то́бі лу́б'я; Ти йо́му «Пече́не», а він то́бі «Варе́не»; Ти йо́му про ді́ло, а він то́бі про козу́ бі́лу; Ти йо́му про Тара́са, а він то́бі півтора́ста; Ти йо́му про Хо́му, а він про Яре́му; Ти йо́му «Стрі́жене», а він то́бі «Сма́лене» («Го́лене»); Хоч йо́му чо́рта дай, а він усé сво́є ме́ле; Я йо́му про інді́ки, а він мені́ про ку́ри ді́кі; Я йо́му про цибу́лю, а він мені́ про часні́к.**

10. Я ТЕБЕ ПОКАЖУ КУЗЬКИНУ МАТЬ. Употребляется в ситуации, когда хотят подчеркнуть: кто-либо, провинившись, может понести физическое наказание, кого-нибудь ожидает расплата за какие-то безрассудные поступки, действия и т. п. Говорится как о средстве влияния на кого-нибудь, совершившего какой-то проступок (ср.: **Узна́ешь вкус берéзовой ка́ши; Узна́ешь, чем крапíва па́хнет).** *укр.* **Будеш зна́ти, по чо́му у Тростя́нці гребі́нці; За дев'я́тими ворі́тьми га́вкнеш; Запам'ята́єш (пам'ята́тимеш) до нові́х ві́ників; Засмі́єшся ще й на ку́тні; Зна́тимеш лопáткі в горб́і; Навчу́ в се́реду пампу́шкі (ка́шку) ї́сти; Як то́бі дам, аж у п'ята́х пости́гне.**

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ПАРЕМИЙ

А

- А ВАСЬКА СЛУШАЕТ ДА ЕСТ **А-1**
АВОСЬ ДА НЕБОСЬ – РОДНЫЕ БРАТЬЯ: <ОБА ЛЕЖНИ> (ТАКАЯ ПОДПОРА, ХОТЬ БРОСЬ) **А-2**
АВОСЬ, НЕБОСЬ ДА КАК-НИБУДЬ <ДО ДОБРА НЕ ДОВЕДУТ (НЕ ДОВЕЗУТ)> **А-2**
А ЛАРЧИК ПРОСТО ОТКРЫВАЛСЯ **А-3**
<А МНЕ> МОРЕ ПО КОЛЕНА **А-8**
АППЕТИТ ПРИХОДИТ ВО ВРЕМЯ ЕДЫ **А-4**
АПТЕКА НЕ НА ДВА ВЕКА **А-5**
АРТЕЛЬ АТАМАНОМ КРЕПКА **А-6**
АРТЕЛЮ (АРТЕЛЕМ, ГУРТОМ) ХОРОШО (ЛЕГЧЕ) И НЕДРУГА (БАТЬКУ, БАТЬКА) БИТЬ **А-7**
<А ТАМ> ПО МНЕ (ПОСЛЕ МЕНЯ, НАС) – ХОТЬ ТРАВА НЕ РАСТИ, <ХОТЬ СЕНО НЕ СУШИТЬ> **А-8**

Б

- БАБА ДА БЕС – ОДИН В НИХ ВЕС **Б-1**
БАБА С ВОЗА – КОБЫЛЕ ЛЕГЧЕ **Б-2**
БАБА, ЧТО ГЛИНЯНЫЙ ГОРШОК: <ВЫНЬ ИЗ ПЕЧИ, ОН ПУЩЕ ШИПИТ> **Б-3**
БАБЕ ДОРОГА – ОТ ПЕЧИ ДО ПОРОГА **Б-4**
БАБУШКА (СТАРУХА) ГАДАЛА, ДА НАДВОЕ СКАЗАЛА **Б-5**
БАБУШКА НАДВОЕ СКАЗАЛА **Б-5**
БАШ НА БАШ **Б-6**
БЕДА БЕДУ РОДИТ **Б-7**
БЕДА ВСЕМУ НАУЧИТ: <ЧТО МУЧИТ, ТО И УЧИТ> **Б-8**
БЕДА ВЫМУЧИТ, <БЕДА> И ВЫУЧИТ **Б-8**
БЕДА, КОЛЬ ПИРОГИ НАЧНЕТ ПЕЧЬ САПОЖНИК, <А САПОГИ ТАЧАТЬ ПИРОЖНИК> **Б-9**
БЕДА <НИКОГДА> НЕ ПРИХОДИТ (НЕ ХОДИТ) ОДНА (В ОДИНОЧКУ) **Б-7**
БЕДА ПРИХОДИТ ПУДАМИ, А УХОДИТ ЗОЛОТНИКАМИ **Б-10**
БЕДА УМ НАШЛА **Б-8**
БЕДНОМУ ЖЕНИТЬСЯ <И> НОЧЬ КОРОТКА (МАЛА) **Б-11**
БЕДНОСТЬ НЕ ПОРОК, <А НЕСЧАСТЬЕ> **Б-12**
БЕДНОСТЬ УЧИТ, А СЧАСТЬЕ ПОРТИТ **Б-13**
БЕДНЫЙ И К ПРАЗДНИКУ В СОСЕДА ОТПРАШИВАЕТСЯ **Б-11**
БЕДЫ МУЧАТ, <ДА> УМУ УЧАТ **Б-8**

- БЕЗ БУМА́ЖКИ ТЫ БУКА́ШКА, <А С БУМА́ЖКОЙ ЧЕЛОВЕ́К> **Б-14**
 БЕЗ ГО́ДУ (ГО́ДА) НЕДЕ́ЛЯ (НЕДЕ́ЛЮ) **Б-15**
 БЕЗДО́ННУЮ БО́ЧКУ ВОДО́Й НЕ НАПО́ЛНИШЬ **Б-16**
 БЕЗ КОПЕ́ЙКИ РУБЛЬ НЕ РУБЛЬ **Д-29**
 БЕЗ МЕНЯ́ МЕНЯ́ ЖЕНИ́ЛИ **Б-17**
 БЕЗ МУ́КИ НЕТ НАУ́КИ **Б-18**
 БЕЗ НОЖА́ РЕ́ЗАТЬ (ЗАРЕ́ЗАТЬ) **Б-19**
 БЕЗ НО́ЖНИЦ ОСТРИ́Г **Б-19**
 БЕЗ ОТВА́ГИ НЕТ И БРА́ГИ **Б-20**
 БЕЗ ПРИЧЫ́НЫ НЕТ КРУЧЫ́НЫ **Б-21**
 БЕЗ СОПЛИ́ВЫХ ОБОЙДЕ́ТСЯ **Б-22**
 БЕЗ СПОТЫ́ЧКИ КОНЬ НЕ ПРОБЕЖИ́Т **И-21**
 БЕЗ СТЫДА́ (ПОЗО́РУ) РО́ЖУ (ЛИЦА́) НЕ ИЗНО́СИШЬ **Б-23**
 БЕЗ СУЧКА́ И <БЕЗ> ЗАДО́РИНКИ **Б-24**
 БЕЗ СЧА́СТЬЯ И В ЛЕС ПО ГРИБЫ́ НЕ ХО́ДЯТ (НЕ ХОДИ́) **Б-25**
 БЕЗ СЧЕ́ТА И ДЕ́НЕГ НЕТ **Д-29**
 БЕЗ ТРУДА́ НЕ ВЫ́НЕШЬ (НЕ ВЫ́ТАЩИШЬ) И РЫ́БКУ ИЗ ПРУДА́ **Б-26**
 БЕЗ ТРУДА́ НЕТ ПЛОДА́ (ДОБРА́) **Б-26**
 БЕЗ УМА́ <НЕПУТЕ́ВАЯ> ГОЛОВА́ НОГА́М ПОКО́Я НЕ ДАЕ́Т **Д-77**
 БЕЗ ХОЗЯ́ИНА ДОМ СИРОТА́ **Б-27**
 БЕЗ ХОРО́ШЕГО УХО́ДА НЕТ ХОРО́ШЕГО ДОХО́ДА **Б-28**
 БЕЙ ГА́ЛКУ И ВОРО́НУ: РУ́КУ НАБЬЕ́ШЬ, СО́КОЛА УБЬЕ́ШЬ **Б-30**
 БЕЙ СВОИ́Х – ЧУЖИ́Е БУ́ДУТ БОЯ́ТЬСЯ **Б-29**
 БЕЙ СОРО́КУ И ВОРО́НУ – ДОБЬЕ́ШЬСЯ ДО БЕ́ЛОГО ЛЕ́БЕДЯ (ДО
 Я́СНОГО СО́КОЛА) **Б-30**
 БЕРЕЖЕ́НОГО <И> БОГ БЕРЕЖЕ́Т **Б-31**
 БЕРЕЖЕ́НОГО КОНЯ́ ЗВЕРЬ НЕ БЕРЕ́Т **Б-31**
 БЕСПЛА́ТНЫЙ СЫР БЫВА́ЕТ ТО́ЛЬКО В МЫШЕЛÓВКЕ **Б-32**
 БЕССÓВЕСТНЫМ ГЛАЗА́М НЕ ПЕ́РВЫЙ БАЗА́Р: <ОНИ́
 ОТМОРГА́ЮТСЯ> **Н-156**
 БИ́ТОГО, ПРО́ЛИТОГО ДА ПРОЖИ́ТОГО НЕ ВОРО́ТИШЬ **Б-33**
 БИ́ТОМУ ПСУ ТО́ЛЬКО ПЛЕТЬ ПОКАЖИ́ **К-48**
 БЛАЖЕ́Н, КТО СМО́ЛОДУ БЫЛ МО́ЛОД **Б-34**
 БЛИ́ЖНЯЯ КОПЕ́ЕЧКА ДОРО́ЖЕ ДА́ЛЬНЕГО РУБЛЯ́ **Л-25**
 БЛИ́ЖНЯЯ РОДНЯ́ – НА ОДНО́М СО́ЛНЦЕ ОНУ́ЧИ СУШИ́ЛИ **Б-35**
 БЛИ́ЖНЯЯ СОЛО́МКА (СОЛО́МА) ЛУ́ЧШЕ ДА́ЛЬНЕГО СЕНЦА́ **Л-25**
 БЛИ́ЗОК ЛОКОТО́К, ДА УМ (ЯЗЫ́К) КО́РОТОК **В-23**
 БЛИ́ЗОК (БЛИ́ЗКО) ЛО́КОТЬ, ДА НЕ УКУ́СИШЬ **В-23**
 БЛИН НЕ КЛИН: БРЮ́ХА НЕ РАСКО́ЛЕТ **Б-36**
 БЛУДЛИ́В (ПА́КОСТЛИВ), ЧТО КО́ШКА (КАК КОТ), А ТРУСЛИ́В,
 КАК (ЧТО) ЗАЯЦ **Б-37**

- БОГА́Т, КАК КРЕЗ, А ЖИВЕ́Т, КАК ПЕС **Б-38**
БОГА́ТОМУ <И> ЧЕР́ТИ ГОРО́Х МОЛО́ТЯТ **Б-39**
БОГА́ТОМУ ЧЕР́ТИ ДЕНЬГИ КУЮ́Т **Б-39**
БОГА́ТЫЙ ЖЕНИ́Х: РОГА́ТОГО СКОТА́ – КО́ШКА ДА КУ́РИЦА **Ж-6**
БОГ ДАЛ, БОГ <И> ВЗЯЛ **Б-40**
БОГ ДУРАКА́, ПОВАЛЯ́, КО́РМИТ **Д-72**
БОГ НЕ ВЫ́ДАСТ – СВИНЬЯ́ НЕ СЪЕСТ **Б-41**
БОГ-ТО БОГ, ДА <И> САМ НЕ БУДЬ ПЛОХ **Б-42**
БО́ГУ БО́ГОВО, <А> КЕ́САРИЮ КЕ́САРЕВО **Б-43**
БОГ ШЕ́ЛЬМУ (ПЛУТА́) МЕ́ТИТ **Б-44**
БОДЛИ́ВАЯ КОРО́ВА КОМО́ЛА ЖИВЕ́Т **Б-45**
БОДЛИ́ВОЙ (БОДО́Й) КОРО́ВЕ БОГ РОГ НЕ ДАЕ́Т **Б-45**
БОЖИ́Й ДАР, ДА ПОПА́Л В ХУДО́Й ЖАР **Б-46**
БО́ЛЬШО́Й ВЫ́РОС, А УМА́ НЕ ВЫ́НЕС **Б-49**
БО́ЛЬШО́МУ КОРАБЛЮ́ – БО́ЛЬШО́Е <И> ПЛА́ВАНЬЕ **Б-47**
БОРОДА́ АПО́СТОЛЬСКАЯ, А УСО́К ДЬЯВО́ЛЬСКИЙ **Б-48**
БОРОДА́ ВЕЛИКА́, А УМА́ НИ НА ЛЫ́КО **Б-49**
БОРОДА́ ВЫ́РОСЛА, А УМА́ НЕ ВЫ́НЕСЛА **Б-49**
БОРОДА́ КОЗЛУ́ НЕ ЗАМЕ́НА **Б-50**
БОРОДА́ С ВОЗ, А УМА́ С НАКОПЫ́ЛЬНИК НЕ́ТУ **Б-49**
БО́ЧКА (КА́ДКА) МЕ́ДУ, ЛО́ЖКА ДЕ́ГТЮ: <ВСЕ ИСПО́РТИТ> **Б-51**
БОЯ́ТЬСЯ ВОЛКОВ – БЫ́ТЬ БЕЗ ГРИБОВ **Б-52**
БРАНЬ НА ВО́РОТУ НЕ ВИС́НЕТ, <А КУЛА́К В БОКУ́ НЕ КИС́НЕТ> **Б-53**
БРА́ТНЯЯ ЛЮБО́ВЬ ЛУ́ЧШЕ КА́МЕННЫХ СТЕ́Н **Б-54**
БРИ́ТВА ОСТРА́, ДА КОМУ́ Ж СЕСТРА́ **Б-55**
БРО́СИЛ ДЕ́ЛО С КА́МНЕМ В ВО́ДУ **Б-56**
БУ́ДЕТ И НА НА́ШЕЙ (НА МОЕ́Й, НА ТВОЕ́Й) У́ЛИЦЕ ПРА́ЗДНИК **Б-57**
БУ́ДЕШЬ СЛА́ДОК – ПРОГЛО́ТЯТ, БУ́ДЕШЬ ГО́РЕК – ПРОГЛЯ́ДЯТ **Б-58**
БУДЬ ЖЕНА́ ХОТЬ КОЗА́, ЛИШЬ БЫ ЗОЛОТЫ́Е РОГА́ **Б-59**
БУДЬ ПО-ВА́ШЕМУ **Б-60**
БУМА́ГА ВСЕ ТЕ́РПИТ (СТЕ́РПИТ) **Б-61**
БЫВА́ЕТ И КУ́РИЦА ПЕТУХО́М ПОЕ́Т **Б-62**
БЫВА́ЕТ, ЧТО И МЕДВЕ́ДЬ ЛЕТА́ЕТ **Б-62**
БЫЛА́ БЫ ГОЛОВА́, А ВШИ́ БУ́ДУТ **Б-63**
БЫЛА́ БЫ КОПНА́, А ВОРО́НА ПРИЛЕТИ́Т **Б-63**
БЫЛА́ БЫ УДА́, А РЫ́БА БУ́ДЕТ **Б-63**
БЫЛА́ БЫ ШЕ́Я, <А> ХОМУ́Т НАЙДЕ́ТСЯ **Б-64**
БЫЛА́ БЫ ШУ́БА, А ВШИ́ ЗАВЕДУ́ТСЯ **Б-63**
БЫЛА́ И КАПУ́СТА, ДА СТА́ЛО ПУ́СТО **Ч-14**
БЫЛА́ И КОШУ́РКА, ДА УШЛА́ В ПЕЧУ́РКУ **Б-65**
БЫЛА́ НЕ БЫЛА́ **Г-54**

БЫЛ БЫ ХЛЕБ, А ЗУБЫ СЫЩУТСЯ **Б-63**
 БЫЛИ БЫ КРОШКИ, А МЫШКИ БУДУТ **Б-63**
 БЫЛ КОНЁМ, А ЗАВТРА КОЛ КОЛОМ **Б-65**
 БЫЛ КОНЬ, ДА ИЗЪЕЗДИЛСЯ **Б-65**
 БЫЛ МЕД, ДА ГОСТИ ВЫПИЛИ **Ч-14**
 БЫЛО БЫ БОЛОТО, А ЗА ЛЯГУШКАМИ ДЕЛО НЕ СТАНЕТ **Б-63**
 БЫЛО БЫ БОЛОТО, <А> ЧЕРТИ БУДУТ (НАЙДУТСЯ) **Б-63**
 БЫЛО БЫ КОРЫТО, А СВИНЬИ НАЙДУТСЯ **Б-63**
 БЫЛО ГУСТО, СТАЛО ПУСТО **Ч-14**
 БЫЛО, ДА <НА НИЗ> СПЛЫЛО **Ч-14**
 БЫЛ У МЕНЯ МУЖ ИВАН – НЕ ПРИВЕДИ БОГ И ВАМ **Б-66**
 БЫЛЬ МОЛОДЦУ НЕ УКОР (НЕ УКОРА) **Б-67**
 БЫСТРАЯ ВОШКА – ПЕРВАЯ НА ГРЕБЕШОК ПОПАДАЕТ **Б-68**
 БЫСТРО ХОРОШО НЕ БЫВАЕТ **П-56**
 БЫТЬ <БЫ> БЫЧКУ НА ВЕРЕВОЧКЕ (ОБОРОЧКЕ, ОБРЫВОЧКУ) **Б-69**

В

ВАГОН И МАЛЕНЬКАЯ ТЕЛЕЖКА **В-1**
 ВАЛИ БОЛЬШЕ, БУРКА ВСЕ СВЕЗЕТ **В-2**
 ВАЛИ НА СЕРОГО, СЕРЫЙ ВСЕ СВЕЗЕТ **В-2**
 ВАШИМИ (ТВОИМИ) БЫ УСТАМИ ДА МЕД ПИТЬ **В-3**
 В БОР НЕ ПО ГРУШИ – ПО ЕЛОВЫ ШИШКИ **В-4**
 В ГОСТИ ХОДИТЬ – К СЕБЕ ВОДИТЬ **В-5**
 В ГОСТЯХ ХОРОША ДЭВКА, А ДОМА ЛУЧШЕ ТОГО **В-6**
 В ГОСТЯХ ХОРОШО, А ДОМА ЛУЧШЕ **В-6**
 В ДОБРОМ ЖИТЬЕ КУДРИ ВЫЮТСЯ, А В ХУДОМ СЕКУТСЯ **В-7**
 В ДОМЕ ПОВЕШЕННОГО НЕ ГОВОРЯТ О ВЕРЕВКЕ **В-8**
 ВЕЗЕТ КАК УТОПЛЕНИКУ: <ПЛЫЛ, ПЛЫЛ ДА НА БЕРЕГУ
 УТОНУЛ> **В-9**
 ВЕК ДОЛОГ, ВСЕМ ПОЛОН **В-10**
 ВЕК ЖИВИ, ВЕК УЧИСЬ, <А ДУРАКОМ ПОМРЕШЬ
 (ОСТАНЕШЬСЯ)> **В-11**
 ВЕЛИКА ВАЖНОСТЬ **В-12**
 ВЕЛИКА КУЧА НЕ НАДОКУЧИТ **В-13**
 ВЕЛИКА ЧЕСТЬ, КОЛИ НЕЧЕГО ЕСТЬ **В-14**
 ВЕЛИК БАКЛАН, ДА ЕСТЬ ИЗЪЯН **Б-49**
 ВЕНИКА НЕ СЛОМИТЬ, А ПРУТЬЯ ПО ОДНОМУ ВСЕ
 ПЕРЕЛОМАЕШЬ **Д-69**
 ВЕРА И ГОРУ С МЕСТА СДВИНЕТ **В-15**
 ВЕРТИТ ЯЗЫКОМ, КАК КОРОВА ХВОСТОМ **В-16**
 ВЕЧЕР ПОКАЖЕТ, КАКОВ БЫЛ ДЕНЬ **В-17**

- ВЗГЛЯНЕТ, СЛОВНО РУБЛЕМ ПОДАРИТ *B-18*
В ЗДОРОВОМ ТЕЛЕ – ЗДОРОВЫЙ ДУХ *B-19*
ВЗЯЛО КОТА ПОПЕРЕК ЖИВОТА *B-20*
ВЗЯЛСЯ ЗА ГУЖ, НЕ ГОВОРИ, <ЧТО> НЕ ДЮЖ *B-21*
ВИДИМА БЕДА, ЧТО У СТАРОГО ЖЕНА МОЛОДА *B-22*
ВИДИТ ОКО (ГЛАЗ), ДА ЗУБ НЕЙМЕТ *B-23*
ВИДИТ СОБАКА (КОТ) МОЛОКО, ДА РЫЛО КОРОТКО *B-23*
ВИДНО (ВИДАТЬ, ЗНАТЬ) ПТИЦУ (СОКОЛА, СОВУ) ПО ПОЛЕТУ *B-24*
ВИДЫВАЛИ МЫ ВИДЫ *B-25*
ВИЗГУ МНОГО, А ШЕРСТИ НЕТ *Г-5*
ВИЛАМИ ПО ВОДЕ ПИСАНО *B-27*
ВИНА ГОЛОВУ КЛОНИТ *B-26*
<ВИНО> ПЕЙ, А (ДА) ДЕЛО РАЗУМЕЙ *B-28*
В КАЖДОЙ (ВО ВСЯКОЙ) ИЗБУШКЕ СВОИ ПОГРЕМУШКИ
(ПОСКРИПУШКИ, ИГРУШКИ), <А У ИНОЙ И ДВОЕ> *B-29*
В КАЖДОМ ТЕРЕМОЧКЕ СВОИ ЗАМОРОЧКИ *B-29*
В КОПНАХ НЕ СЕНО, В ПРИДАНОМ НЕ ДЕНЬГИ *B-30*
В КОТОРОЙ ПОСУДИНЕ ДЕГОТЬ ПОБЫВАЕТ – И ОГНЕМ НЕ
ВЫЖЖЕШЬ *B-31*
ВМЕСТЕ ТЕСНО, А ВРОЗЬ СКУЧНО *B-32*
В НОГАХ ПРАВДЫ НЕТ *B-33*
В ОБЪЕЗД, ТАК К ОБЕДУ, А ПРЯМО, ТАК ДАЙ БОГ К НОЧИ *К-51*
ВО ВСЕХ ТЫ, ДУШЕНЬКА, НАРЯДАХ ХОРОША *B-34*
ВО ВСЯКОМ МУДРЕЦЕ (НА ВСЯКОГО МУДРЕЦА) ДОВОЛЬНО
ПРОСТОТЫ *И-21*
ВОДА С ВОДОЙ НЕ КАК ГОРА С ГОРОЙ – СЛИВАЕТСЯ *Г-37*
В ОДНОЙ ШЕРСТИ И СОБАКА НЕ ПРОЖИВЕТ *B-36*
В ОДНОМ КАРМАНЕ ВОШЬ НА АРКАНЕ, А В ДРУГОМ – ВОШЬ НА
ЦЕПИ *B-35*
В ОДНОМ ПЕРЬЕ ВЕКУ НЕ УЖИВЕШЬ *B-36*
В ОДНО УХО ВЛЕТАЕТ (ВХОДИТ), А В ДРУГОЕ ВЫЛЕТАЕТ
(ВЫХОДИТ) *B-37*
ВОДОЙ МЕЛЬНИЦА СТОИТ, ДА ОТ ВОДЫ Ж И ПОГИБАЕТ *B-38*
ВОДУ <В СТУПЕ> ТОЛОЧЬ – ВОДА <И> БУДЕТ *B-39*
ВОЗЬМЕШЬ ЛЫЧКА – ОТДАШЬ РЕМЕШОК *B-40*
ВОЛКА В ПАСТУХИ ПОСТАВИЛИ *Х-22*
ВОЛКА НОГИ КОРМЯТ (НОСЯТ) *B-41*
ВОЛК И ИЗ СЧЕТУ ОВЕЦ КРАДЕТ *B-42*
ВОЛК И СЧИТАННОЕ БЕРЕТ *B-42*
ВОЛК КАЖДЫЙ ГОД ЛИНЯЕТ, ДА ОБЫЧАЯ НЕ МЕНЯЕТ (ДА ВСЕ
СЕР БЫВАЕТ) *B-43*

- ВОЛК КОНЮ НЕ ТОВАРИЩ *Г-58*
 ВОЛКОВ (ВОЛКА) БОЯТЬСЯ – В ЛЕС НЕ ХОДИТЬ *Б-52*
 ВОЛОС В ВОЛОС, ГОЛОС В ГОЛОС *Б-44*
 ВОЛОС ДОЛОГ, А УМ КОРОТОК *Б-49*
 ВОЛЬНОМУ ВОЛЯ, <А СПАСЕННУМУ РАЙ> *Б-45*
 ВОЛЬНОМУ ВОЛЯ, СПАСЕННУМУ РАЙ, БЕШЕНОМУ ПОЛЕ, ЧЕРТУ
 БОЛОТО *Б-45*
 ВОЛЬНОМУ – ВОЛЯ, ХОДЯЧЕМУ – ПУТЬ, ЛЕЖАЧЕМУ – КНУТ *Б-45*
 ВОЛЬНО СОБАКЕ И НА НЕБО (НА МЕСЯЦ, НА ВЛАДЫКУ)
 ЛАЯТЬ *С-76*
 ВОР ВОРА ПОКРЫВАЕТ *Б-50*
 <ВОР НА ВОРА НАПАЛ,> ВОР У ВОРА ДУБИНКУ УКРАЛ *Б-46*
 ВОР НА ВОРА НЕ ЧЕЛОБИТЧИК *Б-50*
 ВОР НА ВОРЕ НЕ ИЩЕТ *Б-50*
 ВОРОВАТЬ – НЕ ТОРГОВАТЬ: <НАКЛАДУ БОЛЬШЕ> *Б-47*
 ВОРОНА В ПАВЛИНЫХ ПЕРЬЯХ *Б-48*
 ВОРОНА ЗА МОРЕ ЛЕТАЛА, ДА ВОРОНОЙ И ВЕРНУЛАСЬ *Б-49*
 ВОРОН ВОРОНУ ГЛАЗ (ГЛАЗА) НЕ ВЫКЛЮЕТ (НЕ ВЫКЛЮНЕТ) *Б-50*
 ВОРОНЕ СОКОЛОМ НЕ БЫТЬ *Б-51*
 ВОР С ЛУКАВЫМ ВОДИЛИСЬ, ДА ОБА В ЯМУ СВАЛИЛИСЬ *Б-46*
 ВОР С МОШЕННИКА ШЛЯПУ СНЯЛ *Б-46*
 ВОТ БОГ, А ВОТ ПОРОГ *Б-52*
 ВОТ ТЕБЕ, БАБУШКА, И ЮРЬЕВ ДЕНЬ *Б-53*
 ВОТ ТЕБЕ ВОЗ И ПЕРЕВОЗ *Б-54*
 ВОТ ТЕБЕ КУКИШ, ЧЕГО ХОЧЕШЬ, ТОГО И КУПИШЬ *Б-55*
 ВОТ ТЕБЕ, НЕБОЖЕ, ЧТО МНЕ НЕГОЖЕ *Б-56*
 ВОТ ТУТ-ТО УСТОЙ, ГДЕ КИСЕЛЬ ГУСТОЙ *Б-57*
 ВОТ ХОМУТ И ДУГА, Я ВАМ БОЛЬШЕ НЕ СЛУГА *Б-58*
 ВО ЧТО ЧЕРТ НИ НАРЯДИТСЯ, ВСЕ БЕСОМ ГЛЯДИТ *Б-59*
 В ПАНЬ НЕ ПОСАДЯТ, С МУЖИКА НЕ СНИМУТ *Б-60*
 В ПОДМЕТКИ ЕМУ НЕ ГОДИТСЯ (НЕ СТАНЕТ) *Б-61*
 В ПОЛЕ ЗА ВЕТРОМ НЕ УГОНИШЬСЯ *Н-119*
 ВРАТЬ – НЕ МЯКИНУ ЖЕВАТЬ, <НЕ ПОДАВИШЬСЯ> *Б-62*
 ВРАТЬ – НЕ УСТАТЬ, БЫЛО БЫ КОМУ СЛУШАТЬ *Б-62*
 ВРАТЬ – НЕ ЦЕПОМ МАХАТЬ: <НЕ ТЯЖЕЛО (СПИНА НЕ БОЛИТ)> *Б-62*
 ВРЕМЕНЕМ ГРОЗОЙ, А ВРЕМЕНЕМ И ЛОЗОЙ *Б-63*
 ВРЕМЯ – ДЕНЬГИ *Б-64*
 ВРЕМЯ ДОРОЖЕ ЗОЛОТА *Б-64*
 ВРЕМЯ НЕ ЖДЕТ (НЕ ТЕРПИТ) *Б-64*
 ВРЕШЬ, ЧТО НЕ ПЬЕШЬ – МАЛЕНЬКУЮ ПРОТАЩИШЬ *Б-65*
 ВСЕ ДОРОГИ ВЕДУТ В РИМ *Б-66*

- ВСЕ ЛЮДИ КАК ЛЮДИ, ОДИН ЧЕРТ В КОЛПАКЕ **В-67**
В СЕМЬ СТУПАХ НЕ УТОЛОЧЬ **В-68**
ВСЕМУ СВОЁ ВРЕМЯ (СВОЙ ЧАС, ЧЕРЕД) **В-69**
ВСЕ МЫ ЛЮДИ, <ВСЕ МЫ ЧЕЛОВЕКИ> **И-21**
ВСЕ МЫ НЕ ГОДИМСЯ, А ВСЕ НА СВЕТЕ ЖИВЁМ **И-21**
В СЕМЬЕ НЕ БЕЗ УРОДА **В-70**
ВСЕ ПОД БОГОМ ХОДИМ **В-71**
ВСЕ РАВНЫ БОРЬБЫ (БОБРЫ), ОДИН Я СОБОЛЭК **В-72**
ВСЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ НА КРУГІ СВОЯ **В-73**
ВСЕ В ПОРУ, ДА В СРОК, ТАК И БУДЕТ ТОЛК **В-69**
ВСЕ В СВОЙ СРОК: ПРИДЕТ ВРЕМЕЧКО, ВЪРАСТЕТ ИЗ СЕМЕЧКА **В-69**
ВСЕ СВОЁ НОШУ С СОБОЮ **В-74**
ВСЕ ТЕЧЁТ, ВСЕ ИЗМЕНЯЕТСЯ **В-75**
ВСЕ ХОРОШО В МЕРУ **В-76**
ВСЕ ХОРОШО, ЧТО ХОРОШО КОНЧАЕТСЯ **К-35**
ВСКАЧЬ НЕ НАПАШЕШЬСЯ **В-77**
ВСПОМНИЛА БАБКА, КОГДА ДЭВКОЙ БЫЛА (ВНУЧКОЙ СЛЫЛА) **В-78**
ВСПОМНИЛА БАБКА, КОГДА НА ЕЁ КРЕСТИНЫ КАШУ ВАРИЛИ **В-78**
ВСПОМНИЛА БАБКА СВОЙ ДЕВИШНИК **В-78**
ВСТАРЬ БЫВАЛО: И СОБАКА С ВОЛКОМ ЖИВАЛА **Б-62**
ВСЯКАЯ ЛИСИЦА СВОЙ ХВОСТ ХВАЛИТ **В-81**
ВСЯКАЯ СОРОКА ОТ СВОЕГО ЯЗЫКА ПОГИБАЕТ **Я-3**
ВСЯКИЙ УХОД НЕ ЖИВЁТ БЕЗ ЗАБОТ **В-79**
ВСЯК (ВСЯКИЙ) КУЛИК НА СВОЁМ БОЛОТЕ (НА СВОЕЙ КОЧКЕ)
ВЕЛИК **В-80**
ВСЯК (ВСЯКИЙ) КУЛИК СВОЁ БОЛОТО ХВАЛИТ **В-81**
ВСЯК (ВСЯКИЙ) МОЛОДЕЦ НА СВОЙ ОБРАЗЕЦ **В-82**
ВСЯК ПЕСТ ЗНАЙ СВОЮ СТУПКУ **В-83**
ВСЯК (ВСЯКИЙ) ПЕТУХ НА СВОЁМ ПЕПЕЛИЩЕ ХОЗЯИН **В-80**
ВСЯК ПО-СВОЁМУ С УМА СХОДИТ **В-82**
ВСЯК СВЕРЧОК ЗНАЙ СВОЙ ШЕСТОК **В-83**
ВСЯК СВОЕГО СЧАСТЬЯ (СВОЕМУ СЧАСТЬЮ) КУЗНЕЦ **В-85**
ВСЯК СВОЁ ХВАЛИТ **В-81**
ВСЯК СПЛЯШЕТ, ДА НЕ КАК СКОМОРОХ **В-84**
ВСЯК (КАЖДЫЙ) ЧЕЛОВЕК КУЗНЕЦ СВОЕГО СЧАСТЬЯ **В-85**
ВСЯК (ВСЯКИЙ) ЧЕРТ НА СВОЁМ БОЛОТЕ ВОРОЧАЙ **В-80**
ВСЯКОЕ СЕМЯ ЗНАЕТ СВОЁ ВРЕМЯ **В-69**
ВСЯКОМУ ГРИБУ (ОВОЦУ) СВОЁ ВРЕМЯ **В-69**
ВСЯКОМУ ЗЕРНУ СВОЯ БОРОЗДА **В-69**
ВСЯКОМУ МИЛА СВОЯ СТОРОНА **И-49**
ВСЯКОМУ СВОЁ СЧАСТЬЕ **К-4**

- ВСЯКОМУ СВОЙ ТАЛАН (СВОЯ СУДЬБА) *К-4*
 В ТЕСНОТЕ, ДА НЕ В ОБИДЕ *В-86*
 В ТИХОМ ОМУТЕ (БОЛОТЕ) ЧЕРТЫ ВОДЯТСЯ *В-87*
 В ТРЕХ СОСНАХ ЗАБЛУДИТСЯ *В-88*
 В ТРУБЕ УГЛЕМ (ПОМЕЛОМ) ПИСАНО *В-27*
 В ТУЛУ СО СВОИМ САМОВАРОМ НЕ ЕЗДЯТ *В-89*
 В ХУДОЕ КОРЕНЬЕ НАВЯЗЛО ХУДОЕ ДЕРЕНЬЕ *В-90*
 В ХУДОМ КОТЛЕ ВОДА НЕ ДЕРЖИТСЯ *В-91*
 В ЧЕЙ ОГОРОД КАМЕШЕК *В-92*
 В ЧЕЛОВЕКЕ ВАЖЕН НЕ ЧИН, А НАЧИН *Г-39*
 В ЧУЖИЕ МЫСЛИ НЕ ВОЙДЕШЬ *В-93*
 В ЧУЖИХ РУКАХ ВСЕГДА ЛОМОТЬ ВЕЛИК (ШИРЕ) *В-94*
 В ЧУЖОЙ МОНАСТЫРЬ СО СВОИМ УСТАВОМ НЕ ХОДЯТ (НЕ СУЙСЯ) *В-95*
 В ЧУЖОМ ГЛАЗУ СУЧОК ВИДИМ (ВЕЛИК), <А В СВОЕМ <И> БРЕВНА НЕ ЗАМЕЧАЕМ> *В-96*
 В ЧУЖОМ ПИРУ ПОХМЕЛЬЕ *В-97*
 ВЫЕДЕННОГО ЯЙЦА НЕ СТОИТ *И-3*
 ВЫЗВАЛ ВОЛКА ИЗ КОЛКА *В-98*
 ВЫКРАСИТЬ ДА ВЫБРОСИТЬ *В-99*
 ВЫМЕНЯЛ (ПРОМЕНЯЛ, СМЕНЯЛ) КУКУШКУ НА ЯСТРЕБА *В-100*
 ВИНЬ ДА ПОЛОЖЬ *В-101*
 ВЫСОКО ЗАМАХНУЛСЯ, ДА НИЗКО СТЕГНУЛ *В-102*
 ВЫСОКО ЛЕТАЕШЬ, НИЗКО СЯДЕШЬ *В-102*
 ВЫШЕ ГОЛОВЫ (СЕБЯ) НЕ ПРЫГНЕШЬ *В-103*
 ВЫШЕ ЛБА УШИ НЕ РАСТУТ *В-103*
 ВЫШЕЛ ИЗ КОНОПЕЛЬ ПО СОЛНЫШКУ *В-104*
 ВЫШЕ МЕРЫ (ЧЕРЕЗ СИЛУ) И КОНЬ НЕ СКАЧЕТ *В-103*
 ВЫШЕ СЕБЯ НЕ ВЫРАСТЕШЬ *В-103*
 ВЫШЕ СОЛНЦА СОКОЛ НЕ ЛЕТАЕТ *В-103*

Г

- ГДЕ БАБА – ТАМ РЫНОК, ГДЕ ДВЕ – ТАМ БАЗАР, <А ГДЕ ТРИ – СОДОМ> *Г-1*
 ГДЕ БЛИНЫ – ТАМ И МЫ *Г-17*
 ГДЕ ВЕДЕТСЯ, ТАМ И НА ЩЕПУ ПРЯДЕТСЯ *К-34*
 ГДЕ ВЫРОСЛА СОСНА, ТАМ ОНА И КРАСНА *Г-11*
 ГДЕ ДЕГОТЬ ПОБЫВАЕТ – НЕ СКОРО ДУХ ВЫВЕДЕШЬ *В-31*
 ГДЕ ДРОВА РУБЯТ – ТАМ НЕ БЕЗ ЩЕПОК *Л-9*
 ГДЕ ДРОВА <РУБЯТ>, ТАМ ЩЕПА <ВАЛИТСЯ> *Л-9*
 ГДЕ ДЫМ, ТАМ И ОГОНЬ, <А ГДЕ КВАС, ТАМ И ГУЩА> *Г-2*

- ГДЕ ИМЕНИЕ, А ГДЕ НАВОДНЕНИЕ *Г-3*
ГДЕ КИСЕЛЬ, ТАМ ПРИСЕЛ, ГДЕ ПИРОГ, ТАМ ПРИЛЁГ *Г-4*
ГДЕ <КТО> РОДИЛСЯ, ТАМ <И> ПРИГОДИЛСЯ (ГОДИЛСЯ, СГОДИЛСЯ) *Г-11*
ГДЕ МНОГО СЛОВ, ТАМ МАЛО ДЕЛА *Г-5*
ГДЕ НАДО – КРЯКНИ ДА ДЕНЕЖКОЙ БРЯКНИ *Г-6*
ГДЕ НАША (НАШЕ) НЕ ПРОПАДАЛА (НЕ ПРОПАДАЛО) *Г-7*
ГДЕ ПОНОРОВКА (ПОТАЧКА), ТАМ И ПОВАДКА *Г-8*
ГДЕ ПРЫЖКОМ, ГДЕ ПОЛЗКОМ, А ГДЕ И НА КАРАЧКАХ *Г-9*
ГДЕ ПУТЬ ПРЯМОЙ, ТАМ НЕ ЕЗДИ ПО КРИВОЙ *Г-10*
ГДЕ ПЬЮТ, ТАМ И ЛЬЮТ *Л-9*
ГДЕ СВИНЬЯ УМИРАЕТ, ТАМ И ВОРОН ИГРАЕТ *Ч-32*
ГДЕ СИЛОЙ ВЗЯТЬ НЕЛЬЗЯ, ТАМ НАДОБНА УХВАТКА *Г-12*
ГДЕ С МАСЛОМ КАША, ТУТ И МЕСТО НАШЕ *Г-17*
ГДЕ СЧАСТЬЕ ПОВЕДЕТСЯ, ТАМ (У ТОГО) И ПЕТУХ НЕСЕТСЯ *К-34*
ГДЕ ТОНКО, ТАМ И РВЕТСЯ *Г-13*
ГДЕ УМ, ТАМ И ТОЛК *Г-14*
ГДЕ ХВОСТ НАЧАЛО, ТАМ ГОЛОВА МОЧАЛО *Г-15*
ГДЕ ЧЕРТ МУКУ НИ МОЛОЛ, А У НАШИХ ВОРОТ ПРОСЫПАЛ *Г-16*
ГДЕ ЩИ – ТУТ И НАС ИЩИ *Г-17*
ГЛАДКО БЫЛО НА БУМАГЕ, <ДА (НО) ЗАБЫЛИ ПРО ОВРАГИ> *Г-18*
ГЛАЗА СТРАШАТ, А РУКИ ДЕЛАЮТ *Г-19*
ГЛАС ВОПИЮЩЕГО В ПУСТЫНЕ *Г-20*
ГЛУХОЙ НЕДОСЛЫШИТ, ТАК ДОГАДАЕТСЯ *Г-21*
ГЛУХОМУ ДВЕ ОБЕДНИ (ДУХ ОБЕДЕН) НЕ СЛУЖАТ *Г-22*
ГЛЯДИ В ОБА, ЗРИ В ТРИ *Г-23*
ГЛЯЖЕНОЕ ЛУЧШЕ ХВАЛЕНОГО *Л-22*
ГНИ ДЕРЕВО, ПОКА МОЛОДО *У-30*
ГНИЛО СЛОВО ОТ ГНИЛА СЕРДЦА *Г-24*
ГОВОРИ, ДА НЕ ЗАГОВАРИВАЙСЯ, <ВРИ, ДА НЕ ЗАВИРАЙСЯ> *Г-25*
ГОВОРИ ДА ОТКУСЫВАЙ *Г-25*
ГОВОРЯТ, ЧТО КУР ДОЯТ *Б-62*
ГОЛ, КАК СОКОЛ (КАК ОСИНОВЫЙ КОЛ, КАК БУБЕН), <А ОСТЕР, КАК БРИТВА> *Г-26*
ГОЛОВУ ВЫТАЩИЛ – ХВОСТ ЗАГРУЗ (УВЯЗ) *Г-27*
ГОЛО, ГОЛО, А ЛУКОВКУ ВО ЩИ *Г-28*
ГОЛОД В МИР ГОНИТ *Г-30*
ГОЛОД – НЕ ТЕТКА, ПИРОЖОК (ПИРОЖКА) НЕ ПОДСУНЕТ (НЕ ДАСТ) *Г-29*
ГОЛОДНОЙ КУМЕ ХЛЕБ НА УМЕ *Г-31*
ГОЛОДНОЙ КУРИЦЕ ПРОСО СНИТСЯ *Г-31*

- ГОЛО́ДНОМУ ФЕДО́ТУ И ЩИ В ОХО́ТУ *Г-32*
 ГО́ЛОМУ (НАГО́МУ, БЕ́ДНОМУ) ОДЕ́ТЬСЯ – ТО́ЛЬКО
 ПОДПОЯСА́ТЬСЯ *Г-33*
 ГО́ЛОМУ РАЗБО́Й НЕ СТРА́ШЕН *Г-34*
 ГОЛЬ МУДРА́, ГОЛЬ ХИТРА́, ГОЛЬ НА ВЬДУМКИ ПОШЛА́: <ЧУЛКÍ
 НО́ВЫ, ПЯ́ТКИ ГО́ЛЫ, САМА́ ХОДИТ БОСИКО́М> *Г-35*
 ГОЛЬ МУДРЕ́НА: И БЕЗ У́ЖИНА СПИТ *Г-35*
 ГОЛЬ НА ВЬДУМКИ ХИТРА́ (ГОРА́ЗДА, ТОРОВА́ТА) *Г-35*
 ГОРА́ РОДИЛА́ МЫШЬ *Г-36*
 ГОРА́ С ГОРО́Й НЕ СОЙДЕ́ТСЯ, А ГОРШО́К С ГОРШКО́М
 СТОЛКНЕ́ТСЯ *Г-37*
 ГОРА́ С ГОРО́Й НЕ СХО́ДИТСЯ, А ЧЕЛОВЕ́К С ЧЕЛОВЕ́КОМ
 <ВСЕГДА́> СОЙДЕ́ТСЯ *Г-37*
 ГОРБА́ТОГО МОГИ́ЛА (ГРОБ) ИСПРА́ВИТ, <А УПРЯ́МОГО
 ДУБИ́НА> *Г-38*
 ГОРДИ́СЬ НЕ ЗВА́НИЕМ, А ЗНА́НИЕМ *Г-39*
 ГО́РДОСТЬ ДО ДОБРА́ НЕ ДОВО́ДИТ *Г-40*
 ГОРЕВА́ТЬ, ВО ЧТО ПÍВО СЛИВА́ТЬ: НИ ПОСУ́ДИНКИ, НИ БРА́ГИ *Г-41*
 ГО́РЕ ДА МО́РЕ НЕ ВЫ́ПЬЕШЬ ДО ДНА *Г-42*
 ГО́РЕ ОДНОГО́ ТО́ЛЬКО РА́КА КРА́СИТ *Г-43*
 ГО́РЕ, ЧТО МО́РЕ, И БЕРЕГО́В НЕ ВÍДНО *Г-42*
 ГО́РЕЧЬ НЕ ПРИНЯ́ТЬ – И СЛА́ДКОГО НЕ ВИДА́ТЬ *Г-44*
 ГО́РИ ПРА́ХОМ *Г-45*
 ГОРО́Х ДА РЕ́ПА – ЗАВИ́ДНОЕ ДЕ́ЛО: КТО НИ ИДЕ́Т, УРВЕ́Т *Г-46*
 ГОРШО́К С КОТЛА́ СМЕЕ́ТСЯ, А О́БА ЧЕРНÍ *Г-47*
 ГО́РЬКОМУ КУ́ЗЕНЬКЕ ГО́РЬКАЯ И ПЕ́СЕНКА *Н-1*
 ГОСПОДИ́Н, ЧТО ПЛО́ТНИК: ЧТО ЗАХО́ЧЕТ, ТО И ВЬРУБИ́Т *Г-48*
 ГРЕХА́ НЕ ОБЕРЕ́ШЬСЯ *Г-49*
 ГРЕХ ДА БЕДА́ НА КОГО́ НЕ ЖИВЕ́Т (НЕ ЖИВУ́Т) *Г-50*
 ГРЕХ ЗАМО́ЛЕННЫЙ – НЕ ПРОЩЕ́ННЫЙ *Г-51*
 ГРЕХÍ ЛЮБЕ́ЗНЫ ДОВО́ДЯТ ДО БЕ́ЗДНЫ *В-38*
 ГРЕ́Х-ТО В МЕХ, А ГРЕШКÍ В МЕШКÍ ДА ПО ПОДЛА́ВОЧЬЮ *Г-52*
 ГРИБНÍК (РЫБА́К) ГРИБНИКА́ (РЫБАКА́) ВÍДИТ ИЗДАЛЕКА́ *В-50*
 ГРОЗИ́ЛАСЬ (ХВАЛИ́ЛАСЬ) СИНИ́ЦА МО́РЕ ЗАЖЕ́ЧЬ (ПОДЖЕ́ЧЬ) *П-63*
 ГРОМ <ГРЕМÍТ (ГРЯ́НУЛ)> НЕ ИЗ ТУ́ЧИ, А ИЗ НАВО́ЗНОЙ КУ́ЧИ *Г-53*
 ГРУ́ДЬ В КРЕСТА́Х, ЛÍБО ГОЛОВА́ В КУСТА́Х *Г-54*
 ГУБА́ НЕ ДУ́РА, <ЯЗЫ́К НЕ ЛОПА́ТКА, ЗНА́ЕТ, ЧТО ГО́РЬКО, ЧТО
 СЛА́ДКО> *Г-55*
 ГУБА́ ТО́ЛЩЕ – БРЮ́ХО ТО́НЬШЕ *Г-56*
 ГУЛЯ́ВШИ МНО́ГО СМО́ЛОДУ, УМРЕ́ШЬ ПОД СТА́РОСТЬ С
 ГО́ЛОДУ *С-72*

ГУЛЯЙ, ДЭВУШКА, ДА ДЭЛЬЦЕ ПÓМНИ *Г-57*
ГУСЬ ДА БА́БА – ТОРГ, ДВА ГУСЯ́, ДВЕ БА́БЫ – Я́РМАРКА *Г-1*
ГУСЬ СВИНЬЕ́ НЕ ТОВА́РИЩ, <ПЕ́ШИЙ КÓННОМУ НЕ
ПОПУ́ТЧИК> *Г-58*

Д

ДАЙ ВО́ЛЮ НА НОГО́ТОК, А ОН ВОЗЬМЕ́Т НА ВЕСЬ ЛОКОТÓК *Д-1*
ДАЙ ВО́ЛЮ НА ПА́ЛЕЦ – ВСЮ РУ́КУ ОТКУ́СЯТ *Д-1*
ДАЙ НАМ, БО́ЖЕ, ЧТОБ ВСЕ БЫ́ЛО ГО́ЖЕ *Д-2*
ДАЛЕ́КО КУЛИКУ́ ДО ПЕТРÓВА ДНЯ, <А РА́КУ С КЛЕ́ШНЕЮ – ДО
КОНЯ́ С КОПЫ́ТОМ> *Д-3*
ДАЛЕ́КО СВИ́НКЕ НА НЕ́БО СМОТРЕ́ТЬ *Д-3*
ДАЛЕ́ЧЕ КУ́ЦЕМУ ЗА ЗАЙЦЕМ ГНА́ТЬСЯ *Д-3*
ДА́ЛИ ПОЛИЗА́ТЬ МЕ́ДУ ЧЕ́РЕЗ СТЕ́КЛЫШКО *Д-4*
ДАЛ СЛÓВО – КРЕПИ́СЬ, А НЕ ДАЛ – ДЕРЖИ́СЬ *Д-5*
ДА́ЛЬНИЕ (ДО́ЛГИЕ) ПРÓВОДЫ – ЛИ́ШНИЕ СЛЕ́ЗЫ *Д-6*
ДА́ЛЬШЕ В МО́РЕ – БО́ЛЬШЕ ГО́РЯ *Ч-8*
ДА́ЛЬШЕ В СПОР – БО́ЛЬШЕ СЛОВ *Ч-8*
ДАРЕ́НОМУ (ДАРОВÓМУ) КОНЮ́ В ЗУ́БЫ НЕ СМО́ТРЯТ *Д-7*
ДАСТ БОГ ДЕНЬ – ДАСТ И ПИ́ЩУ *Д-8*
ДАТЬ БЫ ТЕБЕ́ УМА́ С ЗА́ДНЕГО ДВОРА́ *Д-9*
ДАЮ́Т – БЕРИ́, БЬЮТ (БРАНЯ́Т) – БЕГИ́ *Д-10*
ДАЮ́Т ГРОШ – ГУЛЯ́Й, КАК ХОШЬ: ВЫ́ПЕЙ, ЗАКУСИ́, ПЯТА́К
СДА́ЧИ ПРИНЕСИ́ *Д-11*
ДВА ВЕ́КА НЕ ИЗЖИВЕ́ШЬ, ДВЕ МО́ЛОДОСТИ НЕ ПЕРЕЙДЕ́ШЬ *Д-12*
ДВА ГРИБА́ НА ЛОЖКУ́, А ТРЕ́ТИЙ К СТЕБЛУ́ ПРИСТА́Л *Д-13*
ДВА МЕДВЕ́ДЯ В ОДНО́Й БЕРЛО́ГЕ НЕ УЖИВУ́ТСЯ (НЕ ЖИВУ́Т) *Д-14*
ДВА САПО́ГА – ПА́РА *Д-15*
ДВА ЧЕ́РТА В ОДНО́М БОЛО́ТЕ НЕ ЖИВУ́Т *Д-14*
ДВЕ ГОЛОВНИ́ И В ПО́ЛЕ ДЫМЯ́ТСЯ, А ОДНА́ И В ПЕЧИ́ ГА́СНЕТ *Д-69*
ДВОЕ́ ДЕРУ́ТСЯ, ТРЕ́ТИЙ НЕ МЕША́ЙСЯ *Д-16*
ДВОЕ́ (ОДИ́Н) ПА́ШУТ (ПА́ШЕТ), А СЕ́МЕРО РУКА́МИ МА́ШУТ *Д-17*
ДВОЕ́ ПЛЕШИ́ВЫХ ЗА ГРЕ́БЕНЬ ДЕРУ́ТСЯ *Д-18*
ДВУМ ГОЛОВА́М НА ОДНИ́Х ПЛЕЧА́Х ТЕСНО́ *Д-14*
ДВУМ СМЕРТЯ́М НЕ БЫВА́ТЬ, <А ОДНО́Й НЕ МИНОВА́ТЬ> *Г-54*
ДВУХ ШПАГ В ОДНИ́Х НО́ЖНАХ НЕ ДЕРЖАТ *Д-14*
ДЕЛА́ ДАВНО́ МИНУ́ВШИХ ДНЕЙ *Д-19*
ДЕ́ЛАЕШЬ ИЗ МУ́ХИ СЛОНА *Д-22*
ДЕ́ЛАЕШЬ СПУСТЯ́ РУКАВА́ *Д-23*
ДЕЛА́ ИДУ́Т, КОНТО́РА ПИ́ШЕТ *Д-20*
ДЕЛА́ – КАК СА́ЖА БЕЛА́ *Д-21*

- ДЕЛО В ШЛЯПЕ *Д-24*
 ДЕЛО ЗАБЫВЧИВО, ТЕЛО ЗАПЛЫВЧИВО *Д-25*
 ДЕЛО МАСТЕРА БОЙТСЯ *Д-26*
 ДЕЛО НА МАЗИ *Д-24*
 ДЕЛО (РАБОТА) НЕ ВОРОБЕЙ (СОКОЛ), НЕ УЛЕТИТ *Д-27*
 ДЕЛО (РАБОТА) НЕ ВОРОНА: НЕ КАРКАЕТ, А СКАЖЕТСЯ *Д-27*
 ДЕЛО (РАБОТА) НЕ МАЛИНА – В ЛЕТО (ЗИМУ) НЕ ОПАДАЕТ (НЕ
 УПАДЕТ) *Д-27*
 ДЕЛО (РАБОТА) НЕ МЕДВЕДЬ (НЕ ВОЛК), В ЛЕС НЕ УЙДЕТ (НЕ
 УБЕЖИТ) *Д-27*
 ДЕЛО (РАБОТА) НЕ ЧЕРТ, В ВОДУ НЕ УЙДЕТ *Д-27*
 ДЕЛО – ТАБАК *Д-21*
 ДЕЛУ ВРЕМЯ, <А> ПОТЭХЕ ЧАС *Д-28*
 ДЕНЕЖКА (КОПЕЙКА, КОПЕЕЧКА) РУБЛЬ БЕРЕЖЕТ, <А РУБЛЬ
 ГОЛОВУ СТЕРЕЖЕТ> *Д-29*
 ДЕНЬГАМ СЧЕТ, А ХЛЕБУ МЕРА *Д-29*
 ДЕНЬГИ – ДЕЛО НАЖИВНОЕ *Д-30*
 ДЕНЬГИ НЕ ГОЛОВА, ДЕЛО НАЖИВНОЕ *Д-30*
 ДЕНЬГИ НЕ ПАХНУТ *Д-31*
 ДЕНЬГИ НЕ ЩЕНКИ, СЧЕТОМ КРЕПКИ *Д-29*
 ДЕНЬГИ СЧЕТ ЛЮБЯТ *Д-29*
 ДЕНЬ ДА НОЧЬ – СУТКИ ПРОЧЬ *Д-32*
 ДЕНЬ ХВАЛИТСЯ ВЕЧЕРОМ *В-17*
 ДЕРЕВЕНЩИНА ЕРМИЛ, ДА ПОСАДСКИМ БАБАМ МИЛ *Л-29*
 ДЕРЕВО ОТ ПЛОДОВ, А ЧЕЛОВЕК ОТ ДЕЛА ПОЗНАЕТСЯ *Д-33*
 ДЕРЖАЛАСЬ КОБЫЛА ЗА ОГЛОБЛИ, ДА УПАЛА *Д-34*
 ДЕРЖИ УХО ВОСТРО *Г-23*
 ДЕРЖИ УШКИ НА МАКУШКЕ *Г-23*
 ДЕШЕВО И СЕРДИТО *Д-35*
 ДИВО, ЧТО У СВИНЬИ РЫЛО ДА И У МАЛОГО ПОРОСЕНКА ТОЖ *Д-36*
 ДИТЯ НЕ ПЛАЧЕТ, МАТЬ НЕ РАЗУМЕЕТ *Д-37*
 ДЛЯ ДРУГА (ДЛЯ МИЛОГО ДРУЖКА) <И> СЕМЬ ВЕРСТ НЕ
 ОКОЛИЦА *Д-39*
 ДЛЯ ДРУЖКА И СЕРЕЖКА ИЗ УШКА, А ДЛЯ МИЛОГО Б И ОБЕ
 ВЬНУЛА *Д-38*
 ДЛЯ МИЛОГО ДРУЖКА И (ХОТЬ) СЕРЕЖКА ИЗ УШКА *Д-38*
 ДЛЯ СТАРОЙ БАБЫ И НА ПЕЧИ УХАБЫ *Д-40*
 ДЛЯ ТВОЕГО УМИШКА И ЭТО ЛИШКО *Д-41*
 ДЛЯ ЧЕГО МЯГКО СЛАТЬ, КОЛИ НЕ С КЕМ СПАТЬ *Д-42*
 ДЛЯ ЩЕЙ ЛЮДИ ЖЕНЯТСЯ, ДЛЯ МЯСА ЗАМУЖ ИДУТ *Д-43*
 ДНЕМ С ОГНЕМ НЕ СЫЩЕШЬ *Д-44*

- ДО БО́ГА ВЫСОКО́, ДО ЦАРЯ́ ДАЛЕКО́ *Д-45*
ДО́БРАЯ ЖЕНА́ – ВЕСЕ́ЛЬЕ, А ХУДА́Я – ЗЛО́Е ЗЕ́ЛЬЕ *Д-46*
ДО́БРАЯ СЛА́ВА ЛЕЖИ́Т, А ХУДА́Я ДАЛЕКО́ (ПО ДОРО́ЖКЕ)
БЕЖИ́Т *Д-47*
ДО́БРОМУ ВО́РУ ВСЕ ВПО́РУ *Д-48*
ДО́БРЫЕ (ХУДЫ́Е) ВЕ́СТИ НЕ ЛЕЖА́Т НА МЕ́СТЕ *Д-47*
ДО́БРЫЙ ЖЕ́РНОВ ВСЕ СМЕ́ЛЕТ, ПЛОХО́Й – САМ СМЕ́ЛЕТСЯ *Д-50*
ДО́БРЫМИ (БЛАГИ́МИ) НАМЕ́РЕНИЯМИ ВЫ́МОЩЕНА ДОРО́ГА В
АД *Д-49*
ДОВЕРЯ́Й, НО ПРОВЕРЯ́Й *Д-51*
ДОГАДА́ЛСЯ, КАК ПРОИГРА́ЛСЯ *Д-52*
ДОГОВО́Р (УГОВО́Р) ДОРО́ЖЕ ДЕ́НЕГ *Д-53*
ДОЕ́ЛАСЯ ВЕТЧИ́НКА ДО ЛЫ́ЧКА *Д-54*
ДОЖИ́ВЕМ ЛИ ДО ОБЕ́ДА, А СЪЕ́ДЕНО – СЫ́ТО *Д-55*
ДО́ЖИЛИ КА́ЗАКИ – НИ ХЛЕ́БА, НИ ТАБА́КИ *Д-54*
ДОЛГ ПЛАТЕЖО́М КРА́СЕН *Д-56*
ДО́МА ВСЕ СПО́РО, А В ЧУ́ЖЕ ЖИТЬЕ́ ХУ́ЖЕ *Д-57*
ДО́МА И СОЛО́МА СЪЕДО́МА *Д-57*
ДО́МА <И> СТЕ́НЫ ПОМОГА́ЮТ *Д-57*
ДО́МА СИДЕ́ТЬ – НИЧЕГО́ НЕ ВЫ́СИДЕТЬ *П-29*
ДОМА́ШНЕГО ВО́РА НЕ УБЕРЕЖЕ́ШЬСЯ *Д-58*
ДОМА́ШНЯЯ ДУ́МА В ДОРО́ГУ НЕ ГОДИ́ТСЯ *Д-59*
ДО НЕГО́ С ЗЕМЛ́И ШЕСТО́М НЕ ДОСТА́НЕШЬ *Д-60*
ДОНО́СЧИКУ (ДОКА́ЗЧИКУ, ДОВО́ДЧИКУ, ДОКЛА́ДЧИКУ) ПЕ́РВЫЙ
КНУТ *Д-61*
ДО ПОРЫ́ И КУВШИ́Н ПО ВО́ДУ ХО́ДИТ *Д-62*
ДОРОГА́ ЛО́ЖКА К ОБЕ́ДУ, <А ТАМ ХОТЬ ПОД ЛА́ВКУ> *Д-63*
ДОРОГА́ ТЕНЬ, КОГДА́ ЖА́РОК ДЕНЬ *Д-63*
ДО́РОГ МИЛ, ДА НЕ́ГДЕ ВЗЯТЬ *Д-64*
ДО́РОГО ЯЙ́ЧКО К ВЕЛ́ИКОМУ (СВЕ́ТЛОМУ) ДНЮ (К ПА́СХЕ), <А
СЫР-МА́СЛО К ПЕТРÓВУ ДНЮ> *Д-63*
ДО СВА́ДЬБЫ ЗАЖИВЕ́Т *Д-65*
ДРАЧЛИ́ВЫЙ ПЕТУ́Х ГОЛЕНА́СТ ЖИВЕ́Т *Д-66*
ДРАЧЛИ́ВЫЙ ПЕТУ́Х ЖИ́РЕН НЕ БЫВА́ЕТ *Д-67*
ДРОВА́ РУ́БЯТ НА ПОЛЭ́ННИЦЕ, А ЩЕПА́ ДАЛЕКО́ ЛЕТИ́Т *Л-9*
ДРУГ НЕ ИСПЫ́ТАННЫЙ – ЧТО ОРЕ́Х НЕ СКОЛОТЫ́Й *Д-70*
ДРУГ ПОЗНА́ЕТСЯ ПРИ РА́ТИ ДА ПРИ БЕДЕ́ *Д-70*
ДРУ́ЖБА ДРУ́ЖБОЙ, А СЛУ́ЖБА СЛУ́ЖБОЙ *Д-68*
ДРУ́ЖБА ДРУ́ЖБОЙ, А ТАБАЧО́К ВРО́ЗЬ (ВРО́ЗНЬ) *Д-68*
ДРУ́ЖНОМУ (СОГЛАСНО́МУ) СТА́ДУ ВОЛК НЕ СТРА́ШЕН *А-7*
ДРУ́ЖНО – НЕ ГРУ́ЗНО, А ВРО́ЗЬ – ХОТЬ БРО́СЬ *Д-69*

ДРУЗЬЯ (ДРУГ) ПОЗНАЮТСЯ (ПОЗНАЁТСЯ) В БЕДЕ (НЕСЧАСТЬЕ) *Д-70*
 ДУРАКА (ДУРАКОВ) И В БАНЕ (АЛТАРЕ) БЬЮТ *Д-71*
 ДУРАКАМ <ВО ВСЕМ> СЧАСТЬЕ *Д-72*
 ДУРАКАМ <ВСЕГДА> ВЕЗЁТ *Д-72*
 ДУРАКАМ (ДУРАКУ) ЗАКОН НЕ ПИСАН *Д-74*
 ДУРАКА НЕ НАУЧИШЬ *Д-73*
 ДУРАКА ПОШЛИ, А САМ СЛЕДОМ ИДИ *П-66*
 ДУРАКА УЧИТЬ – В РЕШЕТЕ ВОДУ НОСИТЬ *Д-73*
 ДУРАКА (ДУРАКОВ) УЧИТЬ, ЧТО МЕРТВОГО (ГОРБАТОГО)
 ЛЕЧИТЬ *Д-73*
 ДУРАКА УЧИТЬ – ЧТО НА ВОДЕ ПИСАТЬ *Д-73*
 ДУРАК ДУМАЕТ, ЧТО ВСЕ БУДЕТ ТАК, КАК ЕМУ ХОЧЕТСЯ *Д-74*
 ДУРАК, ДУРАК, А ОБ УГОЛ ГОЛОВОЙ НЕ УДАРИТСЯ *Д-75*
 ДУРАКОВ НЕ СЕЮТ, НЕ ОРИЮТ (НЕ ПАШУТ), ОНИ САМИ РАСТУТ
 (РОДЯТСЯ) *Д-76*
 ДУРАК (ДУРА) СПИТ, А СЧАСТЬЕ У НЕГО (У НЕЕ) В ГОЛОВАХ
 СТОИТ (ЛЕЖИТ) *Д-72*
 ДУРАКУ СЕМЬ ВЕРСТ НЕ КРЮК *Д-74*
 ДУРНАЯ (ДУРЬЯ) ГОЛОВА НОГАМ ПОКОЮ НЕ ДАЁТ *Д-77*
 ДУРНОЕ (ДУРАЦКОЕ, ДУРАЧЬЕ) ДЕЛО НЕ ХИТРОЕ *Д-78*
 ДУРНОЙ ПРИМЕР ЗАРАЗИТЕЛЕН *Д-79*
 ДУША В ПЯТКИ УШЛА *Д-80*
 ДУША СОГРЕШИЛА, А СПИНА ВИНОВАТА *Н-161*
 ДЫМА БЕЗ ОГНЯ НЕ БЫВАЕТ *Г-2*

Е

ЕГО УЧИТЬ, ЧТО ПО ЛЕСУ С БОРОЗНОЙ ЁЗДИТЬ *Д-73*
 ЕДЕШЬ НА ДЕНЬ, <А> ХЛЕБА (ПРИПАСОВ) БЕРИ НА НЕДЕЛЮ;
 <ЕДЕШЬ НА НЕДЕЛЮ, ХЛЕБА БЕРИ НА МЕСЯЦ> *Е-1*
 ЕМУ ЗАМЕСИ ДА <И> В РОТ ПОДНЕСИ *Е-2*
 ЕМУ ХОТЬ ПЛЮЙ В ГЛАЗА, <А> ОН ГОВОРИТ: «БОЖЬЯ РОСА» *Я-9*
 ЕРУНДА (ЧЕПУХА) НА ПОСТНОМ МАСЛЕ *Е-3*
 ЁСЛИ БЫ ДА КАБЫ ВО РТУ РОСЛИ ГРИБЫ (БОБЫ), <ТО БЫЛ БЫ НЕ
 РОТ, А ЦЕЛЫЙ ОГОРОД> *Е-4*
 ЁСЛИ БЫ ДА КАБЫ ЗНАТЬ ДА ВЕДАТЬ *Д-52*
 ЁСЛИ ГОРА НЕ ИДЕТ К МАГОМЕТУ, МАГОМЕТ ИДЕТ К ГОРЕ *Е-5*
 ЁСЛИ НЕЛЬЗЯ, НО ОЧЕНЬ ХОЧЕТСЯ, ТО МОЖНО *Е-6*
 ЕСТЬ, ДА НЕ ПРО ВАШУ ЧЕСТЬ *Е-7*
 ЕСТЬ <И> КВАС, ДА НЕ ПРО ВАС *Е-7*
 ЕСТЬ И САЛО, ДА НЕ ПРО КОТА *Е-7*
 ЕСТЬ КАЛАЧИ – НЕ СИДЕТЬ НА ПЕЧИ *У-11*

ЕСТЬ МЕДÓК, ДА ЗАСЕЧÉН В ЛЕДÓК *Е-7*
ЕСТЬ МОЛОКО, ДА ДОСТАВАТЬ ДАЛЕКО *Е-7*
ЁХАЛ К БРАТУ, А ЗАЁХАЛ К СВАТУ *Е-8*
ЁХАЛ НАЖИВАТЬ, А ПРИШЛОСЬ ПРОЖИВАТЬ *Е-9*
ЕШЬ ПИРОГ (ЩИ) С ГРИБАМИ, ДЕРЖИ ЯЗЫК ЗА ЗУБАМИ *Е-10*
ЕЩЁ НЕ ТОТ НАГ, ЧТО ЛЫКОМ ПЕРЕВЯЗАН *Е-11*

Ж

ЖАЛУЕТ ЦАРЬ, ДА НЕ ЖАЛУЕТ ПСАРЬ *Ж-1*
ЖДАТЬ ДА ДОГОНЯТЬ – НЕТ (НÉТУ) ХУЖЕ (ХУЖЕ НЕТ) *Ж-2*
ЖДИ У МОРЯ ПОГОДЫ *Ж-3*
ЖЕНА НЕ ГУСЛИ: ПОИГРАВ, НА СТÉНКУ НЕ ПОВÉСИШЬ *Ж-4*
ЖЕНА НЕ РУКАВИЦА, С РУКИ НЕ СБРОСИШЬ (ЗА ПОЯС НЕ ЗАТКНÉШЬ) *Ж-4*
ЖЕНА НЕ САПОГ (НЕ ЛАПОТЬ), С НОГИ НЕ СКÍНЕШЬ *Ж-4*
ЖЕНА НЕ СЕДЛО: СО СПИНЫ НЕ СЫМЕШЬ *Ж-4*
ЖЕНИТЬБА (ЖЕНИТЬСЯ, ЗАМУЖ ВЫЙТИ) НЕ НАПАСТЬ, <ДА> КАК БЫ ПОСЛЕ (ЖЕНАТОМУ, ЗАМУЖЕМ) НЕ ПРОПАСТЬ *Ж-5*
ЖЕНИТЬСЯ – НЕ ЛАПОТЬ ОДÉТЬ *Ж-5*
ЖÉНСКИЕ УМЫ, ЧТО ТАТАРСКИЕ СУМЫ <ПЕРЕМÉТНЫ> *П-36*
ЖИВЁТ ИГОШКА: ЕСТЬ СОБАКА ДА КОШКА *Ж-6*
ЖИВУТ, КАК КОШКА С СОБАКОЙ *Л-2*
ЖИЗНЬ ПРОЖИТЬ – НЕ ПОЛЕ ПЕРЕЙТИ (НЕ МУТÓВКУ ОБЛИЗАТЬ) *В-10*
ЖНЕТ, ГДЕ НЕ СÉЯЛ *Ж-7*
ЖУРАВЛЬ В НЕБЕ НЕ ДОБЫЧА *Л-25*

З

ЗАБИЛСЯ, КАК КОЛОС В ВОЛОС *З-1*
ЗА БОЛЬШИМ ПОГÓНИШЬСЯ – МАЛОЕ ПОТЕРЯЕШЬ *З-2*
ЗАВАРИЛ КАШУ – НАДО РАСХЛÉБЫВАТЬ *З-3*
ЗАВЕЙ ГОРЕ ВЕРЕВОЧКОЙ *З-4*
ЗА ВОРОТОК, ДА И НА ХОЛОДОК *З-28*
ЗАГЛЯНЕТ СОЛНЦЕ И В НАШЕ ОКÓНЦЕ *Б-57*
ЗАГОРÉЛСЯ СЫР-БОР ЁЗ-ЗА СОСЕНКИ *Д-18*
ЗАГУЛЯЛА БУЛКА С КВАСОМ, ПРОСТОКВАША С МОЛОКОМ *З-5*
ЗА ДВУМЯ ЗАЙЦАМИ ПОГÓНИШЬСЯ – НИ (И) ОДНОГО НЕ ПОЙМАЕШЬ *З-2*
ЗА ДÉЛО ПОБИТЬ – УМУ-РАЗУМУ УЧИТЬ *Д-9*
ЗАДÍРКА ДЕРЁТ ДЫРКУ *З-6*

- ЗА́ДНИМ УМО́М КРЕ́ПОК *Д-52*
 ЗАДÓР ПРОРÉХУ РВЕТ *3-6*
 ЗА ДУРНО́Ю (ДУРАЦКО́Ю) ГОЛОВО́Ю И НОГА́М ПЛÓХО
 (НЕПОКО́Й) *Д-77*
 ЗАКОЛОДИ́ЛО СЧА́СТЬЕ – НИЧЕГÓ НЕ ВОЗЬМЕ́ШЬ *3-7*
 ЗА КОМПА́НИЮ И ЖИД УДАВИ́ЛСЯ (ПОВЕ́СИЛСЯ) *3-8*
 ЗА КОМПА́НИЮ И МОНА́Х ЖЕНИ́ЛСЯ *3-8*
 ЗАКÓН, ЧТО ДЫ́ШЛО, <КУДА́ ПОВЕРНЕ́ШЬ (ПОВЕРНУ́Л), ТУДА́ И
 ВЫ́ШЛО> *3-9*
 ЗАКÓН – ЧТО ДЫ́ШЛО (КОНЬ): <КУДА́ ХО́ЧЕШЬ (ЗАХО́ЧЕШЬ),
 ТУДА́ И ВОРО́ТИШЬ (ПОВОРО́ТИШЬ)> *3-9*
 ЗАКÓНЫ СВЯ́ТЫ, ДА ЗАКÓННИКИ ЛИХИ́Е СУПОСТА́ТЫ *3-9*
 ЗА КОТО́РЫЙ ПЕРСТ НИ УКУ́СИШЬ, ОН ВСЕ БОЛИ́Т *3-10*
 ЗАЛА́ДИЛА (ЗАТВЕРДИ́ЛА) <КАК> СОРО́КА ЯКОВА – <ОДНО́ ПРО
 ВСЯ́КОГО> *3-11*
 ЗАЛЕТÉЛА ВОРО́НА В ЧУЖИ́Е (ВЫСО́КИЕ, БОЯ́РСКИЕ)ХОРО́МЫ *В-51*
 ЗА МА́ЛЫМ ОСТАНО́ВКА *3-12*
 ЗАМА́ХИ БИТЬЕ́М НЕ ЧИ́СЛЯТСЯ *3-14*
 ЗАМА́Х РУБЛЕ́ВЫЙ – УДА́Р ГРОШÓВЫЙ *3-13*
 ЗА МНО́Й НЕ ЗАРЖАВЕ́ЕТ *3-15*
 ЗА МОЁ́ ЖЕ ДОБРО́ ПЕРЕЛОМО́ИЛИ РЕБРО́ *3-16*
 ЗА МО́РЕМ ТЕЛУ́ШКА – ПОЛУ́ШКА, ДА РУБЛЬ ПЕРЕВО́З (ДА
 ПЕРЕВО́З ДО́РОГ) *3-17*
 ЗА МО́РЕ ПО ЕЛÓВЫЕ ШИ́ШКИ *3-18*
 ЗА МУЖЕ́М ЖЕНА́ ВСЕГДА́ ГОСПОЖА́ *3-19*
 ЗА НЕИМЕ́НИЕМ ГЕ́РБОВО́Й ПИ́ШЕМ НА ПРОСТО́Й *3-20*
 ЗА ОДИ́Н РАЗ ДЭ́РЕВА НЕ СРУ́БИШЬ *Т-4*
 ЗА ОДНОГÓ БИ́ТОГО (УЧЕ́НОГО) ДВУХ (СЕМЬ) НЕБИ́ТЫХ
 (НЕУЧЕ́НЫХ) ДАЮ́Т, <ДА И ТО НЕ БЕРУ́Т> *3-21*
 ЗАПА́С БЕДЫ́ НЕ ЧИ́НИТ <И ХЛÉБА (СО́ЛИ) НЕ ПРО́СИТ> *В-13*
 ЗАПА́С КАРМА́Н (МЕШКА́) НЕ РВЕТ, ШЕ́Ю НЕ ТРЕТ (НЕ ЛО́МИТ,
 НЕ ТЯ́НЕТ) *В-13*
 ЗАПА́С МЕШКУ́ НЕ ПО́РЧА *В-13*
 ЗА ПОСТО́Й ДЭ́НЕГ НЕ ПЛА́ТЯТ *3-22*
 ЗАПРЕ́ТНЫЙ ПЛОД СЛА́ДОК *3-23*
 ЗАРАБО́ТАЛ, КАК ЗАБЛО́ЦКИЙ НА МЫ́ЛЕ *3-24*
 ЗА СВО́Й ГРОШ ВСЮ́ДУ ХОРО́Ш *3-25*
 ЗА СЕМ ВЕРСТ КИСЕЛЯ́ ЕСТЬ (ХЛЕБА́ТЬ) *3-18*
 ЗА СЛÓВОМ В КАРМА́Н НЕ ЛЕ́ЗЕТ *3-26*
 ЗАСТА́ВЬ (ПОШЛÍ) ДУРАКА́ БО́ГУ МОЛÍТЬСЯ – ОН И ЛОБ
 РАЗОБЬЕ́Т (РАСКВА́СИТ, РАСШИБЕ́Т) *3-27*

- ЗА ЁШКО ДА НА СÓЛНЫШКО 3-28
ЗАХВÁСТАЛСЯ ДА И ЗАХРЯСТАЛСЯ П-59
ЗАХОТЁЛ МОЛОЧКА́ ОТ БЫЧКА́ 3-29
ЗАХОТЁЛ ПТÍЧЬЕГО МОЛОКА́ 3-29
ЗА ХОХОЛО́К, ДА И НА СВЕТ ПОВОЛО́К 3-28
ЗАХО́ЧЕТ КОБЫ́ЛКА ОВСА́, <ТАК> ВЪИВЕЗЕТ НА ГО́РУ 3-30
ЗА ЧТО БОРО́ЛИСЬ, НА ТО <И> НАПОРО́ЛИСЬ 3-31
ЗА ЧТО КУПÍЛ, ЗА ТО И ПРОДАЮ́ 3-32
ЗА ЧУЖО́Й ЩЕКÓЙ ЗУБ НЕ БОЛÍТ 3-33
ЗАШЁЛ В ЧУЖЮ́Ю КЛЕТЬ МОЛÉБЕН ПЕТЬ В-95
ЗА́ЯЦ ОТ ЛИСТВЫ́, А ЛЯГУ́ШКА ОТ ЗА́ЙЦА БЕЖÍТ 3-34
ЗВО́НОК БУ́БЕН, ДА СТРА́ШЕН ИГУ́МЕН 3-35
ЗДОРÓВ В ЕДЕ́, ДА ХИЛ В ТРУДЕ́ Р-3
ЗДОРÓВЬЕ ДОРО́ЖЕ ДÉНЕГ 3-37
ЗДОРÓВЬЕ УХО́ДИТ ПУДА́МИ, А ПРИХО́ДИТ ЗОЛОТНИКА́МИ 3-36
ЗДРА́ВСТВУЙ, ЖЕНИ́ВШИСЬ, ДА НЕ С КЕМ ЖИТЬ Г-3
ЗДРА́ВСТВУЙТЕ, Я ВА́ША ТЁТЯ Г-3
ЗИМО́Й СНÉГА НЕ ВЪПРОСИШЬ 3-38
ЗЛЫ́Е ЯЗЫКÍ – О́СТРЫЙ МЕЧ С-66
ЗНА́ЕМ МЫ ВА́ШЕГО БРА́ТА 3-39
ЗНА́ЕТ ВОЛК, ЧЬИХ ОВЕ́Ц УКРА́Л 3-40
ЗНА́ЕТ (ЧУ́ЕТ) КО́ШКА (КОТ, СОБА́КА), ЧЬЕ МЯ́СО (СА́ЛО) СЪЕ́ЛА
(СЪЕЛ) 3-40
ЗНА́ЕТ СВИНЬЯ́, ЧТО ТАКО́Е МОРКО́ВКА 3-40
ЗНА́ЕТ СОРО́КА, ГДЕ ЗÍМУ ЗИМОВА́ТЬ Г-55
ЗНАЙ, БА́БА, СВОЕ́ КРИВО́Е ВЕРЕТЕНО́ В-83
ЗНАЙ, КО́ШКА, СВОЕ́ ЛУКО́ШКО В-83
ЗНА́ЙКУ НА СУД ВЕДУ́Т, НЕЗНА́ЙКА ДО́МА СИДИ́Т Н-97
ЗНАЙ НА́ШИХ: <ПОСЛЕ́ДНЯЯ КОПÉЙКА РЕБРО́М> 3-41
ЗНАЛ БЫ, ГДЕ УПА́СТЬ, СОЛО́МКИ БЫ ПОДСТЕЛÍЛ, <ДА
СОЛО́МКА ЛО́МКА> К-1
ЗНАТЬ ВДО́ЛЬ И ПОПЕРЕ́К 3-42
ЗНАТЬ НЕ ЗНА́Ю, ВЕ́ДАТЬ НЕ ВЕ́ДАЮ 3-43
ЗНАТЬ ПОПА́ И В РОГО́ЖЕ, А РАЗБО́ЙНИКА ПО РО́ЖЕ 3-44
ЗНАТЬ СО́КОЛА ПО ПОЛÉТУ, ДО́БРА МО́ЛОДЦА ПО ПОХО́ДКЕ В-24
ЗОВУ́Т ЗОВУ́ТКОЙ, А КЛÍЧУТ У́ТКОЙ 3-45
ЗО́ЛОТО И В ГРЯЗИ́ БЛЕСТИ́Т 3-46
ЗОЛОТО́Й МОЛОТО́К И ЖЕЛÉЗНЫЕ ДВÉРИ (ЗАПО́РЫ) ОТВО́РЯЕТ 3-48
ЗОЛОТО́Й МОЛОТО́К ПРОБЬЁ́Т ЖЕЛÉЗНЫЙ ПОТОЛО́К 3-48
ЗО́ЛОТО ЛЮБИ́ТЬ – СЕБЯ́ ПОГУБИ́ТЬ 3-47

И

- ИВАН <КИВАЕТ> НА ПЕТРА, <А> ПЕТР НА ИВАНА **И-1**
 И ВОЛКИ СЫТЫ, И ОВЦЫ ЦЕЛЫ **И-2**
 И В РУКАХ НЕ ПОДЕРЖАЛ, А УЖ И ОТТЕРЕБИЛ **В-17**
 ИГРА НЕ СТОИТ СВЕЧ **И-3**
 ИГУМЕНЬЯ ЗА ЧАРОЧКУ, СЕСТРЫ ЗА КОВШИ **Д-79**
 И ГУСЬ (ЛОШАДЬ) ЛИНЯЕТ **В-36**
 И ГУСЯ НА СВАДЬБУ ТАЩАТ, ДА ВО ЩИ **И-125**
 И ДЕРНУЛА МЕНЯ НЕЛЕГКАЯ **И-4**
 И ДЕРНУЛ МЕНЯ ЧЕРТ **И-4**
 ИДТИ В ДРАКУ – НЕ ЖАЛЕТЬ ВОЛОС **В-21**
 И ДУРЕНЬ СВАРИТ КАШУ, БЫЛА БЫ КРУПИЦА ДА ВОДИЦА **Д-78**
 И ЗАБОТЫ МАЛО **И-5**
 И ЗАЙКА ЛОЖКУ МИМО УШЕЙ НЕ ПРОНОСИТ **И-6**
 И ЗА СИНИМ МОРЕМ ГОРОХ НЕ ПОД ПЕЧКОЙ СЕЮТ **И-7**
 ИЗ БЛОХИ ДЕЛАЕШЬ ВЕРБЛЮДА **Д-22**
 ИЗ БОЛЬШОЙ ТУЧИ МАЛАЯ КАПЛЯ **Г-53**
 ИЗ ДВУХ ЗОЛ ВЫБИРАЙ (ВЫБИРАЮТ) МЕНЬШЕЕ **И-8**
 ИЗ-ЗА КУСТА И ВОРОНА ВОСТРА **И-9**
 ИЗ-ЗА ХЛЕБА НА КВАС НЕ ЗАРАБОТАЕШЬ **И-10**
 ИЗ-ЗА ЧУЖОГО ОБЕДА НЕ СТЫДНО НЕ ЭВШИ ВСТАТЬ **И-11**
 ИЗ КУЛЬКА В РОГОЖКУ **И-13**
 ИЗ МОЛОДЫХ, ДА РАННИЙ **И-12**
 ИЗ ОГНЯ ДА В ПОЛЫМЯ **И-13**
 ИЗ ПЕСНИ СЛОВ (СЛОВА) НЕ ВЬКИНЕШЬ **И-14**
 ИЗ ПОХВАЛ ШУБЫ НЕ СОШЬЕШЬ **И-15**
 ИЗ РАЗБОРЧИВЫХ НЕВЕСТ – ДА В СТАРЫЕ ДЕВЫ **И-16**
 И ИЗ ПУШКИ НЕ ПРОШИБЕШЬ **В-68**
 И КРИВО, И КОСО, И НА СТОРОНУ **Ф-2**
 И ЛАДНО И СКЛАДНО **И-17**
 ИЛИ Я ХУЖЕ ЛЮДЕЙ, ЧТО ВЕЗДЕ СТОЯ ПЬЮ **И-18**
 И МЫ ВИДАЛИ, КАК БОЯРЕ МЕД ПИВАЛИ **И-19**
 И МЫ НЕ В УГОЛ РОЖЕЙ-ТО, А ВПЕРЕД **И-19**
 И МЫ НЕ ЛЬКОМ ШИТЫ **И-19**
 И МЫ НЕ НА РУКУ ЛАПОТЬ ОДЕВАЕМ **И-19**
 И НА ДОБРОГО КОНЯ БЫВАЕТ СПОТЫЧКА **И-21**
 И НА МОЙ ПРИПАС ГРОЗА НАШЛА **И-20**
 И НА СОЛНЦЕ БЫВАЮТ ПЯТНА **И-21**
 И НА СТАРУХУ (СТАРУШКУ) БЫВАЕТ ПРОРУХА (ПРОРУШКА) **И-21**
 И НАШИМ И ВАШИМ <ПОД ОДНУ ДУДУ СПЛЯШЕМ> **И-22**
 И ПАСТУХ ОВЦУ БЬЕТ, ЧТО НЕ ТУДА ИДЕТ **И-23**

И СЛЕПÁЯ ЛОШАДЬ ВЕЗЁТ, КО́ЛИ ЗРЯ́ЧИЙ НА ВОЗУ́ СИДИ́Т *И-24*
И СПОДВОЛЬ И СЫРЬЕ ДРОВА́ ЗАГОРА́ЮТСЯ *И-25*
ИСПУГА́Л ЕЖА́ ГО́ЛЫМ ЗА́ДОМ *И-26*
И СТА́РУЮ КУКУ́ШКУ НА Я́СТРЕБА НЕ ПРОМЕНЯ́ТЬ *В-100*
И СТЕ́НЫ ИМЕ́ЮТ У́ШИ *И-27*
И ХОЧЕ́ТСЯ, И КОЛЕ́ТСЯ, <И МА́ТУШКА НЕ ВЕЛИ́Т> *И-28*
И ШВЕЦ, И ЖНЕЦ, И В ДУДУ́ ИГРЕ́Ц *И-29*
И ЩУ́КУ БРО́СИЛИ В РЕ́КУ *И-30*

К

КА́БЫ ЗНАЛ (ЗНАТЬ), ГДЕ УПА́СТЬ (УПАДЕ́ШЬ), ТАК СОЛО́МКИ
БЫ ПОДСТЕЛЯ́Л (ПОДОСТЛА́Л) *К-1*
КА́БЫ НА СО́ЙКУ ДА НЕ СВОЙ ЯЗЫ́ЧОК, КТО БЫ ПРО НЕЁ ЗНАЛ *К-2*
КА́БЫ СВИНЬЕ́ РОГА́, ВСЕХ БЫ СО СВЕ́ТУ СЖИЛА́ *Б-45*
КА́ЖДАЯ КУ́РИЦА СВОЙ НАСЕ́СТ ХВА́ЛИТ *В-81*
КА́ЖДАЯ РЕКА́ СВОИМ У́СТЬЕМ В МО́РЕ ВПА́ЛА *К-3*
КА́ЖДОМУ (ВСЯ́КОМУ) СВОЕ́ *К-4*
КА́ЖДОМУ СВОЙ КРЕСТ *К-4*
КАК АУ́КНЕТСЯ, ТАК И ОТКЛИ́КНЕТСЯ *К-5*
КАК ВЕРЕ́ВОЧКЕ НИ ВИ́ТЬСЯ, А КОНЦУ́ БЫТЬ *К-6*
КАК В ЛЕС КЛИ́КНЕШЬ, ТАК И ОТКЛИ́КНЕТСЯ *К-5*
КАК ВО́ЛКА НИ КОРМИ́, А ОН ВСЕ В ЛЕС ТЯ́НЕТ *К-7*
КАК МА́ЛО ПРО́ЖИТО, КАК МНО́ГО ПЕ́РЕЖИТО *К-8*
КАК МЕД, ТАК И ЛО́ЖКОЙ *К-9*
КАК НА́ЖИТО, ТАК И ПРО́ЖИТО *К-10*
КАКОВА́ АНА́НЬЯ, ТАКОВА́ У НЕЁ И МЕЛА́НЬЯ *К-11*
КАКОВА́ БЕРЕ́ЗКА, ТАКОВА́ И ОТРО́СТКА *К-11*
КАКОВА́ КРУПО́РУШКА, ТАКОВА́ И КРУПА́ *К-14*
КАКОВА́ ПСА ЛО́ВЛЯ, ТАКОВА́ ЕМУ́ И КО́РМЛЯ *К-12*
КАКОВА́ ПСУ КО́РМЛЯ, ТАКОВА́ ОТ НЕГО́ И ЛО́ВЛЯ *К-12*
КАКОВА́ ТОЛЧЕЯ́, ТАКОВО́ И ТОЛОКНО́ *К-14*
КАКОВА́ ЯБЛОНЯ́, ТАКОВЫ́ У НЕЁ И ЯБЛОЧКИ *К-11*
КАКОВ БА́ТЬКА, ТАКОВЫ́ И ДЕ́ТКИ *К-11*
КАКОВ В КОЛЫ́БЕЛЬКУ, ТАКОВ И В МОГЫ́ЛКУ *Г-38*
КАКОВ ДЕ́МА, ТАКОВО́ У НЕГО́ И ДО́МА *Д-15*
КАКОВ Е́ДЕТ, ТАКОВ И ПОГОНЯ́ЕТ *Д-15*
КАКОВО́ ВОЛОКНО́, ТАКОВО́ И ПОЛОТНО́ *К-14*
КАКОВО́ ЕСТЬ, ТАКОВО́ И В ЛЮ́ДИ НЕСТЬ *К-13*
КАКОВО́ ЛЕ́ТО, ТАКОВО́ И СЕ́НО *К-14*
КАКОВО́ ЛУКО́ШКО, ТАКОВА́ ЕМУ́ И ПОКРЫ́ШКА *К-14*
КАКОВО́ СЕ́МЯ, ТАКОВО́ И ПЛЕ́МЯ *К-11*

- КАКОВО́ СТУ́КНЕШЬ, ТАКОВО́ И ОТЗОВЕ́ТСЯ *К-5*
 КАКОВ ПАСТУ́Х, ТАКОВО́ И СТА́ДО *К-15*
 КАКОВ ПА́СТЫРЬ, ТАКОВЫ́ И ОВЦЫ *К-15*
 КАКОВ ПОП, ТАКОВ <И> ПРИХО́Д *К-15*
 КАКОВ ПРИВЕ́Т, ТАКОВ ОТВЕ́Т *К-5*
 КАКОВ СА́ВВА, ТАКОВА́ ЕМУ́ И СЛА́ВА *П-34*
 КАКОВ СТРОИТЕ́ЛЬ, ТАКОВА́ И ОБИТЕ́ЛЬ *К-16*
 КАКОВ ЦАРЬ, ТАКОВА́ И ОРДА́ *К-15*
 КАКОВЫ́ ДРУЖКЫ́, ТАКОВЫ́ ИМ И ПИРОЖКЫ́ *П-35*
 КАКОВЫ́ (КАКЫ́Е) СА́МИ, ТАКОВЫ́ (ТАКЫ́Е) И СА́НИ *П-35*
 КАК ОТ КОЗЛА́ МОЛОКА́ (НИ ШЕ́РСТИ, НИ МОЛОКА́) *К-17*
 КАК ПРИШЛО́, ТАК И УШЛО́ (ПОШЛО́) *К-10*
 КАК С БЫКО́М НИ БИ́ТЬСЯ, А ВСЕ МОЛОКА́ ОТ НЕГО́ НЕ
 ДОБИ́ТЬСЯ *З-29*
 КАК СЛЕПО́Й ПО ПРЯ́СЛУ БРО́ДИТ *К-18*
 КАК СОРВА́ЛОСЬ, ТАК И БРЯ́КНУЛОСЬ *К-19*
 КАК ЧЕ́РТА НИ КРЕСТЫ́, ОН ВСЕ КРИЧИ́Т ПУСТЫ́ (А ОН В ВО́ДУ
 ГЛЯДИ́Т) *Г-38*
 КАК ЧУЖУ́Ю БЕДУ́ – Я РУКА́МИ (ВОДО́Й) РАЗВЕДУ́, А НА СВОЮ́
 НА БЕДУ́ – СИЖУ́ ДА ГЛЯЖУ́ *Ч-40*
 КА́ПЛЯ (ВОДА́) <И> КА́МЕНЬ ТО́ЧИТ (ДОЛБИ́Т) *К-20*
 КА́ШУ (КА́ШИ) МА́СЛОМ НЕ ИСПО́РТИШЬ *К-21*
 КА́ЮСЬ, ВИНОВА́Т *К-22*
 К КА́ЖДОЙ БО́ЧКЕ ЗАТЫ́ЧКА *К-23*
 КЛИН КЛЫ́НОМ ВЫЖИВА́ЕТСЯ, <ВОР ВО́РОМ ГУ́БИТСЯ> *К-24*
 КЛИН КЛЫ́НОМ <И> ВЫШИ́БАЮТ (ВЫБИ́ВАЮТ) *К-24*
 К МЫ́ЛОМУ СЕМЬ ВЕРСТ НЕ ОКО́ЛИЦА *К-25*
 КНУТА́ В ОГЛО́БЛИ НЕ ВПРЯЖЕ́ШЬ *Н-10*
 КНУТ НЕ МУ́КА, А ВПЕРЕ́Д НАУ́КА *Д-9*
 КНУТ НЕ МУ́ЧИТ, А ДОБРУ́ УЧИ́Т *Д-9*
 КОБЫ́ЛА С ВО́ЛКОМ МИРИ́ЛАСЬ, ДА ДОМО́Й НЕ ВОРОТИ́ЛАСЬ *К-26*
 КОГДА́ ВОЛК БУ́ДЕТ ОВЦО́Й, МЕДВЕ́ДЬ СТАДОВО́ДНИКОМ,
 СВИ́НЬЯ ОГОРО́ДНИКОМ *К-27*
 КОГДА́ ВОСТО́К С ЗА́ПАДОМ СОЙДЕ́ТСЯ *К-27*
 КОГДА́ ДРОВА́ ГОРЯ́Т, ТОГДА́ И КА́ШУ ВА́РЯТ *К-28*
 КОГДА́ ЗУБОВ НЕ СТА́ЛО, ТОГДА́ И ОРЕ́ХОВ ПОДНЕСЛИ́ *Д-63*
 КОГДА́ НА МО́РЕ КА́МЕНЬ ВСПЛЫ́ВЕ́Т, ДА КА́МЕНЬ ТРАВО́Й
 ПОРАСТЕ́Т, А НА ТРАВЕ́ ЦВЕ́ТЫ РАСЦВЕ́ТУ́Т *К-27*
 КОГДА́ НА ОХО́ТУ (НА ПОЛЕ́ШНЮ, В ПО́ЛЕ) Э́ХАТЬ, ТОГДА́ И
 СОБА́К КОРМИ́ТЬ *Н-29*
 КОГДА́ ПЕСО́К НА КА́МНЕ ВЗОЙДЕ́Т *К-27*

- КОГДА РАК <НА ГОРЕ> СВИСТНЕТ *К-27*
КОГДА РОЖЬ, ТОГДА И МЕРА *В-17*
КОГДА ЦАРЬ ГОРОХ С ГРИБАМИ ВОЕВАЛ *Д-19*
КОГДА Я ЕМ, Я ГЛУХ И НЕМ *К-29*
КОГО МЕДВЕДЬ ДРАЛ, ТОТ И ПНЯ БОЙТСЯ *К-48*
КОГОТОК (НОГОТОК) УВЯЗ – ВСЕЙ ПТИЧКЕ ПРОПАСТЬ *К-30*
КОЗЛА ВЫЖИЛИ, А ВСЕ ПСИНОЙ ВОНЯЕТ *В-31*
КОМАР НОСА НЕ ПОДТОЧИТ *К-31*
КОМУ БОГ УМА НЕ ДАЛ, ТОМУ КУЗНЕЦ НЕ ПРИКУЕТ *К-32*
КОМУ БУБЛИК, А КОМУ ДЫРКА ОТ БУБЛИКА *З-24*
КОМУ <СУЖДЕНО> БЫТЬ ПОВЕШЕННЫМ (ПОВЕШЕНУ), ТОТ НЕ
УТОНЕТ (НЕ УТОПНЕТ, НЕ ПОТОНЕТ) *Б-41*
КОМУ МНОГО ДАНО, С ТОГО МНОГО И СПРОСИТСЯ *К-33*
КОМУ ПОЖИВЕТСЯ, У ТОГО И БЫК ДОЙТСЯ *К-34*
КОМУ СЧАСТЬЕ, ТОМУ И ДОЛЯ *К-34*
КОНЕЦ – <ВСЕМУ> ДЕЛУ ВЕНЕЦ *К-35*
КОНЕЦ ДЕЛО ВЕНЧАЕТ (КРАСИТ) *К-35*
КОНЦЫ В ВОДУ – И ПУЗЫРИ ВВЕРХ *Б-56*
КОНЧИЛ (СДЕЛАЛ) ДЕЛО, ГУЛЯЙ СМЕЛО *Д-28*
КОНЬ БЕЗ ПОДТЫЧКИ, КОРОВА БЕЗ ПЕРЕДОЮ, ДА ЗАКРОМ БЕЗ
ПЕРЕВОДУ НЕ БЫВАЕТ *И-21*
КОНЬ <И> О ЧЕТЫРЕХ НОГАХ, ДА <И ТОТ> СПОТЫКАЕТСЯ, <А
НА ДВУХ – СПОТКНУТЬСЯ НЕ ДИВО> *И-21*
КОНЬ НЕ ВАЛЯЛСЯ *К-36*
КОНЬ ПОЗНАЕТСЯ ПРИ ГОРЕ, А ДРУГ ПРИ БЕДЕ *Д-70*
КОПЕЕЧКА К КОПЕЕЧКЕ – РУБЛЬ НАБЕГАЕТ *Д-29*
КОПЕЙКАМИ РУБЛЬ КРЕПОК *Д-29*
КОПЕЙКА РУБЛЬ ПРИВЕДЕТ, А РУБЛЬ ДРУГОЙ ПРИВЕДЕТ *Д-29*
КОРЕНЬ УЧЕНИЯ ГОРЕК, А ПЛОДЫ ЕГО СЛАДКИ *Н-43*
КОСО, КРИВО, ЛИШЬ БЫ ЖИВО *Ф-2*
КОСТЯМИ НЕ ШЕВЕЛИ *О-13*
КОЧЕРГА В ПЕЧИ ХОЗЯЙКА *К-37*
КОШКА ЗНАЕТ, ГДЕ ОНА ЛАКОМИЛАСЬ *З-40*
КОШКА СПИТ, А ВСЕ МЫШЕЙ ВИДИТ *Г-31*
КОШКЕ ИГРУШКИ, А МЫШКЕ СЛЕЗКИ *К-38*
КРАДЕНОЕ ДОБРО ВПРОК НЕ ИДЕТ *К-39*
КРАСНА ПТИЦА ПЕРЬЕМ (ПЕРЬЯМИ, ПЕРОМ), А ЧЕЛОВЕК
УЧЕНИЕМ (УМЕНЬЕМ, УМОМ) *К-40*
КРАСОТА ДО ВЕНЦА, А УМ ДО КОНЦА *С-63*
КТО БОГУ НЕ ГРЕШЕН, ЦАРЮ НЕ ВИНОВАТ? *Г-50*
КТО ВЕЗЕТ, НА ТОГО И НАВАЛИВАЮТ *К-41*

- КТО В КÓНИ ПОШÉЛ, ТОТ И ВÓДУ ВОЗÍ **B-21**
 КТО В ЛЕС, КТО ПО ДРОВА́ **K-42**
 КТО И́ЩЕТ, ТОТ <ВСЕГДА> НАЙДÉТ **K-43**
 КТО КА́ШУ ЗАВАРИ́Л, ТОТ ЕЁ И РАСХЛÉБЫВАЙ (ТОМУ́ ЕЁ И РАСХЛÉБЫВАТЬ) **3-3**
 КТО КОГÓ ЛЮБИТ, ТОТ ТОГÓ ЧУБИТ **K-44**
 КТО ЛЮБИТ ПОПÁ, КТО ПОПАДЬЮ́, А КТО ПОПÓВУ ДÓЧКУ **H-4**
 КТО МНО́ГО ГОВОРИ́Т, ТОТ МА́ЛО ДÉЛАЕТ **K-45**
 КТО МНО́ГО ЗНА́ЕТ, С ТОГÓ МНО́ГО СПРА́ШИВАЮТ **K-33**
 КТО НЕ РАБО́ТАЕТ, ТОТ НЕ ЕСТ **K-46**
 КТО НЕ РИСКУ́ЕТ, ТОТ НЕ ПЬЕТ ШАМПÁНСКОЕ (ШАМПÁНСКОГО) **K-47**
 КТО ОБЖÉГСЯ НА МОЛОКÉ, ДУ́ЕТ НА ХОЛÓДНУЮ ВÓДУ **K-48**
 КТО ПА́ЛКУ ВЗЯЛ, ТОТ И КАПРА́Л **У-21**
 КТО ПЛА́ТИТ, ТОТ И ЗАКА́ЗЫВАЕТ МУ́ЗЫКУ **3-25**
 КТО ПО́ЗЖЕ ПРИШÉЛ, ТОМУ́ ОБГЛÓДАННЫЙ МОСО́Л **K-49**
 КТО ПОРОСÉНКА УКРА́Л, У ТОГÓ В УША́Х ВЕРЕЩИ́Т **K-50**
 КТО ПРО ЧТО, А ВШИ́ВЫЙ ПРО БА́НЮ (О БА́НЕ) **У-9**
 КТО ПРЯМО́ ЕЗДИТ, ДО́МА НЕ НОЧУ́ЕТ **K-51**
 КТО ПЬЯН ДА УМÉН, ДВА УГÓДЬЯ В НЕМ **K-52**
 КТО РА́НО ВСТАЁТ, ТОГÓ УДА́ЧА ЖДЕТ (ТОМУ́ БОГ ДАЁТ (ПОДАЁТ)) **K-53**
 КТО СМЕЛ, ТОТ И НА КОНЯ́ СЕЛ **K-54**
 КТО СМЕЛ, ТОТ И СЪЕЛ (ТОТ ДВА СЪЕЛ) **K-54**
 КТО С МЕЧЁМ НА НАС ПОЙДÉТ, ОТ МЕЧА́ И ПОГИБНЕТ **K-55**
 КТО СПИТ ВЕСНО́Й – ПЛА́ЧЕТ ЗИМО́Й **K-56**
 КТО СТА́РОЕ ПОМЯ́НЕТ (ВСПОМЯ́НЕТ), ТОМУ́ ГЛАЗ ВО́Н (ДОЛÓЙ), <А КТО ЗАБУ́ДЕТ, ТОМУ́ О́БА> **B-67**
 КТО ЧЕСНОЧКУ́ ПОЕ́Л – САМ СКА́ЖЕТСЯ **K-57**
 КТО ШЬЕТ, КТО ПО́РЕТ **K-42**
 КУДА́ ВÉТЕР, ТУДА́ И ТУ́ЧИ **K-59**
 КУДА́ ДЕРЕ́ВО ПОДРУ́БЛЕНО, ТУДА́ И ВА́ЛИТСЯ **K-58**
 КУДА́ ЗАПЕВА́ЛА, ТУДА́ И ПОДГОЛÓСКИ **K-59**
 КУДА́ ИГО́ЛКА, ТУДА́ И НИ́ТКА **K-59**
 КУДА́ КОЗÉЛ, ТУДА́ И БАРА́Н **K-59**
 КУДА́ КОНЬ С КОПЫ́ТОМ, ТУДА́ И РАК С КЛЕШНЕ́Й **K-60**
 КУДА́ МА́ТКА, ТУДА́ И ПЧÉЛКИ **K-59**
 КУДА́ (КАК) НИ КИ́НЬ, <А> ВСЕ (ВЕЗДЕ́, ВСЮ́ДУ) КЛИ́Н **K-61**
 КУДА́ ОРЛЫ́ ЛЕТА́ЮТ, ТУДА́ СОРО́КИ НЕ ДОСТИГА́ЮТ **K-62**
 КУДА́ РУКАВА́, ТУДА́ И КЛИ́НЬЯ **K-59**
 КУЗНЕ́Ц, ЧТО ПО ЧУЖИ́М ДВОРА́М КУЕ́Т **K-67**

КУЙ ЖЕЛÉЗО, ПОКÁ ГОРЯЧÓ (ПОКУ́ДА КИПÍТ) **К-28**
КУКУ́ШКА ХВА́ЛИТ ПЕТУХА́ ЗА ТО, ЧТО ХВА́ЛИТ ОН КУКУ́ШКУ **К-63**
КУМА́ НЕМИЛА́ – И ГОСТИ́НЦЫ ПОСТЫ́ЛЫ **К-64**
КУМА́ С ВО́ЗУ – КУ́МУ ЛÉГЧЕ **Б-2**
КУМ КОРОЛЮ́, СВАТ МИНИ́СТРУ **К-65**
КУПИ́Л БЫ, ДА КУПИ́ЛО ПРИТУПИ́ЛО **К-66**
КУПИ́Л ДУДУ́ НА СВОЮ́ БЕДУ́ **Н-61**
КУПИ́Л – НАШÉЛ, ЁЛЕ УШÉЛ, СДÁЧУ ДАВА́ЛИ, ДА НЕ ДОГНА́ЛИ **К-67**
КУ́РИЦА НЕ ПТÍЦА, <БА́БА НЕ ЧЕЛОВÉК (ПÓЛЬША НЕ
ЗАГРАНИ́ЦА, РАК НЕ РЫ́БА)> **К-68**
КУ́РИЦА ЯЙЦО́ СНЕСЛА́ ДА КУДА́Х-ТАХ-ТАХ **Д-18**
КУ́РИЦЕ НЕ БЫТЬ (НЕ ПЕТЬ) ПЕТУХО́М, <А БА́БЕ МУЖИКО́М> **К-68**
КУ́РИЦЕ ПО ХО́ЛКУ, СВИНЬÉ ПО ХВОСТ **К-16**
КУ́РОЧКА ПО ЗÉРНЫШКУ (КРУПИ́ЦЕ) КЛЮÉТ, ДА СЫТА́ ЖИВЕ́Т
(БЫВА́ЕТ) **К-69**
КУСА́Л БЫ ЛОКОТО́К, ДА ШЕ́Я КОРОТКА́ **В-23**
КУСА́ЮТ И КОМАРЫ́ ДО ПОРЫ́ **Д-62**
КУСЛИ́В БЫЛ ПЕС, ДА НА ЦЕПЬ ПОПА́Л **К-70**

Л

ЛА́ДИЛ МУЖИЧÉК ЧЕЛНОЧÉК, ДА СВЕЛ НА УХОВÉРТКУ **Л-1**
ЛАДЫ́, ЧТО У КО́ШКИ С СОБА́КОЙ: <ОДИ́Н РЫЧИ́Т ДА ЛА́ЕТ,
ДРУГА́Я МУРЛЫ́ЧЕТ ДА ФЫ́РКАЕТ> **Л-2**
ЛА́СКОВОЕ СЛÓВО, ЧТО ВЕСÉННИЙ ДЕНЬ **Л-3**
ЛА́СКОВОЕ ТЕЛЯ́ (ТЕЛЯ́ТКО, ЛА́СКОВЫЙ ТЕЛЕ́НОК) ДВУХ МА́ТОК
(ДВЕ МА́ТКИ) СОСÉТ, <А БОДЛИ́ВОЕ (ЛИХО́Е, ХУДО́Е) И
ОДНО́Й (И ОДНУ́) НЕ УВИ́ДИТ (ЗАПУ́СТИТ, ПОТЕРЯ́ЛО)> **Л-4**
ЛА́СКОВЫ ТЕЛЯ́ТКИ СОСУ́Т ПО ДВЕ МА́ТКИ **Л-4**
ЛБОМ СТЕ́НУ (СТÉНЫ, СТЕ́НКУ) НЕ ПРОШИ́БЕШЬ (НЕ
ПРОЛО́МИШЬ) **Л-5**
ЛЕГКО́ ДОБЫ́ТО (ПРИШЛО́), ЛЕГКО́ И ПРО́ЖИТО (УШЛО́) **К-10**
ЛЕГО́К НА ПОМИ́НЕ **Л-6**
ЛЕЖА́ЧЕГО НЕ БЬЮТ **Л-7**
ЛЕЖА́ЩИЙ КА́МЕНЬ МХОМ ОБРАСТÉТ **Н-28**
ЛЕНИ́ВОМУ ВСЕГДА́ ПРА́ЗДНИК **Л-8**
ЛЕС (ДРОВА́) РУ́БЬЯТ – ЩЕ́ПКИ ЛЕТЯ́Т **Л-9**
ЛЕТА́МИ УШÉЛ, А УМО́М НЕ ДОШÉЛ (ПРИШÉЛ) **Б-49**
ЛÉТНИЙ ДЕНЬ ГОД КО́РМИТ **К-56**
ЛÉТОМ КА́ЖДЫЙ КУ́СТИК НОЧЕВА́ТЬ ПУ́СТИТ **Л-10**
ЛИБО (И́ЛИ) В СТРЕ́МЯ НОГО́Й, ЛИБО (И́ЛИ) В ПЕНЬ ГОЛОВО́Й **Г-54**
ЛИБО (И́ЛИ) ДОБЫ́ТЬ, ЛИБО (И́ЛИ) ДО́МА НЕ БЫТЬ **Г-54**

ЛІ́БО (І́ЛИ) ДУПЕЛЯ́ ВЛЕТ, ЛІ́БО (І́ЛИ) СТРЕ́ЛКА В ЛОБ *Г-54*
 ЛІ́БО (І́ЛИ) КА́ШИ ГОРШО́К, ЛІ́БО (І́ЛИ) РОГАЧА́ (УХВА́ТОМ) В
 БОК *Г-54*

ЛІ́БО (І́ЛИ) ПАН, ЛІ́БО (І́ЛИ) ПРОПА́Л *Г-54*

ЛІ́БО (І́ЛИ) ПОЛКОВНИ́К, ЛІ́БО (І́ЛИ) ПОКО́ЙНИК *Г-54*

ЛІ́БО (І́ЛИ) РЫ́БКУ СЪЕ́СТЬ, ЛІ́БО (І́ЛИ) НА МЕЛЬ СЕ́СТЬ *Г-54*

ЛІ́БО (І́ЛИ) СЕ́НА КЛОК, ЛІ́БО (І́ЛИ) ВІ́ЛЫ В БОК *Г-54*

ЛІ́БО (І́ЛИ) СО СКОВОРО́ДЫ ОТВЕ́ДАТЬ, ЛІ́БО (І́ЛИ)
 СКОВОРО́ДНИКА *Г-54*

ЛИСА́ И ВО СНЕ КУР СЧИТА́ЕТ *Л-11*

ЛИСА́ ПРИДЕ́Т – И КУ́РИЦА РАСКУДА́ХЧЕТСЯ *Л-12*

ЛИХА́ БЕДА́ – НАЧА́ЛО (НАЧА́ТЬ) *Л-13*

ЛИХА́ БЕДА́ – ПОЧІ́Н: <ЕСТЬ ДЫРА́, БУ́ДЕТ И ПРОРЕ́ХА> *Л-13*

ЛИХА́ НА СТА́РЦА ВОЛОКИ́ТА, А В МИР ПОЙДЕ́Т – СЫТ БУ́ДЕТ *Л-14*

ЛИЦО́ – ЗЕ́РКАЛО ДУШІ́ *Л-15*

ЛО́ЖКА ДЕ́ГТЯ ПО́РТИТ БО́ЧКУ МЕ́ДА *Б-51*

ЛО́ЖКА МЕ́ДУ, А БО́ЧКА ДЕ́ГТЮ *Б-51*

ЛОМА́ТЬ – НЕ СТРО́ИТЬ *Л-16*

ЛО́ШАДЬ БЫСТРА́, ДА НЕ УЙДЕ́Т ОТ ХВОСТА́ *Л-17*

ЛУ́ЧШЕ БЫТЬ БОГА́ТЫМ И ЗДО́РОВЫМ, ЧЕМ БЕ́ДНЫМ И
 БОЛЬНЫ́М *Л-18*

ЛУ́ЧШЕ ВАС ВИДА́Л И ТО НЕ МИГА́Л *В-25*

ЛУ́ЧШЕ ВОРОБЕ́Й В РУ́КИ, ЧЕМ ПЕТУ́Х НА КРÓВЛЕ *Л-25*

ЛУ́ЧШЕ В У́ТЛОЙ ЛАДЬЕ́ ПО МОРЮ́ ЕЗДИ́ТЬ, ЧЕМ ЖЕНЕ́ ТА́ЙНУ
 ПОВЕ́РИТЬ *Л-20*

ЛУ́ЧШЕЕ – ВРАГ ХОРО́ШЕГО *Л-19*

ЛУ́ЧШЕ НИ́ЩИЙ ПРА́ВЕДНЫЙ, ЧЕМ БОГА́Ч ЯБЕДНЫЙ *Л-21*

ЛУ́ЧШЕ ОДИ́Н РАЗ УВИ́ДЕТЬ, ЧЕМ СТО РАЗ УСЛЫ́ШАТЬ *Л-22*

ЛУ́ЧШЕ ПЕРЕКЛА́НЯТЬСЯ, ЧЕМ НЕДОКЛА́НЯТЬСЯ *Л-23*

ЛУ́ЧШЕ ПО́ЗДНО, ЧЕМ НИКОГДА́ *Л-24*

ЛУ́ЧШЕ СИНИ́ЦА В РУКЕ́ (В РУКА́Х), ЧЕМ ЖУРА́ВЛЬ В НЕ́БЕ *Л-25*

ЛУ́ЧШЕ ТЕЛЕ́НОК В ХЛЕВУ́, ЧЕМ КО́РОВА ЗА ГОРО́Й *Л-25*

ЛУ́ЧШЕ У́МНАЯ ХУЛА́, ЧЕМ ГЛУ́ПАЯ ХВАЛА́ *Л-26*

ЛЮБВИ́ ВСЕ ВО́ЗРАСТЫ ПОКО́РНЫ *Л-27*

ЛЮБИ́ШЬ (ЛЮБИ́) КАТА́ТЬСЯ – ЛЮБИ́ И СА́НОЧКИ ВОЗИ́ТЬ *Л-28*

ЛЮБО́ВЬ ЗЛА – ПОЛЮБИ́ШЬ И КОЗЛА́ *Л-29*

ЛЮБО́ВЬ НЕ КАРТО́ШКА, <НЕ ВЫ́БРОСИ́ШЬ В ОКÓШКО (В
 ГОРШКЕ́ НЕ СВА́РИШЬ)> *Л-30*

ЛЮБОПЫ́ТСТВО НЕ ПОРО́К, <А (НО) БОЛЬШО́Е СВІ́НСТВО> *Л-31*

ЛЮБЯ́Т – КУЛАКА́МИ ГОЛУ́БЯТ *Л-32*

ЛЮДИ ЛОЖЬ, И МЫ ТОЖ *З-32*

М

- МАВР СДЕЛАЛ СВОЁ ДЕЛО, <МАВР МОЖЕТ УМЕРЕТЬ
(УХОДИТЬ)> **М-1**
- МАЛА́ БЛО́ШКА, А И ЦАРИ́О СПУ́СКУ НЕ ДАЁТ **Н-66**
- МАЛА́ КОБЫ́ЛКА, ДА ВЕЛИ́К ВОЗ ВЕЗЁТ **М-4**
- МАЛ ГОРШО́К, ДА УГО́ДНИК **М-4**
- МА́ЛЕНЬКАЯ (МА́ЛАЯ) СОБА́ЧКА (СУ́ЧКА) ДО СТА́РОСТИ
ЩЕНО́К **М-2**
- МА́ЛЕНЬКИЕ ДЕ́ТИ – РУ́КИ БОЛЯ́Т, <А> БОЛЬШ́ИЕ ДЕ́ТИ – СЕ́РДЦЕ
БОЛИ́Т **М-3**
- МА́ЛЕНЬКИЕ ДЕ́ТКИ – МА́ЛЕНЬКИЕ БЕ́ДКИ, <А ВЫ́РАСТУТ
ВЕЛИ́КИ – БОЛЬШ́ИЕ БУ́ДУТ> **М-3**
- МА́ЛЕНЬКИЙ, ДА УДА́ЛЕНЬКИЙ **М-4**
- МАЛ ЕРШ, ДА КОЛЮ́Ч **Н-66**
- МАЛ ЗОЛОТНИ́К, ДА ДО́РОГ **М-4**
- МАЛ КЛОП, ДА ВОНЮ́Ч **Н-66**
- МАЛ МУРАВЕ́Й, ДА ГО́РЫ КОПА́ЕТ **М-4**
- МАЛ НОГОТО́К, ДА ОСТЕ́Р **Н-66**
- МАЛ СОЛОВЕ́Й, ДА ГО́ЛОС ВЕЛИ́К **М-4**
- МА́ЛЫЕ ДЕ́ТИ ЗАСНУ́ТЬ НЕ ДАЮ́Т, <А> БОЛЬШ́ИЕ ВЫ́РАСТУТ –
САМА́ НЕ СПИШЬ **М-3**
- МА́ЛЫЕ ДЕ́ТИ ТЯЖЕЛЫ́ НА КОЛÉНЯХ, <А> БОЛЬШ́ИЕ – НА
СЕ́РДЦЕ **М-3**
- МА́ЛЫЕ ДЕ́ТКИ – МА́ЛАЯ ПЕЧА́ЛЬ (МА́ЛЫЕ БЕ́ДКИ), <А> БОЛЬШ́ИЕ
ДЕ́ТКИ – БОЛЬША́Я ПЕЧА́ЛЬ (БОЛЬШ́ИЕ БЕ́ДКИ) **М-3**
- МА́ЛЫЙ (ПА́РЕНЬ) – НЕ ПРО́МАХ **М-5**
- МА́ЛЫЧИК С ПА́ЛЬЧИК **М-25**
- МА́СЛА С ВОДО́Й НЕ СМЕША́ЕШЬ **М-6**
- МА́СЛО КА́ШИ НЕ ПО́РТИТ **К-21**
- МА́ЧЕХА ПА́СЫНКУ НА́ДВОЕ ВО́ЛЮ ДАВА́ЛА: НАГ ХОДИ́ ЛИБО
БЕЗ РУБА́ШКИ **Д-11**
- МЕДВЕ́ДЯ НЕ УБИ́Л, А ШКУ́РУ ЗАПРО́ДАЛ **В-17**
- МЕЛ́И, ЕМЕ́ЛЯ, ТВОЯ́ НЕДЕ́ЛЯ **Е-3**
- МЕ́ЛКО ПЛА́ВАЕШЬ (ПЛА́ВАЕТ) **М-7**
- МЕ́НЬШЕ ГОВОРИ́, А БО́ЛЬШЕ ДЕ́ЛАЙ **К-45**
- МЕ́НЬШЕ ЗНА́ЕШЬ, КРЕ́ПЧЕ СПИШЬ **Н-97**
- МЕНЯ́ТЬ КУКУ́ШКУ НА Я́СТРЕБА **М-8**
- МЕ́РТВЫЕ СРА́МУ НЕ И́МУТ **М-9**
- МЕ́РТВЫЙ ДА БОГА́ТЫЙ НЕ БЫВА́ЕТ ВИНОВА́ТЫЙ **М-9**
- МЕ́РТВЫЙ НЕ УКУ́СИТ **М-10**
- МЕ́РТВЫЙ ПЕС ЗА́ЙЦА НЕ НАГО́НИТ **М-10**

- МЁРТВЫМ СОКОЛОМ <И> ВОРОНЫ (УТКИ) НЕ ЗАТРАВИШЬ *М-10*
 МИЛО НЕ МИЛО, А ДЕНЕЖКИ ПЛАТИЛА: <КУШАТЬ-ТО НАДО> *М-11*
 МИЛОСТИ ПРОШУ К НАШЕМУ ШАЛАШУ <ХЛЕБАТЬ ЛАПШУ, А
 ГОВЯДИНЫ ПОСЛЕ ПОКРОШУ> *М-12*
 МИЛЫЕ БРАНЯТСЯ (ССОРЯТСЯ) – ТОЛЬКО ТЕШАТСЯ *К-44*
 МИМО ДВОРА ЩЕЙ ХЛЕБАТЬ *М-12*
 МИРСКАЯ МОЛВА, ЧТО МОРСКАЯ ВОЛНА *Д-47*
 МНЕ ВСЕ ТРЫН-ТРАВА, ВСЕ ЩАВЕЛЬ-ДУДКА *А-8*
 МНОГО БУДЕШЬ ЗНАТЬ, СКОРО СОСТАРИШЬСЯ *Л-31*
 МНОГО ВЫБИРАТЬ – ЖЕНАТЫМ НЕ БЫВАТЬ *И-16*
 МНОГО СВАТАЕТСЯ, А ОДНОМУ ДОСТАНЕТСЯ *М-13*
 МНОГО ШУМА ИЗ НИЧЕГО *Г-5*
 МОЙ ДОМ – МОЯ КРЕПОСТЬ *М-14*
 МОКРЫЙ ДОЖДЯ НЕ БОИТСЯ *Г-34*
 МОЛОДЕНЬКИЙ УМОК, ЧТО ВЕСЕННИЙ ЛЕДОК *М-15*
 МОЛОДЕЦ КРАСИВ, ДА НА ДУШУ КРИВ *М-16*
 МОЛОДЕЦ НА ОВЕЦ, А ПРОТИВ КОРОВ НЕЗДОРОВ *М-17*
 МОЛОДЕЦ ПРОТИВ (СРЕДИ, НА) ОВЕЦ, <А ПРОТИВ (ВОЗЛЕ)
 МОЛОДЦА <И> САМ ОВЦА> *М-17*
 МОЛОДОЕ ПИВО УХОДИТСЯ *М-18*
 МОЛОДО – ЗЕЛЕНА <ПОГУЛЯТЬ ВЕЛЕНА> *М-18*
 МОЛОДОЙ КВАС – И ТОТ ИГРАЕТ *М-18*
 МОЛЧАНИЕ – ЗНАК СОГЛАСИЯ *М-19*
 МОЛЧАНИЕ – ЗОЛОТО *Е-10*
 МОЛЧИ, КОГДА БОГ УБИЛ *Е-10*
 МОСКВА НЕ СРАЗУ (НЕ ВДРУГ) СТРОИЛАСЬ *М-20*
 МОСКВА ОТ КОПЕЕЧНОЙ (ДЕНЕЖНОЙ) СВЕЧКИ (СВЕЧИ)
 СГОРЕЛА (ЗАГОРЕЛАСЬ) *М-21*
 МОСКВА СЛЕЗАМ НЕ ВЕРИТ *С-60*
 МОЯ ХАТА (ИЗБА) С КРАЮ, <Я НИЧЕГО НЕ ЗНАЮ> *М-22*
 МУЖЕНЕК ХОТЬ С КУЛАЧОК, ДА ЗА МУЖНИНОЙ ГОЛОВОЙ НЕ
 СИЖУ СИРОТОЙ *Х-14*
 МУЖ И (ДА) ЖЕНА – ОДНА САНАНА *М-23*
 МУЖИК В ДВЕРЬ, А ЖЕНА В ТВЕРЬ *М-27*
 МУЖИК ЛИШЬ ПИВО ЗАВАРИЛ, А ЧЕРТ УЖЕ С ВЕДРОМ *М-24*
 МУЖИК СОСНУ РУБИТ, А ПО ГРИБАМ ЩЕПА ЛЕТИТ *Л-9*
 МУЖИЧОК С НОГОТОК *М-25*
 МУЖ ЛЮБИТ ЖЕНУ БОГАТУЮ, А ТЕЩУ ТОРОВАТУЮ *М-26*
 МУЖ ЛЮБИТ ЖЕНУ ЗДОРОВУЮ (КРАСИВУЮ), <А БРАТ СЕСТРУ
 БОГАТУЮ> *М-26*

МУЖНИН ГРЕХ ЗА ПОРОГОМ ОСТАЁТСЯ, А ЖЕНА ВСЕ ДОМОЙ
НЕСЁТ **Г-57**

МУЖ ПАШЕТ, А ЖЕНА ПЛЯШЕТ **М-27**

МЫ И САМИ С УСАМИ **М-28**

МЫ ЛЮДИ НЕГРАМОТНЫЕ, ЕДИМ ПРЯНИКИ НЕПИСАННЫЕ **М-29**
МЯГКО СТЕЛЕТ, ДА ЖЕСТКО СПАТЬ **М-30**

Н

НА АЛЛАХА НАДЕЙСЯ, А ВЕРБЛЮДА ПРИВЯЗЫВАЙ **Б-42**

НА БЕДНОГО МАКАРА ВСЕ ШИШКИ ВАЛЯТСЯ <И С СОСЕН, И С
ЕЛОК> **Н-1**

НА БЕЗРЫБЬЕ И РАК РЫБА, <НА БЕЗЛЮДЬИ И ФОМА
ДВОРЯНИН> **Н-2**

НА БОГА НАДЕЙСЯ, А К БЕРЕГУ ПЛЫВИ **Б-42**

НА БОГА НАДЕЙСЯ, А САМ НЕ ПЛОШАЙ **Б-42**

НА БРЮХЕ ШЕЛК, А В БРЮХЕ ЩЕЛК **Н-3**

НА ВКУС И <НА> ЦВЕТ ТОВАРИЩА (ТОВАРИЩЕЙ) НЕТ **Н-4**

НА ВОРЕ <И> ШАПКА ГОРИТ **З-40**

НА ВРАНЬЕ ПОШЛИНЫ НЕТ **В-62**

НА ВСЕ РУКИ МАСТЕР **И-29**

НА ВСЯКИЙ ГОРШОК НАЙДЕТСЯ И ПОКРЫШКА **Н-5**

НА ВСЯКИЙ ТОВАР НАЙДЕТСЯ КУПЕЦ **Н-5**

НА ВСЯКОЕ ЧИХАНЬЕ НЕ НАЗДРАВСТВУЕШЬСЯ **Н-6**

НАГОВОРИТЬ ТРИ КОРОБА **Е-3**

НА ГРЕХ МАСТЕРА НЕТ, <А НА БЕДУ И КУРИЦА ПЕТУХОМ
ПОЁТ> **Г-50**

НА ГРОШ АМУНИЦИИ, НА ДЕСЯТЬ АМБИЦИИ **Н-7**

НАДЕЛАЛА СИНИЦА СЛАВЫ, А МОРЯ НЕ ЗАЖГЛА **П-63**

НАДОЁЛ ХУЖЕ ГОРЬКОЙ РЕДЬКИ **Н-8**

НАДОЛГО ЛЬ ЛЯГУШКЕ ХВОСТ **Н-9**

НАДУЛСЯ, КАК МЫШЬ НА КРУПУ **С-47**

НАЗВАЛСЯ ГРУЗДЕМ (ГРИБОМ), ПОЛЕЗАЙ В КУЗОВ **В-21**

НАЗВАЛСЯ ДРУГОМ – ПОМОГАЙ В БЕДЕ **Д-70**

НАКЛИКАЛ БЕДУ НА СВОЮ ГОЛОВУ **В-98**

НА КНУТЕ ДАЛЕКО НЕ УЕДЕШЬ **Н-10**

НА КОГО БОГ, НА ТОГО И ЛЮДИ **Н-11**

НА КОЗЕ (НА КРИВОЙ, НА ВОРОНЬИХ) НЕ ОБЪЕДЕШЬ **Н-12**

НА КОМАРА С <КИСТЕНЕМ, НА ТАРАКАНА С> РОГАТИНОЙ **Н-13**

НА КРАСНЫЙ ЦВЕТОК (ЦВЕТ) И ПЧЕЛА ЛЕТИТ **Н-14**

НА ЛАД ИХ ДЕЛО НЕ ПОЙДЕТ **Н-15**

НА ЛЕВУЮ НОГУ ВСТАЛ **Н-16**

- НАЛЕТЁЛ И ТОПО́Р НА СУК *В-102*
 НА ЛОВЦА́ <И> ЗВЕРЬ БЕЖИ́Т *Н-17*
 НА МИРУ́ (НА́ ЛЮДЯХ, С ЛЮДЬМИ́, В СЕМЬБЕ́) И СМЕРТЬ
 КРАСНА́ *Н-18*
 НАМОТА́Й СЕБЕ́ НА УС *Н-19*
 НАМ ТО́ЛКО С РУК ДОЛО́Й, А С НОГ ХОТЬ СОБА́КИ ТАЩИ́ *Ф-2*
 НАМУ́чишься – НАУ́чишься *Б-18*
 НА НАШ ВЕК ДУРАКО́В ХВА́ТИТ *Н-20*
 НА НАШ ВЕК ХВА́ТИТ *Н-21*
 НА НЕГО́ ЧЕРТ ТРИ ГО́ДА ЛА́ПТИ ПЛЕЛ *Н-22*
 НА НЕТ И СУДА́ НЕТ *Н-23*
 НА НОГА́Х САПОГИ́ СКРИПЯ́Т (САПО́ЖКИ РАСПИСНЫ́Е), А ДО́МА
 ЕСТЬ НЕ́ЧЕГО *Н-3*
 НАНЯ́ЛСЯ – ПРОДА́ЛСЯ *Н-24*
 НА ОБЕ́ДЕ ВСЕ СОСЕ́ДИ, А СКА́ТЕРТЬ СО СТОЛА́ – И ДРУ́ЖБА
 СПЛЫ́ЛА *Н-25*
 НА О́БУХЕ РОЖЬ МОЛОТИ́ТЬ И ЗЕРНА́ НЕ УРОНИ́ТЬ *Н-26*
 НА ОГЛО́данную КОСТЬ И СОРО́КА НЕ ПА́ДКА *Н-27*
 НА ОДНО́М МЕСТЕ (ЛЕ́ЖА) <И> КА́МЕНЬ МХОМ ОБРАСТА́ЕТ *Н-28*
 НА ОХО́ТУ (ЛÓВЛЮ) Е́ХАТЬ (ИДТИ́) – СОБА́К НЕ КОРМИ́ТЬ *Н-29*
 НА ОШИ́бКАХ У́ЧАТСЯ *Н-30*
 НА ПА́ДАЛЬ И ВО́РОНЫ ВА́ЛЯТСЯ (И СОБА́КА БЕЖИ́Т) *Ч-32*
 НА ПОКЛЯ́пное ДЕ́РЕВО И КО́ЗЫ СКА́ЧУТ *Н-31*
 НА ПОЛА́ТЯХ ЛЕЖА́ТЬ – ЛО́МТЯ́ НЕ ВИДА́ТЬ *У-11*
 НАПОРО́ЛСЯ ПЛУТ НА МОШЕ́нника *Н-32*
 НА ПОСУ́ЛЕ, ЧТО НА СТУ́ЛЕ: <ПОСИДИ́шь ДА ВСТА́нешь> *Ж-3*
 НА ПЯТИ́ ОВИ́НАХ РОЖЬ МОЛОТИ́ТЬ *Н-33*
 НА РОДНО́Й СТОРО́НЕ И КА́МЕШЕК ЗНАКО́М *Н-34*
 НАРЯЖА́ЕТСЯ, ЧТО МАЛА́НЬЯ НА СВА́ДЬБУ *Н-35*
 НА СВА́ДЬБЕ ВСЕ БО́ЯРЕ *Н-36*
 НА СВА́ХУ НЕ́ЧЕГО ПЕНЯ́ТЬ, ЧТО НЕ ЦЕЛА́ ПРИШЛА́ *Н-37*
 НА СЕРДИ́ТЫХ ВО́ДУ ВО́ЗЯТ *Н-38*
 НАСИ́ЛЬНО (НАСИ́ЛУ) МИЛ НЕ БУ́дешь *Н-39*
 НАСКА́ЗАЛ СЕМЬ ЧЕТВЕРГО́В И ВСЕ КРЯ́ДУ *Е-3*
 НА СКО́рую РУ́чку КО́МОМ ДА В КУ́чку *Ф-2*
 НАСКО́чила КОСТЬ НА КОСТЬ *Н-32*
 НА СЛОВА́Х – ЧТО НА ГУ́слях, А НА ДЕ́ЛЕ – ЧТО НА
 БАЛАЛА́йке *Н-40*
 НА ТО <И> ЩУ́КА В МО́РЕ, ЧТОБ КАРА́сь НЕ ДРЕМА́Л *Н-42*
 НА ТОМ СВЕ́ТЕ ОТДОХНЕ́шь *У-17*
 НА ТОМ СВЕ́ТЕ СОЧТЕ́МСЯ *Н-41*

- НА УБОГОГО ВСЮДУ КАПЛЕТ *Н-1*
НАУКА – НЕ МЕДОВУХА: В РОТ НЕ ВОЛЬЕШЬ *Б-18*
НАУКА ХЛЕБА НЕ ПРОСИТ, А САМА ХЛЕБ ДАЕТ *Н-43*
НА УРОДА ВСЕ НЕУГОДА *Д-40*
НА ХАЛЯВУ И УКСУС СЛАДКИЙ *Н-44*
НА ХОДУ ПОДМЕТКИ РВЕТ *Н-33*
НА ХОРОШИЙ ЦВЕТОК ЛЕТИТ И МОТЫЛЕК *Н-14*
НА ХОТЕНЬЕ ЕСТЬ ТЕРПЕНЬЕ *Н-45*
НАЧАЛ ЗА ЗДРАВЬЕ (О ЗДРАВЬИ), <А КОНЧИЛ (СВЕЛ) ЗА
УПОКОЙ> *Н-46*
НАЧАЛО ХОРОШЕЕ, ДА КОНЕЦ ПЛОХОЙ *Н-46*
НАЧАЛ СМЕХАМИ, КОНЧИЛ СЛЕЗАМИ *Н-46*
НА ЧУЖБИНЕ РОДНАЯ ЗЕМЛЯ ВО СНЕ СНИТСЯ *Н-49*
НА ЧУЖОЙ КАРАВАЙ РОТ (РТА, ГУБ) НЕ РАЗЕВАЙ (НЕ
НАДУВАЙ), <А ПОРАНЫШЕ ВСТАВАЙ, ДА СВОЙ ЗАТЕВАЙ
(ЗАТИРАЙ, ПРИСПЕВАЙ)> *Н-47*
НА ЧУЖОЙ КВАС НЕ КОСИ ГЛАЗ *Н-47*
НА ЧУЖОЙ КУСОК (ЛОМОТОК) НЕ ПЯЛЬ (НЕ РАЗЕВАЙ) РОТОК,
<А СВОЙ ПРИПАСИ ДА И В РОТ НЕСИ> *Н-47*
НА ЧУЖОЙ РОТОК НЕ НАКИНЕШЬ ПЛАТОК *Н-48*
НА ЧУЖОЙ СТОРОНЕ И ВЕСНА НЕ КРАСНА *Н-49*
НА ЧУЖОЙ СТОРОНЕ И СОКОЛА ЗОВУТ ВОРОНОЮ *Н-49*
НА ЧУЖОЙ СТОРОНУШКЕ РАД СВОЕЙ ВОРОНУШКЕ *Н-49*
НА ЧУЖУЮ КУЧУ НЕЧЕГО ГЛАЗА ПУЧИТЬ *Н-47*
НА ЧЬЕМ ВОЗУ ЕДЕШЬ, ТОМУ И ПЕСЕНКУ ПОЙ *Ч-42*
НАШЕГО МИНЫ НЕ ПРОЙМЕШЬ И В ТРИ ДУБИНЫ *Н-50*
НАШЕ ДЕЛО ТЕЛЯЧЬЕ: <ПОЕЛ, ДА В ЗАКУТ> *М-22*
НАШЕЛ ТОПОР ПОД ЛАВКОЙ *Н-51*
НАШЕМУ ЗАБОРУ ДВОЮРОДНЫЙ ПЛЕТЕНЬ *Б-35*
НАШЕМУ ИВАНУ НИГДЕ НЕТ ТАЛАНУ: <К ОБЕДНЕ ПРИШЕЛ –
ОБЕДНЯ ОТОШЛА, К ОБЕДУ ПРИШЕЛ – ОТОБЕДАЛИ> *Н-1*
НАШЕ СЧАСТЬЕ – ДОЖДЬ ДА НЕНАСТЬЕ *Н-52*
НАШИ В ПОЛЕ НЕ РОБЕЮТ, НА ПЕЧКЕ НЕ ДРОЖАТ *И-9*
НАШЛА КОСА НА КАМЕНЬ *Н-32*
НАШЛИ ЗУБЫ НА ЗУБЫ, <ЧТО КОСТЬ НА КАМЕНЬ> *Н-32*
НАШ ПОСТРЕЛ ВЕЗДЕ ПОСПЕЛ *Н-53*
НАШ ФИЛАТ НЕ БЫВАЕТ ВИНОВАТ *Н-54*
НА ЯЗЫКЕ МЕДОК, А НА СЕРДЦЕ ЛЕДОК *М-30*
НЕ БОГИ ГОРШКИ ОБЖИГАЮТ (ЖГУТ), <А ТЕ ЖЕ ЛЮДИ> *Н-55*
НЕ БОЙТСЯ ВОЛК СОБАКИ, А НЕ ЛЮБИТ ЗВЯКИ *Н-56*
НЕ БОЙСЯ ЗАКОНА – БОЙСЯ СУДЬИ *З-9*

- НЕ БРАВШИСЬ ЗА ТОПÓР, ИЗБЫ НЕ СРÚБИШЬ *У-11*
 НЕ БУДЬ ТЕМ, ЧЕМ ЩИ ХЛЕБАЮТ *Н-57*
 НЕ БУДЬ УПРЯМ, А БУДЬ ПРЯМ *Н-58*
 НЕ БЫЛО БЫ СЧАСТЬЯ, ДА НЕСЧАСТЬЕ ПОМОГЛО *Н-59*
 НЕ БЫЛО НИ ГРОША (НИ ДЕНЬГИ), ДА ВДРУГ АЛТЫН *Н-60*
 НЕ БЫЛО ПЕЧАЛИ, <ТАК> ЧЕРТИ НАКАЧАЛИ *Н-61*
 НЕ БЫЛО (НЕ ЗНАЛА) У БАБЫ (БАБА) ГÓРЯ (БЕДЫ, ВÍЗГУ, ЗАБОТ,
 ХЛОПОТ), <ТАК (ДА)> КУПИЛА ПОРОСЯ *Н-61*
 НЕ ВАШИ-ТО САНИ ПОДЛÁМЫВАЮТСЯ *Н-62*
 НЕ В ДЕНЬГÁХ СЧАСТЬЕ, <А В ДÓБРОМ СОГЛÁСЬЕ> *Н-63*
 НЕ В ДЕНЬГÁХ СЧАСТЬЕ, <А В ИХ КОЛÍЧЕСТВЕ> *Н-64*
 НЕ ВДРУГ ПОД ГÓРУ, А С ПОНОРÓВОЧКОЙ *Н-65*
 НЕВЕЛИКА́ (МАЛА́, НЕВЕЛÍЧКА) ПТÍЧКА, ДА КОГОТÓК
 (НОГОТÓК) ОСТЕР (ВОСТЕР) *Н-66*
 НЕ ВЕЛИКА́ (БОЛЬША́Я) ХИТРОСТЬ *Н-67*
 НЕ ВЕРЬ БРАТУ РОДНОМУ, <А> ВЕРЬ СВОЕМУ́ ГЛÁЗУ КРИВО́МУ *Л-22*
 НЕ ВЕРЬ УША́М, А ВЕРЬ ГЛАЗА́М *Л-22*
 НЕ ВЕРЬ ЧУЖИМ РЕЧА́М, <А> ВЕРЬ СВОИМ ОЧА́М *Л-22*
 НЕВЕСТА РОДИ́ТСЯ, <А> ЖЕНИ́Х НА КОНЯ́ САДИ́ТСЯ *Н-68*
 НЕВЕСТКЕ В ОТМÉСКУ *Н-121*
 НЕ ВЗДЫХА́Й ТЯЖЕЛО́, НЕ ОТДАДИ́М ДАЛЕКО́ – ХОТЬ ЗА
 КУРИ́ЦУ, ДА НА СВОЮ́ УЛИ́ЦУ *Н-69*
 НЕВЗНАЧА́Й К ОБЕ́ДУ ПРИХО́ДИТ СЧАСТЛИ́ВЫЙ *Н-70*
 НЕ В КОНЯ́ КОРМ *Н-71*
 НЕ ВОЖЖО́Й НАД ТОБО́Й ТРЯСУ́Т *Н-72*
 НЕ ВОРОШÍ БЕДЫ, КОГДА́ БЕДА́ СПИТ *Н-73*
 НЕ В СВОИ́ САНИ НЕ САДИ́СЬ *Н-74*
 НЕ ВСЕ ДОРО́ГА СКА́ТЕРТЬЮ, БЫВА́ЮТ И ПЕРЕБЕ́ЖКИ *Н-75*
 НЕ ВСЕ КОТУ́ МА́СЛЕНИ́ЦА, <БЫВА́ЕТ (БУ́ДЕТ, ПРИДЕ́Т) И
 ВЕЛÍКИЙ ПОСТ (ПЛАСТАНИ́ЦА)> *Н-75*
 НЕ ВСЕ СБЫВА́ЕТСЯ, ЧТО ОБЕЩА́ЕТСЯ *Ж-3*
 НЕ ВСЕ С РЫ́БКОЙ, ИНОГДА́ И С РЕ́ПКОЙ *Н-75*
 НЕ ВСЕ С САХАРКО́М, ЧАСОМ И С КВАСКО́М *Н-75*
 НЕ ВСЕ ТА́СКОЙ, НО И ЛА́СКОЙ *Н-76*
 НЕ ВСЕ ТО ЗО́ЛОТО, ЧТО БЛЕСТИ́Т *Н-77*
 НЕ ВСЕ ТО ПЕРЕНЯ́ТЬ, ЧТО ПО ВО́ЛГЕ ПЛЫВЕ́Т *Н-78*
 НЕ ВСЕ ТО ЦЫ́ГАН, ЧТО ЧЕРНО́ *Н-79*
 НЕ В СЛУ́ЖБУ, А В ДРУ́ЖБУ *Н-80*
 НЕ ВСЯКА <ТА> СОБА́КА КУСА́ЕТ, КОТО́РАЯ ЛА́ЕТ *Н-81*
 НЕ ВСЯКАЯ БЛЕ́СТКА ЗО́ЛОТО *Н-77*
 НЕ ВСЯКАЯ СТРЕЛА́ ПОПАДА́ЕТ В ЦЕЛЬ *Н-83*

- НЕ ВСЯК ЗА СТОЛ, ИНОЙ И ПОД СТОЛ *Н-82*
НЕ ВСЯКИЙ ГРИБ В ЛУКОШКИ КЛАДУТ *Н-83*
НЕ ВСЯКОЕ ЛЫКО В СТРОКУ <ВПИСЫВАТЬ, ЗАПИСЫВАТЬ, СТАВИТЬ> *Н-83*
НЕ ВСЯК ТОТ КУСАЕТ, ЧТО УСОМ ПОТРАСАЕТ *Н-81*
НЕ ВЫНОСИ СОР ИЗ ИЗБЫ *Н-84*
НЕ ГОВОРИ «ГОП», ПОКА НЕ ПЕРЕСКОЧИШЬ (НЕ ПЕРЕПРЫГНЕШЬ) *В-17*
НЕ ГОРДИСЬ ЗВАНИЕМ, А ГОРДИСЬ ЗНАНИЕМ *Г-39*
НЕ ГРОЗИ ПОПУ ЦЕРКОВЬЮ: <ОН ОТ НЕЕ СЫТ БЫВАЕТ> *И-26*
НЕ ГРОЗИ ЩУКЕ МОРЕМ, А НАГОМУ ГОРЕМ *Г-34*
НЕ ДАЙ БОГ СВИНЬЕ РОГА (РОГОВ), <А МУЖИКУ БАРСТВА> *Б-45*
НЕ ДАЛ БОГ СВИНЬЕ РОГОВ, А БОДУЩА БЫЛА БЫ *Б-45*
НЕ ДАЛ БОГ СТА РУБЛЕЙ, А ПЯТЬДЕСЯТ – НЕ ДЕНЬГИ *П-52*
НЕ ДАСТ НАСТУПИТЬ СЕБЕ НА НОГУ *Я-8*
НЕ ДЕЛИ ШКУРУ НЕУБИТОГО МЕДВЕДЯ *В-17*
НЕ ДОЕЛА КУМУШКА ДЕВЯТУЮ ШАНЕЖКУ *Н-85*
НЕ ДО ЖИРУ, БЫТЬ БЫ ЖИВУ *Н-86*
НЕДОМОГАЕТ – ДЕВЯТЫЙ ХЛЕБ ДОЕДАЕТ *Н-87*
НЕДОСОЛ НА СТОЛЕ, <А> ПЕРЕСОЛ НА ГОЛОВЕ (НА СПИНЕ) *Н-88*
НЕ ДОСТОИН КОСНУТЬСЯ ПРАХА НОГ ЕГО *В-61*
НЕ ЕЛА ДУША ЧЕСНОКУ, ТАК И НЕ ВОНЯЕТ *К-57*
НЕ ЕЛ – НЕ СМОГ, ПОЕЛ – БЕЗ НОГ *Н-89*
НЕ ЖАЛЕЙ АЛТЫНА – ОТДАШЬ ПОЛТИНУ *Н-90*
НЕ ЖАЛЕЙ ТЕЩИНА ДОБРА – КОЛУПАЙ МАСЛО ШИЛОМ *Н-91*
НЕ ЖИВИ С СУСЕКАМИ, А ЖИВИ С СОСЕДЯМИ *Н-100*
НЕ ЖИЗНЬ, А МАЛИНА *Н-92*
НЕ ЗА БОРОДУ – ЗА УМ ЖАЛУЮТ *Б-50*
НЕ ЗАПРЯГШИ, НЕ ПОГОНЯЮТ *Н-93*
НЕ ЗА СВОЕ ДЕЛО НЕ БЕРИСЬ, <А ЗА СВОИМ НЕ ЛЕНИСЬ> *Б-9*
НЕ ЗА ТО ВОЛКА БЬЮТ, ЧТО СЕР, А ЗА ТО, ЧТО ОВЦУ СЪЕЛ *Н-94*
НЕЗВАНОГО ГОСТЯ С МИРА ДОЛОЙ *Н-95*
НЕЗВАНЫЙ (НЕ ВОВРЕМЯ, НЕ В ПОРУ) ГОСТЬ ХУЖЕ ТАТАРИНА *Н-95*
НЕ ЗНАЕШЬ (НЕ УГАДАЕШЬ), ГДЕ НАЙДЕШЬ, ГДЕ ПОТЕРЯЕШЬ *Н-96*
НЕЗНАЙКА <НА ПЕЧИ> ЛЕЖИТ, А ЗНАЙКА ДАЛЕКО БЕЖИТ (А ЗНАЙКУ В СУД (НА ВЕРЕВОЧКЕ) ВЕДУТ) *Н-97*
НЕ ЗНАЯ (НЕ ВЫЗНАВ, НЕ СПРОСЯСЬ) БРОДУ, НЕ СУЙСЯ (НЕ ЛЕЗЬ) В ВОДУ *Н-98*
НЕ ИГРАЙ, КОШКА, УГЛЕМ – ЛАПУ ОБОЖЖЕШЬ *Н-99*
НЕ ИГРАЙ (НЕ ШУТИ) С ОГНЕМ: <ОБОЖЖЕШЬСЯ> *Н-99*
НЕ ИМЕЙ СТО РУБЛЕЙ, А ИМЕЙ СТО ДРУЗЕЙ *Н-100*

- НЕ ИЩИ́ БЕДЫ́: БЕДА́ САМА́ ТЕБЯ́ СЫЩЕТ *Н-73*
 НЕ ИЩИ́ КРАСОТЫ́, А ИЩИ́ ДОБРОТЫ́ *С-63*
 НЕ К ЛИЦУ́ БА́БКЕ ДЭВИЧЬИ ПЛЯ́СКИ *Н-101*
 НЕ КОРМЯ́, ДАЛЕКО́ НЕ ПОЕ́ДЕШЬ *Н-102*
 НЕ КРАСНА́ ИЗБА́ УГЛА́МИ, А КРАСНА́ ПИРОГА́МИ *Н-103*
 НЕ КУПИ́Л БА́ТКА ША́ПКИ – ПУСТЬ У́ШИ МЭРЗНУТ *Н-104*
 НЕ ЛА́ДНО (СКЛА́ДНО) СКРО́ЕН, ДА КРЭ́ПКО СШИТ *Н-105*
 НЕ ЛЕЗЬ (НЕ СУ́ЙСЯ) ПОПЕРЕ́К (ВПЕРЕ́Д, НАПЕРЕ́Д, ПОПЕРЕ́Д)
 БА́ТКИ (БА́ТКА) В ПЭ́КЛО (В ПЭ́ТЛЮ) *Н-106*
 НЕ ЛЕТИ́Т ПЧЕЛА́ ОТ МЭ́ДА, А ЛЕТИ́Т ОТ ДЫ́МА *Н-107*
 НЕ ЛЮ́БО – НЕ СЛУ́ШАЙ, <А ВРАТЬ НЕ МЕША́Й> *Н-108*
 НЕ МЭ́СТО КРА́СИТ ЧЕЛОВЭ́КА, <А ЧЕЛОВЭ́К МЭ́СТО> *Н-109*
 НЕ МЕЧИ́ТЕ БИ́СЕР ПЭ́РЕД СВИ́НЬЯМИ, <ДА НЕ ПОПРУ́Т ЕГО́
 НОГА́МИ> *Н-110*
 НЕ МИЛ И СВЕ́Т, КОГДА́ МИ́ЛОГО НЕ́Т *Н-111*
 НЕ МОЙ (ТВОЙ, НАШ, ВАШ) ВОЗ – НЕ МНЕ (ТЕБЭ́, НАМ, ВАМ) ЕГО́
 И ВЕЗТЬ (ВЕЗТЬИ́) *Н-112*
 НЕ МЫТЬЭ́М, ТАК КАТА́НЬЕМ *Н-113*
 НЕ НАДЕ́ЙСЯ, РОМА́Н, НА ЧУЖО́Й КАРМА́Н *П-61*
 НЕ НА́ШЕГО ПО́ЛЯ ЯГО́ДА *Н-114*
 НЕ ОБМА́НЕШЬ (НЕ ПОХВА́ЛИШЬ) – НЕ ПРОДА́ШЬ *Н-115*
 НЕ ОШИ́БАЕТСЯ <ТО́ЛЬКО> ТОТ, КТО НИЧЕГО́ НЕ ДЭЛАЕТ *И-21*
 НЕ ПЭ́РВАЯ ВО́ЛКУ ЗИМА́ *Н-116*
 НЕ ПЕЧЬ КОРМИ́Т, А РУ́КИ *У-11*
 НЕ ПЛЮ́Й В ЧЭ́РНУЮ ВО́ДУ, СЛУЧИ́ТСЯ НАПИ́ТЬСЯ В СЛА́ДКУЮ
 ПОГО́ДУ *Н-117*
 НЕ ПЛЮ́Й В <ЧУЖО́Й> КОЛО́ДЕЦ (КОЛО́ДЕЗЬ), ПРИГОДИ́ТСЯ
 (СЛУЧИ́ТСЯ) <В НЕМ> ВОДЫ́ (ВОДИ́ЦЫ) НАПИ́ТЬСЯ *Н-117*
 НЕ ПОГЛЯ́ДЕВ В СВЯ́ТЦЫ, УДА́РИТЬ В КО́ЛОКОЛ *Н-118*
 НЕ ПОДБИВА́Й КЛИН ПОД ОВСЯ́ННЫЙ БЛИН: ПОДЖА́РИТСЯ – САМ
 СВА́ЛИТСЯ *Н-119*
 НЕ ПОДМА́ЖЕШЬ – НЕ ПОЕ́ДЕШЬ *З-48*
 НЕПОДМА́ЗАННАЯ АРБА́ СКРИПИ́Т *З-48*
 НЕ ПОДМА́ЗАНО – НЕ КА́ТИТСЯ *З-48*
 НЕ ПОЙМА́В, НЕ ЩИ́ПЛЮТ *В-17*
 НЕ ПО́ЙМАН – НЕ ВОР *Н-120*
 НЕ ПО КОНЮ́, ДА ПО ОГЛО́БЛЕ *Н-121*
 НЕ ПОРО́К, ЧТО ХВОСТ КО́РОТОК: <ВЕЗЛА́ БЫ ВОЗ ДА
 КРЯХТЭ́ЛА> *Т-13*
 НЕ ПО ХОРО́ШУ МИЛ, А ПО МИ́ЛУ ХОРО́Ш *Н-122*
 НЕПРА́ВДОЙ СВЕ́Т ПРОЙДЕ́ШЬ, ДА НАЗА́Д НЕ ВОРО́ТИШЬСЯ *Н-123*

- НЕ ПРИКІДЫВАЙСЯ КАЗА́НСКОЙ СИРОТО́Й **Н-124**
НЕ ПРИСТА́НЕТ КОРО́ВЕ СЕДЛО́, А СВИНЬЕ́ ЧЕПЧИК **В-59**
НЕ РА́ДА КУ́РОЧКА НА ПИР, ДА ЗА КРЫ́ЛЫШКО ТА́ЩАТ **Н-125**
НЕ РА́ДУЙСЯ НАЙДЯ́, НЕ ТУЖИ́ ПОТЕРЯ́В **Н-126**
НЕ РАЗГРЫ́ЗЕШЬ ОРЕ́ХА, ТАК НЕ СЪЕШЬ ЯДРА́ **Б-26**
НЕ РАЗЕВА́Й РТА: ВОРО́НА ВЛЕТИ́Т <И КАРЕ́ТА ЧЕТВЕРНЕ́Й
ВЪЕ́ДЕТ> **Н-127**
НЕРАЗУ́МНОГО УЧИ́ТЬ – В БЕЗДО́ННУЮ КА́ДКУ ВО́ДУ ЛИТЬ **Д-73**
НЕ РОДИ́СЬ БОГА́ТЫМ (ПРИГО́Ж), А РОДИ́СЬ КУДРЯ́ВЫМ
(УДА́ЧЛИВ) **Н-128**
НЕ РОДИ́СЬ, ДИТЯ́, ХОРО́ШЕЕ, А РОДИ́СЬ ТАЛА́НТЛИВОЕ **Н-128**
НЕ РОДИ́СЬ КРАСИ́В (КРАСИ́ВЫМ), А РОДИ́СЬ СЧА́СТЛИВ
(СЧАСТЛИ́ВЫМ) **Н-128**
НЕ РОДИ́СЬ НИ УМЕ́Н, НИ КРАСИ́В (НИ ХОРО́Ш, НИ ПРИГО́Ж), А
РОДИ́СЬ СЧА́СТЛИВ **Н-128**
НЕ РОДИ́Т ВЕ́РБА ГРУ́ШИ **К-5**
НЕ РОЙ (НЕ КОПА́Й) Я́МУ ДРУГО́МУ, <САМ В НЕЕ́ ПОПАДЕ́ШЬ
(УПАДЕ́ШЬ)> **Н-129**
НЕ РУБЛЕ́М, ТАК ДУБЬЕ́М **Н-113**
НЕ СА́ХАРНАЯ, НЕ РАСТА́Ю **Н-130**
НЕ С БОГА́ТСТВОМ (ДЕНЬГА́МИ) ЖИТЬ, А С ЧЕЛОВЕ́КОМ
(ДО́БРЫМИ ЛЮДЬМИ) **Н-63**
НЕ СВЕТИ́ЛО, НЕ ГОРЕ́ЛО, ДА ВДРУГ ПРИПЕКЛО́ **Н-60**
НЕ СВИНЫ́М РЫ́ЛОМ ЛИМО́НЫ НИ́ОХАТЬ **Н-135**
НЕ СЕ́МЕРО ПО ЛА́ВКАМ **Н-131**
НЕ СЛА́ВЕН ПРОРО́К В ОТЕ́ЧЕСТВЕ СВОЕ́М **Н-140**
НЕ СМЕ́ЙСЯ, ГОРО́Х, НЕ ЛУ́ЧШЕ БОБОВ **Г-47**
НЕ СМЕ́ЙСЯ ЧУЖО́Й БЕДЕ́ – СВОЯ́ ГРЯДЕ́ **Н-132**
НЕ СМЫ́СЛИТ НИ БЕЛЬМЕ́СА **Н-133**
НЕ СОГРЕШИ́ШЬ – НЕ ПОКА́ЕШЬСЯ **В-26**
НЕ СОШЛО́СЬ ОНО́ХИНО ПИ́ВО С НЕ́СТЕРОВЫМ **Н-134**
НЕ СПЕШИ́, КОЗА́, В ЛЕС – ВСЕ ВО́ЛКИ ТВОЙ БУ́ДУТ **Н-106**
НЕ С ТОЙ НОГИ́, КУМА́, ПЛЯСА́ТЬ ПОШЛА́ **Н-16**
НЕ СУДИ́ – СЕБЯ́ ГЛЯДИ́ **Г-47**
НЕ СУ́ЙСЯ В ВО́ЛКИ С ТЕЛЯ́ЧЬИМ ХВОСТО́М (КОГДА́ ХВОСТ
ТЕ́ЛКИН) **Н-135**
НЕ СУ́ЙСЯ В ВО́ЛЧЬЮ СТА́Ю, КОЛІ́ ХВОСТ СОБА́ЧИЙ **Н-135**
<НЕ СУ́ЙСЯ> В КАЛА́ШНЫЙ РЯ́Д <ДА> С СУКО́ННЫМ РЫ́ЛОМ **Н-135**
НЕ СУ́ЙСЯ, СРЕДА́, НАПЕРЕ́Д ЧЕТВЕРГА́ **Н-106**
НЕ СУЛИ́ ЖУРАВЛЯ́ В ГОД, А ХОТЬ СИНИ́ЧКУ ДО ВОРО́Т **Л-25**
НЕ СУЛИ́ ЖУРАВЛЯ́ В НЕ́БЕ, А ДАЙ СИНИ́ЦУ В РУ́КИ **Л-25**

- НЕ С ЧЕГО ХОДИТЬ, ТАК С БУБЕН **Н-2**
 НЕ ТАК СТРАШЕН ЧЕРТ, КАК ЕГО МАЛЮЮТ **Н-136**
 НЕ ТВОЯ ПЕЧАЛЬ ЧУЖИХ ДЕТЕЙ КАЧАТЬ **М-22**
 НЕТ (НЕ БЫВАЕТ) ДОБРА БЕЗ ХУДА (ХУДА БЕЗ ДОБРА), <А ХУДА
 БЕЗ ДОБРА (ДОБРА БЕЗ ХУДА)> **Н-59**
 НЕТ ДЫМА БЕЗ ОГНЯ **Г-2**
 НЕ ТОГДА СОБАК КОРМИТЬ, КАК НА ОХОТУ ИДТИ **Н-29**
 НЕТ ОГНЯ, ДА ОГНИЩЕ ЗНАТЬ **С-90**
 НЕ ТО ДЕНЬГИ, ЧТО У БАБУШКИ, А ТО, ЧТО В ПАЗУШКЕ **Н-137**
 НЕ ТОЛЬКО СВЕТУ, ЧТО В ОКНЕ (ОКОШКЕ): <НА УЛИЦУ
 ВЫЙДЕШЬ – БОЛЬШЕ УВИДИШЬ> **Н-138**
 НЕ ТОРОПКО НА МЕРИНА, НЕ ПО ДВА ВДРУГ **Н-65**
 НЕТ ПРАВИЛА БЕЗ ИСКЛЮЧЕНИЯ (ИСКЛЮЧЕНИЙ) **Н-139**
 НЕТ ПРОРОКА В СВОЁМ ОТЕЧЕСТВЕ **Н-140**
 НЕТ РОЗЫ БЕЗ ШИПОВ **Н-141**
 НЕ ТРУДИТЬСЯ (ПОТРУДИТЬСЯ), ТАК И ХЛЕБА (НИЧЕГО) НЕ
 ДОБИТЬСЯ **Б-26**
 НЕ ТУГО, ДА НЕ ПО НАШИМ ЗУБАМ **В-23**
 <НЕ ТУЖИ:> ПЕРЕМЕЛЕТСЯ, ВСЕ МУКА БУДЕТ **П-12**
 НЕ ТУТ СТРЕЛЯЕТ, ГДЕ ЦЕЛИТ **Н-142**
 НЕТ ЧЕРТА В ДОМЕ – ПРИМИ ЗЯТЯ **Н-61**
 НЕ УБИЛ МЕДВЕДЯ, ШКУРЫ НЕ ПРОДАВАЙ **В-17**
 НЕ УБИТЬ БОБРА – НЕ НАЖИТЬ ДОБРА **Б-26**
 НЕ У ВСЯКОГО ЖЕНА МАРЬЯ, <А> КОМУ БОГ ДАСТ (ПОВЕЗЕТ) **К-4**
 НЕ УДЕРЖАЛСЯ ЗА ГРИВУ, <А> ЗА ХВОСТ НЕ УДЕРЖИШЬСЯ **Н-143**
 НЕ УМЕЛА ПЕСЬЯ НОГА НА БЛЮДЕ ЛЕЖАТЬ, ТАК ПОД ЛАВКОЙ
 ПОВАЛЯЕТСЯ **Н-144**
 НЕ УМЕЛ ДЕРЖАТЬ ЗА КРЫЛЫШКИ, ЗА ПЕРЫШКА НЕ
 УДЕРЖИШЬ **Н-143**
 НЕ УЧАТЬСЯ, В ЛЮДИ НЕ ВЫЙДЕШЬ **Н-43**
 НЕ УЧАТЬСЯ (НЕ УМЕЮЧИ) И ЛАПТЯ НЕ СПЛЕТЕШЬ **Н-43**
 НЕ УЧИ ПЛЯСАТЬ – Я И САМ СКОМОРОХ **Н-145**
 НЕ УЧИ УЧЕНОГО ХЛЕБА ЕСТЬ ПЕЧЕНОГО **Н-145**
 НЕ ХВАЛИСЬ ЗАМУЖЕСТВОМ ТРЕТЬЕГО ДНЯ, А ХВАЛИСЬ
 ТРЕТЬЕГО ГОДА **Н-146**
 НЕ ХВАЛИСЬ, ИДУЧИ (ЕДУЧИ) НА РАТЬ <А ХВАЛИСЬ, ИДУЧИ
 (ЕДУЧИ) С РАТИ> **В-17**
 НЕ ХВАЛИСЬ, КАК ЕДЕШЬ В ПОЛЕ, А ХВАЛИСЬ, КАК ЕДЕШЬ С
 ПОЛЯ **В-17**
 НЕ ХВАЛИСЬ НА ВСПЛЯСЕ, А ХВАЛИСЬ НА ВЫПЛЯСЕ **В-17**
 НЕ ХВАЛИСЬ, НА КОНЯ САДЯСЬ, А ХВАЛИСЬ, КОГДА СЛЕЗЕШЬ **В-17**

- НЕ ХВАЛІСЬ ТРАВО́Й, ХВАЛІСЬ СЕ́НОМ **В-17**
НЕ ХЛЕ́БОМ ЕДИ́НЫМ ЖИВ ЧЕЛОВЕ́К **Н-147**
НЕ ХОЧУ́ В ВОРО́ТА, РАЗБИРА́Й ЗАБО́Р **Н-148**
НЕ ХОЧУ́ УЧИ́ТЬСЯ, А ХОЧУ́ ЖЕНИ́ТЬСЯ **Н-149**
НЕ́ЧЕГО НА ЗЕ́РКАЛО ПЕНЯ́ТЬ, КО́ЛИ РО́ЖА КРИВА́ **Н-150**
НЕЧИ́СТАЯ СО́ВЕСТЬ СПАТЬ НЕ ДАЕ́Т **Н-151**
НИ ДЕ́РЕВА БЕЗ ПОРО́КА, НИ КОНЯ́ БЕЗ ПОДТЫ́ЧКИ **И-21**
НИКТО́ НЕ МУДРЕ́Ц В СВОЕ́М ОТЕ́ЧЕСТВЕ **Н-140**
НИКТО́ ТОГО́ НЕ ВЕ́ДАЕТ, КАК БЕ́ДНЫЙ ОБЕ́ДАЕТ **Н-152**
НИ ОТВЕ́ТА НИ ПРИВЕ́ТА **Н-153**
НИ ПРОХО́ДА НИ ПРОЕ́ЗДА **Н-154**
НИ СЕДЛА́, НИ УЗДЫ́, НИ ТОЙ ВЕЩИ́ЦЫ, НА ЧТО ПОЛОЖИ́ТЬ
УЗДИ́ЦУ **Н-155**
НИ СЛУ́ХУ НИ ДУ́ХУ **Н-153**
НИ СТЫДА́ НИ СО́ВЕСТИ **Н-156**
НИ СШИТЬ НИ РАСПОРО́ТЬ **Н-157**
НИЧТО́ НЕ ВЕ́ЧНО (НЕ НО́ВО) ПОД ЛУНО́Й (СО́ЛНЦЕМ) **Н-159**
НИ ША́ГУ, НИ РЫ́СИ, НИ ХО́ДУ, НИ СПОТЫ́ЧКИ **Н-158**
НО́ВАЯ МЕТЛА́ ЧИ́СТО (ПО-НО́ВОМУ) МЕТЕ́Т **Н-160**
НОГА́ СПОТКНЕ́ТСЯ, А ГОЛОВЕ́ ДОСТАЕ́ТСЯ **Н-161**
НО́ГИ НО́СЯТ, А РУ́КИ КО́РМЯТ **Н-162**
НО́ГИ С ПОБЕ́ЖКОЙ, А РУ́КИ С ПОДХВА́ТКОЙ **Н-162**
НОЛЬ ВНИМА́НИЯ, ФУНТ ПРЕЗРЕ́НИЯ **Н-163**
НОРОВ НЕ БО́РОВ: ОТКОРМИ́ТЬ ЕГО́ – НЕ УБИ́ТЬ (НА УБО́Й НЕ
ОТКО́РМИШЬ) **Н-164**
НОС – СЕМЕРЫ́М РОС, А ОДНОМУ́ ДОСТА́ЛСЯ **Н-165**
НОЧЛЕ́ГА С СОБО́Й НЕ ВО́ЗЯТ **Н-166**
НОЧНА́Я КУКУ́ШКА ДЕННУ́Ю (ДНЕВНУ́Ю) ПЕРЕКУКУ́ЕТ **Н-167**
НО́ЧЬЮ ВСЕ КО́ШКИ СЕ́РЫ **Н-168**
НО́ЧЬЮ ВСЕ ЛО́ШАДИ ВОРО́НЬЕ **Н-168**
НУЖДА́ – МАТЬ ИЗОБРЕТЭ́НИЯ И РО́СКОШИ **Б-8**
НУЖДА́ НАУ́ЧИТ ЕСТЬ КАЛАЧ́И И <НАУ́ЧИТ> ЛЕЖА́ТЬ НА
ХОЛО́ДНОЙ ПЕЧИ́ **Б-8**
НУЖДА́ НАУ́ЧИТ (ЗАСТА́ВИТ) КИРПИЧ́И (КАЛАЧ́И) ЕСТЬ (БО́ГУ
МОЛИ́ТЬСЯ, ГОРШЌИ ОБЖИГА́ТЬ) **Б-8**
НУЖДА́ ПЛА́ЧЕТ, НУЖДА́ СКА́ЧЕТ, НУЖДА́ ПЕ́СЕНКИ ПОЕ́Т **Б-8**
НУЖДА́ ХИТРЕ́Е (МУДРЕНЕ́Е) МУДРЕЦА́ **Б-8**

О

- О́БА ЛУ́КИ, О́БА ТУ́ГИ **Н-32**
ОБЕ́ЩАНА ЦЕСА́РКА – И ТО ДУРАКУ́ РА́ДОСТЬ **О-1**

- ОБЕЩАННАЯ ШАПКА НА УШИ НЕ ЛЕЗЕТ **Ж-3**
 ОБЕЩАННОГО ТРИ ГОДА ЖДУТ, <А НА ЧЕТВЕРТЫЙ
 ОТКАЗЫВАЮТ> **Ж-3**
 ОБМАНОМ МНОГО НЕ НАТОРГУЕШЬ **О-2**
 ОБУЛИ МОЛОДЦА ИЗ САПОГ В ЛАПТИ **О-3**
 ОБЫЧАЙ БЫЧИЙ, А УМ ТЕЛЯЧИЙ **Б-49**
 ОВЕС К КОНЮ НЕ ХОДИТ **З-30**
 ОВЕЦ НЕ СТАЛО, ТАК И НА КОЗ ЧЕСТЬ ПАЛА **Н-2**
 О ВКУСАХ НЕ СПОРЯТ **Н-4**
 ОВЦЫ И МРУТ, И ЯГНЯТСЯ, А ПАСТУХИ ВСЕ ЖИРЯТСЯ **О-4**
 ОВЧИНКА ВЬДЕЛКИ (ВЬЧИНКИ) НЕ СТОИТ **И-3**
 ОГОНЬ БЕЗ ДЫМУ НЕ ЖИВЕТ **Г-2**
 ОДЕЛСЯ ИВАН, ДА НЕ В СВОЙ КАФТАН **О-5**
 ОДЕНЬ ПЕНЬ В ЛЕТНИЙ ДЕНЬ – И БУДЕТ ПРИГОЖ **У-1**
 ОДИН В БОРОНЕ, А ВСЕ В СТОРОНЕ **Д-17**
 ОДИН В ПОЛЕ НЕ ВОИН (РАТАЙ, РАТНИК) **Д-69**
 ОДИН ЗА ВСЕХ, ВСЕ ЗА ОДНОГО **О-6**
 ОДИН И В КАШЕ УТОНЕТ (СГИНЕТ) **Д-69**
 ОДИН <И ДОМА> ГОРИОЕТ, А АРТЕЛЬ (ДВОЕ) <И В ПОЛЕ> ВОЮЕТ
 (ВОЮЮТ) **Д-69**
 ОДИН НА СТЕНУ НЕ ПОЙДЕШЬ **Д-69**
 ОДИН НЕСТОР (ОДНОМУ) И У КАШИ НЕСПОР (НЕ СПОРО) **Д-69**
 ОДИН С СОШКОЙ, <А> СЕМЕРО С ЛОЖКОЙ **Д-17**
 ОДИН УМ ХОРОШО, А ДВА ЛУЧШЕ **О-7**
 ОДИН ЧЕРТ **Д-15**
 ОДНА БЕДА НЕ ХОДИТ, ЗА СОБОЮ ГОРЕ ВОДИТ **Б-7**
 ОДНА БЫЛА У ВОЛКА ПЕСЕНКА – И ТУ ПЕРЕНЯЛИ **О-8**
 ОДНА ГОЛОВА ХОРОШО, А ДВЕ ЛУЧШЕ **О-7**
 ОДНА КОРКА, ДА И ТОЙ ПОДАВИЛСЯ **В-9**
 ОДНА ЛАСТОЧКА ВЕСНЫ (ПОГОДЫ) НЕ ДЕЛАЕТ **О-9**
 ОДНИМ МАХОМ СЕМЕРЫХ УБИВАХОМ **О-10**
 ОДНИМ МИРОМ МАЗАНЫ **Д-15**
 ОДНОГО БЬЮТ, А ДРУГОМУ НАВЕТКИ ДАЮТ **О-11**
 ОДНОГО ПОЛЯ ЯГОДЫ **Д-15**
 ОДНОЙ ЛАСТОЧКЕ НЕ РАДУЙСЯ **О-9**
 ОДНОЙ РУКОЙ УЗЛА НЕ ЗАВЯЖЕШЬ **Д-69**
 ОДНОМУ ЕХАТЬ – И ДОРОГА ДОЛГАЯ **О-12**
 ОДНО ПОЛЕНО НЕ ГОРИТ **Д-69**
 О МЕРТВОМ (ПОКОЙНИКЕ) ХУДО НЕ МОЛВИ **О-13**
 О МЕРТВЫХ (ПОКОЙНИКАХ) ИЛИ ХОРОШО, ИЛИ НИЧЕГО
 (ПЛОХО НЕ ГОВОРЯТ) **О-13**

- ОН В ОДНО УХО ВЛÉЗЕТ, В ДРУГОЕ ВЫЛÉЗЕТ **Н-33**
ОПЯТЬ ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ **З-11**
ОСÉЛ ВОДУ ВОЗИТ, А КОЗÉЛ БОРОДКОЙ ПОТРЯХИВАЕТ **Д-17**
ОСÉЛ И В КИЕВЕ КОНÉМ НЕ БУДЕТ **В-49**
ОСÉЛ ОСТА́НЕТСЯ ОСЛО́М, ХОТЬ ТЫ ОСЫ́ПЬ ЕГО́ ЗВÉЗДАМИ **В-59**
ОСЛА́ УЗНА́ЕШЬ (ЗНАТЬ) ПО УША́М, <МЕДВÉДЯ ПО КОГТЯ́М, А
ДУРАКА́ ПО РЕЧА́М (СЛОВА́М)> **У-7**
ОСТА́ВЬ СВОЙ БЛИНЬИ́ ДО ДРУГО́ГО (ИНО́ГО) ДНИ **О-14**
ОСТА́ТКИ СЛА́ДКИ **О-15**
ОСТОРО́ЖНОСТЬ – МАТЬ БЕЗОПА́СНОСТИ **Б-31**
ОТ БЕЗДЕ́ЛЬЯ НЕ БЫВА́ЕТ ВЕСЕ́ЛЬЯ **О-16**
ОТВА́ГА МЕД ПЬЕТ И КАНДАЛЫ́ ТРЕТ **О-17**
ОТВЕРНЯ́СЬ НЕ НАЛЮБУ́ЕШЬСЯ **О-18**
ОТ ВОРО́Н ОТСТА́Л, К ПА́ВАМ НЕ ПРИСТА́Л **О-19**
ОТ ГОРШКА́ ДВА ВЕРШКА́ **М-25**
ОТДА́СТ НА ТОМ СВÉТЕ УГОЛЬКА́МИ **Н-41**
ОТДЕЛЯ́Й ОВЕ́Ц ОТ КО́ЗЛИЦ **О-20**
ОТ ДОБРА́ ДОБРА́ НЕ ИЩУ́Т **Л-19**
ОТ ДО́БРОГО СЕ́МЕНИ – ДО́БРЫЙ ВСХОД **К-5**
ОТ ДО́ХЛОГО ОСЛА́ У́ШИ **З-24**
ОТЗВОНИ́Л – <ДА> И С КОЛОКО́ЛЬНИ ДОЛО́Й **О-21**
ОТ КОГО́ ЧА́ЮТ, ТОГО́ И ВЕЛИЧА́ЮТ **О-22**
ОТЛИ́Л ПУ́ЛЮ **О-23**
ОТЛО́ЖЬ-КА БЛИНЬИ́ ДО МА́СЛЯНЫ (ДРУГО́ГО, ИНО́ГО ДНИ) **О-14**
ОТ МА́ЛОЙ И́СКРЫ ДА БОЛЬШО́Й ПОЖА́Р **М-21**
ОТ НУЖДЫ́ НЕ ПЕРЕБИРА́ЮТ **О-24**
ОТ ОДНОГО́ ПО́РЧЕННОГО Я́БЛОКА ЦЕ́ЛЫЙ ВОЗ ЗАГНИВА́ЕТ **Б-51**
ОТОЛЬЮ́ТСЯ ВО́ЛКУ ОВЕ́ЧКИНЫ (ОВЕ́ЧЬИ) СЛÉЗКИ (СЛÉЗЫ) **О-25**
ОТОЛЬЮ́ТСЯ (ОТЗОВУ́ТСЯ) КО́ШКЕ (МЕДВÉДЮ) МЫ́ШКИНЫ
(КОРÓВЬИ) СЛÉЗКИ (СЛÉЗЫ) **О-25**
ОТОШЛА́ КОТУ́ МА́СЛЕНИЦА, <НАСТА́Л ВЕЛИ́КИЙ ПОСТ> **Н-75**
ОТ РА́ДОСТИ КУ́ДРИ ВЫЮ́ТСЯ, А ОТ ГО́РЯ СЕКУ́ТСЯ **В-7**
ОТРЕ́ЗАННЫЙ ЛО́МОТЬ К ХЛÉБУ (К КАРАВА́Ю) НЕ
ПРИСТА́ВИШЬ **О-26**
ОТРУ́БИШЬ – НЕ ПРИСТА́ВИШЬ **Ч-15**
ОТ СВОЕГО́ ХВОСТА́ (СВОЕ́Й ТЭНИ) НЕ УЙДЕ́ШЬ **О-27**
ОТ СЕБЯ́ НЕ УБЕЖИ́ШЬ (НЕ УБЕЖА́ТЬ) **О-27**
ОТ СМÉРТИ НЕ ОТКУ́ПИШЬСЯ **О-28**
ОТСТАВНО́Й КОЗЫ́ БАРАБА́НЩИК **О-29**
ОТ СУДЬБЫ́ НЕ УЙДЕ́ШЬ **О-30**
ОТТЕ́РПИМСЯ – И МЫ ЛЮДЬМИ́ БУДЕМ **Б-57**

ОТ ТЮРЬМЫ ДА ОТ СУМЫ НЕ ЗАРЕКАЙСЯ (НЕ ОТКРЕСТИШЬСЯ,
 НЕ ОТКАЗЫВАЙСЯ, НЕ ОТРЕКАЙСЯ) **О-31**
 ОТ ХУДОГО СЕМЕНИ НЕ ЖДИ ДОБРОГО ПЛЕМЕНИ **К-11**
 ОТЦОВСКИЙ ХЛЕБ НЕ НАУЧИТ **О-33**
 ОХОТА ПУЩЕ НЕВОЛИ **О-32**
 ОХОТА СМЕРТНАЯ, ДА УЧАСТЬ ГОРЬКАЯ **И-28**
 ОХОТОЙ ПОШЕЛ – КАК КОЗА НА ВЕРЕВОЧКЕ **Н-125**

П

ПАЛКА О (ОБ) ДВУХ КОНЦАХ: <ТУДА И СЮДА БЬЕТ (ЛИБО ТЫ
 МЕНЯ, ЛИБО Я ТЕБЯ)> **П-1**
 ПАЛЬЦА (ПАЛЬЦЫ) В РОТ НЕ КЛАДИ **П-2**
 ПАНАХИДУ ПЕЛИ, А КУТЬИ НЕ ЕЛИ **П-3**
 ПАНЫ ДЕРУТСЯ, А У ХОЛОПОВ (ХЛОПОВ) ЧУБЫ ТРЕЩАТ **П-4**
 ПАРАША-ТО ВАША, ДА РУБАШКА НА НЕЙ НАША **П-5**
 ПАР КОСТЕЙ НЕ ЛОМИТ **П-6**
 ПАРШИВАЯ ОВЦА ВСЕ СТАДО ПОРТИТ (ГУБИТ) **Б-51**
 ПЕЙ, <ГУСЬ,> И ВОДУ – НЕБОЛЬШОГО (НЕ БОЯРСКОГО) ТЫ
 РОДУ **П-7**
 ПЕНЬ КОЛОТИТЬ – ДЕНЬ ПРОВОДИТЬ **П-8**
 ПЕРВУЮ ПЕСЕНКУ ЗАРДЕВШИСЬ ПОЮТ (СПЕТЬ) **П-9**
 ПЕРВЫЙ БЛИН <ВСЕГДА> КОМОМ **П-10**
 ПЕРЕД СМЕРТЬЮ НЕ НАДЫШИШЬСЯ **П-11**
 ПЕРЕМЕЛЕТСЯ КРУПА, ВСЕ БУДЕТ МУКА **П-12**
 ПЕРЕМЕЛЕТСЯ – МУКА БУДЕТ **П-12**
 ПЕТУХ ЖАРЕННЫЙ КЛЮНУЛ **П-13**
 ПЕТУХ ОТВАЖЕН НА СВОЕМ НАВОЗЕ **В-80**
 ПЕТУХ ПРОКУКАРЕКАЛ, А ТАМ ХОТЬ НЕ РАССВЕТАЙ **А-8**
 ПЕЧКА ДРОЧИТ (НЕЖИТ), А ДОРОЖКА УЧИТ **П-14**
 ПЕШИЙ КОННОМУ НЕ ТОВАРИЩ **Г-58**
 ПИРОГ ЯДУЧИ, ПОМЯНИ И СУХУЮ КОРОЧКУ **П-15**
 ПИСЬМО НЕ КРАСНЕЕТ **Б-61**
 ПЛЕВОЕ ДЕЛО **П-16**
 ПЛЕТЕТ КОШЕЛИ С ЛАПТЯМИ **Е-3**
 ПЛЕТЕТСЯ, КАК ИВАШКИН ЛАПОТЬ **П-17**
 ПЛЕТЬЮ ОБУХА НЕ ПЕРЕШИБЕШЬ (НЕ ПЕРЕБИТЬ) **Л-5**
 ПЛОХОМУ ТАНЦОРУ И ШТАНЫ МЕШАЮТ **П-18**
 ПЛОХ ТОТ (ХУДОЙ) СОЛДАТ, КОТОРЫЙ НЕ МЕЧТАЕТ (НЕ
 НАДЕЕТСЯ, НЕ ХОЧЕТ) СТАТЬ (БЫТЬ) ГЕНЕРАЛОМ **П-19**
 ПО БАРИНУ И ГОВЯДИНА **П-35**
 ПОБЕДИТЕЛЕЙ НЕ СУДЯТ **П-20**

- ПО БОРОДЕ АВРАА́М, А ПО ДЕЛА́М ХАМ **В-87**
ПО БОРОДЕ НЕ БАТЬКО́Й ЗВАТЬ **Б-50**
ПОБЬЮ́Т <УМА́ ДАДУ́Т> – НЕ ВОЗ НАВЬЮ́Т (НЕ ВЕСЬ ВОБЬЮ́Т), А
СВОЁ ВЗЯЛ **П-21**
ПОВА́ДИЛСЯ КУВШИ́Н ПО ВО́ДУ ХОДИ́ТЬ – ТАМ (ТУТ) ЕМУ́ И
ГО́ЛОВУ СЛОМИ́ТЬ **Д-62**
ПОВИ́ННУЮ ГО́ЛОВУ <И> МЕЧ НЕ СЕЧЕ́Т **П-22**
ПОВТО́РЕНЬЕ – МАТЬ УЧЕ́НИЯ (УЧЕ́НЬЯ) **П-23**
ПОГЛА́ДИЛИ – МУТОВ́КОЙ ПО ГОЛОВ́КЕ **П-24**
ПОДА́ЛЬШЕ ПОЛО́ЖИШЬ (СПРЯ́ЧЕШЬ) – ПОБЛИ́ЖЕ ВОЗЬМЕ́ШЬ **П-25**
ПОДА́РИШЬ ПОЕ́ХАЛ В ПАРИ́Ж, <А ОСТА́ЛСЯ ОДИ́Н (БРАТ ЕГО́)
КУ́ПИШЬ> **П-26**
ПОДА́ТЬ УМА́ В ЗА́ДНИЕ ВОРО́ТА **Д-9**
ПО ДВА ГОРО́ШКА В ЛОЖКУ **П-27**
ПО <ДЕЛА́М> ВО́РУ И МУ́КА **П-28**
ПОД ЛЕЖА́ЧИЙ (ЛЕЖА́Ч) КА́МЕНЬ <И> ВОДА́ НЕ ТЕЧЕ́Т (НЕ
БЕЖИ́Т) **П-29**
ПОД НО́СОМ ВОЗОШЛО́, А В ГОЛОВЕ́ И НЕ ЗАСЕ́ЯНО **Б-49**
ПОДНЯ́ВШИЙ МЕЧ ОТ МЕЧА́ И ПОГИБ́НЕТ **К-55**
ПОДНЯ́ЛИСЬ ЧУТЬ СВЕ́Т, А УЖ СО́ЛНЦЕ В ОБЕ́Д **П-30**
ПОДСТРЕ́ЛЕННОГО СО́КОЛА И ВОРО́НА НО́СОМ ДОЛБИ́Т **П-31**
ПОЕ́Л КАЗА́К ДА И НА́ БОК, ОТ ТОГО́ КАЗА́К И ГЛА́ДОК **П-57**
ПОЕ́СТЬ БОГА́ТЫРЬ, А РАБО́ТАТЬ НЕ́ТУ СИЛ **Р-3**
ПОЕ́ХАЛ ЗА МО́РЕ ТЕЛЕН́КОМ, ДА ВОРО́ТИЛСЯ БЫЧКО́М **В-49**
ПОЖАЛЕ́Л ВОЛК КОБЫ́ЛУ: <ОСТА́ВИЛ ХВОСТ ДА ГРИ́ВУ> **П-32**
ПОЖИ́ВЕМ – УВИ́ДИМ **П-33**
ПО ЗАСЛУ́ГАМ ВО́РА ЖА́ЛУЮТ **П-28**
ПО ЗАСЛУ́ГАМ И ЧЕСТЬ (ПОЧЕ́Т) **П-34**
ПО́ЗДНЕМУ ГО́СТЮ ГЛОДА́ТЬ КО́СТИ **К-49**
ПО́ЗДНО СОБА́К КОРМИ́ТЬ, КОГДА́ В ПО́ЛЕ Э́ХАТЬ **Н-29**
ПО ИВА́ШКЕ <И> РУБА́ШКА **П-35**
ПОКА́ БА́БА С ПЕЧИ́ ЛЕТИ́Т, СЕ́МЬДЕСЯ́Т СЕМЬ ДУМ
ПЕРЕДУ́МАЕТ **П-36**
ПОКА́ ГРОМ НЕ ГРЯ́НЕТ, МУЖИ́К НЕ ПЕРЕКРЕ́СТИТСЯ **П-37**
ПОКА́ЖЕТСЯ НЕ́БО С ОВЧИ́НКУ **П-38**
ПОКА́ (ПОКО́ЛЕ) СО́ЛНЫШКО ВО́ЙДЕ́Т, РОСА́ ГЛАЗА́ (О́ЧИ)
ВБЕ́СТ **П-39**
ПОКА́ ТРАВА́ ЗАЗЕЛЕНЕ́ЕТ, КОБЫ́ЛА ОКОЛЕ́ЕТ **П-39**
ПОКЛО́НИШЬСЯ И КО́ШКЕ В НО́ЖКИ **П-40**
ПОКО́ЙНИКА НЕ ПОМИНА́Й ЛИ́ХОМ **О-13**
ПО КОНЮ́ И СТО́ЙЛО **П-35**

- ПО КОТЛУ́ И КРЫ́ШКА *К-14*
 ПО КРИВО́Й ДОРО́ГЕ ПОЛОМА́ЕШЬ НО́ГИ *Г-10*
 ПО ЛЕ́СУ ХОДИТ И ДРОВ НЕ НАХО́ДИТ *П-41*
 ПОЛЮБИ́ТЕ НАС ЧЕРНЕНЬКИМИ, А БЕЛЕНЬКИМИ ВСЯК
 ПОЛЮБИ́Т *П-42*
 ПОЛЮБИ́ТСЯ (ПОНРА́ВИТСЯ) САТАНА́ (СОВА́) ПУ́ЩЕ (ЛУ́ЧШЕ)
 ЯСНОГО СО́КОЛА *Л-29*
 ПОМО́ГИ, БО́ЖЕ, КОМУ́ БОГ ПОМО́ЖЕТ, <А КОМУ́ ПОМО́ЖЕТ, ЗА
 ТОГО́ И МЫ> *П-43*
 ПОМО́ЖЕТ, КАК МЕРТВОМУ ПРИПА́РКИ *П-44*
 ПОМО́ЩНИКИ! ИЗ ЧА́ШКИ ЛО́ЖКОЙ *Д-17*
 ПО НИТКЕ ДОЙДЕ́ШЬ И ДО КЛУБО́ЧКА *П-45*
 ПО НОГЕ́ И САПО́Г *П-35*
 ПОНРА́ВИЛСЯ КОБЫ́ЛЕ РЕМЕ́ННЫЙ КНУТ *Н-107*
 ПО ОДЕ́ЖКЕ (ПО ПЛА́ТЬЮ) ВСТРЕЧА́ЮТ, <А> ПО УМУ́
 ПРОВОЖА́ЮТ *П-46*
 ПО ОДЕ́ЖКЕ ПРОТЯ́ГИВАЙ НО́ЖКИ *П-47*
 ПОПА́Л В СТА́Ю, ЛАЙ НЕ ЛАЙ, А ХВОСТО́М ВИЛЯ́Й *С-22*
 ПО ПЕ́СНЕ И ПРИПЕ́В *П-35*
 ПОПЫ́ТКА НЕ ПЫ́ТКА, <А СПРОС НЕ БЕДА́> *П-48*
 ПОПЫ́ТКА – НЕ ШУ́ТКА, <ОТВЕ́ДКА НЕ ОБМА́НКА>, <А СПРОС НЕ
 БЕДА́ (ГРЕХ)> *П-48*
 ПОРАБО́ТАЕШЬ ДО ПО́ТА, ТАК ПОКУ́ШАЕШЬ В ОХО́ТУ *К-46*
 ПО РАБО́ТЕ (ТРУДУ́) И ПЛА́ТА *П-49*
 ПОРА́ УШЛА́, ТАК УМ ПРИШЕ́Л *Д-52*
 ПО́РТИТ ИВА́ШКУ БЕЛАЯ РУБА́ШКА *П-50*
 ПОСАДИ́ СВИНЬЮ́ ЗА СТОЛ – ОНА́ И НО́ГИ НА СТОЛ *П-51*
 ПО СЕ́МЕНИ ПЛО́Д: ЧТО ПОСЕ́ЕШЬ, ТО И ВЫ́РАСТЕТ *К-5*
 ПО СЕ́НЬКЕ <И> ША́ПКА, <А ПО ЕРЕ́МЕ КОЛПА́К (КАФТА́Н)> *П-35*
 ПО́СКОНЬ НЕ КУДЕ́ЛЯ, ГРЕЧЫ́НА НЕ ХЛЕБ *П-52*
 ПО́СЛЕ ДЕ́ЛА ЗА СОВЕ́ТОМ НЕ ХО́ДЯТ *П-53*
 ПОСЛЕ́ДНЕГО́ И СОБА́КИ РВУТ *Н-1*
 ПО́СЛЕ ДО́ЖДИКА (ДО́ЖДИЧКА) В ЧЕТВЕРГ *К-27*
 ПО́СЛЕ ДРА́КИ (БО́Я) КУЛАКА́МИ НЕ МА́ШУТ *П-53*
 ПО́СЛЕ МЕНЯ́ (НАС) ХОТЬ ПОТÓП *А-8*
 ПО́СЛЕ ПОЛОТЕН́ЧИКА – ОНУ́ЧЕЙ *П-54*
 ПО́СЛЕ ПОРЫ́ НЕ ТО́ЧАТ ТОПО́РЫ *П-53*
 ПО́СЛЕ РА́ТИ МНО́ГО ХРА́БРЫХ *П-53*
 ПО́СЛЕ СВА́ДЬБЫ В БАРАБА́НЫ НЕ БЬЮТ *П-53*
 ПО́СЛЕ СИ́ТА – РЕШЕТО́М *П-54*
 ПО́СЛЕ СКО́БЕЛИ – ТОПОРО́М *П-54*

- ПОСЛЕ ЁЖИНА ГОРЧИЦА, ЧТО ПОСЛЕ СКОБЕЛЯ ТОПОРОМ **П-54**
ПОСЛОВИЦА НЕ МИМО МОЛВИТСЯ **П-55**
ПОСЛУШАЙ, ВРИ, ДА ЗНАЙ МЕРУ **Г-25**
ПОСПЕШИШЬ – ЛЮДЕЙ НАСМЕШИШЬ **П-56**
ПОСПЕШНОСТЬ (СПЕШКА) НУЖНА ТОЛЬКО ПРИ ЛОВЛЕ БЛОХ **П-56**
ПОСТОЙ, ТАТАРИН: ДАЙ САБЛЮ ВЫХВАТИТЬ **О-14**
ПОСТОЙ, ХОЛОСТОЙ, ДАЙ ПОДУМАТЬ (ПОНРАВИТЬСЯ)
ЖЕНАТОМУ **О-14**
ПО СЫТОМУ БРЮХУ ХОТЬ ОБУХОМ БЕЙ **С-127**
ПОТОМУ КАЗАК ГЛАДОК, ЧТО ПОЕЛ ДА И НА БОК **П-57**
ПО УСАМ (ГУБАМ) ТЕКЛО, А В РОТ НЕ ПОПАЛО **П-58**
ПОХВАЛИЛСЯ ДА И ПОДАВИЛСЯ **П-59**
ПОХВАЛЯ <КЛЯЧУ (КОБЫЛУ),> ДА В СОХУ **П-60**
ПОЧЕМ КУПИЛИ, ПОТОМ И ПРОДАЕМ, <БАРЫШЕЙ НЕ БЕРЕМ> **3-32**
ПО ЧУЖИМ КАРМАНАМ НЕ ИЩИ, <СВОЙ СТЕРЕГИ> **П-61**
ПОШЕЛ НА СОБАК СЕНО (ТРАВУ) КОСИТЬ (ШЕРСТЬ БИТЬ) **П-62**
ПОШЕЛ ПРОВЕДАТЬ, ДА ОСТАЛСЯ ОБЕДАТЬ **П-51**
ПОШЕЛ ТЕЛЁНОК МЕДВЕДЯ ПУГАТЬ **П-63**
ПОШЛА ПИСАТЬ ГУБЕРНИЯ **П-64**
ПОШЛА ПО МАСЛО, А В ПЕЧИ ПОГАСЛО **П-65**
ПОШЛИ ИВАНА, ЗА ИВАНОМ БОЛВАНА, ДА И САМ ТРЕТИЙ
ИДИ **П-66**
ПОШЛИ САВЛЫ В ПАВЛЫ **П-67**
ПРАВДА В ОГНЕ НЕ ГОРИТ И В ВОДЕ НЕ ТОНЕТ **П-68**
ПРАВДА ГЛАЗА КОЛЕТ (РЕЖЕТ) **П-69**
ПРАВДА ТВОЯ, МУЖИЧЕК, А ПОЛЕЗАЙ-КА В МЕШОК **П-70**
ПРАВ НЕ ТОТ, КТО ПРАВ, А ТОТ, У КОГО БОЛЬШЕ ПРАВ **У-21**
ПРИБЕРУСЬ, КАК НА ЛАВКЕ РАСТЯНУСЬ **П-71**
ПРИБЫЧКА – ВТОРАЯ НАТУРА **П-72**
ПРИГЛЯНУЛСЯ ЧЕРТ ЯГОДКОЙ **Л-29**
ПРИГОДИТСЯ ВОДЫ НАПИТЬСЯ **Н-117**
ПРИДЕТ БЕДА – КУПИШЬ УМА **Б-8**
ПРИДЕТ ПОРА – ТУРНЕТ КУРНОСАЯ СО ДВОРА **О-28**
ПРИЕДУТ ГОСТИ – ПРИВЕЗУТ И ГОСТИНЦЫ **П-73**
ПРИРАВНЯЛ КУКУШКУ К ЯСТРЕБУ **С-100**
ПРИСТАЛ, КАК БАННЫЙ ЛИСТ (КАК СЛЕПОЙ К ТЕСТУ) **3-1**
ПРИСТАЛ С НОЖОМ К ГОРЛУ **П-74**
ПРИ СЧАСТЬЕ И ПЕТУШОК ЯЙЧКО СНЕСЕТ, <А ПРИ НЕСЧАСТЬЕ
И ЖУК ЗАБОДАЕТ> **К-34**
ПРИХОДИТЕ, КОГДА НАС ДОМА НЕТ **М-12**
ПРИШЕЙ КОБЫЛЕ ХВОСТ **С-33**

- ПРИШЛА БЕДА – ОТВОРЯЙ ВОРОТА **Б-7**
 ПРИШЛО МАХОМ, УШЛО ПРАХОМ **К-10**
 ПРИЩУРИВАЙ, АГАШКА, НА ЛЕВЫЙ ГЛАЗ **П-75**
 ПРОВАЛИТЬСЯ МНЕ НА ЭТОМ МЕСТЕ **П-76**
 ПРОГЛОТИТЬ – ТО ХОЧЕТСЯ, ДА ПРОЖЕВАТЬ – ТО ЛЕНЬ **Б-26**
 ПРОГОЛОДАЕШЬСЯ – ХЛЕБ ДОСТАТЬ ДОГАДАЕШЬСЯ **З-30**
 ПРОДАЛ ДОМ, КУПИЛ ВОРОТА: БУДЕМ ЗАПИРАТЬСЯ **П-77**
 ПРОДУЛСЯ – ТАК ИГРАЙ В БИРЮЛЬКИ **П-78**
 ПРОЛÉЗЕТ В ИГОЛЬНОЕ УШКО **Н-33**
 ПРОПАДИ ТЫ ПРОПАДОМ **П-80**
 ПРОПАЛ, КАК ШВЕД ПОД ПОЛТАВОЙ **П-81**
 ПРОПАЛ КОНЬ, ТАК И ОБРОТЬ В ОГОНЬ **П-82**
 ПРОПАЛ НИ ЗА ПОНЮШКУ ТАБАКУ **П-83**
 ПРОПАЛО У БАБЫ ТРЕПАЛО **П-84**
 ПРОСТОТА – ХУЖЕ ВОРОВСТВА **П-85**
 ПРОСЯТ ПОКОРНО, НАСТУПИ НА ГОРЛО **П-86**
 ПРОТИВ ЛОМА НЕТ ПРИЕМА **Л-5**
 ПРОТИВ РОЖНА НЕ ПОПРЕШЬ **Л-5**
 ПРОШЕЛ СКВОЗЬ ОГОНЬ, ВОДУ И МЕДНЫЕ ТРУБЫ **П-79**
 ПРО ЭТО И Я ВАМ ПЕСЕНКУ СПОЮ **М-28**
 ПТИЧЬЕГО МОЛОКА <ТОЛЬКО> НЕ ХВАТАЕТ **П-87**
 ПУГАННАЯ ВОРОНА (ПУГАНЫЙ ЗАЯЦ) <И> КУСТА (ПЕНЬКА)
 БОЙТСЯ **К-48**
 ПУСТАЯ БОЧКА ЗВОНЧЕ ГРЕМИТ **П-88**
 ПУСТАЯ МЕЛЬНИЦА И БЕЗ ВЕТРА МЕЛЕТ **П-89**
 ПУСТИЛИ КОЗЛА В ОГОРОД **И-30**
 ПУСТИ ЧЕРТА В ДОМ – НЕ ВЫШИБЕШЬ ЕГО ЛБОМ **К-30**
 ПУСТОЕ НА ПОРОЖНЕЕ ПРОМЕНЯЛ **В-100**
 ПУСТОЙ КОЛОС ВСЕГДА НОС КВЕРХУ ДЕРЕТ **П-90**
 ПУСТОЙ МЕШОК ВВЕДЕТ В ГРЕШОК **Г-29**
 ПЬЯНОГО РЕЧИ, ТРЕЗВОГО МЫСЛИ **Ч-30**
 ПЬЯНОМУ <И> МОРЕ ПО КОЛЕНУ, <А ЛУЖА ПО УШИ, А
 ПРОСПИТСЯ – СВИНЬИ БОЙТСЯ> **П-91**
 ПЬЯНЫЙ ТРЕЗВОМУ НЕ РОДНЯ **Г-58**

Р

- РАБОТА ДЕНЕЖКУ КОПИТ, А ХМЕЛЬ ДЕНЕЖКУ ТОПИТ **Р-1**
 РАБОТА ДУРАКОВ ЛЮБИТ **Р-2**
 РАБОТАЕТ, КАК МАЛЬЧИК (МАЛЫШ), А ЕСТ, КАК МУЖИЧЕК
 (КРЕПЫШ) **Р-3**
 РАБОТАТЬ НЕ ЗАСТАВЯТ, ТАК И ЕСТЬ НЕ ПОСТАВЯТ **К-46**

- РАБОТАТЬ НЕ МОГУ́, А ЕМ ПО ПИРОГУ́ **P-3**
РАДА БЫ ДУША́ В РАЙ, ДА ГРЕХИ́ НЕ ПУСКА́ЮТ **P-4**
РАД БЫ ДУШО́Й, ДА ХЛЕБ ЧУЖО́Й **M-12**
РАД ДУРАК, ЧТО ПИРО́Г ВЕЛ́ИК **O-1**
РАД НИЩИ́Й И ТОМУ́, ЧТО СШИ́ЛИ НО́ВУЮ СУМУ́ **O-24**
РАДОСТЕН БЕС, ЧТО ОТПУ́ЩЕН ЁНОК В ЛЕС **P-5**
РАДУЙСЯ, КИРЮ́ШКА, БУ́ДЕТ У БА́БУШКИ ПИРУ́ШКА **P-6**
РА́ЗОМ ГУ́СТО, РА́ЗОМ ПУ́СТО **P-7**
РА́ННЯЯ ПТИ́ЦА (ПТИ́ЧКА, ПТА́ШКА) ЗУ́БКИ ТЕРЕБИ́Т (НОС,
НОСО́К, НОСИ́К) ПРОЧИЩА́ЕТ (ОЧИЩА́ЕТ), <А> ПО́ЗДНЯЯ
ГЛАЗА́ (ГЛАЗКИ) ПРОДИРА́ЕТ (ПРОТИРА́ЕТ) **K-53**
РА́НО ПТА́ШЕЧКА (ПТА́ШКА) ЗАПЕ́ЛА, КАК БЫ КО́ШЕЧКА
(КО́ШКА) НЕ СЪЕ́ЛА **P-8**
РА́НЬШЕ СМЕ́РТИ НЕ УМРЕ́ШЬ **O-28**
РАСПУ́ТЬЯ БОЯ́ТЬСЯ, ТАК И В ПУТЬ НЕ ХОДИ́ТЬ **B-52**
РАСТЕ́Т НЕ ПО ДНЯМ, А ПО ЧАСА́М **P-9**
РАСШИ́БУСЬ В ЛЕПЕ́ШКУ, А СДЕ́ЛАЮ **P-10**
РЕ́ДКО, ДА МЕ́ТКО **P-11**
РЕМЕСЛО́ НЕ КОРОМЫ́СЛО – ПЛЕЧ НЕ ОТТЯ́НЕТ **H-43**
РЕПЬЕ́М ОСЕ́ЕШЬСЯ, НЕ ЖИ́ТО И ВЗОЙДЕ́Т **K-5**
РЖА́НАЯ <ОВСЯ́НАЯ> КА́ША ХВА́ЛИЛАСЬ, ЧТО С <КОРОВЫ́М>
МА́СЛОМ РОДИ́ЛАСЬ **B-72**
РИСК – БЛАГОРО́ДНОЕ ДЕ́ЛО **K-47**
РОГА́ТОЙ СКОТИ́НЫ – ВИ́ЛЫ ДА ГРА́БЛИ (УХВА́Т ДА МУТОВ́КА,
УХВА́Т ДА КУ́РИЦА), ХОРО́ШЕЙ ОДЕ́ЖДЫ – МЕШО́К ДА
РЯДНО́ (ДВОРОВО́Й ПТИ́ЦЫ – СЫЧ ДА ВОРО́НА, МЕ́ДНОЙ
ПОСУ́ДЫ – КРЕСТ ДА ПУ́ГОВИЦА) **Ж-6**
РОДИ́ЛА МА́МА, ЧТО НЕ ПРИНИМА́ЕТ И Я́МА **P-12**
РОДНА́Я СТОРО́НА – МАТЬ, А ЧУЖА́Я – МА́ЧЕХА **H-49**
РОДНЯ́ ДО ПОЛУ́ДНЯ, А ПООБЕ́ДАТЬ НЕГДЕ́ **P-13**
РО́СТОМ С ИВА́НА, А УМО́М С БОЛВА́НА **B-49**
РОТ НЕ ВОРО́ТА – КЛИ́НОМ НЕ ЗАПРЕ́ШЬ **H-48**
РУБА́ХА КАФТА́НА БЛИ́ЖЕ **C-25**
РУ́БЯТ И ТОПО́РЬ ДО ПОРЫ́ **D-62**
РУКА́ ДАЮ́ЩЕГО НЕ ОСКУДЕ́ЕТ **P-14**
РУКА́ РУ́КУ МО́ЕТ, А ДВЕ РУКИ́ – ЛИЦО́ **P-15**
РУКА́ РУ́КУ МО́ЕТ, ВОР ВО́РА КРО́ЕТ **P-15**
РУКА́ РУ́КУ МО́ЕТ, <И О́БЕ БЕ́ЛЫ БЫВА́ЮТ (ЖИВУ́Т)> **P-15**
РУ́КИ В БО́КИ, ГЛАЗА́ В ПОТОЛО́КИ (В ПОТОЛО́К) **П-67**
РУ́КИ ГРА́БЛЯМИ (СКОВОРО́ДНИКОМ), НО́ГИ ВИ́ЛАМИ
(УХВА́ТОМ) **P-16**

РУКÍ НЕ ПРОТЯ́НЕШЬ, ТАК С ПÓЛКИ <ЛÓЖКУ> НЕ ДОСТА́НЕШЬ *У-11*
 РУ́ЧКИ ДЕ́ЛАЮТ, А СПÍНКА ОТВЕЧА́ЕТ *Н-161*
 РЫ́БА ГНИЕ́Т (ПÓРТИТСЯ, ТУ́ХНЕТ) С ГОЛОВЫ́ *Р-17*
 РЫ́БА И́ЩЕТ, ГДЕ ГЛУ́БЖЕ, <А> ЧЕЛОВЕ́К – ГДЕ ЛУ́ЧШЕ *Р-18*

С

САМА́ СЕБЯ́ РАБА́ БЬЕТ, ЧТО НЕЧÍСТО ЖНЕТ *С-1*
 САМ КА́ШУ ЗАВАРИ́Л, САМ ЕЕ́ И РАСХЛЕ́БЫВАЙ *З-3*
 САМ НА СЕБЯ́ В КНУТ УЗЛÓВ НАВЯЗА́Л *С-2*
 САМ НА СЕБЯ́ НОЖ ТО́ЧИТ (ПЕ́ТЛЮ СВИЛ, ПА́ЛКУ ПОДА́ЕТ) *С-2*
 САМ ПА́ШЕТ, САМ О́РЕТ, САМ ПЕ́СЕНКИ ПОЕ́Т *С-3*
 САМ ПОГИБА́Й, А ТОВА́РИЩА ВЫРУЧА́Й *С-4*
 САМ СЕБЕ́ ГОСПОДИ́Н *С-5*
 САМ СЕБЕ́ ХОРЕ́К КАПКА́Н НАРЕ́К *Н-61*
 САМ СМЕКА́Й, ГДЕ БЕ́РЕГ, ГДЕ КРАЙ *С-6*
 СА́НИ В КА́ЗАНИ, ХОМУ́Т НА БАЗА́РЕ *С-7*
 САПОГÍ СМАЗНЫ́Е, А ДЫ́РОЧКИ СКВОЗНЫ́Е *С-8*
 САПО́Г СКРИПÍТ, ДА В ГОРШКЕ́ НЕ КИПÍТ *Н-3*
 САПО́ЖКИ СО СКРÍПОМ, А КА́ША БЕЗ МА́СЛА *Н-3*
 САПО́ЖНИК БЕЗ САПО́Г *С-9*
 С БОЛЬНО́Й ГОЛОВЫ́ НА ЗДО́РОВУЮ *С-10*
 С БО́РУ ПО СО́СЕНКЕ *С-11*
 СБЫ́ЛАСЬ КОТУ́ СВОЯ́ МА́СЛЕНИЦА *Н-75*
 СВЕЖО́ ПРЕДА́НИЕ, А ВЕ́РИТСЯ С ТРУДО́М *С-12*
 СВЕ́КОР, СВЕКРО́ВЬ И СВОЯ́ КРОВЬ *С-18*
 СВЕ́Т БЕ́ЛЫЙ (ЗЕМЛЯ́) НЕ КЛИ́НОМ СОШЕ́ЛСЯ (СОШЛА́СЬ) *Н-138*
 СВЕТИ́Л БЫ МЕСЯ́Ц, А ЗВЕ́ЗДЫ ДА́РОМ *С-13*
 СВЕТИ́Л БЫ Я́СНЫЙ МЕСЯ́Ц, А ПО МЕ́ЛКИМ ЗВЕ́ЗДАМ КОЛО́М
 БЬЮ *С-13*
 СВЕТИ́ЛО Б СО́ЛНЦЕ, А МЕСЯ́Ц ДА́РОМ *С-13*
 СВЕ́ТИТ, ДА НЕ ГРЕ́ЕТ *С-14*
 СВЕ́Т (МИР) НЕ БЕЗ ДО́БРЫХ ЛЮДЕ́Й *С-15*
 СВИНЬЯ́ – БО́РОВУ, А БО́РОВ – ВСЕМУ́ ГО́РОДУ *С-16*
 СВИНЬЯ́ <ВСЕГДА́> ГРЯ́ЗИ НАЙДЕ́Т *С-17*
 СВОЕГО́ ЛО́КТЯ НЕ УКУ́СИШЬ *В-23*
 СВОЯ́ ЛЮ́ДИ, <НЕБО́СЬ,> – СОЧТЕ́МСЯ (СОЧТУ́ТСЯ) *С-18*
 СВОЯ́ (ДВЕ) СОБА́КИ ДЕРУ́ТСЯ (ГРЫЗУ́ТСЯ), ЧУЖА́Я (ТРЕ́ТЬЯ) НЕ
 ПРИСТАВА́Й *Д-16*
 СВОЯ́ ГЛАЗ – АЛМА́З, <А ЧУЖО́Й – СТЕКЛО́ (СТЕ́КЛЫШКО)> *С-19*
 СВОЯ́ НЕ СВОЯ́, НА ДОРО́ГЕ НЕ СТОЙ *Д-68*
 СВОЯ́ СВОЕМУ́ ПОНЕВО́ЛЕ БРАТ (ДРУГ) *С-20*

- СВОЙ СУХА́РЬ ЛУ́ЧШЕ ЧУЖО́ГО ПИРОГÁ *C-21*
С ВОЛКА́МИ ЖИТЬ – ПО-ВОЛЧЬИ ВЫТЬ *C-22*
СВОЯ́ ВОЛЯ, СВОЯ́ И ДО́ЛЯ *O-32*
СВОЯ́ ИЗБУ́ШКА – СВОЙ ПРОСТО́Р *C-24*
СВОЯ́ НО́ША НЕ ТЯ́НЕТ (НЕ ТЯЖЕЛА́, НЕ ТЯЖКА́) <И ПО́ТУ НЕ
КА́НЕТ> *C-23*
СВОЯ́ РУБА́ХА – СВОЙ ПРОСТО́Р, СВОЯ́ И ТЕСНОТА́ *C-24*
СВОЯ́ РУБА́ШКА (РУБА́ХА) БЛИ́ЖЕ К ТЕ́ЛУ *C-25*
СВОЯ́ РУКА́ ВЛАДЬКА́ *C-26*
СВЯЖИ́СЬ С ДУРАКО́М – САМ ДУРАКО́М СДЕ́ЛАЕШЬСЯ
(СТА́НЕШЬ) *C-27*
СВЯ́ЗАЛСЯ ЧЕРТ С МЛАДЭ́НЦЕМ *C-28*
СВЯТА́ – С ПО́ЛОЧКИ СНЯТА́ *C-29*
СВЯ́ТО МЭ́СТО ПУ́СТО НЕ БЫВА́ЕТ (НЕ БУ́ДЕТ) *C-30*
С ГЛАЗ ДОЛО́Й – ИЗ СЭ́РДЦА ВО́Н *C-31*
СДЕ́ЛАЙСЯ ОВЦО́Й, А ВО́ЛКИ ГОТÓВЫ *C-32*
СДЕ́ЛАЛА ДЭ́ЛО – НА СВИНЬЮ́ ХОМУ́Т НАДЕ́ЛА *C-33*
С ДЛИ́ННОЮ РУКО́Й ПОД ЦЭ́РКОВЬ *Л-14*
С ДУРАКО́М КТО ВО́ДИТСЯ, НАГ И БОС НАХО́ДИТСЯ *C-27*
С ДУРАКО́М ПИ́ВА НЕ СВА́РИШЬ *C-27*
С ДУРАКО́М ПОНЕВО́ЛЕ СОГРЕШИ́ШЬ *C-27*
С ДУРАКО́М СВЯ́ЗАТЬСЯ – НЕ РАЗВЯ́ЗАТЬСЯ *C-27*
СЕГО́ДНЯ ВЕНЧА́ЛСЯ, А ЗА́ВТРА СКО́НЧАЛСЯ *В-22*
СЕГО́ДНЯШНЕЙ РАБО́ТЫ НА ЗА́ВТРА НЕ ПОКИДА́Й *C-34*
СЕДИ́НА В БО́РОДУ (ГО́ЛОВУ), БЕС В РЕБРО́ *C-35*
СЕДЛА́Й ПОРТЫ́, НАДЕВА́Й КОНЯ́ *C-36*
СЕДЬМА́Я ВОДА́ НА КИСЕЛÉ *Б-35*
СЭ́МЕРО ВОРО́Т, ДА ВСЕ В ОГОРО́Д *C-37*
СЭ́МЕРО НА ОДНО́М КОЛЕСÉ ПРОЕ́ХАЛИ *C-38*
СЭ́МЕРО ОДНОГО́ НЕ ЖДУТ *C-39*
СЕМЬ БЕД – ОДИ́Н ОТВЭ́Т *C-40*
СЕМЬ ПЯ́ТНИЦ НА НЕДЕ́ЛЕ *C-41*
СЕМЬ РАЗ ПРИМЕ́РЬ – ОДИ́Н ОТРЕ́ЖЬ *C-42*
СЕМЬ СЕЛ, ОДИ́Н ВОЛ, ДА И ТОТ ГОЛ *C-43*
СЭ́НА НЕТ, ТАК И СОЛО́МА СЪЕДО́МА *C-44*
СЭ́РДЦЕ НЕ КА́МЕНЬ *C-45*
СЭ́РДЦЕ НЕ ЛУКО́ШКО, НЕ ПРОРЕ́ЖЕШЬ ОКО́ШКО *Ч-34*
СЭ́РДЦУ НЕ ПРИКА́ЖЕШЬ *Н-39*
СЭ́РОГО ПОМЯ́НЕШЬ, А СЭ́РЫЙ ЗДЕ́СЬ *Л-6*
СИДЕ́ТЬ У МО́РЯ И ЖДАТЬ ПОГО́ДЫ *C-46*
СИДИ́Т, НАДУВА́ЕТСЯ, ТРИ ДНЯ В ЛА́ПТИ ОБУВА́ЕТСЯ *C-47*

- СИ́ЛА (СИ́ЛЫ) ЕСТЬ – УМА́ НЕ НА́ДО **С-48**
 СИ́ЛА СОЛО́МУ ЛО́МИТ **Л-5**
 СИ́ЛА УМУ́ УСТУПА́ЕТ **С-49**
 СИНИ́ЦА В РУКА́Х ЛУ́ЧШЕ СОЛОВЬ́Я В ЛЕСУ́ **Л-25**
 СКА́ЖЕШЬ КУ́РИЦЕ, А ОНА́ – ВСЕЙ У́ЛИЦЕ **С-16**
 СКА́ЖИ МНЕ, КТО ТВОЙ ДРУГ, И Я СКАЖУ́, КТО ТЫ **С-50**
 СКА́ЗАЛ БЫ СЛОВЕ́ЧКО, ДА ВОЛК НЕДАЛЕ́ЧКО **С-51**
 СКА́ЗАЛ СЛЕПО́Й: «УВИДИМ» **У-3**
 СКА́ЗАННОЕ СЛОВО́ СЕРЕБ́ЯНОЕ, НЕСКА́ЗАННОЕ – ЗОЛО́ТОЕ **Е-10**
 СКА́ЗАНО – СДЕ́ЛАНО **С-52**
 СКА́ЗКА ПРО БЕ́ЛОГО БЫЧКА́ **С-53**
 СКА́ЗЫВАЕТ ЗА́ЙЦА В ВЕ́РШЕ, ЩУ́КУ В КАПКА́НЕ **Е-3**
 С КА́МНЯ ЛЫ́КА ДЕРЕ́Т **Н-33**
 С КЕМ ПОВЕДЕ́ШЬСЯ, ОТ ТОГО́ И НАБЕРЕ́ШЬСЯ (ЗАЙМЕ́ШЬСЯ) **С-54**
 С КЕМ ХЛЕБ-СО́ЛЬ ВОДИ́ТЬ, НА ТОГО́ И ПОХОДИ́ТЬ **С-54**
 СКОЛО́ЧЕННАЯ ПОСУ́ДА ДВА ВЕ́КА ЖИВЕ́Т **С-55**
 СКОЛЬ ВОДЫ́ УТЕКЛО́ **Д-19**
 СКО́ЛьКО (КАК) ВО́ЛКА НИ КОРМИ́, ОН <ВСЕ> В ЛЕС СМО́ТРИТ
 (ГЛЯДИ́Т) **Г-38**
 СКО́ЛьКО ВО́РУ НИ ВОРОВА́ТЬ, А КНУТА́ НЕ МИНОВА́ТЬ **К-6**
 СКО́ЛьКО ГОЛÓВ, СТО́ЛьКО <И> УМО́В **С-56**
 СКО́ЛьКО ДО́ЛГО ОДЕ́ЯЛО, ПО НЕМУ́ И РАСТЯ́ГИВАЙСЯ **П-47**
 СКО́ЛьКО КОБЫ́ЛКЕ НИ ПРЫ́ГАТЬ, А БЫТЬ В ХОМУТЕ́ **Б-69**
 СКО́ЛьКО НИ ЖИТЬ, А СМЕ́РТИ НЕ ОТБЫ́ТЬ **О-28**
 СКОМОРО́ХОВА ЖЕНА́ ВСЕГДА́ ВЕСЕЛА́ **М-27**
 СКО́РО СКА́ЗКА СКА́ЗЫВАЕТСЯ, ДА НЕ СКО́РО ДЕ́ЛО ДЕ́ЛАЕТСЯ **С-57**
 СКРИПУ́ЧЕЕ ДЕРЕ́ВО ДВА ВЕ́КА СТОИ́Т **С-55**
 СКУПО́Й ПЛА́ТИТ (ТРА́ТИТ) ДВА́ЖДЫ **Н-90**
 СЛА́ВНЫ (ЗВÓНКИ) БУ́БНЫ ЗА ГОРА́МИ, <А К НАМ ПРИДУ́Т – ЧТО
 ЛУКО́ШКИ> **З-17**
 «СЛА́ДКИ ГУСИ́НЫЕ ЛА́ПКИ» – «А ТЫ ЕДА́Л?» – «НЕТ, А ОТЕ́Ц
 ВИДА́Л, КАК ВОЕВО́ДА ЕДА́Л, ТАК ОН И СКА́ЗАЛ» **С-58**
 СЛА́ДОК МЕД, ДА НЕ ПО ДВЕ ЛО́ЖКИ В РОТ **П-27**
 С ЛЕ́ГКИМ ПА́РОМ! **С-59**
 СЛЕЗА́МИ ГО́РЮ НЕ ПОМО́ЖЕШЬ **С-60**
 СЛЕЗА́ СЛЕЗУ́ ДОГОНЯ́ЕТ **С-61**
 СЛЕПО́Й И В ГОРШКЕ́ ДОРО́ГИ НЕ НАЙДЕ́Т **С-62**
 С ЛИЦА́ (С КРАСО́ТЫ) ВО́ДУ НЕ ПИТЬ, <УМЕ́ЛА БЫ ПИРОГИ́
 ПЕЧЬ> **С-63**
 С ЛИЦА́ НЕ ПРЯ́НИКИ ПЕЧА́ТАТЬ **С-63**
 С ЛИ́ЧКА – ЯЙ́ЧКО, А ВНУТ́РИ БОЛТУ́Н **М-16**

- СЛÓВО К ДÉЛУ НЕ ПРИШЬЁШЬ (НЕ ПОДОШЬЁШЬ) *C-64*
СЛÓВО НЕ ВОРОБЕЙ, <БЫЛЕТИТ – НЕ ПОЙМАЁШЬ> *C-65*
СЛÓВО НЕ ÓБУХ – В ЛОБ НЕ БЬЕТ *Б-53*
СЛÓВО ПУЩЕ СТРЕЛЫ РАЗИТ *C-66*
СЛÓВО – СЕРЕБРÓ, МОЛЧÁНИЕ – ЗÓЛОТО *Е-10*
СЛÓВО СКАЖЕТ, КАК РУБЛЁМ ПОДАРИТ *В-18*
СЛОЖА РУКИ, СНОПА НЕ ОБМОЛОТИШЬ *У-11*
СЛУХОМ (СЛУХАМИ) ЗЕМЛЯ ПОЛНИТСЯ *C-67*
СЛЫШАЛ ЗВОН, ДА НЕ ЗНАЕТ (НЕ ЗНАЕШЬ), ГДЕ ОН *C-68*
СМАЛЧИВАЙ, НЕВЕСТКА, САРАФАН КУПЛЮ *Е-10*
СМЕЛОСТЬ ГОРОДА БЕРЁТ *К-54*
СМЕЛОСТЬ СИЛЕ ВОЕВОДА *К-54*
СМЕЛЫЙ ПРИСТУП – ПОЛОВИНА ПОБЕДЫ *К-54*
СМЕЛЫЙ ТАМ НАЙДЁТ, ГДЕ РОБКИЙ ПОТЕРЯЕТ *К-54*
СМЕЛЫМ СЧАСТЬЕ ПОМОГАЕТ *К-54*
СМЕРТЬ ЗА ВОРОТАМИ НЕ ЖДЕТ *C-69*
С МИЛЫМ РАЙ И В ШАЛАШЕ *C-70*
СМИРНАЯ ОВЦА ВОЛКУ ПО ЗУБАМ *C-32*
СМИРНУЮ СОБАКУ И КОЧЕТ БЬЕТ *C-32*
С МИРОМ И БЕДА НЕ УБИТОК *Н-18*
С МИРУ ПО НИТКЕ – ГОЛОМУ РУБАХА *C-71*
С МОЕЙ РУКИ – <ХОТЬ> КУЛЬ МУКИ *Б-2*
СМОЛОДУ ПРОРЕШКА (ПРОРЕХА) – ПОД СТАРОСТЬ ДЫРА *C-72*
С НЕГО <ВСЯКАЯ БЕДА>, КАК С ГУСЯ ВОДА *C-73*
С НИМ ГОВОРИТЬ, ЧТО В СТЕНУ ГОРОХ ЛЕПИТЬ (ЧТО РЕШЕТОМ
ВОДУ НОСИТЬ) *Т-12*
СНОВУ И ЛОЖКА КРАСНА, А ОХЛЕБАЕТСЯ – ПОД ЛАВКОЙ
ВАЛЯЕТСЯ *C-74*
СНОВУ САРАФАН НА КОЛОЧКЕ, А ОБНОСИТСЯ – В КОМОЧКЕ *C-74*
СНЯВШИ ГОЛОВУ, ПО ВОЛОСАМ НЕ ПЛАЧУТ (НЕ ТУЖАТ) *C-75*
СОБАКА И НА ВЛАДЫКУ ЛАЕТ *C-76*
СОБАКА ЛАЕТ, А БАРЫ ЕДУТ (А КАРАВАН ИДЕТ) *C-77*
СОБАКА ЛАЕТ – ВЕТЕР НОСИТ *C-77*
СОБАКА ЛЕТАЛА, ВОРОНА НА ХВОСТУ СИДЕЛА *Е-3*
СОБАКА НА СЕНЕ <ЛЕЖИТ, <И> САМА НЕ ЕСТ И ДРУГИМ
(СКОТИНЕ) НЕ ДАЕТ> *C-78*
СОБАКЕ СОБАЧЬЯ <И> СМЕРТЬ *C-79*
СОБАЧЬЯ ЖИЗНЬ *Д-21*
СОБОЛИНО ОДЕЯЛЬЦЕ В НОГАХ, ДА ПОТОНУЛИ ПОДУШКИ В
СЛЕЗАХ *C-80*
СОБОРОМ И ЧЕРТА ПОБОРЕМ *А-7*

- С О́БУХОМ ГОНЯ́ТЬСЯ ЗА МУ́ХОЙ **Н-13**
 СО́ВЕСТЬ – ЧТО РО́ЗВАЛЬНИ, САДИ́СЬ И КАТИ́СЬ **Н-156**
 СОГЛА́СЬЕ КРЕ́ПЧЕ КА́МЕННЫХ СТЕН **С-81**
 С ОГНЁ́М НЕ ШУТИ́, С ВОДО́Й НЕ ДРУЖИ́СЬ, ВЕТРУ́ НЕ ВЕРЬ **Н-99**
 С ОДНÍМ ЖИВОТО́М НА СЕМЬ ОБЕ́ДОВ НЕ ПОСПЕ́ЕШЬ **С-82**
 С ОДНОГÓ ВОЛА́ ТРЕХ ШКУР НЕ ДЕРУ́Т **С-83**
 СОЛЕНЕНЬКОГО ЗАХОТÉЛОСЬ **В-101**
 СОЛОВЬЯ́ БА́СНЯМИ (БА́СНИ) НЕ КОРМЯТ **С-84**
 СОЛО́МА С ОГНЁ́М НЕ УЛЕЖИ́ТСЯ **С-85**
 СОРО́КА НА ХВОСТÉ ПРИНЕСЛА́ **С-67**
 СОРО́КА СКА́ЖЕТ ВОРО́НЕ, ВОРО́НА – БО́РОВУ, А БО́РОВ – ВСЕМУ́
 ГО́РОДУ **С-16**
 СОРО́КА С ТЫ́НУ, А ДЕСЯ́ТЬ НА ТЫН **С-30**
 СО́РОК ЛЕТ – БА́БИЙ ВЕК **С-86**
 <СО> СВИНЫ́М (С СУКО́ННЫМ) РЫ́ЛОМ <ДА> В КАЛА́ШНЫЙ
 РЯД **Н-135**
 СО́СНЫ В ЛЕСУ́ НЕ ВСЕ КОРАБЕ́ЛЬНЫЕ **С-87**
 СО СТОРО́НЫ ВИДНЁ́Е (ЛУ́ЧШЕ ВИ́ДНО) **С-88**
 СОЧТЕ́МСЯ ЛЕ́ТОМ НА БРЕ́ВНАХ **Н-41**
 СОШЕ́ЛСЯ МИР – ХОТЬ СЕЙЧАС ВОЕВА́ТЬ **А-7**
 СОШЕ́ТСЯ – СНО́СИТСЯ **С-89**
 СПАЛЕННО́Е ДО́ЛГО ПА́ХНЕТ **С-90**
 С ПАРШÍВОЙ ОВЦЫ́ (БЕ́ШЕНОЙ СОБА́КИ) ХОТЬ ШЕ́РСТИ КЛОК **С-91**
 СПАСЕ́НИЕ УТОПА́ЮЩИХ – ДЕ́ЛО РУК САМÍХ УТОПА́ЮЩИХ **С-92**
 СПАСÍБОМ НЕ ОТБУ́ДЕШЬ **С-93**
 СПЕСЬ – НЕ УМ **С-94**
 С ПЕЧÍ СЫТ НЕ БУ́ДЕШЬ **У-11**
 СПИ – ГОСУДА́РЬ ДЕНЕЖКУ ПРИШЛЕ́Т **С-95**
 С ПОДГОРЕ́ЛЫМ СО́ЛОДОМ ПОДЪЕЗЖА́ТЬ **С-96**
 С ПОСКÓННОЙ РО́ЖЕЙ В КРА́СНЫЕ РЯДЫ́ НЕ СУ́ЙСЯ **Н-135**
 СПРА́ВИТСЯ ДЕ́ЛО И БЕЗ НО́ВГОРОДА **С-97**
 СПРОСИ́ В ЛЮ́ДЯХ, ЧТО ДО́МА ДЕ́ЕТСЯ **С-98**
 С ПУ́ГОВКИ НА ПЕТЕ́ЛЬКУ ПЕРЕБИВА́ЕМСЯ **Д-21**
 СПУ́ТАЛ ЧЕРТ СВА́ДЬБУ, ДА И САМ ТЯ́ГУ **С-99**
 СРАВНИ́Л БО́ЖИЙ ДАР С ЯИ́ЧНИЦЕЙ **С-100**
 С РА́ДОСТИ-ВЕСЕ́ЛЬЯ РУ́СЫ КУ́ДРИ ВЫЮ́ТСЯ, А С ТОСКÍ-ПЕЧА́ЛИ
 РУ́СЫЕ СЕКУ́ТСЯ **В-7**
 С РЕБЯ́ТАМИ – ГО́РЕ, А БЕЗ РЕБЯ́Т – ВДВО́Е **С-101**
 С СОБА́КАМИ НЕ СЫ́ЩЕШЬ **Д-44**
 С СОБА́КОЙ ЛЯЖЕШЬ, С БЛО́ХАМИ ВСТА́НЕШЬ **С-54**
 ССО́РА ДО ДОБРА́ НЕ ДОВО́ДИТ **С-102**

- СТАЛ, КАК БЫК В СТЭНУ РОГÁМИ **У-19**
СТÁНЕШЬ ДРÁТЬСЯ – СТÁНЕТ ПЛÁТЬЕ РВÁТЬСЯ **С-103**
СТÁРАЯ ПОГÚДКА (ПЭСНЯ) НА НÓВЫЙ ЛАД **С-104**
СТÁРОГО ВÓЛКА В ТЕНЕТА НЕ ЗАГÓНИШЬ **С-105**
СТÁРОГО (СТРЭЛЯНОГО) ВОРОБЬЯ НА <ПУСТОЙ> МЯКÍНЕ НЕ
ПРОВЕДЕШЬ (НЕ ОБМÁНЕШЬ) **С-105**
СТÁРОГО ДЯТЛА НА ГНЕЗДЕ НЕ ПОЙМАЕШЬ **С-105**
СТÁРОГО ПСА К ЦЕПИ НЕ ПРИУЧИШЬ **Г-38**
СТÁРОСТЬ – НЕ РАДОСТЬ, <НЕ КРАСНЫЕ ДНИ> **С-106**
СТÁРОСТЬ ОТ СОБЛÁЗНА НЕ ЗАТÚЛЬБЕ **С-35**
СТÁРОСТЬ ПРИДЕТ – ВЕСЕЛЬЕ НА УМ НЕ ПОЙДЕТ **С-106**
СТÁРОСТЬ С ДОБРÓМ НЕ ПРИХОДИТ **С-106**
СТÁРУЮ ЛИСÚ ХИТРОСТЯМ НЕ УЧИТЬ **С-108**
СТÁРЫЙ ВОЛК ЗНАЕТ ТОЛК **С-105**
СТÁРЫЙ ДРУГ ЛУЧШЕ НÓВЫХ ДВУХ **С-107**
СТÁРЫЙ КОНЬ (СТÁРАЯ КОБЫЛА) БОРОЗДЫ НЕ ИСПÓРТИТ (НЕ
ПÓРТИТ), <НО ГЛУБОКО И НЕ ВСПÁШЕТ> **С-108**
СТÁРЫЙ (СТАРÓЙ), ЧТО МÁЛЫЙ (МАЛОЙ) **С-109**
СТÁРЫЙ, ЧТО МÁЛЫЙ, <А МÁЛЫЙ, ЧТО ГЛУПЫЙ> **С-109**
СТЕРПИТСЯ – СЛЮБИТСЯ **С-110**
СТÓЛЬКО ПРÁВДЫ, КАК ВОДЫ В РЕШЕТЕ **С-111**
СТО ТЫСЯЧ НА МЭЛКИЕ РАСХОДЫ **С-112**
СТОЯНИЕМ ГОРОДА НЕВОЛЯТ **Т-4**
СТРАШНЭЕ (СИЛЬНЭЕ) КОШКИ ЗВЭРЯ НЕТ **С-113**
СТРЕЛЯТЬ ИЗ ПУШЕК ПО ВОРОБЬЯМ **Н-13**
СТРЯХНИ ЕГО С ПЛЕЧ, А ОН НА РУКИ ЛЭЗЕТ **С-114**
СТУЖА ДА НУЖА, А ЛУЧШЕ ХУДОГО МУЖА **С-115**
СТЫД – НЕ ДЫМ, ГЛАЗА НЕ ВЬЕСТ **Б-23**
СУД – НЕ НА ЗАСУД, А НА РАССУД **С-116**
СУДЬБА ИНДЕЙКА, <ЖИЗНЬ – КОПЕЙКА> **С-117**
СУДЬБА ПРИДЕТ, НОГИ СВЕДЕТ, А РУКИ СВЯЖЕТ **О-30**
СУЖЕНА-РЯЖЕНА НЕ ОБОЙДЕШЬ **С-118**
СУЖЕНОГО <И> КОНЕМ (НА КОНЕ, НА КРИВЫХ ОГЛÓБЛЯХ) НЕ
ОБЪЕДЕШЬ **С-118**
С УМНЫМ ПОГОВОРИ, ТАК УМА НАБЕРЕШЬСЯ, <А С ГЛУПЫМ –
ТАК И СВОЕГО ЛИШИШЬСЯ> **С-119**
СУХАЯ ЛОЖКА РОТ ДЕРЕТ **З-48**
СУХУЮ ГРЯЗЬ К СТЭНКЕ НЕ ПРИЛЕПИШЬ **С-120**
СХВАТИЛАСЬ МАЧЕХА О ПАСЫНКЕ, КОГДА ЛЕД ПРОШЭЛ
(ПРИШЭЛ) **В-78**
СЧАСТЛИВОМУ И ПРОМЕЖ ПАЛЬЦЕВ ВЯЗНЕТ **К-34**

СЧАСТЛИВЫЕ ЧАСОВ НЕ НАБЛЮДАЮТ *C-121*
 СЧАСТЛИВЫЙ В ОГНЕ НЕ СГОРИТ И В ВОДЕ НЕ ПОТОНЕТ *K-34*
 СЧАСТЛИВЫЙ К ОБЕДУ, РОКОВОЙ ПОД ОБУХ *B-25*
 СЧАСТЛИВЫМ БЫТЬ – ВСЕМ ДОСАДИТЬ *C-122*
 СЧАСТЬЕ – ВОЛЬНАЯ ПТАШКА: ГДЕ ЗАХОТЕЛА, ТАМ И СЕЛА *C-123*
 СЧАСТЬЕ НЕ КЛЯП – В РУКИ НЕ ВОЗЬМЕШЬ *C-124*
 СЧАСТЬЕ НЕ КОРОВА – НЕ ВЬДОИШЬ *C-124*
 СЧИТАЙ ДЕНЬГИ В СВОЕМ КАРМАНЕ *П-61*
 С ЧУЖОГО КОНЯ <И> СРЕДИ ГРЯЗИ ДОЛОЙ *C-125*
 СЪЕЛ ВОЛК КОБЫЛУ, ДА ДРОВНЯМИ ПОДАВИЛСЯ *C-128*
 СЫТА УЛИТА, КОЛИ ГУЩИ НЕ ЕШЬ *E-11*
 СЫТ (СЫТЫЙ) ГОЛОДНОГО НЕ РАЗУМЕЕТ *C-126*
 СЫТОЕ БРЮХО К УЧЕНЫЮ ГЛУХО *C-127*
 СЯДЕМ РЯДКОМ, ПОГОВОРИМ ЛАДКОМ *C-129*

Т

ТА ЖЕ ЩУКА, ДА ПОД ХРЕНОМ *T-6*
 ТАЙНОЕ <ВСЕГДА> СТАНОВИТСЯ ЯВНЫМ *T-1*
 ТАКАЯ ГОЛЬ, ЧТО ПАРНЯ НЕЧЕМ ВЫСЕЧЬ *Г-27*
 ТАМ ВИДНО БУДЕТ *П-33*
 ТАМ ХОРОШО, ГДЕ НАС НЕТ *T-2*
 ТАРАС ЕСТЬ ПРЯНИКИ ГОРАЗД, А ФИЛАТ БЫ И КАШЕ РАД *Г-32*
 ТАСКАЛ ВОЛК ОВЕЦ – ПОТАЩИЛИ И ВОЛКА *T-3*
 ТЕЛО ЗАПЛЫВЧИВО, ПАМЯТЬ ЗАБЫВЧИВА *Д-25*
 ТЕЛЯ УМЕРЛО, ХЛЕВА ПРИБЫЛО *Н-59*
 ТЕРПЕНИЕ ДАЕТ УМЕНИЕ *T-4*
 ТЕРПЕНИЕ ИСПОДВОЛЬ СВОЕ ВОЗЬМЕТ *T-4*
 ТЕРПЕНИЕ И ТРУД ВСЕ ПЕРЕТРУТ *T-4*
 ТЕРПИ, КАЗАК, <БЕДУ>, АТАМАНОМ (АТАМАН) БУДЕШЬ *T-5*
 ТЕХ ЖЕ ЩЕЙ, ДА ПОЖИЖЕ ВЛЕЙ *T-6*
 ТЁЩА ВЁЩА – ЗНАЕТ, ЧТО ЗЯТЬ БУДЕТ *T-7*
 ТИПУН ТЕБЕ НА ЯЗЫК *T-8*
 ТИХА ВОДА, ДА ОМУТЫ ГЛУБОКИ *B-87*
 ТИХ, ДА ЛИХ *B-87*
 ТИХО НЕ ЛИХО, А СМИРНЕЕ – ПРИБЫЛЬНЕЕ *T-9*
 ТИШЕ ВОДЫ, НИЖЕ ТРАВЫ *T-10*
 ТИШЕ ЕДЕШЬ – ДАЛЬШЕ БУДЕШЬ *T-11*
 ТО ГУСТО, ТО ПУСТО *P-7*
 ТО И СЧАСТЬЕ, ЧТО ИНОМУ ВЕДРО, ИНОМУ НЕНАСТЬЕ *K-34*
 ТОЛКАЧ МУКУ ПОКАЖЕТ *B-17*
 ТОЛКУЙ, БОЛЬНОЙ, С ПОДЛЕКАРЕМ *T-12*

- ТОЛКУЙ, МАКАР, С ПЬЯНОЙ БАБОЙ *T-12*
ТО НЕ БЕДА, ЧТО РЕДКА БОРОДА, БЫЛ БЫ УС КОЛЬЦОМ *T-13*
ТОНЕТ, ТАК ТОПОР СУЛИТ, А ВЫНЫРНЕТ, ТАК И ТОПОРИЩА
ЖАЛЬ *T-14*
ТОНИ, МОЯ КОТОМКА, ДА БУДЬ Я НА БЕРЕГУ *T-15*
ТОНКИЙ НАМЕК НА ТОЛСТЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА *T-16*
ТОРГОВАЛИ КИРПИЧОМ, ДА ОСТАЛИСЬ НИ ПРИ ЧЕМ *T-17*
ТОТ ЖЕ БЛИН, ДА НА <ДРУГОМ> БЛЮДЕ (ПОДМАЗАН) *T-6*
ТО-ТО И ЕСТЬ, ЧТО ДВАДЦАТЬ ШЕСТЬ *T-7*
ТОЧНОСТЬ – ВЕЖЛИВОСТЬ КОРОЛЕЙ *T-18*
ТРЕТИЙ – ЛИШНИЙ *T-19*
ТРЕХ ЛЕТ ИВАНА ПО ОТЧЕСТВУ ЗВАТЬ РАНО *T-20*
ТРИДЦАТЬ ЛЕТ, КАК ВИДЕЛ КОРОВИЙ СЛЕД, А ВСЕ МОЛОКОМ
ОТРЫГАЕТСЯ *C-90*
ТРУДОМ ПРАВЕДНЫМ НЕ НАЖИВЕШЬ ПАЛАТ КАМЕННЫХ *T-21*
ТРУД ЧЕЛОВЕКА КОРМИТ, А ЛЕНЬ (БЕЗДЕЛЬЕ) ПОРТИТ *T-22*
ТРУС УМИРАЕТ ТЫСЯЧУ РАЗ, <А ХРАБРЫЙ ОДИН РАЗ> *T-23*
ТРУТНЯМ ПРАЗДНИК И ПО БУДНЯМ *Л-8*
ТУДА И СЮДА – КАК БАБЬЕ КОРОМЫСЛО *И-22*
ТУЖИЛ ДЕД, ЧТО ХУДО ОДЕТ *T-24*
ТЫ ВСЕ ПЕЛА? ЭТО ДЕЛО, ТАК ПОЙДИ ЖЕ ПОПЛЯШИ *И-78*
ТЫ СУДАРЫ, И Я СУДАРЫ, А КТО Ж ПРИСУДАРИВАТЬ СТАНЕТ? *T-27*
ТЫ ЧЕРТА СВЯТИ, А ОН В ВОДУ СМОТРИТ *T-28*
ТЯЖЕЛ КРЕСТ, ДА НАДО НЕСТЬ *T-26*
ТЯЖЕЛО В УЧЕНИИ (УЧЕНЬЕ) – ЛЕГКО В БОЮ *T-25*

У

- УБЕРИ (НАРЯДИ) ПЕНЬ В ВЕШНИЙ ДЕНЬ, ТАК И ПЕНЬ БУДЕТ
ПРИГОЖ (ХОРОШ, КРАСИВ) *У-1*
У БОГАТОГО ЧЕРТ ДЕТЕЙ КАЧАЕТ, <А У БЕДНОГО И БОГ
ЛЮЛЬКИ БРОСАЕТ> *У-2*
У ВАС ДРОВА РУБЯТ, А К НАМ ЩЕПКИ ЛЕЯТ *Л-9*
«УВИДИМ», – СКАЗАЛ СЛЕПОЙ, «УСЛЫШИМ», – ПОПРАВИЛ
ГЛУХОЙ, <А ПОКОЙНИК, НА СТОЛЕ ЛЕЖА, ПРИБАВИЛ: «ДО
ВСЕГО ДОЖИВЕМ»> *У-3*
У ВОРА НОР МНОГО *Д-58*
У ВСЯКОГО ПАВЛА СВОЯ ПРАВДА *В-82*
У ВСЯКОГО СВОЙ УМ *С-56*
У ВСЯКОГО СКОТА СВОЯ ПЕСТРОТА *В-82*
У <ВСЯКОГО> ФЕДОРКИ (ЕГОРКИ) <ВСЕГДА> СВОЙ ОТГОВОРКИ *У-4*
У ВСЯКОЙ ПТАШКИ СВОЙ ЗАМАШКИ *В-82*

- У ВСЯКОЙ СТАРУ́ХИ (СТАРУ́ШКИ) СВОЙ ПРОРУ́ХИ
(ПРОРУ́ШКИ) **И-21**
- УВЯЗИЛА ПТА́ШКА НОГОТÓК – ВСЕЙ ПРОПАДА́ТЬ (ПРОПА́СТЬ) **К-30**
- УДАЛО́СЬ ЧЕРВЯКУ́ НА ВЕКУ́ ЛИСТ ПОДЪЕ́СТЬ **У-5**
- У ДРАЧЛИ́ВОГО БАРА́НА ЛОБ ВСЕГДА́ В КРОВИ́ **У-6**
- У ДРАЧЛИ́ВОГО КО́ЧЕТА (ПЕТУХА́) ГРЕБЕ́НЬ ВСЕГДА́ В КРОВИ́ **У-6**
- У ДУРАКА́ ДУРА́ЦКАЯ И ПЕ́СНЯ (РЕЧЬ, ПОГУ́ДКА) **У-7**
- У ЗЛОЙ (КРИВО́Й) НАТА́ЛЬИ ВСЕ ЛЮ́ДИ КАНА́ЛЬИ **У-8**
- УЗНА́ЕШЬ ВКУС БЕРЕ́ЗОВОЙ КА́ШИ **Я-10**
- УЗНА́ЕШЬ, ЧЕМ КРАПИ́ВА ПА́ХНЕТ **Я-10**
- У КА́ЖДОГО СУЧКА́ СВОЯ ПЕЧА́ЛЬ **В-82**
- УКАТА́ЛИ (УМЫ́КАЛИ, УХОДИ́ЛИ) СИ́ВКУ КРУТЫ́Е ГО́РКИ **Б-65**
- У КОГО́ ЧТО БОЛИ́Т, ТОТ О ТОМ (ПРО ТО) И ГОВОРИ́Т **У-9**
- У КУЗНЕЦА́ ЧТО СТУК, ТО И ГРИ́ВНА **У-10**
- У ЛЕНИ́ВОЙ ПРЯ́ХИ И ПРО СЕБЯ́ НЕТ РУБА́ХИ **У-11**
- УЛИ́ТА Е́ДЕТ – КОГДА́-ТО БУ́ДЕТ **У-12**
- УМА́ ПАЛА́ТА, А ГЛУПО́СТИ – САРА́ТОВСКАЯ СТЕПЬ **У-13**
- УМА́ ПАЛА́ТА, ДА НЕ ПОКРЫ́ТА **У-13**
- УМ – ДОБРО́, А ДВА – И ЛУ́ЧШЕ ТОГО́ **О-7**
- УМЕ́ЕТ ВЫ́ЙТИ СУХИ́М ИЗ ВО́ДЫ **Н-33**
- УМЕ́Л ВОРОВА́ТЬ – УМЕ́Й И ОТВЕ́Т ДЕРЖА́ТЬ **У-14**
- УМЕ́Н: В РЕШЕ́ТЕ ВО́ДУ НО́СИТ **У-15**
- УМЕ́Н, КАК ПОП СЕМЕ́Н: <КНИ́ГИ ПРОДА́Л, А КА́РТЫ КУПИ́Л> **У-15**
- УМЕР – ВСЕ ИЗБЫ́Л **У-16**
- У МИ́ЛОСТИВОГО (УМНОГО) МУ́ЖА ВСЕГДА́ (И ГЛУ́ПАЯ) ЖЕНА́
ДОСУ́ЖА **З-19**
- УМ НА УМ НЕ ПРИХО́ДИТСЯ **С-56**
- УМРЕ́ШЬ, ТАК ОТДОХНЕ́ШЬ **У-17**
- У НАС НА РЯЗА́НИ И СВИНЬЯ́ В САРАФА́НЕ **У-18**
- У ОДНО́Й ОВЕ́ЧКИ, ДА СЕМЬ ПАСТУХÓВ **У-20**
- УПЕ́РСЯ РОГА́МИ, КАК БЫК В СТЕ́НУ **У-19**
- У СЕМИ́ НЯНЕК (МА́МОК) ДИТЯ́ БЕЗ ГЛА́ЗУ (ГЛА́ЗА) **У-20**
- У СЕМИ́ ПАСТУХÓВ НЕ СТА́ДО **У-20**
- У СИ́ЛЬНОГО ВСЕГДА́ БЕССИ́ЛЬНЫЙ ВИНОВА́Т **У-21**
- УСЛУ́ЖЛИВЫЙ ДУРА́К ОПА́СНЕЕ ВРА́ГА **У-22**
- УСТА́МИ МЛАДЕ́НЦА ГЛАГО́ЛИТ И́СТИНА **У-23**
- У СТРА́ХА ГЛАЗА́ ВЕЛИ́КИЙ **У-24**
- У СТРА́ХА ГЛАЗА́, ЧТО ПЛО́ШКИ, <А НЕ ВИ́ДЯТ НИ КРО́ШКИ> **У-24**
- УТОПА́ЮЩИЙ (ТОНУ́ЩИЙ) <И> ЗА СОЛО́МИНКУ ХВАТА́ЕТСЯ **У-25**
- УТОПИ́ЛИ ЩУ́КУ (УСНУ́ЛА ЩУ́КА), ДА ЗУ́БЫ ОСТА́ЛИСЬ
(ЖИ́ВЫ) **У-26**

УТРО ВЕЧЕРА МУДРЕНЕЕ, <БАБА ДЭВКИ (КОНЬ КОБЫЛЫ)
ЯДРЕНЕЕ> **У-27**
УТРО ВЕЧЕРА МУДРЕНЕЕ, <ТРАВА СОЛОМЫ ЗЕЛЕНЕЕ> **У-27**
У УМНОГО МУЖА ЖЕНА ВЫХОЛЕНА, А У ГЛУПОГО ПО БУДНЯМ
ЗАТАСКАНА **З-19**
У ФЫЛИ БЫЛИ, <У ФЫЛИ ПИЛИ>, ДА ФЫЛЮ ЖЕ И ПОБИЛИ **З-16**
УЧЕНОГО (УЧЕНЫХ) УЧИТЬ – <ТОЛЬКО> ПОРТИТЬ **У-28**
УЧЕНИЕ СВЕТА, <А> НЕУЧЕНИЕ ТЬМА **У-29**
УЧИ <ДИТЯ>, ПОКА ПОПЕРЕК ЛАВКИ (ЛАВОЧКИ)
УКЛАДЫВАЕТСЯ (ЛОЖИТСЯ), <А ВО ВСЮ ВЫТЯНЕТСЯ – НЕ
НАУЧИШЬ> **У-30**
УЧИ ДРУГИХ – И САМ ПОЙМЕШЬ **У-31**
УШЕЛ ВАВИЛО ПО МОТОВИЛО, <ДА, ВИДНО, ЛЕСОМ
ЗАДАВИЛО> **П-65**
У ШИРОКОЙ ЛОПАТЫ (ЛАПЫ) И ПЛЕЧО ШИРОКО **У-32**

Ф

ФЕДОТ, ДА НЕ ТОТ **Ф-1**
ФИК-ФОК, НА ОДИН БОК **Ф-2**

Х

ХВАЛИ ГОРКУ КАК ПЕРЕВАЛИШЬСЯ **В-17**
ХВАЛИ ДЕНЬ К ВЕЧЕРУ **В-17**
ХВАЛИЛСЯ ПЕС, ЧТО ПОЕЛ ТОЛОКНА В СТУПЕ **П-63**
ХВАСТЛИВАЯ СОБАКА БЫЛА, ДА ВОЛКИ СЪЕЛИ **К-70**
ХВАТИЛАСЬ НАСТЯ, КАК ВОРОТА НАСТЕЖЬ **Д-52**
ХВАТИЛ МЕДКУ ИЗ ПОД ПЧЕЛКИ **Х-1**
ХЛЕБ В ПУТИ НЕ В ТЯГОСТЬ **Х-2**
ХЛЕБ ЗА БРЮХОМ НЕ ХОДИТ, <А БРЮХО ЗА ХЛЕБОМ> **З-30**
ХЛЕБ-СОЛЬ ЕШЬ, А ПРАВДУ РЕЖЬ **Х-3**
ХЛЕБ-СОЛЬ НА СТОЛЕ, РУКИ СВОИ **Х-4**
ХЛОПОТ ПОЛОН РОТ **Х-5**
ХОДИЛ ЧЕРТ ЗА ОБЛАКАМИ, ДА ОБОРВАЛСЯ **Х-6**
ХОДИТ РЕБРОМ, ГЛЯДИТ КОЗЫРЕМ **П-67**
ХОЗЯИН – БАРИН **В-45**
ХОРОША МАША, ДА НЕ НАША **Х-7**
ХОРОША ПАРОЧКА – БАРАН ДА ЯРОЧКА **Х-8**
ХОРОША РЫБА НА ЧУЖОМ БЛЮДЕ **З-17**
ХОРОШЕГО (ХОРОШЕНЬКОГО) ПОНЕМНОЖКУ **П-27**
ХОРОШО НА БУРКУ ВАЛИТЬ, БУРКА ВСЕ СВЕЗЕТ **В-2**

ХОРОШО НА ПЕЧИ ПАХАТЬ, ДА ЗАВОРАЧИВАТЬ КРУТО **У-4**
 ХОРОШО ПОЕШЬ, ДА ГДЕ-ТО СЯДЕШЬ **Х-6**
 ХОРОШО СМЕЕТСЯ ТОТ, КТО СМЕЕТСЯ ПОСЛЕДНИМ
 (ПОСЛЕДНИЙ) **Х-9**
 ХОТЬ БИТА, ДА СЫТА **Х-10**
 ХОТЬ ГОРШКОМ НАЗОВИ, ТОЛЬКО В ПЕЧЬ НЕ САЖАЙ **Х-11**
 ХОТЬ ДУРЕН, ДА ФИГУРЕН: <В ПОТЭМКАХ ХОРОШ> **Х-12**
 ХОТЬ ИЗ-ПОД ЗЕМЛИ ДОСТАТЬ, ДА ПОДАЙ **Х-13**
 ХОТЬ КОЛ НА ГОЛОВЕ ТЕШИ **В-68**
 ХОТЬ ЛЫКОМ ШИТ, А ВСЕ ЖЕ МУЖ **Х-14**
 ХОТЬ НЕ РАД, ДА ГОТОВ **Н-125**
 ХОТЬ ОТРЕЖЬ, ДА ПОРЕШИ **В-101**
 ХОТЬ ПЕСНИ ПОЙ, ХОТЬ ВОЛКОМ ВОЙ **Х-15**
 ХОТЯТ КОРОВКУ ИЗБЫТЬ ДА СЕРЕЖКИ КУПИТЬ **П-77**
 ХОЧЕТ НА ЕЛКУ ЗАЛЕЗТЬ И НЕ УКОЛОТЬСЯ **Н-26**
 ХОЧЕТСЯ БАБУШКЕ СУСЛИЦА, ДА ГУБКИ ЖЖЕТ **Д-63**
 ХОЧЕТСЯ ПИРОЖОК СЪЕСТЬ, ДА НЕ ХОЧЕТСЯ В ПОДПОЛЬЕ
 ЛЕЗТЬ **Х-16**
 ХОЧЕШЬ ЖИТЬ – УМЕЙ ВЕРТЕТЬСЯ **Х-17**
 ХРЕН РЕДЬКИ НЕ СЛАЩЕ **Х-18**
 ХУДАЯ МОЛВА (СЛАВА) БЕЖИТ, А ДОБРАЯ ЛЕЖИТ **Д-47**
 ХУДАЯ ТА ПТИЦА, КОТОРАЯ ГНЕЗДО СВОЕ МАРАЕТ **Х-19**
 ХУД МОЙ УСТИМ, ДА ЛУЧШЕ С НИМ **Х-14**
 ХУД ОБЕД, КОЛИ ХЛЕБА НЕТ **Х-20**
 ХУДОЕ ДЕРЕВО С КОРНЕМ ВОН **Х-23**
 ХУДОЙ МИР ЛУЧШЕ ДОБРОЙ ССОРЫ (ДРАКИ) **Х-21**
 ХУДО ОВЦАМ, ГДЕ ВОЛК В ПАСТУХАХ **Х-22**
 ХУДУЮ (ДУРНУЮ, СОРНУЮ) ТРАВУ С ПОЛЯ ВОН **Х-23**

Ц

ЦАРЬ И НАРОД – ВСЕ В ЗЕМЛЮ УЙДЕТ **Ц-1**
 ЦВЕТОК ПЧЕЛКАМ, А МЕД ЖЕНКАМ **Ц-2**
 ЦЕЛА ЛИ ГОЛОВА, А ШАПКУ БОГ ДАСТ **Т-15**
 ЦЕЛОВАЛ ЯСТРЕБ КУРОЧКУ ДО ПОСЛЕДНЕГО ПЕРЫШКА **П-32**
 ЦЫПЛЯТ ПО ОСЕНИ СЧИТАЮТ **Ц-3**

Ч

ЧАСОМ С КВАСОМ, ПОРОЙ С ВОДОЙ **Р-7**
 ЧАС ЧЕСТИТЬ, ДА ГОД ПЫХТЕТЬ **Ч-1**
 ЧЕГО ТРЕЗВЫЙ НЕ СКАЖЕТ, ТО ПЬЯНЫЙ РАЗВЯЖЕТ **Ч-30**

- ЧЕЙ БЫ БЫЧОК НЕ СКАКАЛ, А ТЁЛОЧКА НАША **Ч-2**
ЧЕЛОВЕК НЕ ГРИБОК, В ДЕНЬ НЕ ВЫРАСТЕТ **Ч-3**
ЧЕЛОВЕК ПРЕДПОЛАГАЕТ, А БОГ (ГОСПОДЬ) РАСПОЛАГАЕТ **Ч-4**
ЧЕЛОВЕК ЧЕЛОВЕКУ ВОЛК **Ч-5**
ЧЕМ БОГАТЫ, ТЕМ И РАДЫ **Ч-20**
ЧЕМ БЫ ДИТЯ НИ ТЁШИЛОСЬ, ЛИШЬ БЫ НЕ ПЛАКАЛО **Ч-6**
ЧЕМ В ТАЗ – ЛУЧШЕ В НАС **Ч-7**
ЧЕМ (ЧТО) ДАЛЬШЕ В ЛЕС, ТЕМ (ТО) БОЛЬШЕ ДРОВ **Ч-8**
ЧЕМ ПОХВАЛИШЬСЯ, ТЕМ И ПОДАВИШЬСЯ **П-59**
ЧЕМУ БЫТЬ, ТОГО (ТОМУ) НЕ МИНОВАТЬ **Б-41**
ЧЕМ УШЬБСЯ, ТЕМ И ЛЕЧИТЬСЯ **К-24**
ЧЕМ ЧЕРТ НЕ ШУТИТ, <ПОКА (КОГДА) БОГ СПИТ (И ИЗ ДУБИНКИ
ВЫПАЛИТ)> **Ч-9**
ЧЁРНАЯ КОШКА ПРОБЕЖАЛА (ПРОСКОЧИЛА) <МЕЖДУ
НИМИ> **Н-134**
ЧЁРНОГО КОБЕЛЯ НЕ ОТМОЕШЬ ДОБЕЛА **Г-38**
ЧЕРТ ВАС РАЗБЕРЁТ **Ч-10**
ЧЁРТИ И СВЯТЫХ ИСКУШАЮТ **И-21**
ЧЕРТ МНОГО МЁЛЕТ, ДА ПОСЫПАТЬ НЕ УМЕЕТ **Ч-11**
ЧЕРТ НЕ ОДНИ ЛАПТИ СТОПАЛ, ПОКА ИХ ВМЕСТЕ СОБРАЛ **Х-8**
ЧЕШЕТ КОШКА НА СВОЙ ХРЕБЁТ **Ч-12**
ЧИН ИЗ СЕМЬ ОВЧИН **В-48**
ЧИН ЧИНА ПОЧИТАЙ **П-34**
ЧТО БЕДНОМУ СОБРАТЬСЯ – ТОЛЬКО ПОДВЯЗАТЬСЯ **Г-33**
ЧТО БОГ НИ ДЕЛАЕТ, ВСЕ К ЛУЧШЕМУ **Ч-25**
ЧТО БОГ ПОСТЕЛИЛ, ТО И МЯКОНЬКО **Ч-13**
ЧТОБ ТЕБЕ ПУСТО БЫЛО **Т-8**
ЧТО БЫЛО, ТО ПРОШЛО <И БЫЛЬЕМ (ТРАВОЙ) ПОРОСЛО> **Ч-14**
ЧТОБЫ РЫБКУ СЪЕСТЬ, НАДО В ВОДУ ВЛЕЗТЬ **Б-26**
ЧТО В ДЁВКАХ НИ БЫЛО, ДА ТЕПЕРЬ ЗАМУЖЕМ **Б-67**
ЧТО ВКОРОТИШЬ, ТОГО НЕ ВОРОТИШЬ **Ч-15**
ЧТО В ЛОБ, ЧТО ПО ЛБУ **Ч-16**
ЧТО В ТОМ ТИТУЛЕ, КОЛЬ ПУСТО В ШКАТУЛЕ **Ч-17**
ЧТО ГОРОД, ТО И НОРОВ **Ч-18**
ЧТО ДАРЯТ, ТЕМ НЕ КОРЯТ **Д-7**
ЧТО ДОЗВОЛЕНО (ПОЗВОЛЕНО) ЮПИТЕРУ, ТО НЕ ДОЗВОЛЕНО
(НЕ ПОЗВОЛЕНО, НЕ ПОЛОЖЕНО) БЫКУ **Ч-19**
ЧТО ДУШЕ ЛЮБО, ТО ТЁЛУ ГРУБО **В-38**
ЧТО ЕСТЬ В ПЕЧИ – НА СТОЛ МЕЧИ **Ч-20**
ЧТО ИЛЬЯ, ТО И Я, ЧТО ЕВСЕЙ, ТО И ВСЕ **Ч-21**
ЧТО ИМЕЕМ, НЕ ХРАНИМ, <А ПОТЕРЯВШИ, ПЛАЧЕМ> **Ч-22**

- ЧТО КОМУ́ НА РОДУ́ НАПИСАНО **О-30**
 ЧТО ЛЮДЯМ, ТО И НАМ **Ч-21**
 ЧТО МНЕ ЗОЛОТО – СВЕТИЛО Б СОЛНЫШКО **Ч-23**
 ЧТО МУЧИТ, ТО И УЧИТ **Б-8**
 ЧТО НАПИСАНО ПЕРОМ – НЕ ВЫРУБИШЬ (ВЫСЕЧЕШЬ)
 ТОПОРОМ **Ч-24**
 ЧТО НЕМЦУ ЗДОРОВО, ТО РУССКОМУ СМЕРТЬ **К-38**
 ЧТО НИ ДЕЛАЕТСЯ (ЧТО БЫ НИ ДЕЛАЛОСЬ), ВСЕ К ЛУЧШЕМУ **Ч-25**
 ЧТО НИ СКАЖЕТ, ТАК ГРОШ НАКЛАДУ **Ч-26**
 ЧТО ПОСЕЕШЬ, ТО И ПОЖНЕШЬ **К-5**
 ЧТО САМОМУ ВОРОВАТЬ, ЧТО ВОРУ СТРЕМЯНКУ ДЕРЖАТЬ **Ч-27**
 ЧТО С ВОЗУ (ВОЗА) УПАЛО, ТО ПРОПАЛО **Ч-28**
 ЧТО СКОРО, ТО НЕ СПОРО **П-56**
 ЧТО-ТО В ЛЕСУ СДОХЛО **Ч-29**
 ЧТО У ТРЕЗВОГО НА УМЕ, ТО У ПЬЯНОГО НА ЯЗЫКЕ **Ч-30**
 ЧУДЕСА – ДВА КОЛЕСА: САМИ КАТЯТСЯ **Ч-31**
 ЧУЕТ МУХА, ГДЕ СТРУП ЕСТЬ **Ч-32**
 ЧУЖАЯ БЕДА ЗА САХАР **Ч-33**
 ЧУЖАЯ ДУША – МОГИЛА (ТЕМНЫЙ ЛЕС, ТЕМЕН БОР) **Ч-34**
 ЧУЖАЯ ДУША – ПОТЁМКИ **Ч-34**
 ЧУЖАЯ ЖЕНА – ЛЕБЕДУШКА, СВОЯ – ПОЛЫНЬ ГОРЬКАЯ **Ч-35**
 ЧУЖАЯ ОДЕЖА НЕ НАДЕЖА **С-21**
 ЧУЖИМ ДОБРОМ НЕ РАЗЖИВЕШЬСЯ **Ч-36**
 ЧУЖИМ ДОБРОМ ПОДНОСИТЬ ВЕДРОМ **Ч-37**
 ЧУЖИМИ РУКАМИ ХОРОШО ЖАР ЗАГРЕБАТЬ **Ч-38**
 ЧУЖОГО НЕ ХВАТАЙ, А СВОЕГО НЕ БРОСАЙ **Ч-39**
 ЧУЖОЙ РОТ НЕ ОГОРОД, НЕ ПРИТВОРИШЬ **Н-48**
 ЧУЖЮЮ БЕДУ РУКАМИ РАЗВЕДУ, А К СВОЕЙ И УМА НЕ
 ПРИЛОЖУ **Ч-40**
 ЧЬИМ УМОМ ЖИВЕШЬ, ТОГО И ПЕСЕНКУ ПОЕШЬ **Ч-42**
 ЧЬЯ БЫ КОРОВА МЫЧАЛА, ТВОЯ БЫ МОЛЧАЛА **Ч-41**

Ш

- ШАПКА В РУБЛЬ, А ШИ БЕЗ КРУП **Н-3**
 ШВЕЦ ДАНИЛО ЧТО НИ ШЬЕТ, ВСЕ ГНИЛО **Ф-2**
 ШЕЛ БЫ ВОЕВАТЬ, ДА ЛЕНЬ САБЛЮ ВЫНИМАТЬ **У-4**
 ШЕЛКОМ ПО РОГОЖЕ НЕ ШЬЮТ **Н-119**
 ШИЛА (ШИЛО) В МЕШКЕ НЕ УТАИШЬ **Т-1**
 ШИРЕ, ДАЛЕ С ОБРАЗАМИ, ДАЙ ДОРОГУ С ТАБАКОМ **Ш-1**
 ШИРОКАЯ ЛАПА НЕЧИСТА **У-32**
 ШУМУ МНОГО, А ТОЛКУ МАЛО **Г-5**

Щ

ЩИ ДА КÁША – ПÍЩА (МАТЬ) НÁША **Щ-1**
ЩИ́КУ СЪЕЛИ, ДА ЗУ́БЫ ЦЕ́ЛЫ **У-26**

Э

Э́ТА КАПЕ́ЛЬ НЕ НА НÁШУ ПЛЕШЬ **Н-112**
Э́ТА КУМА́ НЕ БЕЗ УМА́ **Э-1**
<Э́ТО ЕЩЕ́> БА́БУШКА НА́ДВОЕ СКАЗА́ЛА <ЛÍБО ДОЖДЬ
(ДО́ЖДИК), ЛÍБО СНЕГ, ЛÍБО БУ́ДЕТ, ЛÍБО НЕТ> **Б-5**
Э́ТО <ЕЩЕ́> ТО́ЛЬКО ЦВЕ́ТИКИ (ЦВЕТО́ЧКИ), А Я́ГОДКИ
ВПЕРЕДИ́ **Э-2**
Э́ТОТ КУС НЕ ДЛЯ МОИ́Х УСТ **Э-3**
Э́ТОТ ПЕСО́К ПРИЛЬНЕ́Т НА НОСО́К **З-1**

Ю

Ю́НЫЙ С ИГРУ́ШКАМИ, СТА́РЫЙ С ПОДУ́ШКАМИ **Ю-1**

Я

Я́БЛОКО (Я́БЛОЧКО) ОТ Я́БЛОНИ (Я́БЛОНЬКИ) НЕДАЛЕКО́
ПА́ДАЕТ (КА́ТИТСЯ, ОТКА́ТЫВАЕТСЯ) **К-11**
ЯЗЫ́К БЕЗ КОСореТЭ́Й <ЧТО ХО́ЧЕТ, ТО И ЛОПО́ЧЕТ (А КО́СТИ
ЛОМА́ЕТ)> **Я-1**
ЯЗЫ́К ДО КИ́ЕВА ДОВЕДЕ́Т **Я-2**
ЯЗЫ́К МОЙ – ВРАГ МОЙ: <ПРЕ́ЖДЕ УМА́ ГЛАГО́ЛЕТ> **Я-3**
ЯЗЫКО́М БОЛТА́Й, А РУКА́М ВОЛИ́ НЕ ДАВА́Й **Я-4**
ЯЗЫКО́М МОЛО́ТЬ – НЕ ДРОВА́ КОЛО́ТЬ: <СПИНА́ НЕ
ЗАБОЛÍТ> **Я-5**
ЯЗЫ́К ЧТО ПОМЕЛО́ **В-16**
Я́ЙЦА КУ́РИЦУ НЕ У́ЧАТ **Я-6**
Я ЛИ НЕ МО́ЛОДЕЦ, У МЕНЯ́ ЛИ ДЕ́ТИ НЕ ВО́РЫ **Я-7**
Я НЕ ТАКО́Й, ЧТОБ ПОДНЯ́ТЬ РУ́КИ НАД ГОЛОВО́Й ДА В ВО́ДУ
БРОСА́ТЬСЯ **Я-8**
Я НЕ Я <И> ЛО́ШАДЬ НЕ МОЯ́, <И Я НЕ ИЗВО́ЗЧИК> **М-22**
Я ПРО САПОГÍ, А ОН ПРО ПИРОГÍ **Я-9**
Я ПРО ФОМУ́, А ОН ПРО ЕРЕ́МУ **Я-9**
ЯРМО́ НАЙДЕ́М, БЫЛА́ БЫ СИ́ВКА **Б-63**
Я́СЛИ К ЛО́ШАДИ НЕ ХО́ДЯТ **З-30**
Я ТЕБЕ́ ПОКАЖУ́ КУ́ЗЬКИНУ МАТЬ **Я-10**

ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ПАРЕМІЙ

А

- АБІ БОЛОТО, А ЖАБИ (ЧОРТІ) БУДУТЬ **Б-63**
АБІ (БУВ БИ) КІНЬ – ВУЗДА ЗНАЙДЕТЬСЯ **Б-64**
АБІ (БУЛА Б) ШІЯ, А ХОМУТ (ЯРМО) БУДЕ (ЗНАЙДЕТЬСЯ) **Б-64**
АБІ БУЛО ЩО ЇСТИ, МОЖНА Й НА ГОРОДІ СІСТИ **Б-63**
АБО ДАЙ, АБО ВІДЕРУ **П-86**
АБІ ДЕНЬ ДО ВЕЧОРА **Д-32**
АБІ ДЕНЬ ПЕРЕДНЮВАТИ, А НІЧ ПЕРЕНОЧУВАТИ **Д-32**
АБІ ДУША ЧІСТА, А ПОСТОЛІ НІЧОГО **Б-12**
АБІ З РУК, А З НІГ ХОЧ ХТО ІНШИЙ ЗДІЙМІ **Ф-2**
АБІ ЛЮДИ, А ПІП БУДЕ **Б-63**
АБІ МІСЯЦЬ НА МЕНЕ СВІТІВ, А ЗІРКІ ХОЧ І ТАК **С-13**
АБІ ПОЧАТИ, А ТАМ ВОНО Й ПІДЕ **Л-13**
АБІ ХЛІБ, А ЗУБИ (РОТ) ЗНАЙДУТЬСЯ (ЗНАЙДЕТЬСЯ) **Б-63**
АБО (ЧИ) БУДЕМО НА РУСІ, АБО (ЧИ) ПРОПАДЕМО ВСІ **Г-54**
АБО (ЧИ) ВІГРАВ, АБО (ЧИ) ПРОГРАВ **Г-54**
АБО (ЧИ) ДОМА НЕ БУТИ, АБО (ЧИ) ВОЛЮ ЗДОБУТИ **Г-54**
АБО (ЧИ) ЗИСК, АБО (ЧИ) ВТРАТА **Г-54**
АБО (ЧИ) ПАН, АБО (ЧИ) ПРОПАВ: <ДВІЧІ НЕ ВМИРАТИ> **Г-54**
АБО (ЧИ) РІБКУ З'ЇСТИ, АБО (ЧИ) НА ДНО СІСТИ **Г-54**
А ВЖЕ ЧУМАК ДОЧУМАКУВАВСЯ: <ШТАНІВ НЕМА, ОЧКЇР
УВІРВАВСЯ> **Д-54**
А ВСЕ-ТАКИ МАЗАНИМ ДО СЕБЕ **С-25**
А ДЗУСЬКИ, ХОЛОДЦЮ ЇСТИ! **В-55**
АЖ БІЛИЙ СВІТ ЗАКРУТИТЬСЯ (ЗАМАКІТРИТЬСЯ) ОБЕРТОМ
(ПЕРЕКИДОМ, ХОДОРОМ) В ОЧАХ (ПЕРЕД ОЧИМА) **П-38**
АЖ У П'ЯТАХ ПОХОЛОЛО **Д-80**
А КІТ КОВБАСКУ УМИНАЄ, НЕНАЧЕ Й НЕ ДО НЬОГО РІЧ **А-1**
<А МЕНІ> МОРЕ ПО КОЛІНА **А-8**
А МҮРИЙ ЇСТЬ СОБІ ТА ЇСТЬ **А-1**
АНІ БЕ АНІ МЕ НЕ ЗНАЄ **Н-133**
АНІ ДЗЕНЬ, АНІ КУКУРІКУ **Н-133**
АНІ ДО РАДИ, АНІ ДО ЗВАДИ **Н-133**
АНІ ДО САКА, АНІ ДО БОВТА – <ДУРЕНЬ ВІЧНИЙ> **Н-133**
АНІ КАМЕНЯ НЕ ДАДУТЬ ГОЛОВУ ПРОЛОМІТИ **З-38**
АНІ СЛУХУ НЕ ЧУВАТИ, АНІ ВІДУ НЕ ВИДАТИ **Н-153**
АНІ СТІЙ, АНІ ПОГОНІ **Н-158**
АПЕТИТ З ЇДОЮ ПРИБУВАЄ **А-4**

АРШІН НЕ СУКНО́, ГЛЕК НЕ ВІНО́, А ГНАТ У НАС НЕ
РОБИ́ТНИК **П-52**

А СКРИ́НЬКА НЕ БУЛА́ Й ЗА́МКНЕНА **А-3**

А СКРИ́НЬКА ПРÓСТО ВІДЧИ́НЬЛАСЯ **А-3**

А ТЕПÉР ТАНЦЮ́Й, НЕ́БО́ЖЕ, НА МОРО́ЗИ ГОПАКА́ **П-78**

«А ЧОМ ВИ, ХЛО́ПЦІ, НЕ О́РЕТЕ?» – «ТА, ДЯ́ДЬКУ, СВЯ́ТО!» – «ЯКÉ
СВЯ́ТО?» – «ЧЕРЕСЛÓ Й ЛÉМІШ ЗНЯ́ТО» **Л-8**

А ЩО́Б (БОДА́Й) МЕНÉ ДО ВÉЧОРА НА ЛА́ВІ ПОЛОЖИ́ЛИ **П-76**

А ЩО́Б (БОДА́Й) МЕНІ ДО́БРА НЕ БУЛО́ **П-76**

А ЩО́Б (БОДА́Й) МЕНІ О́ЧИ ПОВИ́ЛАЗИЛИ **П-76**

А ЩО́Б (БОДА́Й) НА́ДІ МНО́Ю ВОРО́НИ КРЯ́КАЛИ **П-76**

А ЩО́Б (БОДА́Й) Я ВІД ВАС ЛИ́ЦЯ НЕ ОДВЕРНУ́ЛА **П-76**

А ЩО́Б (БОДА́Й) Я ДОДО́МУ НЕ ДИ́ЙШÓВ **П-76**

Б

БА́БА (БАБУ́СЯ, БА́БКА) <ЩЕ> НА́ДВОЄ ВОРОЖИ́ЛА (ГАДА́ЛА) **Б-5**

БА́БА ВЛОВИ́ЛА, У МІХ ПОЛОЖИ́ЛА, А ВОНО́ – ПУРХ **В-9**

БА́БА ВОРОЖИ́ЛА Й НА́ДВОЄ ПОЛОЖИ́ЛА: <ЧИ ТО ДОЩ, ЧИ ТО
СНІГ, ЧИ ТО БУ́ДЕ, ЧИ ТО НІ> **Б-5**

БА́БА З ВО́ЗА – ВЕ́ЛИКА ЗРА́ДА, КОБИ́ЛИ ЛÉГШЕ – КОБИ́ЛА
РА́ДА **Б-2**

БА́БА З ВО́ЗУ – КОБИ́ЛИ ЛÉГШЕ **Б-2**

БА́БА І ЧОРТ СО́БІ РІВНЯ **Б-1**

БА́БА ВИНУВА́ТА, ЩО ДІ́ВКА ЧЕРЕВА́ТА **Н-37**

БА́БИНА ГРИ́ВНА ВСІМ ЛЮ́ДЯМ ДИ́ВНА **Н-47**

БАГА́ТИЙ ГРО́ШІ ЗБИРА́Є, А ДІ́ДЬКО (ЧОРТ) КАЛІ́ТКУ ШИ́Є **У-2**

БАГА́ТИЙ, ЯК ЦІ́ГАН НА БЛО́ХИ **В-35**

БАГА́ТО ВАС ТАКИ́Х, ТА НЕ ВСІ ВКУ́ПИ **З-39**

БАГА́ТО ГА́ЛАСУ ДАРÉМНО **Г-5**

БАГА́ТОГО Й СЕРП ГО́ЛИТЬ, <А БІ́ДНОГО Й БРИ́ТВА НЕ ХО́ЧЕ> **Б-39**

БАГА́ТО – ДВА ГРИБИ́ (ГРИБКІ́) В БОРЩ **П-27**

БАГА́ТО ДИ́ВА, МА́ЛО МЛИ́ВА **Г-5**

БАГА́ТО ЗНА́ТИМЕШ – ШВИ́ДКО ПОСТА́РИЄШ (ЗІСТА́РИШСЯ) **Л-31**

БАГА́ТОМУ Й ДІ́ДЬКО (ЧОРТ) ГОРО́Х МОЛÓТИТЬ (Я́ЙЦЯ НЕСÉ) **У-2**

БАГА́ТОМУ Й ДІ́ДЬКО (ЧОРТ) ДІ́ТЕЙ КОЛІ́ШЕ, <А БІ́ДНОМУ Й
НЯ́НЬКИ НЕМА́> **У-2**

БАГА́ТОМУ Й ПІ́Д ГО́РУ ВОДА́ ТЕЧÉ, <А БІ́ДНОМУ Й У ДОЛІ́НІ
ТРЕ́БА КРИ́НИЦЮ КОПА́ТИ> **Б-39**

БАГА́ТОМУ Й ЧОРТ ГРО́ШІ НО́СИТЬ **Б-39**

БАГА́ТОМУ Й ЧОРТИ́ ГОРО́Х МОЛÓТЯТЬ **Б-39**

БАГА́Ч (БАГА́ТИЙ) НЕ ВІ́ДАЄ, ЩО БІ́ДНИЙ ОБІ́ДАЄ **С-126**

- БАЙДУЖЕ РАКОВІ, У ЯКОМУ ГОРШКУ ЙОГО ЗВАРЯТЬ **H-86**
БАЛАКАЙ, СЛУХАЧАМ ВУХА НЕ БОЛЯТЬ **E-3**
БАРАНА СТРИЖУТЬ, А КОЗЛЮ НА ВІЖКИ ДАЮТЬ **H-121**
БАРАН УПЕРТИЙ, ТО Й ЛОБ ПОДЕРТИЙ **У-6**
БАРВІНОК НА ВІНОК, А ПОЛІН НА ВІНИК **Ц-2**
БАТОГОМ (ПУГОЮ) ОБУХА НЕ ПЕРЕБ'ЄШ (НЕ ПЕРЕСІЧЕШ) **Л-5**
БАТЬКІВСЬКИЙ ХЛІБ НЕ НАВЧИТЬ **O-33**
БАЧИВ І ГОРОХ, І СОЧЕВІЦЮ **П-79**
БАЧИВ СІМ ВОВКІВ ТА Й УСІ БІЛІ **E-3**
БАЧИЛИ ОЧІ, ЩО КУПУВАЛИ, – ЇЖТЕ, ХОЧ ПОВИЛАЗЬТЕ **M-11**
БАЧИТЬ КІТ САЛО, ТА СІЛИ МАЛО **B-23**
БАЧИТЬ КОРОВА, ЩО НА ПОВІТЦІ СОЛОМА, ТА НЕ ДІСТАНЕ **B-23**
БАЧИТЬ ЛІСКА, ЗВІДКІЛЬ БЛІСКА **3-40**
БАЧИТЬ ОКО, ТА ЗУБ НЕ БЕРЕ (НЕ ДІСТАНЕ) **B-23**
БАЧИТЬ, ЩО В ХІЖУ, ТА ДВЕРЕЙ НЕ ЗНАЙДЕ **B-88**
БАЧ, НЕВБАЧАЙ ТА Й ПОПАВ **H-70**
БЕЗ БОЖОЇ ВОЛІ І ВОЛОС ІЗ ПОПОНИ НЕ ВПАДЕ **Г-48**
БЕЗ ВІДВАГИ ЗАЗНАЄШ ЗНЕВАГИ **B-20**
БЕЗ ВІДВАГИ Й РОЗВАГА ПСА ВАРТА **B-20**
БЕЗ ВІДВАГИ НЕМАЄ ПОВАГИ **B-20**
БЕЗ ВІРНОГО ДРУГА ВЕЛІКАЯ ТУГА **H-111**
БЕЗ ВОГНЮ ПЕЧЕ **B-19**
БЕЗ ГЕТЬМАНА ВІЙСЬКО ГІНЕ **A-6**
БЕЗ ГОСПОДАРА (ХАЗЯІНА) ДВІР ПЛАЧЕ, <А БЕЗ ХАЗЯЙКИ ХАТА> **B-27**
БЕЗ ДІЛА ПСУЄТЬСЯ (СЛАБІЄ) СІЛА **T-22**
БЕЗ ДОЛІ Й ПО ГРИБІ <В ЛІС> НЕ ХОДЯТЬ **B-25**
БЕЗДОННОЇ БОЧКИ (ДІЖКИ) НЕ НАЛЛЄШ **B-16**
БЕЗДОННОЇ ЯМИ НЕ НАПОВНИШ **B-16**
БЕЗ КЛОПОТУ НЕМАЄ ДОГЛЯДУ **B-79**
БЕЗКОШТОВНИЙ СИР БУВАЄ ЛИШЕ В МИШОЛОВОЦІ **B-32**
БЕЗ ЛІЧБИ І ГРОШЕЙ НЕМАЄ **Д-29**
БЕЗ МАСТІЛА НЕМА ДІЛА **3-48**
БЕЗ МІЛА ПОГОЛІВ (ГОЛІТИ, ПОГОЛІТИ) **B-19**
БЕЗ МУКИ НЕМА НАУКИ **B-18**
БЕЗ НАКЛАДУ ЗІСКУ НЕ БУДЕ **3-48**
БЕЗ НАУКИ НІЧОГО НЕ ПРИЙДЕ В РУКИ **H-43**
БЕЗ НАШОГО ГРИЦЯ ВОДА НЕ ОСВЯТИТЬСЯ **H-53**
БЕЗ ПАПІРЦІВ ХІБА ЩО ДО МЕРЦІВ **B-14**
БЕЗ ПЕРЕВЕСЛА СНІП – СОЛОМА **A-6**
БЕЗ ПІДПАЛУ Й ДРОВА НЕ ГОРЯТЬ **3-48**

- БЕЗ ПОПА́ ЗНА́Ю (ЗНА́ЄМО), ЩО В НЕДІ́ЛЮ СВЯ́ТО *М-28*
БЕЗ ПО́ПАСУ ДАЛЕ́КО НЕ ПОЇДЕШ *Н-102*
БЕЗ ПРА́ЦІ НА КАЛА́Ч НЕ ЗАРО́БИШ *Б-26*
БЕЗ РО́ЗУМУ НІ СОКІ́РОЮ РУБА́ТИ, НІ ЛИЧАКА́ В'ЯЗА́ТИ *Н-43*
БЕЗ РО́КУ ТИ́ЖДЕНЬ *Б-15*
БЕЗ РО́КУ ТРИ ДНІ *Б-15*
БЕЗ ТИ́ЖНЯ ДЕНЬ *Б-15*
БЕЗ ТРУДА́ НЕМА́ ПЛОДА́ *Б-26*
БЕЗ ТРУДІ́В НЕ ЇСТИМЕШ ПИРОГІ́В *Б-26*
БЕРЕ́, БЕРЕ́ ВОВК, ТА Й ВО́ВКА ВІ́ЗМУТЬ *Т-3*
БЕРЕЖЕ́НОГО БОГ БЕРЕЖЕ́, А КОЗАКА́ ША́БЛЯ *Б-42*
БЕРЕЖЕ́НОГО (СТЕРЕЖЕ́НОГО) БОГ БЕРЕЖЕ́ (СТЕРЕЖЕ́) *Б-31*
БЕРЕЖІ́ ВУ́ХА, БО ВКУ́СИТЬ МУ́ХА *Г-23*
БЕРІ́, НЕ БА́ТЬКО КУПІ́В, НЕ ЗА СВОЇ́ ГРО́ШІ *Ч-37*
БЕРІ́ГСЯ КІ́Я, ТА ДІСТА́В НАГА́Я *И-13*
БЕРУ́ТЬ ЗА́ВИДКИ НА ЧУЖІ́ ПОЖІ́ТКИ *Н-47*
БИ́Й СВОЇ́Х, ЩОБ ЧУЖІ́ БОЯ́ЛИСЯ *Б-29*
БИ́ТИЙ ПО́СУД ДВА НЕБИ́ТИХ ПЕРЕЖИ́ВЕ *С-55*
БИ́ТОГО, ПРОЛІ́ТОГО ТА ПРОЖІ́ТОГО НЕ ПОВЕ́РНЕШ *Б-33*
БИ́ТОМУ <І> РІ́ЗКУ ПОКАЖІ́, ТО ВІН БОЇ́ТЬСЯ *К-48*
БИ́ТОМУ СОБА́ЦІ КІ́Я НЕ ПОКА́ЗУЙ *К-48*
БИ́ДА БІ́ДУ ЗНА́ЙДЕ, КОЛІ́ Й СО́НЦЕ ЗА́ЙДЕ *Б-7*
БИ́ДА БІ́ДУ ПЕРЕБУ́ДЕ – ОДНА́ МИНЕ́, ДЕ́СЯТЬ БУ́ДЕ *Б-7*
БИ́ДА БІ́ДУ ТЯ́ГНЕ *Б-7*
БИ́ДА ВІ́ВЦЯМ, ДЕ ВОВК ПАСТУ́ШИТЬ *Х-22*
БИ́ДА ЗА БІ́ДУ ЧПЛЯ́ЄТЬСЯ *Б-7*
БИ́ДА З БІ́ДОЮ ХО́ДИТЬ *Б-7*
БИ́ДА ЗДІ́БАЄ ЛЕ́ГКО ТА ТРУ́ДНО Ї́ ЗБУ́ТИСЯ *Б-10*
БИ́ДА ЗНА́ЙДЕ, ХОЧ І́ В ПЕЧІ́ ЗАМА́ЖСЯ *Б-7*
БИ́ДА І́ МУ́ЧИТЬ (ПОМУ́ЧИТЬ), І́ МУ́ДРОСТІ́ У́ЧИТЬ (НАУ́ЧИТЬ) *Б-8*
БИ́ДА, КОЛІ́ В СТАРО́ГО ЖІ́НКА МОЛОДА́ *В-22*
БИ́ДА КРА́СИТЬ, ЯК ОКРІ́П РА́КА *Г-43*
БИ́ДА (ЛІ́ХО) ВСЬО́ГО НАВЧІ́ТЬ (РО́ЗУМУ ВЧИ́ТЬ) *Б-8*
БИ́ДА (ЛІ́ХО) НАВЧІ́ТЬ ВАРЕ́НИКИ (КА́ШУ, КОРЖІ́ З МА́КОМ,
КОРЖІ́ З СА́ЛОМ) Ї́СТИ *Б-8*
БИ́ДА ЛІ́ХО ПОРОДИ́ЛА (РО́ДИТЬ), А БІ́ДУ – ЧОРТ (ЧО́РТОВА
МА́ТИ) *Б-7*
БИ́ДА НІ́КОЛИ ОДИ́НЦЕ́М (САМА́) НЕ ХО́ДИТЬ: <ЗА́ВЖДІ́ В
ПА́РІ> *Б-7*
БИ́ДА САМА́ НЕ ХО́ДИТЬ, <А З СОБО́Ю ЩЕ́ Й ГО́РЕ (ДЕ́СЯТЬ ЗА
СОБО́Ю) ВО́ДИТЬ> *Б-7*

- БІДА́, У КО́ГО ЖІНКА БЛІДА́, ПОГА́НО – У КО́ГО Й РУМ'Я́НА, БО
 КА́ЖУТЬ, ЩО П'Я́НА **С-63**
- БІДНІ́СТЬ НЕ ТРА́ТИТЬ ЧЕ́СТИ **Б-12**
- БІДНІ́СТЬ – ТО НЕ ГА́НЬБА́ **Б-12**
- БІДНІ́СТЬ (УБО́ЗТВО) НЕ ГРІХ, <А НЕЩА́СТЯ> **Б-12**
- БІДНО́ГО ВСЕ ДОЩ МО́ЧИТЬ **Г-13**
- БІДНО́МУ ВСЕ ВІ́ТЕР В О́ЧИ **Н-1**
- БІДНО́МУ ВСЮ́ДИ БІДА́ **Н-1**
- БІДНО́МУ ЖЕНИ́ТЬСЯ – ДЕНЬ УКО́РОТИ́ТЬСЯ **Б-11**
- БІДНО́МУ СА́ВЦІ НЕМА́ ДО́ЛІ НІ НА ПЕЧІ́, НІ НА ЛА́ВЦІ: <НА ПЕЧІ́
 ПЕЧУ́ТЬ, А НА ЛА́ВЦІ СІ́ЧУТЬ> **Н-1**
- БІДУ́ НЕ КЛИ́Ч, ВОНА́ САМА́ ЗАЛІ́ЗЕ НА ПІ́Ч **В-98**
- БІ́ЙСЯ НЕ ТОГО́ СОБА́КИ, ЩО ГА́ВКАЄ (БРЕ́ШЕ), А ТОГО́, ЩО
 ЛЕ́СТИТЬСЯ (ЛА́ЩИТЬСЯ) **Н-81**
- БІ́ЛЬШЕ БУ́ДЕШ ЗНА́ТИ, МЕН́ШЕ БУ́ДЕШ СПА́ТИ **Н-97**
- БІ́ЛЬШЕ РА́ЗУ НЕ ВМРЕ́Ш **Г-54**
- БІ́ЛЬШЕ Я́К ПІВКО́ПИ ЛІ́ХА НЕ БУ́ДЕ **С-40**
- БІ́СІВ Ю́ХІМ – І З ВО́ДИ ВІ́ЙДЕ СУХІ́М **Н-33**
- БЛАГО́РОДНИ́Й, Я́К КАБА́Н ГОРО́ДНИЙ **С-29**
- БЛАЖЕ́Н, ХТО В Ю́НОСТІ БУВ Ю́НИМ **Б-34**
- БЛЕ́Й, ПА́НЕ СВИРІ́ДЕ, ПОБА́ЧИМ, ЩО З ТО́ГО ВІ́ЙДЕ **Е-3**
- БЛИЗЕ́НЬКА СОЛО́МКА КРА́ЩА (ЛІ́ПША) ДАЛЕ́КОГО СІ́НЦЯ́ **Л-25**
- БЛІ́ЗЬКО ВИДА́ТИ, ТА ДАЛЕ́КО СТРИБА́ТИ **В-23**
- БЛІ́ЗЬКО ЛІ́КОТЬ, ТА НЕ ВКУ́СИШ **В-23**
- БЛИ́ЩІТЬ, Я́К ЗО́ЛОТО, А ВСЕРЕ́ДИНІ БОЛО́ТО **Н-77**
- БОВТЬ, МО́В КОЗЕ́Л У ВО́ДУ **К-19**
- БОВТЬ У ВО́ДУ **З-11**
- БО́ГА ВЗИВА́Й, А РУ́КИ ПРИКЛАДА́Й **Б-42**
- БОГ ДАВ, БОГ <І> ВЗЯВ **Б-40**
- БОГ ЗНА́Є, ЩО РО́БИТЬ **Г-48**
- БО́ГОМ СВІ́ДЧИТЬ, А ЧО́РТОВІ ДУ́ШУ ЗАПРО́ДАВ **Б-48**
- БО́ГУ БО́ГОВЕ (БО́ЖЕ), А КЕ́САРЮ КЕ́САРЕВЕ (ЩО ЙО́ГО ЖЕ) **Б-43**
- БО́ГУ МОЛІ́СЬ, А САМ СТЕРЕЖІ́СЬ **Б-31**
- БОДА́Й СТАРО́ГО ЧОРТ УЧІ́В **Д-73**
- БОДА́Й ТАК РА́К СВІ́Т БА́ЧИВ, Я́К ВІН ВИ́ДДА́СТЬ **Н-41**
- БОДА́Й ТЕБЕ́ ЖА́БА ВБРИКНУ́ЛА **Т-8**
- БОДА́Й ТЕБЕ́ ПОПРІ́ЩИЛО **Т-8**
- БОДА́Й ТОБІ ЗАЦІ́ПИЛО **Т-8**
- БОДА́Й ТОБІ ПІ́ПОТЬ НА ЯЗІ́К **Т-8**
- БО́ЖА ВО́ЛЯ, БО́ЖА Й СИ́ЛА **Г-48**
- БО́ЖЕ МІ́Й, БО́ЖЕ МІ́Й, ГА́РНИЙ ХЛО́ПЕЦЬ, ТА НЕ МІ́Й **Х-7**

- БО́ЖЕ, ПОМОЖІ́, А ТИ, ЛЕ́ЖНЮ, НЕ ЛЕЖІ́ **Б-42**
БОРОДА́ ДО ПО́ЯСА, А РО́ЗУМУ НІ ВО́ЛОСА **Б-49**
БОРОДА́ НЕ РО́БИТЬ МУ́ДРИМ ЧОЛОВІ́КА **Б-50**
БОРОДА́ ПО КОЛІ́НА, А РО́ЗУМУ ЯК У ДИТИ́НИ **Б-49**
БОРОДА́ ЯК У ВЛАДИ́КИ, А СУМЛІ́ННЯ ЯК У ШІ́БЕНИКА **Б-48**
БОРЩ ТА КАПУ́СТА – УЖЕ́ ХА́ТА НЕ ПУСТА́ **Щ-1**
БО́ЧКА МЕ́ДУ, ТА ЛО́ЖКА ДЬО́ГТЮ **Б-51**
БОЯГУ́З У СТРА́ХУ ЖИВЕ́, У СТРА́ХУ І ПОМИРА́Є **Т-23**
БОЯЗЛІ́ВОМУ ПО ВУ́ХА – СМІ́ЛІВОМУ ПО КОЛІ́НА **Т-23**
БРАТ БРА́ТОМ, А БРІ́НЗА ЗА ГРО́ШІ **Д-68**
БРАТ БРА́ТОМ, СВАТ СВА́ТОМ, А ГРО́ШІ – НЕ РІ́ДНЯ **Д-68**
БРАТ ЛЮ́БИТЬ СЕСТРЮ́ БАГА́ТУ, <А ЧОЛОВІ́К ЖІ́НКУ
ЗДО́РОВУ> **М-26**
БРАТ МІ́Й, А ХЛІ́Б Ї́Ж СВИ́Й **Д-68**
БРЕХА́ТИ БРЕШІ́, АЛЕ́ Й МІ́РУ ЗНА́ТИ ТРЕ́БА **Г-25**
БРЕХА́ТИ – НЕ ЦІ́ПОМ МАХА́ТИ **В-62**
БРЕХЛІ́ВОГО СОБА́КУ ДА́ЛІ (ДА́ЛЕКО) ЧУ́ТИ **П-88**
БРЕХУ́Н БРЕ́ШЕ, А ДУ́РЕНЬ ВІ́РИ ЙМЕ́ **О-1**
БРЕШІ́, БРЕШІ́, ТА НЕ ЗАБРІ́ХУЙСЯ **Г-25**
БУВА́В (БУВ) ВО́К І В СІ́ТІ, І ПЕ́РЕД СІ́ТТЮ **С-105**
БУВА́В (БУВ) І НА КО́НІ, І ПІ́Д КОНЕ́М **П-79**
БУВА́В (БУВ) НА ВО́ЗІ І ПІ́Д ВО́ЗОМ **П-79**
БУВА́В (БУВ) НА ПО́КУТІ І ПІ́Д ПО́КУТТЯМ **П-79**
БУВА́В (БУВ) У СТУ́ПІ І ЗА СТУ́ПОЮ **П-79**
БУВА́Є, ЩО Й ВІ́ВЦЯ ВО́ВКА З'І́ДАЄ **Б-62**
БУВА́Є, ЩО Й ВО́ША КА́ШЛЯЄ **Б-62**
БУВА́Є, ЩО <Й> КО́РОВА (СЛО́Н, ЧЕРЕПА́ХА) ЛІ́ТАЄ **Б-62**
БУВА́Є, ЩО Й МУ́ХА ЧХА́Є **Б-62**
БУВА́Є, ЩО Й ТЕЛЯ́ ВО́ВКА ХАПА́Є **Б-62**
БУВА́Є, ЩО Й ЧЕРЕПО́К БЛИЩІ́ТЬ **Н-77**
БУВА́ЮТЬ ДУРА́КІ РІ́ЗНОЇ РУКІ́, А Я ПЕ́РШОГО СО́РТУ **В-72**
БУВ БИ А́НГЕЛ, ЯКБІ́ НЕ РО́ГИ **Ф-1**
БУВ БИ ЛОША́К, ТА ХВІ́СТ НЕ ТАК **Ф-1**
БУВ ВОЛО́М (КОНЕ́М), ТА СТАВ КОЗЛО́М (ВОЛО́М) **Б-65**
БУВ ГОЛОСО́К, ТА ПО́ЗИЧКИ З'І́ЛИ **Б-65**
БУВ КІ́нь, ТА З'І́ЗДИВСЯ **Б-65**
БУВ КОЛІ́СЬ ГОРІ́Х, А ТЕПЕ́Р СВИСТУ́Н (ТА СТАВ
СВИСТУ́НОМ) **Б-65**
БУВ КОЛІ́СЬ ХАЗЯ́ЙІН, А ТЕПЕ́Р БОВКУНО́М Ї́ЗДИТЬ **Б-65**
БУВ ЛІ́СНІ́ЧИМ, А <ТЕПЕ́Р> СТАВ НІ́ЧИМ **Б-65**
БУВ МЕ́Д, ТА ГО́СТІ ПОПИ́ЛИ **Ч-14**

- БЎДЕ ВСІМ ПО СІМ, А МЕНІ ТАКІ ВІСІМ *Д-13*
 БЎДЕ ДЎБРЕ, ЯК МИНЄ ЗЛЕ *П-12*
 БЎДЕ ЖАЛІЎ ПО КИСЕЛІЎ, МИ І КВАШІ НАЇМЎСЯ *Г-41*
 БЎДЕ І НА НАШІЙ ВЎЛИЦІ (НА НАШОМУ ТІЖНІ) СВЯТО *Б-57*
 БЎДЕШ ГАНЯТИСЯ ЗА ВЕЛІКИМ, НЕ ОТРІМАЄШ І МАЛОГО *3-2*
 БЎДЕШ ГІРКІЙ – ПРОКЛЕНЎТЬ, А СОЛОДКІЙ –
 ПРОГЛИТНЎТЬ *Б-58*
 БЎДЕШ ЗНАТИ, ПО ЧЎМУ У ТРОСТЯНЦІ ГРЕБІНЦІ *Я-10*
 БЎДУТЬ УСІ ВІВЦІ ЦІЛІ, КОЛІ ВОВК ЗА ПАСТУХА *Х-22*
 БЎКОМ ТОГО, ХТО НЕ БОРОНИТЬ СВОГО *С-25*
 БУЛА Б ГОЛОВА, А ВОШІ БЎДУТЬ *Б-63*
 БУЛА СІЛА, ТА ЧОРТІ ПОНОСИЛИ *Б-65*
 БУЛІ І В КОЗІ РОГІ, ТА СТЄРЛИСЯ *Б-65*
 БУЛІ КОРАЛІ, ТА ПШЛІ ДАЛІ, БУЛІ ПЄРЛИ, ТА СЯ СТЄРЛИ *Ч-14*
 БУЛІ НА МАСНІЦІ ВАРЄНИКИ, ТА В ПШТ НА ВЕРБЎ
 ПОВТІКАЛИ *Ч-14*
 БУЛО ДІЛО, ТА ПОЛЕТІЛО *Ч-14*
 БУЛО КОЛІСЬ – МИНЎЛОСЯ *Ч-14*
 БУЛО РЕМЕСЛО, ТА ХМЄЛЕМ ЗАРОСЛО *Р-1*
 БУЛО, ТА ДІМОМ ДОГОРІ (ЗА ВОДОЮ (ВІТРОМ) ПШЛО) *Ч-14*
 БУЛО, ТА ЗАГУЛО (СПЛИВЛО, МЌХОМ ПОРОСЛО) *Ч-14*
 БУРЯК НЕ ДУРАК: ПО ДОРЌЗИ НЕ РОСТЄ, <А ВСЕ В ГОРОДІ> *Г-55*
 Б'ЮТЬ НАС І ПРАВДА НАША *3-16*

В

- ВАЖКО НЕСТІ І ШКОДА КІНУТИ *И-28*
 ВАЖКО ПІДНЯТИСЯ – ЛЄГКО ОПУСТІТИСЯ *В-102*
 ВАЛІ НА СІРОГО, СІРИЙ ПОВЕЗЄ *В-2*
 ВАСІЛЬ БАБІ РІДНИЙ ФЄДІР (СЕСТРА В ТРЄТІХ, А Я ЙОМУ
 СВАХА) *Б-35*
 ВАША РОЗЧИНА, А НАМ МІСІТИ *3-3*
 ВАША ХАТА – МІЙ (НАШ) ВЕРХ *П-5*
 ВАШИМИ (ТВОЌМИ) Б УСТАМИ ТА МЕД ПІТИ *В-3*
 ВБІВСЯ В РІСТ, ЯК ЗАЄЦЬ У ХВИСТ *М-25*
 ВЕДМІДЬ ЗДОРЌВИЙ, ТА КІЛЬЦЄ В НЌСІ *К-70*
 ВЕДМІДЬ <ЩЕ> В ЛІСІ, А ШКУРА (ШКУРУ) УЖЄ ПРОДАНА
 (ПРОДАНО) *В-17*
 ВЕДМІДЬ ЯКІЙ ДЎЖИЙ, А Й ТО КІЛЬЦЄ В ГУБЎ ВПРАВЛЯЮТЬ *К-70*
 ВЕЗЎЧИЙ КІНЬ УСЄ В РОБЌТІ *К-41*
 ВЕЛІКА ХМАРА, ТА МАЛІЙ ДОЩ *Г-53*
 ВЕЛІКЕ ДЄРЕВО ПОВЌЛІ РОСТЄ *М-20*

- ВЕЛІКЕ ДІВО, ЩО В ЦЕРКВІ ППД *Д-36*
ВЕЛІКЕ ДІЛО ОПЕНЬКИ *В-12*
ВЕЛІКИЙ (ВИСОКИЙ, ВІРИС) АЖ ДО НЕБА, А ДУРНИЙ, ЯК НЕ
ТРЕБА *Б-49*
ВЕЛІКИЙ ЯК ЛОМАКА, А ДУРНИЙ ЯК СОБАКА *Б-49*
ВЕЛІКИЙ РІБИ В ГЛИБОКІЙ ВОДІ ПЛАВАТИ *Б-47*
ВЕЛІКОГО ПАНА ЦЯЦЯ *В-72*
ВЕЛІКОЇ КОШАРИ СВИНЯ *В-72*
ВЕЛІКОЇ ТРЕБА ХУСТИ, АБИ ЗАВ'ЯЗАТИ ЛЮДЯМ УСТИ *Н-48*
ВЕЛІКОМУ ВОЗОВИ – ВЕЛІКА <Й> ДОРОГА *Б-47*
ВЕЛІКОМУ КОРАБЛЮ – ВЕЛІКЕ <Й> ПЛАВАННЯ *Б-47*
ВЕРБА ТОВСТА, ТА ВСЕРЕДИНІ ПУСТА *М-16*
ВЕРЕДЛІВА КОЗА – ВОВКОВІ КОРИСТЬ *Г-56*
ВЕРЗІ, ВЕРЗІЦЕ, ДОКИ (ПОКИ) ВЕРЗЕТЬСЯ *Е-3*
ВЕРНИСЯ, КУМЕ, ШІЛО ЗЗАДУ *Н-106*
ВЕРТИТЬ ЯЗИКОМ, ЯК КОРОВА ХВОСТОМ *В-16*
ВЕРТІВ БИ Я ДІРКІ, ТАК СВЕРДЕЛЬЦЯ КАТМА *У-4*
ВЕЧІР ДЕНЬ ХВАЛИТЬ *В-17*
ВЕЧІР ДУМАС, А РАНОК УМІС *У-27*
ВІГНАВСЯ З ДУБА, А РОЗУМУ З ЗУБА *Б-49*
ВИБИРАЄТЬСЯ, ЯК ЗА МОРЕ СТІЛЯТИ *З-18*
ВІГРАВ, ЯК ШЛЬОМА НА ОРЕНДИ *З-24*
ВІДНО (ЗНАТИ) МІЖ ЛОЖКАМИ ОПОЛОНІК *В-24*
ВІДНО (ЗНАТИ) ПАНА ПО ХАЛЯВАХ *В-24*
ВІДНО (ЗНАТИ) ПТАХА ПО ПОЛЬОТУ *В-24*
ВІДНО (ЗНАТИ) СОКОЛА ПО ЛЬОТУ, <А СОВУ З (ПО)
ПОГЛЯДУ> *В-24*
ВІДНО Й З РІЛА, ЩО ПАРХІМ *З-44*
ВІДНО Й ХАТІ, ТА ДАЛЕКО ЧУХРАТИ *В-23*
ВІДНО СУЧКУ В РЕТЯЗИ *Б-44*
ВІДНО, ЩО ГАПКА МЛИНЦІ ПЕКЛА, – АЖ ВОРОТА В ТІСТІ *Г-16*
ВІДНО, ЩО ЖАК, ТАКИЙ НА НИМ ЗНАК *Б-44*
ВИЖЕНЕ ГОЛОД НА ХОЛОД *Г-30*
ВИЙДЕ НАВЕРХ, ЯК ОЛІВА НА ВОДІ *Т-1*
ВИЙШЛИ ЖЕНЦІ В ПОЛЕ ЖАТИ, ТА ЗАБУЛИ СЕРПІ ВЗЯТИ *С-7*
ВИ КАШУ ЗАВАРИЛИ, А МИ МУСИМО ЇСТИ (А НАМ НЕЮ
ПЕКТИСЯ) *З-3*
ВІКИС, ВІМОК, ВІЛИЗ, ВІСОХ, СТАВ НА КОЛОДУ ТА ЗНОВУ
БОВТЬ У ВОДУ *З-11*
ВІЛАМИ ПО ВОДІ ПІСАНО *В-27*

ВІМНЯВ (ПРОМНЯВ) БИКА́ НА ІНДІКА (ПАСО́К НА ПОЯСО́К,
РЕМІНЕ́ЦЬ НА ЛІЧКО, ШІЛО НА МІ́ЛО (МОТОВІ́ЛО,
ШВА́ЙКУ) **B-100**

ВІМНЯВ СЛІ́ПІЙ У ГЛУХО́ГО ЦИМБА́ЛИ НА ДЗЕ́РКАЛО **B-100**
ВІ́НЕН ВЕДМІ́ДЬ, ЩО КОРО́ВУ З'ЇВ, ВИННА́ Й КОРО́ВА, ЩО В ЛІС
ПШЛА́ **У-21**

ВІ́ННОГО ДВОМА́ БАТОГА́МИ НЕ Б'ЮТЬ **П-22**

ВІ́РЗАВ ПРУТ, А САМО́ГО НИМ Б'ЮТЬ **Ч-12**

ВІ́РС, А РО́ЗУМУ НЕ ВІ́НІС **Б-49**

ВІ́РС, ЯК КІТ НАВСІ́ДЯЧКИ **М-25**

ВІ́СКОЧИВ, ЯК ПИЛІ́П З КОНОПЕ́ЛЬ **B-104**

ВІСО́КИ ТО ПОРО́ГИ НА НА́ШІ НО́ГИ **Э-3**

ВІСО́КО ЛТА́Є, ТА НІ́ЗЬКО СІДА́Є **B-102**

ВИХВА́ЛЯВСЯ ГРИБ ГАРНО́Ю ША́ПКОЮ, ТА ЩО З ТО́ГО, ЯК ПІД
НЕ́Ю ГОЛОВІ́ НЕМА́ **Г-39**

ВІ́ХОПИВСЯ, ЯК ГО́ЛИЙ З МА́КУ **B-104**

ВІ́ЩЕ ГОЛОВІ́ НЕ СТРІ́БНЕСЬ (НЕ ПІДСКО́ЧИШ) **B-103**

ВІ́ЩЕ ЛО́БА ВУ́ХА НЕ РОСТУ́ТЬ **B-103**

ВІ́ЩЕ ЛО́БА О́ЧИ НЕ ХО́ДЯТЬ **B-103**

ВІ́ЩЕ ПУ́ПА НЕ ПІДСКО́ЧИШ **B-103**

ВІ́ДБЕРЕ́Ш У ПЕ́СІЙ ГО́ЛОС **Н-41**

ВІ́ДВА́ГА КОЛІ́ НЕ МЕД П'Є́, ТО КАЙДА́НИ ТРЕ **О-17**

ВІ́ДВА́ГА МЕД-ВИНО́ П'Є́, ВІ́ДВА́ГА І КАЙДА́НИ Б'Є́ **О-17**

ВІ́ДВА́ГА МЕД П'Є́ АБО СЛЬО́ЗИ ЛІЄ́ **Б-20**

ВІ́Д В'Я́ЗНИ́ЦІ ТА ТО́РБИ НЕ ВІ́ДМОВЛЯ́ЙСЯ **О-31**

ВІ́ДДА́М (ВІ́ДДА́СТЬ) НА БЕ́ЗРІК (НА ТІ́М СВІ́ТІ ВУГІ́ЛЛЯМ
(ПИ́РІЖКА́МИ) **Н-41**

ВІ́Д ДОБРА́ ДОБРА́ НЕ ШУКА́ЮТЬ **Л-19**

ВІ́Д ДО́БРОГО КО́РІННЯ ДО́БРИЙ І ПА́ГОНЕ́ЦЬ ВІ́ДІ́ДЕ **К-11**

ВІ́Д ДУ́РНЯ, ЯК ОД ЛЕДА́ЧОГО ЧОЛОВІ́КА, – ПО́ЛИ ВРІ́Ж **С-27**

ВІ́Д ЗЕМЛІ́ НЕ ВІ́ДНО **М-25**

ВІ́Д ЗЛО́ДІ́В КОМО́РУ УСТЕРІ́Г, А ВІ́Д СЕ́БЕ НЕ ЗМІ́Г **Д-58**

ВІ́Д (З, ОД) РО́ЗКОШІВ КУ́ДРІ (КУ́ЧЕРІ) В'Ю́ТЬСЯ, А ВІ́Д (З, ОД)
ЖУ́РБИ СІ́ЧУ́ТЬСЯ **В-7**

ВІ́ДІ́ЛЛЮ́ТЬСЯ (ЗГАДА́ЮТЬСЯ) ВО́ВКОВІ́ ОВЕ́ЧИ (КОБІ́ЛЯЧІ,
КОРО́В'ЯЧІ) СЛЬО́ЗИ **О-25**

ВІ́ДІ́ЛЛЮ́ТЬСЯ (ЗГАДА́ЮТЬСЯ) КОТОВІ́ МІ́ШАЧІ СЛЬО́ЗИ **О-25**

ВІ́ДКАЛАТА́В – ТА Ї́ ПО ВСЬО́МУ **О-21**

ВІ́ДКЛАДІ́ СВОІ́ МЛИ́НЦІ́ НА ДРУ́ГИЙ ДЕНЬ **О-14**

ВІ́ДКЛА́Д НЕ Ї́ДЕ В ЛА́Д **С-34**

ВІ́Д КО́ГО ХЛІ́Б Ї́СІ́, ЗА ТО́ГО Ї́ БО́ГА ПРОСІ́ **Ч-42**

- ВІД КОГО ЧЕКАЮТЬ, ТОГО Й ВЕЛИЧАЮТЬ **О-22**
ВІД <ЛИХОЇ> ДОЛІ НЕ ВТЕЧЕШ (НЕ СХОВАЄШСЯ) **О-30**
ВІД МАЛИХ ДІТЕЙ БОЛІТЬ ГОЛОВА, <А> ВІД ВЕЛИКИХ –
СЕРЦЕ **М-3**
ВІД ОДНОГО БЕРЕГА ВІДСТАВ, ТА ДО ДРУГОГО НЕ ПРИСТАВ **О-19**
ВІД ОДНОГО ГНИЛОГО ЯБЛУКА УВЕСЬ ВІЗ ЗГНИЄ **Б-51**
ВІДОКРЕМЛОЮ ОВЕЦЬ ВІД КОЗЛІВ **О-20**
ВІД ПОГАНИХ УТІК, ГАРНИХ НЕ ДОГНАВ **О-19**
ВІДРІЗАНОГО НЕ ПРИСТАВИШ **Ч-15**
ВІДРІЗАНУ (ВІДКРАЯНУ) СКІБУ (СКІБКУ) ДО ХЛІБА НЕ
ПРИСТАВИШ **О-26**
ВІД РОБОТИ КОНІ ДОХНУТЬ **Д-27**
ВІД СЕБЕ (СВОЄЇ ТІНІ) НЕ ВТЕЧЕШ (НЕ СХОВАЄШСЯ) **О-27**
ВІД СМЕРТІ АНІ ВІДХРЕСТІТИСЯ, АНІ ВІДМОЛІТИСЯ **О-28**
ВІД СМЕРТІ І В ПЕЧІ НЕ ЗАМАЖЕШСЯ (НЕ СХОВАЄШСЯ) **О-28**
ВІД ТІХА ВСІ ЛІХА **В-87**
ВІД ТЯЖКОЇ ПРАЦІ СКОРІШ БУДЕШ ГОРБАТИМ, НІЖ БАГАТИМ **Т-21**
ВІД ТЯЖКОЇ РОБОТИ НЕ РОЗБАГАТІЄШ **Т-21**
ВІЗЬМЕ Й БАГАТОГО ЗА ПЕЧІНКИ **Т-3**
ВІК ЖИВІ – ВІК УЧІСЯ **В-11**
ВІК ИЗВІКУВАТИ – НЕ В ГОСТЯХ ПОБУВАТИ (НЕ ПАЛЬЦЕМ
ПЕРЕКИВАТИ) **В-10**
ВІК ПРОЖИТИ – НЕ ДОЦОВУ ГОДІНУ ПЕРЕСТОЯТИ
(ПЕРЕСІДІТИ) **В-10**
ВІЛЬНО БОГУ, ЩО ХОТІТИ, ТО ЧИНІТИ **Г-48**
ВІЛЬНОМУ ВОЛЯ, СКАЖЕНОМУ ПОЛЕ, А ПОДОРОЖНЬОМУ
ПУТЬ **В-45**
ВІЛЬНОМУ ВОЛЯ, <СПАСЕННУМУ РАЙ> **В-45**
ВІЛЬНО СОБАЦІ (ПСОВІ) І НА ВЛАДІКУ (СОНЦЕ) БРЕХАТИ **С-76**
ВІН ДЛЯ ТЕБЕ МАЛЕНЬКУ НІТКУ, А З ТЕБЕ ЦІЛУ СВІТКУ **В-40**
ВІН КАЖЕ І СІРО, І БІЛО **И-22**
ВІН НА МЕНЕ – І ГРИМ, І ТУЧА **В-63**
ВІН ТАКИЙ, ЩО ТІЛЬКИ НА БОГОВІ Й НЕ ЇЗДИВ **Н-22**
ВІН ТАМ ВЕЛИКИЙ, ДЕ МАЛІ ВІКНА **В-72**
ВІН ТЕЖ НЕ ЛІВШЕЮ НІС СЯКАЄ **И-19**
ВІН-ТО І РАДНІШИЙ КОСИТИ, ТА НЕМА КОМУ КОСУ НОСИТИ **У-4**
ВІРА <Й> ГОРИ ЗСУВАЄ (ДВІГАЄ, РУШИТЬ) **В-15**
ВІР НЕ ВІР, А НЕ КАЖІ «БРЕШЕШ» **Н-108**
ВІРНИЙ ПРІЯТЕЛЬ – ТО НАЙКРАЩИЙ СКАРБ **Б-54**
ВІРНУ ЛЮДІНУ ПІЗНАЄШ В ЛИХУ ГОДІНУ **Д-70**
ВІР СВОЇМ ОЧАМ, А НЕ ЧУЖИМ РЕЧАМ **Л-22**

- ВІТЕР ВІС – СОБА́КА БРЕ́ШЕ *C-77*
 ВЛАСНА ХВАЛБЬА НЕ ПЛА́ТИТЬ *B-72*
 ВЛІТКУ ДЕНЬ ВІЗ ХЛІ́БА ДАЄ *K-56*
 ВЛІТКУ І КА́ЧКА ПРА́ЧКА, А ВЗІ́МКУ Й ТЕ́РЕ́СЯ НЕ БЕРЕ́ТЬСЯ *L-10*
 ВЛІТКУ ОДИ́Н ТИ́ЖДЕНЬ РІ́К ГОДУ́Є *K-56*
 ВО́ВКА В ПЛУ́Г, А ВІ́Н <ДО ЧО́РТА> В ЛУ́Г *K-7*
 ВО́ВКА НО́ГИ ГОДУ́ЮТЬ *B-41*
 ВО́ВКА <ЩЕ> НЕ ВБІ́ЛИ, А ШКУ́РУ ПРОДА́ЮТЬ *B-17*
 ВО́ВКІ́В (ВО́ВКА) БО́ЯТИ́СЯ – У ЛІ́С НЕ ХОДИ́ТИ (ГРИБІ́В НЕ
 Ї́СТИ) *B-52*
 ВО́ВК І ЛІ́ЧЕНЕ БЕРЕ́ *B-42*
 ВО́ВК І ЛІ́ЧЕНІ ВІ́ВЦІ ХАПА́Є *B-42*
 ВО́ВК І ПОРАХО́ВАНУ ВІ́ВЦЮ Ї́ТЬ *B-42*
 ВО́ВК ЛИНЯ́Є, А НАТУ́РИ НЕ МІ́НЯЄ *B-43*
 ВО́ВК СТАРІ́Й НЕ ЛІ́ЗЕ ДО Я́МИ *C-105*
 ВО́ВК СТАРІ́Є, АЛЕ́ НЕ ДОБРІ́Є *B-43*
 ВО́ВЧА НАТУ́РА В ЛІ́С ТЯ́ГНЕ *K-7*
 ВОДА́ В РЕ́ШЕТИ́ НЕ ВСТО́ЙТЬСЯ *B-91*
 ВОДА́ ВСЕ СПОЛО́ЩЕ, А ЗЛО́ГО СЛОВА́ – НИ́КО́ЛИ *C-66*
 ВОДА́ З ВОДО́Ю ЗІ́ЙДЕТЬСЯ, А ЛЮДИ́НА З ЛЮДИ́НОЮ *G-37*
 ВОДА́ КА́МІНЬ ТО́ЧИТЬ *K-20*
 В ОДИ́Н ЧО́БИТ НЕ ВЗУ́ЄМО ДВІ́ НО́ГІ *H-19*
 В ОДНЕ́ ВУ́ХО ВЛІ́ТАЄ (ВХО́ДИТЬ), А З ДРУ́ГОГО ВИЛІ́ТАЄ
 (ВИХО́ДИТЬ) *B-37*
 В ОДНЕ́ ВУ́ХО ВПУ́СКАЄ (ОДНІ́М ВУ́ХОМ СЛУ́ХАЄ), А ДРУ́ГИМ
 ВИПУ́СКАЄ *B-37*
 ВОДО́Ю НЕ ЗАМУ́ТИТЬ *T-10*
 ВО́ДУ ТОВКТИ́ (ВА́РИ) – ВОДА́ І БУ́ДЕ *B-39*
 ВОЛА́ ЗВУТЬ У ГО́СТИ НЕ МЕД ПІ́ТИ – ВО́ДУ ВОЗИ́ТИ *H-125*
 ВОЛО́ВИ РО́ГИ НЕ ТЯЖКІ́ *C-23*
 ВО́ЛОС (ВОЛО́ССЯ) СИ́ВІЄ, А ГОЛОВА́ (ДИ́Д, ЧОЛОВІ́К) ДУ́РИЄ
 (ШАЛІ́Є) *C-35*
 ВО́ЛОС У ВО́ЛОС *B-44*
 ВО́НІ ГЛЕ́К МІ́Ж СОБО́Ю РОЗБІ́ЛИ *H-134*
 ВО́НІ ЙОМУ́ РО́ДИЧІ – ДІ́ДОВОГО СУ́СІДА МОЛОТНИ́КІ *B-35*
 ВО́НІ ТАКІ́ БІ́ДНІ, ЩО ЗЕ́МЛЮ ДЕРЖАКО́М МІ́РЯЮТЬ, А ХУДО́БУ
 ЛО́ЖКОЮ *Ж-6*
 ВОНО́ Б ДУ́ЖЕ ДО́БРЕ, ТА ТІ́ЛЬКИ НИ́КУДИ НЕ ГОДИ́ТЬСЯ *Ф-2*
 ВОНО́ ЯК ТРА́ПИТЬСЯ: КО́ЛІ́ СЕРЕДА́, А КО́ЛІ́ Й П'Я́ТНИЦЯ *P-7*
 ВОРО́НА (ВО́РОН, КРУ́К) ВОРО́НІ (ВО́РОНУ, КРУ́КОВІ) О́КА НЕ
 ВІ́КЛЮЄ (НЕ ВІ́ДЕРЕ) *B-50*

ВОРО́НА Й ЗА МО́РЕ ЛІТА́ЛА (ЛІТА́С) ТА <ВСЕ> ЧО́РНА (ДУРНА́)
ВЕРТА́ЛА (ВЕРТА́ЄТЬСЯ) **В-49**

ВОРО́НА ЛІТА́С, А ДУ́РЕНЬ ГО́ЛОВУ ЗАДИРА́С **О-1**

ВОРО́НА ПРЯ́МО (НАВПРОСТЕ́ЦЬ) ЛІТА́С, ТА НІКО́ЛИ ВДО́МА НЕ
НОЧУ́Є **К-51**

ВОРО́НИ ДЕ НЕ ЛІТА́ТИ, А ВСЕ НА СМІТНІ́К СІДА́ТИ **В-102**

ВОРО́НИ СО́КОЛОМ НЕ БУ́ТИ **В-51**

ВОСЕНІ́ І ГОРОБЕ́ЦЬ БАГА́ТИЙ **Ц-3**

ВОСЕНІ́ І КУРЧА́ТА КУРМИ́ БУ́ДУТЬ **Ц-3**

ВПАВ У БІДУ́, ЯК КУ́РКА В БОРЩ **Д-21**

В УМІЛОГО́ Й ДОЛОТО́ РІ́БУ ЛОВИТЬ **Д-26**

В'ЯЗНИ́ЦЯ ПРОСТО́РА, ТА ЧОРТ Ї́Й РАД **Б-55**

Г

ГА́ЛАСУ БАГА́ТО, А ДІ́ЛА МА́ЛО **Г-5**

ГАЛУ́ШКА ТА ЛЕМІ́ШКА – ХЛІ́БОВІ ПЕРЕМІ́ШКА **Щ-1**

ГАМА́Н НЕ СВЯ́ТО, ТРЯ́СЦЯ НЕ ХВО́РОБА **П-52**

ЗАМКНУ́В СТА́ЙНЮ, ЯК (КОЛІ́) КОНЯ́ УКРА́ЛИ **П-53**

ГАРА́ЗД РОТ РОЗЗЯ́ВИВ – ХОЧ КОЛЕ́САМИ Ї́ДЬ **Н-127**

ГА́РНА ДІ́ВКА, ЯК ЗАСВА́ТАНА **Ч-22**

ГА́РНА ПІ́СНЯ, ТА КОЛІ́ Б ТРО́ХИ ДО́ВША **Р-8**

ГА́РНА ПТА́ШКА СПІ́ВОМ, А ЛЮДІ́НА ДІ́ЛОМ **К-40**

ГА́РНЕ (ЛАСКА́ВЕ) СЛО́ВО, ЯК ВЕСНЯ́НЄ СО́НЦЕ **Л-3**

ГА́РНИЙ ПІ́ВЕНЬ ЖІ́РНИМ НЕ БУВА́Є **Д-67**

ГА́РНИ ГО́СТІ, ТА НЕ В ПО́РУ **Н-95**

ГА́РНИ ЖА́РТИ – У БІ́К КОЛІ́НОМ **С-96**

ГА́РНИЙ ДІ́ВЦІ ГА́РНО І В ГАНЧІ́РЦІ **В-34**

ГА́РНО БУДЯ́К ЦВИ́ТЕ, ТА НІХТО́ КВІ́ТИ НЕ РВЕ **Б-55**

ГА́РНО ГА́ПКА ЖІ́ТО ЖНЕ: Ї́ СЕРПА́ В РУ́КИ НЕ БЕРЕ́ **Д-23**

ГЕРО́Й, ТА НЕ ТОЙ **Ф-1**

ГІ́ДКО З'Ї́СТИ, ЖА́ЛЬ ПОКІ́НУТИ **И-28**

ГІ́РКИЙ СВІ́Т, А ЖІ́ТИ ТРЕ́БА **Т-26**

ГІ́РКО ЗАРО́БИШ – СО́ЛОДКО З'Ї́СИ **Г-44**

ГІ́СТЬ ЗА СТИ́Л, А ЗА́ЙВИЙ ХОЧ ПІ́Д СТИ́Л **Н-82**

ГЛА́ДЬ КОНЯ́ ВІ́ВСО́М, А НЕ БАТОГО́М **К-12**

ГЛІ́БШЕ ОРА́ТИ – БІ́ЛЬШЕ ХЛІ́БА ЖУВА́ТИ **Б-28**

ГЛУХІ́Й НЕ ПОЧУ́Є, ТО ВІ́ГАДА́Є **Г-21**

ГЛУХО́ГО ТА НІМО́ГО СПРА́ВИ НЕ ДОПИТА́ЄШСЯ **У-3**

ГЛЯ́ДІТЬ (ДИВІ́ТЬСЯ), ХЛО́ПЦІ, ЩО Б НЕ БУЛО́ ВАМ ТАКО́ГО, ЯК
ПАСТУХО́ВІ КО́ЛО КОНОПЕ́ЛЬ **Г-49**

ГЛЯ́НЕ, МОВ СО́НЕЧКО Я́СНЕ: <АЖ НА ДУ́ШІ ВЕ́СЕЛО СТА́НЕ> **В-18**

- ГЛЯНЬ НА ВИД ТА Й КАЖІ, ЩО СВИРІД **3-44**
 ГНИ ГІЛЛЯКУ (ДЕРЕВО), ДОКИ (ПОКИ) МОЛОДА (МОЛОДЕ) **У-30**
 ГНИСЬ, НЕ ГНИСЬ, А ЖЕНИСЬ **Б-17**
 ГОВОРІВ МИРОН РЯБОЇ КОБИЛИ СОН **Е-3**
 ГОВОРІ ДО ГОРІ, ГРИГОРЕ **Т-12**
 ГОВОРІ ДО НЕЇ, А В НЕЇ МАКОВЕЇ **Т-12**
 ГОВОРІ, ДОНЮ, ВІГОВОРИШСЯ **Е-3**
 ГОВОРІ, КЛІМЕ, НЕХАЙ ТВОЄ НЕ ГІНЕ **Е-3**
 ГОВОРІМО НА ВОВКА, АЛЄ Й ЗА ВОВКА ЩОСЬ ТРЄБА
 СКАЗАТИ **Н-76**
 ГОВОРІ, СТАРА, ЛЮБЛЮ СЛУХАТИ **Е-3**
 ГОВОРІ СТОВПУ, А ВІН СТОІТЬ **Т-12**
 ГОДІНА ВРАНЦІ ВАРТА ДВОХ ВЕЧІРНІХ **У-27**
 ГОДІНУ ВЕЛИЧАТИСЯ, ТА РІК ГОРБА ГНУТИ **Ч-1**
 ГОДІНУ ВТІСИ, А РОБОТИ ЧАС **Д-28**
 ГОЛА – ЯК КІСТКА, ГОСТРА – ЯК БРИТВА, <А ДМЄТЬСЯ – ЯК
 ШКУРАТОК НА ОГНІ> **Г-26**
 ГОЛЕ Й БОСЕ, А ГОЛОВА У ВІНКУ **Н-3**
 ГОЛЕ, ЯК МИША, А ГОСТРЕ, ЯК БРИТВА **Г-26**
 ГОЛИЙ ІДЕ – ВОРОТА ВУЗЬКІ **Ш-1**
 ГОЛИЙ (МОКРИЙ) ДОЩУ НЕ БОІТЬСЯ (НЕ ЛЯКАЄТЬСЯ) **Г-34**
 ГОЛИЙ ПІДПЕРЕЗАВСЯ, ТА Й ЗОВСІМ ЗІБРАВСЯ **Г-33**
 ГОЛИЙ РОЗБОЮ НЕ БОІТЬСЯ **Г-34**
 ГОЛИЙ, ЯК БИЧ, А ГОСТРИЙ, ЯК МЕЧ **Г-26**
 ГОЛИЙ, ЯК БУБОН, А ГОСТРИЙ, ЯК БРИТВА **Г-26**
 ГОЛІРУЧ ІЖАКА НЕ ВІЗЬМЕШ **Л-5**
 ГОЛКА В СТИЖОК УПАЛА – ПИШІ ПРОПАЛО **Ч-28**
 ГОЛКИ НЕ ПІДТОЧИШ **Б-24**
 ГОЛОВА ШПАКУВАТА, А ДУМКА КЛЯТА **С-35**
 ГОЛОВОЮ (ЛОБОМ) МУРУ НЕ ПРОБ'ЄШ **Л-5**
 ГОЛОВУ ВІТЯГНУВ – ХВИСТ УГРУЗ **Г-27**
 ГОЛОД І БРЕШЕ, І КРАДЕ **Г-29**
 ГОЛОД НЕ СВІЙ БРАТ **Г-29**
 ГОЛОД НЕ ТІТКА, А ЛЮТОЇ МАЧУХИ ЛЮТІШИЙ **Г-29**
 ГОЛОД НЕ ТІТКА, НЕ НАГОДУЄ (ПИРИЖКА НЕ ДАСТЬ) **Г-29**
 ГОЛОДНІЙ ГАПЦІ (КУМІ) ХЛІБ НА ГАДЦІ (НА УМІ) **Г-31**
 ГОЛОДНІЙ КАЧЦІ ЗЕРНО НА ГАДЦІ **Г-31**
 ГОЛОДНІЙ КУРЦІ ЗЕРНО (ПРОСО) НА ДУМЦІ (СНІТЬСЯ) **Г-31**
 ГОЛОДНІЙ (РУДІЙ) ЛИСИЦІ КУРЧАТКО СНИТЬСЯ **Г-31**
 ГОЛОДНОМУ ВСЕ ДО СМАКУ (СМАКУЄ) **Г-32**
 ГОЛОДНОМУ І ВІВСЯНИК ДОБРИЙ **Г-32**

- ГОЛО́ДНОМУ Й ОПЕ́НЬКИ М'Я́СО *Г-32*
ГОЛО́ДНОМУ ЧОЛОВІ́КОВІ ПИРОГІ́ СНЯ́ТЬСЯ *Г-31*
ГО́ЛОЇ ВІВЦІ́ НЕ СТРИЖУ́ТЬ *Г-34*
ГО́ЛОС ВОЛА́ЮЧОГО В ПУСТЕ́ЛІ *Г-20*
ГО́ЛОТА НЕ БОЇ́ТЬСЯ НІ ДОЩУ́, НІ БОЛО́ТА *Г-34*
ГОРА́ З ГОРО́Ю НЕ ЗІ́ЙДЕТЬСЯ (НЕ СХО́ДЯТЬСЯ), А ЛЮДИ́НА З
ЛЮДИ́НОЮ – ЗА́ВЖДИ́ (ЗІ́ЙДЕТЬСЯ) *Г-37*
ГОРА́ (МОГІ́ЛА) ПОРОДИ́ЛА МІ́ШУ *Г-36*
ГОРБА́ТОГО Й МОГІ́ЛА НЕ ВІ́ПРАВИТЬ (НЕ СПРА́ВИТЬ, НЕ
СПРО́СТАЄ, НЕ ВІ́ПРОСТАЄ) *Г-38*
ГОРБА́ТОГО МОГІ́ЛА ВІ́ПРАВИТЬ (ПРОСТУ́Є), <А УПЕ́РТОГО
(ЗЛОБЛІ́ВОГО) ДУБІ́НА> *Г-38*
ГОРБА́ТОГО <ХІБА́ ВЖЕ> МОГІ́ЛА (ГРІ́Б) ВІ́ПРАВИТЬ (ВІ́РІВНЯЄ) *Г-38*
ГО́РДИМ ПРОТІ́ВИТЬСЯ БОГ *Г-40*
ГО́РДИСТЬ ВИ́ЙДЖА́Є ВЕ́РХИ, А ПОВЕРТА́ЄТЬСЯ ПІ́ШКИ *С-94*
ГО́РЕ З ДІТЬМІ́, ГО́РЕ Й БЕЗ ДІТЕ́Й *С-101*
ГО́РЕ ТІ́ЛЬКИ РА́КА КРА́СИТЬ *Г-43*
ГО́РЕ ТОБІ́, ВО́ЛЕ, КОЛІ́ ТЕБЕ́ КОРО́ВА КО́ЛЕ, <ГО́РЕ ТОБІ́,
ЧОЛОВІ́ЧЕ, КОЛІ́ ЖІ́НКА ТОБІ́ ДУ́ЛІ́ ТІ́ЧЕ> *Г-15*
ГО́РЕ, ЯК МО́РЕ: НІ ПЕРЕПЛИВТІ́, НІ ВІ́ПИТИ (УСЬО́ГО НЕ
ВІ́П'Є́Ш) *Г-42*
ГОРОБЦІ́ ШКО́ДУ РО́БЛЯТЬ, А СИНІ́ЦЯ В СПА́Ш УПАДЕ́ *Н-121*
ГОРО́ДИТЬ ТАКЕ́, ЩО <Й> КУ́ПИ НЕ ДЕ́РЖИ́ТЬСЯ (НА ВУ́ХА НЕ
НАЛАЗИ́ТЬ) *Е-3*
ГО́СПОДИ ВІ́ШНИЙ, ЧИ Я В ТЕ́БЕ ЛІ́ШНИЙ *И-18*
ГО́СПОДИ, ЗА ЩО́ ТИ МЕНЕ́ КАРА́ЄШ: ЧИ Я ГОРІ́ЛКИ НЕ П'Ю́, ЧИ
Я ЖІ́НКИ НЕ Б'Ю́, ЧИ Я ЦЕ́РКВИ НЕ МИ́НАЮ́, ЧИ Я В КО́РЧМІ́
НЕ БУВА́Ю *И-18*
ГО́СТРА БУЛА́ СОКІ́РА, ТА НА СУК НАСКО́ЧИЛА *С-128*
ГО́СТРЕ СЛОВЕ́ЧКО КО́ЛЕ СЕРДЕ́ЧКО *С-66*
ГОТОВЕ́НЬКЕ І КІ́ШКА З'Ї́СТЬ *Д-17*
ГРАБЛЯ́МИ НО́СА НЕ ДІ́СТА́НЕШ *Д-60*
ГРА НЕ ВА́РТА СВИ́ЧО́К *И-3*
ГРЕЧА́НА КА́ША САМА́ СЕБЕ́ ХВА́ЛИТЬ *В-72*
ГРЕЧА́НА КА́ША – ТО МА́ТР НА́ША, А ХЛІ́БЕЦЬ ЖІ́ТНИЙ – НАШ
БА́ТЬКО РІ́ДНИЙ *Щ-1*
ГРИ́ЦЬ ЗА ВО́ЛАМИ, ГРИ́ЦЬ І ЗА ДРОВА́МИ *Н-24*
ГРИ́М НЕ ГРЯ́НЕ – ЛЕДА́ЧИЙ НЕ ВСТА́НЕ *П-37*
ГРИ́М РА́КА ВБИ́В *Г-36*
ГРИ́Х ЗАМО́ЛЕНИЙ – НЕ ПРО́ЩЕНИЙ *Г-51*
ГРИ́Х НЕ ГРИ́Х, АБІ́ БОГ ПРО́СТИ́В *Г-50*

- ГРІХ НЕ ЛІЧКОМ ЗАВ'ЯЗАТИ ТА ПІД ЛАВКУ СХОВАТИ *Г-57*
 ГРІХ ПО ДОРОЗІ БІГ ТА НА НАС ПЛИГ *Г-50*
 ГРІХ У МІХ, А МІХ ПОЗА ПЛЕЧЕ, ТО ГРІХ Й УТЕЧЕ *Г-52*
 ГРІХ У МІХ ТА ПІД ЛАВКУ, А САМ ЗА СМЕТАНКУ *Г-52*
 ГРІШ КРУГЛИЙ – РОЗКОТИТЬСЯ *Д-29*
 ГРІШ (ОСЬМАК) КОПИ СТЕРЕЖЕ *Д-29*
 ГРОЗА НЕ РОЗБИРАЄ, У ЧИЙ ДІМ УДАРЯЄ *И-20*
 ГРОМАДА – ВЕЛІКА СИЛА *А-7*
 ГРОШЕЙ БАГАЦЬКО НА СВІТІ, А ЩАСТЯ МАЛО *Н-63*
 ГРОШЕЙ МАЛО – НЕ БІДА, ЯК Є ДРУЗІВ ЧЕРЕДА *Н-100*
 ГРОШІ ЛІК ЛЮБЛЯТЬ *Д-29*
 ГРОШІ – НАБУТА РІЧ *Д-30*
 ГРОШІ НЕ ПАХНУТЬ *Д-31*
 ГРОШІ, ЯК ПТАХІ, ПРИЛІТАЮТЬ І ВІДЛІТАЮТЬ *Д-30*
 ГУБА НЕ З ЛОПУЦЬКА, <ТОГО ХОЧЕ, ЦЮ Й ЛЮДСЬКА> *Г-55*
 ГУБЮЮ (ЯЗИКОМ) ЦЮ ХОЧ МЕЛІ (ПЛЕТІ, ТПАЙ), А РУКАМ ВОЛІ
 (ПРОСТОРУ) НЕ ДАВАЙ *Я-4*
 ГУЇЛІ НЕ ОДНОГО В ПОСТОЛІ ВЗЇЛИ *П-78*
 ГУЛЯЄШ – КРИЧІ, СІВ ЇСТИ – МОВЧІ *К-29*
 ГУЛЯЙ, ДИТИНО, ДОКИ (ПОКИ) ТВОЯ ГОДИНА *К-28*
 ГУЛЯЙ, ТАТУ, ЗАВТРА СВЯТО *Д-27*
 ГУЛЯТИ ТАК ГУЛЯТИ (ЛАСУВАТИ ТАК ЛАСУВАТИ): <БИЙ,
 ЖІНКО, ЦІЛЕ ЯЙЦЕ В БОРЩ> *З-41*
 ГУРТОМ ДОБРЕ Й БАТЬКА БІТИ *А-7*
 ГУРТОМ (СОБОРОМ) І ЧОРТА ПОБОРЕМО (ПОБОРЕМ) *А-7*
 ГУСАК (ШПАК) СВИНІ (ОРЛУ) НЕ ТОВАРИШ *Г-58*
 ГУСТА КАША ДІТЕЙ НЕ РОЗГОНІТЬ *В-13*

Д

- ДАВАЛИ, ТА З КИШЕНИ НЕ ВИЙМАЛИ *Д-4*
 ДАВАЛИ, ТА З РУК НЕ ПУСКАЛИ *Д-4*
 ДАВ ЙОМУ ВІНА В'ЯЗОЧКУ СІНА, І КУЛЬ СОЛОМИ, І МІХ
 ПОЛОВИ *В-30*
 ДАВ ЙОМУ КУКУ В РУКУ *В-55*
 ДАВНІ ПРИГОДИ БОРОНЯТЬ ВІД ШКОДИ *Б-8*
 ДАВ ПАН ОМЕЛЬКОВІ ПОЯС, ЯК ТОЙ БЕЗ ШТАНІВ ЗОСТАВСЯ *Д-52*
 ДАДУТЬ ЛАСУ ПОТРАВУ, ЯК УЖЕ ДОБРЕ ПІДХАРЧІЛИСЯ *Д-63*
 ДАЙ БОЖЕ ГОСТЯ В ДІМ, ТО І Я НАП'ЮСЯ ПРИ НІМ *П-73*
 ДАЙ БОЖЕ З ДОБРИМИ ЛЮДЬМИ ЗНАТИСЯ *С-15*
 ДАЙ БОЖЕ НАШОМУ ТЕЛЯТІ ВОВКА ПІЙМАТИ (СПІЙМАТИ) *П-63*
 ДАЙ ДУРНЕВИ МАКОГОНА, ТО ВІН І ВІКНА ПОБ'Є *З-27*

- ДАЙ КУ́РЦІ ГРЯ́ДКУ, А ЇЙ І ГОРО́ДУ МА́ЛО **П-51**
ДАЙ РУКА́М ВО́ЛЮ, ТО ПІ́ДЕШ У НЕВО́ЛЮ **Я-4**
ДА́ЙТЕ МЕНІ́, ЩЕ Ї́ ДИТИ́НИ МОЇ́Й **К-9**
ДАЙ У РУ́КИ, ПОКАЖІ́, ЩЕ Ї́ У РОТ ПОЛОЖІ́, А ВІН І ТОДІ
РОЗКРІ́ШИТЬ **Е-2**
ДАЙ ЯС́ЧКО, ОБЛУ́ПІЙ, ЩЕ Ї́ У РОТ ПОКЛАДІ́ **Е-2**
ДАЙ ЯЗИКО́ВІ ВО́ЛЮ – ЗАВЕДÉ В НЕВО́ЛЮ **Я-3**
ДА́ЛА БДЖО́ЛА МÉДУ – АЖ ПІ́КУ СКРИВІ́ЛО **Х-1**
ДАЛÉКІ ПРÓВОДИ – ЗА́ЙВИ СЛЬО́ЗИ **Д-6**
ДАЛÉКО КУ́ЦОМУ ДО ЗА́ЙЦЯ **Д-3**
ДАЛÉКО П'Я́НОМУ ДО КІ́ЄВА **Д-3**
ДАЛІ́ КІ́СТОЧКУ: ХОЧ ЗА́РАЗ ГРИ́ЗІ, ХОЧ НА ЗА́ВТРА ПОЛОЖІ́ **Д-11**
ДА́ЛІ ПОЛÓЖИШ – БЛІ́ЖЧЕ ЗНА́ЙДЕШ **П-25**
ДАМ ТОБІ́ ВІ́НА ТРИ ВО́ЗИ СІ́НА, І СУ́ЧКУ БАЙРА́К, І СÉМЕРО
СОБА́К, І ТОГО́ ВОЛА́, ЩО ДО́МА НЕМА́ **В-30**
ДАРЕ́МНО Ї́ ЧИРЯ́К НЕ ВІ́СКОЧИТЬ **Б-21**
ДАРМА́ ВЕРБА́, ЩО ГРУ́Ш НЕМА́, АБІ́ ЗЕЛЕНІ́ЛА **Т-13**
ДАРМА́, ЩО В ЧЕРЕПКУ́, АБІ́ КУ́РКА ЖА́РЕНА **Т-13**
ДАРМА́ Я́РМА, АБІ́ ВОЛІ́ БУЛІ́ **Т-13**
ДАР – НЕ КУПІ́ВЛЯ: ЙОГО́ НЕ ГУ́ДЯТЬ, А ХВА́ЛЯТЬ **Д-7**
ДАРО́ВАНОМУ КОНІ́Ю (КОНÉВІ) В ЗУ́БИ НЕ ЗАГЛЯ́ДАЮТЬ (ЗУБІ́В
НЕ РАХУ́ЮТЬ) **Д-7**
ДАСТЬ БОГ ДЕНЬ – ДАСТЬ І ПОЖІ́ТОК **Д-8**
ДАСТЬ БОГ СВІ́Т, ДАСТЬ І СОВІ́Т **У-27**
ДАЮ́ТЬ – БЕРІ́, Б'Ю́ТЬ – ТІКА́Й **Д-10**
ДВА ВЕДМÉДІ В ОДНОМУ́ БАРЛО́ЗІ (КУБЛІ́) НЕ ЖИВУ́ТЬ **Д-14**
ДВА КОТІ́ В ОДНОМУ́ МШКУ́ (НА ОДНОМУ́ СА́ЛІ) НЕ
ПОМІ́РЯТЬСЯ **Д-14**
ДВА КУ́ХАРІ – ЛИХІ́Й БОРЩ **У-20**
ДВА ПІ́ВНІ, ДВА ДИМІ́, ДВІ ГОСПОДИ́НІ НІКО́ЛИ НЕ
ПОГО́ДЯТЬСЯ **Д-14**
ДВА ЧО́БОТИ – ПА́РА **Д-15**
ДВІ БА́БИ – ТОРГ, А ТРИ – Я́РМАРОК **Г-1**
ДВІ ГОЛОВІ́ КРА́ЩЕ, НІ́Ж ОДНА́ **О-7**
ДВІ СОРО́КИ ЗА ХВІ́СТ НЕ УХО́ПИШ **С-82**
ДВІ́ЧИ МОЛОДІ́М НЕ БУ́ТИ **Д-12**
ДВО́С НЕДУ́ЖИХ СІ́ЛИ ТА Ї́ ХЛІ́Б ПОЇ́ЛИ **Н-87**
ДВО́С ТРЕ́ТЬОГО (СÉМЕРО ОДНОГО́) НЕ ЖДУ́ТЬ (НЕ ЧЕКА́ЮТЬ) **С-39**
ДВО́С ЧУ́БЛЯТЬСЯ, ТРЕ́ТІЙ НЕ ЛІ́ЗЬ **Д-16**
ДВОМ СМЕРТЯ́М НЕ БУ́ТИ, А ОДНІ́Є НЕ МИНУ́ТИ **Г-54**
ДЕ БАБ СІ́М, ТАМ ТОРГ ЗО́ВСІ́М **Г-1**

- ДЕ БАГА́ТО БАБ, ТАМ ДИТЯ́ БЕЗНО́СЕ (БЕЗПУ́ПЕ) **У-20**
 ДЕ БАГА́ТО ГОСПОДИ́НЬ, ТАМ ХА́ТА НЕ МЕ́ТЕНА **У-20**
 ДЕ БАГА́ТО НЯ́НЬОК, ТАМ ДИТЯ́ БЕЗ ГОЛОВІ́ (КАЛІ́КА) **У-20**
 ДЕ БАГА́ТО СЛІВ, ТАМ МА́ЛО ДІЛ **К-45**
 ДЕ БЛАГЕ́НЬКЕ, ТАМ І ДЕРЕ́ТЬСЯ **Г-13**
 ДЕ БОЛІ́ТЬ, ТАМ І ТОРКА́ЄШ <КО́ЖНУ МИТЬ> **У-9**
 ДЕ БО́РОШНО, ТАМ І ПО́РОШНО **Л-9**
 ДЕ ВЕЛІ́КА РА́ДА, ТАМ РІДКІ́Й БОРЩ **У-20**
 ДЕ ВЕРБА́, ТАМ І ВОДА́ **Г-2**
 ДЕ ВИ БА́ЧИЛИ ГРАБЛІ́, ЩОБ ВІД СЕ́БЕ ГРЕБЛІ́ **С-25**
 ДЕ ВІДВА́ГА, ТАМ І ЩА́СТЯ **Б-20**
 ДЕ ВОДА́, ТАМ І ВЕРБА́ **Г-2**
 ДЕ ВЩИПНЕ́ТЬСЯ, ТАМ ПОДЕРЕ́ТЬСЯ **3-6**
 ДЕ ГОЛОВА́ БЛУ́ДИТЬ, ТАМ ХВІ́СТ РА́ДИТЬ **Г-15**
 ДЕ ГОЛОВА́, ТАМ І РО́ЗУМ **Г-14**
 ДЕ ГОСПО́ДАР НЕ ХО́ДИТЬ, ТАМ НІ́ВКА НЕ РО́ДИТЬ **Б-28**
 ДЕ ГРІ́Х, ТАМ І ПОКУ́ТА **В-26**
 ДЕ ГУ́СТО, ТАМ НЕ ПУ́СТО **В-57**
 ДЕ ДВО́С Б'Ю́ТЬСЯ, ТРЕ́ТІЙ НЕ ВТРУЧА́ЙСЯ **Д-16**
 ДЕ ДВО́С РА́ДЯТЬСЯ, ТАМ ТРЕ́ТІЙ ЗА́ЙВИЙ **Т-19**
 ДЕ ДОЩ ІДЕ́, А ДЕ СЛІ́ЗЬКО **Г-3**
 ДЕ Є БА́БА, ТАМ І ЧО́РТА НЕ ТРЕ́БА **Б-1**
 ДЕ ЗГО́ДА, ТАМ І ВИ́ГОДА **С-81**
 ДЕ КИСІ́ЛЬ – ТАМ І СІВ **Г-17**
 ДЕ (КОЛІ́) ЩЕ В БО́ГА ТА КОСОВІ́ЦЯ, А МИ ВЖЕ СІ́НО
 ВО́ЗИМО **В-17**
 ДЕ (КОЛІ́) ЩЕ В БО́ГА ТЕ ЛІ́ТО, А ВІН УЖЕ́ КО́СУ КЛЕПА́Є (А ВІН
 УЖЕ́ ПРО РІЗДВО́ БАЛА́КАЄ) **В-17**
 ДЕ (КОЛІ́) ЩЕ В БО́ГА ТЕ ЛОША́ (ТЕЛЯ́, ПОРОСЯ́), А ВІН УЖЕ́
 ОБРО́ТЬКИ ПЛЕТЕ́ (З ДО́ВБНЕЮ БІ́ГАЄ (НО́СИТЬСЯ) **В-17**
 ДЕ (КОЛІ́) ЩЕ В БО́ГА ТОЙ ВЕЛІ́КДЕНЬ, А ВІН УЖЕ́ 3
 КРАША́НКАМИ (ПАСКА́МИ) **В-17**
 ДЕ КРИМ, ДЕ РИМ, А ДЕ ПОПÓВА ГРУ́ША **Г-3**
 ДЕЛКА́ТНИЙ НА́ТЯК НА ГРУ́БУ РІЧ **Т-16**
 ДЕ МО́ЖНА ЛА́НТУХ, ТАМ ТО́РБИ НЕ ТРЕ́БА **Г-10**
 ДЕ МУЖ СТАРІ́Й, А ЖІ́НКА МОЛОДА́, ТАМ РІ́ДКО ЗГО́ДА **В-22**
 ДЕ НАРО́ДІВСЯ, ТАМ І ЗНАДО́БИВСЯ **Г-11**
 ДЕ НА́ШЕ НЕ ПРОПАДА́ЛО **Г-7**
 ДЕ НЕ ГОРІ́ТЬ, ТАМ НЕ КУРІ́ТЬ **Г-2**
 ДЕ НЕЗГО́ДА, ТАМ ЧА́СТО ШКО́ДА **С-102**
 ДЕ НЕМА́Є (НЕ МА́ЄШ) СПІ́ВЦЯ – ПОСЛУ́ХАЄШ І ГОРОБЦЯ́ **Н-2**

- ДЕ <НЕ> ПОСІЙ, ТАМ І ВРÓДИТЬСЯ **Н-53**
ДЕ НЕ ПРО́СЯТЬ, ТАМ КІЄМ ВИНÓСЯТЬ **Н-95**
ДЕ НЕ СТЎПИТЬ, ТАМ ЗОЛОТÉ ВÉРБ'Я РОСТÉ **Ч-26**
ДЕНЬ НЕ ПЕТРІВСЬКИЙ, ЯЗІК НЕ ПОПІВСЬКИЙ – ПО ДВІЧІ
ГОВОРІТИ **Г-22**
ДЕ ПИРІГ – ТАМ І ЛІГ **Г-17**
ДЕ П'ЄТЬСЯ, ТАМ І Б'ЄТЬСЯ **Л-9**
ДЕ П'ЮТЬ, ТАМ І ЛЛЮТЬ **Л-9**
ДЕРЕ ГÓЛОВУ, ЯК ПОПÓВА КОБІЛА **П-67**
ДЕРЖАВ ДВІ КОРÓВИ, А ТЕПÉR ДВІ ВОРО́НИ **Ж-6**
ДЕРЖІТЬСЯ, ЯК БЛОХА́ КОЖУ́ХА **З-1**
ДЕРЖІ ЯЗІК ЗА ЗУБА́МИ – БУДЕШ ІСТИ КА́ШУ З ГРИБА́МИ **Е-10**
ДЕ РО́БИТЬ ГУРТО́ЧОК, ТАМ ПÓВНИЙ КУТО́ЧОК **Д-69**
ДЕ РО́БИТЬ КУ́ПА, НЕ БОЛІТЬ КО́ЛО ПУ́ПА **Д-69**
ДЕ РО́ДИЛАСЯ КОЗА́, ТАМ ПА́ХНЕ ЛОЗА́ **Г-11**
ДЕ РО́ЗУМ, ТАМ І ГЛУЗД **Г-14**
ДЕ СВЕРБІ́ТЬ, ТАМ І ПОЧУ́ХАЄШ, <ДЕ БОЛІТЬ, ТАМ І
ТОРКНЕ́Ш> **У-9**
ДЕ СВОЇ ПСИ ГРИЗУ́ТЬСЯ, ТАМ ЧУЖИ́Й ЗА́ЙВИЙ **Д-16**
ДЕ СИ́ЛОЮ НЕ ВЗЯТИ, СЛІД РО́ЗУМОМ НАЗДОГНА́ТИ **Г-12**
ДЕ СО́КОЛИ ЛІТА́ЮТЬ, ТУДІ ВОРО́Н НЕ ПУСКА́ЮТЬ **В-51**
ДЕ СПІ́ЛКА, ТАМ І СИ́ЛКА **А-7**
ДЕ СТО ДОГЛЯДА́ЧОК, ТАМ ДИТІ́НА КРИВА́ **У-20**
ДЕ́СЯТЬ (СИМ) РАЗІВ ВІДМІ́РЯЙ (МІ́РЯЙ), А РАЗ ВІДРІ́Ж (УТНІ́) **С-42**
ДЕ ТÓНКО, ТАМ І РВÉТЬСЯ **Г-13**
ДЕ ТРÉБА – СВІ́СНИ ТА ЗОЛОТОМ БЛІ́СНИ **Г-6**
ДЕ ХВІСТ ПЕРÉД ВЕДЕ́, ТАМ ГОЛОВА́ ПОЗА́ДУ ЙДЕ́ **Г-15**
ДЕ ЧОРТ (ДІ́ДЬКО) НЕ ЗМО́ЖЕ (НЕ ПОСПІ́Є), ТАМ БА́БА ПОМО́ЖЕ
(БА́БУ ПОШЛÉ) **Б-1**
ДЕ ЩІ́ПОЧКА, ТАМ ДІ́РОЧКА **З-6**
ДІ́БАЄ, ЯК (НА́ЧЕ) МУ́ХА У СМЕТА́НІ **П-17**
ДИВІ́СЯ, КУ́МЕ, СОЛÓМА СУ́НЕ **К-48**
ДИВІТЬСЯ ЛИСІ́ЦЕЮ, А ДУ́МАЄ ВО́ВКОМ **Б-48**
ДИВІ́ТЬСЯ НА НЬО́ГО СЬОГО́ДНІ, БО ЗА́ВТРА НЕ ВТÓВПИТЕ́СЯ **В-72**
ДІ́ВО В РЕ́ШЕТІ: <БАГА́ЦЬКО ДІ́РОК, А НІКУДИ ВІ́ЛЗТИ> **Ч-31**
ДІ́ВО – НА БЕРÉЗИНІ БРУНЬКІ́ **Д-36**
ДИКÓВИНА, ЩО СОБА́КА НЕ КÓВАНА: <БІ́ЖИТЬ ПО ЛЬО́ДУ Й НЕ
КÓВЗАЄТЬСЯ> **Д-36**
ДІ́МУ БЕЗ ВОГНІ́О НЕ БУВА́Є **Г-2**
ДИТІ́НА НЕ ПЛА́ЧЕ, <ТО> МА́ТИ (МА́МА) НЕ ЗНА́Є (НЕ ЧУ́Є) **Д-37**
ДИГТЯ́Р І СМЕРДІ́ТЬ ДЬО́ГТЕМ **У-8**

- ДІД ЗА ДУГУ, А БАБА ВЖЕ Й НА ВОЗИ **М-24**
 ДІДЬКО (ЧОРТ) СІМ (СІМДЕСЯТ) ПАР ПОСТОЛІВ СТОПТАВ
 (СХОДІВ), ДОКИ (ПОКИ) ЇХ ДОКУПИ ЗІБРАВ (ЗНІС) **Х-8**
 ДІЖДЕМО ПОРИ, ЩО І МИ ВИЛЗЕМО З НОРІ **Б-57**
 ДІЖДУСЯ І Я ТІЄІ ГОДИНИ, КОЛІ БУДУТЬ ПО ШАГУ ДІНИ **Б-57**
 ДІЛА НА КОПІЙКУ, А БАЛАЧОК НА КАРБОВАНЕЦЬ **Г-5**
 ДІЛО МАЙСТРА ХВАЛИТЬ (ВЕЛИЧАЄ, ЗНАЄ) **Д-26**
 ДІРКА ВІД БУБЛИКА **З-24**
 ДІРЯВОГО МІШКА НЕ НАПОВНИШ **В-91**
 ДІТИ БАТЬКА НЕ ВЧАТЬ **Я-6**
 ДІТИ НЕ ОБСІЛИ **Н-131**
 ДЛЯ МІЛОГО ДРУГА І ВОЛА (КОНЯ) З ПЛУГА **Д-38**
 ДЛЯ МІЛОГО СІМ ВЕРСТ НЕ ВІДСТАНЬ **Д-39**
 ДМИТРІ РОБИТЬ ХІТРО: З'ІВ КУРКУ, А СКАЗАВ – САМА
 ПОЛЕТІЛА **Н-54**
 ДОБИЛАСЯ НАША МАТИ – КРИЗЬ ТРИ СВІТИ ТІЛО ЗНАТИ **И-13**
 ДО БІДІ ДОРІГ БАГАТО, А ВІД (ОД) БІДИ Й СТЄЖКИ НЕМАЄ **Б-10**
 ДО БІДИ НАЙДЕТЬСЯ Й ПРИБІДОК **Б-7**
 ДО БОГА ВІСОКО, ДО ЦАРЯ ДАЛЄКО **Д-45**
 ДО БОЖОГО ДАРУ З ЧОРТОВИМИ НОГАМИ **Б-46**
 ДОБРА ДОБУВШИ, КРАЩОГО НЕ ШУКАЙ **Л-19**
 ДОБРА ЖІНКА ДІМ ЗБЕРЕЖЕ, А ПОГАНА СВОЇМ РУКАВОМ
 РОЗНЕСЕ **Д-46**
 ДОБРА ЖІНКА ЧОЛОВІКОВІ ВІНЕЦЬ, А ЗЛА – КІНЕЦЬ **Д-46**
 ДОБРА ПАНИ ЗА РАБАМИ **Ч-38**
 ДОБРА ПРЯХА І НА КОЧЕРЗІ (СКІПЦІ) НАПРЯДЄ **Д-26**
 ДОБРА ПТИЦЯ СВОГО ГНІЗДА НЕ КАЛЯЄ **Х-19**
 ДОБРА СВІТА, ТА НЕ НА МЕНЕ ШІТА **Х-7**
 ДОБРА СЛАВА ЛЕЖІТЬ, А ПОГАНА БІЖІТЬ **Д-47**
 ДОБРА, ЯК З КУРКИ МОЛОКА, А З ВЕРБИ ПЕТРУШКИ **К-17**
 ДОБРЕ БРАТСТВО КРАЩЕ ЗА БАГАТСТВО **Б-54**
 ДОБРЕ ВОГОНЬ ГОРІТЬ, ЯК Є ЧИМ ПІДПАЛІТИ **Д-78**
 ДОБРЕ ГОВОРІТЬ, А ЗЛЕ ТВОРИТЬ **М-30**
 ДОБРЕ ГОСПОДІНІ, КОЛІ ПОВНО В СУДІНІ **Д-78**
 ДОБРЕ ДАЛЄКО ЧУТИ, А ЛЕДАЧЕ ЩЕ ДАЛІ **Д-47**
 ДОБРЕ ДІЛО ВТІХА, КОЛІ ДІЛУ НЕ ПОМІХА **Д-28**
 ДОБРЕ ЖИВЕМО: ХОЧ ЗАРІЖСЯ, ХОЧ ПОВІССЯ **Д-21**
 ДОБРЕ КОВАДЛО НЕ БОІТЬСЯ МОЛОТКА **Д-50**
 ДОБРЕ ТАМ, ДЕ НАС НЕМАЄ, <А КУДІЙ МИ ПОТКНЕМОСЯ, ТАК І
 ПОПСУЄМО> **Т-2**
 ДОБРЕ ТАМ ЖИВЕТЬСЯ, ДЕ ГУРТІОМ СІЄТЬСЯ Й ОРЄТЬСЯ **Д-69**

- ДОБРЕ ЧОРТУ В ДУДУ ГРАТИ, СІДЯЧИ В ОЧЕРЕТІ: <ОДНУ
ЗЛОМИТЬ, ДРУГУ ВІРІЖЕ> **Д-78**
- ДОБРЕ ШІРИТИСЯ В ЧУЖІМ **В-94**
- ДОБРЕ, ЯК ГОЛОМУ У КРОПИВІ **Д-21**
- ДОБРІДЕНЬ НА ВЕЛІКДЕНЬ, БУДЬТЕ ЗДОРОВІ З НОВІМ
РОКОМ **Г-3**
- ДОБРИЙ БУВ ПОКІЙНИЧОК **В-78**
- ДОБРИЙ ЗЛОДІЙ ВІЗЬМЕ ВСЕ, ЩО ПОГАНО ЛЕЖІТЬ **Д-78**
- ДОБРИЙ ПОЧАТОК – ПОЛОВІНА ДІЛА **Л-13**
- ДОБРИЙ ТА НА ДОБРОГО НАСКОЧИВ: <ОДИН ДРУГОМУ НЕ
ВІДАСТЬ> **Н-32**
- ДОБРИЙ ХЛІБ, КОЛІ НЕМА КАЛАЧА **Г-32**
- ДОБРИ ЖОРНА ВСЕ ПЕРЕМЕЛЮТЬ **Д-50**
- ДОБРИ ЛЮДИ ДОПОМОЖУТЬ **С-15**
- ДОБРИ (ПОГАНИ) ВІСТІ НЕ ЛЕЖАТЬ НА МІСЦІ **Д-47**
- ДОБРОГО ЗДОРОВ'Я ПОМІВШИСЬ! **С-59**
- ДОБРО ДОВГО ПАМ'ЯТАЄТЬСЯ, А ЗЛО ЩЕ ДОВШЕ **Д-47**
- ДОБРО (ЩАСТЯ) ПУШИТЬ, А ЛІХО СУШИТЬ **В-7**
- ДОБУВСЯ, ЯК (НАЧЕ) ПІД ОЧАКОВОМ (ШВЕД ПІД
ПОЛТАВОЮ) **П-81**
- ДОВГО У СТУПЦІ ЦИБУЛЯ ВОНЯЄ **В-31**
- ДОВЕЛОСЯ МІШКОВІ КОШЕЛЕМ СТАТИ **Х-6**
- ДОВЕЛОСЯ ЧЕРВ'ЯКУ НА ВІКУ **У-5**
- ДО ВЕСІЛЛЯ ЗАГОЇТЬСЯ (ЗАЖИВЕ) **Д-65**
- ДОВІРЯЙ, АЛЕ ПЕРЕВІРЯЙ **Д-51**
- ДО ВСЯКОЇ МАСТІ КОЗИР **К-23**
- ДОГАДАВСЯ, КОЛІ ВЖЕ ПРОГРАВСЯ **Д-52**
- ДОГАДАВСЯ ЦУЦИК, ЯК ХВИСТ ВІДПІВ **Д-52**
- ДОГАНА МУДРОГО БІЛЬШЕ ВАРТА, ЯК ПОХВАЛА ДУРНОГО **Л-26**
- ДОГНАВ НЕ ДОГНАВ (ПІЙМАВ НЕ ПІЙМАВ), А ПОГНАТИСЯ
МОЖНА **П-48**
- ДОГОВОРІЛИСЯ ДО ЧОРНОГО ПОРОХУ **Н-134**
- ДОГОРІЛА СВІЧКА ДО ПОЛІЧКИ **Д-54**
- ДО ГОТОВОГО ХЛІБА ЗНАЙДЕТЬСЯ ГУБА **Д-17**
- ДО ДУГІ Й УДІЛА НЕ ДОСТАЄ ТІЛЬКИ ВОЗА Й КОБИЛИ **Н-155**
- ДО ЖАГІ ПРИСПІЛО **П-13**
- ДОЖИВСЯ ДО САМОГО КРАЮ **Д-54**
- ДОЖИВСЯ: ШТАНІ ОДНІ, А СОРОЧОК ЩЕ МЕНШЕ **Д-54**
- ДОЖИВСЯ, ЩО НІ СВИТКИ, НІ ЧОБІТ **Д-54**
- ДОЖИЛИСЯ ДО ТОГО, ЩО НЕМА НІЧОГО **В-35**

- ДОЗВОЛЬ СОБАЦІ ЛАПУ НА СТИЛ ПОКЛАСТИ, ТО ВІН І ЦІЛИЙ
ВТЕРЄБИТЬСЯ **П-51**
- ДОКИ (ПОКИ) БАБА З ПЕЧИ ЛЕТИТЬ, СІМДЕСЯТ СІМ ДУМ
ПЕРЕДУМАЄ **П-36**
- ДОКИ (ПОКИ) БАБУСЯ СПЕЧЕ КНИШІ, У ДІДУСЯ НЕ БУДЕ ДУШІ **П-39**
- ДОКИ (ПОКИ) БАГАТИЙ СТУХНЕ, ТО УБОГИЙ ОПУХНЕ **П-39**
- ДОКИ (ПОКИ) БУВ ГОЛОДНИЙ, РОБИТИ БУВ НЕГОДНИЙ, А НЕ
ВСТИГ ПОЇСТИ, УЖЕ ПРОСИТЬ СІСТИ **Н-89**
- ДОКИ (ПОКИ) ГЛАДКИЙ СХУДНЕ, ТО ХУДИЙ ЗДОХНЕ **П-39**
- ДОКІ (ПОКИ) ГРИМ НЕ ВДАРИТЬ, ІВАН НЕ ПЕРЕХРЄСТИТЬСЯ **П-37**
- ДОКИ (ПОКИ) КОЖУХ НЕ ВІВЕРНЄШ, ВІН УСЄ ЗДАЄТЬСЯ
ЧОРНИМ **У-24**
- ДОКИ (ПОКИ) МІШКІ ЧУЮТЬ, ДОТИ ШАНУЮТЬ **М-26**
- ДОКИ (ПОКИ) МОЛОД, ПАМ'ЯТАЙ ПРО ГОЛОД **С-72**
- ДОКИ (ПОКИ) НЕ НАМУЧИШСЯ, ДОТИ НЕ НАУЧИШСЯ **Б-18**
- ДОКИ (ПОКИ) НЕ ПОБЕРУТЬСЯ – ЛЮБЛЯТЬСЯ, А ЯК ПОБЕРУТЬСЯ
– <ТО> ЧУБЛЯТЬСЯ **В-32**
- ДОКИ (ПОКИ) НЕ УПРІЄШ, ДОТИ І НЕ ВМІЄШ **У-11**
- ДОКИ (ПОКИ) ПРИБЕРЕШСЯ, ТО БОЯРИ Й МЕД ПОП'ЮТЬ **К-49**
- ДОКИ (ПОКИ) СОНЦЕ ЗІЙДЕ, РОСА ОЧИ ВІЄТЬ **П-39**
- ДОКИ (ПОКИ) ТРАВА ПІДРОСТЄ, ТО КОНЬКА Й ЗДОХНЕ **П-39**
- ДОКИ (ПОКИ) ЩАСТЯ ПЛУЖИТЬ, ДОТИ ПРИЯТЕЛЬ ДРУЖИТЬ **Д-70**
- ДОКОНАЛА ГНІДКА ДОРОГА НЕЛЕГКА **Б-65**
- ДО КРИМУ СОЛІ НЕ ВОЗЯТЬ **В-89**
- ДО ЛІХА ТА ЩЕ ЛІХО **Б-7**
- ДОЛІ НЕ МИНУТИ **О-30**
- ДОЛЯ КАРАЄ Й ВЕЛЬМОЖНОГО, І НЕМОЖНОГО **Ц-1**
- ДОМА <Й> СТИНИ ПОМАГАЮТЬ **Д-57**
- ДОМАШНЬОГО (ХАТНЬОГО) ЗЛОДІЯ НЕ ВСТЕРЕЖЄШСЯ **Д-58**
- ДО МІЛОЇ (ЛЮБОЇ) НЕБОГИ НЕМА ДАЛЕКОЇ ДОРОГИ **К-25**
- ДО МІЛОЇ (ЛЮБОЇ) ОРИШКИ Й НА КРАЙ СВІТУ ПІШКИ **К-25**
- ДО МУКІ – ТО МЕЛЬНИКИ, А ДО ПРАЦІ – ХВОРИ, БРАТЦЯ **Н-87**
- ДО НАШОГО БЕРЕГА ЩО НЕ ПРИСТАНЕ – ЯК НЕ КІЗЯК, ТО
ТРИСКА **Н-52**
- ДО НЬОГО ГОВОРІТИ, ЯК ДО ТОГО ПНЯ **Т-12**
- ДОПІК ГІРШЕ ВІД СИРОЇ КВАШІ **Н-8**
- ДО ПОВНОЇ МІСКИ ВСІ З ЛОЖКАМИ **Д-17**
- ДОРИКАВ ГОРЩИК ЧАВУНОВІ, ЩО ЧОРНИЙ **Г-47**
- ДОРОГА ЛОЖКА ДО ОБІДУ, <А ПО ОБІДІ – ТО Й ПІД ЛАВКУ> **Д-63**
- ДОРОГЄ ЯЄЧКО ДО ВЕЛИКОДНЯ **Д-63**
- ДОРОГІ ГОСТІ, ТА В СЕРЕДУ ТРАПИЛИСЯ **Н-95**

- ДОСКАКА́ВСЯ М'Я́ЧИК, ДО́КИ (ПО́КИ) НА ГВІЗДО́К
ПРОКО́ЛОВСЯ **В-102**
- ДО СЛОВА́ ЙДЕ Й ПРИСЛІВ'Я **И-14**
- ДОСТА́ТОК ЧИНИТЬ СТА́ТОК **В-13**
- ДОСТІ́ГНЕ Я́БЛУЧКО – САМЕ́ ВІДПАДЕ́ **Н-119**
- ДО́ТИ (ПО́КИ) ДЗБАН (ГЛЕК) ВО́ДУ НО́СИТЬ, ДО́КИ (ПО́КИ) ВУ́ХО
УВІРВЕ́ТЬСЯ **Д-62**
- ДО́ТИ ПОПА́ДЯ КНЯГІ́НЯ, ДО́КИ (ПО́КИ) ПІП НЕ ЗГІ́НЕ **3-19**
- ДОХО́ДИВСЯ, ЩО́ Й ХВО́СТА ЗБУ́ВСЯ **Д-62**
- ДО ЦЕ́РКВИ СЛІ́ЗЬКО, ДО ДІВЧА́Т БЛІ́ЗЬКО **Е-8**
- ДО ЧА́СУ ГЛЕК (ГЛЕ́ЧИК, ЗБАН) ВО́ДУ НО́СИТЬ **Д-62**
- ДО ЧИ́СТОЇ ВОДИ́ ОЛІ́ВА НЕ ПРИСТА́НЕ **С-120**
- ДО ЧУЖО́ГО МОНАСТІ́РЯ ЗІ СВОЇ́М ЗАКО́НОМ НЕ ПХА́ЙСЯ (НЕ
СУ́НЬСЯ) **В-95**
- ДО ЧУЖО́ГО РО́ТА НЕ ПРИСТА́ВИШ ВОРО́ТА **Н-48**
- ДО́ЩИК ЗА ГОРА́МИ, А МАРУ́СЯ ЗМО́КЛА **Г-3**
- ДРУ́ЖБА ДРУ́ЖБОЮ, А СЛУ́ЖБА СЛУ́ЖБОЮ **Д-68**
- ДРУ́ЖБА ТА БРА́ТСТВО ДОРО́ЖЧЕ БАГА́ТСТВА **Н-100**
- ДРУЖІ́НА ВІ́РИТЬ, ЩО́ ЇЇ́ З МІ́ЛИМ НІ́Ч ПОМІ́РИТЬ **Н-167**
- ДРУ́ЖНІЙ ЧЕРЕДІ́ <І> ВО́ВК НЕ СТРАШНІ́Й **А-7**
- ДРУ́ЖНІ СОРО́КИ <Й> ОРЛА́ ЗАКЛЮО́ЮТЬ **А-7**
- ДРУ́ЗИВ ПІ́ЗНАЮ́ТЬ У БІ́ДІ **Д-70**
- ДУ́ГА В ЛІ́СІ, А ХОМУ́Т У СТРІ́СІ **С-7**
- ДУ́ДКИ, НЕ ПІ́ДУ́ Я НА ЦІ́ ШУ́ТКИ **О-14**
- ДУ́МАВ ЗЛО́ДИЙ, ВО́РОН КРЯ́ЧЕ, А ТО ЗА НИ́М ТЮРМА́ ПЛА́ЧЕ **П-28**
- ДУ́МАВ, НА ПІ́Ч ПОСА́ДЯТЬ (ПОЇ́СТИ ДАДУ́ТЬ), А ВО́НІ
ТАНЦЮВА́ТИ ЗАСТА́ВИЛИ **П-60**
- ДУ́МАЙ ГОЛОВО́Ю, А НЕ ЧЕРЕВІ́КОМ **Д-77**
- ДУ́РЕНЬ ДО КІ́СВА, ДУ́РЕНЬ І З КІ́СВА **В-49**
- ДУ́РЕНЬ ЗА ЩА́СТЯМ БІ́ЖИТЬ, А ВОНО́ В НЬО́ГО ПІ́Д НОГА́МИ
ЛЕЖІ́ТЬ **Д-72**
- ДУ́РЕНЬ З ДУ́РНЕМ ЗУСТРІ́ЧАЛИ́СЯ, ОДИ́Н ОДИ́НІМ
ЗДИВУВА́ЛИ́СЯ **Д-41**
- ДУ́РЕНЬ І В МАКІ́ТРИ МАКОГО́НА ЗЛО́МИТЬ **3-27**
- ДУ́РЕНЬ, НА БО́ЧЦІ СІ́ДЯЧИ, ВО́ВКА ЗА ХВІ́СТ УПШІ́МАЄ **Д-72**
- ДУ́РЕНЬ НЕ РО́БИТЬСЯ, А РО́ДИТЬСЯ **Д-76**
- ДУ́РЕНЬ ЩА́СТЯ МАЄ **Д-72**
- ДУ́РНА́ МА́ТИ – ДУ́РНІ́ ДІ́ТИ **К-11**
- ДУ́РНЕВІ́ (ДУ́РНЯ́М, ДУ́РНО́МУ) ГОРІ́ НЕМАЄ́, А ВСЕ́ ВНИ́З **Д-74**
- ДУ́РНЕВІ́ (ДУ́РНЯ́М, ДУ́РНО́МУ) ЗАКО́Н НЕ ПІ́САНИЙ **Д-74**
- ДУ́РНЕВІ́ (ДУ́РНЯ́М, ДУ́РНО́МУ) МО́РЕ ПО КОЛІ́НА **Д-74**

ДУРНЕВІ НИ ГОРІ, НИ НІЗУ *Д-74*
 ДУРНЕМ БУТИ – НЕ ДУБІ ГНУТИ *Д-72*
 ДУРНЕ САЛО БЕЗ ХЛІБА *Х-20*
 ДУРНИЙ ДУРНЕ Й ТОРОЧИТЬ *У-7*
 ДУРНИЙ, ДУРНИЙ, А В ОГОНЬ НЕ ПОЛІЗЕ *Д-75*
 ДУРНИЙ І В КІСВІ НЕ КУПИТЬ РОЗУМУ *В-49*
 ДУРНИЙ І ХАТУ СПАЛИТЬ, ТАК ВОГНІО РАДІЙ *О-1*
 ДУРНИЙ ЛЮБИТЬ ВЧИТИ, А РОЗУМНИЙ ВЧИТИСЯ *П-88*
 ДУРНИЙ ПП, ДУРНА ЙОГО Й МОЛІТВА *У-7*
 ДУРНИЙ ЯЗІК ГОЛОВІ НЕ ПРІЯТЕЛЬ (ВÓРОГ) *Я-3*
 ДУРНИХ НЕ СІЮТЬ, НЕ ОРЮТЬ (НЕ ПÁШУТЬ), А ВОНІ САМІ
 РОДЯТЬСЯ *Д-76*
 ДУРНИЙ ЯК МОВЧИТЬ, ТО ЗА МУДРОГО СХОДИТЬ *Е-10*
 ДУРНІВ РОБОТА ЛЮБИТЬ, А ДУРНІ – РОБОТУ *Р-2*
 ДУРНОГО КИРІЛА І ХІМКА ПОБІЛА *Д-71*
 ДУРНОГО МІХУ НЕ НАДУТИ, А ДУРНЯ НЕ НАВЧИТИ *Д-73*
 ДУРНОМУ І ЧЕРЕПÓК ЦЯЦЬКА *О-1*
 ДУРНОМУ НЕМА́ ГОРІ, <КУДІ ПОПА́В, ТУДІ Й ВАЛІ> *З-27*
 ДУРНЯ І В ЦЕРКВІ Б'ЮТЬ *Д-71*
 ДУРНЯМ ЩАСТІТЬ *Д-72*
 ДУРНЯ НАВЧА́ТИ, МОВ ВІЛАМИ ПО ВОДІ ПИСА́ТИ *Д-73*
 ДУША́ ГРІШИТЬ, А ТІЛО ПОКУ́ТУЄ *Н-161*
 ДУША́ І РЕ́ДЬКУ З'ІСТЬ, А ТІЛО ЛЮБИТЬ МАСЛО *В-38*

Е

ЕХ, ЯКБІ ПІЧ НА КОНІ, А Я НА НІЙ, – ДОБРИЙ КОЗА́К БУВ БИ *У-4*
 ЕХ, ЯКБІ ТА ЯКБІ ТА ВІРОСЛИ НА ГОЛОВІ ГРИБІ, ТО БУВ БИ
 ГОРО́Д *Е-4*

Є

Є В ГЛÉКУ МОЛОКО́, ТА ГОЛОВА́ НЕ ВЛІЗЕ *В-23*
 Є, І БУДЕ, І ЗНА́СМО, ДЕ ВЗЯ́ТИ *Н-21*
 Є КВАС, ТА НЕ ДЛЯ ВАС *Е-7*
 Є СА́ЛО, ТА НЕ ДЛЯ КОТА́ *Е-7*
 Є СА́ЛО, ТА НЕ МО́ЖУ ДІСТА́ТИ: <ВІСОКО ВИСІТЬ> *В-23*

Ж

ЖАЛІВ Я́СТРУБ КУ́РКУ, ДО́КИ (ПО́КИ) ВСЮ ОСКУ́Б *П-32*
 ЖА́РТИ ЖА́РТАМИ, А ХВІСТ НА́БИК *Ш-2*
 ЖА́РТУВА́ЛА БА́БА З КО́ЛЕСОМ, ТА В СПІ́ЦЯХ ЗАСТРЯ́ЛА *Н-101*

ЖАРТУЇ, ГЛЄЧИКУ, ДЌОКИ (ПЌОКИ) НЕ ЛЃСНУВ **P-8**
ЖДЃЛИ, ЖДЃЛИ, ТА Й ЖДЃНИКИ ПОЃЛИ (РОЗГУБЃЛИ) **Ж-3**
ЖЕНЃЛИ – ДРЮЧКОМ КОЛО ХЃТИ **П-24**
ЖИВЕМО (МАЄМОСЯ), ЯК ГОРОХ ПРИ ДОРЃЗИ: <ХТО НЕ ЙДЕ, ТОЙ
СКУБНЄ> **Г-46**
ЖИВЕШ, ЯК (НЃЧЕ) КАГАНЄЦЬ БЕЗ ЛЃЮ **Д-21**
ЖИВЕШ, ЯК (НЃЧЕ) СОРОКА: <ХТО ЙДЕ – СПЛОХНЄ> **Д-21**
ЖИВЃТ ТОВСТЃЙ, А ЛОБ ПУСТЃЙ **Б-49**
ЖИВ ТА Й ЖЃЛИ ПОРВЃВ **Д-34**
ЖИВЃ СОБЃ – НИ ВТЃК, НИ ПЃЙМАВ **Д-21**
ЖИВЃ ТАК, ЯК ДЃЛИТИ ОДИНЃЦЯТЬ ГРУШ НА ДВАНЃЦЯТЬ
ДУШ **Д-21**
ЖИВЃТЬ, ЯК КЃТ ІЗ СОБЃКОЮ (ПСОМ) **Л-2**
ЖИВ, ЯК ПЕС, ЗАГЃНУВ, ЯК СОБЃКА **С-79**
ЖИТЃЯ – ГЃРШЕ ВЃД ПОПЃВСЬКОЃ СОБЃКИ **Д-21**
ЖИТЃЯ – І СМЄРТЃ НЕ ТРЄБА **Н-92**
ЖИТЃЯ – МЃКА, А ПОМИРЃТИ НЕ ХЃЧЕТЬСЯ **Т-26**
ЖИТЃЯ, ЯК (НЃЧЕ) СОБЃЦЃ НА ПЕРЕЛЃЗИ **Д-21**
ЖЃНКА НЕ ЧЕРЕВИК: ІЗ НОГЃ НЕ СКЃНЄШ **Ж-4**
ЖЃНКА СЃЛО ГЃМНУЛА, А НА КОТЃ ЗВЕРНЃЛА **Н-54**
ЖЃНКА ХЃБЃ ТЕ СХОВЃС, ЧОГО НЕ ЗНЃС **Л-20**
ЖЃНОЧА РЃЧ КОЛО ПРЃПЃЧКА (КОЛО ПЄЧЃ) **Б-4**
ЖЃНОЧА РЃЧ – КОЧЄРГИ ТА ПЃЧ **Б-4**
ЖНЕ, ДЕ НЕ СЃЯВ **Ж-7**
ЖУРБЃ СОРОЧКИ НЕ ДАСТЬ **С-60**

3

ЗАБАГАТЃВ КИНДРЃТ – ЗАБЃВ, ДЕ ЙОГО БРАТ **П-50**
ЗА БАГАЧЄМ САМ ЧОРТ З КАЛАЧЄМ **Б-39**
ЗАБАЖЃВ (ЗАХОТЃВ) МЄРЗЛОГО В ПЕТРЃВКУ **3-29**
ЗАБАЖЃВ (ЗАХОТЃВ) ПЄЧЄНОЃ КРЃГИ **3-29**
ЗАБАЖЃВ (ЗАХОТЃВ) ПТАШЃНОГО МОЛОКЃ **3-29**
ЗАБАЖЃЛОСЯ ГЃРИ КЃСНИЧКЃВ **В-101**
ЗАБАЖЃЛОСЯ КОЗАКУ ЗЕЛЄНОГО ЧАСНИКУ **В-101**
ЗАБАЖЃЛОСЯ МЄРЗЛОГО В ПЕТРЃВКУ **В-101**
ЗАБЛУДЃТИСЯ МЃЖ ТРЬОХ ДУБЃВ **В-88**
ЗАБЛУКЃТИ МЃЖ ХЃТОЮ І КОМОРОЮ **В-88**
ЗАБОРОНЕНИЙ ПЃЛД (ЃВОЧ) СОЛОДКЃЙ **3-23**
ЗАБРАВСЯ В ЧУЖЃ СОЛОМУ, ТА ЩЕ Й ШЕЛЕСТЃТЬ **С-125**
ЗА БРЕХЃЮ ДЃКУЮ ПО СПЃНЃ ЛОМАКОЮ **Д-61**
ЗА БРЕХЃЮ НЕ ПЃЃТИШ **В-62**

- ЗАБУВ ВІЛ, КОЛІ ТЕЛЯМ БУВ *П-50*
 ЗАВАРІВ КАШУ, ТАК І ЇЖ *З-3*
 ЗАВАРІВ ПОТРАВКУ – НОСОМ ОБ ЛАВКУ *З-3*
 ЗАВАРІВШИ КАШУ, НЕ ЖАЛУЙ МАСЛА *З-48*
 ЗАВЕЛІСЯ: БАГАТИЙ ЗА БАГАТСТВО, А УБОГИЙ БОЗНА ЗА
 ЩО *Д-18*
 ЗАВЖДИ ІНШИХ ОБМОВЛЯЄ, ХТО САМ ПІД НОСОМ БУЛЬКУ
 МАС *Г-47*
 ЗАВЗЯТИЙ, ЯК ПЕРЕЦЬ, ДОКИ (ПОКИ) НЕ ВІЙДЕ НА ГЕРЕЦЬ *М-17*
 ЗА ВІБІРКИ ДАЮТЬ ВІТРИШКИ *И-16*
 ЗА ВСЕ БЕРЕТЬСЯ, ТА НЕ ВСЕ ВДАЄТЬСЯ *В-84*
 ЗАВТРА БУДЕ ВИДНІШЕ *У-27*
 ЗА ВУХО ТА ТУДИ, ДЕ СУХО *З-28*
 ЗАВ'ЯЗ ПАЗУРЕЦЬ – І ПТАШЦІ КІНЕЦЬ *К-30*
 ЗАГАДАЙ ДУРНОМУ БОГУ МОЛІТИСЯ, <ТО> ВІН І ЛОБА (ІКОНІ)
 РОЗІВ'Є *З-27*
 ЗА ГАРНУ РОБОТУ КАШУ З МАСЛОМ ІДЯТЬ *К-46*
 ЗАГОЇТЬСЯ, ДОКИ (ПОКИ) ВЕСІЛЛЯ СКОЇТЬСЯ *Д-65*
 ЗАГОРДІЛАСЯ СВИНІА, ЩО ОБ ПАНСЬКИЙ ТИН ЧУХАЛАСЯ *П-67*
 ЗА ГРАМОТНОГО НЕ РОЗПІСУЙСЯ *Н-145*
 ЗАГУБИЛА СОРОКА ХВІСТ *П-84*
 ЗА ДВОМА ЗАЙЦЯМИ ПОЖЕНЕШСЯ – ЖОДНОГО НЕ ЗЛОВИШ *З-2*
 ЗА ДЕВ'ЯТИМИ ВОРІТЬМИ ГАВКНЕШ *Я-10*
 ЗАДЕР НОСА – І КОЧЕРГОЮ НЕ ДІСТАНЕШ *Д-60*
 ЗАДЛЯ ПРИЯТЕЛЯ НОВОГО НЕ ПУСКАЙСЯ СТАРОГО *С-107*
 ЗА ДОБРИМ ЧОЛОВІКОМ І ЧУЛІНДА ЖІНКА, <А ЗА ДУРНИМ І
 ПОПІВНА РАБІНЬКА> *З-19*
 ЗА ДУРНОЮ (ЛИХОЮ) ГОЛОВОЮ І НОГАМ НЕМА СПОКОЮ (БІДА,
 ДІСТАЄТЬСЯ, ЛІХО) *Д-77*
 ЗА ДУРНІА ДОЛЯ ДБАЄ *Д-72*
 ЗАЙЦЯ НОГИ НОСЯТЬ, А ВОВКА НОГИ ГОДУЮТЬ *В-41*
 ЗАКАЗАНА (ЗАБОРОНЕНА) ГРУШКА СОЛОДКА *З-23*
 ЗА КІСНИКІ ТА В ПОВОЛОЧКУ *З-28*
 ЗА КОМПАЇНІЮ І ЦІГАН ПОВІСИВСЯ *З-8*
 ЗАКОН – <ЩО> ДІШЛО: <КУДИ ПОВЕРНЕШ, ТУДИ Й
 ВІЙШЛО> *З-9*
 ЗА ЛИХІМ ПРИКЛАДОМ І САМ ЛИХІМ СТАНЕШ *Д-79*
 ЗАЛІШИВСЯ, ЯК НА МОРІ БЕЗ ВЕСЛА *Д-21*
 ЗАЛІЗ У БАГАТСТВО – ЗАБУВ І БРАТСТВО *П-50*
 ЗАЛІЗ У ЧУЖУ СОЛОМУ, ТА ЩЕ Й ШЕЛЕСТИТЬ *В-95*
 ЗАЛІЗ, ЯК МУХА В ПАТОКУ *В-9*

- ЗА МАЛІМ ДІЛО (СПРАВА) СТАЛО (СТАЛА) 3-12
- ЗА МАЛІМ ЗУПІНКА 3-12
- ЗАМАНУЛОСЯ, ЯК СЕРЕД ЗИМИ КРИГИ **B-101**
- ЗАМАХ НА РУБЕЛЬ, А УДАР НА КОПІЙКУ 3-13
- ЗАМІЖ ВІЙТИ – НЕ ДОЩОВУ ГОДИНУ ПЕРЕСІДТИ
(ПЕРЕСТОЯТИ) **Ж-5**
- ЗАМКНУВ ВОВКА МЕЖІ ВІВЦІ: <НЕХАЙ ТЮРМУ ЗНАЄ> **И-30**
- ЗА МНОЮ НЕ ЗАБАРИТЬСЯ 3-15
- ЗА МНОЮ СПРАВА НЕ СТАНЕ 3-15
- ЗА МОЄ ЖИТО МЕНЕ Ж І БИТО 3-16
- ЗА МОЄ (ТВОЄ) ДОБРО ТА МЕНЕ (КАДУК ТОБІ) В РЕБРО 3-16
- ЗА МОРЕМ БИЧОК ТРИ ШАГА, ТА ПЕРЕВІЗ ДОРОГИЙ 3-17
- ЗА МОРЕ ПО ЗІЛЛЯ ПШОВ **П-65**
- ЗАМОРІВСЯ, ДОКИ (ПОКИ) ХЛІБА НАЇВСЯ **И-87**
- ЗАМУЧИЛИ СИВКА КРУТІ ГОРИ **Б-65**
- ЗАНАДИВСЯ (ПОВАДИВСЯ, УНАДИВСЯ) КУХОЛЬ ПО ВОДУ
ХОДИТИ, ДОКИ (ПОКИ) ЙОМУ ВУХО (ВУШКА) НЕ
ВІДЛАМАЛИ (НЕ ВІДРВАЛИ) **Д-62**
- ЗАНАДИВСЯ (УНАДИВСЯ) ЗВІР ДО СКОТИНИ – ПОПРОБУЄ
РОГАТИНИ **Д-62**
- ЗАНАДИЛОСЯ (УНАДИЛОСЯ) РЕШЕТО ГРІЧКУ ПЕРЕВОДИТИ **Д-62**
- ЗАНОВО СІТЦЕ НА КІЛЮЧКУ, А ЯК ПРИСТАРІЄТЬСЯ –
САДОВЛЯТЬ КВОЧКУ **С-74**
- ЗА ОДИН РАЗ НЕ ЗІТНЄШ ДЕРЕВА **М-20**
- ЗА ОДНОГО БИТОГО ДВОХ НЕБИТИХ ДАЮТЬ, <ТА ЩЕ Й НЕ
БЕРУТЬ> 3-21
- ЗА ОНУЧУ ЗБИЛИ БУЧУ **Д-18**
- ЗАПАМ'ЯТАЄШ (ПАМ'ЯТАТИМЕШ) ДО НОВИХ ВІНИКІВ **Я-10**
- ЗА ПАНАСОМ ПАНАСІХА, <ЗА ІВАНОМ ІВАНІХА> 3-19
- ЗАПАС БІДИ НЕ ЧІНИТЬ, <А ЇСТИ НЕ ПРОСИТЬ> **В-13**
- ЗА ПЕРЕБІР БОГ ДАЄ НЕДОБІР **И-16**
- ЗА ПОГАНІМ ПРИКЛАДОМ І САМ СПОГАНІШСЯ **Д-79**
- ЗА ПОЗИКУ – ВІДДЯКА **Д-56**
- ЗА ПОЧАТКОМ ДІЛО СТАЛО **Л-13**
- ЗАПРЯЛА ПУЧКАМИ, ТА НАДБАЛА РУЧКАМИ **И-162**
- ЗАРІКАЛАСЯ СВИНІЯ КІЗЯК НЕ ЇСТИ **О-31**
- ЗАРОБИВ ВОДИ ДО ХЛІБА (НА СІЛЬ ДО ОСЕЛЄДЦЯ) 3-24
- ЗАРОБИВ КРІВНО ТА Й ПРОПІВ ПІВНО **Р-1**
- ЗАРОБИВ ТРИ ВІРВИ В ШІЮ, А ЧЕТВЕРТУ НАВЗДОГІНЦІ 3-24
- ЗАРОБИВ, ЯК ХОМА НА ВОВНИ (НА КАЧАЛКАХ: <ОДНУ ПРОДАВ,
А ДІВ'ЯТЬ БАБІ НА ПЛЕЧАХ ПОБИЛИ>) 3-24

- ЗАРОБІЛА ГАПКА ЧОРТОВОГО БАТЬКА **3-24**
 ЗА РОБОТОЮ І ВІД ДІТЕЙ ВІДСТАВ: ЗА СІМ ЛІТ ТІЛЬКИ
 ДІВ'ЯТЕРО **И-10**
 ЗАРОСТЕ, ЯК НА СОБАЦІ **Д-25**
 ЗА СВОЇ ГРОШІ УСЮДИ ХОРОШИЙ **3-25**
 ЗА СІМ ВЕРСТ (МИЛЬ) КИСЕЛІЮ ЇСТИ **3-18**
 ЗА СІМ ВОВКІВ ЗДАЛАСЯ КОПІЦЯ СІНА **У-24**
 ЗА СЛОВОМ ДАЛЄКО НЕ ХОДИТЬ **3-26**
 ЗА СЛОВОМ (ПО СЛОВО) ДО КИШЕНІ (У КИШЕНІЮ) НЕ ЛІЗЕ **3-26**
 ЗАСМІЄШСЯ ЩЕ Й НА КУТНІ **Я-10**
 ЗА СПАННЯМ І ЛЕЖАННЯМ І СОРОЧКИ НЕ МАТИМЕШ **У-11**
 ЗА СПАННЯ НЕ КУПИШ КОНЯ, <А З ЛЕЖІ НЕ СПРАВИШ
 ОДІЖІ> **У-11**
 ЗАТОРОХТІЛА СОЛОХА, ЯК (НАЧЕ) БОЧКА З ГОРОХОМ **П-89**
 ЗАТРАТИВШИ ЧУЖЕ ЛІЧКО, РЕМИНЦЕМ МУСИШ ВІДДАТИ **В-40**
 ЗА ХВИСТ ТА НА СОНЦЕ **3-28**
 ЗАХОТІЛОСЯ – ЗАПРЯГАЙТЕ, ВІДХОТІЛОСЯ – ВИПРЯГАЙТЕ **С-41**
 ЗАХОТІЛОСЯ МОЛОКА ВІД БИКА **В-101**
 ЗА ЦАРЯ ГОРОХА (МИТРОХИ), <ЯК (КОЛІ) ЛЮДЕЙ БУЛО
 ТРОХИ> **Д-19**
 ЗА ЦАРЯ ГОРОШКА, <ЯК (КОЛІ) ЛУБ'ЯНЕ НЕБО БУЛО, А
 ШКУРАТЯНІ ГРОШІ ХОДИЛИ> **Д-19**
 ЗА ЦАРЯ ГОРОШКА, <ЯК (КОЛІ) ЛЮДЕЙ БУЛО ТРОШКИ, ЯК
 (КОЛІ) СНІГ ГОРІВ, А СОЛОМОЮ ГАСИЛИ, А СВИНІ З
 ПОХОДУ ЙШЛИ> **Д-19**
 ЗА ЦАРЯ ПАНЬКА (ТИМКА), <ЯК (КОЛІ) ЗЕМЛЯ БУЛА ТОНКА:
 ПАЛЬЦЕМ ПРОТКНІ Й ВОДИ НАПИЙСЯ> **Д-19**
 ЗАШЛЮБИТИСЯ – НЕ ДОЩИК ПЕРЕЖДАТИ (ПЕРЕЧЕКАТИ) **Ж-5**
 ЗА ШМАТОК (КАВАЛОК, КИЛЬЦЕ) КІШКИ СІМ ВЕРСТ (МИЛЬ)
 ПІШКИ **3-18**
 ЗА ЩО БОРОЛИСЯ, НА ТЕ Й НАПОРОЛИСЯ **3-31**
 ЗА ЩО КУПІВ, ЗА ТЕ Й ПРОДАЮ **3-32**
 З БАБОЮ І ЧОРТ (ДІДЬКО) СПРАВУ ПРОГРАВ **Б-1**
 ЗБИРАЙТЕСЯ, СТАРЦІ, ОБІД БУДЕ **Р-6**
 ЗБИРАЮСЯ КОЛЯДУВАТИ, ЯК УЖЕ Й ШЕДРУВАТИ ПОРА **П-30**
 З БІДОЮ НЕ ЗНАТИСЯ – <І> ЩАСТЯ НЕ ЗНАЙТИ **Н-59**
 З БОГОМ, ПАРАСЮ, КОЛІ ЛЮДИ ТРАПЛЯЮТЬСЯ **И-16**
 З БОЖОЇ ВОЛІ ПРОДАМ ШТАНІ, КУПЛЮ СОЛІ **Г-27**
 ЗБОКУ (ЗГОРІ, З ПОГРЕБА) ВИДНІШЕ **С-88**
 З БОРОНОЮ ПО ВОДУ ПОЇХАВ, <А З ЦІПКОМ РІБУ ВУДИВ> **Н-13**
 ЗБУВСЯ БАТЬКО ЛІХА – ЗБУВСЯ ГРОШЕЙ З МІХА **В-9**

- З ВАРЕНОЇ КРАШАНКИ КУРЧА ВІСИДИТЬ **Н-33**
З ВЕЛІКОЇ ХМАРИ <ТА> МАЛИЙ ДОЩ <БУВАЄ> **Г-53**
ЗВЕРХУ ГАРНО ТА ТІХО, А ВСЕРЕДІНІ ВОРУШИТЬСЯ
ЛІХО **В-87**
ЗВІКНЕ, ТО Й ПОЛІОБИТЬ **С-110**
ЗВИК СОБАКА ЗА ВОЗОМ БІГТИ – ПОБІЖІТЬ (БІГТИМЕ) І ЗА
САНЬМІ **П-72**
ЗВІДКИ ТРАПІТЬСЯ **С-11**
З ВІДКЛАДУ НЕ БУДЕ ЛАДУ **С-34**
ЗВІДУСІЛЬ ПОТРОШКУ **С-11**
З ВІТРОМ І ВОГНЕМ ЖАРТИ ПОГАНІ **Н-99**
З ВОГНЕМ НЕ ЖАРГУЙ, ВОДІ НЕ ВІР, ІЗ ВІТРОМ НЕ ДРУЖІ **Н-99**
З ВОГНІО (ЖАРУ) ТА В ПОЛУМ'Я **И-13**
ЗВУТЬ ЗОЗУЛЬКОЮ, А КЛІЧУТЬ КОЗУЛЬКОЮ **З-45**
ЗВ'ЯЗАВСЯ ДІДЬКО (ЧОРТ) З НЕМОВЛЯМ (ПАСТУХОМ) **С-28**
ЗГАДАЛА БАБА ДІВЕРА, <ЩО ЗАМОЛОДУ ДІЯЛА> **В-78**
ЗГАДАЛА БАБА ДІВИЧ-ВЕЧІР (ЯК ДІВКОЮ БУЛА, ЯК
ДІВУВАЛА) **В-78**
ЗГАДАЛА БАБА ПОРОСЯ, ЩО ХОРОШЕ БУЛО, ТА Й ПЛАКАТИ
СТАЛА **В-78**
ЗГАДАЛА (СПОМ'ЯНУЛА) БАБА ДІВЕРА (СВЁКОРА), ЩО ДОБРИЙ
(СОБАКА, ХОРОШИЙ) БУВ (ЩО ТРИЧІ НА ДЕНЬ БИВ) **В-78**
ЗГОДА ДІМ БУДУЄ, А НЕЗГОДА РУЙНУЄ **С-81**
ЗГОДІТЬСЯ НА ВІНИК ТА НА СМІТНИК **В-99**
З ГОЛОГО, ЯК ЗІ СВЯТОГО, НЕ ВІЗЬМЕШ НІЧОГО **Г-34**
ЗДАВСЯ ЦИГАН НА СВОЇ ДІТИ **Е-9**
ЗДАЄТЬСЯ, Й МАЛА ПТАШКА, ТА КІГТИ ГОСТРИ **Н-66**
ЗДІБНИЙ, ЯК ВІЛ ДО КОРИТА **Д-17**
З ДОВГОЮ РУКОЮ ПІД ЦВІНТАР **Л-14**
ЗДОРОВ БУВ, КУЛИКА ВБІВШИ (СПІТКНУВШИСЬ; НЕ ЗНАТИ,
ЗВІДКИ ВЗЯВСЯ) **Г-3**
ЗДОРОВ'Я ДОРОЖЧЕ ВІД БАГАТСТВА **З-37**
ЗДОРОВ'Я ЛЁГКО ЗБУТИ, А ТЯЖКО НАБУТИ **З-36**
ЗДОРОВ'Я ЛЁТОМ (ПТАШКОЮ) ВИЛТАЄ, А ПО-ВОЛОВОМУ
ВЕРТАЄ **З-36**
ЗДОРОВ'Я – НАЙДОРОЖЧИЙ СКАРБ **З-37**
ЗДОХЛИЙ ПЕС НЕ КУСАЄ **М-10**
З ДОЩУ ТА ПІД РІНВУ **И-13**
З ДРАНКИ ТА В ПЕРЕТИРАНКУ **И-13**
ЗДРАСТУЙ, МАРИЄ, Я ТВИЙ ФЕДІР **Г-3**
З ДУРНЕМ ЗЧЕПІТИСЯ – ДУРНЕМ ЗРОБИТИСЯ **С-27**

- З ДУРНЕМ ПОДРҀЖИШСЯ – СВІЙ РОЗУМ ВТРАТИШ **C-27**
 З ДУРНІМ (НИМ) РОЗМОВА, ЯК З ВІТРОМ ПОЛОВА **T-12**
 З ДУРНІМ ПІВА НЕ ЗВАРИШ **C-27**
 З ДУРНОЇ ГОЛОВІ НА ЛЮДСЬКУ **C-10**
 ЗЕРНІНКА ДО ЗЕРНІНКИ – НАЗБИРАЄТЬСЯ ТОРБІНКА **K-69**
 ЗИМА СПИТАЄ, ДЕ ВЛІТКУ БУВ **K-56**
 ЗІБРАВ БОГ ПАРУ – КАРПА Й ХВЕСЬКУ **X-8**
 ЗІБРАЛИСЯ ДВА ЮРІЇ, ТА Й ОБІДВА ДУРНІЇ **D-15**
 ЗІ ЗЛОЇ (З ПОГАНОЇ) ТРАВИ ЛИХЕ Й СІНО **K-11**
 ЗІ СВИНЯЧИМ ПІСКОМ (РІЛОМ) ТА В ПШЕНІЧНЕ ТІСТО (ТА В БУБЛІЙНИЙ РЯД) **H-135**
 ЗІ СКОВОРІДКИ ТА В ОГОНЬ **I-13**
 ЗІ СЛПІМ ДОРОГИ НЕ ЗНАЙДЕШ **C-62**
 ЗІ ШКУРИ ВІЛЗУ, А ЗРОБЛЮ **P-10**
 З’ІВ ВОВК КОБІЛУ, ХАЙ І ХОМУТ ЇСТЬ **П-82**
 З КАЛЮЖІ ТА В БОЛОТО **I-13**
 З КИМ ПОВЕДЕШСЯ, ВІД ТОГО Й НАБЕРЕШСЯ **C-54**
 З КИМ ПРИСТАНЕШ, ТАКИМ І САМ СТАНЕШ **C-54**
 З КОЛЕСАМИ В РОТ НЕ В’ІХАТИ **H-127**
 З КРАДЕНОГО (КРАДЕНИМ ДОБРОМ) НЕ ЗАБАГАТІЄШ **K-39**
 З КРАСІ НЕ ПІТИ РОСІ (ВОДІ) **C-63**
 З КРІХІТОК КУПКА ВИХОДИТЬ, З КРАПЛІНОК – МОРЕ **C-71**
 ЗЛАЗЯТЬСЯ, ЯК (НАЧЕ) МУХИ ПІСЛЯ МОРОЗУ **П-17**
 З ЛЕДАЧОГО ВОВКА ХОЧ ШЕРСТІ ЖМУТ **C-91**
 З ЛЕЖНІ НЕ БУДЕ (НЕ СПРАВИШ) ОДЕЖІ, <А ЗА СПАННЯ НЕ КҀПИШ КОНЯ> **У-11**
 ЗЛОДІЙ ЗЛОДІЯ ПОКРИВАЄ **B-50**
 ЗЛОДІЙ У ЗЛОДІЯ ПЕРЕКРАВ **B-46**
 З МАЛОЇ ІСКРИ ВЕЛІКИЙ ВОГОНЬ <БУВАЄ> **M-21**
 З МАЛОЇ ХМАРИ <ТА> ВЕЛІКИЙ ДОЩ <БУВАЄ> **M-21**
 З МІЛИМ РАЙ І В КУРЕНІ **C-70**
 ЗМІЛУВАВСЯ БОГ НАД РАКОМ ТА ЗЗАДУ ОЧІ ДАВ **П-32**
 З МІРУ ПО НІТЦІ – ГОЛОМУ СОРОЧКА **C-71**
 З МОЛОДІХ, ТА РАЊНІЙ **I-12**
 З МУХИ ВОЛА (СЛОНА) РОБИШ **D-22**
 ЗНАЄ ВІСК І ВОСКОБОЇНИ **П-79**
 ЗНАЄ СВИНЯ, ЩО МОРКВА **G-55**
 ЗНАЄ (ЧҀЄ) КІШКА (КІТ), ЧИЄ САЛО З’ІЛА (З’ІВ) **З-40**
 ЗНАЄ, ЩО КИЙ, ЩО ПАЛИЦЯ **П-79**
 ЗНАЙ, КОБІЛО, ДЕ БРИКАТИ **B-83**
 ЗНАЙКО БІЖІТЬ, А НЕЗНАЙКО ЛЕЖІТЬ **У-29**

- ЗНАЙ, КОЗО (КОРОВО, СВІНЕ), СВОЄ СТІЙЛО (ЛІГВО) **B-83**
ЗНАЙ МІРУ **B-76**
ЗНАЙСЯ КІНЬ З КОНЕМ, А ВІЛ З ВОЛОМ **Г-58**
ЗНАЙТЕ НАС: МИ КИСЛИЦІ, ІЗ НАС КВАС **B-72**
ЗНАЙ, ХТО РОКОМ СТАРШИЙ **B-83**
ЗНАЙ, ЦВІРКУНЕ, СВІЙ ПРИПІЧОК **B-83**
ЗНАЙШОВ – НЕ СКАЧ, ЗАГУБІВ – НЕ ПЛАЧ **H-126**
ЗНАЙШОВ СОКІРУ ПІД ЛАВКОЮ (ШАПКУ НА КЛЮЧКУ, ЯК
ДОМА ВЗЯВ) **H-51**
ЗНАЛА КОБИЛА, НАЦО ГОЛОБЛИ БІЛА: <ТЕПЕР ХОЧ ХВОСТОМ
ВЕЗІ> **3-3**
ЗНАТИ ВЗДОВЖ І ВПОПЕРЕК **3-42**
ЗНАТИ І ШІТЕ, І ПОРОТЕ **3-42**
ЗНАТИМЕШ ЛОПАТКІ В ГОРОСІ **Я-10**
ЗНАТИ НЕ ЗНАЮ, ВІДАТИ НЕ ВІДАЮ **3-43**
ЗНАТИ ПО ОЧАХ, ХТО ХОДИТЬ ПО НОЧАХ **3-40**
ЗНАТИ СВОЄ ДОБРО І В КАЛЮЖІ **B-81**
ЗНИКНЕ З ОЧЕЙ, ЗІЙДЕ І З ДУМКИ **C-31**
З НИМ ГОВОРІТИ, ТРЕБА БОБУ (ГОРОХУ) НАЇСТИСЯ **T-12**
З НИМ НІ СТИЙ, НІ ПОГАНЯЙ **H-22**
ЗНОВ ЗА РІБУ ГРОШІ **3-11**
З НУЖДІ КОЗАК ЖЕНИТЬСЯ, ПОНЕВОЛІ ДІВКА ЗАМІЖ ІДІ **Д-43**
З НЬОГО ПОМОЧІ, ЯК З ОСІКИ ГРУШ **K-17**
З НЬОГО, ЯК З ГУСКИ (ГУСАКА) ВОДА **C-73**
З ОДНОГО ВОЛА ДВОХ ШКУР НЕ ДЕРУТЬ **C-83**
З ОДНОГО КВІТУ ВІНКА НЕ ЗІВ'ЄШ (НЕ СПЛЕТЄШ) **O-9**
З ОДНОГО ЯЙЦЯ ВІЛІЗЛИ **Д-15**
З ОДНОЇ ГІЛКИ ЯГОДА **Д-15**
З ОДНОЇ ЛІПИ ДВІЧІ ЛІКО НЕ ДЕРУТЬ **C-83**
З ОДНОЇ ЯГОДИ НЕМАЄ ВІГОДИ **O-9**
ЗОЛОТА ШВАЙКА МУР ПРОБИВАЄ **3-48**
ЗОЛОТИЙ КЛЮЧИК ДО ВСІХ ЗАМКІВ ПРИДАЄТЬСЯ **3-48**
ЗОЛОТО І В БОЛОТІ СВІТИТЬСЯ **3-46**
ЗОЛОТО І В ОГНІ БЛИЩІТЬ **3-46**
ЗОЛОТО І В ПОПЕЛІ ВІДНО **3-46**
ЗОЛОТО МІЄМО, А ГОЛОДНІ ВІЄМО **C-9**
З ОСІЧИНИ НЕ РОБЛЯТЬ КОЛІС **H-119**
ЗОСТАВСЯ, ЯК НА ЦІДІЛЦІ **B-104**
ЗОСТАЛИСЯ САМІ ВИШКВАРКИ **Д-54**
З ПАРШІВОЇ (ПОГАНОЇ) ОВІЧКИ (ВІВЦІ) ХОЧ ВОВНИ
ЖМУТ **C-91**

- З ПАРШІВОЮ ГОЛОВОЮ ТА В НОВІЙ ТИН *Н-135*
 З ПЕРЦЕМ ЧИ НЕ З ПЕРЦЕМ, АБІ З ДОБРИМ СЕРЦЕМ *Т-13*
 З-ПІД СТОЯЧОГО ПІДОШВУ ВІПОРЕ *Н-33*
 З ПІСКУ МОТУЗКИ СУЧЕ *Н-33*
 З ПІСНІ СЛОВА НЕ ВІКИНЕСИ *И-14*
 З ПОПЕЛУ ГАЛУШКІ НЕ ВДАЮТЬСЯ *К-17*
 З ПРАЦІ РАДІСТЬ, З БЕЗДІЛЛЯ СМУТОК *О-16*
 З ПРИБУТКУ ГОЛОВА НЕ БОЛІТЬ *В-13*
 З ПРОСА НЕ ВІЧАВИШ МОЛОКА *К-17*
 ЗРОБИВ ДІЛО – ГУЛЯЙ СМІЛО *Д-28*
 ЗРОБИВ ДЯДЯ, НА СЕБЕ ГЛЯДЯ *К-16*
 ЗРОБИВ З ДУБА ШПІЧКУ *Л-1*
 ЗРОБИВ З ЛЕМЕША ШВАЙКУ *Л-1*
 ЗРОБИВ НАСПИХ, ЯК НАСМИХ *П-56*
 ЗРОБИВ СВОЄ ДІЛО – І БУВАЙ ЗДОРОВ (А ТАМ БУДЬ ЩО БУДЕ) *О-21*
 ЗРОБИШ СПІШНО – БУДЕ СМІШНО *П-56*
 ЗРОБЛЕНО ШВІДКО, ТОМУ Й ВІЙШЛО ГІДКО, <ЗРОБЛЕНО
 СПІШНО, ТОМУ Й ВІЙШЛО СМІШНО> *П-56*
 З РОЗУМНИМ ПОГОВОРІ, ТО РОЗУМУ НАБЕРЕШСЯ, <А З ДУРНІМ
 – ТО Й СВІЙ ЗАГУБИШ> *С-119*
 З СОКІРОЮ НЕ ЛІЗЬ ТУДИ, ДЕ ПИЛА НЕ БУЛА *Н-106*
 З СОРОМУ ОЧІ НЕ ВІЛІЗУТЬ *Б-23*
 З ТЛУСТОГО М'ЯСА ТЛУСТА І ЮШКА *В-90*
 З ТОГО СУКНА Й ГУДЗИКИ *Д-15*
 ЗУСТРІВСЯ ЯКІМ З ТАКІМ *Д-15*
 ЗУСТРІНЕМОСЯ В КУШНІРА НА КЛЮЧКУ, ТАМ І ПОРАХУЄМОСЯ *Н-41*
 З ХАТИ ПО НІТЦІ – СИРОТА У СВІТЦІ *С-71*
 З ХВОСТА ХОМУТА НЕ НАДІВАЮТЬ *Н-93*
 З ХУДОГО КАБАНА ХОЧ ВІШКВАРКИ *С-91*
 З ЧОРНОЇ КІШКИ (КОТА) БІЛОЇ (БІЛОГО) НЕ ЗРОБИШ *Г-38*
 З ЧУЖОГО ВОЗА (КОНЯ) Й СЕРЕД БОЛОТА (ДОРОГИ, КАЛЮЖІ)
 ЗЛАЗЬ (ГЕТЬ) *С-125*
 З ЧУЖОГО ДОБРА НЕ ЗБУДУЄШ ДВОРА *Ч-36*
 З ЧУЖОГО ЗЛОГО УЧІСЯ СВОГО *Н-132*
 З ЧУЖОГО КЛОПОТУ (ПОХМІЛЛЯ) ГОЛОВА БОЛІТЬ *В-97*
 З ЧУЖОЇ БІДИ НАСМІЯВСЯ Б, А ВІД СВОЄЇ СХОВАВСЯ Б *Ч-33*
 З ЧУЖОЇ ТОРБИ ХЛІБА НЕ ЖАЛУЮТЬ *Н-137*
 З ЩАСТЯМ ПО ГРИБІ ХОДІТИ, З ЩАСТЯМ І РІБУ ЛОВІТИ, <А
 БЕЗ ЩАСТЯ АНІ ЗА ПОРІГ> *Б-25*

I

- І БУ́ДЕНЬ, І НЕДІ́ЛЯ – УСЕ́ ЛІНІ́ВОМУ БЕЗДІ́ЛЛЯ *Л-8*
 ІВА́Н – НЕ ПА́Н (КУЛІ́Ш – НЕ КА́ША), А П'Я́ТЬ (СТО) РУБЛІ́В – НЕ
 ГРО́ШІ *П-52*
 ІВА́Н ПЛА́ХТУ НО́СИТЬ, А НА́СТЯ БУЛАВУ́ *Г-15*
 <І ВДЕНЬ> ЗІ СВІ́ЧКОЮ (З КАГАНЦЕ́М) НЕ ЗНА́ЙДЕШ *Д-44*
 І В КО́ЛО, І В М'Я́ЛО *И-29*
 І В КУ́РКИ НО́РОВ Є: НЕ ЗА́ВЖДІ́ ЯЙЦЯ НЕСЕ́ *Г-8*
 І В ЛА́Д І В СКЛА́Д *И-17*
 І В НЕЩА́СТІ ЩА́СТЯ БУВА́Є *Н-59*
 І ВО́ВКИ (ВО́ВК) СІ́ТИ (СІ́ТИЙ), І КО́ЗИ (КО́ЗА) ЦІ́ЛІ (ЦІ́ЛА) *И-2*
 І В ПОГО́ДУ ЧА́СОМ ГРИ́М УДА́РИТЬ *Н-141*
 І В СВІ́ТІ БІ́ЛОМУ НЕ ЗНА́ЙДЕШ *Д-44*
 І В СЛІ́Д НЕ СТУ́ПИТЬ ЙОМУ́ *В-61*
 І В СТАРІ́Й ПЕЧІ́ ДІ́ДЬКО ТО́ПИТЬ *С-35*
 І ГАДЮ́КА ШКІ́РУ СКИДА́Є *В-36*
 І ГНА́Т НЕ ВИНУВА́Т, І КИЛІ́НА НЕ ВІ́ННА, ТІ́ЛЬКИ ВІ́ННА,
 БА́ЧТЕ, ХА́ТА, ЩО ПУСТІ́ЛА НА НІ́Ч ГНА́ТА *Н-37*
 І ГО́РЕ МЕНІ́, І ДО́БРЕ МЕНІ́ – І Б'Ю́ТЬ МЕНЕ́, І ПРА́ВДА МОЯ́ *П-70*
 ІДІ́ В ГО́СТІ СМІ́ЛО, ЯК НЕ ЖДЕ́ ДО́МА ДІ́ЛО *Д-28*
 ІДІ́ ПОМАЛЕ́НЬКУ, ДОЖЕНЕ́Ш СТАРЕ́НЬКУ *Т-11*
 І ДУ́РЕНЬ ЗВА́РИТЬ КА́ШУ, ЯК ПШОНО́ Є *Д-78*
 І ЗА ВУ́ХОМ НЕ СВЕРБІ́ТЬ *И-5*
 І ЗА ДО́БРОЇ́ ГОДИ́НИ ЧЕКА́Й ЛИХО́Ї ДНИ́НИ *Н-141*
 І ЗА МО́РЕМ ЛЮ́ДИ Б'Ю́ТЬСЯ З ГО́РЕМ *И-7*
 ІЗ ВОРО́Н ПОЧА́ТИ, А НА СОРО́КИ ПЕРЕВЕ́СТИ *Н-46*
 ІЗ ДВО́Х БІ́Д ОБИРА́Й (ОБИРА́ЮТЬ) МЕН́ШУ *И-8*
 І ЗЗА́ДУ ЗНА́ТИ, ЩО ХОМО́Ю ЗВА́ТИ *З-44*
 ІЗ КОПІ́ЙКИ РУБЛІ́ РО́БЛЯТЬСЯ *Д-29*
 ІЗ НЕОХО́ТОЮ ВО́ВК ПОРО́СЯ З'І́В *Н-85*
 ІЗ «НЕ ХО́ЧУ» З'І́В ТРИ МІ́СКИ БО́РЩУ́ *Н-85*
 ІЗ ПУ́ЧОК ТА З РУ́ЧОК ЖИВЕ́ *Н-162*
 І КА́ШІ НЕ ХО́ЧУ, І ПО ВО́ДУ НЕ ПІ́ДУ *Н-112*
 І КО́ЗИ СІ́ТИ, І СІ́НО ЦІ́ЛЕ *И-2*
 І КОРТИ́ТЬ, І СТРА́ШНО *И-28*
 І МИ ЛЮ́ДИ ДО́БРІ, І НА́ША МА́ТИ НЕ СИ́НІЦЯ *И-19*
 І МІ́Ж ДО́БРОЮ КАПУ́СТОЮ Є БАГА́ТО ГНИ́ЛИХ КАЧАНІ́В *Б-51*
 І МОЯ́ ДУША́ НЕ З ЛОПУ́ЦЬКА, <ТОГО́ ХО́ЧЕ, ЧОГО́ Й
 ЛЮ́ДСЬКА́> *И-19*
 І МОЯ́ ДУША́ НЕ ПОВСТЯ́НКА *И-19*

- І НАД ВІННИМ ЧАСОМ ТРЕБА ЖАЛЬ МАТИ *П-22*
 І НА ДІРЯВИЙ ГАРНЕЦЬ ЗНАЙДЕТЬСЯ КУПЕЦЬ *Н-5*
 І НА ЖАЛКУ КРОПИВУ МОРОЗ БУВАЄ *Д-62*
 І НА МЕДУ ЗНАЙДЕШ БІДУ *Г-50*
 І НА МУДРИМ ДІДЬКО НА ЛІСУ ГОРУ ЇЗДИТЬ *И-21*
 І НА ПСА ПРИЙДЕ <КОЛІСЬ> ЗИМА *Д-62*
 І НАША ГУБА НЕ ФЛЯША, ТЕ З'ІСТЬ, ЩО І ВАША *И-19*
 І НАШИМ І ВАШИМ *И-22*
 І НЕ ГОВОРІ НАКРИВО – ВОНА ЇЙ РАЗ ЦАБЕ *Я-9*
 І НЕ ЛЕЖИТЬ, І НЕ БЖИТЬ *Н-158*
 І НІГТЯ НЕ ВАРТ (НЕ ВАРТИЙ) ЙОГО *В-61*
 ІНОДІ Б'ЮТЬ ХОМУ ЗА ЯРЕМИНУ ВИНУ *Н-121*
 ІНША РАДА ГІРША, ЯК ЗРАДА *М-30*
 ІНШИЙ У НОГІ КЛАНЯЄТЬСЯ, А ЗА П'ЯТИ КУСАЄ *М-30*
 І ПАСТУХ ВІВЦЮ Б'Є, ЩО НЕ ТУДІ ЙДЕ *И-23*
 І ПЕЧЕНУ РІБКУ ЇВ БИ *Г-32*
 І РІБА НЕ ПЛИВЕ ПРОТИ БІСТРОЇ ВОДИ *Л-5*
 І РІБИ НАЛОВИТЬ, І НИГ НЕ ЗАМОЧИТЬ *Н-33*
 І СИЛА ПЕРЕД РОЗУМОМ НІКНЕ *Г-12*
 І СОБАКА ШЕРСТЬ МІНЯЄ *В-36*
 І СТАРОМУ СОБАЦІ ДРИГАЮТЬ ЖІЛИ *С-35*
 І СТІНИ МАЮТЬ ВУХА *И-27*
 І СЮДІ ГАРЯЧЕ, І ТУДІ БОЛЯЧЕ *И-28*
 ІТИ НА КОМАРА З ДРЮЧКОМ, А НА ВОВКА ЗІ ШВАЙКОЮ *Н-13*
 І ТУДІ, І СЮДІ, <ЯК ЛИТОВСЬКИЙ ЦП> *И-22*
 І У ВІДНІ ЛЮДИ БІДНІ *И-7*
 І ХОЧЕТЬСЯ, І КОЛЕТЬСЯ *И-28*
 І ЧЕСТЬ ДАРМА, КОЛІ ЇСТИ ЧОГО НЕМА *В-14*
 І ШВЕЦЬ, І КРАВЕЦЬ (І ЖНЕЦЬ), І НА ДУДУ (НА ДУДІ) ГРЕЦЬ *И-29*
 ПШЛІ ПО ВОДУ, ТА Й БАБУСЯ ПРИСНИЛАСЯ *П-65*
 І <ЩЕ Й> КІТ НЕ ВАЛЯВСЯ *К-36*
 ІЩЕ НЕ БІДА, ЯК У ПРОСІ ЛОБОДА, <А ЖДИ БІДИ, ЯК НІ ПРОСА, НІ
 ЛОБОДИ> *Е-11*
 І ЩУКУ КІНУЛИ В РІЧКУ *И-30*
 І Я КОЛІСЬ ПІД ШКОЛОЮ НОЧУВАВ *И-19*

Ї

- ЇВ БИ КІТ РІБУ, А У ВОДУ ЛІЗТИ НЕ ХОЧЕ *Б-26*
 ЇДЕШ НА ОДИН ДЕНЬ, А ХЛІБА БЕРІ НА ТИЖДЕНЬ *Е-1*
 ЇЖ, КОЗО, ЛОЗУ, КОЛІ СІНА НЕМА *С-44*

«ЇЖ, КУМА́!» – «ТАК ЛО́ЖКИ НЕМА́» **М-12**
ЇЖ ПИРІ́Г (БОРЩ) ІЗ ГРИБА́МИ, А ЯЗЫ́К ДЕРЖИ́ ЗА ЗУБА́МИ **Е-10**
ЇЖТЕ, А ТО ВЖЕ ТРО́ХИ СВІ́НЯМ НЕ ВІ́ЛИЛА **Ч-7**
ЇЖТЕ, ДІ́ТИ, СИ́ТУ – НА ДНІ ПА́ТОКА БУ́ДЕ **О-15**
ЇЖ, ЩО ДАЮ́ТЬ, А РОБИ́, ЩО ВЕЛЯ́ТЬ **Н-24**
ЇЙ КАЖИ́ (КА́ЖЕШ) «ОВЕ́С», А ВОНА́ КА́ЖЕ «ГРЕ́ЧКА» **Я-9**
ЇСТЬ ЗА ВОЛА́, А РОБИ́ТЬ ЗА КОМАРА́ **Р-3**
ЇХАВ ДО ХОМІ́, А ЗА́ХАВ ДО КУМІ́ **Е-8**

Й

ЙОГО́ Й ДІ́ДЬКО (ЧОРТ) У СТУ́ПІ НЕ ВЛУ́ЧИТЬ **Н-33**
ЙОГО́ МА́ТИ Й МОЯ́ МА́ТИ В ОДНІ́Й ВОДІ́ ХУСТКІ́ ПРА́ЛИ **Б-35**
ЙОГО́ ПО СМЕРТЬ ДО́БРЕ ПОСИЛА́ТИ: <МО́ЖНА НАЖИ́ТИСЯ> **П-65**
ЙОМУ́ Й МУ́ХА НА ЗАВА́ДІ **Н-22**
ЙОМУ́ КАЖИ́ «ТА́ТУ», А ВІН КА́ЖЕ «КА́ТУ» **Я-9**

К

КАЗА́В НАУ́М – ВІЗЬМИ́ НА УМ **Н-19**
КАЗА́В ПАН: КОЖУ́Х ДАМ, <ТА СЛОВО́ ЙОГО́ ТЕ́ПЛЕ> **Ж-3**
КАЗА́ЛА КУМА́: ДАМ ПШОНА́, А В НЕ́Ї САМО́Ї НЕМА́ **Ж-3**
КАЗА́ЛА НА́СТЯ, ЯК УДА́СТЬСЯ **Б-5**
КАЗА́ЛА, ТА НЕ ЗАВ'Я́ЗАЛА **Ж-3**
КА́ЗАНОМУ́ КІНЦЯ́ НЕМА́С **Ж-3**
КА́ЗКА – БРЕХНЯ́, А ПІСНЯ́ – ПРА́ВДА **И-14**
КА́ЗКА ПРО БІ́ЛОГО (СОЛО́М'ЯНОГО) БИЧКА́ (БІЛУ́ КОЗУ́) **С-53**
КАЛІ́НА САМА́ СЕБЕ́ ХВА́ЛИТЬ, ЩО З МЕ́ДОМ ДО́БРА **В-72**
КАПЛОВУ́ХУ ХОЧ РОДЗИ́НКАМИ НАГОДУ́Й, ТО ВСЕ́ БУ́ДЕ
КАПЛОВУ́ХА **В-59**
КАПУ́СТА ГА́РНА, ТА КАЧА́Н ГНИЛИ́Й **М-16**
КАТЕРІ́НА ТА ВАСИ́ЛЬ ПОСВАРИ́ЛИСЯ ЗА КИСІ́ЛЬ: <КАТЕРІ́НА
ВАСИ́ЛЮ НЕ ДАВА́ЛА КИСЕЛЮ́> **Д-18**
КАТЕРІ́НА ТА ДЕМ'Я́Н ПОСВАРИ́ЛИСЯ ЗА БУР'Я́Н: <КАТЕРІ́НА
ДЕМ'Я́НУ НЕ ПОПУ́СТИТЬ БУР'Я́НУ́> **Д-18**
КАТІЮ́ЗИ (КОТЮ́ЗИ) ПО ЗАСЛУ́ЗИ **П-28**
КА́ШІ МА́СЛОМ НЕ ЗІПСУ́ЄШ **К-21**
КІ́ДАЙ ПЕЧЕ́НЕ Й ВАРЕ́НЕ **С-36**
КІ́В НЕ ВІДРА́ЗУ БУДУВА́ВСЯ **М-20**
КИ́НЬ МЕНЕ́, БО́ЖЕ, ДЕ МЕНЕ́ НЕ ТРЕ́БА **Н-53**
КІ́НЬСЯ ЗА СА́РНОЮ – ЗА́ЙЦЯ ПРОГА́ВИШ **3-2**
КІ́ГТИК ЗАСТРЯ́Г – ПРОПА́В ПТАХ **К-30**

- КІНЕЦЬ ДІЛО ВІНЧАЄ (ХВАЛИТЬ) **K-35**
 КІНЕЦЬ – ДІЛУ ВІНЕЦЬ **K-35**
 КОЖНИЙ СПРАВИ КІНЦЯ ГЛЯДИ **K-35**
 КІНЬ ВОЛОВІ (ШПАК ОРЛУ) НЕ ПАРА (НЕ РІВНЯ, НЕ
 ТОВАРИШ) **Г-58**
 КІНЬ НА ЧОТИРЬОХ НОГАХ, ТА Й ТО СПОТИКАЄТЬСЯ **И-21**
 КІТ УСІМ ЗВІРАМ ЗВІР **С-113**
 КІШКУ Б'ЮТЬ, А НЕВІСТКУ ДОКОРЯЮТЬ **Б-29**
 КЛИН КЛІНОМ ВИГАНЯЮТЬ **K-24**
 КЛОПОТУ ПОВНА ГОЛОВА **X-5**
 КОВАЛЬ ЗГРІШІВ, А ШЕВЦЯ ПОВІСИЛИ **И-121**
 КОВАЛЬ КЛЄПЛЕ, ДОКИ (ПОКИ) ТЄПЛЕ **K-28**
 КОВАЛЬ КОНЯ КУЄ, А ЖАБА Й СОБІ НОГУ (ЛАПУ) ДАЄ
 (ПІДСТАВЛЯЄ) **K-60**
 КОВАЛЬ КУЄ, А КОВАЛИХА ДО КОРЧМІ ЙДЕ **M-27**
 КОВНІР ПО ВУХА ЖИЛЄТКУ НАДУВ **П-67**
 КОГО БІДА ВЧЄПИТЬСЯ, ТОГО ТРИМАЄ І РУКАМИ, І НОГАМИ **O-30**
 КОГО ВЧЕПІЛАСЯ БІДА ЗРАНКУ, ТО ДЄРЖИТЬСЯ Й ДО
 ОСТАНКУ **Б-10**
 КОГО ЛЮБЛЮ, ТОГО Й Б'Ю (ЧУБЛЮ) **K-44**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) БЛАЗЕНЬ СВОІМ СТРОЄМ **B-82**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) ДІДЬКО У СВОЮ ДУДУ (ДУДКУ) ГРАЄ **B-82**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) ЖУЧОК СВОЄЮ ДОРІЖКОЮ ТЯГНЕ **B-82**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) ІВАЄЬ МАЄ СВІЙ ЛАС **И-4**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) КРАВЄЦЬ НА СВІЙ АРШІН МІРЯЄ **B-82**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) КРАЙ МАЄ СВІЙ ЗВИЧАЙ **Ч-18**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) МОЛОДЄЦЬ НА СВІЙ УЗІРЄЦЬ **B-82**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) МУДРИЙ СВОГО ДУРНЯ ЗНАЙДЕ **И-21**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) ПЕС НА СВОЄМУ СМІТТІ ГОРДИЙ **B-80**
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) САМ СВОЮ ДОЛЮ КУЄ **B-82**
 КОЖЕН КУЛІК ДО СВОГО БОЛОТА ЗВИК **B-81**
 КОЖЕН МАЄ СВІЙ ХРЕСТ **K-4**
 КОЖНА ГАННА ПО-СВОЄМУ ГАРНА **B-82**
 КОЖНА ГОЛОВА СВІЙ РОЗУМ МАЄ **С-56**
 КОЖНА ЖАБА (КОЖЕН (КОЖНИЙ) КУЛІК) СВОЄ БОЛОТО
 ХВАЛИТЬ **B-81**
 КОЖНА КОРОВА СВОЄ ТЕЛЯТКО ЛІЖЕ **С-25**
 КОЖНА ЛИСИЦЯ СВІЙ ХВОСТИК ХВАЛИТЬ **B-81**
 КОЖНА ЛЮДИНА – КОВАЛЬ СВОГО ЩАЄСТЯ (СВОЄЇ ДОЛІ) **B-85**
 КОЖНА МІТЛА СПЄРШУ ДЄБРЕ ЗАМІТАЄ **И-160**
 КОЖНА ПРИГОДА ДО МУДРОСТІ ДОРОГА **Б-18**

- КО́ЖНА ПТА́ШКА СВОЮ́ ПІСНЮ СПІВАЄ **В-82**
КО́ЖНА ПТИ́ЦЯ ЗНА́ЙДЕ СВОГО́ ГРИ́ЦЯ **С-118**
КО́ЖНА РУ́ЧКА ДО СЕ́БЕ ГО́РНЕ **С-25**
КО́ЖНА РУ́ЧКА СОБІ́ ПАННО́ЧКА **С-26**
КО́ЖНА ХА́ТКА МА́Є СВОЇ́ СТА́ТКИ **В-29**
КО́ЖНЕ ВІДБИ́ВАЄТЬСЯ, ЯК НАПАДА́ЮТЬ **Л-12**
КО́ЖНЕ СТА́ДО НЕ БЕЗ ПА́РШІВОЇ́ ВІВЦІ́ **Б-51**
КО́ЖНОМУ О́ВОЧЕВІ́ СВІЙ ЧАС **В-69**
КО́ЖНОМУ СВОЄ́ **Н-4**
КО́ЖНОМУ СВО́Я СОРО́ЧКА БЛІ́ЖЧЕ ДО ТІ́ЛА **С-25**
КО́ЖНОМУ – ЩО ЇО́МУ НАЛÉЖИТЬ **П-34**
КОЗА́ З ВО́ВКОМ МИ́РИЛАСЯ ТА Ї́ РА́ТИЧОК ЛИ́ШИЛАСЯ **К-26**
КОЗА́ З ВО́ВКОМ ТЯ́ГАЛАСЯ, ДО́КИ (ПО́КИ) В ГО́РЕ УБРА́ЛАСЯ
(ТІ́ЛЬКИ ШКУ́РКА ЗОСТА́ЛАСЯ <ТА ЩЕ ХВІ́СТ, ТА Я́ЗИК:
ПРО́СТЯГЛА́СЯ, ТА Ї́ ЛЕЖІ́ТЬ> **К-26**
КОЗА́К НА КОНІ́ Ї́ЗДИТЬ, А ДІ́ВЧИНА РО́ДИТЬСЯ: <КОЗА́КУ
ЗГОДИ́ТЬСЯ> **Н-68**
КОЗА́К НЕ ГО́РДУ́Н, ЩО ОБІ́РВЕ, ТЕ В КА́ВДУ́Н **М-29**
КОЗА́ НА ГО́РІ ВІ́ЩА ОД КО́РОВИ В ПО́ЛІ **В-72**
КО́ЗИ В ЗО́ЛОТІ́ ПОКА́ЗУЄ **Ч-26**
КОЛІ́ Б, БО́ЖЕ, ВОЮВА́ТИ, ЩОБ ША́БЕЛЬКИ НЕ ВІ́ЙМА́ТИ **У-4**
КОЛІ́ Б БУЛА́ МА́ТИ КИШЕ́НИ НЕ ПОВУ́ЗИЛА, БУЛІ́ Б І В МЕ́НЕ
ШИ́РОКІ́ РУКАВІ́ **И-19**
КОЛІ́ Б КІ́ЗКА НЕ СКА́КАЛА, ТО Б І́ НІ́ЖКИ НЕ ЗЛАМА́ЛА **Г-56**
КОЛІ́ Б НА́ШІЙ ПОПА́ДІ́ ТА ПОПÓВА БОРО́ДА, ДАВНО́
БЛАГО́ЧІ́ННИМ БУЛА́ Б **Е-4**
КОЛІ́ Б НЕ ПЛІ́Ш, ТО І́ ГО́ЛО НЕ БУЛО́ Б **Е-4**
КОЛІ́ Б ОЦЕ́ ВДО́МА, НА ПЕЧІ́, ТА ЩЕ Ї́ У ПРÓСІ **У-4**
КОЛІ́ Б ХЛІ́БЕЦЬ ТА ОДЕЖЕ́ЧКА, ТО Ї́В БИ ЛЕ́ЖАЧКИ **Е-4**
КОЛІ́ ВЗЯ́ВСЯ ЗА ГУ́Ж, НЕ КА́ЖИ, ЩО НЕ ДУ́Ж **В-21**
КОЛІ́ ВПУ́СТИ́В БИ СВОЇ́ ВУ́ХА НА ТОРГ, ПОЧУ́В БИ БАГА́ТО ПРО
СЕ́БЕ **С-98**
КОЛІ́ ГУ́СТО, А КОЛІ́ <й> ПУ́СТО **Р-7**
КОЛІ́ ЖІ́НКА КА́ЖЕ ЛІ́ХО, НЕ ЗАЧПА́Й Ї́ СТІ́ХА **Б-3**
КОЛІ́ Є КУ́РОЧКА, ДО́БРИЙ ОБІ́Д ЗВА́РИТЬ І́ ДУ́РОЧКА **Д-78**
КОЛІ́ ЗА́МОЛОДУ ВОРО́НА ПО́ПІД НЕ́БА НЕ ЛІ́ТАЛА, ТО НЕ
ПОЛЕТІ́ТЬ ТУДІ́ І́ ПІ́Д СТА́РИСТЬ **В-51**
КОЛІ́ Ї́СІ́Ш – МО́ВЧІ́ Ї́ НЕ ДИ́Ш **К-29**
КОЛІ́ ЛІ́ХО, СИ́ДІ́ ТІ́ХО **Н-73**
КОЛІ́ МОЄ́ НЕ В ЛА́Д, ТО Я ЗІ́ СВОЇ́М НАЗА́Д **В-58**

- КОЛІ НА ТЕ ЙДЁТЬСЯ, ТО Й СЁРЕД БІТОГО ШЛЯХУ
ПОЛАМАЄШСЯ **Ч-9**
- КОЛІ НЕ ВЧІЛИ ІВАНКОМ, ТО ІВАНОМ ВЖЕ ТЯЖКО
НАВЧІТИ **У-30**
- КОЛІ НЕ КИРІЛО, ТО НЕ ПХАЙ ТУДІ РІЛО **Н-74**
- КОЛІ НЕ ПИРІГ, ТО Й НЕ ПИРОЖІСЯ, <КОЛІ НЕ ШВЕЦЬ (НЕ
ТЯМИШ), ТО Й НЕ БЕРІСЯ> **Б-9**
- КОЛІ ПОЧАВ ОРАТИ, ТАК У СОПІЛКУ НЕ ГРАТИ **Д-28**
- КОЛІ СЛВЦЁМ, А КОЛІ Й РЕМІНЦЁМ **В-63**
- КОЛІСЬ І В НАШЕ ВІКОНЦЕ ЗАСЯЄ (ЗАГЛЯНЕ, ЗАСВІТИТЬ)
СОНЦЕ **Б-57**
- КОЛІСЬ І В НАШОЇ КОЗІ ХВІСТ ВІРОСТЕ **Б-57**
- КОЛІСЬ І НА МОЁМУ ПОДВІР'І БУДЕ ХУДОБА **Б-57**
- КОЛІСЬ І НА НАС СОНЕЧКО ГЛЯНЕ **Б-57**
- КОЛІСЬ-ТО ЗАПРЯЖЕМО БІЧКА ТА ПРИВЕЗЕМО ГОСТІНЦІВ **У-12**
- КОЛІ ТИ ШВЕЦЬ, ПИЛЬНУЙ СВОГО КОПИЛА **Б-9**
- КОЛІ (ЯК) БОГ НЕ ПОПУСТИТЬ, ТО СВИНЯ НЕ ВКУСИТЬ **Б-41**
- КОЛІ (ЯК) МЕД, ТАК І КОВШЁМ (ЛОЖКОЮ) **К-9**
- КОЛІ (ЯК) НЕ ДАСТЬ БОГ СМЁРТИ, ТО ЧОРТИ НЕ ВІЗМУТЬ **Б-41**
- КОЛО ЖИВОЇ КІСТКИ М'ЯСО МУСИТЬ ОБРОСТИ **Н-27**
- КОЛО КІСТКИ М'ЯСО СМАЧНІШЕ **О-15**
- КОЛО НОСА (РОТА) В'ЁТЬСЯ (МІЧЕТЬСЯ), А В РУКИ (РОТ) НЕ
ДАЄТЬСЯ (НЕ ПОПАДЕ) **П-58**
- КОЛО РІЧОК КОЛОДЯЗІВ НЕ КОПАЮТЬ **Н-119**
- КОЛО РОТА (ПО БОРОДІ) ТЕКЛО, А В РОТ НЕ ПОПАЛО (А В РОТИ
СУХО БУЛО) **П-58**
- КОЛОС ПОВНИЙ ГНЁТЬСЯ ДО ЗЕМЛІ, А ПУСТІЙ ДОГОРІ
СТИРЧІТЬ **П-90**
- КОМАР З ДУБА ВПАДЕ ТА Й СПОЧІНЕ **У-17**
- КОМАР НОСА НЕ ПІДТОЧИТЬ **К-31**
- КОМУ БАГАТО ДАНО, ВІД ТОГО БАГАТО Й ВИМАГАТИМУТЬ (З
ТОГО БАГАТО Й СПИТАЮТЬ) **К-33**
- КОМУ ВЕДЁТЬСЯ (ЙДЁТЬСЯ), ТОМУ І НА СКІПКУ ПРЯДЁТЬСЯ **К-34**
- КОМУ ВЕДЁТЬСЯ, ТОМУ (У ТОГО) І ПІВЕНЬ НЕСЁТЬСЯ **К-34**
- КОМУ ВЕСІЛЛЯ, А КУРЦІ СМЕРТЬ **К-38**
- КОМУ КАЛАЧ ПІКСЯ, А КОМУ ДОВІВСЯ **М-13**
- КОМУ ПОПАДЯ, А КОМУ Й ПОПОВА НАЙМИЧКА **К-4**
- КОМУ СКРУТИТЬСЯ, А КОМУ ЗМЁЛЕТЬСЯ **К-38**
- КОМУСЬ НІЯКОВО, А ЙОМУ ОДНАКОВО **Н-156**
- КОМУ ХОМА, А КОМУ НЕМА **К-4**
- КОМУ ЧЕСТЬ, ТОМУ Й ШАНА **П-34**

- КОМУ ЩАСТІТЬ, ТОМУ Й ФОРТУНІТЬ **K-34**
КОМУ ЩАСТЯ, ТОЙ І НА КІЮ ВІПЛИВЕ (ТОМУ Й ДОЛЯ) **K-34**
КОМУ ЩО (ЩО КОМУ), А КУРЦІ ПРОСО **Г-31**
КОМУ ЯК БОЛОТО, А МЕНІ ТАК, ЯК ЗОЛОТО **B-81**
КОМУ ЯКЕ ЩАСТЯ **O-30**
КОМУ ЯК МАРА, МЕНІ ЯК ЗОРЯ **H-122**
КОПА ПЕРЕМОЖЕ Й ПОПА **Д-69**
КОПІЙКА КОПІЙКУ КЛІЧЕ **Д-29**
КОПІЙКА ЛІК ЛЮБИТЬ **Д-29**
КОПІЙКА ЛЮБИТЬ, АБІ ЇЇ РАХУВАЛИ **Д-29**
КОРИСТІ ВІД НЬОГО НА ДВА ШАГИ, ТА Й ТІ ЩЕРБАТИ **K-17**
КОРИТА ДО СВИНЕЙ НЕ ХОДЯТЬ, <А СВИНІ ДО КОРИТ> **3-30**
КОРОСТЯВЕ ПОРОСЯ ДАРМА ЧЕСАТИ **Г-38**
КОРТИТЬ БАБИ ШКОРИНКИ, ТА НЕ ВКУСИТЬ **Д-63**
КОСІ, КОСА, ДОКИ (ПОКИ) РОСА **K-28**
КОСІ СІНО, ДОКИ (ПОКИ) СОНЦЕ СВІТИТЬ **K-28**
КОСИТИ Б КОСІВ, ТА КОЛІ Б ХТО КОСУ НОСІВ **У-4**
КОСО, КРИВО, АБІ ЖІВО **Ф-2**
КОСТЮМ РИПІТЬ, А В ЖИВОТІ БУЛЬКОТИТЬ **H-3**
КОТОВІ (КІШЦІ) ЖАРТИ (СМІШКИ), А МІШЦІ ПЛАЧ (СЛІЗКИ,
СМЕРТЬ) **K-38**
КОХАННЮ ВСЯКИЙ ВІК ПІДВЛІДНИЙ **Л-27**
КОЧЕРГА ДО ПЕЧІ ХАЗЯЙКА – <ВОНА СВОЄ ДІЛО ЗНАЄ, ЖАР
ЗАГРІБАЄ> **K-37**
КРАДЕНЕ НЕ ЙДЕ НА КОРИСТЬ (ПОЖИТОК) **K-39**
КРАПЛЯ ПО КРАПЛІ І КАМІНЬ ДОВБАЄ (ПРОБИВАЄ) **K-20**
КРАСІ НА ТАРИЛЦІ НЕ КРАЯТИ, <АБІ З НЕЮ ГОСПОДИНЯ
БУЛА> **C-63**
КРАСІ У ВІНКУ НЕ НОСИТИ **C-63**
КРАСНА ПТАШКА СВОЇМ ПІР'ЯМ, А ЛЮДИНА СВОЇМ
ЗНАННЯМ **Г-39**
КРАСНА РІКА БЕРЕГАМИ, А ОБІД ПИРОГАМИ **H-103**
КРАСНЕЄ ЛІЧКО – СЕРЦЮ НЕСПОКІЙ **C-63**
КРАСНЕ ПІР'Я НА ОДУДОВІ, АЛЄ САМ СМЕРДІТЬ **B-48**
КРАЩЕ В МАТЕРІ НА СОЛОМІ, ЯК З НЕМІЛИМ НА ПЕРІНІ **C-80**
КРАЩЕ ЗДОРОВ'Я, ЯК ГОТОВІ ГРОШІ **3-37**
КРАЩЕ З РОЗУМНИМ ЗГУБИТИ, ЯК З ДУРНЕМ ЗНАЙТИ **У-22**
КРАЩЕ З РОЗУМНИМ У ПЕКЛІ, ЯК З ДУРНИМ У РАЮ **У-22**
КРАЩЕ (ЛІПШЕ) БУТИ БАГАТИМ І ЗДОРОВИМ, ЧИМ БІДНИМ І
ХВОРИМ, <БО НАЩО БІДНОМУ ХВОРОБА ЗДАЛАСЯ> **Л-18**

КРАЩЕ (ЛІПШЕ) НІНИ (СЬГОДНІ) ГОРОБЕЦЬ, НІЖ (ЯК) ЗАВТРА
ГОЛУБЕЦЬ *Л-25*

КРАЩЕ (ЛІПШЕ) ПІЗНО, НІЖ НІКОЛИ *Л-24*

КРАЩЕ (ЛІПШЕ) ПОГАНО ЇХАТИ, НІЖ (ЯК) ДОБРЕ ЙТИ *Л-25*

КРАЩЕ (ЛІПШЕ) СИНІЦЯ В РУЦІ (У РУКАХ, ЖМЕНИ), НІЖ (ЯК)
ГОЛУБ НА СТРИСІ (ЖУРАВЕЛЬ У НЕБІ) *Л-25*

КРАЩЕ НЕ ОБЦЯТИ, ЯК СЛОВА НЕ ТРИМАТИ *Д-5*

КРАЩЕ ОДИН РАЗ ПОБАЧИТИ, НІЖ СТО РАЗ ПОЧУТИ *Л-22*

КРАЩЕ ПИЯК, НІЖ ДУРАК *К-52*

КРАЩЕ СВОЄ ЛАТАНЕ, АНІЖ (НІЖ) ЧУЖЕ ХАПАНЕ (ХВАТАНЕ) *С-21*

КРАЩЕ СОЛОМ'ЯНА ЗГОДА, НІЖ ЗОЛОТА ЗВАДА *Х-21*

КРАЩЕ ТЕПЕР, НІЖ У ЧЕТВЕР *С-34*

КРАЩЕ УБОГИЙ ПРАВЕДНИК, НІЖ БАГАЧ-ЯБЕДНИК *Л-21*

КРИВЕ ДЕРЕВО НЕ ДУЖЕ ВІПРЯМИТЬСЯ *Г-38*

КРИВОГО ДЕРЕВА НЕ ВІПРАВИТИ (НЕ ВІПРЯМИШ) *Г-38*

КРИЙ, ХОВАЙ ПОГАНЕ, А ВОНО Ж ТАКІ ГРЯНЕ *Т-1*

КРИКОМ ДУБА НЕ ЗРУБАЄШ *Л-5*

КРОВ З НОСА, А ЗРОБЛЮ *Р-10*

КРУК (КУЛИК, РИБАК) КРУКА (КУЛИКА, РИБАКА) БАЧИТЬ
ЗДАЛЕКА *В-50*

КРУКОВІ Й МІЛО НЕ ПОМОЖЕ *Г-38*

КРУТИШ З ПАВУТИНИ МОТУЗ *Д-22*

КУВАВ, ГРИВ ТА НА ПШИК ЗВІВ *Л-1*

КУДІ БИК ПРИВИКАЄ, ТУДІ Й ЗАВЕРТАЄ *П-72*

КУДІ ГОЛКА, ТУДІ Й НИТКА, <КУДІ ЧОЛОВІК, ТУДІ Й
ЖІНКА> *К-59*

КУДІ ГОЛОВА, ТУДІ Й ШІЯ *К-59*

КУДІ КИнь З КОПИТОМ, ТУДІ Й ЖАБА З ХВОСТОМ *К-60*

КУДІ КЛЮЧКУ ЗАКИНУТО *В-92*

КУДІ КОРОВА, ТУДІ Й ТЕЛЯ *К-59*

КУДІ МИРЯНИ, ТУДІ І ДВОРЯНИ *Ц-1*

КУДІ НЕ КИнь, А ВСЕ НАВЕРХ ДІРОЮ *К-61*

КУДІ ОРЛІ ЛІТАЮТЬ, ТУДІ СОРОК (СОРОКИ) НЕ ПУСКАЮТЬ *К-62*

КУДІ ПІДЕ ЛЕСЬ, ТО ВСЮДИ УВЕСЬ *К-13*

КУДІ ХІЛИТЬ ВІТЕР, ТУДІ Й ГІЛЛЯ ГНЕТЬСЯ *К-58*

КУДКУДАЧЕ КУРКА ПІД БУЗКОМ, А ЯЙЦЯ НЕСЕ В КРОПИВІ *Н-142*

КУМ КОРОЛЮ, СВАТ МІНІСТРУ (ТЕРЕЩЕНКУ) *К-65*

КУПІВ БИ Й СЕЛО, ТАК ГРОШЕЙ ГОЛО *К-66*

КУПІВ БИ, ТА КУПІЛА НЕМАЄ *К-66*

КУПІВ НЕ КУПІВ, А ПОТОРГУВАТИСЯ МОЖНА *П-48*

КУПІВ СОБІ БІДУ ТА НА СВОЇ ГРОШІ *Н-61*

КУПІВ, ТА НАСІЛУ ВТІК *K-67*
КУПІВ ХРО́НУ ДО ЛИМО́НУ *C-33*
КУПІВ ЧО́РТА З РОГÁМИ НА СВОЮ́ ШІЮ *H-61*
КУПІ́ЛИ ХРО́НУ – ТРЕ́БА З’Ї́СТИ *3-3*
КУРЗІ́О-ВЕРЗІ́О, КО́ШЕЛІ ПЛЕТУ́ *E-3*
КУ́РКА НЕ ПТА́ШКА, БА́БА НЕ ДІ́ВКА *K-68*
КУ́РКУ ЯЙЦЯ НЕ ВЧАТЬ *Я-6*
КУ́РЦІ ПРО́СО СНІ́ТЬСЯ *Г-31*
КУ́РЦІ УСЕ́ ПРО́СО В ГОЛОВІ́ *Г-31*
КУСА́ЮТЬ <І> КОМА́РІ ДО ПОРІ́ *Д-62*
КУ́ЦЬ ВІ́ГРАВ, КУ́ЦЬ ПРОГРА́В *Г-54*
КУЧУГУ́РА Й ТРИ ОБЕРЕМКИ *B-1*

Л

ЛАДКО́М, ЛАДКО́М, А КОЛІ́ Й КИЙКО́М *B-63*
ЛА́ЙКА – НЕ БІ́ЙКА, У БОКУ́ НЕ БОЛІ́ТЬ *B-53*
ЛАМА́ТИ – НЕ БУДУВА́ТИ *Л-16*
ЛАСКА́ВЕ (ПОКІ́РНЕ) ТЕЛЯ́ТКО ДВІ МА́ТКИ ССЕ, <А ЗЛЕ
ЖО́ДНОЇ> *Л-4*
ЛАСКА́ВО ПРО́СИМО МІ́МО НА́ШИХ ВОРІ́Т БОРЦУ́
СЬО́РБАТИ *M-12*
ЛАСКА́ – НЕ КОЛЯ́СКА, СІ́ВШИ, НЕ ПОЇ́ДЕШ *C-93*
ЛЕ́ГКО КА́ЗКА КА́ЖЕТЬСЯ, ТА ВА́ЖКО ДІ́ЛО РО́БИТЬСЯ *C-57*
ЛЕ́ГКО ПРИ́ЙДЕ – ПРА́ХОМ ПІ́ДЕ *K-10*
ЛЕ́ГКО ПРИ́ЙШЛО́, ЛЕ́ГКО Й ПІ́ШЛО́ *K-10*
ЛЕ́ГШЕ ГОВО́РИТИ, НІ́Ж ЗРО́БИТИ *C-57*
ЛЕДА́ЧА ШКА́ПА СКРИ́ЗЬ ПРИШПІ́НКИ МА́С *Г-4*
ЛЕДА́ЧОМУ ЛЕДА́ЧА Й СМЕРТЬ *C-79*
ЛЕ́ЖАЧИ, <І> КА́МІНЬ МОХНА́ТІС *H-28*
ЛЕ́ЖАЧИ, <І> СОКІ́РА ІРЖА́ВІС (ІРЖЕ́Ю ВІ́ЗЬМЕТЬСЯ) *H-28*
ЛЕ́ЖАЧИЙ КА́МІНЬ ПО́РОХОМ ОБРОСТА́Є *H-28*
ЛЕ́ЖАЧОГО НЕ Б’Ю́ТЬ *Л-7*
<ЛЕЖІ́ТЬ СОБА́КА НА СТЕРНІ́:> І САМ НЕ ГАМ, І І́НШОМУ
(ЛЮ́ДЯМ) НЕ ДАМ *C-78*
ЛЕ́СЬКА ТА ХВЕ́СЬКА ХОЧ ЯКО́ГО ДЗВО́НА ПЕРЕГУДУ́ТЬ *П-89*
ЛІ́КОМ ПАСТЕРНАКУ́ НЕ ВІ́КОПАЄ́Ш *Л-5*
ЛІ́СЕ ТЕЛЯ́ ВРО́ДИЛО́СЯ, ЛІ́СЕ Й ЗАГІ́НЕ *Г-38*
ЛІ́СИЙ ЛІ́СОГО ЗДА́ЛЕКА ВГАДА́Є *B-50*
ЛИХА́ ДО́ЛЯ Й ПІ́Д ЗЕМЛЕ́Ю НАДІ́БАЄ *O-30*
ЛИХІ́Й ДО́БРОГО ПОПСУ́Є *C-54*
ЛИХІ́Й ПРИ́ЗВІД – ЛЮ́ДЯМ ЗАОХО́ТА *Д-79*

- ЛИХІ (ПОГАНІ) ВІСТІ НЕ ЛЕЖАТЬ НА МІСЦІ *Д-47*
 ЛИХОГО СПРАВИТЬ ЗАСТУП ТА ЛОПАТА *Г-38*
 ЛИХО НАШЕ – ЯЧНА КАША, З'ІВ БИ Й ТАКОЇ, ТА НЕМА
 НІЯКОЇ *Г-32*
 ЛИХО НЕ БЕЗ ДОБРА *Н-59*
 ЛИХО НЕ ВМОРИТЬ, ТАК СПОТВОРИТЬ *В-7*
 ЛИХО ШВИДКО ПРИХОДИТЬ, А ПОВОЛІ ВІДХОДИТЬ *Б-10*
 ЛІЗЕ, ЯК (НАЧЕ) МУХА ПО СМОЛІ *П-17*
 ЛІК ДРҰЖБИ НЕ ШКОДИТЬ *Д-68*
 ЛІНІВИЙ ДВІЧИ РОБИТЬ (ХОДИТЬ), СКУПІЙ ДВІЧИ
 ПЛАТИТЬ *Н-90*
 ЛІНІВОМУ ВСЕ (ЩОДНЯ) СВЯТО *Л-8*
 ЛІНОЩІ ПСУЮТЬ ЛЮДИНУ *Т-22*
 ЛІПШЕ ВКРАСТИ, НІЖ СІСТИ ТА НАПРЯСТИ *В-47*
 ЛІПШЕ СВОЯ ХАТА, ЯК ЧУЖА ПАЛАТА *С-21*
 ЛІС РУБАЮТЬ – ТРИСКІ ЛЕТЯТЬ *Л-9*
 ЛІТО ЗІМУ ГОДУЄ *К-56*
 ЛІТО НА ЗІМУ ПРАЦЮЄ *К-56*
 ЛОВІ РИБКУ, ЯК ЛОВИТЬСЯ *К-28*
 ЛОВИТЬ ВОВК, ЛОВИТЬ, А ЯК (КОЛІ) ВОВКА СПИМАЮТЬ –
 ШКУРУ ЗДЕРУТЬ *Т-3*
 ЛОЖКИ ЗА ВУХО НЕ ЗАНЕСІШ *И-6*
 ЛОТОЦЬКИЙ, НЕ ДУМАЙ, ЩО ТИ ГРАФ ПОТОЦЬКИЙ, БО ТИ ВЕХ
 СЕЛА БЕБЕХ *В-72*
 ЛУПІ, КОЗАЧЕ, ЯЙЦЯ ПО ЦІЛОМУ В ДЕНЬ *Г-7*
 ЛЮБІ РИБУ НЕ НА СКОРОДІ, А У ВОДІ *Б-26*
 ЛЮБИТЬ ЗУСТРІЧАТИ ГОСТЕЙ НА ВЕЛІКІМ ШЛЯХУ *К-67*
 ЛЮБИШ КАТАТИСЯ (ІЗДИТИ) – ЛЮБІ Й САНОЧКІ ВОЗИТИ *Л-28*
 ЛЮБИШ ПОГАНЯТИ – ЛЮБІ Й КОНЯ ГОДУВАТИ *Л-28*
 ЛЮБИШ ПОЗИЧАТИ, ЛЮБІ Й ВІДДАВАТИ *Д-56*
 ЛЮБИШ СМОРОДИНУ – ЛЮБІ Й ОСКОМИНУ *Л-28*
 ЛЮБИШ У ГОСТЯХ (ГОСТИНІ) БУВАТИ, ЛЮБІ Й ГОСТЕЙ ВІТАТИ
 (ПРИЙМАТИ) *В-5*
 ЛЮБЛЮ СИВКА ЗА ЗВІЧАЙ: ХОЧ КРІКЧЕ, ТА ВЕЗЕ *С-108*
 ЛЮБОВ ЗЛА – ПОЛЮБИШ І КОЗЛА *Л-29*
 ЛЮБОВ НЕ ПОЖЕЖА (НЕ ПІЧКА): <ЗАЙМЕТЬСЯ – НЕ
 ПОГАСИШ> *Л-30*
 ЛЮБОВ СЛІПА – ДОВЕДЕ ДО ПОПА *Л-29*
 ЛЮДЕЙ ПИТАЙ, А СВІЙ РОЗУМ МАЙ *С-6*
 ЛЮДИ – БОЖІ СОБАКИ: НА КОГО ХОЧУТЬ, НА ТОГО Й
 БРЕШУТЬ *С-76*

ЛЮ́ДИ ДО́БРИ, ХА́ТА ТЕ́ПЛА, КАБА́КИ ДОВО́ЛИ **Н-103**
ЛЮ́ДИНА КРУ́ТИТЬ, А БОГ РОЗКРУ́ЧУЄ **Ч-4**
ЛЮ́ДИНА ЛЮ́ДИНИ ВОВК **Ч-5**
ЛЮ́ДИНА МІ́СЛИТЬ, А БОГ РА́ДИТЬ **Ч-4**
ЛЮ́ДИНА НЕ ГРИБ, ПІ́СЛЯ ДОЩУ́ НЕ РОСТЕ́ **Ч-3**
ЛЮ́ДИНА СТРИ́ЛЯЄ, А БОГ КУ́ЛІ НО́СИТЬ **Ч-4**
ЛЮ́ДИ ОРА́ТИ, А МИ РУКА́МИ МАХА́ТИ **Д-17**
ЛЮ́ДИ ЯК ЛЮ́ДИ **И-21**
ЛЮ́ДЯМ У РУ́КИ (У ЧУЖУ́ КИШЕ́НЮ) НЕ ЗАГЛЯ́ДАЙ **П-61**
ЛЮ́ДЯМ ЯЗИКА́ НЕ ЗАВ'Я́ЖЕШ **Н-48**
ЛЯГЛА́ НЕ КЛЯ́ТА, ВСТА́ЛА НЕ М'Я́ТА **С-115**
ЛЯКА́Є МІ́ШКА КИ́ЦЬКУ, ТА САМА́ З НО́РИ НЕ ВИЛА́ЗИТЬ **П-63**
ЛЯКА́ЛИ ЩУ́КУ, ЩО В О́ЗЕРІ Ї́ ТОПИ́ТИ БУ́ДУТЬ **И-26**
ЛЯКА́НА ВОРО́НА (ПОЛО́ХАНИЙ ЗА́СЦЬ) КУЩА́ (ПЕНЬКА́)
БО́ЙТЬСЯ **К-48**
ЛЯКЛІ́ВИЙ, ЯК ЗА́СЦЬ, А ШКІ́ДЛИ́ВИЙ, ЯК КІ́Т **Б-37**
ЛЯ́СЬ, ЯК ДУ́РНІЙ БАТОГО́М ПО ВО́ДІ, <ТА Ї́ ДІ́ВИТЬСЯ, ЧИ
СЛІ́ДІ ЗНА́ТИ> **К-19**

М

МА́БУТЬ, У ЛІ́СИ ЩО́СЬ ВЕ́ЛИ́КЕ ЗДО́ХЛО **Ч-29**
МАВР ЗРО́БИВ СВОЮ́ СПРА́ВУ, <МАВР МО́ЖЕ ПІ́ТИ> **М-1**
МА́Є БО́ГА НА ЯЗИ́ЦІ, А ДІ́ДЬКА В ЗУБА́Х **Б-48**
МА́ЙСТРА <Й> ДІ́ЛО БО́ЙТЬСЯ **Д-26**
МАЛА́ ДИТІ́НА – НЕ ВІ́СПИШЬСЯ, <А> ВЕ́ЛИКА́ – НЕ
НА́ЙСИ́ШЬСЯ **М-3**
МАЛА́ Ї́СКРА ПО́ЛЯ ПА́ЛИТЬ **М-21**
МАЛА́ КРА́ПЛЯ Ї́ ВЕ́ЛИ́КИЙ КА́МІНЬ ПРОБИ́ВАЄ **К-20**
МАЛА́ ШТУ́ЧКА ЧЕРВІ́НЧИ́К, А ЦІ́НА ВЕ́ЛИКА **М-4**
МАЛÉ КУРЧА́, ТА ВЖЕ ЛЕ́ТИО́ЧЕ **И-12**
МАЛÉНЬКЕ, А НЕ НЕСÉ ЛО́ЖКИ ЗА ВУ́ХО **И-6**
МАЛÉНЬКЕ – МИЛÉНЬКЕ, <А> ПОБІ́ЛЬША – ПОГІ́РША **М-3**
МАЛÉНЬКЕ ТА ВАЖНÉНЬКЕ **М-4**
МАЛÉНЬКИЙ СОБА́КА ДО СТА́РОСТІ ЦУ́ЦЕНЯ́ **М-2**
МАЛÉ ТІ́ЛОМ, ТА ВЕ́ЛИ́КЕ ДІ́ЛОМ **М-4**
МАЛÉ ЩЕНЯ́, ТА ГАВКУ́ЧЕ **Н-66**
МАЛІ́Й РАК-НЕБОРА́К, А ВЩИ́ПНÉ (ДРЯ́ПНÉ), <ТО> БУ́ДЕ
ЗНА́К **Н-66**
МАЛІ́ ДІ́ТИ – МАЛÉ ЛИ́ХО (МАЛІ́Й КЛО́ПІТ), <А> ДІ́ТИ
ПОБІ́ЛЬШАЮ́ТЬ – ЛИ́ХО (КЛО́ПІТ) ПОГІ́РШАЄ **М-3**
МАЛІ́ ДІ́ТИ НЕ ДАЮ́ТЬ СПА́ТИ, <А> ВЕ́ЛИ́КІ – ЖІ́ТИ (ДІ́ХАТИ) **М-3**

- МАЛЬОВАНИМ КОНЕМ ДАЛЕКО НЕ ЗАЇДЕШ *C-63*
 МАНДРУЄ ПО ДОВГІ ЛОЗИ *3-18*
 МАСЛО КАШИ НЕ ЗАШКОДИТЬ *K-21*
 МАТЕРІ КОЖНОЇ ДИТИНИ ЖАЛЬ, БО ЯКОГО ПАЛЬЦЯ НЕ ВРІЖ, ТО
 ВСЕ БОЛІТЬ *3-10*
 МАТИ НА КЛАДЦІ ПРАЛА ТА ТАМ І ЧУЛА *C-58*
 МАХАННЯ ЗА БИТТЯ НЕ ВВАЖАЮТЬ *3-14*
 МАЧУХА ПАСИНКУ НА ВОЛЮ ДАВАЛА: ХОЧ ЛЬОЛЮ КУПІ, ХОЧ
 ГОЛИМ ХОДИ *D-11*
 МЕД ПРОДАЄ, А САМ КІЗЯКІ ЇСТЬ *B-38*
 МЄЖИ ДВЕРІ ПАЛЬЦЯ НЕ КЛАДИ, <БО ВІДЧАХНЄ> *П-2*
 МЄЖИ ДВОМА СВОЇМИ СОКІРА ПРОПАЛА *B-46*
 МЄЛЕ БЕЗ КІНЦЯ ТЕ САМЕ, ТА ВСЕ ОДНАКОВО *3-11*
 МЄЛЕ ЯЗИКОМ, ЯК (НАЧЕ) ПЕС ХВОСТОМ *П-89*
 МЄЛЕ, ЯК ПОРОЖНІЙ МЛИН *B-16*
 МЕЛІ, ДЕНІСЕ, ПОГОДА ТЯГНЕ *E-3*
 МЕЛІ, ДУРНЮ, ДОЛЯ БУДЕ *E-3*
 МЕЛІ, ІВАНЕ, ДОКИ (ПОКИ) ВІТРУ СТАНЕ *E-3*
 МЄЛЬНИКИ (МЄЛЬНИК) ДО ГОТОВОЇ МУКИ *D-17*
 МЕНІ НЕ ГОРІТЬ *D-27*
 МЕНІ ЧИ КАРАСЯ, ЧИ ПОРОСЯ – АБІ НАЇСТИСЯ *M-29*
 МЕНШЕ ГОВОРІ – БІЛЬШЕ ДІЛА ТВОРІ (РОБІ) *K-45*
 МЕНШЕ ГОВОРІ – БІЛЬШЕ ПОЧУЄШ *E-10*
 МЕНШЕ ЗНАЄШ, КРАЩЕ СПИШ *H-97*
 МЕНШЕ СЛІВ, А БІЛЬШЕ ДІЛА *K-45*
 МЄРТВІ БДЖОЛИ НЕ ГУДУТЬ *M-10*
 МЄРТВІ СОРОМУ НЕ МАЮТЬ *M-9*
 МЄРТВІ ТА БАГАТІ РІДКО ВИНУВАТІ *M-9*
 МЄРТВОГО ЛЄВА Й ЗАЄЦЬ СКУБЄ *П-31*
 МІЛИ ПОСВАРЯТЬСЯ – КРАЩЕ ПОМІРЯТЬСЯ *K-44*
 МІЛОГО ДРУГА МІЛА І ПУГА *K-44*
 МІЛОСТІ ПРОСИМО НА СВОЇХ ХАРЧАХ *M-12*
 МИ ЛЮДИ ПРОСТІ: ХЛІБА СКІБКУ, СЯКУ-ТАКУ РІБКУ, САЛА
 ШМАТОЧОК, СОЛІ ДРИБОЧОК ТА ГОРІЛОЧКИ ЧАРЧІНУ, –
 ЗАМОРІОСЯ, ЧХНУ ТА Й ЗНОВУ ПОЧНУ *M-29*
 МИ ЛЮДИ ТЄМНІ, НАМ АБІ ГРОШІ *M-29*
 МИНУЛАСЯ (МИНЄТЬСЯ, НЕ ЗАВЖДІ) КОТУ (КОТОВІ) МАСНІЦЯ
 (МАСНИЧКА, МАСЛЯНА): <БУДЕ СЕРЕДА І П'ЯТНИЦЯ> *H-75*
 МИНУЛОСЯ – ЗАБУЛОСЯ *C-31*
 МІША НЕ ОДНУ ДІРУ ДО ХАТИ МАЄ (ЗНАЄ) *D-58*
 МІЖ ВОВКАМИ ПО-ВОВЧОМУ Й ВИЙ *C-22*

- МІЖ НІМИ ЧОРТ МЕЖУ ПЕРЕОРАВ *H-134*
МІЖ ПОПАМИ – ПП, МІЖ ДЯКАМИ – ДЯК, <МІЖ ВОВКАМИ ВИЙ
ПО-ВОВЧИ, МІЖ СВІНЯМИ ХРІЮКАЙ ПО-СВИНЯЧИ> *C-22*
МІЙ ДІМ – МОЯ ФОРТЕЦЯ *M-14*
МІНЯЙ, СВАТЕ, СЛІПУ КОБІЛУ НА НОСАТУ *B-100*
МІНЯТИ БИКА НА ІНДІКА *M-8*
МІНЯТИ КРИЦЮ НА ЛОТИЦЮ *M-8*
МІНЯТИ СЛІПУ КОБІЛУ НА НОСАТУ (САПАТУ) *M-8*
МЛИН МЕЛЕ – МУКА БУДЕ, ЯЗІК МЕЛЕ – БІДА БУДЕ *Я-3*
МНЕ, ЯК СЛІПІЙ ТОРБУ *Д-23*
МОВЧАНКА (МОВЧАННЯ) НЕ ПУШИТЬ <І ЧЕРЕВА НЕ ДМЕ> *E-10*
МОВЧАННЯ – ЗНАК ЗГОДИ *M-19*
МОВЧІ, ГЛУХА, БУДЕ МЕНШЕ ГРИХА *E-10*
МОВЧІ, СЯКА, БО Й ТИ ТАКА *Г-47*
МОВЧІ ТА ДИЩ, ПОДУМАЮТЬ, ЩО СПИШ *E-10*
МОВЧІ ТА МАК ТОВЧІ (ТА ПОТАКУЙ) *E-10*
МОЖЕ Б ВИ, ТАТУ, І МЕД ЇЛИ, ТА ДЕ Ж ЙОГО ВЗЯТИ? *Д-64*
МОЄ ГОСПОДАРСТВО – У МІХ ТА НА ПЛЕЧІ *B-74*
МОЛОДА БРАГА ХМІЛЬНА *M-18*
МОЛОДА ЖІНКА СТАРОМУ ТРУТІЗНА *B-22*
МОЛОДЕ – ЗЕЛЕНЕ *M-18*
МОЛОДЕ – ЗОЛОТЕ, А СТАРЕ – ГНИЛЕ *C-106*
МОЛОДЕНЬКИЙ РОЗУМОК, МОВ ВЕСНЯНИЙ ЛЬОДОК *M-15*
МОЛОДЕЦЬ ПРОТИ ОВЕЦЬ, А ПРОТИ БАРАНЦЯ (МОЛОДЦЯ) І САМ
ВІВЦЯ *M-17*
МОЛОДИСТЬ – БУЙНІСТЬ, А БУЙНІСТЬ – ДУРИСТЬ *M-18*
МОЛОДИСТЬ ЛІНИВА, ТО СТАРИСТЬ ПЛАЧЛИВА *C-72*
МОЛОДОМУ БРЕДНІ ЗА ЧЕСТЬ *M-18*
МОЛОДЦЕМ МОЛОДЕЦЬ: НІ КІЗ, НІ ОВЕЦЬ *Ж-6*
МОРДА, ЯК ГРЕЧАНИК ПОРЕПАНИЙ *O-18*
МОЯ ХАТА СКРАЮ: <Я НІЧОГО НЕ ЗНАЮ> *M-22*
МУДРИЙ НЕ ДАСТЬСЯ ЗА НІС ВОДИТИ *C-105*
МУДРИЙ НЕ ЛІЗЕ ПІД СТИЛ *C-105*
МУДРИЙ <ШЛЯХТИЧ> ПО ШКОДІ: <ЯК КОНЯ ВКРАЛИ, ТО
СТАЙНЮ ЗАМКНУВ> *Д-52*
М'ЯКО СТЕЛЕ, ТА ТВЕРДО СПАТИ *M-30*

Н

- НА БАЗАРІ КОЖНА КОРОВА І ДІЙНА, І ТІЛЬНА *H-115*
НА БЕЗВОДДІ (БЕЗРІБ'І) І РАК РІБА *H-2*
НА БЕЗЛЮДДІ І ХОМА ЧОЛОВІК *H-2*

- НАБЕРÉШСЯ, ЯК ДІД ЗА КОЗУ́ *Г-49*
 НА БІДНОГО МАКА́РА ВСІ ШІШКІ ЛЕТЯ́ТЬ *Н-1*
 НА БІДНОГО ХОМУ́ І ДÉРЕВО ПАДАЄ *Н-1*
 НА БОГА ДІВИТЬСЯ, А ЧОРТА БАЧИТЬ *Б-48*
 НА БОГА СКЛАДА́ЙСЯ, А РОБО́ТИ НЕ ЦУРА́ЙСЯ (А РО́ЗУМУ <Ж>
 ТРИМА́ЙСЯ) *Б-42*
 НАБО́ЖНИЙ, ЯКБІ ТАКИ́Й КО́ЖНИЙ, ТО Б УВÉСЬ СВІТ ДОГОРІ́
 НОГА́МИ ПЕРЕВЕРНУ́ЛИ *С-29*
 НАВАРІ́В ПІ́ВА – НАЧИНІ́В ДІ́ВА *З-3*
 НАВАРІ́ЛА Ю́ШКИ БЕЗ ПЕТРУ́ШКИ *С-99*
 НА ВЕРБІ́ ГРУ́ШІ, А НА ОСІ́ЦІ КИСЛІ́ЦІ НЕ РОСТУ́ТЬ *В-4*
 НА ВЕСІ́ЛЛІ ВСІ СВА́ТІ, <НА ХРЕСТІ́НАХ КУМІ́> *Н-36*
 НАВЗДОГІ́НЦІ НЕ НАЦЛЮ́ЄШСЯ *П-11*
 НА ВІ́ННОГО ТА ЩЕ НА́ПАСТЬ *Н-11*
 НА ВІ́ЙНУ́, ІДУ́ЧИ ПО ЧУЖУ́ ГО́ЛОВУ, І СВОЮ́ НЕСІ́ *К-55*
 НА ВІ́КУ, ЯК НА ДОВГІ́Й НІ́ВІ – УСЯ́КОГО ТРАПЛЯ́ЄТЬСЯ
 (УСЬО́ГО ПОБА́ЧИШ): <І КУКІ́ЛЬ, І ПШЕНИ́ЦЯ> *В-10*
 НА ВІ́КУ, ЯК НА ТОКУ́: <І НАТО́ПЧЕШСЯ, І НАМУ́РУЄШСЯ, І
 НАЧХА́ЄШСЯ, І НАТАНЦЮ́ЄШСЯ> *В-10*
 НА ВІ́ТЕР НАДІ́ЯТИСЯ – БЕЗ МЕ́ЛИВА БУ́ТИ *А-2*
 НА ВСЕ БО́ЖА ВО́ЛЯ *В-71*
 НА ВСЕ ЗВАЖА́Й І НА ВУС МОТА́Й *Н-19*
 НА ВСЕ СВІ́Й ЧАС *Д-28*
 НА ВСЯ́КУ ДЕРЕВІ́НУ ПТІ́ЦЯ СІДА́Є, УСЯ́КА ЛЮДІ́НА СВОЄ́
 ЛІ́ХО МАЄ *Г-50*
 НАВЧИ́ТЬ БІДА́ (ЛІ́ХО) ВОРОЖІ́ТИ, ЯК НЕМА́ ЩО В РОТ
 ЛОЖІ́ТИ *Б-8*
 НАВЧИ́ТЬ БІДА́ (ЛІ́ХО) ПЛА́КАТИ *Б-8*
 НАВЧИ́ТЬ БІДА́ (ЛІ́ХО) ПОПІ́ТИ, ЯК НЕМА́ ЧОГО́ ВХОПІ́ТИ *Б-8*
 НАВЧУ́ В СÉРЕДУ ПАМПУ́ШКІ (КА́ШКУ) Ї́СТИ *Я-10*
 НАГОВОРІ́В СІМ МІШКІ́В ГРЕЧА́НОЇ ВО́ВНИ <ТА Й ТІ
 НЕПОВ́НІ> *Е-3*
 НА ГОЛОВІ́ БЛИСТІ́ТЬ, А В ГОЛОВІ́ СВИСТІ́ТЬ *Х-12*
 НА ГОЛОВІ́ (У БОРО́ДІ) ГРЕ́ЧКА ЦВІ́ТЕ, А В ГОЛОВІ́ <Й НА ЗЯ́> НЕ
 О́РАНО (НЕ СІ́ЯНО) *Б-49*
 НА ГО́ЛУ КІ́СТКУ І ВОРО́НА (СОРО́КА) НЕ ВПАДЕ́: <ТАМ ПА́ДАЄ,
 ДЕ ПОЖІ́ВУ ЧУ́Є > *Н-27*
 НА ГОРО́ДІ БУЗИ́НА, А В КІ́СВІ ДЯ́ДЬКО *Г-3*
 НА ГОТОВІ́Й ШМАТО́К ЗНА́ЙДЕТЬСЯ РОТО́К *Б-63*
 НАДА́ЛА́ МЕНІ́ ЛИХА́ ГОДІ́НА *Н-4*
 НА ДВА КРІ́ЛАСИ НЕ ЗАСПІ́ВАЄШ *С-82*

- НАДВОС БАБА ВОРОЖІЛА <АБО ВМРЕ, АБО БУДЕ ЖИВА> **Б-5**
НА ДВОХ ВЕСІЛЛЯХ ОДРАЗУ НЕ ТАНЦЮЮТЬ **С-82**
НА ДВОХ СТИЛЬЦЯХ НЕ ВСІДИШ **С-82**
НА ДЕРЕВО ДИВІСЯ, ЯК РОДИТЬ, А НА ЛЮДИНУ – ЯК РОБИТЬ **Д-33**
НА ДЕСЯТІ ГІЛЛЯХ НЕ ВІШАЙСЯ **Д-5**
НАД ЗДОРОВ'Я НЕМА БАГАТСТВА **3-37**
НАДІБАВ СВІЙ СВОГО **Д-15**
НАДЛІВ БОГ ЗАЙЦЯ ХВОСТОМ **П-32**
НАДІЯВСЯ ДІД НА ОБІД, <ТА БЕЗ ВЕЧЕРІ ЛІГ СПАТИ (ТА Й ВОДИ НЕ ПИВ)> **У-12**
НА ДОБРИЙ (КРАСНИЙ) ЦВІТ І БДЖОЛА ЛЕТИТЬ **Н-14**
НАДОКУЧИВ, ЯК ПАРЕНА РЕДЬКА **Н-8**
НАДУВСЯ, ЯК ЖАБА ПІД ПЕНЬКОМ (ЯК ІНДІК ПЕРЕД СМЕРТЮ, ЯК КВОЧКА НА ДОЩ, ЯК ПІВТОРА НЕЩАСТЯ, ЯК СИЧ НА СОВУ (ВІТЕР, ПОГОДУ) **С-47**
НАДУЛАСЯ – НАПЕРЕД П'ЯТАМИ ВЗУЛАСЯ **С-47**
НАЗАД НАШІ З ПИРОГАМИ **В-58**
НАЗВАВСЯ (ОБИЗВАВСЯ, УБРАВСЯ) ГРИБОМ – ЛІЗЬ У БОРЩ (КІШ, КОЗУБ, КОШИК) **В-21**
НАЗДОГАД БУРЯКІВ, КОЛІ ТРЕБА МОРКВИ, ЩОБ ДАЛІ КАРТОПЛІ **Т-16**
НАЗДОГАД БУРЯКІВ, ЩОБ ДАЛІ КАПУСТИ **Т-16**
НА ЗДОРОВ'Я ІЖТЕ ТА Й МЕНІ УРІЖТЕ **Х-4**
НА ЗДОРОВ'Я, СТО ЛІТ СВИНЕЙ ПАСТИ **С-112**
НА ЗДОРОВ'Я, ШПІЧКА В НІС, ПАРА КОЛІС ТА ШМАТОК ОСІ, ЩОБ КРУТИЛО В НОСІ **С-112**
НАЗИВАЙ ХОЧ ГОРШКОМ, ТІЛЬКИ В ПІЧ НЕ СТАВ **Х-11**
НА ЗЛИХ ЧОРТІ <В ПЕКЛІ> ВОДУ ВОЗЯТЬ **Н-38**
НА ЗЛО ВОРОГАМ КОРОВУ ПРОДАМ – ХАЙ МОЇ ДІТИ МОЛОКА НЕ ПІТИМУТЬ **Н-104**
НА ЗЛОДІЄВИ ШАПКА ГОРИТЬ **3-40**
НА ЗЛО МОЄМУ БАТЬКОВІ ХАЙ МЕНІ ОЧІ ПОВИЛАЗЯТЬ **Н-104**
НА ЗЛО МОЇ ЖІНЦІ НЕХАЙ МЕНЕ Б'ЮТЬ **Н-104**
НАЙГІРШЕ ЧЕКАТИ Й ДОГАНЯТИ **Ж-2**
НАЙДЕТЬСЯ Й НА ТУРА ШУРА **Б-69**
НАЙМАЮТЬ ДО ТЕЛ'ЯТ, А РОБИ, ЩО ВЕЛ'ЯТЬ **Н-24**
НАЙМЕНШЕ ДІЛО – БАЛАКАТИ **Я-5**
НАЙНЯВ КУЦОГО БЕЗ ХВОСТА **Н-61**
НАЙНЯВСЯ – ПРОДАВСЯ: <СКАЖУТЬ ДВЕРИМА СКРІПАТИ, ТО І СКРІПАЙ> **Н-24**

- НАЙШЛА́ (НАСКО́ЧИЛА, НАТРА́ПИЛА) КОСА́ НА КА́МІНЬ: <КОСА́ НЕ ВТНЕ, КА́МІНЬ НЕ ПОДАЄТЬСЯ> **H-32**
- НАКАЗА́В НА ВЕРБІ ГРУШ **E-3**
- НА КО́ГО ВОДО́Ю БРІЗНУТО **B-92**
- НА КО́ГО ЛЮ́ДИ ГОМОНЯ́ТЬ, НА ТО́ГО І СВИ́НІ ХРЮ́КАЮТЬ **H-11**
- НА КО́ЖЕН (КО́ЖНИЙ) ГУК НЕ ОДГУ́КАЄШСЯ (НЕ ВІДГУКНЕ́ШСЯ) **H-6**
- НА КО́ЖЕН (КО́ЖНИЙ) ЧМИХ (НА КО́ЖНЕ АПЧХІ) НЕ НАЗДО́РОВАЄШСЯ **H-6**
- НА КОЗАКУ́ НЕМА́ (НЕ БУ́ДЕ) ЗНАКУ́, <БУ́ДЕ ДІВКА ВІДБУВА́ТИ (НЕХА́Й ДІВКА ОДБУВА́Є)> **G-57**
- НА КОЗІ НЕ ОБ'ІДЕШ **H-12**
- НА КО́МУ ГРІХ, А МУЖИКО́ВІ БАТІГ **H-121**
- НА КОНІ ІДЕ І КОНЯ́ ШУКА́Є **B-88**
- НА КРУТЕ́ ДЕРЕ́ВО КРУТО́ГО ТРЕ́БА КЛІ́НА **K-24**
- НА ЛІКОВА́НОМУ КОНІ НЕ НАЇЗДИ́ШСЯ **A-5**
- НА ЛОВЦЯ́ (СТРІЛЬЦЯ́) І ЗВІР БІЖИ́ТЬ **H-17**
- НА ЛЮБОВ І СМАК ТОВА́РИШ НЕ ВСЯК **H-4**
- НА ЛЮ́ДЯХ І СМЕРТЬ КРАСНА́ **H-18**
- НАЛЯКА́В ЇЖАКА́ ГОЛИ́М ГУ́ЗНОМ **H-26**
- НАЛЯКА́В МІХ, ТО Й ТО́РБИ СТРА́ШНО **K-48**
- НА ЛЬО́ДУ ДУРНИ́Й ХА́ТУ СТА́ВИТЬ **У-15**
- НАМ БАТЬКІ́ВЩИНИ НЕ ДІ́ЛИТИ **C-18**
- НА МЕД, НЕ НА ЖОВЧ МУ́ХИ ЛО́ВЛЯТЬСЯ **H-14**
- НА МЕНІ́ ПОЇДЕ́Ш: <ДЕ СЯ́ДЕШ, ТАМ І ЗЛІ́ЗЕШ> **Я-8**
- НА МЕНІ́ ПОКАТА́ЄШСЯ – <ЯК НА ЇЖАКУ́> **Я-8**
- НА МИКО́ЛИ ТА Й НІКО́ЛИ **K-27**
- НА МИ́ЛУВАННЯ НЕМА́ СИ́ЛУВАННЯ **H-39**
- НАМІША́В ГОРО́ХУ З КАПУ́СТОЮ **E-3**
- НАМ, КРА́МАРЯ́М, ЯК НЕ ЗАБОЖИ́ТИСЯ, ТАК І НЕ РОЗЖИ́ТИСЯ **H-115**
- НА МОЇ́ (СВОЇ́) РУ́КИ ЗНА́ЙДУТЬСЯ (ЗНА́ЙДЕШ) <УСЮ́ДИ> МУ́КИ **B-64**
- НА МУ́ХУ З ОБУ́ХОМ <ТІ́>, <НА КОМАРА́ З ДРЮ́ЧКО́М> **H-13**
- НА НАШ ВІ́К ДУ́РНИВ (ДУРНИ́Х) СТА́НЕ (ВІ́СТАЧИ́ТЬ) **H-20**
- НА НАШ ВІ́К ЩЕ́ БУ́ДЕ **H-21**
- НА НЕМА́ Й СУ́ДУ НЕМА́ **H-23**
- НА НОЗІ́ САП'Я́Н РИПІ́ТЬ, А В БОРЩІ́ ТРЯ́СЦЯ КИПІ́ТЬ **H-3**
- НА ОДНІ́М (ДО́БРИМ) МІ́СЦІ <І> КА́МІНЬ ОБРОСТА́Є **H-28**
- НА ОТАМА́НІ АРТІ́ЛЬ ТРИМА́ЄТЬСЯ **A-6**
- НАПА́В НЕ́ЖИТЬ – НІДЕ́ Й КУСО́К ХЛІ́БА НЕ ВЛЕ́ЖИТЬ **H-87**

- НА ПЕЧІ ТО Й БА́БА ХОРО́БРА *И-9*
НА ПОГА́НИЙ ЖИВО́ТИК І МЕД НЕ ЙДЕ В РО́ТИК (І ПИРОГІ НЕ
ВА́ДЯТЬ) *Д-40*
НА ПО́МИЛКАХ УЧАТЬСЯ (ВЧА́ТЬСЯ) *Н-30*
НА ПОХІ́ЛЕ ДЕРЕ́ВО І КО́ЗИ СКА́ЧУТЬ *Н-31*
НА ПОХІ́ЛИХ ДЕРЕ́ВАХ КО́ЗИ – ЯК УДО́МА *Н-31*
НА РОБО́ТУ ЙТИ ДЛЯ НЬО́ГО КА́РА: ЗАВАЖА́Є ТО СО́НЦЕ, ТО
ХМА́РА *У-4*
НАРОЗЧИНЯ́В! А ЧИМ ЗАМІСІ́ТИ *С-99*
НА СВИ́НЮ ХОЧ СІДЛО́ ОДЯГНІ́, <А, ТО> УСЕ́ <Ж> КОНЕ́М НЕ
БУ́ДЕ (БУ́ДЕ КАПЛОВО́УХА) *В-59*
НА СВІ́ТІ ВЖЕ ДАВНО́ ВЕДЕ́ТЬСЯ, ЩО НИ́ЖЧИЙ ПЕ́РЕД ВІ́ЩИМ
ГНЕ́ТЬСЯ *У-21*
НА СВО́ІМ КОНЕ́ВІ ЯК ХО́ЧЕШ ЇДЕ́Ш *С-24*
НА СИ́ЛУВАННЯ НЕМА́ МІ́ЛУВАННЯ *Н-39*
НА СКО́РОМНОГО СПА́СА *К-27*
НАСКО́ЧИВ ЧОРТ НА БІ́СА *Н-32*
НАСКО́ЧИЛА КУЛА́ГА НА ВО́РОГА *Н-32*
НА СЛОВА́Х – ЯК НА ОРГ А́НАХ, А ЯК ДО ДІ́ЛА – АНІ́ ГУГУ́ *Н-40*
НА СМЕРТЬ НЕМА́ ЗІ́ЛЛЯ *О-28*
НА СМІ́ЛОГО СОБА́КА ГА́ВКАЄ, А БОЯЗЛІ́ВОГО РВЕ *К-54*
НАСМІ́ХАВСЯ КУ́ЛІК З БОЛО́ТА, <ТА Й САМ ТУДІ́ ЗАЛІ́З> *Н-132*
НАСМІ́ЯВСЯ ГО́ЛЕНИЙ ЗІ́ СТРИ́ЖЕНОГО (ШОЛУ́ДІВИЙ З
ГОЛОМО́ЗОГО) *Г-47*
НАСМІ́ЯЛАСЯ ВЕ́РША З БОЛО́ТА *Г-47*
НА СОБА́КУ МАЛЕ́, НА КОТА́ ВЕЛІ́КЕ *К-16*
НАСУ́ПИВСЯ, ЯК ЧО́РНА ХМА́РА *С-47*
НА ТЕ ВІ́Н І КРАВЕ́ЦЬ, ЩОБ ПОДЕР́ТИЙ ЖУПА́Н НОСИ́ТИ *С-9*
НА́ТЕ Й МІ́Й ГЛЕК НА КАПУ́СТУ (СИРОВА́ТКУ), ЩОБ І Я БУЛА́
НА́СТЯ (ЩОБ І МО́Я БУЛА́ МАСНІ́ЦЯ) *К-60*
НА́ТЕ Й МОЇ́Х П'ЯТЬ, ЩОБ БУЛО́ ДЕСЯ́ТЬ *К-60*
НА́ТЕ Й МОЮ́ БАНО́ЧКУ (МАЗНІ́ЦЮ) НА ДЬОГО́ТЬ *К-60*
НА ТЕ Й МУ́ХА НА СВІ́ТІ, ЩОБ ЛІ́НІВІ ВДЕНЬ НЕ СПА́ЛИ *Н-42*
НА ТЕ Й ЩУ́КА В МО́РІ, ЩОБ КАРА́СЬ НЕ ДРИМА́В *Н-42*
НА ТЕ ЦІ́ГАН МА́ТКУ Б'Є, ЩОБ ЙОГО́ ЖІ́НКА БО́ЯЛАСЯ *Б-29*
НА ТОБІ́, ДАНИ́ЛО, ЩО МЕНІ́ НЕМІ́ЛО *В-56*
НА ТОБІ́, НЕ́БОЖЕ, ЩО МЕНІ́ НЕГО́ЖЕ *В-56*
НА ТО́ГО ВІ́НА, КОГО́ ВДО́МА НЕМА́ *Н-121*
НА УБО́ГОГО ВСЮ́ДИ КА́ПАЄ *Н-1*
НАУ́КА В ЛІ́С НЕ ВЕДЕ́, А З ЛІ́СУ ВИВО́ДИТЬ *У-29*
НАУ́КИ ЗА ПЛЕЧІ́МА НЕ НОСИ́ТИ *Н-43*

- НА ХАЛЯВУ І ЧАСНІК СОЛОДКИЙ *Н-44*
 НА ХОТІННЯ Є ТЕРПІННЯ *Н-45*
 НА ЦІМ СЕЛІ БУДЕ Й ЦІЇ *Д-41*
 НА ЧИСЬМУ ВОЗІ СИДИШ (ІДЕШ), ТОГО Й ВОЛЮ ВОЛИШ (ЧІНИШ)
 (ТОГО (ТОМУ) Й ПІСНЮ (ПІСЕНЬКУ) СПІВАЙ, ТОМУ Й ЛАСКУ
 ТВОРИ) *Ч-42*
 НА ЧИСЬМУ ВОЗКЇ СИДЖУ, ТОМУ Й ПРАВДУ КАЖУ *Ч-42*
 НА ЧИСЬМУ ТОКУ МОЛОТЯТЬ, ТОМУ Й ХЛІБ ВОЗЯТЬ *Ч-42*
 НА ЧУЖЕ ПШИНЦЕ ОКРІПЦЮ НЕ ПРИСТАВЛЯЙ *Н-47*
 НА ЧУЖІЙ КОРОВАЙ ОЧЕЙ НЕ ПОРИВАЙ, <А РАНО ВСТАВАЙ І
 СОБІ УЧИНЯЙ> *Н-47*
 НА ЧУЖІЙ ШМАТОК НЕ РОЗЗЯВЛЯЙ РОТОК *Н-47*
 НА ЧУЖИНІ НЕ МІЛО Й НАВЕСНІ *Н-49*
 НА ЧУЖІЙ НІВІ ВСЕ ЛІПШЕ ПШЕНИЦЯ *В-94*
 НА ЧУЖІЙ СТОРОНІ І ЖУК М'ЯСО *Н-49*
 НА ЧУЖІЙ СТОРОНІ І СТАРУ БАБУ МОЛОДІЦЕЮ ЗВУТЬ *Н-49*
 НА ЧУЖІЙ СТОРОНОЦІ ПОКЛОНИШСЯ І ВОРОНОЦІ *Н-49*
 НА ЧУЖОМУ ДВОРІ І КІЗЯК ЗОЛОТОМ БЛИЩІТЬ *В-94*
 НАША ГАЛЯ ЯК КРАЛЯ, ТА ТІЛЬКИ ДУША НЕВМІВАНА *М-16*
 НАШЕ ВСЕ СЛАНЕ: НАШЕ І ГОСТРЕ, НАШЕ Й ВЕЛІКЕ *Я-7*
 НАШЕ (МОЄ) ДІЛО МІРОШНИЦЬКЕ: <ЗАПУСТИВ ТА Й МОВЧИ> *А-8*
 НАШЕ (МОЄ) ДІЛО МІРОШНИЦЬКЕ (ПІВНЯЧЕ, ТЕЛЯЧЕ):
 <ПІДКРУТИВ ТА Й СІВ (ПРОСПІВАВ, А ТАМ ХОЧ НЕ
 РОЗВИДНЯЙСЯ; НАІЛОСЯ ТА Й У ХЛІВ)> *А-8*
 НАШЕ (МОЄ) ДІЛО ПІВНЯЧЕ: <ПРОСПІВАВ, А ТАМ, ХОЧ І НЕ
 РОЗВИДНЯЙСЯ (НЕ СВІТАЙ)> *А-8*
 НАШЕ ЩАСТЯ, ЯК В ТІЄІ КЇРКИ, ЩО КАЧАТА ВОДИТЬ *Н-52*
 НАШИМ ОЧАМ НЕ ПЕРШИЙ БАЗАР: <ГІРШЕ БУЛО, ТА
 ПЕРЕЛУПАЛИ> *Н-156*
 НАШИМ САЛОМ ТА ПО НАШІЙ ШКУРІ *З-16*
 НАШІЙ КАТРИ ПОЛЕГШАЛО: ТО НЕ ЇЛА, А ТЕПЕР І НЕ
 БАЛАКАЄ *П-71*
 НАШ ПІДДЯЧИЙ ЛЮБИТЬ БОРЩ ГАРЯЧИЙ, А ГОЛОДНИЙ ЇСТЬ І
 ХОЛОДНИЙ *Г-32*
 НАШ ХЛІВ ГОРІВ, А ВАШ СОБАКА НОГИ ГРІВ *Б-35*
 НАЩО БУЛО ВМИВАТИСЯ, КОЛІ НІ З КИМ ЦІЛУВАТИСЯ *Д-42*
 НАЩО В КРИНИЦЮ ВОДУ ЛІТИ – ВОНА Й ТАК ПОВНА *Н-119*
 НАЩО ЗБРІЯ, КОЛІ СТРІЛЯТИ НЕ ВМІЄШ *Д-42*
 НАЩО НАМ ЛЮДЕ, НАС САМІХ БУДЕ *И-19*
 НА ЮРІЯ О ЦІЙ ПОРІ, ЯК РАК СВІСНЕ НА ОБОРІ *К-27*
 НА ЯЗИЦІ МЕДОК, А НА ДУМЦІ ЛЬДОК *М-30*

- НЕ БА́ЧИВ ГІРКО́ГО, НЕ ПОБА́ЧИШ І СОЛО́ДКОГО **Н-59**
НЕ БА́ЧИЛА СОВА́ ОРЛА́, А ЯК УЗДРІЛА, ТАК ЗОМЛІЛА **У-24**
НЕ БА́ЧИТЬ СОВА́, ЯКА́ САМА́ **Г-47**
НЕ БИЙ, НЕ ВОЛОЧИ́ – У ГОРІ́ЛЦІ ЯЗІ́К НАМО́ЧИ: УСЮ́ ПРА́ВДУ
СКАЖУ́ **Ч-30**
НЕ БИ́ЖІТЬ СОБА́КА ВІ́Д КАЛАЧА́, АЛÉ ВІ́Д БИЧА́ **Н-107**
НЕ БІ́ЙСЯ ЗАКÓНУ, А БІ́ЙСЯ СУДДІ́ **З-9**
НЕ БО́ЙТЬСЯ ВОВК СОБА́КИ, ТА НЕ ЛЮ́БИТЬ, ЩО ГА́ВКАЄ **Н-56**
НЕ́БО НА МА́КОВЕ ЗÉРНЯ ЗДАВА́ТИМЕТЬСЯ **П-38**
НЕ БУ́ДЕ З ПÉСЬКОГО ХВОСТА́ СІ́ТА **И-3**
НЕ БУ́ДЕ З ТО́Ї КО́ЗИ М'Я́СА **И-3**
НЕ БУ́ДЕ ПЕС ГО́ЛОЇ КІ́СТКИ ГЛИТА́ТИ **Н-27**
НЕ БУДИ́ (НЕ ЧПА́Й) ЛІ́ХА, КО́ЛІ ВОНО́ СПИТЬ **Н-73**
НЕ БУ́ДЬ СОЛО́ДКИЙ, БО РОЗЛІ́ЖУТЬ, НЕ БУ́ДЬ ГІ́РКИЙ, БО
РОЗПЛЮО́ТЬ **Б-58**
НЕ БУ́ДЬ ТИМ, ЩО ЛІ́ЗЕ В ТИ́Н (ЩО МО́РКВУ РІ́Є) **Н-57**
НЕ БУ́ДЬ ТІ́ЄЮ ЛЮ́ДИНОЮ, ЩО ДОГО́РІ́ ЩЕТИ́НОЮ **Н-57**
НЕ БУ́ДЬ УПÉРТИЙ, А БУ́ДЬ ВІ́ДВÉРТИЙ **Н-58**
НЕ БУ́ДЬ ХОМО́Ю (НЕ ЗІВА́Й, ХІ́МКО): НА ТЕ Я́РМАРОК **П-75**
НЕ БУ́ЛО КЛО́ПОТУ, ТАК ЧОРТ НАДА́В **Н-61**
НЕ БУ́ЛО НАМ ГА́РА́ЗДУ, ТА Ї́ НЕ БУ́ДЕ **З-7**
НЕ ВА́РТА (НЕ ВА́РТЕ) СПРА́ВА (ДІ́ЛО) ЗА́ХОДУ **И-3**
НЕ ВА́РТА ШКУ́РКА ВІ́ЧИНКИ **И-3**
НЕ ВА́РТ (НЕ ВА́РТИЙ) ТОВА́Р РОБО́ТИ **И-3**
НЕ ВДЕРЖА́ВСЯ ЗА ГРІ́ВУ, ЗА ХВІ́СТ НЕ ВДÉРЖИ́ШСЯ **Н-143**
НЕ ВИКЛИКА́Й (ПОЗИВА́Й) ВО́ВКА З ЛІ́СУ **В-98**
НЕ ВЕЛІ́КА (НЕ ТАКА́) МУ́ДРИСТЬ (МУДРА́ЦІЯ, ХІ́ТРИСТЬ,
ШТУ́КА) **Н-67**
НЕВЕЛІ́КИЙ ЧЕРВІ́НЧИ́К, ТА ДОРОГІ́Й **М-4**
НЕ ВЗЯ́ВШИ́СЬ ЗА СОКІ́РУ, ХА́ТИ НЕ ЗРО́БИШ **У-11**
НЕ ВІ́НО́СЬ (НЕ НО́СІ) СМІ́ТТЯ́ З ХА́ТИ (ПІ́Д ЧУЖУ́ ХА́ТУ) **Н-84**
НЕ ВІ́ЙТОВА ДО́ЧКА, ТА ДО РЕ́ЧІ ГОВО́РИТЬ **Э-1**
НЕ ВМЕР ГАВРІ́ЛО (ДА́НИЛО), БОЛЯ́ЧКОЮ (ГАЛУ́ШКОЮ)
ВДА́ВІЛО **Ч-16**
НЕ ВОРУ́ШІ́ ГНО́Ю, БО СМЕРДІ́ТИМЕ **В-98**
НЕ ВРО́ДИВ МА́К – ПЕРЕБУ́ДЕМО Ї́ ТАК **Ч-23**
НЕ В СВО́Ї ШТА́НІ УБРА́ВСЯ **О-5**
НЕ ВСЕ ГОВО́РЕНЕ – ТВО́РЕНЕ **Ж-3**
НЕ ВСЕ ДО БО́ГА, ТРЕ́БА Ї́ ДО РО́ЗУМУ СВОГО́ **Б-42**
НЕ ВСЕ (НЕ ЩОДНЯ́) КОТÓВІ МАСНІ́ЦЯ: <БУ́ДЕ І́ ВЕЛІ́КИЙ
ПІ́СТ> **Н-75**

- НЕ ВСЕ ПЕРЕСКАКУЙ, ІНДЕ Й ПЕРЕЛІЗЬ *Н-76*
 НЕ ВСЕ ТЕ ВОВК (КОЗАК), ЩО СІРЕ (ЩО СПІСА МАЄ) *Н-79*
 НЕ ВСЕ ТЕ ДОБРЕ, ЩО СМАКУЄ *Н-77*
 НЕ ВСЕ ТЕ ЗОЛОТО, ЩО БЛИЩІТЬ (СВІТИТЬСЯ) *Н-77*
 НЕ ВСЕ ТЕ ПЕРЕЙМАЙ, ЩО ПО ВОДІ ПЛИВЕ *Н-78*
 НЕ ВСЕ ТЕ ПРАВДА, ЩО НА ВЕСІЛЛІ ПЛІЩУТЬ *Н-78*
 НЕ ВСЕ ХВОРОСТИТИ, МОЖНА Й ПРОСТИТИ *Н-76*
 НЕ ВСІМ ОДНАКОВО ДАНО: <ОДНОМУ СІТЦЕ, ДРУГОМУ
 РЕШІТЦЕ> *К-4*
 НЕ ВСІМ ТУДІ РАЧКИ ЛІЗТИ, ДЕ ЗОЗУЛЯ КУЄ *Н-74*
 НЕ В СЛУЖБУ, А В ДРУЖБУ *Н-80*
 НЕ ВСЯКОМУ СЛУХУ ВІР *Л-22*
 НЕ В ТАКОМУ НАВАРЮВАЛИ ТА ВИЇДАЛИ *В-25*
 НЕ В ТІЙ ЧОБОТИ ВЗЎВСЯ *О-5*
 НЕ В ТИМ ДІЛО, ЩО КОБИЛА СІВА, А В ТИМ, ЩО НЕ ВЕЗЕ *Н-94*
 НЕВЧАС ДАЄШ ХЛІБА ГУСТО, КОЛІ ЗУБІВ ПУСТО *Д-63*
 НЕ ВЧИ ПЛАВАТИ ЩУКУ: <ЩУКА ЗНАЄ ЦЮ НАУКУ> *Н-145*
 НЕ ВЧИ РІБУ ПЛАВАТИ *Н-145*
 НЕ ВЧИСЯ РОЗУМУ ДО СТАРОСТІ, АЛЕ ДО СМЕРТІ *В-11*
 НЕ ВЧИ УЧЕНОГО ЇСТИ ХЛІБА ПЕЧЕНОГО *Н-145*
 НЕ ГАМАНЦЕМ, ТАК ДУБЦЕМ *Н-113*
 НЕ ГЛЯНУВШИ У СВЯТЦІ, БЕВКНУТИ У ДЗВИН *Н-118*
 НЕ ГОВІВШИ, ДАРУ КОВТНУВ *П-3*
 НЕ ГОДЕН І В СЛІД СТУПИТИ ЙОМУ *В-61*
 НЕ ГОЛІДНА КОРОВА, КОЛІ ПІД НОГАМИ СОЛОМА *Е-11*
 НЕ ГОРІЛО, НЕ БОЛІЛО – ЯК З ЛУКА СПРЯГЛО *С-69*
 НЕ ГОСТРІ ЗУБІВ НА ЧУЖЕ *Н-47*
 НЕ ГОСТРІ НОЖА, ДОКИ (ПОКИ) НЕ ЗЛОВІВ БАРАНА *В-17*
 НЕ ГРАЙСЯ (НЕ ЖАРТУЙ) З ВОГНЕМ, <БО ПОПЕЧЕШСЯ> *Н-99*
 НЕ ДАВАЙ САМ НА СЕБЕ КІЯ *Ч-12*
 НЕ ДАВ БОГ ЖАБІ ХВОСТА, А ТО ВСЮ ТРАВУ ВІТОЛОЧИЛА Б *Б-45*
 НЕ ДАВШИ СЛОВА, ДЕРЖИСЯ, А ДАВШИ – КРІПІСЯ *Д-5*
 НЕ ДАЙ БОЖЕ З ІВАНА (ХАМА) ПАНА, <З КОЗІ КОЖУХА, ЗІ
 СВИНІ ЧОБІТ> *В-51*
 НЕ ДАЙ БОЖЕ (ЯКБІ) СВИНІ РОГИ: <УСІХ <ЛЮДЕЙ>
 ПОКОЛОЛА Б> *Б-45*
 НЕ ДАМ КУРЦІ ПРОСА – НЕХАЙ ЗДІХНЕ *Н-104*
 НЕ ДАМ СОБІ В КАШУ НАПЛЮВАТИ (У НІС ДМУХАТИ, ГРАТИ НА
 НОСІ) *Я-8*
 НЕ ДАСІ З ПРОСЬБИ, ТО ДАСІ З ПРИНУКИ *П-86*
 НЕ ДИВІСЯ ВІСОКО – ЗАПОРОШИШ ОКО *Х-6*

- НЕ ДИВІСЯ НА ВРÓДУ, ЛИШÉ НА ПРИГÓДУ **С-63**
НЕ ДЛЯ ГРІЦЯ ПАЛЯНИЦЯ **Е-7**
НЕ ДЛЯ НАШОГО КОНЯ ЦЯ ПÁША **Н-71**
НЕ ДЛЯ НАШОЇ ШИЇ ТІ КОМІРИ ШІЛИ **Н-71**
НЕ ДЛЯ ПСА КОВБАСА, <НЕ ДЛЯ КІЦЬКИ САЛО> **Е-7**
НЕ ДОВЕЛОСЯ СВИНІ НА НЕБО ДИВІТИСЯ **П-63**
НЕДОГÓДА СТАРІЙ БАБИ НІ НА ПЕЧІ, НІ НА ЛАВІ **Д-40**
НЕ ДО ЖАРТІВ РИБИ, ЯК (КОЛІ) ЇЇ ПІД ЖАБРИ ЗАЧЕПИЛИ **Н-86**
НЕ ДОПОМОЖУТЬ І ЧАРИ, ЯК ХТО КОМУ НЕ ДО ПÁРИ **Н-39**
НЕ ДО ПОРОСЯТ СВИНІ, ЯК (КОЛІ) СВИНЯ В ОГНІ **Н-86**
НЕДОСОЛЕНЕ НА СТОЛІ, А ПЕРЕСОЛЕНЕ НА ГОЛОВІ **Н-88**
НЕ ДО ТЕБЕ П'ЄТЬСЯ, НЕ КАЖІ «БУДЬ ЗДОРОВ» **Н-62**
НЕ ДУБЦЕМ, ТАК ЛОЗІНОЮ **Н-113**
НЕ ДУЖИЙ Б'Є, А СМІЛІВИЙ **К-54**
НЕ ДУЖ – НЕ БЕРІСЯ ЗА ГУЖ **В-21**
НЕ ЖАЛІЙ УХНАЛЯ, БО ПІДКÓВУ ЗАГЎБИШ **Н-90**
НЕ ЖАЛІЙ ХАЗЯЇНА – ЇЖ КАРТÓПЛЮ З ЛУШПІНОЮ **Н-91**
НЕ ЖИТТЯ, А КАЗКА: <ЧИМ ДАЛІ, ТИМ СТРАШНІШЕ> **Н-92**
НЕ ЖУРІСЯ, А ЗА ДІЛО БЕРІСЯ **О-16**
НЕ ЗÁВЖДИ КАЖИ ТЕ, ЩО ЗНАЄШ, А ЗÁВЖДИ ЗНАЙ ТЕ, ЩО
КАЖЕШ **Е-10**
НЕ ЗА ВСЯКУ ПРОВІНУ КІЄМ У СПІНУ **Н-83**
НЕ ЗАМІТАЙ ЧУЖОЇ ХАТИ, ДИВІСЬ, ЧИ СВОЯ ЗАМÉТЕНА **В-96**
НЕ ЗАРІКАЙСЯ КРАСТИ, А ЯК БОГ ДАСТЬ **О-31**
<НЕ ЗАРІКАЙСЯ>: ТРАПЛЯЄТЬСЯ, ЩО Й ПО МЎДРОМУ ЧОРТ
КАТАЄТЬСЯ **О-31**
НЕ ЗАСПІТЬ ГРУШÓК У ПОПЕЛІ **Н-33**
НЕ ЗАСПІВÁC (НЕ ЗАСПІВАТИ) КЎРКА (КЎРЦІ) ПІВНЕМ, НЕ БЎДЕ
(НЕ БЎТИ) БАБА (БАБИ) ДІВКОЮ **К-68**
НЕ ЗА ТЕ ВÓВКА Б'ЮТЬ, ЩО СІРИЙ, А ЗА ТЕ, ЩО ОВÉЧКУ З'ІВ **Н-94**
НЕ ЗА ТЕ ТЕБÉ БІТО, ЩО ХОДІЛА В ЖІТО, А ЗА ТЕ, ЩО ВДÓМА
НЕ НОЧУВАЛА **Н-94**
НЕЗВÁНОМУ ГÓСТЮ МІСЦЕ ЗА ДВЕРІМА **Н-95**
НЕ ЗВЕРТАЙ (НЕ ЗБÓЧУЙ) З ДОРОГИ, БО ПОЛАМАЄШ НÓГИ **Г-10**
НЕЗДАРА ХВАЛИТЬ НЕЗДАРУ **К-63**
НЕ З ДОБРОЇ МУКІ ЗЛІПЛЕНИЙ **Н-22**
НЕ ЗДУЖАЄ ТРÉТЬОГО ХЛІБА З'ЇСТИ **Н-85**
НЕ ЗІТХАЙ, НЕ ОСТАЊНС ЩЕ СПЕКЛІЙ **Н-69**
НЕ З КОЖНОЇ КВІТОЧКИ ЯГІДКА **С-87**
НЕ ЗЛОВІВ, А ВЖЕ СКУБÉ **В-17**
НЕ З МИКІТИ КПІТИ, БО ВІН І САМ КЕП **Э-1**

- НЕ ЗНАЄШ, ЗВІДКИ НА ТЄБЕ ВПАДЄ **О-30**
 НЕ З НЕВÓЛІ, А З ПРИЯЗНІ **Н-80**
 НЕ З ОДНОГО КОЛОДЯЗА ВÓДУ ПИВ **П-79**
 НЕ З ОДНОЇ ПЄЧИ ХЛБ ЇВ **П-79**
 НЕ З ЦУКРУ – НЕ РОЗКІСНУ **Н-130**
 НЕ ЇВ – ЗОМЛІВ, НАЇВСЯ – ЗВАЛІВСЯ **Н-89**
 НЕ ЇВ РЕДЬКИ – НЕ БУДЕШ РИГÁТИ **К-57**
 НЕ ЇВ, ТО Й ЛÓЖÓК НЕ МІТИМУ **Н-112**
 НЕ ЇВ ЦИБУЛІ – І СМЕРДІТИ НЕ БУДЕШ **К-57**
 НЕ ЇЛА ДУШÁ ЧАСНИКУ, ТО Й НЕ СМЕРДІТИМЕ **К-57**
 НЕ ЙДИ В СУД З ОДНІМ НÓСОМ, А ЙДИ З ПІДНÓСОМ **З-48**
 НЕ КАЖІ «ГОП» («ГОЦ», «СКОК»), ДÓКИ (ПÓКИ) НЕ
 ПЕРЕСКОЧИШ **В-17**
 НЕ КАЖІ ЗЛÓДІЙ, ДÓКИ (ПÓКИ) ЗА РУКУ НЕ ВХОПІВ **Н-120**
 НЕ КІДАЙ ЖИВÓГО, НЕ ШУКАЙ МЕРТВОГО **Л-19**
 НЕ КІДАЙ ЇСКРИ В ПОПІЛ: <І САМА ЗГОРІТЬ, І СЕЛÓ
 СПÁЛИТЬ> **С-85**
 НЕ КІСМ, ТАК ПÁЛИЦЕЮ **Н-113**
 НЕ КЛАДІ ПÁЛЬЦЯ В РОТ, <БО ВІДКУСИТЬ> **П-2**
 НЕ КÓЖЕН (КÓЖНИЙ) КУСÁЄ, ХТО ЛÁЄ **Н-81**
 НЕ КÓЖНЕ КУСÁЄТЬСЯ, ЩО З ВУСАМИ **Н-81**
 НЕ КОПАЙ ЇНШОМУ ЯМУ, <БО САМ У НЕЇ ВПАДЕШ> **Н-129**
 НЕ КРАСА КРАСИТЬ, А РОЗУМ **Г-39**
 НЕ КУПИВ БАТЬКО ШÁПКИ – НЕХАЙ ВУХА МЕРЗНУТЬ **Н-104**
 НЕ ЛÁСКА – РЕП'ЯХІ ЗА ПÁЗУХУ КЛÁСТИ **С-96**
 НЕ ЛЕЖІ, НЕБÓЖЕ, ТО Й БОГ ПОМОЖЕ **Б-42**
 НЕ ЛИШЄ ТОЙ ЗЛÓДІЙ, ЩО КРАДЕ, АЛЄ Й ТОЙ, ЩО ДРАБІНУ
 ДЄРЖІТЬ **Ч-27**
 НЕ ЛІЗЬ МІЖ ЧУЖІ ЛІКА **Н-74**
 НЕ ЛІЗЬ У ГОРÓХ, ТО Й НЕ СКÁЖЕШ «ОХ» **Ч-12**
 НЕ ЛІТАЙ ВІСОКО, БО НІЗЬКО УПАДЕШ **В-102**
 НЕ ЛІТАЙ, ВОРОНО, У ЧУЖІ (ЧУЖІЇ) ХОРÓМИ **В-83**
 НЕ ЛІТАТИ ВОРОНИ В ПÁНСЬКІ ХОРÓМИ **В-51**
 НЕ ЛЮБИТЬ ПРÁВДИ, ЯК ПЕС МІЛА **П-69**
 НЕ ЛЯКАЙ ВОГНІО КОЧЕРГÓЮ (КОТА СÁЛОМ) **И-26**
 НЕ ЛЯКАЙ ЗЛÓДІЯ ТЮРМОЮ: <ТО ЙОГО ХАТА> **И-26**
 НЕМА БЕЗ МУКИ НАУКИ **Б-18**
 НЕ МАВ ЛІХА, ТАК ОЖЕНІВСЯ **Н-61**
 НЕМА ДІМУ БЕЗ ВОГНІО (БЕЗ ПОЛУМ'Я) **Г-2**
 НЕМАЗАНІЙ ВІЗ СКРИПІТЬ **З-48**
 НЕМАЄ БІДІ, ЩОБ НЕ ВІЙШЛИ ГАРАЗДИ **Н-59**

- НЕМА́С ЗЛО́ГО, ЩОБ НА ДО́БРЕ НЕ ВІЙШЛО **H-59**
НЕ МАЙ СТО КІП У ПО́ЛІ, А МАЙ ДРУ́ЗИВ ДОВО́ЛІ **H-100**
НЕМА́ Й ЧУ́ТКИ, ЯК У ЯЙЦІ ЗАВМЕР **H-153**
НЕ МА́ЛА БА́БА КЛО́ПОТУ, <ТАК> КУПІ́ЛА ПОРОСЯ́ **H-61**
НЕ МА́ЛА ДІ́ВКА ЛІ́ХА, <ТАК> КАЛÉНИКА ПРИВЕЛÁ **H-61**
НЕМА́ ЛІ́СУ БЕЗ ВО́ВКА, А СЕЛÁ БЕЗ ЛИХО́Ї ЛЮДІ́НИ **B-70**
НЕ МА́ЛО ДІ́ДЬКО (ЧОРТ) ХОДАКІ́В СХОДІ́В, ДО́КИ (ПО́КИ) Ї́Х
ПОЗНО́СИВ **X-8**
НЕМА́ НИ́ЧОГО БЕЗ «АЛÉ» **H-139**
НЕМА́ НИ́ЧОГО В КАЗА́НІ, А ЗО́ЛОТО НА КАПТА́НІ **H-3**
НЕМА́ НИ́ЧОГО СХО́ВАНОВОГО, ЩО НЕ ОБ'Я́ВИЛО́СЯ Б **T-1**
НЕМА́ ПРА́ВИЛА БЕЗ ВІ́НЯТКУ **H-139**
НЕМА́ ПРИПОВІ́ДКИ БЕЗ ПРА́ВДИ **П-55**
НЕМА́ РО́ДУ БЕЗ ВІ́РОДУ **B-70**
НЕМА́ ТОБІ́ НІ СТІ́ДУ, НІ БРІ́ДУ **H-156**
НЕМА́ У СВІ́ТІ, ЯК СВОЯ́ КРАЇ́НА **H-49**
НЕМА́ ХЛІ́БА – Ї́Ж ПИРОГІ́ **H-2**
НЕМА ЧОБІ́Т – УЗУВА́Й ПОСТОЛІ́ **H-2**
НЕМА́ ЩА́СТЯ БЕЗ ЗА́ЗДРОЩІ́В **C-122**
НЕ МА́ЮЧИ ГÉРБОВО́ГО, БЕРІ́ ПРОСТО́ГО **3-20**
НЕ МІ́КАЙСЯ, ГРІ́ЦЮ, НА ДУРНІ́ЦЮ, <БО ДУРНІ́ЦЯ ТОБІ́
БО́КОМ ВІ́ЛІЗЕ> **H-47**
НЕ МІ́ЛА ТА ХВОРОСТІ́НА, ЩО ПО ОЧА́Х БІ́ЛА **H-107**
НЕ МИ, ТАК ЛЮ́ДИ ЗНА́ЮТЬ **C-98**
НЕ МІ́СЦЕ (ОДÉЖА) КРА́СИТЬ ЛЮДІ́НУ, <А ЛЮДІ́НА МІ́СЦЕ (А
ДО́БРИ ДІ́ЛА)> **H-109**
НЕ МО́Є ПРО́СО – НЕ МОЇ́ Й ГОРОБЦІ́ **H-112**
НЕ НАВЧІ́ШСЯ ПЛА́ВАТЬ, ДО́КИ (ПО́КИ) ВОДИ́ В ВУ́ХА НЕ
НАБЕРЕ́Ш **B-30**
НЕНАДО́ВГО СТАРІ́Й ЖÉНИТЬСЯ **H-9**
НЕ НА́ШЕ ЗАСІ́ПАЛО́СЯ – НЕ НА́ШЕ Й МЕ́ЛЕТЬСЯ **H-112**
НЕ НА́ШОГО ПІ́Р'Я ПТАХ **H-114**
НЕ НА́ШОГО ПО́ЛЯ Я́ГОДА **H-114**
НЕ НА́ШОГО СЕЛÁ ПРИХОЖА́НИ (ПАРАФІ́ЯНИ) **H-114**
НЕ НА́ШОГО СО́РТУ, <І́ДІ СОБІ́ К ЧОРТУ> **H-114**
НЕ НА́ШОГО ТІ́СТА КНИШ **H-114**
НЕ ОДІ́Н ГАВРІ́ЛКО, ЩО В ПО́ЛОЦЬКУ **H-138**
НЕ ОДІ́Н ПЕС ГРИВКО́ **H-138**
НЕ ОДНА́ СОРО́КА БІЛОБО́КА **H-138**
НЕ ПЕРВИ́НА ВІ́КНОМ З ХА́ТИ УТІКА́ТИ **H-116**
НЕ ПЕРВИ́НА СІ́ВЦЮ ВІ́ЙНА́ **H-116**

- НЕ ПЕРЕДБАЧИШ, ДЕ ЗНАЙДЕШ, А ДЕ ВТРАТИШ **H-96**
 НЕ ПЕРЕОРОЮЙ НІКОМУ МЕЖІ **H-129**
 НЕПИСАНЕ СЛОВО ДЛЯ ЗАКОНУ ПОЛОВА **C-64**
 НЕ ПИТАЄ ДОБРИЙ ЖНЕЦЬ, ЧИ ШИРОКИЙ ЗАГОНЕЦЬ **D-26**
 НЕ ПИТАЙСЯ, ЧИЇ ГРОШІ, А ДИВИСЯ, ЧИ ХОРОШІ **D-31**
 НЕ ПІДЕМ ДО ВІЙТА **C-18**
 НЕ ПІП – НЕ МІКАЙСЯ (НЕ СУНЬСЯ) В РІЗИ: <НЕ СУНЬ ГОЛОВІ,
 КУДІ НЕ ВЛІЗЕ> **H-74**
 НЕ ПЛУТАЙ ГРІШНЕ З ПРАВЕДНИМ **O-20**
 НЕ ПЛЮЙ У КРИНІЦЮ, БО ЗГОДИТЬСЯ ВОДИ НАПІТЬСЯ (БО ЩЕ
 ПРИЙДЕШ ПО ВОДИЦЮ) **H-117**
 НЕ ПОБІГАЄШ – НЕ ПООБІДАЄШ **X-17**
 НЕ ПОГАНЬ (НЕ БРУДНІ) КРИНІЦІ, БО ЗАХОЧЕШ ВОДИЦІ **H-117**
 НЕ ПОМАЖЕШ – НЕ ПОЇДЕШ **3-48**
 НЕ ПОМИЛЯЄТЬСЯ ЛИШЕ ТОЙ, ХТО НІЧОГО НЕ РОБИТЬ **I-21**
 НЕ ПОМОЖЕ БАБІ КАДІЛО, КОЛІ БАБУ СКАЗІЛО **II-44**
 НЕ ПОМОЖЕ Й БУЛАВА, ЯК (КОЛІ) ДУРНА ГОЛОВА **H-50**
 НЕ ПОМОЖЕ НІ ВОДА, НІ МІЛО (НІ МІЛО НІ ВОДА), КОЛІ ТАКЕ
 РІЛО (ТАКА ВРОДА) **H-150**
 НЕ ПОТУРАЙ ЖУРБІ – ВОНА ТЕБЕ НОЖЕМ ПІД СЕРЦЕ, А ТИ ЇЇ ПІД
 НІС ПЕРІЦЮ **C-60**
 НЕ ПОХВАЛИШ – НЕ ПРОДАСІ, <НЕ ПОГУДИШ – НЕ
 КУПИШ> **H-115**
 НЕПРАВДОЮ (БРЕХНЕЮ) СВІТ ПРОЙДЕШ, ТА НАЗАД НЕ
 ВЕРНЕСЯ **H-123**
 НЕ ПРИЙШЛА ГОРА ДО МАГОМЕТА, ТО ПРИЙШОВ МАГОМЕТ ДО
 ГОРІ **E-5**
 НЕ ПРИКЛАДАВ МУКИ – НЕ ПРОСТЯГАЙ РУКИ **H-62**
 НЕ ПРИЛЕТІВ СОЛОВЕЙ, НЕХАЙ ЖЕ ІВОЛГА ЗА НЬОГО
 ПРАВИТЬ **H-2**
 НЕ ПРИСТАВЛЯЙСЯ МЕРЗЛИМ ІНДИКОМ **H-124**
 НЕ ПРИСУВАЙ СОЛОМИ ДО ВОГНЮ **C-85**
 НЕ ПРОДАВАЙ ВОВКА, ДОКИ (ПОКИ) ЙОГО НЕ ЗАБ'ЄШ **B-17**
 НЕ ПРОДАВАЙ ШКУРИ З ЖИВОГО ВЕДМЕДЯ **B-17**
 НЕПРОХАНИЙ ГІСТЬ ГІРШИЙ ВІД ТАТАРИНА **H-95**
 НЕ РАДА КОЗА ТОРГУ, А КУРКА ВЕСІЛЛЮ, АЛЕ (ТА) МУСЯТЬ **H-125**
 НЕ РАДИЙ ХРИН ТЕРТУШЦІ, АЛЕ (ПРОТЕ) НА КОЖНІЙ
 ТАНЦІЄ **H-125**
 НЕ РАДІЙ З БАГАТСТВА, А РАДІЙ ЗІ ЩАСТЯ **H-63**
 НЕ РАЗ СУЧКА САНИ МЧАЛА **E-3**
 НЕ РВІСЯ, ЯК СОБАКА НА РЕТЯЗІ **H-65**

НЕ РІВНЯЙСЯ, СВИНІА, ДО КОНІА, <КОЛІ ШЕРСТЬ НЕ ТАКА> **Н-135**
НЕ РОДІСЯ БАГАТИЙ ТА ВРОДЛИВИЙ, А РОДІСЯ ПРИ ДОЛІ ТА
ЩАСЛИВИЙ **Н-128**

НЕ РОДІСЯ В ПЛАТТЯЧКУ, А РОДІСЯ В ЩАСТЯЧКУ **Н-128**

НЕ РОДІСЯ ВРОДЛИВИМ, А РОДІСЯ ЩАСЛИВИМ **Н-128**

НЕ РОДІСЯ КРАСНА, А РОДІСЯ ЩАСНА **Н-128**

НЕ РОДИТЬ ВЕРБА ГРУШИ **К-5**

НЕ РОЗБІВШИ КРАШАНКИ, ЯЄЧНІ НЕ СПЕЧЕШ **Б-26**

НЕ РОЗЗЯВЛЯЙ РОТА, БО ВОРОНА (СОРОКА) ВЛЕТІТЬ **Н-127**

НЕ РОЗСИПАЙТЕ БІСЕР ПЕРЕД СВИНЯМИ (СВИНЬМИ), <ВОНІ
ПОТОПЧУТЬ ЙОГО НОГАМИ> **Н-110**

НЕ РОЗУМНИЙ ТИМ ДЕНІС, ЩО ВЕЛИКИЙ МАС НІС **Б-50**

НЕ САМ ГВІЗДОК ЛІЗЕ У СТИНУ **Н-125**

НЕ СВЯТІ ГОРШКІ ЛІПЛЯТЬ, <А ПРОСТІ ЛЮДИ> **Н-55**

НЕСЕ СВОЮ ГОЛОВУ, МОВ ГУСКА **П-67**

НЕ СІЯВ ПРОСА, НЕ ТІКАЙ НОСА **Л-31**

НЕ СКАЗАВШИ, МЕНЕ ОЖЕНИЛИ **Б-17**

НЕ СКЛЯНКА – НЕ РОЗБ'ЮЄСЯ **Н-130**

НЕ СКУБІ, ДОКИ (ПОКИ) НЕ ЗЛЮВИШ **В-17**

НЕ СМІЙСЯ, БАРИЛО, САМЕ КУХВОЮ СТАНЕШ **Н-132**

НЕ СМІЙСЯ, ГОРОХ, НЕ ЛІПШИЙ ВІД КВАСОЛІ: <РОЗМОКНЕШ, ТО
Й ЛОПНЕШ> **Г-47**

НЕ СМІЙСЯ, ІВАНКУ, З ЧУЖОГО ПРИПАДКУ **Н-132**

НЕ СПІЙМАВШИ, НЕ КАЖІ, ЩО ЗЛОДІЙ **Н-120**

НЕ СОКІРА ТЕШЕ, А ТЕСЛЯ (ЧОЛОВІК) **Д-26**

НЕ СПИТАВШИ (НЕ РОЗГЛІДІВШИ, НЕ ЗНАЮЧИ) БРОДУ, НЕ ЛІЗЬ
У ВОДУ **Н-98**

НЕ СПІШІ (НЕ КВАПСЯ, НЕ ЛІЗЬ, НЕ ПОСПІШАЙ, НЕ ХАПАЙСЯ)
ПОПЕРЕД БАТЬКА В ПЕКЛО, <БО НЕ ЗНАЙДЕШ, ДЕ Й
СІСТИ> **Н-106**

НЕ СПОДІВАЙСЯ ДЯКИ ВІД ПРИБЛУДНОЇ СОБАКИ (ПСЯКИ) **К-7**

НЕ СПОДІВАЙСЯ З ЖУКА МЕДУ ЇСТИ **К-17**

НЕ СПОДІВАЙСЯ, КУМАСЮ, НА ПИРІЖКІ, А ЇЖ ХЛІБЕЦЬ **П-7**

НЕ СПРОМОГЛІСЯ НА ЄВАНГЕЛІС – ЦІЛУЙТЕ ПСАЛТИР **З-20**

НЕ СТАВ ВОЗА ПЕРЕД КОНЕМ, НЕ ПОЇДЕ **Н-93**

НЕ СТАНЕ ШКУРКА ЗА ВІЧИНКУ (ЧИНЬБУ) **И-3**

НЕ СТИЛЬКИ МЛІВА, СКІЛЬКИ ДІВА **Д-18**

НЕ СТРАХАЙ СТРАХАНОГО: <ВІН БІЛЬШЕ БАЧИВ> **И-26**

НЕ СУДІ ПО ОДЕЖІ – СУДІ ПО РОЗУМУ **П-46**

НЕ СУНЬ НОСА ДО ЧУЖОГО ПРОСА **Л-31**

НЕ СЯГАЙ ЧЕРЕЗ КРУПИ ДО ПШОНА **В-17**

- НЕ ТАКІЙ ЧОРТ (ВОВК) СТРАШНІЙ, ЯК ЙОГО МАЛЮЮТЬ (ЯК НАМАЛЬОВАНИЙ) *H-136*
- НЕ ТАКІ СОСНИ МИ РУБАЛИ *B-25*
- НЕ ТАК СКОРО ЛІХО ВІЙДЕ, ЯК УЛІЗЕ *B-10*
- НЕ ТАК СТАЛОСЯ, ЯК ГАДАЛОСЯ *G-18*
- НЕ ТАК ТЕ БАГАТСТВО, ЯК ВІРНЕ БРАТСТВО *H-100*
- НЕ ТАК-ТО ВІН ДІЄ, ЯК ТИМ СЛОВОМ СІЄ *G-5*
- НЕ ТАК ХУТКО ЗАГОЇТЬСЯ, ЯК БІДА СКОЇТЬСЯ *B-10*
- НЕ ТАК ХУТКО (ШВИДКО) РОБИТЬСЯ (ДІЄТЬСЯ), ЯК <ХУТКО (ШВИДКО)> ГОВОРИТЬСЯ (МОВИТЬСЯ, У КАЗЦІ КАЖЕТЬСЯ) *C-57*
- НЕ ТВОЄ ДІЛО, САМІЙЛО, ПРО ЦЕ ГАПКА ЗНАЄ *B-22*
- НЕ ТВОЄ МЕЛЕТЬСЯ, ТО НЕ БІГАЙ З КОШИКОМ (ТО Й НЕ ПІДСТАВЛЯЙ) *H-62*
- НЕ ТЕ ГАРНЕ, ЩО ГАРНЕ, А ЩО КОМУ ПОДОБАЄТЬСЯ *H-122*
- НЕ ТЕ ГОЖЕ, ЩО ГОЖЕ, А ТЕ ГОЖЕ, ЩО МІЛЕ *H-122*
- НЕ ТЕ ДОБРО, ЩО ПРИНЕСЕШІ, А ТЕ, ЩО НАЖИВЕШІ *H-137*
- НЕ ТЕПЕР ПО ГРИБІ ХОДИТИ: ВОСЕНІ, ЯК БУДУТЬ РОДИТИ *B-69*
- НЕ ТЕПЕР, ТАК У ЧЕТВЕР *K-27*
- НЕ ТЕРШИ, НЕ М'ЯВИШИ, НЕ ЇСТИ КАЛАЧА *У-11*
- НЕ ТІКАЙ, БО МЕНЕ ЦАР ГУДЗИКАМИ ОБТІКАВ *Ш-1*
- НЕ ТИМ ХОРОША, ЩО ЧОРНОБРОВА, А ТИМ, ЩО ДІЛО РОБИТЬ *H-94*
- НЕ ТІЄЮ НОГОЮ ПОРІГ ПЕРЕСТУПІВ *H-16*
- НЕ ТІЛЬКИ ЛЮДЕЙ, ЩО ХОМА В ЦЕРКВІ *H-138*
- НЕ ТІЛЬКИ СВІТУ, ЩО У ВІКНІ *H-138*
- НЕ ТОДІ ДО МЛИНА, ЯК ВІТРУ НЕМА *K-28*
- НЕ ТОДІ КОНІО ВІВСА, ЯК ДІВИТЬСЯ НА ПСА *H-29*
- НЕ ТОДІ КОНЯ СІДЛАТИ, ЯК ТРЕБА СІДАТИ *H-29*
- НЕ ТОДІ МЕНІ ЛИЖИ ГУБИ, ЯК СОЛОДКІ, А ТОДІ, ЯК ГІРКІ *П-42*
- НЕ ТОДІ МЕЧА ШУКАТИ, ЯК ТРЕБА ПОТИКАТИ *H-29*
- НЕ ТОДІ ХОРТІВ ГОДУВАТИ, ЯК НА ЛОВИ ЇХАТИ *H-29*
- НЕ ТО МОЛОДЕЦЬ, ЩО ЗА ВОДОЮ ПЛИВЕ, А ТО МОЛОДЕЦЬ, ЩО ПРОТИ ВОДИ *M-17*
- НЕ ТИМ КРАПЛЯ КАМІНЬ ДОВБАЄ, ЩО СІЛЬНА, А ТИМ, ЩО ЧАСТО ПАДАЄ *K-20*
- НЕ ТОЙ ДРУГ, ЩО ЛАЩИТЬСЯ, А ТОЙ, ЩО ПЕЧАЛИТЬСЯ *D-70*
- НЕ ТОЙ КОЗАК, ЩО ПОБОРОВ, А ТОЙ, ЩО ВІВЕРНУВСЯ *G-12*
- НЕ ТОЙ ПІВО П'Є, ХТО ВАРИТЬ *C-9*
- НЕ ТОЙ ЩЕ НОСОК, ЩОБ КЛЮВАВ У ПІСОК *M-7*

- НЕ ТРÉБА ПЛÁХТИ, КОЛІ І В ЗАПÁСЦІ ГÁРНО *Л-19*
НЕ ТЯМИТЬ ГОЛОВА́, ЩО ЯЗЫК ЛОПО́ЧЕ *Я-1*
НЕ У СВОЇ СА́НИ НЕ СИДА́Й *Н-74*
НЕ У СВОЇ ЧО́БОТИ НЕ ВЗУВА́ЙСЯ *Н-74*
НЕХА́Й БУ́ДЕ ГРÉЧКА, АБИ́ НЕ СУПЕРÉЧКА *Б-60*
НЕХА́Й Б'ЮТЬ – ОЛІ́ НЕ ВІ́Б'ЮТЬ *В-60*
НЕХА́Й ВАС ЧА́ПЛЯ РОЗСУ́ДИТЬ *Ч-10*
НЕХА́Й ВА́ШЕ БУ́ДЕ ЗВÉРХУ *Б-60*
НЕХА́Й ВАШ ЧОРТ СТА́РШИЙ *Б-60*
НЕХА́Й ГОРШКІ́ Б'Ю́ТЬСЯ НА ГОНЧАРÉВУ ГО́ЛОВУ *Н-121*
НЕХА́Й ГУЛЯ́Є, ЩО РОБИ́В – ЗИМА́ СПИТА́С *П-78*
НЕХА́Й ЙОМУ́ БУ́ДЕ БОГ СУДДЕ́Ю, А КОБИ́ЛА СВИ́ДКОМ *Ч-10*
НЕХА́Й КНИШ, АБИ́ НЕ ПАЛЯ́НИЦЯ *Т-6*
НЕХА́Й НА ПЕТРІ́ВКУ *Д-27*
НЕХА́Й НА́ШЕ ЛІ́ХО СКА́ЧЕ *З-4*
НЕХА́Й ТА МА́БУТЬ <ДО ДОБРА́ НЕ ДОВЕДУ́ТЬ> *А-2*
НЕХА́Й ТВОГО́ БА́ТЬКА ЖУРАВЛІ́, А МОГО́ ЧА́ПЛИ *Б-60*
НЕ ХАПА́Й ДУРНІ́ЦІ – НЕ БУ́ДЕШ СИ́ДИТИ В ТЕМНІ́ЦІ *Б-32*
НЕ ХАПА́ЙСЯ ПІСНІ́ СПВА́ТИ – ПО́ВАГОМ *П-9*
НЕ ХАПА́ЙСЯ ПОПЕРЕ́Д НЕ́ВОДА РІ́БУ ЛОВІ́ТИ *Н-106*
НЕ ХАПА́ЙСЯ, ЯК ПОПІ́ВНА ЗА́МІЖ *Н-65*
НЕ ХВАЛІ́ ДЕНЬ ДО ВÉЧОРА *В-17*
НЕ ХВАЛІ́СЯ ЖІ́НКОЮ В СІ́М ДЕНЬ, А ХВАЛІ́СЯ В СІ́М ЛІ́Т *Н-147*
НЕ ХВАЛІ́СЯ, ІДУ́ЧИ В БІ́Й, <А ХВАЛІ́СЯ, ІДУ́ЧИ́ З БО́Ю> *В-17*
НЕ ХВАЛІ́СЯ, ІДУ́ЧИ НА ТОРГ, А ХВАЛІ́СЯ, ІДУ́ЧИ́ З ТО́РГУ *В-17*
НЕ ХВАЛІ́СЯ, ЯК ІДЕ́Ш (І́ДЕШ) У ПО́ЛЕ, А ХВАЛІ́СЯ, ЯК ІДЕ́Ш
(І́ДЕШ) З ПО́ЛЯ *В-17*
НЕ ХЛІ́БОМ Є́ДИНИМ ЖИВЕ́ ЛЮДИ́НА *Н-147*
НЕ ХО́ТІЛА КОЗА́ НА ТОРГ, АЛÉ (ТА, ТАК) ПОТЯГЛІ́ *Н-125*
НЕ ХО́ТІЛА КОША́ЧА (СОБА́ЧА) ЛА́ПА ШАНУВА́ТИСЯ НА СТОЛІ́,
ТО НЕХА́Й І́ДЕ ПІ́Д СТИ́Л *Н-144*
НЕ ХО́ЧЕ КО́РОВА ЗА́МІЖ, АЛÉ (ТА, ТАК) Ї́ ВЕДУ́ТЬ НА
НАЛІ́ГАЧІ *Н-125*
НЕ ХО́ЧЕ КУ́РКА НА ВЕЧОРНІ́ЦІ, АЛÉ (ТА, ТАК) НЕСУ́ТЬ *Н-125*
НЕ ЧЕПУ́РНА ХА́ТА УБРА́ННЯМ, А ЩЕ́ДРА ЧАСТУВА́ННЯМ *Н-103*
НЕ (ЧИ, ХІБА́) НАДÓВГО СТАРІ́Й ЖЕ́НИТЬСЯ: <АБО́ ВМРЕ, АБО́
СКРУ́ТИТЬСЯ (АБО́ САМ ЗГІ́НЕ, АБО́ ЖІ́НКА ПОКІ́НЕ)> *В-22*
НЕ ШТУ́КА – ВБІ́ТИ КРУ́КА: ЗЛОВІ́-НО ЖИВО́ГО *Д-78*
НЕ ШТУ́КА ПРОВЧИ́ТИ, А ШТУ́КА НАВЧИ́ТИ *Н-10*
НЕ ШУКА́Й ЛІ́ХА: ВОНО́ САМЕ́ ТЕБЕ́ ЗНА́ЙДЕ *Н-73*
НЕ ШУКА́Й МО́РЯ – У КАЛЮ́ЖІ ВТО́ПИШСЯ *О-30*

- НЕ ЩОДНІЯ ПОПЕНЯТАМ ДМИТРОВА СУБОТА **Н-75**
 НЕ ЯСЛА ДО ВОЛІВ (КОНЕЙ) ХОДЯТЬ, А ВОЛІІ (КОНІ) ДО ЯСЕЛ **З-30**
 НІТОЧКА ДОВЕДЕ ДО КЛУБОЧКА **П-45**
 НІ ВЗАД, НІ ВПЕРЕД **Н-158**
 НІ ГУКУ НІ ВІДГУКУ **Н-153**
 НІГ (ШТАНІВ) НЕ НАМОЧИШ – РІБКИ НЕ ЗЛОВИШ **Б-26**
 НІ ДРУЗКИ НІ ГАЛУЗКИ **Б-24**
 НІ ЇСТИ, НІ ПІТИ – ПРОКОПА ЖЕНІТИ **С-36**
 НІ КЛІКУ НІ ВІДКЛИКУ **Н-153**
 НІ КОЛА НІ ДВОРА: <ОДИН СІРЕНЬКИЙ КОТОК ТА НА ШІІ
 МОТУЗОК (ТІЛЬКИ Й ХОДУ, ЩО З ВОРІТ ТА Й У ВОДУ)> **Ж-6**
 НІКОМУ НА ЧОЛІ НЕ НАПІСАНО, ХТО ВІН **Ч-34**
 НІКОМУ НІ ПІД ШАПКУ **С-5**
 НІ ЛЮДЯМ ПОКАЗАТИ, НІ САМОМУ ПОДИВІТИСЯ **О-18**
 НІ МЕРЦЯ РОЗСМІШИТИ, НІ ДУРНЯ НАВЧИТИ **Д-73**
 НІ ПРИШИТИ, НІ ПРИЛАТАТИ, <АНІ КОМУ ДУРНО ДАТИ> **Н-157**
 НІ ПРОДАТИ, НІ ПРОМІНЯТИ: <КРАЩЕ БУЛО Б І НЕ БРАТИ> **Н-157**
 НІ ПРОЙТИ НІ ПРОЇХАТИ **Н-154**
 НІ СЛУХУ НІ ПОСЛУХУ (НІ ДУХУ) **Д-44**
 НІ СНОМ НІ ДУХОМ **З-43**
 НІС ТАК НІС, ЯК ЧЕРЕЗ ДНІПРО МІСТ **Н-165**
 НІС ЯК ЗА СІМ ГРІВЕНЬ СОКІРА **Н-165**
 НІХТО Й НЕ ЧУВ, ЯК КОМАР ЧХНУВ **П-63**
 НІХТО НЕ БАЧИТЬ, ЯК СИРОТА ПЛАЧЕ, <А ЯК ЗАСКАЧЕ, ТО
 КОЖЕН (КОЖНИЙ) ПОБАЧИТЬ> **Н-152**
 НІХТО НЕ ВІДАЄ, ЩО БІДНИЙ ОБІДАЄ **Н-152**
 НІХТО НЕ ЗНАЄ, ДЕ КОГО ДОЛЯ ЧЕКАЄ **О-30**
 НІХТО НЕ ЗНАЄ: ТІЛЬКИ ДІД, БАБА І ЦІЛА ГРОМАДА **С-16**
 НІХТО НЕ ЗНАЄ, ХТО ЩО ГАДАЄ **В-93**
 НІХТО СВІТУ НЕ МОЖЕ ПЕРЕЖИТИ **О-28**
 НІЧИЧІРК – І ДУХ ПРИТАЇВ **Т-10**
 НІЧЛІГІВ ІЗ СОБОЮ НЕ НОСЯТЬ **Н-166**
 НІЧ-МАТИ ДАСТЬ ПОРАДУ **У-27**
 НІЧ – ПОРАДНИЦЯ-МАТИ: <ПОРАДИТЬ, ЩО ПОЧИНАТИ
 (КАЗАТИ)> **У-27**
 НІ ЧУТКИ НІ ВІСТКИ **Н-153**
 НІЩО НЕ ВІЧНЕ ПІД НЕБОМ (ПІД МІСЯЦЕМ) **Н-159**
 НОВА МІТЛА (НОВІЙ ВІНИК) ПО-НОВОМУ МЕТЕ
 (ЗАМІТАЄ) **Н-160**
 НОВЕНЬКЕ СІТЦЕ НА КЛИНЦІ, А СТАРЄ ПІД ЛАВОЮ **С-74**
 НОГА НОГУ ПІДПИРАЄ **Р-15**

НО́ГИ Й РУ́КИ, ЯК У РА́КА, А САМ РУДІ́Й, МОВ СОБА́КА **P-16**
НОСІ́В ВОВК ОВЕ́ЦЬ – ПОНЕСЛІ́ І ВО́ВКА **T-3**
НО́СОМ ЧУ́В, ТА РУКА́МИ НЕ ЗЛОВІ́В **П-58**
НО́ЧВАМИ МО́РЯ НЕ ПЕРЕПЛИ́ВЕШ **Л-5**
НУЖДА́ ВВІ́ЧЛИВА, А ГОЛО́ТА ДОГА́ДЛИВА **Г-35**
НУ Й НІ́С, ДЛЯ ПРА́ЗНИКА РІ́С, А ТИ В БУ́ДЕНЬ НО́СИШ **H-165**
НУ́ЛЬ УВА́ГИ, ПУД ЗНЕВА́ГИ **H-163**
НУ, ПО́КИ ЩЕ ТАМ ДО НЕ́БА, А НА ЗЕМЛІ́ ПОЇ́СТИ ТРЕ́БА **Д-55**

О

ОБІ́ДЕТЬСЯ ВЕЛІ́КДЕНЬ І БЕЗ ГРЕЧА́НОЇ ПА́СКИ **С-97**
ОБІ́ДЕТЬСЯ ПА́СКА І БЕЗ ШАФРА́НУ **С-97**
ОБІ́ДЕТЬСЯ ЦИГАНСЬКЕ ВЕСІ́ЛЛЯ І БЕЗ МАРЦИПА́НІВ **С-97**
ОБІ́ЦЯНКА-ЦЯЦЯ́НКА, А ДУ́РНЕВІ РА́ДІСТЬ **О-1**
ОБЛІ́Ш, КА́ТРЕ, НЕХА́Й ТВОЄ́ НА ЗА́ВТРА **О-14**
ОБМА́НОМ БАРИШІ́В НЕ НАЖИ́ВЕШ (ДАЛЕ́КО НЕ ЗА́ЙДЕШ) **О-2**
ОВЕ́ЧКУ СТРИЖУ́ТЬ, А БАРА́Н ТРЯСЕ́ТЬСЯ **О-11**
ОГЛЕ́ДИВСЯ КУ́РТА, ЯК ХВОСТА́ НЕ СТА́ЛО **Д-52**
ОГЛЯДА́ЙСЯ НА ЗА́ДНІ КОЛÉСА **Г-23**
ОД ДО́БРОГО (ХУДО́ГО) КО́РЕННЯ ДО́БРИ (ПО́ГАНІ) Й
ОКОРЕ́НКИ **К-11**
ОДІ́Н ДІ́ДЬКО, ЩО СТРИ́ЖЕНИЙ, ЩО КУДЛА́ТИЙ: <КО́ЖЕН
ЛЮ́БИТЬ БРА́ТИ> **X-18**
ОДІ́Н ДРУ́ГОГО НЕ ПЕРЕВА́ЖИТЬ, ХОЧ НА ОДНІ́Й ГІЛЛЯ́ЦІ
ПОВІ́СЬ **Д-15**
ОДІ́Н ЗА ВІ́СІМНА́ДЦЯТЬ, А ДРУ́ГИЙ БЕЗ ДВОХ ДВА́ДЦЯТЬ **Я-9**
ОДІ́Н ЗА ВСІ́Х, І ВСІ́ ЗА ОДНО́ГО **О-6**
ОДИ́Н ІЗ СО́ШКОЮ, СЕ́МЕРО З ЛО́ЖКОЮ **Д-17**
ОДІ́Н КІ́Л ПЛО́ТА НЕ ВДÉРЖИТЬ **Д-69**
ОДІ́Н ПОДА́Є, ВІ́СИМ КЛАДЕ́ І КРИЧА́ТЬ: НЕ НАВА́ЛЮЙ **Д-17**
ОДІ́Н У ПО́ЛІ НЕ ВО́ІН (НЕ ВО́ЯК) **Д-69**
ОДІ́Н УСЕ́ ЗАКЛА́ДАВСЯ ТА Й БЕЗ ШТА́НІВ ЗОСТА́ВСЯ **Д-66**
ОДІ́Н ЦВИ́Т НЕ РО́БИТЬ ВІ́НКА **О-9**
ОДІ́Н ЧОРТ – ЩО СОБА́КА, ЩО ХОРТ **X-18**
ОДІ́Н – ЯК НІ ОДНО́ГО **Д-69**
ОДКА́ЗЛИВА ДІ́ВКА ДО СИ́ВОГО ВОЛО́ССЯ ДОДІ́ВУЄ **И-16**
ОДНА́ БДЖО́ЛА МА́ЛО МЕ́ДУ НАНО́СИТЬ **Д-69**
ОДНА́ БУЛА́ ХУСТІ́НА, ТА Й ТУ ВПУСТИ́ЛА **О-8**
ОДНА́ ГОЛОВА́ (ОДІ́Н РО́ЗУМ) ДО́БРЕ (ДО́БРИЙ), А ДВІ́ (ДВА)
<ЩЕ> КРА́ЩЕ **О-7**
ОДНА́ ГОЛОВА́ – ЦЕ ОДНА́, А ДВІ́ – ЦЕ ВЖЕ ЛЮ́ДИ **О-7**

- ОДНА ГОЛОВЕШКА І В ПЕЧІ ГАСНЕ, А ДВІ І В ПОЛІ ГОРЯТЬ *Д-69*
 ОДНА ДЯКА, ЩО ЗА РІБУ, ЩО ЗА РАКА *Ч-16*
 ОДНА ЛАСТІВКА ВЕСНІ НЕ РОБИТЬ (ТО ЩЕ НЕ ВЕСНА) *О-9*
 <ОДНА> ПАРШІВА ВІВЦЯ (ОВЕЧКА) УСЕ СТАДО (УСЮ ОТАРУ)
 СПАСКУДИТЬ (ПОГАНИТЬ) *Б-51*
 ОДНА СОРОКА З ПЛОТА, А ДЕСЯТЬ НА ПЛИТ *С-30*
 ОДНА ХВОРА КОРОВА ВСЕ СТАДО ЗАМІТИТЬ *Б-51*
 ОДНЕ – ТВОРИТИ ЯЗИКОМ, А ДРУГЕ – ПЕРТИ ПЛУГА *Я-5*
 ОДНЕ ШІЄ, ДРУГЕ ПОРЕ *К-42*
 ОДНІМ МИРОМ МИРОВАНИ (МАЗАНИ) *Д-15*
 ОДНІМ ПАЛЬЦЕМ І ГОЛКИ НЕ ВДЕРЖИШ *Д-69*
 ОДНОГО МУКА (СКАРАННЯ) – ДЕСЯТЬОМ НАУКА
 (ПОКАЯННЯ) *О-11*
 ОДНОГО ПІР'Я ПТАХ *Д-15*
 ОДНОГО ПЛОТА КОЛІ *Д-15*
 ОДНОГО ПОЛЯ ЯГОДА *Д-15*
 ОДНОГО ТІСТА КНИШІ (КНИШ) *Д-15*
 ОДНОМУ БОГ ДАЄ ПИРІГ ІЗ МАКОМ, А ДРУГОМУ ІЗ ТАКОМ *К-34*
 ОДНОМУ БОГ ДАЄ СІТЕЧКО, А ДРУГОМУ РЕШІТОЧКО *К-34*
 ОДНОМУ Й НА СКІПОЧКУ ПРЯДЕТЬСЯ, А ДРУГОМУ Й НА
 ВЕРЕТЕНЦІ НЕ ХОЧЕ *К-34*
 ОЖЕНИЛИ (ОДРУЖИЛИ), МЕНЕ НЕ СПИТАВШИ *Б-17*
 ОЙ, МАТИ, ХОЧУ ЇСТИ, ТА БОЮСЯ В ПОГРІБ ЛІЗТИ, <ТА БОЮСЯ,
 ЩОБ НЕ ВПАЛА, ЩОБ КАПУСТА НЕ ПРОПАЛА> *Х-16*
 ОЙ ЦОК, ЧОБИТОК, А СПЕРЕДУ ДІРКА *Х-12*
 ОЙ ЧУМАЧЕ, ЧУМАЧЕ, ЖИТТЯ ТВОЄ СОБАЧЕ *Д-21*
 ОКУНЬ З РАКОМ НЕ ПОМИРИЛИСЯ *Н-134*
 ОЛІІ З ВОДОЮ НІКОЛИ НЕ ПОГОДИШ *М-6*
 ОПРАВ ЙОГО ХОЧ У РАМУ, А ВІН УСЕ ТАКИЙ САМИЙ *Г-38*
 ОРЕЛ ЛЕТИТЬ НАЙВІЩЕ, <А> ХРИН РОСТЕ НАЙГЛІБШЕ *Р-18*
 ОРЕЛ НЕ ВИЛТАЄ МУХИ ЛОВІТИ *К-62*
 ОРЕЛ НЕ ПРИСТАЄ З ГОРОБЦЯМИ *Г-58*
 ОРЛІНИЙ КЛЄКІТ ЗДАЛЕКА (З-ПІД ХМАР) ЧУТИ *В-24*
 ОСЬ ТОБІ, САВКО, БУЛАВКА *О-1*
 ОСЬ ХОМУТ ТА ДУГА, А Я ВАМ БІЛЬШЕ НЕ СЛУГА *В-58*
 ОСЬ ШАПКА, А ОСЬ ДВЕРІ *В-52*
 ОТАКЕ ГРЕЧАНЕ – ТИ ЙОГО В ПІЧ, А ВОНО РЕПАСТЬСЯ *В-68*
 ОТАКІ НАШІ ПОЖІТКИ: НІ КОЖУХА, НІ СВІТКИ *Д-54*
 ОТАК, НЕ БРОДЯЧИ, КАЧКУ ПИЙМАВ *Н-60*
 ОТАК: ТОЙ У РІПУ, ТОЙ У МАК *Н-134*
 ОТ І КРУТИ, ХОМО, ГОЛОВОЮ *П-78*

ОТО ДУРЕНЬ: БУВ БИ ЩЕ БІЛЬШИЙ, ТА ВЖЕ НІКУДИ *Д-41*
ОТ ТОБІ, БАБО, І ЮРА *В-53*
ОТ ТОБІ, ГАНДЗЮ, І КНИШ *В-53*
ОТ ТОБІ, МИКИТО, НІ ТУДІ НІ СЮДІ *В-53*
ОТ ТОБІ, САВКО, І СВІТКА *В-53*
ОХОТА ГІРША ЗА НЕВОЛЮ *О-32*
ОХОЧОГО НЕ ЗУПИНІТИ *О-32*
ОЦЕ ВТНУВ ШТУКУ *О-23*
ОЦЕ ВШИВ: ДВА ЧОБОТИ НА ОДНУ НОГУ *Ф-2*
ОЦЕ ЗАГНУВ КАРЛЮЧКУ *О-23*
ОЦЕ ПОБАРИШУВАВ: НІ СТОВПА, НІ БОРОШНА *Т-17*
ОЦЕ ТОБІ, БАБУСЮ, НАУКА, НЕ ХОДИ ЗАМІЖ ЗА ОНУКА *В-22*
ОЦЕ ТОБІ ХЛІБ І НІЖ: БЕРІ, РІЖ І ЇЖ *Х-4*
ОЧАМ СТРАШНО, А РУКИ РОБЛЯТЬ *Г-19*
ОЧИ ЗАВИДЮЩИ – РУКИ ЗАГРЕБУЩИ *У-32*
ОЧИ НЕ БАЧАТЬ, СЕРЦЕ НЕ БОЛІТЬ *С-31*

П

ПАЛІЦЯ З ДВОМА КІНЦЯМИ (ДВА КІНЦІ МАЄ) *П-1*
ПАЛЬЦЕМ ПОТОКУ НЕ ЗАСТАВИШ *Л-5*
ПАМ'ЯТЬ ЗАБУВАЄ, ТІЛО ЗАПЛИВАЄ *Д-25*
ПАНІ Б'ЮТЬСЯ (СКУБУТЬСЯ), А В БІДНИХ (ХОЛОПІВ) ЧУБІ
ТРИЩАТЬ *П-4*
ПАНІ ПОВЗУВАНІ, СЛІДІ ВАШІ БОСІ *С-8*
ПАНІЧ, ЩО ВКРАВ БИЧ *В-48*
ПАНІ НА ВСІ САНИ, ТІЛЬКИ ХВІСТ ВОЛОЧИТЬСЯ *В-48*
ПАН У ЧОБОТАХ ХОДИТЬ, А БОСІ НОГИ ЗНАТИ *С-8*
ПАПІР УСЕ ВІТРИМАЄ *Б-61*
ПАРА КІСТОК НЕ КРУТИТЬ (НЕ ЛОМИТЬ) *П-6*
ПАРА ПАРИТЬ, А КІСТОК НЕ ВАРИТЬ *П-6*
ПАРОЧКА – МАРТИН ДА ОДАРОЧКА *Х-8*
ПАРХОМЕ, У ЩАСТІ НЕ БРИКАЙ, ЯК БІЛЬШ НЕМА, ТО Й ТАК
НЕХАЙ *Л-19*
ПЕВНО, СОБАКА (УСІ СОБАКИ) В РОВІ ПОТОНУВ
(ПОВІЗДИХАЛИ) *Ч-29*
ПЕКЛА – БОДАЙ КАТОВИХ РУК НЕ ВТЕКЛА *Ф-2*
ПЕНЬ ГОРІВ, А ВІН РУКИ НАГРІВ <ТА Й СТАВ ЙОМУ
ДЯДЬКОМ> *Б-35*
ПЕРЕБИВАТИСЯ З ДРАНКИ НА ПЕРЕПІРАНКУ *Д-21*
ПЕРЕБІВ БИКІ НА БАРАНИ *В-100*
ПЕРЕД РОЗУМОМ І СІЛА В'ЯНЕ (НІКНЕ) *С-49*

- ПЕРЕД СМЕРТЮ НЕ НАДІХАСШСЯ *П-11*
 ПЕРЕЙШÓВ НА ЛІКИ – ПРОПÁВ НАВІКИ *А-5*
 ПЕРЕЙШÓВ (ПРОЙШÓВ) <УЖЕ> КРИЗЬ СІТО Й РЕШЕТО *П-79*
 ПЕРЕКАЗИ НЕ ДÁВНІ, ТА ВІРИ ЇМ НЕ ЙМУТЬ *С-12*
 ПЕРЕМЕЛЕТЬСЯ ЛІХО – ДОБРО БУДЕ *П-12*
 ПЕРЕМЕЛЕТЬСЯ – МУКА БУДЕ *П-12*
 ПЕРЕПЕЛІНОГО СÁЛА ТІЛЬКИ НЕМАЄ *П-87*
 ПЕРЕТРÉТЬСЯ, ПЕРЕМЕЛЕТЬСЯ, ТА Й ТАК МИНÉТЬСЯ *П-12*
 ПÉРША ЧÁРКА КОЛОМ *П-10*
 ПÉРШИЙ БУБЛИК ГЛЕВКІЙ *П-10*
 ПÉРШІ КОТІ (ЩЕНЯТА) ЗА ПЛОТІ **<ВИКИДАЮТЬ>** *П-10*
 ПЕРШ НІЖ ОЖЕНИТИСЯ, ТРÉБА РОЗДИВІТИСЯ *Ж-5*
 ПЕРШ НІЖ ШІТИ, ТРÉБА ВУЗЛИКА ЗАВ'ЯЗАТИ *Н-93*
 ПЕС БРÉШЕ, ДОЩ ЧÉШЕ, А ВІТЕР ДÁЛІ НЕСÉ *С-77*
 ПÉСИКА Б'ЮТЬ, А ЛÉВИК БОЇТЬСЯ *Б-29*
 ПЕС ПСÓВІ БРАТ *В-50*
 ПЕЧÉНІ ГОЛУБІ НЕ ЛЕТЯТЬ ДО ГУБІ *У-11*
 ПИЙ ВИНЦÉ, ТА ЗНАЙ ДІЛЬЦÉ *В-28*
 ПИЙ САМА, МІЛА, КОЛІ ТАКÉ ЗАВАРІЛА *3-3*
 ПИЙ, ТА РОЗУМУ (УМА) НЕ ПРОПИВАЙ (НЕ ПРОПІЙ) *В-28*
 ПІЙТЕ, ГОСТІ, ЗІ СТАВКА, РІБА НА ДНІ *М-12*
 ПИРІГ ЖИВОТÓВІ НЕ ЗАШКОДИТЬ *Б-36*
 ПІСАНОГО СОКІРОЮ НЕ ВІРУБАЄШ *Ч-24*
 ПИТТЯ НЕ ДОВÓДИТЬ ДО ПУТТЯ *Р-1*
 ПИХА ДО ДОБРА НЕ ДОВÓДИТЬ *Г-40*
 ПІХИ НА ТРИ ШТІХИ *В-48*
 ПІДВІВ ПІД ПЕНЬ КАШЛЯТИ *Г-35*
 ПІД ДОЩ ХÁТИ НЕ КРІЮТЬ, <А КОЛІ ЯСНО – ТО Й САМА НЕ ПОТЕЧÉ> *Н-29*
 ПІД ЛЕЖАЧИЙ КАМІНЬ <І> ВОДА НЕ ТЕЧÉ (НЕ БІЖІТЬ) *П-29*
 ПІД ЛИХІЙ ЧАС І КУМ ЗА СОБАКУ *Н-95*
 ПІД НÓСОМ ЗІШЛÓ (ЛІС, ЖНИВА, КОСОВІЦЯ), А В ГОЛОВІ (НА РОЗУМ) <ЩЕ Й> НЕ ÓРАНО (НЕ ПОСІЯНО) *Б-49*
 ПІД ЦÉРКВУ ПІДКОПÁЄТЬСЯ, А ТАКІ ВЛІЗЕ *Н-33*
 ПІЗНАЄ СВИНЯ СВОЄ ПОРОСЯ *В-50*
 ПІЗНАЄШ ДУРНÓГО ПО РЕГОТУ *У-7*
 ПІЗНАТИ ВОРОНУ ПО ПІР'Ю *В-24*
 ПІЗНАТИ З МÓВИ, ЯКОЇ ХТО ГОЛОВІ *У-7*
 ПІЗНО СТАРОГО КОТА ВЧІТИ ГОПКИ *Г-38*
 ПІЗНЯ ПТАШКА ÓЧІ ПРОДИРАЄ, А РÁННЯ ВЖЕ НÓСИК ВИТИРАЄ *К-53*

- ПІСЛЯ БІЙКИ КУЛАКА́МИ НЕ МАХА́ЮТЬ *П-53*
ПІСЛЯ ГЕ́БЛЯ – СОКІ́РОЮ *П-54*
ПІ́ТИ В НАУ́КУ – ТРЕ́БА ТЕРПІ́ТИ МУ́КУ *Б-18*
ПІ́Ч ТУ́ЧИТЬ, А ДОРО́ГА У́ЧИТЬ *П-14*
ПІ́ШКИ НЕМА́ ЗАМІ́ШКИ *Т-11*
ПІ́ШЛА ГОЛО́ТА НА ВІ́ГАДКИ *Г-35*
ПІ́ШЛА ПО СІ́ЛЬ, ТА Ї́ ЧОРТ НАСІ́В *П-65*
ПІ́ШЛІ́ НА́ШІ ВГО́РУ (В ТОЛО́КУ) *3-41*
ПІ́ШЛІ́ ПИСА́ТИ ТА ВІ́ДПІ́СУВАТИ *П-64*
ПІ́ШЛО́ ЩА́СТЯ В ЛІ́С ПО ПРУ́ТТЯ *3-7*
ПІ́ШОВ БАГАЧЕ́ВИ ПО СМЕРТЬ *П-65*
ПІ́ШОВ БА́ТЬКО НАВПРОСТЕ́ЦЬ: НЕ СКО́РО ВЕ́РНЕТЬСЯ *К-51*
ПІ́ШОВ ГЛЕ́ЧИК ЗА ВОДО́Ю (ПО ВО́ДУ), ТА Ї́ ПРОПА́В ТАМ З
ГОЛОВО́Ю (ТА Ї́ ГО́ЛОВУ (ГОЛІ́ВКУ) ТАМ ПОЛОЖІ́В) *Д-62*
ПІ́ШОВ ДІ́Д У ЖЕ́БРИ, ТА НЕ МАВ У ЩО ХЛІ́БА КЛА́СТИ *Т-24*
ПІ́ШОВ НА БІ́Й – МІ́ЦНО СТІ́Й *В-21*
ПІ́ШОВ ОПАНА́С ПО ГОРІ́ЛКУ ДЛЯ НАС, <ЗАЧЕПІ́ВСЯ ЗА ПЕНЬ ТА
Ї́ ПРОСТО́ЯВ ЦІ́ЛИЙ ДЕНЬ> *П-65*
ПІ́ШОВ ПО ШЕРСТЬ, ТА ВЕРНУ́ВСЯ ОСТРІ́ЖЕНИЙ *Е-9*
ПІ́ШОВ ТАРА́С ЗА ЛО́ЗАМИ *П-65*
ПІ́ШОВШИ В МИР, ПРИЙМА́Й І́ ТІ́СТОМ *О-24*
ПІ́ШОВ, Я́К РАК ПО ДРІ́ЖДЖІ *П-65*
ПІ́ШОГО СО́КОЛА І́ ВОРО́НИ Б'Ю́ТЬ *С-32*
ПІ́ШОМУ З КІ́ННИМ НЕ ПО ДОРО́ЗИ *Г-58*
ПЛАЧЕ́М ЛІ́ХА НЕ ВІ́ПЛАЧЕШ *С-60*
ПЛЕТИ́, ПЛЕТИ́, Я ЧУВ ТАКІ́Х, Я́К ТИ *Е-3*
ПЛИВ, ПЛИВ, ТА НА БЕ́РЕЗИ Ї́ УТОНУ́В *В-9*
ПЛУГА́Ч ОРЕ́ І́ В ПРА́ЦІ РВЕ́ТЬСЯ, А ПА́НСЬКЕ ЧЕ́РЕВО ОТА́К АЖ
ДМЕ́ТЬСЯ *О-4*
ПЛЮ́НЬ У ВІ́ЧИ, А ВІ́Н КА́ЖЕ: «ЩЕ́ ДВІ́ЧИ» *Я-9*
ПЛЮ́СНУЛО, ЛУ́СНУЛО, ТА Ї́ НЕМА́ *В-54*
ПОБА́ЧИВ ЛОПА́ТКІ́ В ГОРО́СІ *Н-51*
ПОБА́ЧИМО, У ЧИ́ЙОГО КОЗЕНЯ́ТИ ХВІ́СТ КУЦІ́ШИЙ *П-33*
ПОБА́ЧИМО, ЩО́ З ТО́ГО БУ́ДЕ: <ЧИ ТО́РБА, ЧИ МІ́ШО́К> *П-33*
ПОБІ́ЛА Б МЕНЕ́ СВЯТА́ ЗЕМЛЯ́ *П-76*
ПОБІ́ЛА Б ТЕБЕ́ СВЯТА́ ЗЕМЛЯ́ *П-80*
ПОВЕРТА́ЄТЬСЯ, Я́К (НА́ЧЕ) ВЕДМІ́ДЬ ЗА ГОРОБЦЯ́МИ *П-17*
ПОВЕ́РХ ДЕ́РЕВА ХО́ДИТЬ *П-67*
ПОВЗКО́М, ДЕ НИ́ЗЬКО, ТІ́ШКОМ, ДЕ СЛІ́ЗЬКО *Г-9*
ПОВІ́В КОНЯ́ КУВА́ТИ, Я́К (КОЛІ́) КУ́ЗНЯ ЗГОРІ́ЛА *П-53*
ПО ВІ́ДПРА́ВІ НЕ ДЗВОНЯ́ТЬ *П-53*

- ПОВО́ЛИ І МО́КРІ ДРÓВА ЗАЙМА́ЮТЬСЯ **И-25**
 ПОВО́ЛИ ЇДЕШ – ДАЛЕ́КО ЗАЇДЕШ **Т-11**
 ПОВТÓРЕННЯ – ВИНЕ́ЦЬ (ОСНÓВА) НАВЧ́АННЯ **П-23**
 ПОВТÓРЮВАТИ (ПОВТÓРЯТИ) – ВЕЛІ́КЕ ДІЛО **П-23**
 ПОЃАНА ПТІ́ЦЯ, ЩО СВОЕ́ ГНІЗДО́ ПАСКУ́ДИТЬ **Х-19**
 ПОЃАНЕ ДЕРЕ́ВО НЕ РУБА́Й, А ВИКОРЧÓВУЙ **Х-23**
 ПОЃАНИЙ НА ВРÓДУ, ТА ГА́РНИЙ НА ВДА́ЧУ **Н-128**
 ПОЃАНИЙ ТОЙ СОЛДА́Т, ЩО НЕ МРІЄ СТА́ТИ ГЕНЕРА́ЛОМ
 (ЄФРЕ́ЙТОРОМ, МА́РШАЛОМ) **П-19**
 ПОЃАНИ ЛЮ́ДИ СТА́ЛИ: ВІЗЬМІ́ НІШКОМ, ЗРА́ЗУ Й КА́ЖУТЬ, ЩО
 ЗЛО́ДИЙ **К-67**
 ПОЃАНИ О́ЧИ ВСЕ ПЕРЕЛУ́ПАЮТЬ **Н-156**
 ПОЃАНОМУ ВІ́ДУ НЕМА́ СТІ́ДУ **Н-156**
 ПОЃАНОМУ ТА́НЦЮРИ́СТУ І НÓГИ (ЧÓБОТИ, ШТА́НІ)
 ЗАВАЖА́ЮТЬ **П-18**
 ПОЃАНО ТИМ ВІ́ЦЯМ, ДЕ ВО́ВК ЗА ПАСТУХ́А **Х-22**
 ПОЃАНО, ЯК БО́ЙТЬСЯ: ЛІ́ХА НЕ МИ́НЕ, А ЩЕ́ Й
 НАТРЕМТІ́ТЬСЯ **Т-23**
 ПОДАРУ́НЬКО ЗА ДНІПРО́М БЕЗ ШТА́НІВ ХÓДИТЬ **П-26**
 ПО ДОСТА́ТКАХ НÓГИ ПРОСТЯЃАЙ **П-47**
 ПО ДУ́РНІВ НІ́ЧОГО В КІ́ЙВ Ї́ХАТИ – ВО́НІ Й ТУТ Є **Д-76**
 ПОЖАЛІ́В ВО́ВК КОБИ́ЛУ: <ЛИШІ́В ХВІ́СТ І ГРІ́ВУ> **П-32**
 ПОЖАЛІ́ЄШ ЛІ́ЧКА – ВІ́ДДА́Ш РЕМІ́НЧИК **Н-90**
 ПОЖИВЕМО́ ДА́ЛЬШЕ – ПОБА́ЧИМО БІ́ЛЬШЕ **П-33**
 ПОЖИВЕМО́ – ПОБА́ЧИМО **П-33**
 ПОЖИВІ́ВСЯ, ЯК ПЕС МАКО́ГОНОМ **Е-9**
 ПОЖИВІ́ВСЯ, ЯК СІ́РКО ПА́СКОЮ **В-9**
 ПО́ЗИКА – НЕ ШТУ́КА, ТА ВІ́ДДА́ЧА – МУ́КА **В-40**
 ПО́ЗИЧАЙ – ЗЛІ́Й ЗВІ́ЧАЙ: <ЯК ВІ́ДДАЄ́, ТО ЩЕ́ Й ЛА́Є> **В-40**
 ПО́ЗИЧКА НА БОРЖНИ́КУ ВЕ́РХИ Ї́ЗДИТЬ **В-40**
 ПО ЗЛО́ЧИНУ Й КА́РА **П-28**
 ПОКАЖІ́ ПА́ЛЕЦЬ, А ВІ́Н РУ́КУ ПРО́СИТЬ **Д-1**
 ПОКАРА́ЛИ КО́ТА МИША́МИ **И-30**
 ПОКІ́РНОЇ ГОЛОВІ́ МЕЧ НЕ БЕРЕ́ (НЕ Ї́МЕ) **П-22**
 ПОКЛÓНИ ГОРБІ́В НЕ РО́БЛЯТЬ **Л-23**
 ПОКО́РА СТІ́НУ ПРОБИВА́Є **Т-9**
 ПО КРАША́НКА́Х ПРОЙДЕ́ І ЖÓДНОЇ НЕ РОЗДА́ВИТЬ **Н-33**
 ПОЛЕТІ́ЛО ТА НА ВЕРБ́У СІ́ЛО **С-38**
 ПО́ЛИ КРА́Є, А ПЛÉЧІ ЛАТА́Є **Г-27**
 ПОЛÓВУ Ї́СТЬ, А ФАСÓН ТРИМА́Є **Н-3**

ПОЛÓВ'ЯНИЙ ХЛІБ – НЕ ГОЛОД, НАЧІСНА СОРО́ЧКА – НЕ
НАГОТА **E-11**

ПОЛЮБІ́ МЕНЕ́ В ЧО́РНИЙ, А В БІ́ЛІЙ І АБІ́ХТО ПОЛЮ́БИТЬ **П-42**

ПОЛЮБІ́ МЕНЕ́ ТАК, А З ГРОШІ́МА ПОЛЮ́БИТЬ І ДЯК **П-42**

ПОЛЮ́БИТЬСЯ САТАНА́ КРА́ЩЕ (ЛІ́ПШЕ) ВІ́Д Я́СНОГО
СО́КОЛА **Л-29**

«ПОМАГА́Й, БОГ, НА́ШИМ!» – «А ЯКІ́ Ж ВА́ШІ?» – «ЯКІ́
ПОДУ́ЖАЮТЬ» **П-43**

ПОМАЛÉНЬКУ, БО СПІ́НКУ ЗЛО́МИШ **П-9**

ПОМА́ЛУ, ХІ́ВРЮ ВТО́ПИШ **H-65**

ПОМА́ЛУ, ХО́МО, МИКО́ЛУ ЗВА́ЛИШ **H-65**

ПОМЕ́Р – МЕН́ШЕ ЛІ́ХА ЗНА́ТИМЕ **У-16**

ПОМЕ́Р ТА Ї́ УСЬО́ГО ЗБУ́ВСЯ **У-16**

ПО́МИЛКА ЗА ФА́ЛЬШ НЕ Ї́ДЕ **H-83**

ПОМИРА́ТИ – НЕ НА ВОЗІ́ ЗБИРА́ТИСЯ **C-69**

ПОМОВЧІ́, ЯЗИЧКУ́ (ЯЗІ́ЧЕ), КА́ШКИ ДАМ **E-10**

ПОМО́ЖЕ, ЯК МЕРТВОМУ КАДІ́ЛО **П-44**

ПОМОЖІ́, БО́ЖЕ, І НА́ШИМ І ВА́ШИМ **И-22**

ПО НІ́ТЦІ ДІ́ЙДЕШ ДО КЛУБО́ЧКА **П-45**

ПО НІ́ТЦІ З ХАТІ́НИ – СИРО́ТІ СВИТІ́НА **C-71**

ПОНО́ЧИ (УНО́ЧІ) УСІ́ КОТІ́ (ВОЛІ́) ОДНА́КОВІ́ (СІ́РІ, <А КОРО́ВИ
БУ́РІ>) **H-168**

ПОНІ́ОХАВ ПИРО́ГА́, ТА НЕ ВДА́ЛО́СЯ ПОКУ́ШТУВА́ТИ **П-58**

ПО ОБІ́ЦЯНКУ НА СКО́РІЙ КЛЯ́ЧИ ПОСПІ́ША́Й **Ж-3**

ПО ОДЕ́ЖІ НАС ВІ́ТАЮТЬ, А ПО МУ́ДРОСТІ́ СА́ДЯТЬ **П-46**

ПОПА́В, ЯК СЛПІ́Й СТÉЖКУ **K-18**

ПОПИТА́В <УЖЕ́> І ПНЯ́, І КОЛО́ДИ **П-79**

ПОПРА́ВИВСЯ ВУ́ХОМ ОБ ЗÉМЛЮ **B-9**

ПОПРА́ВЛЮ́СЯ З ПÉЧІ НА ЛА́ВУ (ПОПÓВІ В КАЛІ́ТКУ) **П-71**

ПОПРАЦІ́ЮЄШ УЛІ́ТКУ – ВІ́ДПОЧІ́НЕШ УЗІ́МКУ **Д-28**

ПОПРАЦІ́ЮЙ (ПРАЦІ́ЮЙ, РОБІ́) ДО ПО́ТУ – ПОЇ́СИ В ОХО́ТУ **K-46**

ПОПРОСИ́ЛИ Б І СІ́СТИ, ТАК НІ́ЧОГО Ї́СТИ **M-12**

ПО РОБО́ТІ ПІЗНА́ТИ МА́ЙСТРА **Д-26**

ПОРОДИ́ЛА МА́МА (НÉНЬКА), ЩО НЕ ПРИЙМА́Є І Я́МА (СВЯТА́
ЗЕМÉЛЬКА) **P-12**

ПОРО́ЖНИЙ КОЛОСО́К ВІ́ЩЕ ОД УСІ́Х СТО́ІТЬ **П-90**

ПОРО́ЖНИЙ МЛИ́Н І БЕЗ ВІ́ТРУ МÉЛЕ **П-89**

ПОРО́ЖНЬОГО МІ́ХА НЕ НАБЃАТИ, КОЛІ́ ВСЮ́ДИ ДІ́РКІ́
ЗНА́ТИ **B-91**

ПОРО́ЖНЯ БО́ЧКА ГУ́ЧИТЬ, А ПÓВНА МОВЧІ́ТЬ **П-88**

ПОРО́Ю СІ́НО КО́СЯТЬ **B-69**

- ПОРЯТУНОК ПОТОПЕЛЬНИКІВ – СПРАВА РУК САМІХ
ПОТОПЕЛЬНИКІВ **С-92**
- ПО САВЦІ (ПАНОВІ, СІНОВІ) <І> СВІТКА (ШАПКА) **П-35**
- ПОСАДИ СВИНЮ ЗА СТИЛ, ТО ВОНА Й НОГИ НА СТИЛ
ПОЛОЖИТЬ **П-51**
- ПО СВОЄМУ ЛІЖКУ ПРОСТЯГАЙ НІЖКИ **П-47**
- ПОСЕРЕД ЗИМИ ЛЬОДУ НЕ ВИПРОСИШ У КУМІ **З-38**
- ПОСЛАЛА ЖІНКА ЧОЛОВІКА КАГЛУ ЗАТИКАТИ, ТО ЙОГО
КАГЛЯНКА Й УБИЛА **З-27**
- ПОСЛУЖЛИВИЙ ДУРЕНЬ НЕБЕЗПЕЧНИШИЙ ЗА ВОРОГА **У-22**
- ПОСЛУХАВШИ ЖУКА, ЗАВЖДИ У ГНОЮ БУДЕШ **Г-24**
- ПОСПІХОМ РОБИТИ – САТАНІ ГОДИТИ **В-77**
- ПОСПІШНИХ ЧОРТ ХАПАЄ; ЧОРТ СКОРИХ БЕРЕ **Б-68**
- ПОСТАВА СВЯТА, А СУМЛІННЯ ЗЛОДІЙСЬКЕ **Б-48**
- ПОСТАВИЛИ КОЗЛА (ЦАПА) ГОРОД СТЕРЕГТИ (НА
ГОРОДНИКА) **И-30**
- ПОТОПЕЛЬНИК <І> ЗА БРИТВУ (СОЛОМІНКУ) ВХОПИТЬСЯ
(ХАПАЄТЬСЯ) **У-25**
- ПОТРОШКУ ГОРОШКУ – НАДАЛІ БУДЕ **П-27**
- ПО ХАТИ ХОДИТЬ, А ДВЕРЕЙ НЕ ЗНАЙДЕ **В-88**
- ПОЧАВ ЗА ЗДОРОВ'Я (ПРО ВОЛІ), А ЗАКІНЧИВ ЗА УПОКІЙ (ПРО
ГОЛУБИ) **Н-46**
- ПОЧАВ ОБІД – МОВЧУ, ЯК КІТ **К-29**
- ПОЧАСТУЮ ТИМ ЧАЄМ, ЩО ВОРОТА ПІДПИРАЄМ **Н-95**
- ПОЧІН ДОРОЖЧИЙ ЗА ГРОШІ **Л-13**
- ПОШІВСЯ В СОБАЧУ ШКУРУ **О-3**
- ПОШЛІ, БОЖЕ, З НЕБА, ЧОГО НАМ ТРЕБА **Д-2**
- ПОШЛІ ДУРНОГО, ЗА НИМ ДРУГОГО, ТА САМ ТРЕТІЙ ІДИ **П-66**
- ПОШЛІ ДУРНЯ ПО РАКИ, А ВІН ЖАБ НАЛАПА **З-27**
- ПО ЯРМАРКУ ЛИХИЙ ТОРГ **П-53**
- ПРАВДА КРИВДУ ПЕРЕВАЖИТЬ **Х-3**
- ПРАВДА, РАКИ, ЛІЗЬТЕ В ТОРБУ **П-70**
- ПРАВДА СІДОРОВА – КИСЕЛЕМ МЛИНЦІ ПОМАЗАНІ, НА
ПАРКАНІ СУШАТЬСЯ **Е-3**
- ПРАВДА (СОВІ СОНЦЕ) ОЧІ КОЛЕ **П-69**
- ПРАВДА У ВОДІ (І В МОРІ) НЕ ВТОНЕ, У ВОГНІ НЕ ЗГОРИТЬ **П-68**
- ПРАВДА, ЯК ОЛІЯ, СКРИЗЬ НАВЕРХ СПЛИВЕ (ВИЙДЕ) **П-68**
- ПРАВДУ У ПРИКАЗКАХ ШУКАЙ **П-55**
- ПРАВДУ КАЗАЛА БАБА, КОЛІ НЕ БРЕХАЛА **Б-5**
- ПРАЦЯ <ЛЮДЕЙ> ГОДУЄ (ПІДНОСИТЬ), А ЛІНЬ МАРНУЄ (ПСУЄ) **Т-22**

- ПРА́ЦЯ – ЛЮДИ́НИ ОКРА́СА, А ЛІНО́ЩІ (ЛÉДА́РСТВО) –
ГАНЬБА́ **T-22**
- ПРИБРА́ВСЯ (УБРА́ВСЯ), ЯК (НА́ЧЕ) ПШ НА СЛУ́ЖБУ (ЯК (НА́ЧЕ)
ЧОРТ НА У́ТРЕНЮ) **H-35**
- ПРИВИКА́Й, КОРО́ВКО, ДО ЖИ́ТНЬОЇ СОЛО́МКИ **C-44**
- ПРИ ГО́РИ ТА В ЛИХУ́ ГОДИ́НУ ПИЗНА́ЄШ ВІРНУ ЛЮДИ́НУ **D-70**
- ПРИДА́СТЬСЯ ВІЗО́К НА ДРУ́ГИЙ РАЗО́К **H-117**
- ПРИ ДО́БРИЙ ГОДИ́НИ ВСІ КУ́МІ Й ПОБРА́ТИМИ **D-70**
- ПРИ ДО́БРИЙ ГОДИ́НИ І ДУ́РЕНЬ ЧОВНО́М ПРА́ВИТИМЕ **D-78**
- ПРИЙДЕ ГОЛО́ДНИЙ, ТО З'Ї́СТЬ І ХОЛО́ДНЕ **G-32**
- ПРИЙДЕ НИ́ТОЧКА ДО КЛУБО́ЧКА **P-45**
- ПРИЙШЛИ́ НЕПРО́ХАНІ, ТО Й ПИ́ДЕМ НЕКО́ХАНІ **H-95**
- ПРИЙШЛО́ МА́ХОМ, ПШЛО́ ПРА́ХОМ **K-10**
- ПРИЙШО́В ГИ́СТЬ, ТА НА ГО́ЛУ КИ́СТЬ **K-49**
- ПРИЙШОВ НЕПРО́ХАНИЙ – ПИ́ДЕШ НЕДЯ́КУВАНИЙ **H-95**
- ПРИЙШО́В – НІ СИ́ТЦЯ, НІ РЕШІ́ТЦЯ **K-49**
- ПРИЛІ́П ДО МЭ́НЕ, ЯК ШЭ́ВСЬКА СМОЛА́ ДО ЧО́БОТА **3-1**
- ПРИЛІ́П, ЯК ДО <ТОЇ> ГА́НДЗИ ПИЛІ́П **3-1**
- ПРИЛІ́П, ЯК СЛІ́ПІЙ ДО ТІ́СТА **3-1**
- ПРИНЕСІ́, БО́ЖЕ, ЗДА́ЛЕКУ РОДИ́НУ, ТО МИ І В БУ́ДЕНЬ ЗРО́БИМО
НЕДІ́ЛЮ **P-73**
- ПРИНІ́С ІЗ БУ́БЛИКА ШНУРО́ЧКА **3-24**
- ПРИПАСУВА́В ЛУ́ТКУ ДО ДВЕРЭ́Й **C-33**
- ПРИ ПОТРЕ́БИ ЗНА́ЙДЕШ І В КА́ДОБИ **G-35**
- ПРИРИ́ВНЯВ БО́ЖИЙ ДАР ДО ГАЛУШО́К (КІ́ШКУ ДО СОБА́КИ,
ПОСЛІ́Д ДО ОЛА́ДКА, СОЛОВ'Я́ ДО ЗОЗУ́ЛІ) **C-100**
- ПРИ СВОЇ́Й НЕБО́ЗИ ДО́БРЕ Й У ДОРО́ЗИ **C-70**
- ПРИСТА́В З КОРО́ТКИМИ ГУЖА́МИ **P-74**
- ПРИСТА́ВИЛИ ВО́ВКА ДО ОТА́РИ **H-30**
- ПРИСТА́В (ПРИП'Я́ВСЯ, ПРИЧЕПИ́ВСЯ), ЯК РЕП'Я́Х (СМОЛА́) ДО
КОЖУ́ХА **3-1**
- ПРИСЯ́ГАЛИ́СЯ СЛІ́ПЦІ́, ЩО СВОЇ́МИ ОЧИ́МА БА́ЧИЛИ **C-58**
- ПРИТЕ́РПИ́ТЬСЯ – ЗЛЮ́БИ́ТЬСЯ **C-110**
- ПРИТЕ́РПИ́ТЬСЯ, ТО Й ПРИГО́РНЕ́ТЬСЯ **C-110**
- ПРИТУ́ЛІВ ГОРБА́ТОГО ДО СТИ́НІ **K-19**
- ПРИШІ́В (ПРИШІ́Й) КОБИ́ЛІ ХВИ́СТ, <А У НЕЇ́ СВИ́Й
ДО́ВГИЙ> **C-33**
- ПРО ВО́ВКА ПОМО́ВКА (ПРОМО́ВКА), А ВО́ВК І (УЖЭ́) ТУТ (ДО
ХА́ТИ, У ХА́ТУ) (АЖ ДІ́ДЬКО ВО́ВКА НЕСЭ́) **L-6**
- ПРО ВО́ВКА РІ́Ч, А ВІН НА́ВСТРИ́Ч **L-6**
- ПРОЖИ́ТО МА́ЛО, А СКІ́ЛЬКИ ПЕРЕЖИ́ТО **K-8**

- ПРОЙШЛО ЛІТО – НЕ ХОДИ В ЛУГ ПО КАЛІНУ *В-69*
 ПРОЙШОВ І КРИМ, І РИМ, (КРИЗЬ ВОГОНЬ, І ВОДУ) І МІДНІ
 ТРУБИ *П-79*
 ПРОЙШОВ МІДНІ ТРУБИ І ЧОРТОВІ ЗУБИ *П-79*
 ПРО МЕНЕ Й СЕМЕНЕ, АБІ Я ІВАН *А-8*
 ПРО МЕНЕ <ЙОМУ ХАЙ> ХОЧ ВОВК ТРАВУ ЇСТЬ (ЇЖ) (ХОЧ <І>
 ТРАВА НЕ РОСТЕ (НЕ РОСТІ) *А-8*
 ПРО НОГИ НЕ ДУМАЮТЬ, ЯК (КОЛІ) ГОЛОВА В ПЕТЛІ *Н-86*
 ПРОПАВ ВІЛ – ПРОПАДАЙ І ЯРМО *П-82*
 ПРОПАВ – І СОБАКИ НЕ ЗАГВКАЛИ *П-81*
 ПРОПАВ КАРБОВАНЕЦЬ НІ ЗА КОПІЙКУ *П-83*
 ПРОПАВ КИЊ – УЗДУ КИЊ *П-82*
 ПРОПАВ НІ ЗА ЦАПОВУ ДУШУ *П-83*
 ПРОПАВ, ЯК (НАЧЕ) З МОСТУ ВПАВ (ЯК (НАЧЕ) РУДА МІША, ЯК
 (НАЧЕ) СІРКО НА БАЗАРІ, ЯК (НАЧЕ) СОБАКА У ЯРМАРКУ) *П-81*
 ПРО ПОКІЙНИКА АБО ДОБРЕ, АБО НІЧОГО (НІЯК) *О-13*
 ПРО ПОКІЙНИКІВ ПОГАНОВОГО НЕ ГОВОРЯТЬ *О-13*
 ПРОСІВСЯ ВОВК У ПАСТУХІ, А СВИНІ В ГОРОДНИКИ *И-30*
 ПРОСТІЙ, ЯК (НАЧЕ) СВИНЯЧИЙ ХВІСТ (ШНУРОК У МІШКУ) *П-85*
 ПРОТИ ВІТРУ (ГОРІ, СІЛИ) ПІСКОМ (ПІСКУ) НЕ ЗСІПЛЕШ
 (ПОСІПЛЕШ) *Л-5*
 ПРОТИ СІЛИ Й ВІЛ НЕ ПОТЯГНЕ *Л-5*
 ПРОТЯГОМ ВІКУ ВСЬОГО ТРАПЛЯЄТЬСЯ ЧОЛОВІКУ *В-10*
 ПРУДКО ГОНІТИ – ГОЛОВУ ЗЛОМІТИ *П-56*
 ПСИ ВІЮТЬ, А МІСЯЦЬ СВІТИТЬ *С-77*
 ПСОВІ ОЧИ ПРОДАВ *Н-156*
 ПТАШИНОГО МОЛОКА ТІЛЬКИ <Й> НЕ ВИСТАЧАЄ *П-87*
 ПУЗО – НЕ МІШОК, ЩО НЕ ВСИП – НЕ ВІПАДЕ *Б-36*
 ПУСТІВ БОГ МИКІТУ НА ВОЛОКІТУ *Г-30*
 ПУСТІВСЯ В БІЙКУ – ЧУБА НЕ ЖАЛІЙ *В-21*
 ПУСТІ ВУХА МЕЖІ ЛЮДИ, ТО ЧИМАЛО ВЧУЄШ *С-98*
 ПУСТІЛИ КОЗЛА (ЦАПА) В КАПУСТУ *И-30*
 ПУСТІ ОСОТ У ГОРОД – ОГРКІВ НЕ БУДЕ *П-51*
 ПУСТІ ПСА ПІД СТИЛ, А ВІН ДЕРЕТЬСЯ НА СТИЛ *П-51*
 ПУСТІ ЧОРТА В ХАТУ, ТО ВІН І НА ПІЧ ЗАЛІЗЕ *П-51*
 П'ЯНИЦЯ ПРОСПІТЬСЯ, А ДУРЕНЬ НІКОЛІ *К-52*
 П'ЯНОМУ ГОРІ НЕМАЄ – УСЕ РІВНО *П-91*
 П'ЯНОМУ Й КАЛІОЖА ПО ВУХА (МОРЕ ПО КОЛІНА) *П-91*
 П'ЯНОМУ Й КОЗИ В ЗОЛОТІ *П-91*
 П'ЯТЕ КОЛЕСО ДО ВОЗА (У ВОЗІ) *О-29*
 П'ЯТНИЦЯ ВДРУГЕ НЕ ТРАПИТЬСЯ *К-28*

Р

- РАДА Б ДУША В РАЙ (ДО РАЮ), ТА ГРІХІ НЕ ПУСКАЮТЬ **P-4**
РАДА Б МАМА ЗА ПАНА, ТА ПАН НЕ БЕРЕ **P-4**
РАД БИ ГОСТЮ, ТА ХЛІБА ШКОДА **M-12**
РАД БИ ЙОГО ПИЙМАТИ, ТА СЛИЗЬКИЙ **H-33**
РАДІСТЬ КРАСИТЬ, А ПЕЧАЛЬ ПАЛИТЬ **B-7**
РАД НЕ РАД, А БУДЬ ГОТОВ **O-28**
РАДУЙСЯ, ХВЕСЬКО, КИТ САЛО НЕСЕ: <РАДУЙСЯ ВЕЛЬМИ, БО
ВЖЕ ПЕРЕД ДВЕРМЬ> **P-6**
РАЗ КОЗІ СМЕРТЬ **G-54**
РАЗ МАТИ ПОРОДИЛА, РАЗ І ПОМИРАТИ (ГІНУТИ) **G-54**
РАЗ ОБПЕЧЕШСЯ – ДРУГИЙ ОСТЕРЕЖЕШСЯ **K-48**
РАЗ, ТА ГАРАЗД **P-11**
РАЗ ТІЛЬКИ КОЗУ НА ЛІД НАГНАТИ МОЖНА **C-105**
РАНА ЗАГОЇТЬСЯ, А ЗЛЕ СЛОВО – НІКОЛИ **C-66**
РАННІ ПТАШКІ РОСУ П'ЮТЬ, А ПІЗНІ СЛІЗКИ ЛЛЮТЬ **K-53**
РАННЯ ПТАШКА НОСОК ТЕРЕБИТЬ (ПШЕНИЧКУ КЛЮЄ), А ПІЗНЯ
ОЧІЦІ ЖМУРИТЬ (ОЧІЦІ ДЕРЕ) **K-53**
РАНО ГОЛОВА МУДРИША **У-27**
РАНОК МУДРИШИЙ ВІД ВЕЧОРА **У-27**
РАНОК ПОКАЖЕ **У-27**
РАНО ПТАШКА ЗАСПВАЛА, ЯК БИ КІШКА НЕ СПИЙМАЛА **P-8**
РЕМІНЬ (БАТІГ) НЕ МУКА, А <НАПЕРЕД> НАУКА **D-9**
РІБА ГНИЄ (ПСУЄТЬСЯ) З ГОЛОВІ **P-17**
РІБА НЕ ХЛІБ, СІТИЙ НЕ БУДЕШ **X-20**
РІБА ШУКАЄ, ДЕ ГЛІБШЕ, <А> ЛЮДИНА, ДЕ ЛІПШЕ (КРАЩЕ) **P-18**
РІБИ <ЩЕ> НЕ ПИЙМАЛИ, А ВЖЕ ЗАХОДИЛИСЯ ЮШКУ
ВАРИТИ **B-17**
РІБКА В СІТЦІ **D-24**
РІКНУВ ВІЛ НА СІМ СІЛ **P-63**
РІД ВЕЛИКИЙ, А РОДИЧА НЕМА **P-13**
РІДКО, ТА ІДКО **P-11**
РІДНЯ ДО ПІВДНЯ (СЕРЕД ДНЯ), А ЯК СОНЦЕ ЗАЙДЕ, САМ ЧОРТ
НІКОГО НЕ ЗНАЙДЕ **P-13**
РІДНЯ ДО ЧОРНОГО ДНЯ **P-13**
РОБІВ – НА СЕБЕ ДИВІВ **K-16**
РОБІ НЕ З РОЗГОНОМ, А З РОЗУМОМ **B-77**
РОБИТИ – ХОЧ КІЄМ БІТИ, А ЇСТИ, ХОЧ РАЧКИ ЛІЗТИ **G-4**
РОБИТЬ ЗА ПУХЛОГО ДУШУ **D-23**
РОБИТЬ, ЯК МОКРЕ ГОРИТЬ **D-23**
РОБИТЬ, ЯК ЧОРТ ЛЕТИТЬ, І НОГИ ЗВІСИВ **D-23**

- РО́БИШ З КОМАРА́ ВОЛА́ (ВЕРБЛЮ́ДА) *Д-22*
 РОБО́ТА НЕ ВОВК (ВЕДМІ́ДЬ), У ЛІС НЕ ВТЕЧЕ́ *Д-27*
 РОГА́ТОЇ ХУДО́БИ – ВІ́ЛА ТА ГРАБЛІ́, ДО́БРОЇ ОДЕ́ЖІ – МІШО́К ТА
 РЯДНО́ *Ж-6*
 РОДИ́НА – КУ́МОВОГО НА́ЙМИТА ДИТИ́НА *Б-35*
 РО́ДИЧ ДЕСЯ́ТОГО КОЛІ́НА *Б-35*
 РО́ДИЧІВ БАГА́ТО, ТА НІ́ДЕ ПООБІ́ДАТИ *Р-13*
 РО́ЖА І В ТЕРНІ́ ГО́ЖА *В-34*
 РОЗБИ́ТЕ ГОРНЯ́ТКО НЕ СКЛЕ́ИШ *Ч-15*
 РОЗГНІ́ВАВСЯ, БО ЙОМУ́ МУ́ХА НА НІС СІ́ЛА *Н-16*
 РОЗДА́ЙСЯ, МО́РЕ, ЖА́БА ЛІ́ЗЕ *Ш-1*
 РОЗЖА́ЛОБИВСЯ, ЯК (НА́ЧЕ) ВОВК НАД ПОРОСЯ́М: <ВІД'І́В
 НІ́ЖКИ ТА Й ПЛА́ЧЕ> *П-32*
 РОЗІ́ЙДИ́СЯ, БОЛЯ́ЧКІ́, ЧИРЯ́КІ́ ЙДУТЬ *Ш-1*
 РОЗІ́ШЛІ́СЯ ЧУТКІ́ НА ВСІ́ ЗА́КУТКИ *С-67*
 РОЗКІ́ДАЙМО ХЛІ́ВЕЦЬ ТА НАРУБА́ЙМО ДРОВО́ЦЬ *П-77*
 РОЗСТУ́ПІТЬСЯ, ЛЮ́ДИ, БО І В МЕНЕ́ СПІ́ДНИЧКА ЛОПОТІ́ТЬ *Ш-1*
 РОЗУ́МНА ГОЛОВА́, ТА ДУ́РНОМУ ПОПА́ЛАСЯ *Б-46*
 РОЗУ́МНА ПАРА́СЯ НА ВСЕ́ ЗДА́ЛАСЯ *Э-1*
 РОЗУ́МНИЙ: РЕ́ШЕТОМ У ВОДІ́ ЗІРКІ́ ЛО́ВИТЬ *У-15*
 РОЗУ́МНИЙ, ЯК (НА́ЧЕ) СОЛОМО́НІВ ПАТІ́НОК (ФЕДЬКО́ВА
 КОБІ́ЛА) *У-15*
 РО́ЗУМУ ПАЛА́ТА, ТА КЛЮ́Ч ВІ́Д НЕЇ́ ЗАГУ́БЛЕНИЙ *У-13*
 РО́ЗУМУ ХОЧ ВІ́ДБАВЛЯ́Й, <ТА ДУ́РОСТІ́ НЕ ПОЗИЧА́ТИ> *У-13*
 РОСТЕ́ НЕ ЩОДНІ́НИ, А ЩОГОДІ́НИ *Р-9*
 РОСТЕ́, ЯК ГРИБІ́ ПІ́СЛЯ ДОЩУ́ *Р-9*
 РОСТІ́, ТРАВО́, ДЛЯ́ ПСА, ЯК (КОЛІ́) КОБІ́ЛА ЗДО́ХЛА (МОГО́
 КОНЯ́ НЕМА́) *П-62*
 РОТ НЕ ГОРО́Д – НЕ ЗАГОРО́ДИШ *Н-48*
 РУДІ́Й САМ, РУДУ́ ВЗЯВ, РУДІ́Й ПП ПОВІ́НЧАВ *Д-15*
 РУДІ́ БАТЬКІ́, РУДІ́ В НИХ І ДІ́ТИ *К-11*
 РУКА́ РУ́КУ МІ́Є, <ЩОБ БІ́ЛІ́ БУЛІ́> *Р-15*

С

- САМА́ ЗЕМЛЯ́ НЕ РО́ДИТЬ – СЕЛЯ́НИН РО́БИТЬ *В-79*
 САМА́ СЕБЕ́ РАБА́ Б'Є́, ЩО НЕЧІ́СТО <ЖІ́ТО> ЖНЕ *С-1*
 САМ БЛУ́ДИТЬ, А І́НШИХ СУ́ДИТЬ *Г-47*
 САМ ГО́ЛІЙ, А СОРО́ЧКА ЗА ПА́ЗУХОЮ *В-35*
 САМЕ́ ВАРИ́ЛО БА́БУ ПОСТАРИ́ЛО *С-86*
 САМ НА СЕ́БЕ ГО́СТРИТЬ НІ́Ж (МЕ́Ч, СОКІ́РУ) *С-2*
 САМ П'Ю́, САМ ГУЛЯ́Ю, САМ СТЕЛІ́ОСЯ, САМ ЛЯГА́Ю *С-3*

САМ СОБІ ЗАТЯГУЄ ПЕТЛЮ (ЗАШМОРГ) <НА ШІЙ> (РҰКУ СІЧЕ) **C-2**

САМ СОБІ ПАН **C-5**

СВА́РКА НА ВОРО́ТАХ НЕ ВИСІТЬ **B-53**

СВА́РЯТЬСЯ ЗА МІХ, А В МІХУ НІЧО́ГО НЕМАЄ **Д-18**

СВА́ТАЄ СІМ, А ДІВКА БУ́ДЕ НЕ ВСІМ **M-13**

СВИНІ НЕ ДО ПОРОСЯ́Т, ЯК (КОЛІ) ЇЇ СМА́ЛЯТЬ (ПА́ТРАЮТЬ) **H-86**

СВИНІО́У ЛЕ́ГШЕ ВІ́ГНАТИ З БОЛО́ТА, АНІ́Ж ЛЕ́ДА́РЯ НА РОБО́ТУ **У-4**

СВИНІО́У СВЯ́ТІ, А ВО́НА У ГРЯЗІО́КУ ЛІ́ЗЕ **T-28**

СВИНЯ́ БОЛО́ТО ЗНА́ЙДЕ **C-17**

СВИНЯ́ В НАРІ́ТНИКАХ, ТАК УЖЕ́ Й КІ́НЬ **H-135**

СВІЙ ДІ́М НЕ ВО́РОГ: КОЛІ́ ПРИ́ЙДЕШ, ТО Ї́ ПРИ́ЙМЕ **M-14**

СВІЙ ЗІ СВОЇ́М СІ́ЧІСЯ, РУБА́ЙСЯ, А ЧУЖІ́Й НЕ ВТРУЧА́ЙСЯ **Д-16**

СВІЙ КРА́Й, ЯК РА́Й, А ЧУЖА́ КРАЇ́НА, ЯК ДОМОВІ́НА **H-49**

СВІЙ НЕ СВІ́Й (КУМ НЕ КУМ), А В ГОРО́Х НЕ ЛІ́ЗЬ (А МОГО́ НЕ РУШ) **Д-68**

СВІ́Й СВОЄ́МУ НЕ ВО́РОГ **B-50**

СВІ́Й СВОЄ́МУ О́КА НЕ ВІ́КОЛУПАЄ **B-50**

СВІ́Й СВОЯ́КА ВГА́ДАЄ ЗДА́ЛЕКА **B-50**

СВІ́Й ТЯГА́Р НЕ ВАЖКІ́Й (НЕ ТЯЖІ́ТЬ) **C-23**

СВІ́Й ХЛІ́Б КРА́ЩИЙ ВІ́Д ЧУЖО́ГО КНИША́ **C-21**

СВІ́Й ЧАС НА КО́ЖНУ СПРА́ВУ **B-69**

СВІ́Т (ЗЕМЛЯ́) НЕ КЛІ́НОМ ЗІ́ЙШОВСЯ (ЗІ́ЙШЛА́СЯ) **H-138**

СВІ́Т НЕ БЕЗ ДО́БРИХ ЛЮДЕ́Й **C-15**

<СВОЄ́Й> ДО́ЛІ (НЕДО́ЛІ) І КОНЕ́М НЕ ОБ'І́ДЕШ **O-30**

СВОЄ́ МІ́ЛЕ, ХОЧ ЗОГНІ́ЛЕ **C-21**

СВОЇ́ Б'Ю́ТЬСЯ, ЧУЖІ́Й НЕ ВТРУЧА́ЙСЯ **Д-16**

СВОЇ́ ЛЮ́ДИ – ПОМІ́РИМОСЯ **C-18**

СВОЇ́ СУХА́РІ КРА́ЩІ ВІ́Д ЧУЖІ́Х ПИРОГІ́В **C-21**

СВОЇ́Х БАГА́ТО, А ЯК ПРИ́ЙДЕТЬСЯ ТОПІ́ТИСЯ, ТО НІ́ ЗА КО́ГО Ї́ УХОПІ́ТИСЯ **P-13**

СВОЮ́ ГО́ЛОВУ ПОЛОЖІ́, А ПРИ́ЯТЕЛЮ ПОМОЖІ́ **C-4**

СВОЯ́ ГУБА́ (СОРО́ЧКА, ПА́ЗУХА) БЛИ́ЖЧЕ́ **C-25**

СВОЯ́ РУКА́ ВЛА́ДІ́КА **C-26**

СВОЯ́ РУКА́ – ДУ́КА, ЧУЖІ́ РУ́КИ – КРУКІ́ **C-19**

СВОЯ́ СЕМЕРЯ́ЖКА НЕ ВА́ЖКА́ **C-23**

СВОЯ́ СТРІ́ХА – СВОЯ́ ВТІ́ХА **C-24**

СВОЯ́ ХА́ТА – ПО́КРИШКА́ **C-24**

СВЯ́ТИЙ СПО́КОЮ, ДО́БРЕ (ГАРА́ЗД) З ТОБЮ́ **T-9**

СВЯ́ТИЙ ТА БО́ЖИЙ – <НА ЧО́РТА СХО́ЖИЙ> **C-29**

СВЯ́ТЕ МІ́СЦЕ ПОРО́ЖНЕ (ПОРО́ЖНІ́М) НЕ БУ́ДЕ **C-30**

- СЕКРЕТ – ДАЛІ БАЗАРУ НЕ ПІДЕ *C-16*
 СЕМЕРО СТРАВ, ТА ВСЕ ГРИБИ *C-37*
 СЕРДІТЕ НЕ БУВАЄ СІТЕ *Г-56*
 СЕРДИТЬСЯ, ЩО НЕ ТИМ БОКОМ КОРОВА ПОЧУХАЛАСЯ *Н-16*
 СЕРЕД СЕЛА ДОРОГИ НЕ ЗНАЙДЕ *В-88*
 СЕРЦЕ НЕ КАМІНЬ *C-45*
 СЕРЦЮ НЕ НАКАЖЕШ *Н-39*
 СЕСТРА ЛЮБИТЬ, КОЛІ БРАТ БАГАТИЙ *М-26*
 СИВИНА В БОРОДУ (ГОЛОВУ), А БІС (ЧОРТ) У РЕБРО (БОРОДУ,
 ГОЛОВУ) *C-35*
 СИДІ, БАБО, НЕ КУКАЙ *Е-10*
 СИДІ, ВЕКЛО, ЩЕ НЕ СМЕРКЛО *Д-27*
 СИДІ, ТЕТЯНО, БО ЩЕ РАНО *Д-27*
 СИДІ ТІХО, ДОКИ (ПОКИ) СПИТЬ ЛІХО *Н-73*
 СИДІЛА БАБА НА ПЕЧІ ТА Й КАЖЕ: «АЛЁ» *К-19*
 СИДІЛА ДІВКА ТА Й ВІСИДІЛА ДІДЬКА *И-16*
 СИЛА Є – УМА (РОЗУМУ) НЕ ТРЕБА *C-48*
 СИЛА ЗАКОНУ НЕ ЗНАЄ *П-20*
 СИЛА СОЛОМУ ЛОМИТЬ *Л-5*
 СИЛКОМ НЕ НАЦЛЮЄШСЯ *Н-39*
 СИЛОЮ КОЛОДЯЗЬ КОПАТИ – ВОДИ НЕ ПІТИ *Н-39*
 СИЛОЮ НЕ БУТИ МІЛОЮ *Н-39*
 СИЛУВАНИМ ВОЛОМ (КОНЕМ) НЕ ДОРОБИШСЯ (НЕ
 ПОЇДЕШ) *Н-39*
 СИЛЬНИЙ ВЕДМІДЬ, А ДУГІ НЕ ЗІГНЕ *C-14*
 СИЛЬНІШЕ ВІД КІШКИ НЕМА НІЧОГО ДЛЯ МІШКИ *C-113*
 СИНІЦЯ ШКОДУ РОБИТЬ, А ЖУРАВЛЮ ПОПАДЁТЬСЯ *Н-121*
 СИП БОРЩУ, ЗАПРЯГАЙ КАШУ, БО ХУТКО ТРЕБА НА
 ЯРМАРОК *C-36*
 СИП БОРЩУ, ПОДАЙ КАШУ, НЕСІ ПІТИ *C-41*
 СИП, ЖІНКО, ПЕРЦЮ, НЕХАЙ НАМ НА ВІКУ ХОЧ РАЗ ГІРКО
 БУДЕ *Г-7*
 СИП КОНЕВІ МІШКІ – НЕ ХОДІТИМЕШ ПІШКИ *Н-102*
 СИРОГО НЕ ЇМ, ПЕЧЕНОГО НЕ ХОЧУ, ВАРЕНОГО ТЕРПІТИ НЕ
 МОЖУ *Н-148*
 СІРЯНО, МАСЛЯНО – КОРОВА ОЖЕРЕБІЛАСЯ *Д-18*
 СІТЕ ЧЕРЕВО НА НАУКУ НЕ КВАПИТЬСЯ *C-127*
 СІТИЙ ГОЛОДНОМУ НЕ ВІРИТЬ (НЕ РОЗУМІЄ, НЕ ТОВАРИШ) *C-126*
 СІТНИК БЕРДНИКУ (КОРОБЕЙНИКУ, ШОРНИКУ) НЕ ТОВАРИШ
 (НЕ СВАТ) *Г-58*
 СІВ, ЯК РАК НА МІЛКОМУ *В-54*

- СІВ, ЯК ЧИР'ЯК НА БОЦІ (БОКУ) **3-1**
СІДАЙТЕ – НЕХАЙ ПОЛИ НЕ ВИСЯТЬ **3-22**
СІДАЙТЕ – НОГИ ДЛЯ ДОРОГИ **3-22**
СІДАЙТЕ, ЩОБ СТАРОСТІ СІДАЛИ **3-22**
СІДАЙТЕ, ЩОБ УСЕ ДОБРЕ СІДАЛО **3-22**
СІЙ НЕ ПУСТО, ТО Й ВРОДИТЬ ГУСТО **Б-28**
СІМ БАБ – СІМ РАД, А ДИТЯ БЕЗПУПЕ **У-20**
СІМ ВЕРСТ ДО НЕБЕС І ВСЕ ПІШКИ **С-37**
СІМ ЗАКУТ – ОДНА СВИНЯ **С-43**
СІМ ЛІТ МИНУЛО, ЯК МУЗИКА ГРАЛА, А ВІН ЩЕ Й ДОСИ
СКАЧЕ **С-90**
СІМ П'ЯТНИЦЬ НА ТИЖДЕНЬ **С-41**
СІМ РОКІВ МАК НЕ РОДІВ І ГОЛОДУ НЕ БУЛО **Ч-23**
СІМ ЯТЕРІВ – ЖОДНОЇ РИБИ **С-43**
СКАЖЕШ – НЕ ВЕРНЕСЬ, НАПИШЕШ – НЕ ЗІТРЕШ, ВІДРУБАЄШ –
НЕ ПРИТОЧИШ **Ч-24**
СКАЖЕ, ЯК З ВОЗА ЛЯПНЕ **К-19**
СКАЖИ МЕНІ, ХТО ТВИЙ ДРУГ (З КИМ ТОВАРИШУЄШ), ТО Я
СКАЖУ, ХТО ТИ **С-50**
СКАЗАВ БИ СЛОВЕЧКО, ТА ВОВК НЕДАЛЄЧКО **С-51**
СКАЗАВ КУМІ, А ВОНА ВСІЙ СЛОБОДІ **С-16**
СКАЗАВ СЛПІЙ: «ПОБАЧИМО» **У-3**
СКАЗАНО: ВЕЛИКА ПТИЦЯ ГОРОБЕЦЬ **В-72**
СКАЗАНОГО Й СОКІРОЮ НЕ ВІРУБАЄШ **С-65**
СКАЗАНО (СКАЗАЛА), ЯК ЗАВ'ЯЗАНО (ЗАВ'ЯЗАЛА) **С-52**
СКАЧІ, БАБО, ХОЧ ЗАДОМ, ХОЧ ПЕРЕДОМ, А ДІЛА ПІДУТЬ
СВОЇМ ЧЕРЕДОМ **Б-41**
СКІЛЬКИ ВЕ'ЄШ, СТІЛЬКИ В'ІДЕШ **Н-158**
СКІЛЬКИ ВОВКА НЕ ГОДУЙ, А ВІН УСЕ В ЛІС ДІВИТЬСЯ **К-7**
СКІЛЬКИ ЗЛОДІЙ НЕ КРАДЕ, УСЕ ОДНО ТЮРМИ НЕ МИНЕ **К-6**
СКІЛЬКИ МОТУЗОК НЕ ПЛЕТІ, А КІНЕЦЬ БУДЕ **К-6**
СКІЛЬКИ НЕ ЖИВІ, А ПОМИРАТИ ДОВЕДЕТЬСЯ (А СМЕРТІ НЕ
ВІДБІТИ) **О-28**
СКІЛЬКИ НЕ КРУТІ, А ТРЕБА ВМЕРТИ **О-28**
СКІЛЬКИ НЕ ЛІТАЙ, А ПРИЙДЕТЬСЯ НА ЗЕМЛЮ ПАДАТИ **В-102**
СКЛЄІВ ЧОРТА З РОГОМ **Л-1**
СКОРИЙ ПОСПІХ – ЛЮДЯМ ПОСМІХ **П-56**
СКОРИШЕ ДУРЕНЬ ОБДУРИТЬ РОЗУМНОГО, ЯК РОЗУМНИЙ
ДУРНОГО НА РОЗУМ НАВЕДЕ **С-27**
СКОРО РОБИТЬСЯ – СЛПЕ РОДИТЬСЯ **П-56**
СКРИВІВСЯ, ЯК СЕРЕДА НА П'ЯТНИЦЮ **С-47**

СКРИПУ́ЧЕ (СКРИПЛІ́ВЕ) ДЕРЕ́ВО ДВА ВІ́КІ (ДОВГО́, ДОВШЕ́)
ЖИВЕ́ (СТОЇ́ТЬ), А ЗДОРОВЕ́ Й ОДНОГО́ НЕ ПЕРЕЖИВЕ́ (НЕ
ПЕРЕСТОЇ́ТЬ) **C-55**

СКРИПУ́ЧЕ (СКРИПЛІ́ВЕ) ДЕРЕ́ВО І ДУ́ЖОГО ПЕРЕМО́ЖЕ **C-55**

СКРИПУ́ЧЕ (СКРИПЛІ́ВЕ) ДЕРЕ́ВО СКРИПІ́ТЬ-СКРИПІ́ТЬ, ТА Й
СТОЇ́ТЬ, А ЗДОРОВЕ́ ВІ́ТЕР ПОПРЕ́, ТА Й ПЕРЕВЕРНЕ́ **C-55**

СКРИПУ́ЧЕ (СКРИПЛІ́ВЕ) КО́ЛЕСО ДОВШЕ́ ХО́ДИТЬ **C-55**

СКРИПУ́ЧЕ (СКРИПЛІ́ВЕ) СКРИПІ́ТЬ, А ЗДОРОВЕ́ ЛЕЖІ́ТЬ **C-55**

СКУПІ́Й ТРА́ТИТЬ ДВІ́ЧИ **H-90**

СЛА́БА РОСА́ ПРО́ТИ МОРО́ЗУ **M-7**

СЛА́ВА ЛЕЖІ́ТЬ, А НЕСЛА́ВА БЖІ́ТЬ **D-47**

СЛА́ВА ЛЮДСЬКА́, МОВ ХВІ́ЛЯ МОРСЬКА́ **D-47**

СЛА́ВИВСЯ, ЯК ЛЕВ, А ЗАГІ́НУВ, ЯК МУ́ХА **3-13**

СЛА́ВНИЙ БУ́БОН ЗА ГО́РАМИ, <А БЛІ́ЗЬКО – ЯК КОРО́БКА> **3-17**

СЛА́ВНИЙ ЧОЛОВІ́К, ТА БЕРЕ́ЗИНСЬКИЙ **X-7**

СЛА́ВНІ БУ́БНИ ЗА ГО́РАМИ, <А ЗБЛІ́ЗЬКА (ПІ́ДІЙДЕШ БЛІ́ЖЧЕ) –
ШКУРА́ТЯНІ (СОБА́ЧА ШКУ́РА)> **3-17**

СЛІ́НИ НЕ ПІ́ДХО́ПИШ, А СЛОВА́ НАЗА́Д НЕ ВЕРНЕ́Ш **C-65**

СЛІВ ГУ́СТО, А В ЖИВО́ТІ ПУ́СТО **C-84**

СЛІ́ПІЙ ЗАВИ́НІВ, А ГОРБА́ТОГО ПОВІ́СИЛИ **H-121**

СЛІ́ПІЙ (СЛІПЕ́ЦЬ) ЛІ́ПШЕ (СМІ́ЛІВИ́ШЕ) ХО́ДИТЬ, ЯК ПОВОДИ́Р
ВО́ДИТЬ **I-24**

СЛОВА́ ЛАСКА́ВІ, А ДУМКІ́ ЛУКА́ВІ **M-30**

СЛОВА́ МАСНІ́, А ПИРОГІ́ ПІСНІ́ **M-30**

СЛОВА́ <НІ́ДЕ> НЕ ПОЗИЧА́Є **3-26**

СЛОВЕ́ЧКО НЕ СТРА́ЛА, А ГЛІ́БШЕ РА́НИТЬ **C-66**

СЛОВО́ ВІ́ЛЕТІТЬ ГОРОБЦЕ́М, А ВЕРНЕ́ТЬСЯ ВОЛО́М **C-65**

СЛОВО́ З МА́СЛЕЧКОМ, ТА ЧО́РТОВА ДУ́МКА **B-87**

СЛОВО́ НЕ ГОРОБЕ́ЦЬ, <НАЗА́Д НЕ ВЕРНЕ́ТЬСЯ> **C-65**

СЛОВО́ ПА́ЧЕ ГРО́ШЕЙ **D-53**

СЛОВО́ СКА́ЖЕ, МОВ МЕ́ДОМ НА ДУШІ́ ПОМА́ЖЕ **B-18**

СЛЬО́ЗАМИ ГО́РЯ (ГО́РЮ) НЕ ЗДОЛА́ЄШ (НЕ ПОМО́ЖЕШ) **C-60**

СЛЬО́ЗА СЛЬО́ЗУ ПОБИВА́Є **C-61**

«СМА́ЧНІ ГОРОБЦІ́ В МОЛО́ЦІ» – «ЧИ Ж ТИ Ї́В?» – «НІ! АЛІ́Е КАЗА́В
БАСІ́СТИЙ, ЩО БА́ЧИВ ЦИМБА́ЛІСТИЙ ЧЕ́РЕЗ ДІ́РОЧКУ, ЯК
ПА́НІ Ї́ЛИ» **C-58**

СМА́ЧНОГО ПОТРО́ШКУ, ЩОБ ЖИВО́ТИК НЕ БОЛІ́В **II-27**

СМЕ́РТІ НЕ ВІ́ДПЕРТИ́ **O-28**

СМЕ́РТІ НЕ ТРЕ́БА ШУКА́ТИ – САМА́ ПРІ́ЙДЕ **O-28**

СМЕРТЬ ДОРО́ГУ ЗНА́ЙДЕ **O-28**

СМЕРТЬ НА ЛЕ́СТОЦІ́ НЕ ЗВАЖА́Є **O-28**

- СМЕРТЬ НЕ РОЗБИРАЄ ЧІНА: <БЕРЕ СЕЛЯНИНА Й
ДВОРЯНИНА> **Ц-1**
- СМЕРТЬ НЕ СПРАВНИК – НЕ ПОСЛУХАЄ **О-28**
- СМЕРТЬ ТА РОДИНИ НЕ ЖДУТЬ ДОБРОЇ ГОДИНИ **С-69**
- СМЕТАНА НА ГОЛОВІ ВСТОЯЛАСЯ Б **Т-10**
- СМЕТАНОЮ ВАРЕНИКІВ НЕ ЗПСУЄШ **К-21**
- СМІРНОГО І НА ТІМ СВІТІ Б'ЮТЬ **С-32**
- СМІЄТЬСЯ ГОРЩИК З КОТЛА, А ОБИДВА ЧОРНІ ДОТЛА **Г-47**
- СМІЄТЬСЯ ТОЙ, ХТО СМІЄТЬСЯ ОСТАННІЙ **Х-9**
- СМІЛІВИЙ ЙОСИП – КРИЗЬ ЗАСУВКУ ЦЬКУЄ **И-9**
- СМІЛІВИЙ НАСКОК – ПОЛОВИНА ПОРЯТУНКУ **К-54**
- СМІЛІВИЙ, ЯК ЖАБА, – ПЛИГА У ВОДУ І НЕ ХРЄСТИТЬСЯ **М-17**
- СМІЛІВИЙ, ЯК ЗА ПЛОТОМ **И-9**
- СМІЛІВОГО <Й> КЎЛЯ НЕ БЕРЕ (ЧОРТІ БОЯТЬСЯ) **К-54**
- СМІШКИ З ПОПОВОЇ КІШКИ, <А ЯК СВОЯ ЗДОХНЕ, ТО Й
ПЛАКАТИМЕШ> **Н-132**
- СМІШКИ З ЧУЖОЇ ЛЕМІШКИ, <СВОЄЇ НАКОЛОТІ ТА Й
РЕГОТІ> **Н-132**
- СМІЯЛАСЯ ВЕРША З САКА, ОГЛЯНУЛАСЯ – САМА ТАКА **Г-47**
- СМІЯТИСЯ СМІЙСЯ, А ЗУБИ НА ПОЛІЦІ ДЕРЖІ **Ш-2**
- СОБАКА БРЕШЕ (ГАВКАЄ), А КАРАВАН ІДЕ (А ВІТЕР НЕСЕ
(НОСИТЬ)) **С-77**
- СОБАКА ГАВКАЄ, А МАЖІ ЙДУТЬ **С-77**
- СОБАКА І НА СВЯТОГО ГАВКАЄ **С-76**
- СОБАКА НА СІНІ **С-78**
- СОБАКА СОБАКИ НЕ РВЕ **В-50**
- СОБАКА СОБАЦІ ХВОСТА НЕ ОДКЎСИТЬ **В-50**
- СОБАКА ТЕЖ НА ВОВКА ГАВКАЄ, ТА САМ ХВИСТ
ПІДЖИМАЄ **П-63**
- СОБАКИ ЗАКЛАДАЛИСЯ ТА ХВОСТІВ ПОЗБУВАЛИСЯ **Д-66**
- СОБАЦІ П'ЯТА НОГА **О-29**
- СОБАЦІ СОБАЧА <Й> СМЕРТЬ **С-79**
- СОВА ЗНАЄ, ДЕ КЎРИ НОЧУЮТЬ **Г-55**
- СОВА НЕ ПРИВЕДЕ СОКОЛА **К-11**
- СОВА СПИТЬ (СППА), ТА КЎРИ (КУРЧАТ) БАЧИТЬ **Л-11**
- СОВА ХОЧ БИ ЛІТАЛА ПОПІД НЕБЕСА, ТА СОКОЛОМ НІКОЛИ НЕ
БЎДЕ **В-51**
- СОВІСТЬ ГРИЗЕ БЕЗ ЗУБІВ **Н-151**
- СОВІСТЬ МУЧИТЬ **Н-151**
- СОЛОВ'Я (СОЛОВЕЙ) ПІСНЯМИ (ХВАЛЬБЮЮ) НЕ НАГОДУЄШ (НЕ
СІТИЙ) **С-84**

- СОЛОДКА ЇДА – ЖИВОТОВІ БІДА **B-38**
 СОЛОДКИЙ МЕД, ТА ПАЛЬЦІВ НЕ ОБГРІЗТИ **П-27**
 СОЛОМ'ЯНА ЗГОДА КРАЩА ЗА ЗОЛОТУ ЗВАДУ **X-21**
 СОНЕЧКО БЛІСНЕ – СОРОЧЕЧКА ВІСХНЕ **П-12**
 СОН РЯБОЇ КОБІЛИ **E-3**
 СОРОКА З КОЛА, А ДЕСЯТЬ СОКОЛІВ НА ЇЇ МІСЦЕ **C-30**
 СОРОКА НА ХВОСТІ ПРИНЕСЛА **C-67**
 СОРОКА – СОРОЦІ, ВОРОНА – ВОРОНИ, ТА ЇЇ ПІДЕ ЧУТКА **C-16**
 СОРОКИ КОЛОДЯЗЬ ПЕРЕВЕРНУЛИ **E-3**
 СОРОМ КАЗАТИ, А ГРІХ ТАЇТИ **B-26**
 СОРОМ КАЛІЦІ У СВІТ ПУСТІТИСЯ, А ПУСТІТЬСЯ – НЕ
 ЗАГІНЕ **Л-14**
 СОРОМНО, ЯК ТІЙ КОБІЛІ, ЩО ВОЗА ПЕРЕКИНУЛА **H-156**
 СОРОЧКУ ВІКУПИВ, А СУКМАН ЗАСТАВІВ **Г-27**
 СПАРУВАТИ ТА ДІДЬКОВІ ПОДАРУВАТИ **X-8**
 СПАСІБИ В КИШЕНЮ НЕ КЛАДУТЬ **C-93**
 СПЕРШУ У ВОЛОК ПОДИВІСЯ, ПОТІМ РІБКОЮ ХВАЛІСЯ **B-17**
 СПИ – ВІСПИШ КОВАЛЯ І БОНДАРЯ **C-95**
 СПИТЬ І СНИТЬ **Л-11**
 СПИТЬ ТА КУРИ БАЧИТЬ **Л-11**
 СПІВАЙ, ДЯДЬКУ, ВОНА ДОВГА **E-3**
 СПІВАТИМЕ ПІВЕНЬ ЧИ НІ, А ДЕНЬ БУДЕ **B-41**
 СПОВІДАЛИ ПАЛКОЮ ПО РЕБРАХ **П-24**
 СПОКУСИЛА Ж НЕЧІСТА СИЛА **И-4**
 СПОТИКАЮЧИСЬ, УЧАТЬСЯ ВІЩЕ НОГИ ПІДНІМАТИ **H-30**
 СПОЧІНЕ САВКА НА ГОЛІЙ ЛАВЦІ **У-17**
 СПРАВА ЙДЕ **Д-24**
 СПРАВА, ЯК КОЛО ДЯДЬКОВОГО (БАБИНОГО) ВОЗА **Д-21**
 СПРІТНИЙ ДМІТРИЙ: ЗАВЖДИ ПОСПІШАЄ Й ЗАВЖДИ
 СПІЗНЮЄТЬСЯ **У-4**
 СРІБЛО-ЗЛОТО ТЯГНЕ ЧОЛОВІКА В БОЛОТО **3-47**
 СРІБЛО – ЧОРТОВЕ РЕБРО **3-47**
 СТАВ МЕНІ СІЛЛЮ В ОЦІ **H-8**
 СТАВ МЕНІ ХРОНОМ У НОСІ **H-8**
 СТАНЬ ПОДИВІСЯ – ПЛЮНЬ ТА ЇЇ ВІДСТУПИСЯ **O-18**
 СТАРА БАБА І НА ПЕЧІ МЕРЗНЕ **Д-40**
 СТАРА ЛИСИЦЯ ПІСКОМ РІЄ, А ХВОСТОМ СЛІДІ ЗАМІТАЄ **C-105**
 СТАРА ПІСНЯ НА НОВИЙ ЛАД **C-104**
 СТАРА ПІСНЯ – НОВІ СТРУНИ **C-104**
 СТАРА ПІСНЯ ПО-НОВОМУ СПІВАНА **C-104**
 СТАРЕЦЬ У СТАРЦЯ ТОРБУ ВКРАВ **B-46**

- СТАРЕ, ЯК МАЛЕ, <ЩО ПОБАЧИТЬ, ТОГО Й ПРОСИТЬ> **C-109**
СТАРІЙ ВОВК ЛАПУ СОБІ ВІДГРИЗЕ, А В РУКИ НЕ
ДАЄТЬСЯ **C-105**
- СТАРІЙ ВІЛ (КІНЬ) БОРОЗНІ НЕ ЗІПСУЄ (НЕ ПСУЄ) **C-108**
СТАРІЙ ВІЛ (КІНЬ) З БОРОЗНІ НЕ ЗВЕРНЕ **C-108**
СТАРІЙ КІНЬ ЗНАЄ, ДЕ ЙОМУ СІДЛО ДОЛЯГАЄ **C-105**
СТАРІЙ КІТ, А МАСЛО ЛЮБИТЬ **C-35**
СТАРИЙ, ТА ЯРИЙ **C-35**
СТАРІЙ ХОЧЕ СПАТИ, МОЛОДИЙ – ГУЛЯТИ **Ю-1**
СТАРІЙ БАБІ І НА ПЕЧІ УХАБИ **Д-40**
СТАРІЙ КОБИЛІ НЕ БРИКАТИСЯ, СІВИЙ БАБІ НЕ ЦЛУВАТИСЯ **Н-9**
СТАРИСТЬ ІДЕ І ХВОРОБИ ВЕДЕ **C-106**
СТАРИСТЬ НЕ ПРИЙДЕ З ДОБРОМ: <КОЛІ НЕ З КАШЛЕМ, ТО З
ГОРБОМ> **C-106**
СТАРИСТЬ – НЕ РАДІСТЬ, < А СМЕРТЬ – НЕ ВЕСІЛЛЯ> **C-106**
СТАРИСТЬ ТО СТАРИСТЬ, А БЕЗ ВІЖОК НЕ ВДЕРЖИШ **C-35**
СТАРОГО ЛІСА НЕ ВІВЕДЕШ З ЛІСУ (НЕЛЄГКО ЗЛОВІТИ) **C-105**
СТАРОГО (СТРІЛЯНОГО) ГОРОБЦЯ НА ПОЛОВІ НЕ ЗЛОВИШ (НЕ
ОБДУРИШ) **C-105**
СТАРОМУ ПЧ, МАЛОМУ – КОЛІСКА **Ю-1**
СТАРОМУ ПОДУШЕЧКИ, МОЛОДОМУ – ІГРУШЕЧКИ **Ю-1**
СТАРУ ПОГУДКУ, ТА НА НОВУ ДУДКУ **C-104**
СТАРИЙ, КУДІ ПОШЛІОТЬ **К-23**
СТИД НЕ ДИМ, ОЧЕЙ НЕ ВІІСТЬ **Б-23**
СТІЛКИ З НЬОГО КОРІСТІ, ЯК З ЧОРТА СМАЛЬЦЮ **К-17**
СТО БАБ, СТО РАД **C-56**
СТОІШ ВІСОКО – НЕ БУДЬ ГОРДИМ, СТОІШ НІЗЬКО – НЕ
ГНІСЯ **П-15**
СТОРОНА РУДЯКУ, СТОРОНА І ГРЄЧЦІ **В-83**
СТРАХ МАЄ ВЕЛІКІ ОЧІ **У-24**
СТРИВАЙ, ЦЕ ЙОМУ ЩЕ БОКОМ (РОГОМ) ВІЛІЗЕ **О-25**
СТУК-ГРЮК, АБІ З РУК **Ф-2**
СТУК-ГРЮК – ТА Й П'ЯТАК **У-10**
СТУКОТИТЬ, ГУРКОТИТЬ – КОМАР З ДУБА ЛЕТИТЬ **Г-53**
СТЯВШИ ГОЛОВУ, ЗА ВОЛОССЯМ НЕ ПЛАЧУТЬ **C-75**
СУДЖЕНОГО І КОНЕМ НЕ ОБ'ІДЕШ **C-118**
СУДІ ТА НЕ ЗАСУДЖУЙ **C-116**
СУД НЕ ДЛЯ СУДУ, А ДЛЯ РОЗСУДУ **C-116**
СУМИРНИЙ, ХОЧ У ВУХО БГАЙ **Т-10**
СУХА ЛОЖКА (СУХИЙ ШМАТОК) ГОРЛО (РОТ) ДЕРЕ **3-48**
СЬОГО ДІВА – АБІ ХІТЬ **В-25**

СЬОГОДНІ ЗАГУЉНО, ЗАВТРА ЦИБУЉНО *P-7*
 СЬОГОДНІ З МІШКОМ, А ЗАВТРА З ТОРБІНОЮ *O-31*
 СЬОГОДНІ НЕ ВІВТОРОК, ЩОБ ПОВТОРЮВАТИ РАЗІВ СОРОК *G-22*
 СЬОМА ВОДА НА КИСЕЛІ *B-35*
 СЬОРБАЙТЕ, ХЛОПЦІ, ЮШКУ, А РІБА НАСПОДІ *O-15*
 СЮДІ ГАВ, ТУДІ ДЗЯВ *I-22*
 СЮДІ КИНЬ, ТУДІ КИНЬ, А ВСЕ ГОЛИМ НА П'ЯТИ *K-61*
 СЯДЬМО БЛИЗЕНЬКО, ПОГОВОРИМО ЛЮБЕНЬКО *C-129*
 СЯКИЙ-ТАКИЙ, АБИ БУВ, АБИ ХЛІБА РОЗДОБУВ *X-14*
 СЯКИЙ-ТАКИЙ МУЖИЧІНА, АБИ ДРОВА І ЛУЧІНА *X-14*
 СЯКИЙ-ТАКИЙ ПАНТЕЛІЙ, А ВСЕ-ТАКИ ВЕСЕЛІЙ *X-14*

T

ТАКА ГАРНА ПІКА, ЩО ЯК ВІГЛЯНУЛА З ВІКНА, ТО ТРИ ДНІ
 СОБАКИ ГВАЛТУВАЛИ *O-18*
 ТАКА ЛАДНА, ЩО ЯК НАДВІР ВІЙДЕ, УСІ СОБАКИ БРЕШУТЬ *O-18*
 ТАКА ПІКА – РЕШЕТОМ НЕ НАКРІЄШ *O-18*
 ТАКА ПРАВДА, ЯК НА ВЕРБІ ГРУШІ (ЯК ПСИ ТРАВУ ІДЯТЬ, ЯК У
 РОВІ ВОВК ЗДОХ) *C-111*
 <ТАКА РІДНЯ, ЯК> ЧОРТ КОЗІ ДЯДЬКО *B-35*
 ТАКА ЧЕСТЬ, ЯК СОБАЦІ В ЯРМАРОК: <АБО ВСЮДИ ГАНЯЮТЬ,
 АБО ХАЗЯЇН ДО ВОЗА ПРИВ'ЯЖЕ> *H-1*
 ТАК БУДЕ, ЯК БОГ ДАСТЬ *B-71*
 ТАКІ Є ТОЙ БІС, ЩО Й МЕНЕ БОЇТЬСЯ *3-34*
 ТАКИЙ ДОБРИЙ, ХОЧ У ПАЗУХУ КЛАДІ *T-10*
 ТАК І ЦИГАН УГАДУВАВ, ЩО ЗАВТРА БУДЕ ХОЧ ДОЩ, ХОЧ СНІГ,
 ХОЧ СОНЕЧКО *T-7*
 ТАК КРАВЕЦЬ КРАЄ, ЯК ЙОМУ МАТЕРІЇ СТАЄ *П-47*
 ТАК ЛЮБЛЯТЬСЯ, ЯК СОБАКА З КІШКОЮ *L-2*
 ТАК МЕНЕ ХЛОПЦІ ЛЮБЛЯТЬ, ЩО ЗА КУЛАКАМИ Й СВІТУ НЕ
 БАЧУ *L-32*
 ТАК НА ТАК *B-6*
 ТАК РОЗБАГАТІЛА – ПОЛІ ДЕРУ ТА СПІНУ ЛАТАЮ *G-27*
 ТАК-СЯК НА КОСЯК, А КІНЦІ У ВОДУ *B-56*
 ТАМ КАША З МАСЛОМ, ДЕ НАС НЕМАЄ *T-2*
 ТАМ КРИНІЦЯ, ДЕ ВЕРБИЦЯ *G-2*
 ТАМ ТЕБЕ ЖДУТЬ – З ДВОМА ДРЮЧКАМИ ЗА ДВЕРИМА НА
 ПОРОЗІ *H-95*
 ТАНЦЮВАЛА РІБА З РАКОМ, А ПЕТРУШКА З ПАСТЕРНАКОМ *3-5*
 ТАРАХ БАБА З ВОЗА (З КОЛІС), КОБИЛІ (НА КОЛЕСА, КОЛЕСАМ,
 КОНЯМ, ВОЗОВІ) ЛЕГШЕ *B-2*

- ТАРАХ (ТЕЛІП) ЩАСТЯ В ХАТУ **Н-60**
ТА СОБАКА, ЩО ГАВКАЄ, НЕ КУСАЄ **Н-81**
ТЕБЕ ПОЗОВЕМО, ЯК САМІ НЕ ВТНЕМО **Б-22**
ТЕЛІСЯ, ЯЛВОЧКО, ДАВАЙ МОЛОЧКО **В-101**
ТЕЛЯ <ЩЕ> В ПУЗІ, А ВІН УЖЕ ІЗ ДОВБНЕЮ СТОЇТЬ **В-17**
ТЕРНІНА ГРУШОК НЕ РОДИТЬ **К-11**
ТЕРПІ, КОЗАЧЕ, ГОРЕ, БУДЕШ ПІТИ МЕД **Т-5**
ТЕРПІ, КОЗАЧЕ, ОТАМАНОМ БУДЕШ **Т-5**
ТЕРПІ, ТІЛО, МАЄШ, ЩО ХОТІЛО **С-1**
ТЕРПІННЯ ДАЄ УМІННЯ **Т-4**
ТЕРПІННЯ І ТРУД УСЕ ПЕРЕТРУТЬ **Т-4**
ТЕРПІННЯМ І ПРАЦЕЮ ВСЬОГО ДОБУДЕШ **Т-4**
ТЕ ХРЕСТІ, ЩО РОДИТЬСЯ **В-17**
ТИ ДО НЬОГО СПІНОЮ, А ВОНО ДО ТЕБЕ РІЛОМ **С-114**
ТИ ЙОМУ КАЖІ «ОТЧЕ НАШ», ВІН ТОБІ «ОД ЛУКАВОГО» **Я-9**
ТИ ЙОМУ «ОБРАЗІ», А ВІН ТОБІ «ЛЮБ'Я» **Я-9**
ТИ ЙОМУ «ПЕЧЕНЕ», А ВІН ТОБІ «ВАРЕНЕ» **Я-9**
ТИ ЙОМУ ПЛЮЙ У ВІЧИ, А ВІН КАЖЕ: «ДОЩ ІДЕ» **Я-9**
ТИ ЙОМУ ПРО ДІЛО, А ВІН ТОБІ ПРО КОЗУ БІЛУ **Я-9**
ТИ ЙОМУ ПРО ТАРАСА, А ВІН ТОБІ ПІВТОРАСТА **Я-9**
ТИ ЙОМУ ПРО ХОМУ, А ВІН ПРО ЯРЕМУ **Я-9**
ТИ ЙОМУ «СТРИЖЕНЕ», А ВІН ТОБІ «СМАЛЕНЕ» («ГОЛЕНЕ») **Я-9**
ТИ КАЗАНЕ КАЖЕШ, А МІЙ БАТЬКО ПІД КОРЧМОЮ ЧУВ **С-58**
ТИМ БОЧКА СМЕРДІТЬ, ЧИМ НАЛІТА **У-8**
ТИМ РОГОМ ЧУХАЙСЯ, ЯКІМ ДІСТАНЕШ **П-47**
ТІНДИ-РІНДИ, ЗАВТРА ВЕЛІКДЕНЬ **Е-3**
ТИРІ-РИ, БАБОНЬКО, ДАМ П'ЯТАК **Е-3**
ТІТУЛІВ ПОВНІ ШКАТУЛИ, ПІХИ ПОВНІ МІХІ, А ВЗУТИМИ
НОГАМИ БОСІ СЛІДІ РОБИТЬ **С-8**
ТІХА ВОДА ГЛИБОКА **В-87**
ТІХА ВОДА ГРЕБЛЮ (БЕРЕГІ) РВЕ **В-87**
ТІХА ВОДА ЛЮДЕЙ ТОПИТЬ, А БУРХЛІВА ТІЛЬКИ ЛЯКАЄ **В-87**
ТИХІШИЙ ВІД ВОДИ, НІЖЧИЙ ВІД ТРАВИ **Т-10**
ТИХІШЕ ІДЕШ – ДАЛІ БУДЕШ (СТАНЕШ) **Т-11**
ТИХОГО ТА СМІРНОГО Й КУРИ КЛЮЮТЬ (І НА ТІМ СВІТІ
Б'ЮТЬ) **С-32**
ТИХО ХОДИТЬ, ТА ГУСТО МІСИТЬ **В-87**
ТИ ЧОРТА ХРЕСТІ, А ВІН КРИЧІТЬ: «ПУСТІ» **Т-28**
ТІ Ж ШТАНІ, ТА НАЗАД ВУЗЛОМ **Т-6**
ТІЛО ОБІЙМАЄ, А ДУШУ ВИЙМАЄ **Б-48**
ТІЛЬКИ Й ДІЛА ЗРОБИЛА, ЩО РУКАВІ ЗАСУЧИЛА **С-33**

- ТІЛЬКИ Й ЗЕМЛІ МАЄ, ЩО ПОЗА НІГТЯМИ **Ж-6**
 ТІЛЬКИ НАШЕ Й ХОРОШЕ **Я-7**
 ТІЛЬКИ ПАСПОРТИНА ПІДТВЕРДЖУЄ, ЩО ТИ ЛЮДИНА **Б-14**
 ТІСНО, ЗАТЄ ТЄПЛО **В-86**
 ТІСНО, ТА ЗАТІШНО **В-86**
 ТОВКАЧ МУКУ ПОКАЖЕ **П-33**
 ТОВЧУТЬ ДУРНЯ В ШІНКУ, ТОВЧУТЬ І В ЦЄРКВІ **Д-71**
 ТО ДАРМА, ЩО БУВ ЗЛОДІЙ, АБІ ТЕПЄР КОЗАК **Б-67**
 ТОДІ ДЕРІ ЛУБ'Я, ЯК ДЕРЄТЬСЯ **В-69**
 ТОДІ ДІВКУ ВІДДАВАЙ, ДОКИ (ПОКИ) ЛЮДИ ТРАПЛЯЮТЬСЯ **К-28**
 ТОДІ ДОРОГА СПІШНА, КОЛІ РОЗМОВА ПОТІШНА **О-12**
 ТОДІ ЙОГО ЦІНУ БАЧИШ, ЯК УТРАТИШ **Ч-22**
 ТОДІ ЛЮБИТЬ І СВАТ, КОЛІ ДОБРЕ МАЄ БРАТ, <А КОЛІ БІДНИЙ,
 ТО ЗАБУДЕ І БРАТ РІДНИЙ> **М-26**
 ТОЙ ЖЕ САВКА, ТА НА ДРУГИХ САНКАХ **Д-15**
 ТОЙ ЖЕ ПАНЬКО, ТА В ІНШИХ ШТАНАХ **Т-6**
 ТОЙ СКАЗАВ НА ГЛУМ, А ТОЙ УЗЯВ НА УМ **О-1**
 ТОЙ У БОРОНІ, А ТОЙ У СТОРОНІ **Д-17**
 ТОЙ ХОЧЕ ГАРБУЗІВ, А ТОЙ ОГІРКІВ **Н-4**
 ТОЙ, ХТО ТОПИТЬСЯ, <І> ЗА СОЛОМІНКУ ВХОПИТЬСЯ **У-25**
 ТОЛКУЄМОСЯ ПРО ЯЛОВІ ГУСИ, ЩО НА ПСАРНЮ ЛІТАЮТЬ ТА
 ПОТРОХУ МОЛОКА НОСЯТЬ **Е-3**
 ТОЛКУЙ, ЗАХАРЕ, З БАБОЮ **Т-12**
 ТО ЛЮДИ НЕ З НАШОЇ ХАТИ **Н-114**
 ТО НЕ КОЗАК, ЩО ОТАМАНОМ НЕ ДУМАЄ БУТИ **П-19**
 ТОНКИЙ НАТЯК НА ВЕЛИКИЙ КУС (КУСЕНЬ) **Т-16**
 ТО ПРОНОЗА – У МИШАЧУ ДІРКУ ПРОЛІЗЕ **Н-33**
 ТОРІК БУЛА ПОЖЕЖА, А Й ДОСИ ЩЕ СМАЛЯТИНОЮ ЧУТИ **С-90**
 ТОРОХТІТЬ, ЯК (НАЧЕ) ВІТРЯК **П-89**
 ТОРОХ, ЯК ДУРНИЙ З-ЗА РОГУ **К-19**
 ТО СНІДАЮ, ТО ОБІДАЮ – І ПОГУЛЯТИ НІКОЛИ **И-10**
 ТО СЯКЄ, ТО ТАКЄ ДІЛО **Д-20**
 ТО ТАКА БАБА, ЩО Й ДІДЬКА НЕ ТРЄБА **Б-1**
 ТОЧНІСТЬ – УВІЧЛИВІСТЬ (ПРИВІЛІЄЙ) КОРОЛІВ **Т-18**
 ТО ЧУДО, КУМЕ, А НЕ РАКИ: ОДНІМ РАКОМ ПОВНА ТОРБА, ЩЕ
 Й КЛІШНЯ ВИСІТЬ **Ч-31**
 ТОЩЕ ЗА ТОГО ЦАРЯ, ЯК (КОЛІ) НЕ БУЛО СУХАРЯ **Д-19**
 ТРАПИЛОСЯ, ЯК СЛПІЙ КУРЦІ БОБОВЕ ЗЕРНО, – <І ТИМ
 УДАВІЛАСЯ> **В-9**
 ТРАПИТЬСЯ НА <ДОВГІМ> ВІКУ ВАРІТИ БОРЦІ І В ГЛЄКУ **В-10**
 ТРАПЛЯЄТЬСЯ, ЩО Й НА МУДРОМУ ЧОРТ КАТАЄТЬСЯ **И-21**

ТРЕБА ЙОМУ́ ЩЕ СІМ ЛІТ СВІНІ ПА́СТИ *T-20*
ТРЕБА НАХИЛІТИСЯ, АБІ (ЩОБ) З КРИНІЦІ ВОДИ́ НАПІ́ТИСЯ *B-26*
ТРЕБА ПРЯ́СТИ, ЩОБ РУ́Б'ЯМ НЕ ТРЯ́СТИ *У-11*
ТРЕБА ТОБІ КЛЕ́ПКУ ВСТА́ВИТИ *Д-9*
ТРЕ́ТІЙ ДЕНЬ, ЯК ЛЕЖІТЬ ТА ДЕВ'Я́ТИЙ ХЛІ́Б КІНЧА́С (ТА БЕЗ
ПА́М'ЯТИ ХЛІ́Б І́СТЬ) *H-87*
ТРЕ́ТІЙ – ЗА́ЙВИЙ *T-19*
ТРЕ́ТЬОГО ХЛІ́БА НЕ ДО́В *H-85*
ТРИМА́ВСЯ, АЖ ДО́КИ (ПО́КИ) ТЕРПЕ́ЦЬ НЕ УВИРВА́ВСЯ *Д-34*
ТРИ́ЧИ МІ́РЯЙ, А РАЗ ОДРІ́Ж *C-42*
ТРУБІ́, ГРІ́ЦЮ, В РУКАВІ́ЦЮ *П-78*
ТРУ́ДНО ВІ́ЙТИ ІЗ БІ́ДИ, ЯК КА́МЕНЮ З ВОДИ́ *B-10*
ТРЯ́СЕ ЦАП БО́РОДУ, БО ТАК ПРИВІ́К ЗМО́ЛОДУ *П-72*
ТУ Ж СА́МУ ТЕТЕРЮ́ Й НА ВЕЧЕ́РЮ *T-6*
ТУТ МАЛІ́Й СПАСІ́БИГ *C-93*
ТЯГНІТЬ-НО ВАРВА́РУ НА РОЗПРА́ВУ *3-28*
ТЯ́ЖКО В НАВЧА́ННІ – ЛЕ́ГКО В БО́Ю *T-25*
ТЯ́ЖКО НЕ́СТІ, ЖА́ЛЬ ПОКІ́НУТИ *T-26*

У

УБЕРІ́ Й ПЕНЬКА́, ТО СТА́НЕ ЗА ПАНЬКА́ *У-1*
УБО́ГОГО І ГАЛУ́ЗЗЯ ТНЕ *H-1*
У БОЛО́ТІ НЕ БЕЗ ЧО́РТА *B-70*
УБРА́ВСЯ В ЖУПА́Н, ТА Й ДУ́МАЄ, ЩО ПАН *B-48*
УБРА́ВСЯ МІ́Ж ВОРО́НИ, ТО Й КА́РКАЙ, ЯК ВОНІ́ *C-22*
УБРА́ННЯ ВІ́ТАЮТЬ, РО́ЗУМ ПРОЩА́ЮТЬ *П-46*
УБРА́НОГО ВІ́ТАЮТЬ, РО́ЗУМНОГО ПРОВОДЖА́ЮТЬ *П-46*
У ВЕЛИКО́МУ СУДНІ́, ТА НА САМО́МУ ДНІ́ *П-27*
УВЕСЬ ХВЕСЬ – ГОЛОВА́ ТА НО́ГИ *Г-27*
У ВІ́ЧИ – ЯК ЛИС, А ПО́ЗА О́ЧІ – ЯК БІС *B-48*
У ВОЛА́ ГОЛОВА́ НЕ БОЛІ́ЛА, КОЛІ́ КОРОВА́ ТЕЛЯ́ РОДІ́ЛА *3-33*
У ВОЛА́ ЯЗІ́К ДОВГІ́Й, ТА ГОВОРІ́ТИ НЕ ВМІ́Є *C-14*
У ВСЯ́КОЇ ПАЛА́ЖКИ СВОЇ́ ЗАМА́ШКИ *B-82*
У ГА́РНОГО (ДО́БРОГО) ГОСПО́ДАРЯ (ХАЗЯ́ЙНА) І МІ́ШКА (КІ́ШКА,
СВІ́НКА) ГОСПОДІ́НЯ (ГОСПОДІ́НЬКА) *3-19*
У ГОЛОВІ́ ПА́НСТВО, А СОРО́ЧКУ ВО́ШІ З'І́ЛИ *C-8*
У ГОЛОВІ́ ТІ́К, НА ЯЗИ́ЦІ ЦІ́П: <ЩО СХО́ЧУ, ТЕ ЗМО́ЛОЧУ> *П-89*
У ГОСТИ́НІ ОСТА́ННІЙ ПОЧИНА́Й І́СТИ, А ПЕ́РШИЙ ЗАКІ́НЧУЙ *И-11*
У ГО́СТІ ХОДІ́ТИ – ТРЕ́БА І ДО СЕ́БЕ ВОДИ́ТИ *B-5*
У ГО́СТЯХ ДО́БРЕ, А ВДО́МА КРА́ЩЕ (ЛІ́ПШЕ) *B-6*
У ГУ́РТІ І СМЕРТЬ НЕ СТРАШНА́ *H-18*

- У ГУРТИ Й КАША КРАЩЕ ЇТЬСЯ *Д-69*
 УДАРИВ У ДЗВІН, ЯК ТРЕБА В МАКОГІН *Н-118*
 УДАР (КИНЬ) ЛІХОМ ОБ ЗЕМЛЮ *З-4*
 У ДОБРОГО КОНЯ НЕ ДОВГІ Й ВЕРСТИ *Д-50*
 У ДОМІ ВІШАЛЬНИКА МОТУЗОК (МОТУЗКУ) НЕ ЗГÁДУЮТЬ *В-8*
 У ДУРНІ НЕ ПОШІЄШ *Н-12*
 У ДУРНОГО ПІВНЯ ДУРНÁ Й ПІСНЯ *У-7*
 УЖЕ Й ВОДА, І ДРОВА, КОЛІ Б СИР І МУКА, ТО ВАРÉНИКІВ
 НАВАРІЛА Б *Н-155*
 У ЗАКРИТИЙ РОТ МУХА НЕ ВЛІЗЕ *Е-10*
 У ЗАТІНКУ Й БАБА СТАНЕ ЗА ДІВКУ *У-1*
 У ЗДОРОВОМУ ТІЛІ – ЗДОРОВА ДУША *В-19*
 УЗУВСЯ В МОЇ ЧОБОТИ ТА МЕНЕ Ж І ЛАС *З-16*
 УЗЯВ ЧОРТ КОРÓВУ, ХАЙ І ТЕЛЯ ВІЗЬМЕ *П-82*
 УЗЯЛО (УХОПІЛО), ЯК БАГАТОГО (БІДНОГО, ПОПА) ЗА
 ЖИВІТ *В-20*
 У КИШÉНІ – ТАРГАН ТА БЛОХА, У ХЛІВІ – РАТИЦІ ТА ХВИСТ *В-35*
 У КОЖНІЙ ТРОЯНДІ Є КОЛЮЧКІ *Н-141*
 У КОЖНІМ ПОДВІР'І СВОЄ ПОВІР'Я *Ч-18*
 У КОЖНОГО МУСІЯ СВОЯ ЗАТІЯ *В-82*
 У КОЖНОГО (У ВСЯКОГО) СВОЯ ДОЛЯ (СВІЙ ТАЛÁN) *К-4*
 У КОЖНОЇ МЕЛÁNКИ СВОЇ ЗАБАГÁNКИ *В-29*
 У КОРÓВИ МОЛОКО НА ЯЗИЦІ *Н-102*
 У КОЧерГІ (У ПÁЛИЦІ) ДВА КІНЦІ: <ОДИН ПО МЕНІ БУДЕ
 ХОДІТИ, ДРУГИЙ ПО ТОБІ (ОДИН НА ТЕБЕ, А ДРУГИЙ НА
 МЕНЕ)> *П-1*
 У КРИНІЦЮ ВОДУ НЕ НОСЯТЬ *Н-119*
 У ЛІС ДРОВА НЕ ВОЗЯТЬ *Н-119*
 У ЛІСІ БУВ, А ДРОВ НЕ БАЧИВ *П-41*
 У ЛІСІ ДРОВ НЕ ЗНАЙДЕ *П-41*
 У ЛІСІ ВОВКІ ВІЮТЬ, А НА ПЕЧІ СТРАШНО *У-24*
 У ЛІСІ ДРОВА РУБАЮТЬ, А ДО СЕЛÁ ТРИСКІ ЛЕТЯТЬ *Л-9*
 У ЛІС НЕ З'ІЗДИШ, ТО Й НА ПЕЧІ ЗМЕРЗНЕШ *Б-26*
 У ЛУЦЬКУ ВСЕ НЕ ПО-ЛЮДСЬКИ: <НАВКО́ЛО ВОДА́, А
 ВСЕРЕ́ДИНИ БИДА́> *У-18*
 УМАНСЬКИЙ ДУРЕНЬ: З ЧУЖОГО ВОЗА БЕРЕ ТА НА СВІЙ
 КЛАДЕ́ *Д-75*
 У МЕНЕ ТАК: ХОЧ РАК, ТА НА ТАРИ́ЛЦІ, ХОЧ КУЛІ́Ш, ТА НА
 ВИДЕ́ЛЦІ, ХОЧ НА ВОДІ́, АБІ́ НА СКОВОРОДИ́ *Т-6*
 У МЕНЕ ХОМА́ – Й ДОБРА́ НЕМА́ *Б-66*
 УМІВ БРАТИ – УМІЙ І ВІДДАВА́ТИ *Д-56*

- УМІВ ВКРАСТИ – УМІЙ І ОЧІМА ЛУПАТИ *У-14*
УМІС З ЧОРНОГО ЗРОБИТИ БІЛЕ *Н-33*
УМІС ПЙМАТИ ВОВКА ЗА ВУХА *Н-33*
УМІЛА ГОТУВАТИ, ТА НЕ ВМІЛА ПОДАВАТИ *Ч-11*
УМІЛИ, КУМЦЮ, ВАРІТИ, ТА НЕ ВМІЛИ ПОДАВАТИ *Ч-11*
УМРЄТЬСЯ – ТО ВСЕ МИНЄТЬСЯ *У-17*
У НАС «НЕ ТРЄБА» БУВ, ТА ВМЕР *В-65*
У НАС ТАКІ НОЧУВАЛИ ТА Й СОКІРУ ВКРАЛИ *3-39*
У НЕЛЮБОЇ КУМІ НЕСМАЧНІ Й ПИРОГІ *К-64*
У НЕЩАСТЮ НЕМА НІ БРАТА, НІ СВАТА *М-26*
У НОГАХ ПРАВДИ НЕМАЄ *В-33*
У НЬОГО РУКИ НА ВСІ ШТУКИ *И-29*
У НЬОГО СОВІСТІ, ЯК У ШОЛУДІВОВОГО ПОРОСЯТИ *Н-156*
УПАВ У ГАРАЗД, ЯК МУХА В СМЕТАНУ *Н-60*
У ПЄКЛІ ХОЧ ТЄПЛО, ТА ХТО Ж ТУДІ ЗАБАЖАЄ *Б-55*
УПЕРЕД ДІЛО, ТОДІ ЗАБАВА *Д-28*
УПЕРТИЙ, ХОЧ ЧЕРЕПКОМ ВУХО РІЖ *В-68*
У ПІДМЄТКИ НЕ ГОДИТЬСЯ ЙОМУ *В-61*
У ПОЛЕ МЕНЄ НЕ БЕРІ, БО В ПОЛІ ДУШНО, УДОМА МЕНЄ НЕ
ЛИШАЙ, БО САМОМУ СУМНО *Н-148*
У ПОТИХОНЯХ ЧОРТ СИДИТЬ *В-87*
УПРОСИЛИСЯ ЗЛІДНІ НА ТРИ ДНІ, А (ТА) ЧОРТ (ДІДЬКО) ЇХ
ДОВІКУ ВІКИШКАЄ *Б-10*
УПУТАЛАСЯ, ЯК НАСТЯ В ПОСТОЛІ *О-3*
У П'ЯНОМУ, ЩО В СЄРЦІ, ТЕ Й НА ЯЗИЦІ *Ч-30*
У РІДНІМ (РІДНОМУ) КРАЇ <І> БУР'ЯНЕЦЬ ПАХНЕ (НАВІТЬ ДИМ
СОЛОДКИЙ ТА КОХАНИЙ) *Н-34*
У РОДИНІ (СІМ'І) НЕ БЕЗ ВІРОДКА *В-70*
У СВОЇЙ ХАТІ Й УГЛІ (І КОЧЄРГИ, СТІНИ) ПОМАГАЮТЬ *Д-57*
У СВОЇМ ДОБРІ ВСЯК ХАЗЯЇН *С-24*
У СВОЇМ СЕЛІ ПОПОМ НЕ БУДЕШ (НЕ СТАНЕШ) *Н-140*
УСЄ ЙДЕ, УСЄ МИНАЄТЬСЯ *В-75*
УСЄ МИНЄТЬСЯ, ОДНА ПРАВДА ОСТАНЕТЬСЯ *П-68*
УСЄ МОЄ – ЗІ МНОЮ *В-74*
УСЄ НА БІДНОГО ДРИГОТА *Н-1*
УСЄ НЕДОГОДА БАБИНІЙ ДІВЦІ *Д-40*
УСЄ ПАНІ ТА ПАНІ, А ГРЄБЛІ НІКОМУ ЗАГАТИТИ (А СВІНІ
НІКОМУ ПАСТИ) *Т-27*
УСЄ ПОВЕРТАЄТЬСЯ НА КОЛО СВОЄ *В-73*
УСЕРЕДИНІ ТЄНЬКНУЛО *Д-80*
УСЄ СВОЄ НОШУ З СОБОЮ *В-74*

- УСЕ ТЕЧЕ (ПЛИВЕ), УСЕ ЗМІНЮЄТЬСЯ (МІНЯЄТЬСЯ) **B-75**
 УСЕ, ЩО ТРАПЛЯЄТЬСЯ, ДОБРОМ ОБЕРТАЄТЬСЯ **Ч-25**
 УСІ В ОДНУ ДУДОЧКУ ГРАЮТЬ **Д-15**
 УСІ ДОРОГИ ВЕДУТЬ ДО РИМУ **B-66**
 УСІ ЛЮДИ ЯК ЛЮДИ, ОДИН ЧОРТ У ЯЛОМКУ **B-67**
 УСІ МИ <ЖИВІ> ЛЮДИ **И-21**
 УСІ <МИ> ПІД БОГОМ ХОДИМО **B-71**
 УСІМ КОЗАК (ГРИМ, А НЕ КОЗАК), ТА ТІЛЬКИ (ЛИШЕНЬ) ЧУБ НЕ
 ТАК **Ф-1**
 УСІ НА ОДИН КОПІЛ **Д-15**
 УСІ РІКИ ВЕДУТЬ ДО МОРЯ **К-3**
 У СІРКА (ВОВКА) ОЧЕЙ (ОЧИ) ПОЗІЧИВ <ТА Й БАЙДУЖЕ> **Н-156**
 УСТАМИ НЕМОВЛЯТИ ГЛАГОЛИТЬ (ГОВОРІТЬ) ІСТИНА **У-23**
 УСТАМУ НЕ М'ЯТА, ПІДУ НЕ КЛЯТА **С-115**
 У СТРАХУ ОЧИ ПО ЯБЛУКУ **У-24**
 УСЬОГО БУВАЄ НА ВІКУ: <І ПО СПІНІ, І ПО БОКУ> **B-10**
 УСЬОГО НА ВІКУ ДОВЕДЕТЬСЯ – І НА ЖЛУКТИ ПООБІДАТИ **B-10**
 УСЬОГО НАЖИВЕШ – І КУЗЬМУ БАТЬКОМ НАЗОВЕШ **П-40**
 УСЬОМУ СВІЙ ЧАС **B-69**
 УСЮДИ БІДА, ЛІШЕ ТАМ ДОБРЕ, ДЕ НАС НЕМА **Т-2**
 УСЮДИ ДОБРЕ, А ВДОМА НАЙКРАЩЕ **B-6**
 УСЯКИЙ ДВІР ХАЗЯЙСЬКИМ ОКОМ ДЕРЖІТЬСЯ **Б-27**
 УСЯКИЙ ЧОРТ НА СВОЄ КОЛО ВОДУ ЖЕНЕ (ТЯГНЕ) **С-25**
 УСЯК МАСТАК СВОЄ ЗНАЄ **Д-26**
 УСЯКОМУ ОВОЧЕВІ СВІЙ ЧАС **B-69**
 УСЯК РОЗУМНИЙ ПО-СВОЄМУ: ОДИН СПЕРШУ, ДРУГИЙ
 ПОТІМ **Х-9**
 УСЯК СОБІ НЕ ВОРОГ **С-25**
 У ТАКОГО Й ЧОРТ ЛАДАНУ НЕ ДІСТАНЕ **З-38**
 У ТІХОМУ БОЛОТІ ЧОРТИ ВОДЯТЬСЯ (ПЛІОДЯТЬСЯ) **B-87**
 УТИКАВ ВІД ДІМУ ТА ВПАВ У ВОГОНЬ **И-13**
 УТИКАВ ПЕРЕД ВОВКОМ, ТА ВПАВ НА ВЕДМЕДЯ **И-13**
 УТІК НЕ ВТІК, А ПОБІГТИ МОЖНА **П-48**
 У ТІМ-ТО Й РІЧ, ЩО В ХАТІ ПІЧ **Т-7**
 УТРУТИЛАСЯ, ЯК СЕРЕДА В ТИЖДЕНЬ **Н-106**
 УТЯВ ГАПЛИКА **О-23**
 У ХАЛЯВУ ВСТУПІВ **П-13**
 У ХЕРСОН КАВУНІВ НЕ ВОЗЯТЬ **B-89**
 УХОПІВ ДВІ СОРОКИ ЗА ХВІСТ **З-2**
 УЧЕНОГО ВЧИТИ – ТІЛЬКИ ПСУВАТИ **У-28**
 УЧЕНОМУ – СВІТ, <А> НЕВЧЕНОМУ – ТЬМА **У-29**

УЧІ ДІТЕЙ, ДОКИ (ПОКИ) МАЛІ *У-30*
У ЧИС ВІКНО (ЧИЙ ГОРОД) КАМІНЕЦЬ (ГРУДКА) *В-92*
УЧІ ІНШОГО – І САМ ПОМУДРІШАЄШ *У-31*
УЧИТИСЯ ГІРКО, А ЗНАТИ СОЛОДКО *Н-43*
У ЧОБОТАХ ХОДИТЬ, А БОСІ СЛІДІ ЗНАТИ *С-8*
У ЧУЖИЙ ЧЕРЕВІК НОГІ НЕ СУНЬ *Н-74*
У ЧУЖИХ РУКАХ ЗАВШЕ БІЛЬШИЙ ШМАТОК *В-94*
У ЧУЖИЙ ДУШІ – МОВ СЕРЕД НОЧІ *Ч-34*
У ЧУЖИЙ КОШАРІ ОВЕЦЬ НЕ РОЗВЕДЕШ *Ч-36*
У ЧУЖИЙ ЦЕРКВИ НЕ ПАЛАМАРЮЙ *В-95*
У ЧУЖОМУ ОЦІ Й ПОРОШІНУ БАЧИТЬ, А В СВОЄМУ ПЕНЬКА
(КОЛОДУ) НЕ ПОМІЧАЄ *В-96*
У ЧУЖУ ДУШУ НЕ ВЛІЗЕШ *Ч-34*
У ЧУЖУ ЖІНКУ ЧОРТ КЛАДЕ ЛОЖКУ МЕДУ *Ч-35*
У ЧУЖУ ЦЕРКВУ ЗІ СВОЇМ СТАТУТОМ НЕ ХОДИ *В-95*
У ЩАСЛИВОГО Й ПОМІЖ ПАЛЬЦІВ В'ЯЗНЕ *К-34*
У ЩАСТІ Й ПІВЕНЬ ЯЄЧКО ЗНЕСЕ, А В НЕЩАСТІ І КОМАХА
ВКОЛЕ *К-34*
У ЩАСТІ НЕ БЕЗ ВОРОГА *С-122*

Х

ХАЗЯЇНЕ, КОЗА ВУСТІЛКИ ТЯГНЕ *Д-54*
ХАЗЯЙСЬКА КУРКА КОМІРНИЦЬКІЙ КОРОВІ НОГУ
ПЕРЕЛОМІЛА *С-38*
ХАЗЯЙСЬКЕ ОКО ТОВАР ЖІВИТЬ *Б-27*
ХАЙ КРАЩЕ ЖИВІТ ПОТІСНІТЬСЯ, НИЖ СТРАВА СКІСНЕТЬСЯ *Ч-7*
ХАЙ НА ПОПІЛ ГОРІТЬ *Г-45*
ХАЙ ПРОПАДЕ ПРОПАДОМ *Г-45*
ХАЙ РІЧКА Й НЕВЕЛІЧКА, А БЕРЕГІ ЛАМАЄ *М-4*
ХАЙ ТОБІ ГРЕЦЬ *П-80*
ХАЙ ТОБІ ОСИЧІНА *Т-8*
ХАЙ У МЕНЕ СТІЛЬКИ БОЛЯЧОК *П-76*
ХАЙ (ХОЧ) І НЕ В ЛАД, ТА ШІРОКО СТУПАЄ *Н-105*
ХАЙ (ХОЧ) І НЕЗГРАБНИЙ, ТА МІЦНО ЗБИТИЙ (МІЦНИЙ, ЯК
ДУБ) *Н-105*
ХАЙ (ХОЧ) НЕ ГЛАДКО, ЗАТЕ МІЦНО *Н-105*
ХАЙ (ХОЧ) НЕ СКЛАДНО, ТА ЛАДНО *Н-105*
ХАЙ (ХОЧ) ПОГАНО БАБА ТАНЦЮЄ (ДІВКА СПІВАЄ), ЗАТЕ
ДОВГО *Н-105*
ХАЙ (ХОЧ) ПОГАНО ПОКРАЯНИЙ, ТА МІЦНО ЗШИТИЙ *Н-105*
ХАЙ (ХОЧ) РЯБЕ НА ВИДУ, ТА МАСЛАКІ ДО ЛАДУ *Н-105*

- ХАТА З ДІТЬМИ – БАЗАР, А БЕЗ НИХ – КЛАДОВИЩЕ **C-101**
 ХАТНІЙ ЗЛОДІЙ ГІРШИЙ ЗА ЧУЖОГО **Д-58**
 ХАТУ ОБДИРАЄ ТА СТІНИ ЛАГОДИТЬ **П-77**
 ХАТУ РУКИ ДЕРЖАТЬ **Б-27**
 ХАПКО З ХАПКОМ ЗНАЄТЬСЯ **В-50**
 ХВАЛІЛАСЯ ВІВЦЯ, ЩО В НЕЇ ХВИСТ, ЯК У ЖЕРЕБЦЯ, <ТА НІХТО
 ТОМУ НЕ ВІРИВ> **П-63**
 ХВАЛІЛАСЯ КОЗА, ЩО В НЕЇ ХВИСТ ДОВГИЙ **П-63**
 ХВАЛІЛАСЯ, ХВАЛІЛАСЯ, ДОКИ (ПОКИ) НЕ ЗВАЛІЛАСЯ **П-59**
 ХВАЛІ МЕНЕ, МОЯ ГУБОНЬКО, БО ЯК НЕ ПОХВАЛИШ, ТО Я ТЕБЕ
 РОЗДЕРУ **В-72**
 ХВАЛІСЯ НЕ РАНГОМ, А РОЗУМОМ **Г-39**
 ХВАЛІСЯ НЕ РОДИЧАМИ-ОРЛАМИ, А СВОЇМИ ДІЛАМИ **Г-39**
 ХВАЛЬБА СОРОЧКИ НЕ ДАСТЬ **И-15**
 ХВАЛЬБИ ПОВНИ ТОРБИ, А В ТОРБАХ НЕМА НІЧОГО (ПУСТО) **Г-5**
 ХВАЛЯЧИ ПРОДАТИ, А ГУДЯЧИ КУПИТИ **Н-115**
 ХВЕРТОМ ПОПІД БОКИ ВЗЯВСЯ **П-67**
 ХВОРИЙ ЛЕЖИТЬ ТА БЕЗ ПАМ'ЯТИ ХЛІБ ЇСТЬ **Н-87**
 ХИЛКУ ЛОЗИНУ І СНІГУР ЗІГНЕ **С-32**
 ХІМИНИ КУРИ, МОТРИНИ ЯЙЦЯ **Е-3**
 ХІМКА Й ХАЗЯЙКА, ТА ЛОПАТИ НЕМА **У-4**
 ХІТРО, МУДРО Й НЕДОРОГИМ КОШТОМ **Д-35**
 ХІБА В СВІТІ ОДНА ВОДА – МОЖНА Й АБИДЕ НАПІТИСЯ **Н-138**
 ХІБА ТІЛЬКИ СВІТУ, ЩО У ВІКНІ: <ЗА ВІКНОМ ЩЕ БІЛЬШЕ> **Н-138**
 ХІБА ТОБІ ДОЩ ЗА ШИЮ ЛЛЄ **Н-72**
 ХІТЬ, ЯК У ВОЛА, А СІЛА, ЯК У КОМАРА **З-13**
 ХЛІБ-СІЛЬ ІЖ, А ПРАВДУ РІЖ **Х-3**
 ХЛІБ ТА ВОДА – КОЗАЦЬКА ЇДА **Щ-1**
 ХЛІБ ТА КАЩА – ЇЖА НАША **Щ-1**
 ХЛІБ У ДОРОЗІ НЕ ЗАТЯЖИТЬ **Х-2**
 ХЛОПЕЦЬ ВОЛІ ЖЕНЕ, А ДІВЧИНА ЩЕ НЕ ВРОДИТЬСЯ, А ЙОГО
 ДОЖЕНЕ **Н-68**
 ХЛОПЕЦЬ І ТЕПЕР КАРБОВАНЦЯ ВАРТ (ВАРТИЙ), А ЯК ЙОМУ
 БОКИ НАМНУТЬ, ТО Й ДВА ДАДУТЬ **З-21**
 ХЛОПЕЦЬ МАХУ НЕ ДАСТЬ **М-5**
 ХЛОПЕЦЬ НЕ ВІПУСТИТЬ РАКА З РОТА **М-5**
 ХЛОПЕЦЬ – НЕ В ТІМ'Я БІТИЙ **М-5**
 ХЛОПЕЦЬ – НЕ ДУРЕНЬ **М-5**
 ХОВАЙСЯ, КУМЕ, СОЛОМА СУНЕ **У-24**
 ХОВАЛИ МИШІ КОТА, ТА МЕРТВОГО **И-9**
 ХОДІВ БИ В ЗОЛОТІ, ЯКБИ НЕ ДІРКА В РОТІ **Р-1**

ХОДІВ РАК СІМ РОКІВ ПО ВОДУ, ТА ПРИЙШÓВ ДОДОМУ, ТА
СТАВ ЧЕРЕЗ ПОРІГ ПЕРЕЛАЗИТИ, РОЗЛІВ ТА Й КАЖЕ: «ОТАК
ЧОРТ СКОРУ РОБОТУ ЛЮБИТЬ» **П-17**

ХОДИТЬ, ЯК ОВЕЧКА, А БУЦЬКАС, ЯК БАРАН **В-87**

ХОМА НЕ БЕЗ УМА: НЕ Б'Є ЖІНКУ, А ТЕЩУ **Н-121**

ХОРОБРИЙ: НА ЛЕЖАЧУ БЕРЕЗУ В САМ ВЕРХ ЛІЗЕ **М-17**

ХОРОШИМИ НАМІРАМИ ВІМОЩЕНА ДОРОГА В ПЕКЛО **Д-49**

ХОТІВ З ЧОРТА МОЛОКА, А ВІН НЕ ПАСЕТЬСЯ **З-29**

ХОТІВ ПОМИНУТИ ПЕНЬ, ТА НАЇХАВ НА КОЛОДУ **И-13**

ХОЧ БІС, АБІ ЯЙЦЯ НІС **Т-13**

ХОЧ БЛИЗЬКО, ТА СЛИЗЬКО **В-23**

ХОЧ БОРЩ БЕЗ САЛА, АБІ ДУША ПРИСТАЛА **С-70**

ХОЧ ВЕРТЬ-КРУТЬ, ХОЧ КРУТЬ-ВЕРТЬ **Ч-16**

ХОЧ ВОВКІ КОБИЛУ З'ЇЛИ, ТАК МИ ВОЗА НЕ ДАЛІ **И-9**

ХОЧ В ОДНІЙ ЛЬОЛІ, АБІ ДО ЛЮБОВІ **С-70**

ХОЧ ГІРШЕ, АБІ ІНШЕ **Т-6**

ХОЧ ГОЛИЙ, ТА В ПОЯСІ <У ПІДВ'ЯЗКАХ> **Н-3**

ХОЧ ГОЛИЙ, ТА ГОСТРИЙ **Г-26**

ХОЧ ГОЛОВОЮ ОБ СТІНКУ ТОВЧІ **В-68**

ХОЧ ГУБИ НАБИТИ, ТАК ПУПКІВ НАЇЛАСЯ **Х-10**

ХОЧ ДІДЬКО (ЧОРТ) ПОСТОЛІ ЗІДРАВ, ТА ДОКУПИ ЗІБРАВ **Х-8**

ХОЧ ДУРНИЙ, ТА ХІТРИЙ **Д-75**

ХОЧЕ З ЛАВКИ ВПАСТИ І ТІЛА (ТІЛЬЦЯ) НЕ ЗАБИТИ **Н-26**

ХОЧЕШ ЇСТИ КАЛАЧІ, НЕ СИДИ НА ПЕЧІ **Б-26**

ХОЧ ЖІНКА СВІНКА, ТАК ГРОШЕЙ СКРИНЬКА **Б-59**

ХОЧ ЗА ЛІСКУ, АБІ БЛИЗЬКО **Н-69**

ХОЧ ЗА СТАРЦЯ, АБІ НЕ ОСТАТЬСЯ **Н-69**

ХОЧ ІЗ КОЛІНА ВІЛУПИ, ТА ДАЙ **Х-13**

ХОЧ ІЗ-ПІД ЗЕМЛІ ДІСТАНЬ, А ДАЙ **Х-13**

ХОЧ І ЗШИТО ДЛЯ ГОДІТЬСЯ, НАШІЙ ХІВРИ ПРИГОДІТЬСЯ **С-89**

ХОЧ І КОЖУХ М'ЯТИ, АБІ НЕ ГУЛЯТИ **П-8**

ХОЧ І НАДІВ ЖУПАН, НЕ ЦУРАЙСЯ СВІТКИ **П-15**

ХОЧ ІДУ В ГОСТИНУ, ТА ХЛІБА БЕРУ В ТОРБІНУ **Е-1**

ХОЧ ЇЖ, ХОЧ ДИВІСЯ, А ЩОБ ЦІЛЕ БУЛО І НЕГОЛОДНИЙ БУВ **Д-11**

ХОЧ ЙОМУ ЧОРТА ДАЙ, А ВІН УСЕ СВОЄ МЕЛЕ **Я-9**

ХОЧ КІЛ (КІЛОК) НА ГОЛОВІ ТЕШІ **В-68**

ХОЧ КОПІЙКА В КАПТАНІ, ТА НА СТО РУБЛІВ ЧВАНІ **Н-7**

ХОЧ ЛОПНИ, ХОЧ ПЕРЕРВІСЯ, А ДАВ СЛОВО – КРІПІСЯ **Д-5**

ХОЧ МАЛЕНЬКЕ, ТА ГОЛОСНЕНЬКЕ **Н-66**

ХОЧ МИ СОБІ БРАТІ, ТА НАШІ КИШЕНІ НЕ СЕСТРИ **Д-68**

ХОЧ МОРЕ ВЕЛІКЕ, ТА ВОДА НЕ ГОДІТЬСЯ **С-14**

- ХОЧ НЕ КРА́СНЕ, АЛЕ ВЛАСНЕ **C-21**
 ХОЧ НЕ ПИ́ШНО, ТА ЗА́ТИШНО **B-86**
 ХОЧ «ОХ», ТА (АБІ) ВДВОХ **C-70**
 ХОЧ ОШУКА́ЮСЯ, ТА ТАМ, ДЕ ВСІ ЛЮ́ДИ **Ч-21**
 ХОЧ ПЕНЬ ОБ СОВУ́, ХОЧ СОВУ́ ОБ ПЕНЬ, А ВСЕ СОВІ ЛІХО **Ч-16**
 ХОЧ ПЕРЕРВУ́СЯ, А НЕ ПІДКОРЮ́СЯ **B-68**
 ХОЧ ПІКА В КРОВІ́, А НА́ША ВЗЯЛА́ **П-21**
 ХОЧ ПІДУ́ ДО НИХ, ТА НЕ ПІДУ́ У ДВІР, ХОЧ ПІДУ́ У ДВІР, ТА НЕ
 ПІДУ́ В ХА́ТУ, ХОЧ ПІДУ́ В ХА́ТУ, ТА НЕ СЯДУ́ ЗА СТИ́Л, ХОЧ
 СЯДУ́ ЗА СТИ́Л, ТАК НЕ БУ́ДУ Ї́СТИ **У-19**
 ХОЧ ПОГА́НИЙ ТИН, ТА ЗА́ТИШНО ЗА НИМ **X-14**
 ХОЧ РАЗ, ТА ПОПÉРЕДУ **P-11**
 ХОЧ РОБІ́ І РОЗСЯ́ДЬСЯ, А ЯК НЕМА́ ТАЛАНУ́, ТО НЕМА́ **3-7**
 ХОЧ РЯБА́ Й ПОГА́НА, ТА Ї́ ДО́ЛЯ КОХА́НА **H-128**
 ХОЧ СЛÓВО ВПРА́ВНЕ, НЕ ПРИКРІ́ПИШ ДО СПРА́ВИ **C-64**
 ХОЧ СЯДЬ ТА ПЛАЧ, <ХОЧ СТО́ЯЧИ РЕВІ́> **X-15**
 ХОЧ ТОГО́ САМО́ГО, АБІ́ В І́НШУ МІ́СКУ **T-6**
 ХОЧ У КУРЕНІ́, АБІ́ ДО СÉРЦЯ МЕНІ́ **C-70**
 ХОЧ У МЕНЕ́ МУЖИЧО́К З КУЛАЧО́К, А Я ТАКІ́ МУЖИКО́ВА
 ЖІ́НКА **X-14**
 ХОЧ ХЛБ́ ІЗ ВОДО́Ю, АБІ́, МІ́ЛИЙ (СÉРЦЕ), З ТОБО́Ю **C-70**
 ХОЧ ЧИН ЛЕДА́ЧИЙ, ТА КО́МІР СТО́ЯЧИЙ **B-48**
 ХОЧ ЩУ́КА ВМÉРЛА, ТА ЗУ́БИ ЦІ́ЛІ **У-26**
 ХОЧ ЯКА́ ЛИХА́ ЛЮ́ДИНА, ТА ТОБІ́ НЕ СКОТІ́НА: НА ЗАРІ́З НЕ
 ВІ́ДГОДУ́СШ **H-164**
 ХРÉСТЯТЬ ЛЮ́ДИ, ХОЧ <ЩЕ> НЕ ВРО́ДИЛО **B-17**
 ХРІ́Н ВІ́Д РЕ́ДЬКИ НЕ СОЛО́ДШИЙ **X-18**
 ХРІ́Н ДЕШЕ́ВИЙ, ТА ЩО́ В ТІ́М ТО́ЛКУ **C-14**
 ХРІ́Н КА́ЖЕ: «Я ДО́БРИЙ З М'Я́СОМ», А М'Я́СО КА́ЖЕ: «А Я Ї́ БЕЗ
 ХРО́НУ ДО́БРЕ» **B-72**
 ХТО БАГА́ТО ЗНА́С, ВІ́Д ТО́ГО БАГА́ТО Ї́ ВИМАГА́ЮТЬ **K-33**
 ХТО БАГА́ТО ОБИ́ЩАЄ, ТОЙ РІ́ДКО СЛÓВА ТРИМА́С **K-45**
 ХТО БІ́ДНОМУ ДАЄ́, ТОЙ ВДЕ́СЯТЕРО ПРИДБА́С **P-14**
 ХТО БО́ЙТЬСЯ, У ТО́ГО В ОЧА́Х ДВО́ЙТЬСЯ **У-24**
 ХТО В БОЛО́ТО ЛІ́ЗЕ, ТОГО́ ЩЕ́ Ї́ ПОПИХНУ́ТЬ **H-11**
 ХТО В ГОРО́Х, А ХТО В СОЧЕВІ́ЦЮ **K-42**
 ХТО ВЕЗЕ́, ТОГО́ ЩЕ́ Ї́ ПІ́ДГАНЯ́ЮТЬ (ПОГАНЯ́ЮТЬ) **K-41**
 ХТО ВІ́НЕН, А МЕНІ́ ПОПАДЕ́ТЬСЯ **H-121**
 ХТО ВІ́СОКО ЛІ́ТАЄ́ (НЕСЕ́ТЬСЯ), ТОЙ НІ́ЗЬКО СІ́ДАЄ́
 (ПА́ДАЄ́) **B-102**
 ХТО ВІ́ЩЕ ЗЛІ́ЗЕ – ДУ́ЖЧЕ ВПАДЕ́ **B-102**

- ХТО ВІТРОВИ СЛУЖИТЬ, ТОМУ ДІМОМ ПЛÁTЯТЬ *П-49*
ХТО В ЛІС, А ХТО ПО ДРОВА *К-42*
ХТО ВЛІТКУ ГАЙНУЄ, ТОЙ УЗІМКУ ГОЛОДУЄ *К-56*
ХТО В ЛУГ, А ХТО В ПЛУГ *К-42*
ХТО ВМІЄ КРАЌТИ, ТОЙ УМІЄ Й ПОБРЕХЕНЬКУ СКЛАСТИ *Н-54*
ХТО ВТІК, ТОЙ НЕ ВІНЕН *Н-120*
ХТО ВЧИТЬСЯ ЗМОЛОДУ, НЕ ЗНАЄ НА СТАРІСТЬ ГОЛОДУ *Н-43*
ХТО ГАРЯЧОГО НЕ БАЧИВ, ТОЙ І ХОЛОДНОМУ РАДІЙ *Г-32*
ХТО ГРОШІ (ЗОЛОТО) ЛЮБИТЬ, ТОЙ САМ СЕБЕ ГУБИТЬ *З-47*
ХТО ДАВНЄ ПОМИНАЄ, ТОЙ ЩАСТЯ НЕ МАЄ *Б-67*
ХТО ДАВНЄ ПОМ'ЯНЄ, ТОЙ ЛІХА НЕ МИНЄ *Б-67*
ХТО ДВА ЗАЙЦІ ГОНИТЬ, ЖОДНОГО НЕ НАЗДОГОНИТЬ *З-2*
ХТО ДІЛО РОБИТЬ, А ХТО ГÁВИ ЛОВИТЬ *Д-17*
ХТО ДО ЛІСУ, А ХТО ДО БІСУ *К-42*
ХТО ЗАМОЛОДУ БАЛУЄ, ТОЙ ПІД СТАРІСТЬ СТАРЦІОЄ *С-72*
ХТО ЗАМОЛОДУ ГУЛЯЄ, ТОЙ НА СТАРІСТЬ ХЛІБА НЕ МАЄ *С-72*
ХТО З ПСАМИ ЛЯГАС, ТОЙ З БЛОХАМИ ВСТАЄ *С-54*
ХТО ЗРОБИВ, А ЙОМУ ОКОТИЛОСЯ (НА МЕНІ ОКОШИЛОСЯ) *Н-121*
ХТО ІНШИХ НАВЧАЄ, ТОЙ САМ НАВЧАЄТЬСЯ *У-31*
ХТО ІНШОМУ ЛІХА БАЖАЄ, ТОЙ САМ ЛІХО МАЄ *Н-129*
ХТО ЇВ ЯБЛУКА, А КОМУ ОСКОМА *Н-121*
ХТО ЇСТЬ З ОХОТОЮ, ТОЙ НЕ МЕРЗНЕ ЗА РОБОТОЮ *К-46*
ХТО КАШЕЮ ПОПІКСЯ – НА МАСЛЯНКУ ХУКАЄ *К-48*
ХТО КАШІ НАВАРІВ, ТОЙ МУСИТЬ І З'ЇСТИ *З-3*
ХТО КИСЛИЦІ ПОЇВ, А НА КОГО ОСКОМА НАПАЛА *Н-121*
ХТО КОГО НАГНЄ, ТОЙ ТОГО НАБ'Є *У-21*
ХТО ЛЄГКО ЖИВЕ, ТОЙ ЛЄГКО ОДЯГНЕНИЙ *П-49*
ХТО ЛЕДАЦО, ТОМУ ЇСТИ НЕМАЩО *У-11*
ХТО ЛЮБИТЬ ПІЧ, ТОМУ ВОРОГ СІЧ *Д-59*
ХТО ЛЮБИТЬ ПОПА, ХТО ПОПАДІО, А ХТО ПОПОВУ ДОЧКУ *Н-4*
ХТО МАЖЕ, ТОЙ ЇДЕ *З-48*
ХТО МАСТИТЬ, ТОМУ ВІЗ НЕ СКРИПІТЬ *З-48*
ХТО МЕЧ ВІЗЬМЕ (ПІДІЙМЕ), ВІД МЕЧА Й ЗАГІНЕ *К-55*
ХТО МІЛИЙ, ТОЙ КРАСЕН *Н-122*
ХТО МОВЧИТЬ, ТОЙ ДВОХ (ТРЬОХ) НАВЧИТЬ *Е-10*
ХТО МОВЧИТЬ, ТОЙ НЕ ПЕРЄЧИТЬ *М-19*
ХТО МУСИТЬ, ТОЙ КАМІНЬ УКУСИТЬ *Н-24*
ХТО НЕДОВГО СПИТЬ, ТОМУ ЩАСТІТЬ *К-53*
ХТО НЕ ПРАЦЮЄ (РОБИТЬ), ТОЙ НЕ ЇСТЬ *К-46*
ХТО НЕ ПРАЦЮЄ, ТОЙ ГОЛОД ЧУЄ *К-46*
ХТО НЕ РИЗИКУЄ, ТОЙ НЕ П'Є ШАМПАНСЬКОГО *К-47*

- ХТО ОБПІКСЯ (ОБПАРИВСЯ, ОШПАРИВСЯ) НА МОЛОЦІ (НА
ОКРОПІ), ТО Й НА ХОЛОДНУ ВОДУ ДМУХАЄ (СТУДИТЬ) **К-48**
- ХТО ПЕРШИЙ, ТОЙ І ЛІПШИЙ **С-107**
- ХТО ПИВ, А МЕНЕ ВОЛОЧАТЬ **Н-121**
- ХТО ПИТАЄ, ТОЙ НЕ БЛУДИТЬ **Я-2**
- ХТО ПІЗНО ВСТАЄ, ТОМУ ХЛІБА НЕ СТАЄ **К-53**
- ХТО ПІЗНО ХОДИТЬ, ТОЙ САМ СОБІ ШКОДИТЬ **К-49**
- ХТО ПОРОСЯ ВКРАВ, ТОМУ (У ТОГО) У ВУХАХ ЛЯЩІТЬ **К-50**
- ХТО ПОТОПАЄ, ТОЙ БРИТВУ ХАПАЄ **У-25**
- ХТО ПРАЗНИКИ ПИТАЄ, ТОЙ СПІНУ ЛАТАЄ **П-78**
- ХТО ПРОСТО ІДЕ, ТОЙ УДОМА НЕ НОЧУЄ, <А ХТО ОБ'ЇДЖАЄ,
ТОЙ У ЛІСІ БЛУКАЄ> **К-51**
- ХТО ПРОСТУЄ (КОЛУЄ, НАВПРОСТЕЦЬ ІДЕ), ТОЙ УДОМА НЕ
НОЧУЄ (У ДОРОЗІ НОЧУЄ) **К-51**
- ХТО РАНО ВСТАЄ, ТОМУ БОГ ДАЄ (У ТОГО ВСЕ Є) **К-53**
- ХТО РІДНІШИЙ, ТОЙ ЦІННІШИЙ **С-20**
- ХТО РОБИТЬ, ГОЛИЙ НЕ ХОДИТЬ **П-49**
- ХТО РОБИТЬ ЛЕМЕШІ, ТОЙ ЇСТЬ КНИШІ **У-10**
- ХТО РОДІВСЯ ВОВКОМ, ТОМУ БАРАНОМ (ЛИСІЦЕЮ,
СОКОЛОМ) НЕ БУТИ **В-51**
- ХТО РОЗУМУ НЕ МАЄ, ТОМУ Й КОВАЛЬ НЕ ВКУЄ **К-32**
- ХТО СІВИЙ – НЕ МУДРИЙ, ЛИШЕ СТАРИЙ **Б-50**
- ХТО СПШІТЬ, ТОЙ ЛЮДЕЙ СМІШІТЬ **П-56**
- ХТО СТАЄ ВІВЦЕЮ, ТОГО ВОВК З'ІСТЬ **С-32**
- ХТО СТАЄ МЕДОМ, ТОГО МУХИ ЗЛІЖУТЬ **С-32**
- ХТО ТОВЧЕ, ТОЙ ХЛІБ ПЕЧЕ **Б-26**
- ХТО ХВАЛИТЬСЯ, ТОЙ КАЄТЬСЯ **П-59**
- ХТО ХОЧЕ ЗБИРАТИ, МУСИТЬ ДОБРЕ ЗАСІВАТИ **Б-28**
- ХТО ХОЧЕ – СОКОЧЕ, А ХТО ХОЧЕ – КУДКУДАЧЕ **В-82**
- ХТО ЧЕКАЄ, ДОЧЕКАЄТЬСЯ **Н-45**
- ХТО ЧИСТЕ СУМЛІННЯ МАЄ, ТОЙ СПОКІЙНО СПАТИ ЛЯГАЄ **С-120**
- ХТО ЧОГО ШУКАЄ, ТЕ Й ЗНАЙДЕ **К-43**
- ХТО ШАГА НЕ БЕРЕЖЕ, ТОЙ НЕ ВАРТ І КОПІЙКИ **Д-29**
- ХТО ЯК ПОСТЕЛЕ, ТАК І ВІСПИТЬСЯ **К-5**

Ц

- ЦВІРИНЬ ТА Й У СТРІХУ **С-99**
- ЦЕЙ І НА ЛЬОТУ ХАПАЄ **Н-33**
- ЦЕ ТАКА, ЩО ВСКОЧИТЬ І ВІСКОЧИТЬ **Н-33**
- ЦЕЙ ШМАТОК НЕ ПРО МІЙ РОТОК **Э-3**
- ЦЕ МЕНІ ЗА ІГРАШКУ **П-16**

ЦЕРКВУ ПОКРІВ, А ДЗВІНІЦЮ ОБДЕР **Г-27**
ЦЕ ТАСМНІЦЯ: ЗНАС ЛИШЕ СВЕКРУХА, ТА ЗОВІЦЯ, ТА Я, ТА
ТИ, ТА ДЯДЬКО МАРТИН **С-16**
ЦЕ ТАЯ СОЛОХА, ЩО КУРИ ПОЛОХА **М-17**
ЦЕ ТІЛЬКИ КВИТОЧКІ, А БУДУТЬ І ЯГІДКІ **Э-2**
ЦЕ ТІ ПАНІ, ЩО В САМОВАРІ КУЛІШІ ВАРЯТЬ **Н-7**
ЦЕ ТОЙ, ЩО ОДНІМ ПОСТРІЛОМ СОРОК СІМ КАЧОК УБИВАЄ **О-10**
ЦЕ ТОЙ, ЩО ПО КИШЕНЯХ МОЛІБНІ ПРАВІТЬ **К-67**
ЦЕ ЩЕ ВІЛАМИ ПО ВОДІ ПИСАНО **Б-5**
ЦЕ ЩЕ ТІЛЬКИ ЦВИТ, А ЯГОДИ БУДУТЬ **Э-2**
ЦІГАН ЦІГАНА НА КЛЯЧІ НЕ ПРОВЕДЕ (НЕ ОБМАНЕ) **В-50**
ЦИМ ОЧАМ НЕ ПЕРШИЙ БАЗАР, А ВЖЕ ТРЕТІЙ ЯРМАРОК **Н-156**
ЦІТЬТЕ, ЖАБИ, Я ВАШ ПАН **Ш-1**
ЦІЙ БАБІ САМ ЧОРТ НА ВІЛАХ У ВІКНО ЧОБОТИ ПОДАВАВ, <БО
ПІДСТУПІТИСЯ БОЯВСЯ> **Н-22**
ЦІ ШЕВЦІ ЧОБІТ НЕ ВШІЮТЬ **Н-15**
ЦЯЦЯ, ЦЯЦЯ – ТА В КИШЕНЮ **Д-4**

Ч

ЧАС БІЖІТЬ, ХОЧ ДВЕРІ ЗАЧИНЯЙ **В-64**
ЧАС ЗА ЧАС І БЛІЖЧЕ ДО ВЕЧОРА **Д-32**
ЧАС <НА ЧАСІ> НЕ СТОІТЬ **В-64**
ЧАС – НЕ ВІЛ, ЙОГО НЕ НАЛИГАСИ **В-64**
ЧАСОМ ІЗ КВАСОМ, <А> ПОРОЮ З ВОДОЮ **Р-7**
ЧАСТУЙ УСІМ, ЩО ХАТА МАЄ **Ч-20**
ЧАС – ЦЕ ГРОШІ **В-64**
ЧВАЛАС, ЯК ТРИ ДНІ НЕ ЇВ **П-17**
ЧЕКАЙ, БАТЬКУ, ЛІТА, ПОКИ КОБИЛА ЗДОХНЕ **Ж-3**
ЧЕКАЙ, СОБАЧКО, ЗДОХНЕ КОНЯЧКА – МАТИМЕШ М'ЯСО **Ж-3**
ЧЕКАТИ З МОРЯ ПОГОДИ **С-46**
ЧЕНЦІВЕ З КЕЛІШІ КОРТИТЬ, ТА ІГУМЕН НЕ СПИТЬ **З-35**
ЧЕПУРИТЬСЯ, ЯК (НАЧЕ) НА ВЕСІЛЛЯ **Н-35**
ЧЕРВОНЕ ЯБЛУЧКО, А ВСЕРЕДИНІ ЧЕРВ'ЯЧОК **М-16**
ЧЕРЕВО – НЕ ДЕРЕВО, РОЗДАЄТЬСЯ **Б-36**
ЧЕРЕЗ ДУРНИЙ РОЗУМ НОГАМ ЛІХО **Д-77**
ЧЕРЕЗ НІЗЬКИЙ ТИН УСІ КОЗИ (СОБАКИ) СКАЧУТЬ **Н-31**
ЧЕРЕП'Я ЖИВЕ ДОВШЕ, ЯК ЦІЛИЙ ПОСУД **С-55**
ЧЕСТЬ НЕ ВУСАМ І БОРОДІ, А РОЗУМУ В ГОЛОВІ **Б-50**
ЧИ БАГАТО Й НАРОБИЛА – КОРОВІ ЗА ХВИСТ ДЕРЖАЛАСЯ **С-33**
ЧИ ГРІХ, ЧИ ДВА, А ВЖЕ НЕ ВІДЕРЖУ **С-40**
ЧИЄ Б НЯВЧАЛО, А ТВОЄ Б МОВЧАЛО **Ч-41**

- ЧИЄ ЇМ, ТОГО І СЛУ́ХАЮ **Ч-42**
 ЧИС ПІВО ПР'ЄШ, ТОГО Ї ПІСНІ СПІВА́Й **Ч-42**
 ЧИ́Й БИЧКІ́, А НА́ШІ ТЕЛІ́ЧКИ **Ч-2**
 ЧИ Ї́ДЕ, ЧИ ХО́ДИТЬ – НА ОДНЄ ВИХО́ДИТЬ **Н-158**
 ЧИ́Й БИ БИЧО́К (БИЧЕ́ЧОК) НЕ ПОХОДИ́В, А ТЕЛЯ́ТКО НА́ШЕ **Ч-2**
 ЧИ́Й ГРІ́Х, А ЧИ́Я ПОКУ́ТА **Н-121**
 ЧИ́Й ХЛІ́Б І́СІ́, ПІ́Д ТО́ГО Ї́ ДУ́ДОЧКУ СКА́ЧИ **Ч-42**
 ЧИ́Й ХЛІ́Б І́СІ́, ТОМУ́ Ї́ ГНІ́Й НО́СІ́ **Ч-42**
 ЧИ́М БАГА́ТІ (ХА́ТА БАГА́ТА), ТИ́М І РА́ДІ (РА́ДА) **Ч-20**
 ЧИ́М БИ ДИТІ́НА НЕ БА́ВИЛАСЯ (НЕ ТІ́ШИЛАСЯ), АБІ́ НЕ
 ПЛА́КАЛА **Ч-6**
 ЧИ́М (ЩО) ДА́ЛІ В ЛІ́С, ТИ́М БІ́ЛЬШЕ ДРОВО́ (ТРУ́СКУ) **Ч-8**
 ЧИ́М (ЩО) МА́ЄМО, ТИ́М І ПРИ́ЙМА́ЄМО (РА́ДО ВИТА́ЄМО) **Ч-20**
 ЧИ НЕ СПРА́ВУ ВЧИ́НИ́В: НА СІ́ТО ХОМУ́Т НАДІ́В **С-33**
 ЧИ ОБ КА́МІНЬ ГОЛОВО́Ю, ЧИ КА́МЕНЕМ У ГО́ЛОВУ **Ч-16**
 ЧИ РАЗ БА́ТЬКА ВДА́РИВ, ЧИ СІ́М РАЗ – ОДНА́КОВО
 ВІ́ДПОВІ́ДАТИ **С-40**
 ЧИ РАЗ, ЧИ ДВА – ОДНА́ БІ́ДА **С-40**
 ЧІ́СТА РОБО́ТА – І ГО́ЛКИ НЕ ПІ́ДСУ́НЕШ **К-31**
 ЧІ́СТЕ НЕ́БО НЕ БО́ТЬСЯ НІ́ БЛІ́СКАВКИ, НІ́ ГРО́МУ **С-120**
 ЧИТА́Й ТОМУ́, ХТО НЕ ЗНА́Є, А МЕНІ́ ПРÓСТО КАЖІ́ **Я-8**
 <ЧИ ТА́К, ЧИ НЕ ТА́К,> НЕХА́Й РІ́БА БУ́ДЕ РА́К **Б-60**
 ЧИ́Я Б ГАРЧА́ЛА, А ТВО́Я Б МО́ВЧА́ЛА **Ч-41**
 ЧИ Я В БО́ГА ТЕЛЯ́ З'І́В **Н-18**
 ЧИ́Я ВІ́ДВА́ГА, ТОГО́ Ї́ ПЕРЕВА́ГА (ПЕРЕМО́ГА) **Б-20**
 ЧИ́Я СИ́ЛА, ТОГО́ Ї́ ВО́ЛЯ **У-21**
 «ЧИ́Я СПРА́ВА?» – «ВІ́ЙТОВА». – «А ХТО СУ́ДИТЬ?» – «ВІ́ЙТ» **С-26**
 ЧИ́Я ШКО́ДА, ТОГО́ Ї́ Б'Ю́ТЬ **Ч-12**
 ЧІ́ПЛЯЄ́ТЬСЯ, Я́К СЛІ́ПІ́Й ДО ПЛÓТА **З-1**
 ЧО́БОТИ НОВІ́, А ПІ́ДОШВИ ГО́ЛІ, <А ДІ́РКІ́ СТАРІ́> **С-8**
 ЧО́БОТИ СКРИ́ПЛЯ́ТЬ, А ГО́РШКІ́ БЕЗ СА́ЛА КИ́ПЛЯ́ТЬ **Н-3**
 ЧО́ГО БИК НАВІ́К, ТОГО́ Ї́ РЕВÉ **П-72**
 ЧО́ГО БОГ НЕ ДА́СТЬ, ТОГО́ Ї́ КОВА́ЛЬ НЕ ВІ́КУЄ **К-32**
 ЧО́ГО НЕ ВІ́ЛЬНО (НЕ МО́ЖНА, ЗАБО́РОНЕНО), ТОГО́ Ї́
 КОРТИ́ТЬ **Е-6**
 ЧО́ГО НЕ ЛЮ́БЛЮ́, ТОГО́ І В БО́РЩ НЕ КРИ́ШУ́ **С-5**
 ЧО́ГО НЕ МО́ЖЕ ГРОМА́ДА, ТОГО́ Ї́ КОЗА́КОВІ́ ЗАСЬ **Д-69**
 ЧО́ГО О́ЧИ НЕ БА́ЧАТЬ, ТОГО́ СЕ́РЦЮ НЕ ЖА́ЛЬ **С-31**
 ЧО́ЛОВІ́К ГО́РДИ́Й, Я́К ПУЗІ́Р ВО́ДНИ́Й **С-94**
 ЧО́ЛОВІ́К ДО МЛИ́НА, А ЖІ́НКА ДО КО́РЧМІ́ **М-27**
 ЧО́ЛОВІ́К ЗА ПО́РІ́Г, А ЖІ́НКА ЗА ПИ́РІ́Г **М-27**

- ЧОЛОВІК ЗНАЄ, КОЛІ ВИЇДЖАЄ, А НЕ ЗНАЄ, КОЛІ
ВЕРНЕТЬСЯ **О-31**
- ЧОЛОВІК КРАМАР, А ЖІНКА КРАМАРКА, ВІН З ДВОРУ, А В НЕЇ
ЯРМАРКА **М-27**
- ЧОЛОВІК СТАРІЄ, А ЧОРТЯКА (ЧОРТ) ПІД БІК ГРІЄ **С-35**
- ЧОЛОВІК ТА ЖІНКА – ОДНА СПІЛКА **М-23**
- ЧОЛОВІК ТА ЖІНКА – ОДНЕ ДІЛО, ОДНЕ ТІЛО, ОДИН ДУХ **М-23**
- ЧОЛОВІК ЯК ВОРОНА, ТА ВСЕ ЖІНЦІ ОБОРОНА **Х-14**
- ЧОЛОМ, ТАТУ, Я ВАШ ХРЕЩЕНИЙ БАТЬКО **Г-3**
- ЧОМУ БУТИ, ТОГО НЕ МИНУТИ **Б-41**
- ЧОМУ КОЗАК ГЛАДКИЙ? НАЇВСЯ, НАПІВСЯ, ТА Й НЕ МАЄ
ГАДКИ **П-57**
- ЧОРТ БЕРІ ШАПКУ, АБІ ГОЛОВА ЦІЛА **Т-15**
- ЧОРТ БИ ДЯТЛА ЗНАВ, ЯКБІ НЕ ДОВГИЙ НІС **К-2**
- ЧОРТ БІСА І З-ПІД КОПІ БАЧИТЬ **В-50**
- ЧОРТ ЙОГО БЕРІ З КІСТКОЮ, МЕНІ АБІ ШПИК БУВ **Т-13**
- ЧОРТ НЕ ПЛАЧЕ, КОЛІ ЧЕРНІЦЬ СКАЧЕ **Р-5**
- ЧОРТ ЧОРТА ПІЗНАВ І НА ПІВО ПОЗВАВ **В-50**
- ЧУБ ДАРМА, ЯК (КОЛІ) ГОЛОВІ НЕМА **С-75**
- ЧУВ НЕ ЧУВ, БАЧИВ НЕ БАЧИВ, А МОВЧАТИ ТРІБА **Е-10**
- ЧУДНИЙ БУБЛИК: КРУГОМ ОБ'ІСІ, А ВСЕРЕДИНИ НЕМА
НІЧОГО **Ч-31**
- ЧУЄ КІШКА, ДЕ Є МІШКА **Ч-32**
- ЧУЄ МУХА (ВОША), ДЕ СТРУП: <ТАМ І СІДАЄ> **Ч-32**
- ЧУЄ (ЧУЄМО), <ЩО БОВКАЄ> ДЗВІН, ТА НЕ ЗНАЄ (ЗНАЄМО),
ЗВІДКИ ВІН **С-68**
- ЧУЄ, ЩО ДЗВОНЯТЬ, ТА НЕ ЗНАЄ, У ЯКІЙ ЦЕРКВІ **С-68**
- ЧУЖА БІДА ЗА ЦУКОР **Ч-33**
- ЧУЖА ГАДКА – ЗАГАДКА **В-93**
- ЧУЖА ДОЛЯ ПІД БІК КОЛЕ **Н-47**
- ЧУЖА ДУША – ЗАГАДКА (ТІМНА НІЧ, ТІМНИЙ ЛІС) **Ч-34**
- ЧУЖЕ БАЧИТЬ ПІД ЛІСОМ, А СВОГО НЕ БАЧИТЬ ПІД НОСОМ **В-96**
- ЧУЖЕ ДОБРО БЕРЕ ЗА РЕБРО **Ч-36**
- ЧУЖЕ ЛІХО ЗА ЛАСОЩІ, А СВОЄ ЗА ХРІН **Н-132**
- ЧУЖЕ НА НІЖКИ СТАВИТЬ, А СВОЄ З НИГ ВАЛИТЬ **Ч-33**
- ЧУЖИЙ КОЖУХ НЕ ГРІЄ **Ч-36**
- ЧУЖИЙ ЛОБ СКУБТИ, ТРІБА Й СВОГО НАСТАВЛЯТИ **С-103**
- ЧУЖИЙ РОТ НЕ ХЛІВ – НЕ ЗАЧІНИШ **Н-48**
- ЧУЖИМ ДОБРОМ НЕ ЗАБАГАТИЄШ **Ч-36**
- ЧУЖИМИ ПИРОГАМИ СВОГО БАТЬКА НЕ ПОМИНАЮТЬ **Ч-36**
- ЧУЖИМИ РУКАМИ ДОБРЕ ГАДА ДАВИТИ (ЖАР ВИГОРТАТИ) **Ч-38**

ЧУЖІМ ПІВОМ ВЕСІЛЛЯ НЕ ВІДБУДЕШ **Ч-36**
 ЧУЖИХ ГРОШЕЙ НЕ РАХУЙ **П-61**
 ЧУЖІ ГРІХІ ПЕРЕД ОЧИМА, А СВОЇ ЗА ПЛЕЧИМА **В-96**
 ЧУЖІ ЖІНКИ ЯК МАКІВКИ, МОЯ ЯК ОПУДАЛО **Ч-35**
 ЧУЖОГО НЕ ЗАЙМАЙ, А СВОГО НЕ ПОКИДАЙ (КРАЩЕ ПРО СВОЄ
 ДБАЙ) **Ч-39**
 ЧУЖОЇ ДУМКИ НЕ ЗБАГНЕШ (НЕ ВГАДАЄШ) **В-93**
 ЧУЖУ БІДУ НА ВОДІ РОЗВЕДУ, А СВОЇЙ І КІНЦЯ НЕ ЗНАЙДУ (А
 СВОЇЙ НЕ ДАМ ЛАДУ) **Ч-40**
 ЧУЖУ БІДУ РУКАМИ РОЗВЕДУ, А ДО СВОЄЇ УМА НЕ ДОКЛАДУ **Ч-40**
 ЧУМАКОВІ ВІЗ ЛАМАЄТЬСЯ – ЧУМАК УМА НАБИРАЄТЬСЯ **Б-8**
 ЧУМАК ЧУМАКА ТАРАНЕЮ ДОПКА, А САМ З ЙОГО ВОЗА
 ПОТЯГУЄ ЧАБАКА **В-46**
 ЧУТКА ЙДЕ ПО ВСЬОМУ СВІТУ **С-67**

Ш

ШАЛЕНА МУХА ВКУСИЛА ЗА ВУХО **П-13**
 ШАНУЄ ДЯК, ТА НЕ ШАНУЄ ВСЯК **Ж-1**
 ШАПКА-БІРКА, ЗВЕРХУ ДІРКА, А В КАРМАНІ ВОША НА
 АРКАНІ **В-35**
 ШВЕЦЬ, ЗНАЙ СВОЄ ШЕВСТВО, <А В КРАВЕЦТВО НЕ ЛІЗЬ> **Б-9**
 ШВИДКЕ САМО НА СЕБЕ НАБИГАС **П-56**
 ШВИДКОЇ РОБОТИ НИХТО НЕ ХВАЛИТЬ **П-56**
 ШВИДКО, ТА ГІДКО **П-56**
 ШИЄ ТА ПОРЕ, ТА ВСЕ НИТКАМ ГОРЕ **Ф-2**
 ШИЙ, ДІВОНЬКО, ДОШИЄШ, ТО БУДЕМ ВИПЛУТУВАТИСЯ **Ф-2**
 ШИК-ТІК, НІ В СИХ, НІ В ТИХ, А В САП'ЯНОВИХ **В-48**
 ШІЛА (ШІЛО) В МІШКУ НЕ СХОВАЄШ (НЕ ВТАІШ): <ВІЛІЗЕ
 КІНЧИК> **Т-1**
 ШІЛОМ МОРЯ НЕ НАГРІЄШ **Л-5**
 ШІТЕ Й ПОРОТЕ ЗНАЄ **Э-1**
 ШІТИ-БЛІТИ – ЗАВТРА ВЕЛІКДЕНЬ **Н-29**
 ШКІДЛИВИЙ, ЯК КІТ (ТХІР), БОЯЗКИЙ (ПОЛОХЛІВИЙ), ЯК
 ЗАЄЦЬ **Б-37**
 ШКОДА БУЛО Й ГОЛОВУ ТИМ СУШИТИ **А-3**
 ШКОДА Й ВОСКУ ПСУВАТИ **И-3**
 ШКОДА Й СВІЧКУ СВИТИТИ **И-3**
 ШЛЯХ НЕ ГУЛЯЄ **С-30**
 ШЛЯХТИЧ ЗА ГОНОР ВУХА ЛИШІВСЯ **С-94**
 ШЛЯХТИЧ З ПЕРЕВАРЕНОЇ СИРОВАТКИ, ШАБЕЛЬКА НА ЛІЧКУ,
 ПЕРЕВЕСЛОМ ПІДПЕРІЗАНИЙ **В-48**

ШНУРОЧОК З БУБЛИКА *З-24*
ШОВКОВА БОРІДКА, А РОЗУМУ РІДКО *Б-49*
ШТОВХНІЙ У СТИЛ – НОЖИЦІ ОБІЗВУТЬСЯ *Т-1*
ШУКАЙ СОБІ АБО ГЛИБОКОЇ ВОДИ, АБО ВИСОКОЇ ГІЛЛІ *П-80*
ШУМ, ЩО НЕ МОЖНА, А КИШЕННЯ ПОРОЖНЯ *Н-7*

Щ

ЩАСЛИВИМ БАЙДУЖЕ ПРО ЧАС *С-121*
ЩАСЛИВІ НА ГОДИНИ НЕ ЗВАЖАЮТЬ *С-121*
ЩАСЛИВОГО І ШИЛО ГОЛІТЬ *К-34*
ЩАСЛИВОМУ ПО ГРИБІ ХОДИТИ, А НЕЩАСЛИВОМУ
(НЕЩАСНОМУ) ПО ЛІСІ БЛУДИТИ *Б-25*
ЩАСЛИВОМУ СОНЦЕ СВІТИТЬ, А НЕЩАСНОМУ І МІСЯЦЬ НЕ
БЛІСНЕ *Б-25*
ЩАСТЬ, ЩО БОГ ДАСТЬ *Ч-25*
ЩАСТЯ В НЕЩАСТІ *Н-59*
ЩАСТЯ ЗНАЄ, КОГО ШУКАЄ *С-123*
ЩАСТЯ З НЕЩАСТЯМ В ОДНІХ САНЯХ ІЗДЯТЬ *Н-59*
ЩАСТЯ, МОВ ТА ПТАШКА: ДЕ СХОТИЛА, ТАМ І СІЛА *С-123*
ЩАСТЯ НЕ В ГРОШАХ, <А В ЇХ КІЛЬКОСТІ> *Н-64*
ЩАСТЯ НЕ ІГРАШКА – У РУКИ НЕ ВІЗЬМЕШ *С-124*
ЩАСТЯ НЕ КОБИЛА – У ВІЗ НЕ ЗАПРЯЖЕШ *С-124*
ЩАСТЯ НЕ КУРКА – РЕШЕТОМ НЕ НАКРИЄШ *С-124*
ЩАСТЯ НЕ ПІДКОВА – ПІД НОГАМИ НЕ ЗНАЙДЕШ *С-124*
ЩАСТЯ РОЗУМ ВІДБИРАЄ, А НЕЩАСТЯ НАЗАД ПОВЕРТАЄ *Б-13*
ЩАСТЯ СПРИЯЄ ДУРНЯМ *Д-72*
ЩАСТЯ, ЯК ТРЯСЦЯ: КОГО СХОЧЕ, ТОГО Й НАПАДЕ *С-123*
ЩЕ ДАЛЄКО ІЛЛЯ, ЩЕ НАПРЯДУ І Я *Д-27*
ЩЕДРИЙ НА БАТЬКІВСЬКІ ГРОШІ *Ч-37*
ЩЕ Й БАТЬКА СВОГО НАВЧИТЬ *Э-1*
ЩЕ КНИЖКІ В СУМЦІ, А ВЖЕ ПАРУБКІ НА ДУМЦІ *Н-149*
ЩЕ МИ НЕ ВСТАЇ, А ВЖЕ ЛЮДИ ЗА НАС ГОВОРЯТЬ *С-98*
ЩЕРБАТОГО ГОРШКА НІКОЛИ НЕ ПОПРАВИШ *Г-38*
ЩІРА ПРАВДА ВСЮДИ КУТОК ЗНАЙДЕ *Х-3*
ЩОБ І ДІДЬКА НЕ ГНІВИТИ, ЩОБ І БОГУ ДОГОДИТИ *И-2*
ЩО БОГ ДАВ, ТО ВСЕ В ТОРБУ *Ч-13*
ЩО БОГ ДАСТЬ, ТО НЕ НАПАСТЬ *Ч-25*
ЩО БОГ НАВІНЕ, ТОГО НІХТО НЕ МИНЕ *Б-41*
ЩОБ РІБКУ ЇСТИ, ТРЕБА В ВОДУ ЛІЗТИ *Б-26*
ЩОБ ТИ Й У СТАРЦЯХ ЩАСТЯ НЕ МАВ *Т-8*
ЩОБ ТИ ТУДИ НЕ ДІЙШОВ І НАЗАД НЕ ВЕРНУВСЯ *Т-8*

- ЩОБ ТОБІ СВІТ ЗАМАКІТРИВСЯ **Т-8**
ЩО БУДЕ, ТЕ БУДЕ, А ГОЛОВІ НЕ ЗІРВУТЬ **Г-54**
ЩО БУЛО – БАЧИЛИ, А ЩО БУДЕ – ПОБАЧИМО **П-33**
ЩО ВІМОВИШ ЯЗИКОМ, ТОГО НЕ ВІТЯГНЕШ І ВОЛОМ **С-65**
ЩО ВІНЕН – ВІДДАТИ ПОВІНЕН **Д-56**
ЩО В КОГО БОЛІТЬ, ТОЙ ПРО ТЕ Й ГОМОНІТЬ (ГОВОРІТЬ) **У-9**
ЩО В КОГО СВЕРБІТЬ, ТЕ ВІН І ЧУХАС **У-9**
ЩО В ЛЮДЯХ ВЕДЁТЬСЯ, ТЕ Й НАМ НЕ МІНЁТЬСЯ **Ч-21**
ЩО ВМІТИ, ТОГО ЗА ПОЯСОМ НЕ НОСИТИ **Н-43**
ЩО В СЕРЦІ ВАРІТЬСЯ, ТО НА ЛИЦІ НЕ ВТАЇТЬСЯ **Л-15**
ЩО В ТОМУ ТІТУЛІ, КОЛІ СКРІНЯ ПОРОЖНЯ **Ч-17**
ЩО ГОЛІШИЙ, ТО МУДРІШИЙ **Г-35**
ЩО ГРОМАДИ, ТЕ Й БАБИ, <ТЕ Й БАБИНОМУ СІНУ> **Ч-21**
ЩО ДВА (ДВІ), ТО НЕ ОДИН (НЕ ОДНА) **О-7**
ЩО ДІД, ЩО БАБА, ТО ОДНА РАДА **Д-15**
ЩО ДОЗВОЛЕНО ЮПІТЕРУ, ТЕ НЕ ДОЗВОЛЕНО БИКУ **Ч-19**
ЩО Ж, ВИНУВАТИЙ, ЇВ ГУСИ! **К-22**
ЩО З ВОЗА (МОСТУ <В ВОДУ>) ВПАЛО, ТЕ ПРОПАЛО **Ч-28**
ЩО З ГОРШКА ВІБІЖИТЬ, ТОГО НЕ ПОЗБИРАЄШ **Ч-28**
ЩО З ТІЄЇ ЧЕСТИ, КОЛІ НЕМА ЧОГО В РОТ ПОКЛАСТИ (НЕМА ЧОГО ЇСТИ) **В-14**
ЩО КОМАР, ТО Й СІЛА **М-7**
ЩО КРАЙ, ТО Й ЗВІЧАЙ **Ч-18**
ЩО МАЄ БУТИ, ТОГО НЕ МІНУТИ **Б-41**
ЩО МАЄМО – НЕ ДБАЄМО, УТРАТИВИШИ – ПЛАЧЕМО **Ч-22**
ЩО МАЄШ РОБИТИ – РОБІ СЬОГОДНІ, БО ТІЛЬКИ ОДИН СІР ВІДКЛАДЕНИЙ ДОБРИЙ **С-34**
ЩО МЕНІ (ДО ДІДЬКА) ЗАКОНІ, КОЛІ СУДДИ ЗНАЙОМІ **З-9**
ЩО НА ДНІ, ТЕ НАЙСОЛÓДШЕ **О-15**
ЩО НАПІСАНО НА РОДУ, ТОГО НЕ ОБ'ЇДЕШ І НА ЛЬОДУ **О-30**
ЩО НАПІСАНО ПЕРÓМ, ТОГО НЕ ВІТЯГНЕШ (НЕ ВІВОЛОЧЕШ, НЕ ВІГРИЗЕШ) ВОЛОМ (КАЙЛОМ) **Ч-24**
ЩО НЕ ЇЖ, А ХЛІБА ХÓЧЕТЬСЯ **Х-20**
ЩО НЕ СКАЖЕ, ТО ВСЕ ПІВТОРА ЛЮДСЬКОГО **У-7**
ЩО ПОПÓВІ МОЖНА, ТО ДЯКÓВІ ЗАСЬ **Н-74**
ЩО ПОСІЄШ, ТЕ Й ПОЖНЕШ (ЗБЕРЕШ) **К-5**
ЩО ПРАВДА, ТО НЕ ГРІХ **Х-3**
ЩО РАЗ БАТЬКА В ЛОБ, ЩО ДВА **Ч-16**
ЩО СКÓРЕ, ТО ЛЕДАЩО **П-56**
ЩО СТАРÉ, ЩО МАЛÉ, ЩО ДУРНÉ **С-109**
ЩО СТОРОНА, ТО НОВІНА **Ч-18**

ЩО СУ́ДЖЕНО, ТЕ НЕ РОЗЃУДЖЕНО **О-30**
ЩО ТІЛО ЛЮБИТЬ, ТЕ ДУ́ШУ ГУБИТЬ **В-38**
ЩО У ТВЕРÉЗОГО НА ДУ́МЦІ, ТЕ В П'ЯНОГО НА ЯЗИЦІ **Ч-30**
ЩО ХА́ТА МАЄ, ТИМ І ПРИЙМАЄ **Ч-20**

Я

Я́БЛУКО ВІД Я́БЛУНИ НЕДАЛÉКО ВІДЌОЧУЄТЬСЯ (ПА́ДАЄ) **К-11**
Я́ЗИКА́ В КИШÉНІ НЕ ХОВА́С **З-26**
Я́ЗИК АЖ ПО́ЗА ВУ́ХАМИ ЛІТАЄ **В-16**
Я́ЗИК БЕЗ КІСТО́К, ЩО ХО́ЧЕ ЛОПО́ЧЕ **Я-1**
Я́ЗИК В РО́ТІ МЕ́ЛЕ, ЩО НА ОХО́ТІ **Я-1**
Я́ЗИК ДО КІЄВА (НА КИ́НЕЦЬ СВІТУ) ДОВЕ́ДЕ **Я-2**
Я́ЗИК ЙОМУ́ НА ВЕРЕ́ТЕНІ ХО́ДИТЬ **В-16**
Я́ЗИК МЕЛЬНЕ́ ТА Й У КУТ, А ГУ́БУ НАТОВЧУ́ТЬ **Я-3**
Я́ЗИК МІЙ – ВО́РОГ МІЙ (СВІЙ) **Я-3**
Я́ЗИК – МІЙ НАЙТ́ЯЖЧИЙ ВО́РОГ **Я-3**
Я́ЗИКО́М ВИХА́ТИ – НЕ ЦІПОМ МАХА́ТИ **Я-5**
Я́ЗИКО́М І ТАК І СЯК, А ДІЛОМ НІЯК **Г-5**
Я́ЗИКО́М ЩО ХО́Ч (СКІ́ЛЬКИ ХО́ЧЕШ) КАЖІ́ (КЛЕПА́Й, МЕЛІ́), А
РУ́КИ ПРИ СО́БІ ДЕРЖІ́ (ТРИМА́Й) **Я-4**
Я́ЗИ́ЧЕ, Я́ЗИ́ЧЕ, ЛІ́ХО ТЕБÉ МІ́ЧЕ, У МЕНІ́ ТИ СИДИ́Ш, А МЕНІ́
ДОБРА́ НЕ ЗІ́ЧИШ **Я-3**
Я́ЗИ́ЧКУ, Я́ЗИ́ЧКУ, МАЛÉНЬКА ШТУ́ЧКА, А ВЕЛІ́КЕ ЛІ́ХО
РО́БИШ **Я-3**
Я ІДУ́, А МЕНІ́ БАБУ́СЯ СНИ́ТЬСЯ **П-65**
Я ЙОГО́ ВНИЗ, А ВІН ЛІ́ЗЕ НА НІС **С-114**
Я ЙОМУ́ ПРО ІНДІ́КИ, А ВІН МЕНІ́ ПРО КУ́РИ ДІ́КИ **Я-9**
Я ЙОМУ́ ПРО ЦИБУ́ЛЮ, А ВІН МЕНІ́ ПРО ЧАСНИ́К **Я-9**
ЯКА́ ГРУ́ШКА, ТАКА́ Й Ю́ШКА **К-14**
ЯКА́ ДИКОВИ́НА, ЩО СВИ́НЯ НЕ КОВА́НА **Д-36**
ЯКА́ КО́РОВА БАГА́ТО РЕВÉ, ТА МА́ЛО МОЛОКА́ ДАЄ́ **К-45**
ЯКА́ ЛЯПА́НИНА, ТАКА́ Й ХВАТА́НИНА **К-14**
ЯКА́ ПРИПРА́ВА, ТАКА́ Й ПОТРА́ВА **К-14**
ЯКА́ ПРЯ́ЖА, ТАКÉ Й ПОЛОТНО́ **К-14**
ЯКА́ ПШЕНИ́ЦЯ, ТАКА́ Й ПАЛЯ́НИЦЯ **К-14**
ЯКА́ РОБО́ТА, ТАКА́ Й ПЛА́ТА **П-49**
ЯКА́ СПО́ВІДЬ, ТАКÉ Й РОЗЃРИШЕННЯ **К-14**
ЯКА́ ХА́ТА, ТАКІ́Й ТИН, ЯКІ́Й БА́ТЬКО, ТАКІ́Й СИН **К-11**
ЯКА́ ХА́ТКА, ТАКА́ Й ПАНИМА́ТКА **К-11**
ЯКА́ ЧЕ́СТЬ, ТАКА́ Й ША́НА **П-34**
ЯКА́ ША́НА, ТАКА́ Й ДЯ́КА **К-12**

- ЯКА ЩЕПА, ТАКА І ЯБЛУНЯ **К-11**
 ЯК БЕРУТЬ, СТО КОНЕЙ ДАЮТЬ, А ВІЗЬМУТЬ – Й ОДНОГО НЕ
 ВЕРТАЮТЬ **Д-56**
 ЯКБІ ВСЕ ВОВК ЛЕЖАВ, ТО ВЖЕ ДОСИ ЗДОХ БИ **В-41**
 ЯКБІ ЗНАТТЯ, ЩО В КУМА ПИТТЯ, ТО САМ ПШІОВ БИ І ДІТЕЙ
 ЗАБРАВ **Н-96**
 ЯКБІ ЙОМУ ДОВШИЙ ХВИСТ, САМ БИ СОБІ БОКІ
 ПОВІДБИВАВ **Б-45**
 ЯКБІ (КОЛІ Б) ЗНАТТЯ (ЗНАВ), ДЕ ВПАДЕШ, ТО <Й> СОЛОМКИ
 ПІДСТЕЛІВ БИ **К-1**
 ЯКБІ НА КРОПИВУ НЕ МОРОЗ, ВОНА ВСІХ ЛЮДЕЙ
 ПОЖАЛИЛА Б **Б-45**
 ЯКБІ НЕ НЕЩАСТЯ, ТО НЕ БУЛО Б І ЩАСТЯ **Н-59**
 ЯКБІ СВИНІ КРІЛА, ТО ВОНА Б І НЕБО ЗРІЛА **Б-45**
 ЯКБІ СВИНІ РОГИ, ТО ВСІХ ПОКОЛОЛА Б **Б-45**
 ЯКБІ СМЕРТІ НЕ БОЯВСЯ, ТО Б НАДВОС РОЗІРВАВСЯ **И-28**
 ЯКБІ ТА, ЯКБІ ТА ВІРОСЛИ В РОТІ ГРИБІ, <ТО Й У ЛІС НЕ
 ХОДІВ БИ> **Е-4**
 ЯКБІ ТВОЇ СЛОВА ТА БОГОВІ У ВУХА (ТА ДО БОГА ДІЙШЛІ) **В-3**
 ЯКБІ ТОЙ РОЗУМ СПЕРЕДУ, ЩО ТЕПЕР ЗЗАДУ **Д-52**
 ЯКБІ ХОМІ ГРОШІ, БУВ БИ Й ВІН ХОРОШИЙ, <А ЯК НЕМА, ТО Й
 УСЯК МИНА> **З-25**
 ЯК БІДА ДОКУЧИТЬ, ТО Й РОЗУМУ НАУЧИТЬ **Б-8**
 ЯК БІДА ЙДЕ, ТО НЕ ТРЕБА Й ПІДГАНЯТИ **Б-7**
 ЯК БІДНОМУ (СИРОТІ, СИРОТИНІ) ЖЕНИТИСЯ, ТО Й НІЧ МАЛА
 (ДЕНЬ МАЛІЙ) **Б-11**
 ЯК БУВ БАГАТ, ТО ВСЯК КАЗАВ СВАТ, <А БІДНИЙ СТАВ, НІХТО Й
 ШАПКИ ПО СКІНЕ> **З-25**
 ЯК БУДУТЬ БІТИ, ТО НЕ БУДУТЬ ВІШАТИ, А ЯК ВІШАТИМУТЬ,
 ТО НЕ БІТИМУТЬ **В-60**
 ЯК ВОВКА (ВОВКІВ) БОЯТИСЯ, ТО Й У ЛІС НЕ ЙТИ **Б-52**
 ЯК ВОВКА НЕ ГОДУЙ, А ВІН УСЕ В ЛІС ДІВИТЬСЯ **Г-38**
 ЯК ВУХО УВІРВЕТЬСЯ, ТО І ДЗБАН РОЗІБ'ЄТЬСЯ **К-30**
 ЯК ГУКАЄШ, ТАК І ВІДГУКУЮТЬСЯ **К-5**
 ЯК ДВІ КРАПЛИ ВОДИ **В-44**
 ЯК <ДОБРЕ> ДБАЄШ, ТО ДОБРЕ Й (ТАК І) МАЄШ **Б-28**
 ЯК ДОБРЕ ПЛЕЧЕ, ТО Й ТУПІЦЯ СІЧЕ **Д-26**
 ЯК ДО ДІЛА, ТАК І СІЛА **Г-5**
 ЯК ДОЛЯ – НЕВДАХА, ТОДІ ТИ КОМАХА **С-117**
 ЯКЕ БРЕЛО (ЙШЛО, ЇХАЛО), ТАКЕ Й ЗДІБАЛО (СТРІЛО) **Д-15**
 ЯКЕ В КОЛІСКУ, ТАКЕ В <Й У> МОГІЛКУ **Г-38**

- ЯКЕ ДЕРЕВО, ТАКІ Й ПАРОСТКИ **K-11**
ЯКЕ «ЗДОРОВ», ТАКЕ Й «ПОМАГАЙ БІГ» **K-5**
ЯКЕ КОРИННЯ, ТАКЕ Й НАСІННЯ **K-11**
ЯКЕ «ПОМАГАЙ БІГ», ТАКЕ Й «БУВАЙ ЗДОРОВ» **K-5**
ЯКЕ СІМ'ЯЧКО, ТАКЕ Й ЗІЛЛЯЧКО **K-11**
ЯКЕ ЧАСТУВАННЯ, ТАКЕ Й ДЯКУВАННЯ **K-12**
ЯК Є, ТО РОЗІЙДЕТЬСЯ, А НЕМА, ТО ОБІЙДЕТЬСЯ **H-23**
ЯК ЗАГНАВ НА СЛИЗЬКЕ, ПРО ПІДКОВИ ЗГАДАВ **D-52**
ЯК ЗАДУМАВ ЖЕНИТИСЯ, ТО ВЖЕ ПІЗНО УЧИТИСЯ **H-149**
ЯК ЗАРОБИВ, ТАК І ВІДБУДЕШ **K-5**
ЯК З БИКА: НІ ВОВНИ (НІ ЛОЮ, НІ ШЕРСТІ), НІ МОЛОКА **K-17**
ЯК ЗВУТЬ, ТАК І ОЗИВАЮТЬСЯ **K-5**
ЯК З КОЗЛА (ЦАПА) МОЛОКА (ВОВНИ) **K-17**
ЯК З ОЧЕЙ, ТАК І З ДУМКИ **C-31**
ЯКИЙ БРИВ (ЙШОВ, ЇХАВ), ТАКУ Й ЗДІБАВ (СТРИВ) **D-15**
ЯКИЙ ГОЛОС, ТАКИЙ І ВІДГОЛОС **K-5**
ЯКИЙ ДІД, ТАКИЙ ЙОГО І ПЛІД **K-11**
ЯКИЙ ДІДЬКО З ХИМКА, ТАКА ЙОГО Й ЖІНКА **X-8**
ЯКИЙ «ДОБРИЙ ДЕНЬ», ТАКЕ Й «ДОБРОГО ЗДОРОВ'Я» **K-5**
ЯКИЙ ДУБ, ТАКИЙ КЛИН, ЯКИЙ БАТЬКО, ТАКИЙ СИН **K-11**
ЯКИЙ Є, ТАКИЙ І БУВ, АБІ ХЛІБА РОЗДОБУВ **X-14**
ЯКИЙ ІДЕ, ТАКОГО Й НА ВІЗ БЕРЕ **D-15**
ЯКИЙ ЇХАВ – ТАКИЙ ПОГАНЯВ **D-15**
ЯКИЙ КОРИНЬ, ТАКИЙ ВІДРОСТОК **K-11**
ЯКИЙ ПАН, ТАКИЙ КРАМ (ЖУПАН) **П-35**
ЯКИЙ ПАСТУХ, ТАКА Й ЧЕРЕДА **K-15**
ЯКИЙ ПЕС БАГАТО ГАВКАЄ, ТОЙ МАЛО КУСАЄ **H-81**
ЯКИЙ ППЦ, ТАКА ЙОГО Й ПАРАФІЯ (ТАКІ Й ПАРАФІЯНИ) **K-15**
ЯКИЙ РОСТОК, ТАКИЙ І ПАРОСТОК **K-11**
ЯКИЙ САВА, ТАКА Й СЛАВА **П-34**
ЯКИЙ ХАРЧ, ТАКА Й РОБОТА **K-12**
ЯКИЙ ЯКІВ, СТІЛЬКИ Й ДЯКИ **П-34**
ЯКИМ МЕЧЕМ ВОЮВАВ, ВІД ТАКОГО І ПРОПАВ **K-55**
ЯКИМ НА СВІТ ПОКАЗАВСЯ, ТАКИМ І ПІД СТАРІСТЬ
ОСТАВСЯ **Г-38**
ЯК ІДЕ ДОБРО В ДВІР, ТО САМО ІДЕ, А ЯК ПІДЕ З ДВОРА, ТО ХОЧ
І ВОРОТА ЗАЧИНІЙ – НЕ ВПІНИШ **K-34**
ЯК ІДЯТЬ ТА П'ЮТЬ, ТО Й КУЧЕРЯВЧИКОМ ЗОВУТЬ, А ЯК
ПОП'ЮТЬ, ПОІДЯТЬ – ПРОЩАЙ, ШОЛУДЯЙ **H-25**
ЯК (КОЛІЙ) БАБА ДІВКОЮ БУЛА **D-19**
ЯК (КОЛІЙ) ДВІ НЕДІЛІ РАЗОМ ЗІЙДУТЬСЯ **K-27**

- ЯК (КОЛІ) НА ДОЛОНІ (НА ПОМОСТІ) ВОЛОССЯ (ТРАВА)
ВІРОСТЕ (ПРОРОСТЕ) **К-27**
- ЯК (КОЛІ) НА КАМЕНІ ПШЕНИЦЯ ВРÓДИТЬ **К-27**
- ЯК (КОЛІ) НЕ КОВАЛЬ, ТО Й РУК (КЛІЩІВ) НЕ ПОГАНЬ **Б-9**
- ЯК (КОЛІ) П'ЯВКА КРИКНЕ **К-27**
- ЯК (КОЛІ) РАК <У ПОЛІ> СВІСНЕ **К-27**
- ЯК (КОЛІ) СВИНЯ НА НЕБО ГЛЯНЕ **К-27**
- ЯК (КОЛІ) СОВА СВІТ УЗДРІТЬ **К-27**
- ЯК (КОЛІ) У КЎРКИ ЗЎБИ ВІРОСТУТЬ **К-27**
- ЯК (КОЛІ) ШКІРЯНІ ГРОШІ БУЛІ **Д-19**
- ЯК ЛЮБА ДРУЖИНА, ТО ЛЮБА Й У РЯДНІНІ **С-70**
- ЯК МИКІТА ВОЛІ (ГРОШІ) МАВ, ТО Й МИКІТА КУМУВАВ **Д-70**
- ЯК НА БІДУ, ТО Й У КВАШІ ПАЛЬЦЯ ЗЛОМИШ **Ч-9**
- ЯК НАБУВ, ТАК І ЗБУВ **К-10**
- ЯК НА ГРІХ, ТО Й ГРАБЛІ СТРЛЯЮТЬ **Ч-9**
- ЯК НАЖІВ, ТАК І ПРОЖІВ **К-10**
- ЯК НАПІШЕ ПИСАКА, ТО НЕ ЗЛІЖЕ Й СОБАКА **Ч-24**
- ЯК НЕ БАЧУ – ДУША МРЕ, А ПОБАЧУ – З ДУШІ ПРЕ **В-32**
- ЯК НЕ ВЕРТІСЯ, СОБАКО, А ХВИСТ ЗЗАДУ **Л-17**
- ЯК НЕ ДОЇСИ, ТО Й СВЯТОГО ПРОДАСИ **Г-29**
- ЯК НЕ ЖИВЕШ, А ТРУНІ НЕ МИНІШ **О-28**
- ЯК НЕ ЛЕТІЛО, ТА ВДАРИЛОСЯ **С-128**
- ЯК НЕМА БОЛОТА БЕЗ ЖАБИ, ТАК НЕМА ЛЮДИНИ БЕЗ ВАДИ **И-21**
- ЯК НЕМА, ТО Й ДАРМА (ТО Й МОВИ НЕМА) **Н-23**
- ЯК НЕ НАЇВСЯ, ТО Й НЕ НАЛІЖЕШСЯ **П-11**
- ЯК НЕ ХОВАЙСЯ, А СМЕРТЬ ТЕБЕ ЗНАЙДЕ **О-28**
- Я НЕ Я, І ХАТА НЕ МОЯ **М-22**
- ЯК НІЧИМ НЕ РИЗИКУВАТИ, ТО НІЧОГО Й НЕ МАТИ **К-47**
- ЯКОГО (ЯКИМ) ПОРОДИЛА НЕНЬКА, ТАКОГО ПРИЙМЕ Й
ЗЕМЕЛЬКА **Г-38**
- ЯК ОДНА БІДА ЙДЕ, ТО Й ДРУГУ ЗА СОБОЮ ВЕДЕ **Б-7**
- ЯКОСЬ-ТО БОГ ДАСТЬ: ТАТО ХАТУ ПРОДАСТЬ, СОБАК
НАКУПИТЬ, НІХТО Й ДО ХАТИ НЕ ПРИСТУПИТЬ **П-77**
- ЯК ПЕС ГАВКАЄ, ТАК І ГАМКАЄ (ТАК ЙОГО Й ГОДУЮТЬ) **К-12**
- ЯК ПЕС ДБАЄ, ТАК ПЕС І МАЄ **К-12**
- ЯК ПІВЕНЬ УМІЄ, ТАК І ПІЄ **В-82**
- ЯК ПОЇДЕШ В ОБ'ЇЗД, ТО БУДЕШ І НА ОБІД, А ЯК НАВПРОСТЕЦЬ
(НАВПРОШКІ), ТО ВВІЧЕРІ **К-51**
- ЯК ПОСІЄШ, ТАК І ПОЖНІЄШ **Б-28**
- ЯК ПОТЯГНУВСЯ НА ЮШКУ, ТО РОЗСТАРАЙСЯ Й НА
ПЕТРУШКУ **Г-28**

- ЯК ПРИЗНАВСЯ – РОЗКВИТАВСЯ **П-22**
ЯК ПРИЙДЕ ЛІХО, ТО ПОЧУХАСЬСЯ, ДЕ Й НЕ СВЕРБІТЬ (ТО Й ДУРНЕВИ ВКЛОНИШСЯ) **П-40**
ЯК ПРИЙМАЛИ, ТО Й САЛА ДАВАЛИ, А ЯК ПРИЙНЯЛИ, ТО Й ХЛІБА НЕ ДАЛИ **М-30**
ЯК ПРИЙШЛО, ТАК І ПІШЛО **К-10**
ЯК ПРЯЛОСЯ – ТАК СПАЛОСЯ, А ЯК ПЕРЕСТАЛА ПРЯСТИ, ТО НЕ ХОЧЕТЬСЯ Й СПАТИ **Н-89**
ЯК П'ЯНИЙ, ТО КАПТАН, А ЯК ПРОСПАВСЯ, ТО Й СВИНІ ЗЛЯКАВСЯ (ЗБОЯВСЯ) **П-91**
ЯК РУЧКИ ЗАРОБЛЯТЬ, ТАК НІЖКИ СХОДЯТЬ **Н-162**
ЯК СЛОВОМ ОЗВЕТЬСЯ, НЕМОВБИ СОНЦЕ ЗАСМІЄТЬСЯ **В-18**
ЯК СОБАКУ (СІРКА) ГОДУЮТЬ, ТАК ВІН І ГАВКАЄ **К-12**
ЯК СОРОК ЛІТ СТАНЕ – ЖІНКА В'ЯНЕ **С-86**
ЯК СПРАВА, ТАК І ЗЛІВА **Д-20**
ЯК СТУКНЕ, ТАК І ГРЮКНЕ **К-5**
ЯК СХОЧЕ ЇСТИ, ТАК І НА ГОРУ ЗВЕЗЕ **З-30**
ЯК СХОЧЕ КОЗА СІНА, ТО ПРИЙДЕ ДО ВОЗА **З-30**
ЯК ТІЛЬКИ ДОЩ, ТО Й ЗЛІВА **Б-7**
ЯК ТОБІ ДАМ, АЖ У П'ЯТАХ ПОСТІГНЕ **Я-10**
ЯК ТОНЕ, КОРОВУ ВІДДАЄ, А ЯК ПОРЯТУЮТЬ, І МОЛОКА ШКОДА **Т-14**
ЯК ТРІБА БУДЕ, ТОДІ ПОМАХАЄМО **Б-22**
ЯКУ ДРУЖБУ ЗАВЕДЕШ, ТАКЕ Й ЖИТТЯ ПОВЕДЕШ **С-54**
ЯКЩО МОЯ ЖІНКА ШЕЛЬМА – НЕХАЙ СВИНІ БОРОШНО ІДЯТЬ **Н-104**
ЯКЩО ПОЛАТАТИ, ТА В РУКИ НЕ ХАПАТИ, ПОЛОЖИТИ НА ПІДТОКИ, ТО ЛЕЖАТИМЕ БОЗНА-ПОКИ **В-99**
ЯНГОЛЬСЬКИЙ ГОЛОСОК, ТА ЧОРТОВА ДУМКА **Б-48**
Я П'Ю ТА ГУЛЯЮ, А РОЗУМУ НЕ ПРОПИВАЮ **К-52**
Я СВОЮ ВИНУ НА ІВАНА ЗВЕРНУ **И-1**
Я СКАЗАВ БИ, ТА ОГІРКІ ЗА ПАЗУХОЮ **И-27**
Я СКАЗАВ БИ, ТА ПІЧ У ХАТІ **И-27**
ЯЩІРКА МАЛЕНЬКА, ТА ЗУБИ ГОСТРИ **Н-66**

БІБЛІОГРАФІЧНІ ДЖЕРЕЛА

1. Алефиренко Н. Ф. Фразеологический словарь : Культурно-познавательное пространство русской идиоматики / Н. Ф. Алефиренко, Л. Г. Золотых. – М. : ООО «Издательство ЭЛПИС», 2008. – 472 с. – («Филологические словари русского языка»).
2. Афоризмы, крылатые выражения, пословицы и поговорки / [сост. К. Волкова]. – Х. – Белгород : Кн. клуб, 2010. – 240 с.
3. Бабкин А. М. Словарь иноязычных выражений и слов : ок. 14000 единиц / А. М. Бабкин, В. В. Шендецов. – [3-е изд., испр.]. – М. : АСТ : Астрель : Транзиткнига, 2005. – 1470, [2] с.
4. Багмет А. Збірка українських приказок та прислів'їв / А. Багмет, М. Дашенко, К. Андрущенко. – К. : Техніка, 2004. – 224 с.
5. Бирих А. К. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь : ок. 6000 фразеологизмов / СПбГУ; Межкаф. словарный каб. им. Б. А. Ларина; А. К. Бирих, В. М. Мокиенко, Л. И. Степанова; Под ред. В. М. Мокиенко. – [3-е изд., испр. и доп.]. – М. : Астрель : АСТ : Хранитель, 2007. – 926, [2] с. – («Словари русского языка»).
6. Бігун Г. І. Вибрані прислів'я та приказки п'ятьма мовами / Г. І. Бігун. – К. : Тандем, 2000. – 132 с.
7. Быстрова Е. А. Фразеологический словарь русского языка : ок. 1000 единиц / Е. А. Быстрова, А. П. Окунева, Н. М. Шанский. – [2-е изд., испр. и доп.]. – М. : Астрель : АСТ, 2008. – 413, [3] с. – («Словари русского языка. Карманная библиотека словарей»).
8. Вирган І. О. Російсько-український словник сталих виразів / І. О. Вирган, М. М. Пилинська; За ред. М. Ф. Наконечного. – Х. : Прапор, 2009. – 864 с.
9. Галицько-руські народні приповідки : у 3-х т. / [зібрав, упорядкував і пояснив др. Іван Франко]. – Львів : ВЦ ЛНУ ім. І. Франка, 2006. – [2-ге вид.]. – Т. 1–3. – 818 с. ; 813 с. ; 699 с.
10. Даль В. И. Пословицы русского народа : Сборник : в 2-х томах. Т. 1 / Вступ. слово М. Шолохова; Худож. Г. Клад. – М. : Художественная литература, 1984. – 383 с.
11. Даль В. И. Пословицы русского народа : Сборник : в 2-х томах. Т. 2 / Послесл. В. Аникина; Худож. Г. Клад. – М. : Художественная литература, 1984. – 399 с.

12. Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок / В. П. Жуков. – [7-е изд., стереотип.]. – М. : Русский язык, 2000. – 544 с.

13. Коваль А. П. Крилате слово / А. П. Коваль. – К. : Рад. шк., 1983. – 222 с.

14. Коваль А. П. Крилаті вислови в українській літературній мові : Афоризми. Літературні цитати. Образні вислови / А. П. Коваль, В. В. Коптілов. – К. : Вища шк., 1975. – 336 с.

15. Комунікативний кодекс українців у пареміях : тлумачний словник нового типу / Т. А. Космеда, Т. Ф. Осипова. – Дрогобич : Коло, 2010. – 272 с.

16. Мокиєнко В. М. В глибої поговорки / В. М. Мокиєнко. – [2-е изд.]. – К. : Рад. шк., 1989. – 220, [1] с.

17. Мудрість народна – мудрість міжнародна : Прислів'я, приказки, крилаті вислови та мовні звороти дев'ятьма мовами / [уклад. А. М. Жовківський, Г. А. Жовківська, Ю. І. Макар та ін.]. – Чернівці : Рута, 2004. – 257 с.

18. Народ скаже – як зав'яже (українські народні прислів'я, приказки, загадки). – К. : Веселка, 1971. – 112 с.

19. Олійник І. С. Українсько-російський і російсько-український фразеологічний словник / І. С. Олійник, М. М. Сидоренко. – Х. : Прапор, 1997. – 462 с.

20. Пословица не мимо молвится. Нема приповідки без правди : Русские пословицы и поговорки с украинскими соответствиями / Уклад. Н. Беленькова. – [2-е вид., випр. і доп.]. – К. : Дніпро, 1969. – 248 с.

21. Пословицы. Поговорки. Загадки / Сост., автор предисл. и коммент. А. Н. Мартынова, В. В. Митрофанова. – М. : Современник, 1986. – 512 с. – («Классическая библиотека «Современника»).

22. Пословицы. Поговорки. Загадки в рукописных сборниках XVIII – XX веков / Составители : М. Я. Мельц, В. В. Митрофанова, Г. Г. Шаповалова. – М. – Л. : Изд-во Академии наук СССР, 1961. – 289 с. – («Памятники русского фольклора»).

23. Пословицы и поговорки русского народа : Из сборника В. И. Даля / Под. ред. Б. П. Кирдана ; Вступ. слово М. А. Шолохова ; После сл. В. П. Аникиса. – М. : Правда, 1987. – 656 с.

24. Пословицы и поговорки русского народа / Н. Ш. Шейко. – М. : Вече, 2006. – 304 с. – («Наши традиции»).

25. Практичний російсько-український словник приказок : відтворення видання 1929 р. / Упор. Г. Млодзинський. – К. : ТОВ «Основа-Принт», 2009. – 108 с.

26. Прислів'я та приказки / Ред. А. Хвиля. – Х. : Друкарня імені М. В. Фрунзе, 1936. – 583 с.

27. Прислів'я та приказки : Взаємини між людьми / Упор. М. М. Пазяк. – К. : Наук. думка, 1991. – 440 с. – («Українська народна творчість»).

28. Прислів'я та приказки : Людина. Родинне життя. Риси характеру / Упор. М. М. Пазяк. – К. : Наук. думка, 1990. – 528 с. – («Українська народна творчість»).

29. Прислів'я та приказки шістьма мовами : близько 2200 одиниць / Уклад. Г. Бігун. – [2-е вид., випр. і доп.]. – К. : ТанDEM, 2003. – 460 с.

30. Російські прислів'я та приказки (з українськими відповідниками) / Упор. Н. Беленькова. – К. : Дніпро, 1975. – 160 с. – («Мудрість народна»).

31. Словарь русских пословиц : 1000 единиц / В. М. Мокиенко, Ю. А. Ермолаева, А. А. Зайнульдинов и др. ; Под общ. ред. В. М. Мокиенко. – М. : Астрель : АСТ, 2008. – 381, [3] с. – («Словари русского языка»).

32. Словник фразеологізмів української мови / Уклад. В. М. Білоноженко та ін. ; Відп. ред. В. О. Винник. – К. : Наук. думка, 2008. – 1104 с. – («Словники України»).

33. Слово батьків – з усіх віків / Н. Міщенко, М. Міщенко. – К. : Богдан, 1998. – 1136 с.

34. Українські народні прислів'я та приказки / В. Бобкова, Ф. Лавров, Г. Сухобрус та ін. – К. : Вид-во Академії наук УРСР, 1955. – 446 с.

35. Українські приказки, прислів'я і таке інше / Уклад М. Номис / Упоряд., приміт. та вступна стаття М. М. Пазяка. – К. : Либідь, 1993. – 768 с. – («Літературні пам'ятки України»).

36. Українські прислів'я та приказки / Упор. : С. Мишанич, М. Пазяк; Передм. М. Пазяка ; Іл. худож. А. Василенка. – К. : Дніпро, 1983. – 390 с. – («Бібліотека української усної народної

творчості»).

37. Фелицына В. П. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения : Лингвострановедческий словарь / В. П. Фелицына, Ю. Е. Прохоров / Под ред. Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова. – М. : Русский язык, 1988. – 272 с.

38. Фразеологический словарь русского языка : св. 4000 слов. ст. / Под ред. А. И. Молоткова. – [4-е изд., стереотип.]. – М. : Рус. язык, 1986. – 544 с.

39. Фразеологічний словник української мови : у 2-х кн. / Уклад. : В. М. Білоноженко та ін. – К. : Наук. думка, 1993. – 984 с.

40. Хлебцова О. А. Русский язык в пословицах, поговорках, крылатых словах, афоризмах. – М. : Изд-во МНЭПУ, 1999. – 248 с.

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	3
ПОБУДОВА СЛОВНИКА	19
А	23
Б	25
В	42
Г	66
Д	81
Е	101
Ж	105
З	107
И	118
К	125
Л	142
М	150
Н	158
О	197
П	204
Р	225
С	229
Т	257
У	263
Ф	271
Х	272
Ц	276
Ч	277
Ш	286
Щ	287
Э	287
Ю	288
Я	288
УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ПАРЕМИЙ	292
ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ПАРЕМИЙ	349
БІБЛІОГРАФІЧНІ ДЖЕРЕЛА	451

*Колоїз Жанна Василівна
Бакум Зінаїда Павлівна
Білоконенко Людмила Анатоліївна
Вавринюк Тетяна Іванівна
Малюга Наталія Миколаївна
Шарманова Наталя Миколаївна*

Довідкове видання

РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ТЛУМАЧНИЙ СЛОВНИК ПАРЕМІЙ

РУССКО-УКРАИНСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ ПАРЕМИЙ

Відповідальний редактор – **Ж. В. Колоїз**
Відповідальний секретар – **Н. М. Шарманова**
Коректор – **Н. М. Малюга**

Макет і верстка – **Ж. В. Колоїз**

Підписано до друку 15.09.2016.
Формат 60×84/16. Ум. др. арк. 18,6. Обл.-вид. арк. 22,5.
Тираж – 100 пр.

ФОП Маринченко С. В.
вул. Героїв АТО, 81-А, оф. 109, м. Кривий Ріг
Дніпропетровська обл., 50086
Тел. (067) 539-66-81

Свідоцтво про державну реєстрацію №030567 від 19.01.2007 р.